



الألكادیمیة

مجلة

أكاديمية المملكة المغربية

العدد 4 - ربيع الثاني 1408 / نونبر 1987

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



الأحكام القضائية

مجلة

أكاديمية المملكة المغربية

العدد 4 - ربيع الثاني 1408 - نونبر 1987

رقم الإيداع القانوني بالخزانة العامة وحفظ الوثائق 29 / 1982

أكاديمية المملكة المغربية
كلم 6,4 شارع الإمام مالك - السويسي. ص.ب 1380
الرباط - المملكة المغربية

أعضاء

أكاديمية المملكة المغربية

أبو بكر القادري : المملكة المغربية	أحمد الأخضر غزال : المملكة المغربية	الحاج محمد باحني : المملكة المغربية
الحاج أحمد ابن شقرون : المملكة المغربية	عبد الله عمر نصيف : م.ع. السعودية	ليوبولد سيار ستفور : السنغال
عبد الله شاعر الكرسيقي : المملكة المغربية	ع. العزيز بن عبد الله : المملكة المغربية	هنري كينجر : و.م. الأمريكية
جان برنار : فرنسا	أحمد عبد السلام : باكستان	محمد الفاسي : المملكة المغربية
أليكسي هالي : و.م. الأمريكية	عبد الهادي التازي : المملكة المغربية	موريس تريون : فرنسا
روبير أمبروجي : فرنسا	فؤاد سركين : تركيا	عبد الله كتون : المملكة المغربية
عز الدين العراقي : المملكة المغربية	محمد بهجة الأتري : العراق	نيل أرمسترونغ : و.م. الأمريكية
ألكسندر دومارانث : فرنسا	عبد اللطيف بريش : المملكة المغربية	ع. اللطيف بن عبد الجليل : المملكة المغربية
دونالد فريد ريكسن : و.م. الأمريكية	محمد العربي الخطابي : المملكة المغربية	إدغار فور : فرنسا
عبد الهادي بوطالب : المملكة المغربية	برناردان كاتين : أفايكان	محمد إبراهيم الكتاني : المملكة المغربية
إدريس خليل : المملكة المغربية	عبد النعم القيسوني : مصر	إغيليو كارسيا كوميز : المملكة الإسبانية
رجاء تارودي : فرنسا	المهدي المنجرة : المملكة المغربية	عبد الكريم غلاب : المملكة المغربية
عباس الجبراري : المملكة المغربية	أحمد الضبيب : م.ع. السعودية	أوطو دوهامبيورغ : النمسا
بيدرو راميريز فاسكيز : المكسيك	محمد علل سيناصر : المملكة المغربية	عبد الرحمن الفاسي : المملكة المغربية
الحاج أحمد أحيجو : الكامرون	قسطنطين تساتسوس : اليونان	جورج فوديل : فرنسا
بوريس ييتروشكي : الاتحاد السوفيتي	أحمد صافي الدجاني : فلسطين	ع. الوهاب ابن منصور : المملكة المغربية
محمد غاروق التهان : المملكة المغربية	محمد شفيق : المملكة المغربية	محمد عزيز الحبابي : المملكة المغربية
صباح القيسي : المملكة المغربية	لورد شالفونت : المملكة المتحدة	هوان كسيانغ : الصين
عبد الله العروي : المملكة المغربية	محمد المكي الناصري : المملكة المغربية	محمد الحبيب ابن الحوجة : تونس
عبد الله الفيصل : م.ع. السعودية	عبد اللطيف الغيلالي : المملكة المغربية	محمد ابن شريفة : المملكة المغربية
روبي جان ديوي : فرنسا	أحمد مختار امبو : السنغال	

الأعضاء المراسلون

ريشارب. ستون : و.م. الأمريكية	ألفونسو دولاسرنا : للمملكة الإسبانية
شارل ستوكون : و.م. الأمريكية	هندية الله : الهند

أمين السر الدائم : عبد اللطيف بريش

أمين السر المساعد : محمد العربي الخطابي

مدير التحرير : مصطفى القباچ

مطبوعات أكاديمية المملكة المغربية

I - سلسلة «الدورات»

- «الأزمات الروحية والفكرية في عالمنا المعاصر»، بحوث موضوع دورة الأكاديمية، نونبر 1981.
- «الماء والتغذية وتزايد السكان»، القسم الأول، بحوث موضوع الأكاديمية، أبريل 1982.
- «الماء والتغذية وتزايد السكان»، القسم الثاني، بحوث موضوع دورة الأكاديمية، نونبر 1982.
- «الإمكانيات الاقتصادية والسيادة الدبلوماسية»، بحوث موضوع دورة الأكاديمية، أبريل 1983.
- «الإلتزامات الخلقية والسياسية في غزو الفضاء»، بحوث موضوع دورة الأكاديمية، مارس 1984.
- «حق الشعوب في تقرير مصيرها»، بحوث موضوع دورة الأكاديمية، أكتوبر 1984.
- «شروط التوفيق بين مدة الانتداب الرئاسي وبين الاستقرار في السياسة الداخلية والخارجية في الأنظمة الديمقراطية» بحوث موضوع دورة الأكاديمية، أبريل 1985.
- «حلقة وصل بين الشرق والغرب : أبو حامد الغزالي وموسى بن ميون» بحوث موضوع دورة الأكاديمية، نونبر 1985.
- «الفرصنة والقانون الأممي» بحوث موضوع دورة الأكاديمية، أبريل 1986.
- «القضايا الخلقية الناجمة عن التحكم في تقنيات الإنجاب» بحوث موضوع دورة الأكاديمية، نونبر 1986.

II - سلسلة «التراث»

- «الذيل والتكلمة» لابن عبد الملك المراكشي، السفر الثامن، جزءان، تحقيق محمد بن شريفة، عضو الأكاديمية، الرباط 1984.
- «الماء وما ورد في شربه من الآداب»، تأليف محمود شكري الألوسي، تحقيق محمد هجة الأثري، عضو الأكاديمية، مارس 1985.
- «معملة الملحون»، محمد الفاسي، القسم الأول والقسم الثاني من الجزء الأول، أبريل 1986، أبريل 1987.
- «ديوان ابن فركون»، تقديم وتعليق محمد ابن شريفة، ماي 1987.

III - سلسلة «الندوات»

- «فلسفة التشريع الإسلامي»، الندوة الأولى للجنة القيم الروحية والفكرية، 1987.

IV - سلسلة «المجلة»

- «الأكاديمية»، مجلة أكاديمية المملكة المغربية، العدد الافتتاحي، فيه وقائع افتتاح جلالة الملك الحسن الثاني للأكاديمية يوم الإثنين 5 جمادى الثانية عام 1400 هـ، الموافق 21 أبريل 1980.
- «الأكاديمية» مجلة أكاديمية المملكة المغربية، العدد الأول، فبراير 1984.
- «الأكاديمية» مجلة أكاديمية المملكة المغربية، العدد الثاني، فبراير 1985.
- «الأكاديمية» مجلة أكاديمية المملكة المغربية، العدد الثالث، نونبر 1986.

الفهرس

البحوث

- 11 - دور التربية في تنمية العالم الإسلامي وتضامنه
عبد الهادي بو طالب
- 51 - السلام في السياق الإقليمي.....
أحمد صديقي الدجاني
- الشعر الأمازيغي والمقاومة المسلحة في الأطلس المتوسط وشرقي الأطلس
الكبير (1912 - 1934)
69 محمد شفيق
- 101 - ابن الخطيب وكتابه «الوصول لحفظ الصحة في الفصول» (القسم الثاني)
محمد العربي الخطابي
- 149 - كتاب الماوردي في نصيحة الملوك
محمد علال سيناصر
- 193 - العملة ودور السكة في المغرب
عبد الهادي التازي
- 223 - مصادر تاريخ إفريقيا من خلال المخطوطات المغربية
محمد إبراهيم الكتاني

- 253 - منهج البحث عن الحقيقة عند الغزالي
محمد فاروق النبهان
- 287 - ابن رشد رائد الفكر العلمي المعاصر
عبد العزيز بنعبد الله
- 301 - ملخصات
- 313 - نشاط الأكاديمية

ترجمت خلاصات النصوص العربية إلى الفرنسية والإنجليزية والإسبانية،
وترجمت خلاصات النصوص غير العربية إلى العربية.
الأفكار والمصطلحات الواردة في بحوث هذا العدد لا تلتزم إلا أصحابها.

القسم الأول البحوث

دور التربية في تنمية العالم الإسلامي وتضامنه

عبد الهادي بوطالب

مقدمة :

أ - إشكالية البحث :

يتعلق موضوع هذا العرض بتحليل العلاقة بين التربية والتنمية والتضامن في العالم الإسلامي، وهو يحاول الإجابة عن التساؤلات التالية :

- ما هي طبيعة العلاقة بين التربية والتنمية والتضامن بصفة عامة ؟
- ما هو واقع هذه العلاقة في العالم الإسلامي ؟
- كيف يمكن توجيه التربية في العالم الإسلامي حتى تساهم بشكل فعال في تنميته وتضامنه ؟

ب - أهمية الموضوع :

(1) التنمية والتربية :

يعتبر مشكل التنمية من التحديات الكبرى التي تواجهها المجتمعات الإسلامية ومجتمعات دول العالم الثالث بصفة عامة. وقد حظي منذ الخمسينات باهتمام فائق من طرف

المفكرين ورجال السياسة والاقتصاد وكذا المؤسسات الدولية، فقدت بشأنه مآت المؤتمرات والندوات والحلقات الدراسية وصدرت فيه مؤلفات ومجلات مختصة كثيرة.

وحظيت التربية بقسط وفير من هذا الاهتمام إذ اعتبرت منذ البداية عملاً أساسياً في التنمية، وتم انطلاقاً من ذلك إعادة النظر في النظم التربوية القائمة وأدخلت عليها إصلاحات شتى تهدف كلها إلى جعل التربية أداة فعالة في عملية التنمية. لكن الواقع لم يستحب بشكل مرض للآمال المعقودة على التربية، فأدى ذلك إلى الارتباك واللبلة لدى المربين والمفكرين، وظهرت تيارات متطرفة تدعو إلى رفض مبدأ التنمية (روزاك 1969) ورفض المؤسسة المدرسية (Illich 1971).

كيف تطرح اليوم إشكالية التنمية والتربية ؟ وما هو موقف الإسلام من هذا الطرح ؟ ذلك ما سنراه في القسم الأول من العرض

(2) التربية والتضامن :

يعتبر التضامن من أهم مبادئ «التربية الحديثة» ذلك أنه من مقومات «المواطن الصالح» ومن مقومات التنمية، لكننا نلاحظ المفارقة التالية : بينما نجد الخطاب التربوي مليئاً بالتحليلات والتوجيهات المتعلقة بضرورة التضامن وأهميته الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والنفسية وبالطرق والتقنيات الفعالة في تلقينه نصطدم في واقع الحياة بقصان التضامن أو غيابه كلياً في كثير من المجتمعات وبغلبة الأنانية والذاتية والاتجاهات القومية الصيقة والعرقية على سلوك الأفراد والجماعات.

يمكن أن نتساءل إذن لماذا تحقق التربية الحديثة في تحقيق التضامن على مستوى الواقع ؟ ماهي الشروط التي تنقصها في ذلك ؟ وهل هذه الشروط متوفرة في التربية الإسلامية ؟

ج - حدود البحث :

إن تحليل الموضوع سيكون تحليلًا عامًا بمعنى أننا سنكتفي بدراسة المكونات الأساسية لإشكالية التربية والتنمية والتضامن وسنركز على الخصائص المشتركة بين البلاد الإسلامية. وفيما يخص الاقتراحات العملية سنهتم بالتوجيهات العامة فقط دون الدخول في التفاصيل.

د - تصميم البحث :

يقسم البحث إلى أربعة أقسام : يتناول القسم الأول بالتحليل الإطار النظري لإشكالية التربية والتنمية والتضامن، ويتطرق القسم الثاني إلى الوضع التربوي في العالم الإسلامي. ويقدم القسم الثالث التوجيهات العامة لاستراتيجية تربوية إسلامية تهدف إلى تنمية العالم الإسلامي وتضامنه. وسيعرض القسم الأخير مختلف الأنشطة التي تقوم بها منظمة الإيسيسكو في مجال التربية والتنمية والتضامن.

1. الإطار النظري لإشكالية التربية والتنمية والتضامن :

1.1 - التربية والتنمية :

1.1.1 - المنظور الاقتصادي للتربية والتنمية :

أ) مقولة الاقتصاد الكلاسيكي :

إن التنمية تعني الزيادة في الإنتاج وتراكم الثروة المادية، ويعتقد رجال الاقتصاد الليبراليون أن هذه الزيادة تؤدي بصفة تلقائية إلى تحسن مستوى المعيشة لدى جميع

أفراد المجتمع، الشيء الذي يخلق الانسجام في العلاقات الاجتماعية من جهة ويوفر أرضية صالحة لازدهار الثقافة والفكر من جهة أخرى (سميث 1950، روستوف 1952)

وتعتبر التربية عاملاً أساسياً في التنمية، فهي تساهم عن طريق تكوين الأطر المتعمدة والمتخصصة في تنمية الموارد المادية (شولتز 1961، ستروميلين 1962، دونسون 1964)، وبالتالي ينبغي النظر إليها كاستثمار منتج ومعاملتها على هذا الأساس، ويعني ذلك اعتبار التعليم صناعة إنتاجية تطبق فيها معايير الإنتاج الصناعي الحديث : الكلفة والربح والإنتاجية والمردودية والفعالية (لي ثان خوي 1967، كومباس 1968، وودهال 1970)، فالنظام التعليمي مؤسسة إنتاجية يجب أن يخضع للتحليل الاقتصادي حتى تقاس قيمته ويحكم عن فعاليته.

وقد أنجزت بالفعل في نهاية الخمسينات وخلال الستينات دراسات كثيرة في هذا الاتجاه على الأنظمة التعليمية في البلاد المصنعة على الخصوص، ويبت هذه الدراسات من بين ما بينت :

- أن الرأسمال البشري والرأسمال المادي يتساويان في التأثير على النمو الاقتصادي (شولتز 1963، أندرسون 1965).

- وأن هناك ارتباط وثيق بين مستوى التعليم ومستوى اندخل الفرد واندحل لقومي (لي ثان خوي 1967، وودهال 1970).

- وأن العلاقة بين التربية والتنمية ليست أحادية الاتجاه : فالتربية تؤثر بدورها على تطور التربية يقول حاج (1971 ص 36) نقلاً عن أحد تقارير اليونيسكو لسنة 1957 : «لقد أثبتت اندراسة الميدانية أن نمو التعليم ونمو الدخل القومي مرتبطان

ارتباطا وثيقا، فكما انتشر التعليم في بلد ما كما كان نمو هذا البلد سريعا، كما أن انتشار الأمية يؤدي إلى إبطاء مسلسل التنمية؛ ويلاحظ باج من جهته أنه «كما ارتفع المستوى الاقتصادي لبلد ما كلما ارتفعت النفقات الممولة للتربية فهناك إذن علاقة جدلية بين التربية والتنمية».

انطلاقا من هذا المنظور وبمساعدة المنظمات الدولية تبنت دول العالم الثالث في بداية الستينات مخططات تربوية طموحة تهدف إلى تعميم التعليم في أسرع وقت ممكن وتكوين أكبر عدد من الأطر بما بها بأن التعليم ومحاربة الأمية هما السيل الوحيد للخروج من وطأة التحلف الاقتصادي ومسلسل التفكك الاجتماعي والثقافي (مخطط كاراتشي لسنة 1960، مخطط أديس أبابا لسنة 1961، ومخطط سانتياغو لسنة 1962).

(ب) دروس التجربة :

لكن التجربة ستوضح من جهة أن نمو الإنتاج لا يؤدي بالضرورة إلى تحسن الظروف المعيشية لسائر فئات المجتمع بل هناك فئة محدودة هي التي تستفيد من النمو الاقتصادي وتبقى الفئات الأخرى تعاني من الحرمان (كومبس 1970).

وستوضح من جهة أخرى أن التربية لا تساهم بصفة فعالة في التنمية الاقتصادية. فانتشار التعليم يتم تحت تأثير عامل الضغط الاجتماعي دون مراعاة الحاجيات الاقتصادية (لي شان خوي 1967، كومبس 1968) مما يؤدي إلى انعدام التوازن بين مخرجات التربية وحاجيات التنمية، فمن جهة تكون لنظم التعليمية أعدادا هائلة من التعمين لا يصلح إلا قليل منهم للإنتاج ويحكم بالتالي على أغلبيتهم البطالة، ومن جهة أخرى يبقى الاقتصاد معتمدا أشد الاعتماد على الأطر المتوسطة والعليا المخصصة في أكثر قطاعاته حيوية (الفلاحة والصناعات المتقدمة). يترتب إذن على الانتشار العشوائي للتعليم عدم وظيفيته اقتصاديا (طوماس 1975، الأليكسو 1979).

ثم إن التجربة بيست فوق ذلك أن نمو الإنتاج الاقتصادي وبالتالي نمو الدخل القومي في البلاد النامية ليست له علاقة واضحة بالنمو التربوي، فعقات التربية في العالم الثالث فاقت زيادتها ثلاث مرات زيادة الدخل القومي بين 1950 و1960 ومرتين بين 1960 و1970 (باج 1971).

لقد حدا هده الوصع برجال الاقتصاد إلى اعتبار التعليم في دول العالم الثالث استثمارا غير منتج، وجعل بعض المفكرين يطالبون بالحد منه (طوماس 1975) وبعض المؤسسات لدولية تدعو إلى «عقلته» و«الاقتصاد» في بقاته خصوصا وأن العالم يحتار أزمة اقتصادية صعبة.

إلا أن هده التجربة بيست كذلك أن إشكالية التربية والتنمية ليست محص إشكالية اقتصادية بل لها مكوبت اجتماعية وسياسية وثقافية وفكرية وروحية لا يمكن إغفالها تت وهذا الإغفال هو الذي أدى إلى التصورات الخاطئة وإلى المشاكل المرمنة التي تعيشها النظم التربوية في الدول النامية منذ الستينات (هومل 1977، الأليكسو 1979).

إلا أن الأرقام توحى لنا باطباع اخر عما يتطلبه التعليم، فقد بلغ الإنفاق على التعليم في دول العالم الثالث سنة 1970 : (13.762) مليون دولار أمريكي أي ما يعادل 2,9 ٪ بالنسبة للناتج القومي الإجمالي، وسنة 1975 : (39.383) مليون دولار أمريكي أي بسبة 3,6 ٪، وسنة 1980 : (88.631) مليون دولار أمريكي أي بنسبة 3,7 ٪، وسنة 1983 : (89.872) مليون دولار أمريكي أي بسبة 4,00 ٪ من الناتج القومي الإجمالي.

أما بالنسبة لدول العالم المصنع : فقد بلغ الإنفاق على التعليم سنة 1970 : (146.113) مليون دولار أمريكي وهو مبلغ يعادل 5,6 ٪ بالنسبة للناتج القومي

الإجمالي، وسنة 1975 : مبلغ (291.397) مليون دولار أمريكي أي سنة 6,1 ٪ بالنسبة للنتائج القومي الإجمالي، وسنة 1980 : (523.942) ويمثل 6,1 ٪، أما سنة 1983 فقد بلغ الإنفاق (538.656) مليون دولار أمريكي بنفس النسبة أي 6,1 ٪.

وبالنسبة للعالم العربي : فقد بلغ الإنفاق على التعليم سنة 1970 : (1.798) مليون دولار أمريكي أي بسنة 5 ٪ من ناتجها القومي الإجمالي، وسنة 1975 : (8.438) مليون دولار أمريكي أي بنسبة 5,9 ٪، وعن سنة 1980 : (17.422) مليون دولار أمريكي بنسبة 4,6 ٪، وسنة 1983 : (21.704) مليون دولار أمريكي 4,7 ٪.

أما في القارة الإفريقية : (دون إدخال الدول العربية) فقد بلغ الإنفاق على التعليم سنة 1970 : (1.151) مليون دولار أمريكي بنسبة 3,3 ٪ من الناتج القومي الإجمالي سنة 1975 : (3.552) مليون دولار أمريكي بنسبة 4,2 ٪ من الناتج القومي الإجمالي، سنة 1980 : (9.338) مليون دولار أمريكي بنسبة 4,8 ٪ من الناتج القومي الإجمالي.

القارة الآسيوية : (دون إدخال الدول العربية).

سنة 1970 : (13.366) مليون دولار أمريكي بنسبة 3 ٪ من الناتج القومي الإجمالي. سنة 1975 : (41.92) مليون دولار أمريكي بنسبة 4,2 ٪ من الناتج القومي الإجمالي. سنة 1980 : (91.543) مليون دولار أمريكي بنسبة 4,6 ٪ من الناتج القومي الإجمالي. سنة 1983 : (100.947) مليون دولار أمريكي بنسبة 4,7 ٪ من الناتج القومي الإجمالي.

أمريكا الشمالية : بلغ الإنفاق على التعليم :

سنة 1970 : (71.830) مليون دولار أمريكي أي بنسبة 6,7 % من الناتج القومي الإجمالي.

سنة 1975 : (113.288) مليون دولار أمريكي أي بنسبة 6,6 % من الناتج القومي الإجمالي.

سنة 1980 : (200.231) مليون دولار أمريكي أي بنسبة 7 % من الناتج القومي الإجمالي.

سنة 1983 : (248 595) مليون دولار أمريكي أي بنسبة 6,9 % من الناتج القومي الإجمالي.

نلاحظ إذن تطور الإنفاق على التعليم من سنة 1970 إلى سنة 1983، ومعنى هذا أن الاهتمام بهذا المجال وبتطويره قد جذب اهتمام جميع الدول التي أدركت بما لا يدع مجالاً للشك أن العصر البشري هو أهم عناصر التنمية بل إنه العنصر الضامن لبقاء المجتمعات وتطويعها. إلا أن هذا لا يمنع من ملاحظة أن تدني الإنفاق في دول العالم الثالث بالمقارنة مع الإنفاق في دول العالم المصنع ما زال مثيراً للانتباه.

ولإعطاء صورة أكثر تفصيلاً لتجه إلى مجال آخر أدق تحديداً، وهو معدل ما تنفقه الدول على كل فرد من أفراد سكانها :

وعلى المستوى العالمي بلغ معدل تكاليف الإنفاق على التعليم بالنسبة لكل مواطن :
سنة 1970 : (45) دولاراً أمريكياً - سنة 1975 : (84) دولاراً أمريكياً.
سنة 1980 : (142) دولاراً أمريكياً - سنة 1983 : (138) دولاراً أمريكياً.

دول العالم الثالث :

سنة 1970 : (5) دولارات أمريكية - سنة 1975 : (14) دولاراً أمريكياً.
سنة 1980 : (28) دولاراً أمريكياً - سنة 1983 : (27,18) دولاراً أمريكياً.

دول العالم المصنع :

سنة 1970 : (139) دولاراً أمريكياً - سنة 1975 : (266) دولاراً أمريكياً.
سنة 1980 : (461) دولاراً أمريكياً - سنة 1983 : (465) دولاراً أمريكياً.

العالم العربي :

سنة 1970 : (15) دولاراً أمريكياً - سنة 1975 : (62) دولاراً أمريكياً.
سنة 1980 : (109) دولاراً أمريكياً - سنة 1983 : (124) دولاراً أمريكياً.

إفريقيا دون الدول العربية :

سنة 1970 : (5) دولارات - سنة 1975 : (13) دولاراً - سنة 1980 : (29) دولاراً
سنة 1983 : (23) دولاراً.

آسيا دون الدول العربية :

سنة 1970 : (7) دولارات - سنة 1975 : (18) دولاراً - سنة 1980 : (37) دولاراً.
سنة 1983 : (39) دولاراً.

أمريكا الشمالية :

سنة 1970 : (317) دولارا - سنة 1975 : (474) دولارا - سنة 1980 : (795) دولارا.
سنة 1983 : (960) دولارا.

لا يسعنا هنا إلا أن نقف مجددا عند هذه الأرقام لنلاحظ تدني الإنفاق في مجال التعليم بالنسبة لدول العالم الثالث بالمقارنة مع دول أمريكا الشمالية حيث بلغ الفرق في الإنفاق على المواطن الواحد نسبة مذهلة تراوحت بين 5 دولارات سنة 1970 في العالم الثالث و317 دولارا في أمريكا الشمالية، أي أن دول أمريكا الشمالية تنفق في مجال التعليم على المواطن الواحد 63,5 ضعف ما تنفقه دول العالم الثالث.

وقد بلغت هذه النسبة سنة 1983 : في دول العالم الثالث 27 دولارا، في حين أنها في دول أمريكا الشمالية بلغت 960 دولارا أمريكيا ومعنى هذا أن هذه الأخيرة أنفقت على كل مواطن من مواطنيها 35,56 ضعف ما أنفقته دول العالم الثالث على مواطنيها و(41,74) ما أنفقته الدول الإفريقية و(7,74) ما أنفقته الدول العربية

حانب آخر تجدر ملاحظته في هذا المضمار، وهو خصوصية النظم التعليمي في العالم الثالث.

فباستثناء بعض التحارب التي تستلزم الخط الاشتراكي في الاقتصاد حيث تحملت الدولة كل عبء النظام التعليمي مقابل هيمنة على جميع الموارد الاقتصادية، فإن أغلب دول العالم الثالث تشكو من ظاهرة غير صحية تتمثل في علاقة القطاع العام بالقطاع الخاص فالقطاع الخاص في دول العالم الثالث لا يتحمل مسؤوليته في الإنفاق على التعليم مقابل استفادته من خريجيته تقنيين كانوا أو أطرا عليا أو متوسطة، وبذلك يتحمل القطاع العام كل ثقل العمية.

من هنا فإن الاختيار السياسي الواضح مطروح على دول هذا العالم في ميدان السياسة التعليمية، إما أن ترغب الدولة القطاع الخاص على المساهمة في الإنفاق على التعليم وتحمل مصاريف تكوين ما يحتاجه من مستخدمين كما هو الحال في الاختيار الليبرالي، وإما أن تبقى الدولة على مسؤوليتها في الإنفاق على التعميم مقابل صريبة خاصة على القطاع الخاص قد يختلف مقدارها وكيفية أدائها من بلد لآخر - وتسمى هذه الضريبة ضريبة التكوين أو ضريبة المساهمة في نفقات التعليم أو ما شابه ذلك - لتمكّن الدول من توسيع التعليم وتعميمه بين مواطنيها والرفع من مردوديته، دون أن يصر الإنفاق عليه بجهودات هذه الدول في القطاعات الأخرى.

2.1.1. المنظور الشمولي للتربية والتنمية :

(أ) التنمية :

يرى الإخصائيون في المجال التنموي أن التنمية ليست عملية إنتاج مادي فقط، بل هي عملية شمولية تهتم بميادين الاقتصاد والاجتماع والثقافة والفكر في آن واحد (هاريسون 1971، الأليكسو 1979)، وعناصرها متداخلة وفي تفاعل مستمر بحيث إذا غير عنصر منها كان لذلك أثر في العناصر الأخرى (هومل 1977، بوفير 1984). لذلك وجب على العمل التنموي أن يكون عملاً متوالياً في جميع الميادين وعملاً يشد التكامل بينها، ووجب على التخطيط التنموي أن يكون تخطيطاً شاملاً ومنمحيماً يمتد في تنمية جميع القطاعات في آن واحد وشكل متكامل (كومبس 1970) وإلا فقد فعاليته

(ب) التربية :

لا يجادل أحد في أن النظام التعليمي في العالم المعاصر يشكل العمود الفقري للنظام التربوي في أي مجتمع، من حيث الدور الذي يلعبه في تنشئة الأطفال وتعليمهم

وتأهيلهم لولوج درب الحياة والمشاركة في بناء مجتمعاتهم، ومع أن طرائق ومناهج التعليم قد واكبت التطورات الحديثة في مجالات العلوم والتكنولوجيا وحاولت الإفادة منها وتسخير مبتكراتها من أجل تحسين مردودية التعليم وتطوير أساليبه، فإن مفهوم التعليم ما زال لم يرق لأن يستوعب مصور التربية بما يحمله هذا الأخير من شحات دلالية واسعة، فمفهوم التربية يشمل كل القطاعات والأنشطة الاجتماعية التي تهتم بالتكوين بصفة مباشرة أو غير مباشرة : التعميم النظامي، الأسرة، الشارع، وسائل الإعلام المرئية والمسموعة، المؤسسات الإنتاجية وجميع الأنشطة الثقافية والاجتماعية والمهنية.

وليست التربية مجرد تلقين لمعارف ومهارات فكرية وتقنية كما هو الشأن في المنظور الاقتصادي لصيق بل هي كذلك وفي نفس الوقت عملية تنشئة اجتماعية وتنمية جسدية وفكرية وعقلية وعاطفية وحلقية وظيفتها إعداد الفرد ليساهم مساهمة فعالة في الحياة الاجتماعية بمحتلف مكوناتها (بوير 1984) أي إعداد شخص فعال على جميع المستويات لا على مستوى الإنتاج المادي فقط

والتربية بهذا المعنى ليست مشروطة بس معينة أو بوضع اجتماعي أو اقتصادي معين بل تتحدد بالعمق الذي يشير إليه الحديث الشريف «اطلبوا العلم من المهد إلى اللحد»، وبالتالي فهي نشاط يمارس طول الحياة وفي كل الأوضاع ومن طرف جميع الأفراد في المجتمع. وتنمية التربية بهذا المنظور تتطلب :

- التنسيق والتكامل والاسحام بين مختلف مستويات وقطاعات النشاط التربوي بين التعليم النظامي وغير النظامي، بين الأسرة ووسائل الإعلام، بين المدرسة ومؤسسات الإنتاج.

- التنسيق والتكامل مع القطاعات التنموية الأخرى كالزراعة والصناعة والتجارة. إن تنمية التربية بالمفهوم الشمولي تتطلب تخطيطاً شاملاً ومدمجاً لعملية التنمية ككل.

3.1.1. ما هو موقف الإسلام من هذا الطرح لإشكالية التربية والتنمية ؟

نعتقد أن المنظور الشمولي للتربية والتنمية كما أشربا إليه في الفقرة الأنفة يستحيب عموماً لتعليم الإسلام وأهم ما يؤخذ عليه هو غياب عنصر من أهم المعاصر في حياة المرء والمجتمع، عنصر لا يمكن بدونه أن يتحقق النمو أساساً في البلدان المتخلفة وفي العالم الإسلامي على الخصوص وهو البعد الروحي.

فلنطور الإسلامي لهذه الإشكالية يدرج في المنظور الشمولي للإنسان، لأن العنصر الذي سيعمل على تربيته هو الإنسان، الذي أكرمه الله تعالى وفصله على العالدين.

ونظرة الإسلام للإنسان تنطلق من مبدأ التوحيد لله تعالى، ضمن رؤية الكون كنظام متكامل مبني على استوازن بين الروح والجسد، حتى يسلم الإنسان من التناقض والتنازع ومن الانشقاق، وحتى لا يشأ تنازع بين العقل والمادة أو غلبة أحدهما على الآخر. وبذلك تستقيم الحياة على الأرض بمعنتها وجمالها وتوارها، ويشعر الإنسان بالوحدة الشاملة المتكاملة في ذاته التي توحى إليه بالثقة والاطمئنان.

ولا يمكن أن يفهم من البعد الروحي الذي تركز عليه التربية الإسلامية أنه إغراق في العبادة لدرجة نسيان الواجبات الدنيوية، وواجبت المجتمع تجاه أفرادها، بل إن المقصود به هو أن تؤسس التربية الإسلامية على الركيزة الأساسية وهي أن الإنسان مخلوق مكرم من الله تعالى ومكلف بحمل الأمانة دور سائر الموجودات، وهو مطالب بأن يعيش حياته على وجه الأرض وفق التعاليم الإلهية. ويستخلص من هذا أن أهم

المحاور التي تشكل أسس النظرة الإسلامية لتربية يمكن تلخيصها في أن تربي الناشئة على :-

أولاً - عبادة الله والامتثال لطاعته وأداء فروض هذه العبادة، والالتزام بمقتضياتها في كل شؤون حياتها.

ثانياً - أن تربي الناشئة على العيش ضمن مجتمع سليم يقر مبادئ الأخوة والتعاون والمساواة والمشاركة القائمة على الحقوق والواجبات ضمن نظام التكافل الاجتماعي كما يقره الإسلام.

ثالثاً - إعمال العقل والتعويل عليه، واستعمال العقل لازم لجوهر العقيدة التي هي في الأساس محاطة للعقل دون كهانة أو وساطة. وإعمال العقل هو أساس التكليف للإنسان وتخصيصه الأمانة، لأن التكليف مبني على الحرية والاختيار يهدي من العقل والصبر.

رابعاً - الافتتاح على الغير دون انكاش على نفسها، ودون التفريط في مقومات شخصيتها، والحصانة الإسلامية قامت على الحوار البناء وعلى الأخذ والعطاء، وبدلك استطاعت استيعاب مكتسبات العلوم التي اردهرت في حضارات أخرى، وأصافت إليها وأغننتها فأخرجت للعالم حضارة مزدهرة متألفة في جميع ميادين العلم والمعرفة.

خامساً - استعمال الفكر لعمي وتسحير مكتسباته في التخطيط والدراسات. والإسلام دين انفتاح في هذا المصالح لا يعرف انغلاق ولا معاداة للعلم مهما اختلفت مصادره، بل إن المسلمين مدعوون لاستخدامه أكثر من غيرهم ﴿إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ﴾ كما جاء في القرآن الكريم.

2.1. التربية والتضامن :

يرى علماء النفس والاجتماع والتربية أن التشبث الاجتماعية من أهم وظائف التربية ويرون كذلك أنه كيفما كان محتوى هذه التشبث فيها تؤدي دائما إلى وحدة الرؤية ووحدة السلوك لدى الأفراد، وبالتالي تخلق لديهم روح التضامن والتعاون (أوبير 1963، درفايم 1963، دريس 1967)، هذا ومن جهة أخرى يعلم الجميع أن التضامن بين البلدان عامل أساسي في التنمية الاقتصادية، وهذا ما وعته مثلا بعض الدول المصنعة بعد الحرب العالمية الثانية فكونت مجموعات اقتصادية مثل المجموعة الاقتصادية الأوروبية ومنظمة التعاون والتنمية الاقتصادية ويرى رجال الاقتصاد أن التضامن ضرورة حتمية في العالم المعاصر، ذلك أنه لا يمكن للاقتصاد أن يتطور ويمو وبالتالي للمجتمع أن يردهر في حدود الوطن الواحد لأن طرق الإنتاج العصرية تتطلب موارد ضخمة وأسواقا متنوعة. وهذا ما دفع في السنوات الأخيرة بدول العالم الثالث إلى خلق اتحادات وكتل اقتصادية.

والتضامن لا يقتصر على المجال الاقتصادي بل يمكن أن يصل إلى المستوى السياسي فيعطي إداك ليوحدات التضامن قوة كبيرة وقدرة فائقة على مجابهة التحديات.

والمسلم الإسلامي مدعو اليوم لثناء تضامنه على أساس نمو أقطاره اقتصاديا واجتماعيا وثقافيا وروحيا، فقوة الإسلام المرتقمة لابد أن ترتكز على القاعدة الأساسية التي قام عليها صرحه في عهد نائه التاريخي الشامخ، أي وحدته الروحية بوصفه رسالة عالمية تحترق حدود الزمان والمكان. والتاريخ لم يصنع قط بالجهد المادي وحده، ولم تتحرك أحداثه فقط بالعوامل الاقتصادية، ولكن بالفكر والإرادة والإيمان ومع ذلك فلا ينبغي أن يغمرنا تفاؤل ساذج بالجاح، فانتحارب لإسلامية المطلوب إجراؤها في المجالات الممهدة لتحقيق الهدف لا ينبغي أن تجرى بصفة عشوائية، بل لابد أن تتقيد بقواعد المنهج العلمي في نظرة شمولية لا تستثني حاسما من مقومات العمل التضامني

سواء في الميدان لفكري والروحي أو في الميدان الاقتصادي. وعلى هذا الأساس، فالوسيلة الأصح للعالم الإسلامي هي العمل في واجهتي التنمية الثقافية العلمية والتنمية الاقتصادية، إذ بدون تنمية ثقافية لن يكتشف العالم الإسلامي مقومات وجوده الأساسية، وس يحقق أصالته ويستعيد شخصيته ويتقدم للعالم بهوية متميزة، بل سيظل كمية مهمة محكوما عليها بالاندماج في الغير والذويان فيه، وبدون تنمية اقتصادية لن يتمكن العالم الإسلامي من حشد طاقاته بما يحمل منها قوة ذاتية، وسيظل عالم الإسلام بدون هذه التنمية مجرد سوق كبرى لاستهلاك اقتصاد الآخرين وتنمية قوتهم الاقتصادية على حساب مصالحه الذاتية، وبدون التمييزين معا سيصبح التضامن الإسلامي الذي تنغى به سياسيا عبارة حواء تفقد المحتوى والمضمون. لأن اتحد الذي يريد العالم الإسلامي أن يربح رهانه هو أن يكون له كيان متميز، ولا يمكن للعمل السياسي وحده أن يحقق إبراز هذا الكيان وترسيخه لأنه مجرد واجهة فوقية، ولا العمل الاقتصادي وحده لأنه ليس الحجر الأساسي في الصرح الإسلامي وإن كان لا مندوحة عنه، وإنما العمل التربوي الثقافي العمي هو الذي سيشيد الكيان الإسلامي وهويته وبعده الحضاري المتميز وتمييزه.

نكر ما هو يا ترى الواقع التنموي والتربوي في العالم الإسلامي ؟

2 - الوضع التربوي وإشكالية التنمية والتضامن في العالم الإسلامي

1.2 - التحديات المطروحة على العالم الإسلامي

إن أقطار العالم الإسلامي تعيش رغم اختلاف مستوياتها الاقتصادية وصفا عاما يميز بالضعف والندقة، من مؤشرات هذه الضعوبة في المجال الاقتصادي ضعف الدخل الفردي والوطني، وضعف الإنتاج الداخلي، والبطالة، وسوء التغذية، ونقص التجهيز والتأطير الصحي، وانتشار الأمية على نطاق واسع (منظمة الأمم المتحدة 1982)

ويتميز اقتصاديا كذلك بعدم التوازن بين القطاعات و بالتبعية التجارية والعلمية والتكنولوجية (مظمة الأمم المتحدة 1985، مؤتمر بانكوك 1985). ومن مؤشرات الصعوبة في المجال الاجتماعي التوترات والنزاعات التي تعيشها مجتمعات العالم الإسلامي داخلها وفيها بينها أما ثقافيا فإن اردوجية النظم التعليمية والفكرية الموروثة عن عهد الاستعمار ما زالت تتسبب في تقسيم هذه المجتمعات وخلق نزاعات فكرية ومياسية تهك قواها وتخر كيانها (حسين وأشرف 1979).

انطلاقا من هذه الصورة الموحجة يمكن إبرار التحديات المطروحة حاليا على العالم الإسلامي : فعليه من جهة أن يقوم بإقلاع الاقتصادي ويقتضي ذلك الهوض بالصناعة وعصرية الملاحة وتحقيق الاستقلال الذاتي على مستوى الاستهلاك كما عليه أن يحقق نموا شاملا ومدمج العناصر ويتمكن من التكنولوجيا الحديثة.

- وعليه من جهة أخرى أن يحقق الرقي الاجتماعي بإزالة الفقر والبطالة والأمراض المعدية والأمية وباء علاقات اجتماعية تتسم بالاسجام والتعاون والتضامن وتكون مستوحاة من عقيدة الإسلام التي تقول يجتمع تتوفر داخله الحرية والمساواة والعدل والمسؤولية والصحة والتربية.

- وعليه أخيرا أن يحقق نهضته الثقافية ويعني ذلك تثبيت هويته الإسلامية في مختلف أنواع الإنتاج الفكري والفني سواء على المستوى الإسلامي أو على المستوى العالمي.

ومن انبديهي أن مواجهة هذه التحديات تتوقف على التربية، لكن أي نوع من التربية ؟ قبل الإجابة عن هذا السؤال نرى من المفيد استعراض الملامح العامة لموضع التربوي الحالي في العالم الإسلامي.

2. 2. ملامح الوضع التربوي في العالم الإسلامي

يعتبر العالم الإسلامي جزءاً لا يتجزأ من العالم الثالث، ويشترك معه في صفاته ومميزات مع الاحتفاظ بهوية خاصة تجعله متميز عن هذا العالم الثالث وإن كان معتبراً جزءاً منه. وقد عرّفت الأنظمة التربوية بشكل عام والأنظمة التعليمية بوجه خاص تطورات هامة في هذه الدول خلال ربع القرن الأخير ومست هذه التطورات الأعداد المتدسرة والأطر التكوينية وحجم الإنفاق.

فعلى مستوى الأعداد المتدسرة :

بلغ عدد التلاميذ المسجلين في المؤسسات التعليمية في العالم الثالث، والدين تتراوح أعمارهم بين 5 سنين و24 سنة، سنة 1970 - 394,884 مليون. وقد ارتفع سنة 1983 إلى 640,706 مليون أي بزيادة بلغت 62 ٪، أما في إفريقيا دون الدول العربية فقد بلغ هذا العدد 46,949 مليون سنة 1970 ليرتفع إلى 68,989 مليون سنة 1983 أي بزيادة بلغت 46,9 ٪

وفي آسيا دون العالم العربي بلغ هذا العدد 319,660 مليون سنة 1970 ليرتفع إلى 473,624 مليون سنة 1983، أي بزيادة بلغت 48,1 ٪، أما في العالم العربي فقد بلغ هذا العدد 16,572,000 سنة 1970 ورتفع إلى 35,271,000 سنة 1983، أي بزيادة بلغت 112 ٪.

إن الأرقام تثبت أن المجموعات الثلاث التي تنتمي إليها الدول الإسلامية قد حققت تطورات مهمة في ازدياد عدد المتدسرين في الأطوار الثلاثة للتعليم العام. هكذا نلاحظ مثلاً أن نسبة ازدياد عدد المسجلين في الطور الأول على مستوى العالم الثالث

قد ارتفعت نسبة 48 ٪، وبسبة 101 ٪ في الطور الثاني، وبنسبة 191 ٪ في الطور الثالث ما بين سنوات 1970 و1983.

أما في العالم العربي، فقد بلغت هذه الزيادات نسبة 83 ٪ بالنسبة للطور الأول، و199 ٪ بالنسبة للطور الثاني، و244 ٪ بالنسبة للطور الثالث.

وقد واكب هذا الارتفاع زيادة مهمة على مستوى الأطر التعليمية. فلاحظ مثلاً أن عدد هذه الأطر في دول العالم الثالث قد ارتفع من 8 705,000 سنة 1970 إلى 15,136 مليون سنة 1983 بالنسبة للطور الأول، أي بزيادة نسبتها 73 ٪، ومن 3997,000 مدرس سنة 1970 إلى 8646,000 سنة 1983 أي بزيادة قدرها 116 ٪ بالنسبة للطور الثاني، ومن 597,000 سنة 1970 إلى 1.523,000 سنة 1983، وتمثل هذه الزيادة نسبة 155 ٪ على مستوى الطور الثالث وقد عرفت الدول الإفريقية والآسيوية والدول العربية زيادات مماثلة لعل أبرزها ارتفاع نسبة المدرسين في الطور الثاني في إفريقيا بزيادة 301 ٪ وفي الطور الثالث بنسبة 241 ٪، وفي الدول العربية ارتفع عدد لمدرسين في الصور الأول بنسبة 125 ٪، وفي الطور الثاني به 236 ٪، وفي الطور الثالث بنسبة 296 ٪.

أما على مستوى الإنفاق على التعليم فقد وردت الإشارة إلى ارتفاعه في فقرة سابقة، وللتذكير فقط يشير إلى أن الإنفاق العمومي على التعليم قد ارتفع من 13.762,000 دولار أمريكي سنة 1970 إلى 89.872,000 دولار أمريكي سنة 1983 في دول العالم الثالث، وقد ارتفع هذا الإنفاق في الدول العربية من 1798,000 دولار أمريكي سنة 1970 إلى 21 704,000 دولار أمريكي سنة 1983.

وقد واكب هذه التطورات الكمية مجهودات جبارة في تحسين نوعية الأنظمة التعليمية وما يتطلبه ذلك من إعادة النظر في البرامج والمناهج الموروثة عن عهد الاستعمار،

وإعادة تأليف الكتب المدرسية وتشجيع المؤلفين وإعادة الاعتبار للغات الوطنية، وبروز مشاريع إصلاح التعليم وإعادة السطر في أسسه بمخططات هادفة تأخذ بعين الاعتبار الحاجيات الوطنية من جهة ومتطلبات التنمية الشاملة من جهة أخرى. وهذه مؤشرات كلها تثبت أن الأنظمة التربوية قد عرفت تقدما ملموسا ومجهودات عمودة، وهذا يعكس ما أصبح للتربية والتعليم من دور في بناء الإنسان داخل هذه المجتمعات عند قادة وشعوب هذه الدول. ومن غير المنارع فيه أن شعوب ودول العالم الثالث أدركت أن التربية هي العمود الفقري في مسيرة التنمية المنشودة، فبدونها لن تتمكن هذه الدول من اللحاق بركب الحضارة المعاصرة وتجاوز التحلف الذي تركته عهود الاستعمار، وقد لعب الوعي بالانتماء القومي والشعور بالخصائص الوطنية لدى شعوب ودول العالم الثالث دورا بارزا في بلورة هذا الاتجاه، وترجم هذا الوعي لدى دول العالم الإسلامي في ضرورة الصامس الإسلامي كإطار لتقوية روابط التعاون وتنمية دول هذا العام. إلا أن هذه الصورة المشرفة التي رسمناها آنف يجب ألا تحجب عنا الوجه الآخر المثل في ما تعانيه الأنظمة التعليمية من نقص كما وكيفا بالمقارنة مع ما يجب أن تصل إليه.

فعلى مستوى استيعاب الأطفال البالغين سن التمدرس : نلاحظ أن نسبة من هؤلاء لا يجدون المقاعد الدراسية وعلى سبيل المثال لا الحصر .

على مستوى التعليم في الطور الأول : فرغم أن نسبة عدد المسجلين قد ارتفعت في العالم الثالث من 57,9 % سنة 1970 إلى 72,7 % سنة 1985، ومن 38,1 % سنة 1970 بإفريقيا إلى 63,5 % سنة 1985، ومن 52,9 % سنة 1970 في العالم العربي إلى 76,00 % سنة 1985، فإن هذا لا يحجب عنا أن نسبة 100 % ما رالت هذه الدول بعيدة عنها، ومعنى هذا أن النسبة المتبقية من الأطفال البانعين سن التمدرس في هذه الدول يحكم عليها منذ البداية باللحاق بصفوف الأميين، وهذه ظاهرة تثقل كاهن هذه المجتمعات، خصوصا إذا عرفنا أن قدر الدول المصعة على استيعاب الأطفال

البالغين سن التمدرس قد بلغت سنة 1985 نسبة 90,9 ٪، وفي دول أمريكا الشمالية بلغت قدرتها على استيعاب المتدربين 100 ٪ منذ سنة 1960

أما إذا حاولنا إقامة مقارنة سريعة بين مستوى الاستيعاب في الطور الثاني : فإننا نجد أن نسبة الاستيعاب في دول العالم الثالث قد بلغت سنة 1970 : 31,3 ٪ لتنتقل إلى 46 ٪ فقط سنة 1985، وفي إفريقيا بلغت هذه النسبة 25,8 ٪ سنة 1970 و 51,7 ٪ سنة 1985. وفي العالم العربي بلغت : 30,3 ٪ سنة 1970 و 52,2 ٪ سنة 1985.

وتزداد الهوة اتساعاً حينما نصل إلى الطور الثالث، أي التعليم الجامعي حيث إن نسبة المسجلين في العالم الثالث بلغت سنة 1970 : 7,1 ٪ لتصل إلى 13,7 ٪ سنة 1985، ففي إفريقيا بلغت 3 ٪ سنة 1970 وانتقلت إلى 9,3 ٪ سنة 1985. أما في الدول العربية فقد كانت هذه النسبة سنة 1970 : 9,2 ٪ وأصبحت 19,2 ٪ سنة 1985، بينما نجد أن هذه النسبة بلغت في الدول المصنعة : 26,7 ٪ سنة 1970 وانتقلت إلى 32,7 ٪ سنة 1985.

أما في دول أمريكا الشمالية فالنسبة كانت سنة 1970 : 45,7 ٪ وارتفعت إلى 50,7 ٪ سنة 1985.

وإذا كان هناك من تعليق على هذه الأرقام فنكتفي بإثارة الانتباه إلى ضخامة الجهود التي ما زالت تنتظر الدول النامية بصفة عامة والدول الإسلامية من بينها إذا أرادت هذه الدول أن تصل إلى المستوى المطلوب.

عامل آخر أشرنا إليه أننا هو مشكلة الأمية بين الكبار حيث تطعننا إحصائيات اليونيسكو لسنة 1985 أن نسب الأميين بين الكبار ذكورا وإناثا تتراوح حسب

البلدان بين 25 % و 76,3 %، وأن هذه النسب عالية جدا بين الإناث (بين 34,6 % و 92,2 %) بالمقارنة مع الذكور (بين 17 % و 61 %) إذ من المعلوم أن الأمية من أكبر الحواجز التي تقف في وجه التنمية.

ولعل الصورة تتضح لدينا أكثر إذا ما علمنا أن نسبة التعليم التقني في بلدان العالم الثالث ما زالت متدنية، والحال أن متطلبات الإقلاع التنوي تفرض أن يحتل هذا النوع من التعليم مكان الصدارة إسوة بالتعليم العام.

فبينما بلغت نسبة التعليم التقني في البلدان المصنعة سنة 1970 : 18,6 % مقابل 80,4 % للتعليم العام، وسنة 1983 بلغت نسبة التعليم التقني 21,5 % مقابل 77,7 % للتعليم العام، مجدها في العالم الثالث لا تتعدى 9,3 % سنة 1970 مقابل 88,8 % للتعليم العام، وسنة 1983 9,4 % بالمقارنة مع نفس النسبة للتعليم العام أي 88,8 %.

أما في إفريقيا دون البلدان العربية فقد انخفضت هذه النسبة من 10,9 % للتعليم التقني مقابل 83 % للتعليم العام سنة 1970 إلى 6,1 % بالنسبة للتعليم التقني سنة 1983 مقابل 85,9 % للتعليم العام. وفي البلدان العربية نلاحظ نفس الانخفاض حيث مثل التعليم التقني نسبة 11,1 % سنة 1970 مقابل 86,8 % للتعليم العام إلى 10,5 % سنة 1983 مقابل 87,7 % للتعليم العام.

وسلبات الأنظمة التعليمية في العالم الإسلامي لا تقف عند هذا الحد، إذ نلاحظ تعددية الأنظمة التعليمية بتعدد الدول الإسلامية، حيث أن جل الدول الإسلامية تبنت مناهج وهيكلية الأنظمة التعليمية المتبعة في الدولة الغربية التي استعمرتها وذلك شكلا ومضمونا، وهذا يعني من ضمن ما يعنيه أن هياكل التعليم ومحتوياته وطرقه مستوردة من الغرب الشيء الذي يجعله يفرس تصورات ونزعات سلوكية غريبة عن

البيئة الاجتماعية التي يعيش فيها المتعلم المسلم. كما أنه يحمل المعطيات الأساسية للشخصية الإسلامية، وينتج عن هذا الوضع شعور المتعلم بالغربة، وتعرض المجتمع لصراعات فكرية وسياسية بين التراث والمعاصرة، وما يستج داحل المجتمعات الإسلامية عن هذا التعارض من مشاكل فكرية وإيديولوجية أعبها زائف ومصطنع.

كما أن هذا الوضع يخلق عثرات في طريق التضامن الإسلامي من حيث صعوبة معادلة الشهادات المدرسية والجامعية بين أجراء العالم الإسلامي، وعدم يسر تبادل الطلبة والأساتذة بين جامعاته ومعاهده العليا، بالإضافة إلى انعدام المشاريع المشتركة في مجال البحث العلمي الذي تقتقر إليه الأنظمة التربوية في العالم الإسلامي والذي بدوره لا يمكن للتضامن الإسلامي أن يبنى على أسس علمية سليمة تدلل العقبات التي تقف في طريقه.

إن تجاوز هذه السلبات وجعل التربية تستجيب حقا لمتطلبات التنمية والتضامن في العالم الإسلامي لن يتأتيا إلا بإعادة النظر جذريا في الأنظمة التربوية الحالية وتوجيهها التوجيه الصحيح.

وتجدر الإشارة هنا إلى أن الإيسيسكو تولي هذا الموضوع اهتماما كبيرا وهي الآن بصدد وضع اللسات الأخيرة لمشروع تربوي إسلامي سيعرض قريبا على الدول الإسلامية لمناقشته وإضافته ولا بأس أن ندرج الخطوط العريضة لهذا المشروع تعميا للفائدة.

3) من أجل استراتيجية تربوية تسمى إلى تنمية العالم الإسلامي وتضامنه

قبل التطرق إلى الملامح العامة لهذا المشروع لا بأس من إعطاء صورة عامة عن الإطار الذي يندرج فيه ومن خلفيات إبرازه لحيز الوجود.

فقد إنشاء الإيسيسكو في شهر رجب 1402 هـ / ماي 1982 حدد المشرع لها من بين الأهداف الأساسية في المادة الرابعة من ميثاقها «تدعيم التفاهم بين الشعوب والمساهمة في إقرار السلم والأمن في العالم بشق الوسائل ولا سيما عن طريق التربية والعلم والثقافة» و«جعل الثقافة الإسلامية محور مناهج التعليم في جميع مراحل ومستوياته»، وعلا على تحقيق هذه الأهداف وضعت الإيسيسكو خطة عملها الثلاثية 1985 - 1988، تلك الخطة التي وافق عليها المؤتمر العام الثاني للمنظمة بإسلام أباد في صيف 1985، البرنامج التربوي رقم 11 الخاص باستراتيجية تطوير التربية في السلا الإسلامية، والبرنامج الثقافي رقم 6 المعنون بـ «: من أجل استراتيجية ثقافية إسلامية».

وبعد أن اطلعت اللجنة الدائمة للإعلام والشؤون الثقافية المنبثقة عن منظمة المؤتمر الإسلامي، التي يرأسها مخرمة الرئيس السنغالي السيد عبيده ضيوف، في اجتماعها الثاني بذاكار في أكتوبر 1985، على خطة عمل المنظمة، نوهت بهدين البرنامجين وأوصت الإيسيسكو بعقد مؤتمر وزاري لنسي استراتيجية تربوية واستراتيجية ثقافية إسلامية في الدول الأعضاء.

كما أن المؤتمرات الإسلامية لوزراء الخارجية منذ الدورة 13 ببيامي استمرت في إصدار توصيات في كل دورة من أجل بلورة هذه الاستراتيجيات، حتى يمكن التخطيط للعمل الإسلامي وفق رؤية واضحة متكاملة، تتيح تفادي الازدواجية في العمل وتمكن من ترشيد استغلال الطاقات خدمة للتضامن الإسلامي.

ولا بأس أن نذكر أن الإيسيسكو قد أعدت مشروع استراتيجية تربوية وستعرضه على الدول الأعضاء لدراسة وإبداء وجهة نظرها فيه وإغنائه قبل أن تعرضه على مؤتمر وزراء التربية والتعليم في الدول الإسلامية قصد إقراره.

تشير كلمة الاستراتيجية إلى مجموع المبادئ والأفكار التي توجه (أو يسمى أن توجه) عمل الأنظمة التربوية بالعالم الإسلامي. ونظرا لخصوصية هذا الأخير المتمثلة في العقيدة الإسلامية فيتوجب على الاستراتيجية التربوية أن تتخذ طابعا إسلاميا متبرا لهذا سيكون المنطلق والمرجع فيها دائما هو الإسلام وتعاليمه الحنيفة

وتتكون الاستراتيجية المقترحة من ثلاثة عناصر رئيسية هي الأهداف والأسس واتجاهات العمل.

3. 1. أهداف التربية الإسلامية :

إن أي تصور لأهداف التربية في العالم الإسلامي لابد أن يضع في اعتباره أن مجيء الإسلام كان بداية جديدة للإنسانية. فالإسلام جاء ليصلح أمور البشرية ويكفل الرسائل السماوية السابقة وكان هدفه بلوغ الكمال الإنساني لأنه يمثل بلوغ الكمال الديني. يقول الله تعالى : ﴿الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتِمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا﴾ و﴿كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ﴾، انطلاقا من هذا المعطى الجوهري يمكن إحمال الأهداف المتوحدة من التربية الإسلامية في هدفين أساسيين : تكوين «الإنسان الصالح المؤمن بالله وبنبيه» وتكوين «المجتمع الصالح» المهتدي بهدي الدين الإسلامي في جميع أموره

3. 1. 1. تكوين الإنسان الصالح :

نعني بالإنسان الصالح، الإنسان الذي يقترب من كمال خلقته ونعمي بتكوين الإنسان الصالح : - تشئة. إنسان يعبد الله ويخشاه ﴿وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ﴾ إنسان متشبع بالإيمان والتقوى متصل بالله ومرع له ومتوجه إليه في

كل عمل يعمل به وكل سلوك يسلكه، وكل فكرة تخطر بباله، وكل شعور يحالجه، إنسان يقتدي بسيرة الرسول في فكره وعمله

والإنسان الصالح يؤمن إيماناً راسخاً بأنه مستحلف في الأرض ﴿وَإِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً﴾ وأن له رسالة ربانية عليه أن يحققها ومن ثم فهو ملزم دوماً بالكمال وإن كان الكمال لله وحده. ومن تمام الكمال مكارم الأخلاق إذ يقول محمد ﷺ : «إنما بعثت لأتمم مكارم الأخلاق».

ومن أخلاق الإنسان الصالح في الإسلام الكرامة والبروءة والطهر والعطف والحب والقوة الحسدية والمعنوية والتحكم في الدات والمعالية والمسؤولية، فهو يأمر بالمعروف وينهى عن المنكر، كما يتصف بالصدق والأمانة والإخلاص وله حس بالجمال. هو إنسان متوازن :

(1) في شخصيته : لا يطنى فيها جانب على آخر، فالجسد والنفس والعقل والروح جميعها نامية ومتكاملة في النمو، يقول الرسول ﷺ إن لبدنك عليك حقاً ولنفسك عليك حقاً، ولأهلك عليك حقاً، فاعط كل ذي حق حقه.

(2) يعمر الأرض ويستثمر خيراتها ويسحر ما أودعه الله فيها من ثروات دون أن يشغله ذلك عن هدفه الأساسي وهو السعادة الأخروية، ذلك أنه يؤمن بالحياة الدنيا، ولكن هناك حياة الدوام والخلود التي لا ينساها قال الله تعالى : ﴿قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ﴾. ﴿وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ قَلِيلًا مِمَّا تَشْكُرُونَ﴾. ومن الأقوال المأثورة في الإسلام : اعمل لدنياك كأنك تعيش أبداً، واعمل لآخرتك كأنك تموت غداً. وهذا التوازن يميز الإنسان الملم عن غيره.

- الإنسان الصالح في الإسلام منفتح على الكون يحس بأن جزء منه غير منفصل فهو دائم البحث عن أسرار.

- هو يعمل لأن العمل عبادة من حيث الأساس ولا يربط عمله فقط بالرزق :
﴿وَقُلْ اَعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ﴾.

- هو في عبوديته لله يشعر بالاستقلال الذاتي والقوة والمباة، ذلك أنه يستمد وجوده من الله، وقوته لا من أسرة أو وظيفة أو مجتمع (عبود 1977) هو يستمد من ذاته المهتدية بالله.

- هو إنسان اجتماعي النزعة يحب الآخرين ويتعاطف معهم.

3. 1. 2. تكوين مجتمع مسلم متحرر

المجتمع المسلم هو المجتمع الذي يؤمن بأن له رسالة على الأرض هي رسالة العدل والحق والخير وهي رسالة حالدة لا تتأثر بعوامل الزمان والمكان، يقول الله تعالى :
﴿كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَذَكَّرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ﴾
والمجتمع المسلم هو الذي يعمل على أن يكون في مستوى المسؤولية الموطنة له ويبذل قصارى جهده في سبيل تحقيقها في أي عصر وفي أي مكان. ومهمة التربية الإسلامية هي أن تساعد على ذلك.

انطلاقاً من التحديات المطروحة على العالم الإسلامي في الوقت الراهن يمكن تلخيص مهام التربية الإسلامية على المستوى الاجتماعي في العاصر التالية .

أ) مساعدة المجتمع على بناء علاقات اجتماعية مطبوعة بالانسجام والتضامن والتعاون والتكافل والتواري عملا بقوله تعالى : ﴿إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ﴾.

ب) تقوية الروابط بين المسلمين ودعم تضامنهم عن طريق توحيد الأفكار والاتجاهات والقيم، كل ذلك قصد تحقيق الوحدة الإسلامية.

ج) مساعدة المجتمع الإسلامي على تنمية ذاته اقتصاديا ويعني ذلك :

- العمل على تحسين ظروف عيشه المادية محاربة الجهل والفقر والأمراض.
- مساعدته على التحرر من التبعية الفكرية والعلمية والتكنولوجية، ويكون ذلك بحق سيادته مستقلة تلي المتطلبات الداخلية للمجتمعات الإسلامية، وتكون موجهة بتعاليم العقيدة الإسلامية.
- المساهمة في بناء علاقات اقتصادية مستفاعة من تعاليم الدين الحنيف (حميد الله 1975).
- تسليحه بالعلم والتكنولوجية الحديثة وتذريعه بالمنظور الإسلامي لنظام الحياة الاقتصادية.
- تكوين الأطر الكافية والكفاءة لختلف القطاعات الاقتصادية والاجتماعية.
- تنمية القيم والاتجاهات والسلوكات التنموية لدى الأفراد والجماعات.
- تأهيل العاملين في القطاعات الاقتصادية وسائر أفراد المجتمع للمشاركة الفعالة في مختلف الأنشطة التنموية اقتصادية كانت أو اجتماعية أو ثقافية.

(د) المساهمة في تطور المجتمع الإسلامي :

يعني بالتطور التكيف مع مقتضيات الحياة المعاصرة مع الحفاظ على الهوية الإسلامية، والإسلام لا يتعارض مع التطور والتحديد فهو دين صالح لكل زمان ومكان.

ودور التربية الإسلامية هنا ينلخص في تسهيل عملية التطور داخل المجتمع الإسلامي ويتم ذلك

- تهيئ الأفراد والجماعات لقبول التطور والمساهمة فيه
- تهيئهم لتوجيه عملية التطور حسب المتطلبات الروحية والشرعية والأخلاقية للإسلام.
- دوره كذلك هو تسليح الأفراد والجماعات فكرياً وحلقياً وعاطفياً وروحياً ليساهم الجميع في مسلسل التطور

(هـ) تدعيم الهوية الثقافية الإسلامية :

- ويكون ذلك بتكوين متقنين ومفكرين وعلماء.
- منتشعين بالروح الإسلامية، واعين ومطبقين لتعاليم دينهم، عيورين على انقراض الحصار الإسلامي معتزين به ومدافعين عنه مما يجعل إنتاجهم ذا طابع إسلامي أصيل

- متمكنين من العلم والتكنولوجيا الحديثة ومفتحين على الحضارات والثقافات الأخرى.

- منتجين يؤلفون ويخترعون وينظمون وينفعون الآخرين.
- متحررين من التبعية والتقليد الأعمى.

لتحقيق هذه الأهداف لابد للتربية الإسلامية أن تنطلق من بعض الأسس التي يمكن إجمالها فيما يأتي :

3. 2 أسس التربية الإسلامية :

قبل أن نشرع في عرض هذه الأسس لابد من الإشارة إلى أن حل الأسس التي تعتمدها التربية الحديثة توجد في جوهرها في تعاليم الإسلام لذلك نعتقد أن الإسلام ينبغي أن يكون هو المنطلق في بناء أسس التربية في العالم الإسلامي.

3. 2. 1 أول هذه الأسس هو الشمولية :

- ينبغي للتربية الإسلامية أن تكون تربية شاملة ويعني ذلك أن تهتم بكل مكونات الكائن البشري : جسده ونفسه وعقله وروحه وقد سبق أن استشهدنا بقول الرسول ﷺ إن لبدنك عليك حقاً، ولنفسك عليك حقاً ولأهلك عليك حقاً فأعط كل ذي حق حقه.

- ينبغي أن تهتم بتربية جميع الأفراد في المجتمع.

- من حيث التنظيم يسعى أن تشمل الأنشطة التربوية النظامية وغير النظامية كالترية في البيت والمسجد والعمل والمؤسسات الاجتماعية والثقافية.

3. 2. 2 التكامل :

- ينبغي للتربية الإسلامية في تعاملها مع الفرد أن تعتبر أن مكونات الشخصية من جسد ونفس وعقل وروح مرتبطة ارتباط عضويًا وملتزمة فيما بينها أشد الارتباط بحيث إذا حدث تغيير في عنصر منها كان له أثر على العناصر الأخرى.

- ينبغي أن تنطلق من تكامل الأفراد في المجتمع المسلم ومن التكامل بين الأقطار الإسلامية وتنشئ الأفراد على روح التضامن والتعاون مستلهمة نشاطها من روح الإسلام وتعاليمه في هذا المصارع : ﴿وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَى﴾.

- ينبغي النظر إلى مختلف أنواع التربية ومختلف مستوياتها على أنها متكاملة فيما بينها.

3. 2. 3 الاستمرارية :

- ينبغي لنظام التربية الإسلامية أن يوفر إمكانية التعلم في أي سن وكل مرحلة وجميع الظروف. لا وجود في الإسلام لحواجز السن والشهادات والعمل، ومن الأقوال المأثورة في ذلك : «اطلبوا العلم من المهد إلى اللحد»، و«اطلبوا العلم ولو في الصين» ويرى ابن قتيبة أنه «لا يزال المرء عالماً ما طلب العلم، فإذا ظن أنه قد علم فقد جهل». (مرسي 1982).

- وينبغي كذلك أن تكون تربية متجددة، ورد عن الإمام علي كرم الله وجهه : «علموا أولادكم غير ما علمتم فإنهم خلقوا لزمان غير زمانكم».

3. 2. 4 الأصلة :

- ينبغي للتربية الإسلامية أن تستقي مكوبات وتوجيهات مناهجها ومحتوياتها وصرقها من انتراث الإسلامي قبل أن تكمل بما قد يفيدها من لثرت العالمي
- ينبغي أن تعطى الأولوية للتربية الروحية كما يعلمها الإسلام : السمو بالإنسان إلى العالم العلوي دور الاسلاخ عن العلم المادي مقتدية بقول الرسول ﷺ «الهم أصلح لي ديني التي فيها معاشي وأصلح لي أحمري التي فيها معادي».
- وتقتضي التربية الروحية لإسلامية الحق التمكن من العربية لغة الكتب ولغة.
- هذا ويستوجب مبدأ الأصالة كذلك تلقين العلوم والعلوم الحديثة في منح تكويني يستمد توجهه العام من العقيدة الإسلامية.

3. 2. 5 العلمية :

ينبغي للتربية الإسلامية أن تعتبر العلم ولتكنولوجيا من أهم مكونات الحضارة الحديثة وأن كتنسبها يعتبر ضرورة ملحة للعلم الإسلامي إذا أرد ألا يموت الرك، وبالتالي ينبغي أن تولي أهمية خاصة لمختلف العلوم وانتقليات الحديثة في مناهج اندراسة ومختلف الأنشطة التربوية على أنه ينبغي توجيه التربية العلمية توجيهها إسلاميا.

3. 2. 6 تربية عملية :

ينبغي للتربية أن تأخذ بالاعتبار أن العمل من أهم مقومات الحياة العدية والروحية في الإسلام، فهو يعتبر عبادة، عليها إدن أن تكون أساسا يؤمن بتعاليم الإسلام ويطبقها ويدافع عنها وأن تكون العامل المنتج في ميدان الاقتصاد والفرد الفعال في المجتمع

3. 2. 7 التضامن :

من أهم تعاليم الإسلام التعاون والتحي والتكافل بين المسلمين، فعلى التربية الإسلامية أن تنمي وتوصل روح لتضامن لدى الأفراد والجماعات.

3. 2. 8 الانفتاح :

على التربية أن تفتح الأشخاص على انكون وحانقة، على الحياة والأحياء، على الأمم والثقافات الأخرى. فالإسلام بعيد عن لتعصب والتمييز العرقي أو الاجتماعي حيث لا شعوية فيه ولا تفصيل بين الشر إلا بالتقوى والإيمان، يقول الله تعالى ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَى وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاهُمْ﴾ وورد عن النبي ﷺ «كلكم لأدم ودم من تراب»

فالتربية الإسلامية تربية إنسانية على أخوة الإيمان (لا فصل عربي على عجمي إلا بالتقوى) وهي تربية عالمية لأن الإسلام رسالة عالمية جاءت لناس كافة. قل تعالى: ﴿وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا﴾.

3. 3. أولويات العمل التربوي :

انطلاقا من الأهداف والأسس السابقة يمكن استخلاص بعض العناصر الرئيسية التي ينبغي في نظرها أن تحظى بالأولوية في اهتمام المسؤولين عن التربية في العالم الإسلامي، وهذه العناصر هي التالية :

3. 3. 1. العمل على استيعاب جميع الأَطْفَال البالغين س لدراسة، والتخطيط لأن ينالوا حدا أدنى من التعليم، ومن المهارات التي تؤهل من م يسعهم احظ لمشاركة

دراسته أن يلج الحياة لعملية مؤهلات محترمة، وذلك حتى تسد البلدان الإسلامية منفذاً من انحداد الأساسية للأمية، وبالمقابل العمل على نحو الأمية بين الكبر لمساهمة في عملية لإقلاع المجتمعي

ونظراً للعبور لمدي الذي تشكو منه أعبية الأقطار الإسلامية فإن هذه المهمة تتطلب الاستغلال الأقصى للهيكل التعليمية الموجودة والبحث عن هياكل وموارد أخرى خارج الجهاز التعليمي كالكتاتيب والمساحد والزوايا والمؤسسات الاجتماعية والثقافية والمهنية، كما تتطلب تجييد جميع الطاقات القادرة على التلقيح داخل وخارج الجهاز التعليمي

3. 3. 2. تنويع المسارات التكوينية في جميع أسلاك التعليم وتوجيهه نحو المرونة والسيولة.

ويقتضي التنويع تأسيس أسلاك تكوينية طويلة وقصيرة ومتوسطة المدة وإنشاء تعليم عام وتعليم تقني وتعليم مهني وتعليم فلاحى مع إعطاء أهمية خاصة للتعليم التقني والمهني والفلاحى.

وتقتضي المرونة والسيولة وضع جسور بين مختلف أنواع التعليم ومستوياته

3. 3. 3. إعادة النظر في محتويات وطرق التعليم وجعلها تستجيب لروح الإسلام وتعاليمه ولتختلف الحاجيات الاقتصادية والفنية والاجتماعية. وفي هذا السب لا ينبغي نقل علوم لغرب كما هي، بل يتوجب الأخذ منها بما يستجيب إلى احتياجات العالم الإسلامي وخصوصياته وصهرها في نظام القيم الإسلامية.

3. 3. 4. تدعيم لتربية الدينية والأخلاقية في جميع مستويات التعليم وأشكاله حتى يتشبع السئ مد دعومة أظفاره بالقيم الأخلاقية الإسلامية ويكون عارف بشؤون دينه.

3. 3. 5. الإدارة والتخطيط :

فما يخص الإدارة التربوية يسعى تسهيل السواصل في الأجهزة الإدارية وتكوين الممين الأكفاء والعمل باللا مركزية.

وعلى مستوى التخطيط يسعى أن يكون تخطيطا مدعجا يشمل مختلف قطاعات ومستويات التربية من جهة ويشمل التكامل بين التربية والقطاعات الأخرى الاقتصادية والاجتماعية والثقافية من جهة أخرى.

3. 3. 6. التعاون :

التعاون من الحواب الأساسية التي يسعى أن تحظى باهتمام كبير من المسؤولين، ذلك أنه يدعم التصامن والتكامل بين أقطار العالم الإسلامي.

ويكون التعاون بتبادل الخبرات والبعثات الطلابية والتدريسية وفتح المعاهد العليا والجامعات في وحه طلاب العالم الإسلامي، ونطوير المراكز الإقليمية وشبه الإقليمية للأبحاث والدراسات العلمية والتكنولوجية، وباستغلال كل دولة للطاقت البشرية ولكفاءات العلمية المائلة التي يزخر بها العالم الإسلامي. فكم من دول لحأت للخبرات الغربية للاستعانة بها، في حين أن هذه الكفاءات موحودة بأعداد هائلة في دول إسلامية أخرى، بل إن بعضاً من هذه الكفاءات يشكو من البطالة في الوقت الذي تشكو دول إسلامية أخرى من ندرة هذه انكفاءات، كما يكون التعاون بالقيام

ببحوث مشتركة في مختلف المجالات العلمية والمكرية وبت ترجمة الإنتاج الثقافي دي الأهمية في العالم الإسلامي إلى مختلف لغات لبلاد لإسلامية.

هذه بعض التوجهات التي نقترحها لإصلاح الأنظمة التربوية بالبلاد الإسلامية والإيسيسكو تعمل جاهدة لسورتها على مستوى لواقع من خلال برامجها المختلفة

4) برامج الإيسيسكو

يمكن أن توصف الأنشطة التي تقوم بها الإيسيسكو في المجال التربوي بأنها على نوعين رئيسيين . يهدف الأول منها إلى الاستجابة للحاجيات الملحة لبعض الدول الإسلامية، ويتعلق الأمر بتكوين القيادات في مجال محو الأمية باعتباره من أكبر المشاكل التي تعيق التطور في هذه الدرس، وكذلك تكوين القيادات في مجال تعليم للغة العربية لغير الناطقين بها. وتأتي لكتب في ذلك، مع ترويد أقسام اندراست الإسلامية بالكتاب الإسلامي. بالإضافة إلى العمل على تبادل الطلبة والأساندة بين جامعات لدول الأعضاء ومعاهدها وتشجيع تدريس اللغات الإسلامية في هذه اجامعات والمعاهد، وتطوير المختبرات العلمية مدارس الدول الإسلامية مع عقد دورات تدريس للتقنيين في محالات تحرير المعلومات واستعمال الحاسوب ومن شأن هذه الأنشطة أن تستجيب لبعض الحاجيات الملحة وتعين الدول الإسلامية الأكثر احتياجا في هذه المرحلة

أما النوع الثاني من الأنشطة التربوية التي تصطلع بها الإيسيسكو، فيمكن نعتها بأنها عن تخطيطي طويل المدى يهدف إلى تطوير لأنظمة التربوية في العالم الإسلامي وفق منهجية إسلامية، وفي هذا الإصدار، فإن لإيسيسكو بلورت لحد لار العديد من مشاريع البرامج الموحدة، ويتعلق الأمر بالبرامج الموحدة لتدريس التربية الإسلامية في مختلف المراحل التعليمية في الدول الأعضاء، وبالمنهاج الموحدة لتدريس التاريخ

والجغرافية من وجهة نظر إسلامية، وبالمهاج الموحد لتدريس البيولوجيا في المرحلة الثانوية، وبالمهاج الموحد لتدريس الكيمياء في المرحلة الثانوية بالدول الأعضاء

ولا يخفى ما شك في أن هذه الحركة المشاركة ستشكل رافداً أساسياً من روافد الاستراتيجية العامة التي أعددنا مشروعها لتطوير التربية في الدول الإسلامية. وسيعرض على ممثلي الدول الأعضاء لمناقشته وإعائه خلال شهر أبريل من السنة القادمة (1988) بحول الله وبعثد أن من شأن هذه الاستراتيجية العامة ورديتها الاستراتيجية الثقافية الإسلامية التي تعمل جاهدين على بلورتها أن تمكن الإيسيسكو من وضع وسائل العمل رهن إشارة الدول الأعضاء لكي تحقق هذه الدول أحد الأهداف التي أشأت الإيسيسكو من أجلها، وهو جعل الثقافة الإسلامية محور مناهج التعليم في بلاد إسلامية.

خاتمة :

إن التنمية وانتصام من أهم التحديات المطروحة على العالم الإسلامي في الوقت الراهن، وإن الوصع التربوي الحالي للبلاد الإسلامية يعاني من عدة مشاكل تقف حاجراً صد مساهمة التربية في تحقيق هذين المطلبين.

لذلك يتحتم القيام بإصلاح جذري للتربية في العالم الإسلامي ويسفي لهذا الإصلاح أن يجمع نهج علمي مشع بالروح الإسلامية وأن ينطلق من أسس سمية تعتبر الواقع المادي والروحي وانترت الحصارى للأمة الإسلامية.

المراجع

- القرآن
- الحديث
- الأليكسو (1979) «استراتيجية تطوير التربية العربية»، بيروت : مؤسسة الريحاني للطباعة والنشر.
- مرسي محمد منير (1982) «التربية الإسلامية : أصولها وتطورها»، القاهرة . عالم الكتب.
- عبود عبد الغني (1977) «في التربية الإسلامية» ، دار الفكر العربي.
- Anderson, C.A et Bowman M.J., éditeurs (1965) **Education and Economic Development**. Chicago . Aldine Publishing Company
- Combs, Ph H. (1968) **La crise mondiale de l'éducation** Paris P U F
- Combs, Ph H (1970). **Qu'est-ce que la planification de l'éducation ?** Paris UNESCO . I I P E
- Conférence de Bangkok (1985). Vème Conférence régionale des ministres de l'Education en Asie et dans le Pacifique 4-18 Mars 1985 Rapport Final Paris : UNESCO, Juillet 1985
- Denison, E.F (1964). La mesure de la contribution de l'enseignement à la croissance économique **Le facteur résiduel et le progrès économique**. Paris . O C D E
- Dreehen R (1967). The contribution of schooling in the learning of norms. Harvard Education Review, 37, 211-237
- Durkheim E. (1977). **Education et sociologie** 3^{ème} édition, Paris P U F
- Eicher, J C (1982). Quelles ressources pour l'éducation ? **Perspectives**, XII, 1, 1982, pp, 59-70
- Faure, E. et al (1972). **Apprendre à être** Paris UNESCO Fayard
- Hamidoulah, Moh. (1975). **Le Prophète de l'Islam** Beyrouth Ankara : Hilal Yayinlari 2 tomes
- Harbison, F (1971) **Planification de l'éducation et des ressources humaines** Paris . I I P E
- Harbison, F et ch A Inyers (1967) **La formation, clé du développement** Paris Editions ouvrières.
- Hubert, R (1963). **Traité de Pédagogie générale** Paris Delalain
- Hummel ch (1977). **L'éducation aujourd'hui face au monde de demain**. Paris UNESCO . PUF
- Hasan, S.S. et S.A Ashraf (1979) **Crisis in muslim education**. Hodder and Stoughton King Abdulaziz Un.versity

- Illich, I (1971) Une société sans école Paris : Seuil.
- ISESCO (1983) Annuaire statistique
- Le Thành Khê, (1967) L'industrie de l'enseignement Paris, Minuit
- Marshall, A. J. (1961) Principles of economics London Macmillan 8^{ème} édition
- O N U (1982) Annuaire statistique
- O N U (1984) Etude sur l'économie mondiale en 1984
- O N U (1985) Aperçu global sur la crise économique et sociale en Afrique
- C E S. Commission Economique pour l'Afrique Page, A (1971) L'économie de l'éducation, Paris, Presses universitaires de France
- Plan de Karachi (1960) in UNESCO (1962) Rapport de la réunion des ministres de l'Education des Etats membres d'Asie qui participent au plan de Karachi (Tokyo, 2-11 avril 1962) Bangkok UNESCO.
- Plan d'addis Abeba UNESCO (1961). Rapport final de la Conférence d'Etats africains sur le développement de l'éducation en Afrique Addis Abéba, 15-25 mai 1961 Paris UNESCO

Ce plan avait fixé les objectifs de scolarisation suivants .

	1961	1970-71	1980-81
enseignement primaire *	40 %	71 %	100 %
enseignement secondaire *	3 %	15 %	23 %
enseignement supérieur	0,2 %	0 4 %	2 %

- Plan de Santiago (1962) . UNESCO (1962) Conférence sur l'éducation et le développement économique et social en Amérique Latine.
- Santiago-du-Chili, 5-19 mars 1962 Rapport final Paris . UNESCO
- Puvert, J C (1984). Guide méthodologique pour l'application de la notion de tronc commun dans la formation. UNESCO Division de l'enseignement supérieur
- Roszak, Th (1969). The making of counter culture New-York Anchor Books.
- Rostow, W W (1952) Les étapes de la croissance économique Paris : Seuil
- Schultz, Th. W (1961). Education and economic growth Chicago Chicago Press.
- Schultz, Th W (1963) The economic value of education. Columbia University Press.
- Smith, A. (1950) Textes choisis. Paris Dalloz.
- Stroumiline, S. (.962) Aspects économiques de l'enseignement en URSS. Revue Internationale des Sciences Sociales, XIV, 4, 1962, pp 682-695
- Thomas, J (.975) Les grands problèmes de l'éducation dans le monde. Paris Presses Universitaires de France
- UNESCO (1985) Annuaire statistique.
- Vaisey, J (.964) Economie de l'éducation. Paris éditions ouvrières
- Woldhall, M (1970) L'analyse - coût, bénéfice dans la planification Paris UNESCO II P E

السلام في السياق الإقليمي

أحمد صديقي الدجاني

يكتسب موضوع «السلام في السياق الإقليمي» أهمية كبيرة في عالمنا لمعاصر، عالم يعيش ثورة الاتصال على أوسع مدى ويعيش الانقلاب النووي عا يحمل من خطر فناء البشرية بالأسلحة التدميرية النووية. ويبدو هذا الموضوع الذي شغل الناس منذ القديم وقد باتت أبعاده بصورة جديدة لم تعرفها البشرية من قبل. ولعل أهم ما يراه في هذه الصورة هو الارتباط الوثيق بين لسلام العالمي والسلام الإقليمي. وقد ظهر هذا الارتباط جليا حين أدت تفجرات إقليمية إلى نشوب أول حرب عالمية أوائل هذا القرن عام 1914م. ثم ظهر بصورة أقوى حين تكررت الكارثة بعد عقدين من انتهاء الأولى، وأدت تفجرات إقليمية أخرى إلى نشوب الحرب العالمية الثانية عام 1939. وقد أرداد هذا الارتباط قوة مع اتساع ثورة الاتصال التي وثقت الصلات بين دول كل إقليم من جهة وبين جميع الأقاليم من جهة أخرى. وأصبح يحمل في طياته خطرا لم يعرفه الإنسان من قبل بعد أن حدث الانقلاب النووي. وكمن مرة حبس العالم فيها أساسه منذ عام 1945 حين كادت التوترات والتفجرات التي صهرت في هذا الإقليم أو ذاك أن توصل إلى مواجهة شاملة قد نستخدم فيها الأسلحة النووية، وكلنا يذكر أزمة كوبا عام 1962 وأزمة تصاعد التوتر في منطقة الوطن العربي عام 1970.

إن استتباب السلام على الصعيد الإقليمي في عالمنا المعاصر هدف عظيم يستحق أن يعمل له بكل قوة ووضوح مفهوم هذا الهدف الأعظم الذي نضعه نصب أعيننا

صروري لنجح في عملنا. والسلام بالتعريف البسيط هو «ضد الحرب»، وهو أيضا «وقف الحرب وإيقاف للنزاع والخصومة»، «وعلاقات بين دول ليست في حرب» و«حالة من التوازن المستقر في العلاقات السياسية»، «وحالة من الهدوء والسكينة والراحة العقلية في ظل الصداقة» ومن تعريفاته الحديثة «هو مجموعة علاقات التعايش والتعاون المتحركة بين الأمم وفي داخل الأمم، لا تتميز بغياب النزاعات المسلحة فحسب بل واحترام القيم البشرية التي عبر عنها الإعلان العالمي لحقوق الإنسان وبالرغبة في أن يؤمر لكل فرد أقصى ما يمكن من الرفاه».⁽¹⁾

واضح من هذه التعريفات أن مفهوم السلام يتطور وفقا لتطور التجربة الإنسانية، وأن إيقاف العمليات الحربية هو خطوة أولى هامة لبلوغ حالة لسلام، ولكن بلوغ هذه الحالة يقتضي أيضا إيقاف النزاع والخصومة اللذين أدبيا إلى شوب الحرب والوصول إلى توازن مستقر في العلاقات السياسية فلا بد أن يستقر السلام في النفوس والعقول على أساس متين من العدل كي يجلب السكينة والراحة العقلية ويدوم ومن معاني السلام في اللغة العربية أنه شجر دائم الخضرة لا يأكله شيء والطباء تلمه، وهو أيضا اسم من أسماء الله تعالى، والديمومة قائمة في المعين⁽²⁾ واضح أيضا وجود فرق بين «منع الحرب» «وإقرار السلام» فالتعبير الأول يحمل مدلولاً سياسياً بينما يحمل التعبير الثاني فضلاً عن ذلك مدلولاً اجتماعياً نفسياً. وإقرار السلام يقتضي وجود ثقة متبادلة بين الناس.⁽³⁾ وديمومة السلام تقتضي أن يقرن انسلام بالعدل فيتلازمان كهدمين. وقد قرن السلم بالعدل في ميثاق الأمم المتحدة لأن الدول التي أنشأتها كانت تنمي أكثر من مجرد هدنة طويلة، بعد أن أثبتت تجربة عصبة الأمم أن الاتفاقيات السياسية التي لا تؤمن العدل قد تلزم الحكومات دون لشعوب ولا تصل أبداً إلى القلوب

(1) المؤسسه الفرنسيه لدراسات الدفاع الوطني «اعروب والحصارات».

الترجمة العربية، ص 451 - ص 458، دار طلاس

(2) ابن منظور «لسان العرب» مادة سلم، دار صادر

(3) محمد كامل حسين، محاضرة عن التعاون الدولي من كتاب محمد الجواد محمد كامل حسين ص 121

إن عالمنا الواحد ينقسم إلى أقاليم يضم كل منها دولا تشغل موقعا جغرافيا معينا وترتبطها وشائج خاصة ويلاحظ (مودى) عالم الجغرافيا السياسية أن خريطة العالم السياسية «تبين عطا توريما للدول بأنواعها المختلفة، لا يتفق إلا قليلا والأقاليم الطبيعية المعروفة لرجال الجغرافيا أو لا يتفق معها إطلاقا.. وقد أظهرت ليشرية من الناحية العملية عجزها التام حتى الآن عن إيجاد نموذج للدول يتفق مع النموذج الطبيعي الذي تفرضه الأقاليم الجغرافية.. ذلك أن الإنسان بسبب رغبته الملحة في تكوين دول، والاحتفاظ بها، تجاهل الإصرار الممكن للأقاليم الجغرافية تجاهلا كبيرا، واصل في سبيل الاحتفاظ سلامة الدولة إلى أن يفرض حدود تصفية كثيرا ما تسبب تصادما بين الدول»⁽⁴⁾ ومن هنا تأتي أهمية دراسة السلام في الإطار الإقليمي لأن الإقليم وحدة جغرافية طبيعية تتكامل فيه العناصر الطبيعية والشرية وتجعل له كيانا مميزا وإذا كانت دولة عمردها لا تتفق إلا قليلا والإقليم انطبيعي الذي تحتل جزءا منه، فإن مجموع الدول التي يضمها هذا الإقليم الطبيعي يمثل وحدة متفقة معه وقد نبه علماء الجغرافيا السياسية وفي مقدمتهم ماكندر إلى أهمية «إدراك الحقائق الجغرافية» وإلى العلاقة بين الأحوال الطبيعية وأنواع النشاط البشري

حين نعتد دائرة الإقليم الجغرافي للبحث عن السلام فيها، فإن علينا أن نستحضر في أذهاننا دوائر أخرى. هناك دائرة أرض الدولة وهي «الوطن»، وترسمها حدود الدولة وهناك دائرة «الوطن القومي» ويرسمها مدى انتشار «الأمة» وقد كان فو الدولة في صورتها الحديثة في الغرب مرتبطا بتطور فكرة القومية، وبرر مصطلح «الدولة القومية» ليدل «على وضع تكون الأمة والدولة فيه شيئا واحدا» وهناك «الدائرة الحصارية» ويرسمها مدى انتشار الحصار التي أسهم في سائها شعب تلك الدولة مع شعوب دول أخرى. ويمكننا أن نلاحظ وجود صلة قوية بين دائرة الإقليم الجغرافي والدائرة الحصارية وإن لم تتطابق دائرتان، كما نلاحظ وجود صلة قوية بين دائرة الإقليم الجغرافي ودائرة الوطن القومي وإن لم تتطابق الدائرتان أيضا.

(4) مودى «الجغرافيا من وراء السياسة» ترجمة روفائيل خرغس، ص 6، سلسلة الألف كتاب

إن اعتماداً دائرة الإقليم الجغرافي كحالة لتحقيق السلام ينطلق من حقيقة أن العلاقات الخارجية ولدحية للدول تكمل بعضها بعضاً، وإذا كان السلام لا يتجرأ في عالم فكذلك الحال في العلاقات الخارجية للدول التي لا يمكن فصلها بدورها فصلاً تاماً عن الأحوال الداخلية. ويلمّت النظر أن عالمنا المعاصر يشهد اعتماداً اقتصادياً متزايداً للدول بعضها على بعض، كما يشهد إرادة الحواجز بين الدول بالتدريج مع عو المعرفة وانتشارها بفعل ثورة الاتصال⁽⁵⁾ وهكذا فإنه يمكننا اليوم أن نحدد للاستقلال معنى أعمق من معناه في عصور سابقة. فهو لم يعد يوحي بالانعزال والانفصال عن الآخر وإنما أصبح مقترناً بالاتصال بالآخر والتفاعل معه والتكافل وإياه، بعد أن بدأ الإنسان في عصرنا هذا يفهم بشكل أفضل كما قرر ماكنتارا في كتابه الهام «جوهر الأمن» أن استقرار لعلاقات بين دول لعالم يتأثر بما يجري في كل دولة على حدة. وقد ختم الكتاب بالقول «إن استقرار العلاقات بين الدول العنية يتأثر باستقرار النظم الأساسية في الدول أنفقيرة... وستدرك الدول الغنية والامسة في لعالم أنها لا تستطيع أن تبقى عنية أو أمة إذا اسمرت في إغلاق عيوسها عن وراء انقصر الذي يعطي النصف الحسوي كله من انكرة الأرضية⁽⁶⁾ وسق (مودى) وسجل كعالم جغرافيا سياسية أن جغافا ستأب أمريكا الشمالية له انعكاساته على أوروبا، وسياسة أستراليا البيضاء قد تشجع قيام الروح العسكرية في اليابان وأصبح معنى الاستقلال يمرر بعد المسؤولية جماً إلى حبس مع بعد الحرية على صعيد الدولة الواحدة وعلى صعيد الدول المتحدة، فمثل العالم كمثل قوم في سمية أراد بعض من كانوا أسفلهما أن يتقوا في المكان الذي يحتنونه، ليحصلوا على الماء فإن تركهم الآخرون وشأنهم هلكوا جميعاً وإن أحداً على أيديهم مجوا جميعاً، وقد رسم لنا بي الإسلام هذه الصورة ليوضح بعد المسؤولية.

إن استتدب السلام في علما على مختلف الصعد لقومية والإقليمية والعالمية يتأثر بانفلسفات السائدة. ويلمّت النظر أن هذا العالم يشهد صحة انمكر الفلسفي فيه

٥، المصدر نفسه ص 61

٦ ماكنتارا «جوهر الامن» ص 133، ترجمه يوسى شاهين، الهئة المصرية للكتاب

وانعودة إلى طرح التساؤلات برئيسية للمسفة الأولى. فبعد أن ترحعت مكاتب الدين في المصناعات العربية، وصنف دور الفلسفة في حياتهم، وأكد بعض المفكرين العرب أن عصر الفلسفة ولى وأدبر، إذا بالفكر الفلسفي يصحو ويعود التساؤل الفلسفي بشكل قوي ويشمل فيما يشمل رحل الشارع في حياته اليومية التي سيطر عليها الاتصال الجماهيري. أما الدين فقد عرف ظاهرة إحياء براها اليوم تشمل مختلف المجتمعات والدوائر الحصارية تفاعلت في تكوينها عوامل مختلفة اجتماعية وثقافية وسياسية⁽⁷⁾ وواضح أن الاتجاهات التي ستتخذها حركات لإحياء هذه والاتجاهات التي ستبرر في الفلسفات المعاصرة ستحم في قضية السلام والحرب.

ما هي مسائل التوتر التي تعكر صمو لسلام على الصعيد الإقليمي، وتفتح الباب على مصراعيه أمام العنف والحروب المحلية والإقليمية ؟

يسود في ظل الإسلام نظام قيم ذو وجهة عالمية، ويقوى النزوع نحو لسوع وابوحدة، ويتحقق الاعتراف بالغير رغم اختلافه، ويؤدي إلى وجود حالة من الموار. فإذا ساد نظم قيم نسي، وسيطر مبدأ «الأسود أو الأبيض»، وجرى إنكار لغير وعدم التسليم باختلافه، واحتل انتوازن، أصبح من المم أن يحيم شح الحرب.⁽⁸⁾

إن لتكوين غير المتحانس للدول في إطار لإقليم ابواحد هو من أهم لأسباب التي توجد التوتر وتؤدي إلى الحروب المحلية والإقليمية. ولقد قامت في أعقاب المحار الاستعمار العربي وانتصار ثورة التحرير دول رسمت حدودها شكل مفتعل ومفروض، قصمت عددا من القائل والمجاعات العرقية المختلفة، وسيطرت فيها إحدى هذه القائل أو المجاعات في أطر جغرافية وسياسية مضطربة. وتشهد هذه الدول شوب حروب قنبية وأهلية في إطارها، وتكاد هذه لحروب أن تكون مستمرة لأن

(7) أنور عبد الملك «تعبير العالم» ص 135 - ص 145، سلسلة كتاب عالم المعرفة

(8) «الحروب والحصارات» مصدر سبق ذكره ص 24 - ص 29

سبها الرئيسي يصرب بعمق في صلب التكوين البشري لهذه الدول. ويلاحظ أن الحرب الأهلية هي من أكثر أشكال الحروب وحشية. وهي يمكن أن تتسع فتهدد سلام الإقليم كله

إن التكوين غير المتجانس للدول يظهر أيضاً في الدولة متعددة القوميات. ففي عالم هويت فيه الدعوة لقومية وبلغت دروتها خلال القرنين الأخيرين، وبرر فيه نموذج «لدولة القومية» باعتباره النموذج «المثل لدولة» يحمل تعدد القوميات في الدولة انواحده في طياته خطر حدوث صراع قومي قد يوصل إلى تعجر حرب بين قوميين، ما لم يتدارك بالاعتراف بالزوع القومي وباللغات القومية وبإيجاد أعاط فعالة من التقدم الاقتصادي والاجتماعي في ظل سلطة مركزية اتحادية قوية⁽⁹⁾

يتداخل التعدد القومي بالتعدد الديني، ويأحد الصراع القومي شكل صراع ديني والصراع الديني شكل صراع قومي أحياناً. فتتشب حروب داخلية تأخذ طابعاً دينياً وقد عرفت أوروبا في بدايات العصر الحديث الحروب الدينية وعانت منها. ويؤدي تعدد القوميات في ظل الدولة الواحدة إلى حدوث توترات بين هذه الدولة ودول مجاورة لها بسبب «الأقليات القومية». وكما عانت أوروبا من حروب نشبت بفعل هذا النوع من التوترات على مدى القرون الأربعة الأخيرة

يظهر التكوين غير المتجانس للدول في الدولة «ثنائية البنية» التي قامت في العالم احدى من ظاهرة الخروج لغربي الاستعماري وتسيطر في هذه لدول أقبليات أوروبية الأصل على غالبية من السكاا الأصليين، وتبدو فيها بوضوح «ثنائية الحصار». وما أكثر ما حدث بسبب هذه السيطرة أن تفجرت الصراعات العنيفة بين مختلف الجماعات البشرية في هذه الدول.

(9) أنور عبد الملك، مصدر سبق ذكره، ص 35

لعل أخطر صور التكوين غير المتحاسن للدول في الإقليم الواحد هو صورة «دولة الاستعمار الاستيطاني» التي جرى زرعها في منطقة متجاسنة وتأسسها على فكرة «العصرية العدوانية». فهذه الدولة تقوم على إشلأ أهل البلاد» وهي تمثل جما عريبيا في المنطقة وتعمل على التخريب الحصري فيها. وقد عانت قارتا إفريقيا وآسيا من استهدافها بعدد من غزوات هذا الاستعمار الاستيطاني الأوروبي، خلال عصر الاستعمار.

واضح أن عملية الاستعمار تتحمل مسؤولية خاصة في بروز التكوين غير المتحاسن للدول في عاينا المعاصر، تمام كما تتحمل برعات الاستعلاء القومي والتعصب الديني مسؤوليتها فيما شب من صراعات قومية ودينية في العالم الحديث. وقد تفاعل عاملا الاستعلاء القومي والتعصب الديني مع عوامل اقتصادية واجتماعية في تكوين «الطاهرة الاستعمارية»

كان الاستعمار ولا يزال سما رئيسيا في شوب الحروب في عالمنا، وقد عانت منه الشعوب لمستعمرة الولايات ومثل الاستعمار تحريبا في الأقاليم التي استهدفها، فأفقدوها ما تتميز به من وحدة تتكامل فيها العاصر الطبيعية والبشرية. وقد عبرت مقاومة غزوات الاستعمار بداية وثورات التحرير منه بعد ذلك عن جهد لوقف هذا انتخريب وإصلاح ما فسد، ومن هه، اعتبرت مقاومة لاستعمار وحروب التحرير عملا ضروريا لباء السلام ولعودة لأمر إلى طبيعتها.⁽¹⁰⁾

إذا كان الاستغلال الذي تمثله عملية الاستعمار يقدم عودحا صارحا، فإن الاستغلال بصورة عامة حتى وإن حدث على صعيد أندولة الواحدة والأمة الواحدة، هو أحد مسببات التوتر التي تؤدي إلى شوب الحروب والثورات. وما الثورة الاجتماعية في

(10) جمال حمان «استراتيجية الاستعمار والتحرير» ص 110، عالم الكتب

مجتمع ما إلا جواب حتمي على الاستغلال انساني تمارسه طبقة مستغلة على طبقات أخرى مقهورة في المجتمع. ومن هنا كانت النظرة إلى هذه الثورات الاجتماعية أنها عملية معهومة وهي تمهد لعودة الأمور إلى طبيعتها في المجتمع

لقد تغير العالم الحديث بظهور «العقائد» الإيديولوجيات» فيه، وعانى من الصراع العقائدي الذي احتدم بين هذه العقائد وبدأ واضحاً أن هذا الصراع أصبح من مسببات التوتر في عالمنا التي تؤدي إلى نشوب ما اصطلح على تسميته بالحروب الباردة. وينفخ في هذا الصراع ما يعم في وسائل الاتصال الحديثة من حملات يقوم بها المتصارعون العقيدون.

نقي أن يشير من بين مسببات التوتر على الصعيد الإقليمي إلى «الإرهاب» انساني برر كظاهرة في عالمنا المعاصر. وقد فصّلت في صغ هذه الظاهرة عوامل قومية واجتماعية وعقيدية وسياسية وفكرية. وعلى الرغم من أن لعموم ما زال يكتنف الإرهاب، إلا أنه من الواضح الفرق القائم بينه وبين مقاومة الاستعمار. وهو يكرر أن يحدث على صعيد الأفراد، كما يكرر أن يأخذ شكلاً رسمياً حين يمارس على صعيد الدول

يمكن أن يحمل مسببات التوتر التي نراها في المجتمعات والدول على صعيد إقليم بعينه في الاستعمار والاستعمار الاستيطاني العنصري خاصة، والاستعلاء القومي، والاستغلال الطبقي، والتعصب الديني، والصراع العقيدي، والإرهاب وهذه المسببات تؤدي معقدة أو مجمعة إلى نشوب الحروب العدوانية التي تعاني منها البشرية أشد معاناة وقد أدان الإنسان هذه الحروب العدوانية ومجّد النضال لها بالمقاومة أو بالثورة الاجتماعية أو بالنضال من أجل التحرير أو بإشاعة الثقة، واعتبر ذلك كله عملاً من أجل استتباب لسلام وعودة الأمور إلى طبيعتها ومد تقديم ميثر الإنسان الحروب لعدوانية واعتبرها غير مشروعة كما فعل ابن خلدون في مقدمته

السؤال الذي يلح علينا اليوم وقد تفاقم خطر هذه الحروب في عصرنا، وأندر بانتقالها من الصعيد الإقليمي إلى الصعيد العالمي هو :

كيف نعمل لنقضي على مسببات التوتر هذه ؟

إن علينا يجب أن نطلق من إدراك انوقع القائم في عالمنا. وهذا يعني الإقرار بالوجود غير المتجانس الذي أوجدته مسببات التوتر، والعمل من ثم على إصلاح ما فيه من خلل ليصبح متجانسا. فخرطة العالم بأقاليمه المختمة ودوله الكثيرة تم رسمها عبر عمية ستعرق زمنا طويلا ولا مجال للقمر فوقها. وعليه أن نضع أيدينا على ما فيها من خلل ونعمل على إصلاحه

إن علينا يجب أن يستهدف عقل الإنسان الذي فيه تتولد الحروب وفيه تبنى حصون اسلام. ولا بد من عمل ليعمل على الحد من الخطر الذي يهدده

كذلك فإن عملنا يجب أن يلاحظ طبيعة النفس الإنسانية ولعصاة البشرية ليحقق النجاح المطلوب

إن الإنسان الذي تسلط عليه الأفكار العنصرية مهيا بفطرته للشعور بالأخوة الإنسانية مع كل لبشر، وما عنصريته إلا إحلال هذه الفطرة. وواضح أن الروح القومي في فطرة الإنسان شيء أصيل لأنه «حيوان اجتماعي» يعيش ضمن أقوام ولكن الاستعلاء القومي إحلال واضح بهذا الروح، والإنسان بفطرته يتوق إلى العدل، ولكنه حين يطغى يستغل. وواضح أن لبعد لروحي في نفس الإنسانية بعد أساسي، وهو الدافع وراء بروعه إلى التدين، ولكن التعصب الديني يحرف هذا الدافع والإنسان بفطرته يبحث عن عبادة توفر له النظرة الكلية، ولكن اسياقه إلى الانغماس في صراع اعتقائد إحلال هذه الفطرة

المطلوب إذن هو أن يستجيب الإنسان إلى فطرته البشرية، يلبي نوازعها، ويحقق التوازن بين أشواقه وضرورته، ويهيئ نفسه عن الهوى.

تقتضي هذه الاستجابة أن يحدد إنسان عالمنا المعاصر انتاءه في عالمه وهويته، بحيث يلبي متطلبات هذا الانتاء وهذه الهوية.

والحق أن قضية الانتاء تبرر في العالم اليوم على صعد عدة، وفي كل مجتمعات مع لتغير المتسارع الذي نعيشه. نحن نراها على صعيد القطر الواحد والدولة الواحدة في صلب موضوع الوحدة الوطنية لشعب تتعدد فيه الأحاس أو الأديان أو المذاهب أو الثقافات ونراها على صعيد الوطن القومي في موضوع الوحدة القومية لأمة تضم مجموعة شعوب فيها ذلك التعدد ونراها على صعيد اندائرة الحضارية الواحدة التي تربط عدة أمم فيها برباط العقيدة والحضارة في موضوع الوحدة الحضارية بين تلك الأمم التي يجمعها إقليم واحد. ونراها على صعيد الدائرة العالمية الواحدة في موضوع التعايش والتعاون والتكافل بين مختلف الأمم والحضارات

هل يتحدد انتاء الإنسان بالنسبة إلى المجتمع، أم بالنسبة إلى الدولة، أم بالنسبة إلى القومية، أم بالنسبة إلى الدين أو العقيدة، أم بالنسبة إلى الحضارة، أم بالنسبة إلى العالم ؟ وهل يتحدد بالنسبة إلى بعض هذه المحددات أم بالنسبة إليها مجتمعة ؟

واضح أن الإنسان ينتمي لكل هذه الدوائر في وقت واحد. والصلة بين هذه الدوائر صلة تكامل. وهوية الإنسان تتحدد بانتائاه إلى الوطن والقوم، وهذا الانتاء يكسبه النعمة، كما تتحدد بالانتاء إلى العقيدة. وينتمي الإنسان بهذه الهوية إلى الدائرة الحضارية والدائرة العالمية.

إن أكثر ما سبب الخلل على صعيد علاقة الإنسان بأخيه الإنسان هو عدم تحقيق اتسارن بين متطلبات الانثناء إلى كل دائرة، واصطباع تناقص بين الانثناء لدائرة وأخرى. ولقد عانى عالما الكثير من المعالاة في الانثناء القومي مع العممة عن متطلبات الانثناء العالمي، الأمر الذي أوصل القوميات جميعا إلى أخطار حسام. ويذكر هنا أن (أرنولد توينبي) تحدث في عرصه لكتاب برتراند رسل هل للإنسان مستقبل ؟ عن «التناقض البين بين جسامة الأخطار التي نسينا فيها وسجف المصالح القومية التي نتقاتل من أجلها، مصالح ستبقى مع فناء كل شيء»⁽¹¹⁾. وعانى عالما الكثير من عدم تحقيق التوازن بين الانثناء الوطني والانثناء القومي، وبين الانثناء القومي والانثناء الحضاري. ولكم شبت حروب طاحنة بين قوميات تنسب جميعها إلى حصارة واحدة

لقد فعلت ثورة الاتصال فعلها في عالما على صعيد الاحتكاك الحضاري، واشتد بفعلها بروح الشعوب إلى الوحدة وإلى التسوع في وقت واحد، بعد أن قوت الإحساس بالذات والتير لدى كل مجموعة بشرية مها صمرت. وإن وصوح الهوية بدوائر الانثناء جميعها هو الذي سيدفع هذه المجموعات إلى السير في طريق التعاون، وهو يحقق إنسانية الإنسان، ويمككه من إطلاق طاقاته ويبلور ذاته فتتميز عن الغير وتفسح الطريق تتعامل مع هذا الغير تعامل الانداد وتتواصل.

إذا انتقلنا من الحديث على صعيد الفرد إلى الحديث على صعيد الدول، نجد أن عالما المعاصر يسم دولا كثيرة تتراوح في الحجم والإمكانات والعمر ونجد أن الحاجة ملحة كي تستشعر هذه الدول جميعها مسؤولية انتائها إلى كوكب واحد وإلى أقاليم جغرافية في هذا الكوكب. فمليها أن تتعاون وتتكافل لحماية كوكبها من خطر الفناء، ولتأمين أعيش الكريم للإنسان فيه.



(11) أرنولد توينبي، مقدمة كتاب «هل للإنسان مستقبل» لبرتراند رسل.

ما هي الصيغة المناسبة لتحقيق تعاون الدول وتكاتفها ؟

لقد قوى الحديث في أعقاب الحرب العالمية الثانية عن ضرورة التعاون والتكافل، وافترحت صيغ مختلفة تتجاوز عيوب الصيغ القديمة ومن الملاحظ أن تقسيم الوحدات الإقليمية إلى مجموعات في الماضي كانت تعرضه الدول الأقوى، واتخذ شكل امراض ورياح وتحالفات

برز اقتراح إنشاء الحكومة العالمية مع بروز خطر الفناء بالحرب النووية، وطرحه عدد من المفكرين وحرى تصور قيام «عالم بدون حرب»⁽¹²⁾ تفرض وجوده هذه الحكومة العالمية على لها من سلطات فعالة تجعل الحرب مستحيلة في المستقبل. وكان عالم الجغرافيا السياسية (ماكيدر) قد اقترح في كتابه «حقائق جغرافية» الوصول إلى «وحدة عالمية» من خلال قيام «مجموعات إقليمية» تدرك أن أحسن ما يخدم مصالحها هو التعاون بينها. وقد اقترح (مودي) قيام ست منها هي المجموعة السوفيتية وعرب أوروبا والشرق الأوسط والشرق الأقصى والكومنولث البريطاني ومجموعة الأمريكيتين. ولاحظ أن كلا منها تمتلك موارد بشرية ومادية هائلة، وتشمل في داخلها مصالح مشتركة كافية لأن تجعل الأساس المرصى للتعاون العملي ممكنا.⁽¹³⁾

إن التقسيم الأنسب للمجموعات في عالم هو ذلك الذي يأخذ في اعتباره بعد المكان والوحدة الحصارية والواقع القائم والحق أنه يمكننا أن نتحدث على الصعيد الحصري عن دائرة حصارية عربية اردهرت فيها حصارا العرب وهي تشمل أوروبا بكاملها وتمتد إلى أميركا الشمالية، ودائرة الحصار العربية الإسلامية التي يقع الوطن العربي في قلبها وقد امتدت آسيا وإفريقيا، ودائرة الحضارة الآسيوية في الشرق الأقصى، والدائرة الحصارية لإفريقية، ودائرة حصار أميركا اللاتينية. وواضح أن الخريطة

(12) آرثر لارسون «عالم بدون حرب» الترجمة العربية راشد البراوي، مكتبة النهضة المصرية

(13) مودي مصدر سبق ذكره، ص 75

السياسية لتي رسمتها أحداث القرنين الأخيرين جعلت المجموعات السياسية لا تتصق مع هذه الدوائر، ولكن شيئاً من الاقتراب منها حدث عند رسم مجالات شاصات لمطحات الإقليمية. ويجب الانتباه إلى أن انقسام الحصارى لمجموعات لا يصع خطوط فاصلة بين لدوائر الحصارية، وفي تكون خطوطه جسور اتصال بينها فالتفعل الحصارى ظاهرة أصيلة من ضواهر الحصار. وهكذا فإن الدول الأوروبية المطبة على لتوسط في دائرة الحصار العربية وثيقة الصلة مع الدول العربية المطبة على لتوسط في دائرة حضارة لعربية لإسلامية، وهذه الدول وتلك تشكل معا مجموعة متوسطة فرعية

تقد قامت في عالمنا لمعاصر صيع عمدة للتعاون بين المجموعات. فبرزت مثلاً صيغة التعاون العربي الإفريقي بين دول الجامعة العربية ودول منظمة الوحدة الإفريقية، وصيغة الحوار العربي الأوروبي بين دول الجامعة العربية ودول لمجموعة الأوروبية. وقوى لشعور في طبق الحوار العربي الأوروبي بأمر أوروبا وسلامها مرتبط بأمر منطقة الوطن لعربي وسلامتها

ينبغي أن يكون الانطلاق إلى لتعاون بين الدول على صعيد المجموعة الواحدة أو على صعيد مجموعة وأخرى من الإقرار بالتعددية. وقد أثبتت أحداث انقربين الأخيرين أن هبة الحصار الواحدة والمركز لواحد لا تحقق المناخ الصالح لتعاون. كما أثبتت أن الاستقطاب نشائي حول مركزين في ظر حصار واحدة يريد من شدة لتوتر. والحق أن ثورة الاتصال التي يعيشها عالمنا لمعاصر أبررت حقيقة تعدد الحصارت وأفسحت المجال وسعا أمام تقاعبها. وواضح أن الحصار الغربية عانت من موقف وقفه بعض مفكروها يكر ما قدمته احصارات لأخرى ويقون بوحدية حضارة لعرب، ويعتبر «العامية» مرادفاً «للعربية». وقد دأب (تويبي) على تسيين خطأ هذا الموقف. وحذر هو وآخرون من أثره السلبية، ومن ييها عهد مقياسين والكبير بكينين.

إن التعددية الحصارية هي الكفيلة بتقليل أخطار المواجهة، وهي القادرة على صياغة مشروع حضاري جديد يجسد حضارة العصر.



من أين نبدأ عملنا لتحقيق التعاون ضمن صعته المناسبة ؟

أر المصالح الصالح للتعاون ينوافر حين تشكل المجموعة الإقليمية منطقة ثقافية واحدة ومفهومه الصحيح كما طرحه (أولف بالملي) في شرحه للتعاون القائم بين دول الشمال الأوروبي الخمس هو أن تشابه العوامل الثقافية من اللغة إلى الدين ومن المؤسسات السياسية والاجتماعية إلى الفكر القومي يجعل الأطراف التي يقوم بينها التعاون على فهم تام لبعضها بعض، وهو يعبر عن قناعة هذه الأطراف بأن قدرها كاف من التشابه يجمعها بحيث تشابه تطلعاتها، كما يجمعها في الوقت نفسه قدر كاف من الاختلاف مما يسمح أن تكمل كل منها الأخرى، ويسود ما بين التشابه والاختلاف قدر من النوازل من شأنه أن يترك عمالاً لكل طرف فيما يتعلق بتطلعاته الخاصة. ولكن تشابه المصالح شديد بحيث يجعل التحقيق الأمثل لتلك التطلعات يأتي عن طريق التعاون.⁽¹⁴⁾

لما أن نبدأ عملنا لتحقيق التعاون بالاهتمام بالثقافة كي يصل إلى أن تعرف الشعوب بعضها بعضاً، وقد سبب جهلها بعضها بعضاً سيطرة الريبة والشك على تعاملها ولا بد أن نصل إلى اشتراكها في التمسك بالمثل والقيم ضمن مفهوم واحد لها، وإلى أن تقوم الثقة بينها، وإلى أن ترفض كل أشكال التفرقة العنصرية وتؤم بالمساواة الكاملة بين الأجاس، وإلى أن تستشعر ضرورة التكافل فيما بينها.

(14) أولف بالملي خطاب افتتاح ندوة الحوار بين الجامعة العربية ودول الشمال الأوروبي وثائق الجامعة العربية

إن ثورة الاتصال تتيح فرصة عظيمة للتبادل الثقافي، ولا بد لنظام الإعلام أن يخدم هذه الغاية. وعلينا أن نحس صياغة مصمون الرسالة الإعلامية بحيث تبي حصون السلام في لعقون وواضح أن المشكلات الحرجة التي تواجه البشرية اليوم تتداخل في بعضها البعض بصورة وثيقة، وأن حل أي مشكلة منها مرهون عالما محل المشكلات الأخرى ولقد بين تقرير اللجنة الدولية لدراسة مشكلات الاتصال أن هناك مشكلات تتحد بطقا علميا مترايدا وتتطلب إيجاد حل عالمي لها. وفي شرحه لصور العالم، تحدث عن الحرب ونزع السلاح، والجوع والفقر، والصحو القائمة بين الشمال والجنوب، ومواضع انقلاقي بين الشرق والغرب، وانتهاكات حقوق الإنسان، وحقوق مساوية للمرأة، والتكافل والتعاون⁽¹⁵⁾ وجميع هذه الموضوعات تستحق أن تدرج في مصمون الرسالة الإعلامية

سمهد التعاون الثقافي على الصعيد الإقليمي الطريق أمام التعاون الاقتصادي والتعاون السياسي. وقد أوصل في بعض التحارب إلى سوق العالة الوحد، وإلى لتسيق الأمني والتعاون البرلماني. كما أوصل وهذا مهم جدا - إلى برور «مواطنة المجموعة الإقليمية» التي يستشعر من خلالها الفرد انبائه إلى الوطن الكبير الذي تثله المجموعة. ويلفت النظر أن هذا الشعور يمتشر أكثر مع مو المصالح المشتركة وتأمين الصمان الاجتماعي وإلغاء جماعات السفر فيما بين دول المجموعة وكم يرى اليوم أسا من هذا البلد الأوروبي أو ذاك يصعون أنفسهم بأنهم مواطنون أوروبيون، ونرى مثل ذلك على صعيد دول الشمال الأوروبي، وعلى صعيد الوطن العربي حيث يجري التعبير عن الانبئه للوطن العربي أنكبر.



لقد مسح العالم طوال العقود الأربعة الأخيرة في أن يتجنب الاحرار إلى مهاوي حرب عالمية، ولكنه وللأسف الشديد وقع في مهوي حروب إقليمية كثيرة نشبت في أقاليم محتلمة. والحاجة ملحة اليوم إلى النجاح في بلع هدف السلام على الصعيد الإقليمي. وهذا يقتضي عملا مشتركا تحكه أفكار ثبتت صحتها.

(15) شون ماكبرايد «أصوات متعددة وعالم واحد» ص 367، يوسكو

إن السلام الإقليمي لا يمكن أن يتحقق إذا عانى الإقليم من وجود استعماري فيه فهذا الوجود الاستعماري يمثل مسببا دائما للتوتر، وهو محرب وحدة الإقليم الطبيعية والثقافية والاقتصادية والبشرية. وإذا كانت ثورة التحرير التي تمحرت في أعقاب الحرب العالمية الثانية قد أوصدت إلى تحرير العالمية اعظمى من البلاد المستعمرة، فإن هناك حيونا استعمارية لا تزال موحدة ولابد من تحريرها.

ويسمحيل استتباب السلام الإقليمي خاصة إذا عانى الإقليم من وجود مراكز للاستعمار الاستيطاني فيه. والاستعمار الاستيطاني هو قريب المصرية، ولا مصاص من أن يكون بالعكر والممارسة عنصريا والمستعمر المستوطن يعمر عن الاندماج في حصرة الإقليم لاحتلافه الثقافي، فيعمد إلى ممارسة التمييز المصري الذي هو كما عرفته الاتفاقات لدولية «كل تمييز أو استثناء أو تقييد أو تفضيل يقوم على أساس العرق أو اللون أو السب أو الأصل القومي أو الجنسي، ويستهدف أو يتتبع تعصبل أو عرقله الاعتراف بحقوق الإنسان والحريات لأسسية أو لمتنع بها أو ممارستها على قسم المساواة في مختلف اميادين. «كما يعمد المستوطن إلى صياعة مفهوم للأمن يؤدي إلى العدوان، وإلى بناء مريد من المستعمرات الاستيطانية في محاولة عبثية لعرض الأمن بالقوة العاشمة. وقد سه المؤرخ العربي (يعقوب تالمون) إلى صلال هذا المفهوم فأوضح في دراسته حساب النفس في أعقاب حرب 1973 أن الأمن وعدم الأمن لا يتعلق بالحدود الامية أو غير الامية، انطبيعية أو الاصطناعية، المحصنة أو المكشوفة، وإنما يتعلق الأمن بدوافع العدو وتصميمه على شن الحرب. كما أوضح في رسالته المفتوحة «الوطن في خطر» التي كتبها في أعقاب العرو الإسرائيلي للسان عام 1982 أنه أيا كانت الدوافع وراء الرغبة في السيطرة على سكان عرباء وحكمهم بالقوة وهم محتلون في اللغة والتاريخ والثقافة والدين والوعي والطموحات القومية والبنى الاقتصادية والاجتماعية، هو أمر من قبيل محاولة إحياء الاقطاع في القرن العشرين، مهما كانت تلك الدوافع قديمة وحاصة ومريدة. وأوضح أيضا أن عدم المساواة السياسية يقود إلى «الدونية» الاجتماعية والاقتصادية، وأن الحديث عن ضرورة حكم شعب آخر لأسباب

أمية هو شبه الجلوس فوق بركان، وجزم بأن بقاء المستعمرات لا يمكن أن يخضع شروطاً للتعيش، وإنما هو في نظر العرب علامة من علامات سب الحق والقهر.⁽¹⁶⁾ ومن هنا فإن السلام الإقليمي يقضي انتهاء الاستعمار الاستيطاني والقضاء على العصرية

يسود السلام الإقليمي إذ تحقق قيم توزر بين دوائر الانتماء لوطنية والقومية والدينية والحضارية، وحرى إعطاء كل انتماء حقه وستشعاره بفرصه من مسؤوليات. وبقدر ما هو مرعوب الاعتزاز بروح الوطنية والانتماء القومي والإعاز الديني بقدر ما يسعى محاربة المعركة الوطنية والاستعلاء القومي وانتعاص الديني أو العقيدى ولأنه من التسليم بالتعددية والسعي إلى الوحدة من خلال التسوع، والنظر إلى التحوم القائمة بين الدون أو الدوائر مختلفة على أنها جسور واصله وليست حدوداً فاصلة.

إن الفكر الفسفي والإحياء الديني يستطيعان تقديم الكثير من أجل صياغة الأفكار وبلوره القيم التي تحكم إسر علماء المعاصر وتوجهه إلى إقامة السلام ولعدل. ومن هنا تأتي أهمية طرح موضوع السلام على مائدة لبحث ولاشعل به

يقتى أن يشير إلى أهمية إيجاد المؤسسات والتشبيكات اللازمة لتحقيق التوصل الفكري والإعلامي والمادي ولأن تتابع جهودنا بدون مدل كي نصر إلى اسلام والعدس في عالم

(16) يعقوب بدون «الوطن في خطر»

الشعر الأمازيغي والمقاومة المسلّحة في الأطلس المتوسط وشرقيّ الأطلس الكبير (1912 - 1934)

محمد شفيق

من المعلوم أن التنافس كان قوياً بين الدول الأوربية الاستعمارية في العقود الثلاثة الأولى من هذا القرن. وقد نتج من ذلك فيما نتج أن فرنسا كانت حريصة أشد ما يكون الحرص على إحاطة ما تحوزه من معارك «لتهدئة» في المغرب بكل ما يمكن من الكتمان. وإن لم تتمكن فرنسا من إسكات الأصداء المدوية التي أثارها حرب الريف، فنشأت لأسباب، أوها أن محمد بن عبد الكريم الخطابي كان رجلاً مثقفاً. احتك بالأوربيين وعرف بعض أساليبهم في الدعاية، فاستطاع أن يفت الأنظار في الخارج إلى القضية التي كان يدافع عنها، وهي قضية المغرب والإسلام المهاجمين. وثانيها أن حرب الريف شاركت فيها دولة استعمارية أخرى، غير فرنسا، هي إسبانيا. وثالثها أن الريف يحادي الحر المتوسط الذي كان آنذاك صلة وصل بين المغرب من جهة وأورنا والمشرق من جهة أخرى. فبينما كانت لحرب الريف انعكاسات مهمة داخل المغرب وخارجه، ظلت الحروب الأخرى التي فرضها المستعمر الفرنسي على المناطق انداحلية من المغرب «مغمورة» شبه مسيئة، لأن أمر الإعلام بها - أو السكوت عنها - كان كله بيد الفرنسيين. ولقد كان حرصهم على إخفاء الحقائق من وقائع حرب صروس دامت رهاء ربع قرن يتحلّى في ظاهرتين اثنتين، أولاهما أن «المناطق المتمرّدة» (حسب تعبيرهم) كانت تُعرل عرلاً تاماً عن «المناطق المهدأة»،

وكانت تعزل بعضها عن بعض؛ وثانية الظاهرتين أن المسؤولين المدنيين والعسكريين الذين عهد إليهم بترسيخ أقدام فرنسا في أرض المغرب كانوا يحفون عن الرأي العام الفرنسي نفسه ما يعترض في طريقهم من الصعوبات الساجدة عن المقاومة المغربية المسلحة. وما لا شك فيه أن المنطقة التي تعرّضت أكثر من غيرها للعزل والحصار الطويلين هي منطقة الأطلس المتوسط وشرقي الأطلس الكبير لقد عمل الفرنسيون على تطويقها بإحكام، نظراً لوعورتها الجغرافية وما يترتب على تلك الوعورة في شتى الميادين؛ حاصروها عسكرياً لمنعها من الحصول على السلاح والدخيرة، وعزلوها عزلاً شديداً تاماً اقتصادياً وبشرى قصد تفقيها وتجويعها وقصد منعها من التواصل مع سكان السهول ومع سكان المدن خاصة ويوحون لبعض هؤلاء من ذوي المكانة السياسية والاجتماعية بأن «التمرد» لا يمكن أن يكون لصالحهم؛ فكانوا يعمون بذلك «المتبردين» من كل مساندة مادية أو معنوية. وقد عينا حوصراً لأطلس وعزل عن باقي مناطق المغرب، منذ أن دشّن الرومن استراتيجية «الأيمن» (l'imes).

وم يسترعي الانتباه أن المؤرّخين المغاربة المعاصرين لم يهتموا اهتماماً يذكر بالحرب الاستعمارية الطويلة التي ظلت فيها جيوش الاحتلال وجهاً لوجه مع سكان الأطلس لمدة لا تقل عن نصف مدة «الحماية» كلها (الحماية 1912 - 1956، حروب الأطلس : 1912 - 1934). لكن الفرنسيين كتبوا الكثير عن تلك المواجهة القاسية التي لم تكن فيها هزيمة، فزوّوا أحداثها ووصفوا وقائعها مرئية من وجهة نظرهم ومن رايوية أهوائهم ورغباتهم. أما جيل المغاربة الأطلسيين الذين أبلّوا البلاء المحس في تلك المواجهة أو عاصروها على الأقل، فقد انقرض أو كاد، ويحشى أن يكون الأول قد فات على من يريد أن يستشهد عما علق بأذهانهم من روايات للأحداث في تسلسلها وتفاعل بعضها مع البعض فنكتف هنا بذكر ما يقوله عنهم عدوهم، مشنعاً عليهم ما تراء عينه الاستعمارية غيباً فيهم، وموّهأ - عن غير قصد - بصيرهم وشجاعتهم ونفورهم من التعامل مع الأجبيّ الدحيل ما دام يريد فرض وجوده بالقوة، أي موّهأ بوطينتهم الفطرية الدبعة من الأعماق والمقدسة للوطن بصفته أرضاً

وكيافاً ذاتياً متبيراً. من الفرنسيين الذين كتبوا عن حروب الأطلس الاستعمارية الحمرال «كيوم» (Guillaume) المشهور المجلد في السيئات ذكره بالسنة إليها عن المعاربة. وهو من الضباط الذين شاركوا في تلك الحروب؛ ألف في أواخر الثلاثينات وأوائل الأربعينات كتاباً بعنوان : «الأمازيغيون المعاربة و«تهدة» الأطلس الأوسط» (les Berbères marocains et la pacification de l'Atlas central)، شره له «روبي حوليار» (René Juliard) باريس سنة 1946 يقول «كيوم» في مقدمة كتبه ما يلي : «قد ظلت لعمدات العسكرية التي كان لمغرب ميداناً لها غير مفهومة، العصد لدى أغلبية الفرنسيين . إن الرأي العام الفرنسي لم يتمكن من إدراك الأسباب التي من أجلها كنا نتقدم ببطء أمام «حصم بدائي» (كما كان من المفروض، مبدئياً، أن تتفوق عليه تفوقاً هائلاً بفصل ما يوقره لنا سلاحاً وعتادنا من قوة... ثم إن انهزام محمد بن عبد الكريم سنة 1926 قد خيل إلى الكثير أن «التهدد» قد قضى عليه نهائياً، ييم كان الوضع على عكس ذلك، إذ كان أكبر جزء من الأطلس ومن لمناطق الصحراوية لم يحص بعد لعمدون... والواقع أن عمليات «التهدة» التي شرع فيها سنة 1908، انطلاقاً من الشاوية، لم تنته إلا سنة 1934. أم سياسة الإغراء والاستهواء التي نشط في نهجها صراط الشؤون الأهلية نشاطاً لم يعرف كلالاً ولا ملالاً، فإنها قولت بالرفض والعداء والتعصب، لقد مكنتنا من إعداد المجال للعمل الحربي، لكنها لم نعبأ عن العمل الحربي شيئاً. فلم تُقبل علينا أية قبيلة ما لم يهرمها نقوة السلاح ولقد كانت كل مرحلة من مراحل تولعنا في البلاد مرحلة حرب وقاتل فكناً لا نتقل من مرحلة إلى أخرى إلا بعد تحصين ما اكتسبناه بمجموعة من لقتلاع والثكنات كانت وخذائناً تُصطّر إلى حراستها والدفاع عنها لمدة سنين، معرضة نفسها للحصر غير مُحَرَّزة مع ذلك لِلمُحْدِ» أما محتوى الكتاب الذي قدّم له «كيوم» بهذه المقدمة، فلا يمكن تلخيصه في هذه العجالة، وإنما أكتفي بإيراد بضع فقرات من أحد فصوله، أحصى فيها المؤلف الخسائر البشرية والمادية الفرنسية إثر المعركة التي دارت رحاها بين جيش الاحتلال وقبيلة رايار (بتمخيم الراي) يوم 13 نوفمبر 1914 بالمكان المسمى «الهرري»، الواقع على بعد أربعة عشر كيلومتراً من مدينة حيقرة من جهة

الغربية الجنوبية. يقول «كيوم» محصياً للخسائر الفرنسية ومعلقاً على إحصائه : «من مجموعة 1232 جندي و43 ضابطاً - التي كانت السرية تتكون منها - قتل 33 ضابطاً و590 جندي، وجرح 176 رجل، منهم 5 صباط. من الثلاثة والأربعين ضابطاً الذين شاركوا في المعركة لم يسلم إلا خمسة، كان من بينهم أربعة فرسان. ولم يسترجع من حث الموتى إلا 40 حبة حُمِلت إلى حبيزة فاستولى «المتردون» على جميع المدافع وجميع الرشاشات وعدد كبير من النشقيات. إن جيشاً لم نصبه قط، في أفريقيا الشمالية، فادحة كألتي أصتته في معركة الهري». ويقر «كيوم»، إضافة إلى هذا أن «رايان» أخذوا على عزة تامة، وأن الحبيب المرني هو الذي عذر بقصه لمدينة موقته همنية كانت سارية المفعول منذ بضعة أيام

أما الكولونيل «فوانو» (Voinot) فقد أحصى في مؤلفه «فلفف» الآثار المحيطة لمهديتي «المغرب» المقابر العسكرية الفرنسية المنتشرة في أنحاء بلادنا، وهي المقابر التي دفن فيها الجنود الفرنسيون الذين لقوا مصرعهم على يد المقاومين لمعاربة، فوجد 300 مقبرة : 35 منها في المغرب الشرقي وتاميلالت؛ و50 في السهول الشاطئية المعتدة من الشمال إلى الجنوب؛ و65 على طول «الحدود الفاصلة» بين «المناطق الفرنسية والإسبانية»؛ و95 في الأطلس المتوسط؛ و35 في الأطلس الكبير؛ و20 في سوس ووادي درعة. وأول تفسير لكون الأطلس المتوسط يحتضن اجراء الأعظم من تلك المقابر، أي ما يقرب من ثلث عدده، هو أن المعارك استمرت هناك أكثر مما استمرت في الجهات الأخرى بسبب العامل الجغرافي وبسبب بعض العوامل التاريخية أيضاً. ولا يفونني هذا أن ألقت النظر إلى أن المقابر العسكرية الفرنسية لم تؤو جميع قتلى الجيش، فاحتل، بما أن عدداً من الجثث كان يُترك على ساحة القتال في حالة الإهمام، كما صرح بذلك «كيوم» نفسه، فكان يتامى الحرب المغاربة وأراملها يثلون بها، حسبما سمعت من شهود عيان.

لقد كتبت الجريدة الفرنسية «لوجوربال دي ديبا» (le Journal des Débats) في العدد الذي أصدرته يوم 10 - 11 - 1935، أي بعيد تكبر الجيوش الفرنسية من

اكتساح الأطلس كله، كتبت ما يلي : «إننا لم نسجل اسم معركة واحدة على صفحات أعلامنا، وكأن لم محض حرباً... مع أنه قد أريق ههنا [في لأطلس] كثير من الدماء الفرنسية؛ أريق كثير من أركى الدماء الفرنسية وأسلها»

نكر هذه البطولات التي يشهد بها المستعمر للمعارمة عامة وسكان الجبال خاصة، قد أدّى ثمنها غالياً، وغالياً جداً، أدّى ثمنها بشرياً واقتصادياً وسياسياً وثقافياً. ولا شك أن الخمسة والتسعين مقبرة فرنسية المحصاة في الأطلس المتوسط تقابلها ههنا مائات المقابر المغربية. أما عن عدد الأسرى التي مرّقت وشرّد أفرادها، وعن الثروات التي عرّضت للصياغ والأمتعة التي أتلعت وعن المآسي المختلفة التي واكبت الحرب، فحدث ولا حرج. والمؤلم هو أن الظروف التي سادت إثر الاستسلام لم تكن ظروف نواس وتعاز، بل كانت بحكم الضرورة ظروف طغيان النزعة العردية ونسيان المصلحة لعامة، فبكسرت النفوس ويشتت القلوب. وحبذا لو أن أدبا المغربي العربي ذوّن لبطولات سكّان الأطلس بعض مفاخرهم، ولكن لسبب من الأسباب الموضوعية التي يتعدّر شرحها في سطور أو حتى في صفحات لم يسجل لحروب الأطلس بها، حسب ما أعلم، لا في شعر ولا في نثر ذي نفس. ومن حسن الحظ أن بعض أصدائها طلت حيّة متحاوية في الشعر الأمازيغي، أو على الأقل في ما لا يزال يروى منه وما قدّر له أن يكتب، مع أن الشعر الأمازيغي لم يكتب منه ولم يحفظ إلا الشيء القليل لقد أتيح لي شخصياً، في صفري، أي في الثلاثينات، أن أسمع منه وأحفظ ما تيسر واتّفق في الأربعينات أن قيّدته منه بالكتابة قدراً لا بأس به؛ ثم أتيح لي فيما بعد أن أطلع على بعض ما دونه منه المترّعون انبرسيون أمثال «لاووست» (Laoust) و«ريني» (Reymiers) و«أولوح» (Euloge) و«روكس» (Roux)، فيما بهم الأطلس، و«روبيرو» (Renisto) فيما بهم الريف

وأول ما يلاحظ في الشعر الأمازيغي الذي له علاقة بالمقاومة الأطلسية المسلحة أنه، في المرحلة الأولى من تلك الحقبة العصية من تاريخنا، أي المرحلة الممتدة من 1912

إلى 1920 على وجه التقريب، كان يهدف إلى إثارة الحماسة وإهبات الشعور الديني مُعزِّزاً بحُبِّ الأرض، كما سرى ذلك في آخر هذا المقل، وكان في المرحلة الثانية (1920 - 1930) سجلاً لما أحس به المقومون من ديب اليأس في نفوس ومن الحزن والمرارة أمام قوّة العدو لجسارة وتوقّعه لماذي الهائل، بعد إذ تميز بلشعاع أن شجاعتهم صارت غير ذات مفعول، وأن لاستسلام أصبح أمراً محتوماً وعلى أية حال، فإن ذلك الشعر يتلاقى مع كتابات المستعمر في شيء، هو أنّ الممارك بين حيوش الاحتلال وبين المقومين اتّسمت بالشرسة والصراوة المتناهيّتين، لأنّ لهاحم كان يحفر شأن المهجوم عليه، فيعجب لإصراره على مواصلة الدفاع عن نفسه ويشدّد عليه الحصار أكثر فأكثر. ولأنّ المهجوم عليه كان يتصّبّ تصلّب المدافع عن حقّ أبهج لا يمكن التحلّي عنه، ثم إن المواجهة كانت بالدرجة الأولى بين دير ودير، من وجهة نظر المقومين، ومن وجهة نظر فئة مهمّة من المنظرين للاستعمار الفرنسيّ آن ذلك، ولمقدّس

وقبل أن أروي بعض ما وصلت إلى جمعه من أشعر لمقومة، أرى من الضروري أن أعرف بالشعر الأمازيغي ولو في إيجاز. إنه من حيث أعراصه لا يختلف كثير عن الشعر العربي، غير أن الفخر بدر فيه، والمدح أندر منه، اللهمّ إلا ما يتصل فيه بالأنبياء عمّة، وبـرسول الأكرم خاصّة. أما الهجاء فكثير، حتى هجاء النفس، وكذلك العزل وأصاف الشعر الأمازيغي الرئيسية أربعة - فيما يخصّ الأطلس المتوسط وشرقيّ الأطلس الكبير - وهي «ئرلي» الذي يجمع على «ئرلار»، و«تاماويت» التي جمعها «تياوايين» و«تايقارت» التي تجمع على «تيفرين»، و«تاميدوليت» التي لا جمع لمفظها إل «ئرلي» (المطوق في الريف «ئرزي» ح «ئررن»، براء مرققة)، يتكوّن من بيتين اثنين ولارمة، وهو الصنف الذي يتبارى فيه أشعراء عادة وبحرّيون حظوظهم في لقدرة على الارتجال وعلى لردة السريع تقوم فيه اللارمة بدور الذاكرة الجماعية الموكول إيهي بتسجيل ما يمرّ بالقوم من أحداث مهمة. تظهر اللارمة مُعْتَمِدة لمدة معينة تصوّر أو تقصر حسب الظروف

وحسب أهمية الحدث الذي «تؤرخ» له. وهي انقي تفرص على الشاعر، في أحد فرعي «ئرلار» الإيقاع الذي يشد عليه شعره، كما تعرض وزن البيتين. ماظم الالامة وقئلها الأول مجهول في العالب، حتى إن انسان كانوا يعتقدون أن لوارم «ئرلار» من قول جني يسكن إحدى مغاور الأطلس الكبير على مقربة من زاوية «سيدي حمرة وعياش»؛ وهي بوعان، لازمة ال «ئرلي» القار الوزر الذي يمكن أن نسميه ال «ئرلي» الكلاسيكي، والارمة ال «ئرلي» المتغير الوزن. وهذا الفرع الأخير من فرعي «ئرلار» يتميز وزنه كل سنة على وجه التقريب، بحيث يأتي كل فصل ربيع بلارمة جديدة تعرض نفسها بما تدعو إليه من وزن وإيقاع وتغيم. أم ال «ئرلي» الكلاسيكي فثابت الارب وإيقاع وانتعمة، على منواله يسح عدة كسار اشعراء، والعالب أن وجوده صاحب تاريخ الأمازيغية منذ أقدم عصورها، لازمته قارة الصيغة لا يتغير فيها إلا اللفظ والمعنى، وهي أقل تعرضاً للئلى من لارمة «ئرلي» الربيع، يُعين على حفظها ثبات إيقاعها. أما «تاموايت» فدلولها اللعوي هو «الرفيقة» أو «المرفقة» التي ترافق لمسافر في سفره عبر الجبال والوهاد، وكل إنسان ممرّد عن القوم، تشجيه لوخشة فيطلق العنان لحنجرته ويصيح متغنياً بقرة من نظمه أو من نظم غيره، ماداً لكل نغمة أكثر ما يمكن المد. و«تاموايت» في الواقع، من حيث لفظها شيء بين اشعر والبثر، تتكوّن من «وحدة» ذات ثلاثة عناصر أو أربعة أو خمسة يمكن أن يقار في مجموعها إنها بقرة نثر كما يمكن أن يقال إنها قطعة شعر، لأن الشاعر الأمازيغي حرّ في التقفية أو عدم التقفية، غير ملزم بتيان الروي. فكل الروي في العروض الأمازيغي من باب «لروم ما لا يلرم»، وجوده مستحسن وعدمه غير مستقح. أما «تايفرت» فدلولها اللعوي هو «السلسلة» التي تتسلسل فيها الأبيات وادن، في اصطلاح الشعر العربي. هي انقصيدة، قد تتألف من عشرة أبيات وقد تتألف من مائة بيت فأكثر، مع المحافظة التامة على وحدة الموضوع مواضيعها عادة ديسية أو سياسية أو ملحمية أو قصصية. أما «تاميدوليت» فهي في الواقع رقصة يُغنى فيها مجموعة من أشعار الناسات؛ فأطلق اسمها على تلك الأشعار التي يُنارَكُ بها في الأعراس والعفائق والتي لا يتغير أي شيء فيها. لأنها نراث جامد جمود تقليد

المساسات نفسها والشعر الأمازيغي شعر يُتَعَمَّقُ به شأنه شأن الشعر اليوناني القديم، يَهْمُسُ به الشاعر إلى دي صوت شجيّ. إن لم يكن هو نفسه ذا صوت شجيّ - فَبَشْبَشُهُ صدحاً وذلك هو السبب في كون عروضه لا يقبل علّة ريدة ولا علّة نقص، بينما يقبل أنواعاً كثيرة من «صرورات الشعر». والأكثر شذراً من أصفه صنف «نُزلان»، وتليه «تاموايت»، وتليهما «تيفّارت»

ومما يلاحظ أن ما قيل أول الأمر من شعر في موضوع المقاومة كان من نوع «تاموايت»، وكأن القوم اعتدوا دحول الأجنبي إلى اعرب شيئاً عابراً لا يمكن أن تكون له مضاعفات ولما استمحل الأمر وظهر للعيان أن ذلك الأجنبي يريد الاستيطان، بل يريد السيادة والسيطرة، وأصبح الناس كافة يحسون بخطورة الموقف، طرق الشعراء موضوع الاحتلال وللمقاومة على إيقاعات «نُزلان» وأورابها لأنها هي اصف الأكثر انتشاراً والأصدق تعبيراً عن اشاعر الجماعة. ولم تكثر «نُزلان» في المرحلة الثانية، السالفة الذكر، أمّ «تيفّارت» (القصيدة)، فلم يُنظم على عطفاً بكثرة، في موضوع المواجهة مع الفرنسيين، إلا في السنوات الأخيرة من عهد الكفاح المسلح، أي لما جاء وقت استخلاص العبرة و«تقييم» الخسارة

وأقدم لازمة تنصر بموضوع الحروب الاستعمارية وما واكبتها من الآلام والأحزان، يرجع عهدها، حسب ستنتاجاتي اشخصية، إلى أوائل العشرينات، حيث كهرت الأيام وأنشدت الافاق كلها في وجه المقاومين. تقول اللآرمة .

«يا هذا، عَلَيَّ، أباء، بالتحبيب»⁽¹⁾

(1) بإمكان القارئ أن يطلع في ملحق هذا المقال على النص الأمازيغي لكل ما ترجمته إلى اللغة العربية، مكتوباً بالحروف العربية حسب قواعد للكتابة وصغتها في نطاق مشروع أوسع أنا بصدد إيجاره من سين، وهو مشروع «معجم عربي أمازيغي».

هذه «الحمدية - اللارمة» فرصت نفسها على كل قائل شعر لمدة خمس سنوات أو أكثر، مع أنها من نوع «ئرلاز» الربيع التي تعود بناس أن يجددوها كل سنة: «متطاه» كما يقال في الأمارية؛ الشاعر اليوسي «حمو يامعصور»⁽²⁾ في قول أبيات كلهم حرب وتفتح، سأحاول قدر المستطاع أن أمرر نفسها الشعري في ترجيقي لها إلى العربية. قال «حمو يامعصور» :

اشوَدتِ الأَيَّامُ، يـ تَحُثُّ عَنْ صَيصٍ مَرُّ تَرَاهُ
يَا هَذَا، عَلِيٍّ، أَنَا، بِالْحَبِيبِ !
أَسِيرٌ هِيَ لظَّلَامٍ، أَيُّ الطَّرِيقِ، وَكَيْفَ أَعْرِفُهُ ؟
يَا هَذَا، عَلِيٍّ، أَنَا، بِالْحَبِيبِ !

وقال أيضاً، لأنثى نفسه بعد إذ حَرَّدَ من السِّلَاحِ مع مَنْ حَرَّدَ
سَأَحْضِقُ لِحَبِيبِي؛ لَنْ أَحْمِلَ نَعْدَ لِيَوْمِ أَذْنَى سِلَاحِ
يَا هَذَا، عَلِيٍّ، أَنَا بِالْحَبِيبِ !
«توداك» يـ مُي حَيَّرَ مِنِّي، هـ قَدْ حَزَّتْ مُعْبِدِي أَنْوَاحُودِ⁽³⁾
يَا هَذَا، عَلِيٍّ، أَنَا بِالْحَبِيبِ !

وبطبيعة الحال قد نَظَمَ على أوزن هذا الـ «ئرلي» أشعار أخرى كثيرة في أعراض مختلفة، لا حاجة إلى روايتها هنا.

وحوالي 1925 خَلَفَتْ «اللارمة» الواردة أعلاه لازمة أخرى، فيها يأس وقنوط أيضاً، فظمت معتدةً بذي اشعرء مدة أربع سنوات أو أكثر نقيلاً، حسب ما قدرته من خلال لروايات التي وصلت إليّ، وهي :

«ألا، لَقَدْ أَضْأَانِي بِنِكَاءُ، وَكَأَذْ يُعْظِمِينِي !»

(2) لبء التي نرد على هذا الشكل (يد) في التراكيب الأمارية ياء وهاية أو حرف معق. وهي في اسم الشاعر المذكور أعلاه ياء وهاية بين الواو والألف القائمين مقام الصَّمة والفتحة والقراءة في الحلة والعبرة الأمريعتين موصونة دائماً لا تقطع فيها

(3) «توداك» اسم عم لمرأة، فكأن للشاعر أحتُ اسمها «توداك»

في تلك السنين كانت قبائل أيت يوسي وأيت واراير وأيت سفروش وغيرها من قبائل شرقي الأطلس المتوسط قد استسلمت نهائياً وترغ من رحلتها السلاح ولم يتمكن من مواصلة المقاومة إلا قبائل «كروموشن» وأيت علام وغيرها من القبائل لصغيرة ابي كان بإمكان أن يعتصم بحار «بوينلان» لشحمه، وأن تبني هناك كل بلاء حسن، حتى إن جماعة قليلة منها استطاعت في يوم واحد أن تجبر ست مرات فيلقاً من فيالق الاحتلال أن ينزل عنه «الثلث الأول» عن قبة من القمم كان يريد رفعة عليها في تلك الظروف كان لحكم العرسيون يحولون أن يلهوا شتى الوسائل أفرد القبائل «المهداة» المحاورة؛ كانوا يشجعون إقامة «المواسم» والحفلات الرقصة ويعرون الأعيان عندهم بعض الامتيازات انتفحة فأقيم «موسم» على ضريح الولي الصالح سيدي «سوعي»، بأيت ساذن، والتقى هناك الشاعر اليوسي «حمو يامعطور»، السامف لذكر، وحصه السادي «حدو و غموياس» وكان هذا الأخير شتاً يكبره بغيره اليوسي بعقدين أو أكثر، وكان فوق ذلك مكفوف البصر قال في حبر، متحدثاً لخصمه، مشتهراً نفسه بالأسد .

دا أسد الغاب، جاء رائراً
ألا، لقد أصابني النكاء، وكاذ يغمي
كسر الذؤحان، ما بالك بال معطور
ألا، لقد أصابني النكاء، وكاذ يغمي

فأجابه اليوسي مستصعراً شأه، مظهر العطف عليه نظراً لصع سنه وللعاية التي هو مصاب بها قل .

تمج عن أشير، حشيش، هب قد أشير اعشار !
ألا، لقد أضاني النكاء، وكاذ يغمي !
ليس لك من قروب، إلرم حظيرة الأعشار
ألا، لقد أضاني النكاء، وكاذ يغمي !

فتدخل شاعر ثالث من أيت نعمان، كان شجاعاً وقوراً طاعاً في السن لم يعد يرقص مع لرافصين، وإنما يهمس شعره لمن يجهر به فقال، مَوْجاً لشاعرين الآخرين مُغَيَّرَ يَّاهِيَا بتغافلها عن الوصع المزري الذي يوجد فيه بنو جدتهم، موجهاً كلامه لها ولأمثالها من المعاصرين :

إدا ما هذ⁽⁴⁾ كَلْ متسَلِّقْ ونَلْع «ئويْلان»
ألا، لَقَدْ أَصْنَيْي النِّكَاءُ، وَكَادَ يُعْجِئِي
فَسَيْلُسُكُمُ الرَّدْعُ وَتُضَعُّ وَرْ بَعْدَ بَعْدَ
ألا، لَقَدْ أَصْنَيْي النِّكَاءُ، وَكَادَ يُعْجِئِي !

أما في عربي الأطلس المتوسط والجزء الشرقي من الأطلس الكبير، فقد كان المستعمر يسهج الأسلوب الذي يهجه في الجهات الأخرى كان يطوَّق مسائل التي يستعصي أمرها عليه، تطويقاً محكماً ويعمل على إلهاء القدئل المجاورة «المهدأة» عما لديه من المعريات السياسية والاجتماعية وما يثيره من المفاصات الصيقة الأفق بين رؤساء العشائر. وكان يظهر للناس أنه يقدِّس الأولياء الصالحين ويكبر شأنهم، وكان يخلق المناسبات للاحتفال وألعاب المروسية ورقصات الـ «أحيدوس». فالتقى بإحدى تلك المناسبات شعراء «رايان» وشعراء «أيت مكيلد». وذلك بعد استشهاد المقاوم «موحا وحمو» ببصعة أعووم. وكان من بين المشاركين في الاحتفال أبناء «موحا وحمو» صرَبُوا مضربهم المشهور (والمضرب هو الخيمة العظيمة) الذي يقال عنه إنه كان يؤوي حتى ألعاب المروسية وكان من بين «مُحَرَّار» الحاضرين («مُحَرَّار»، أي آل المحزون، هم عشيرة «موحا وحمو») أحد أبناء شهيد الوطنية الرائد، كان قد تحنَّى عن أبيه قبل مقتله بقليل وانضم إلى صفوف العدو حيث فوبل بانترحاب وأصاف التكبير، وحيث مَحَ رتة ضابط من يومه. وتقابلت «رايان» مع بني مكيلد في رقصة «أحيدوس»

4، الصغير في الفعل «هذ» يعود على «الرومي» غير المذكور اسمه.

أُخْرِجِي، أُخْتُ بِي مَكِيلًا، تَرِي أَلْ مَحْشُورًا،
تَرِي مَضْرَبًا، وَمَا قَدْ تَضَعُ الْأَصَابِعُ

أُخْرِجِي، أَهْأَنْ سَيُكَيِّدُ. تَرَى الرَّفْصَ...
تَرَى بَحْثَهُ مِنْ بَأْأَيْسَهُ قَدْ عَدَرَ؟

وفي أوائل اثلاثينيات ظهرت لوجود لارمتان تحتفلان في اللفظ والمعنى وتتحدان في الورن والإيقاع، إحداهما نظمها أحد شعراء «أيت خديتو»، على ما يظهر، لأنَّ مفهومها ينطبق تماماً على ما يروى في شار ضابط هرسى دخل عليه أحد «المتردين» ثيلاً، بعية الفك به، فلم يحده حيث كان ينام عدة، فوجد قُتعة العسكرية (le képi) فأحدها عينةً لِيُعْظَمَ للأمر على صاحبها، باعتسار أن من استولى على ما يُعطى رأس المرء قد نال من كرامته ومن مروءته. وكان ذلك الصاط يسمى «ريشير» (Richert) وداع حرق قُتعة «السِّيَّة»، ولم يلبث القوم من «أيت خديتو» إلا أياماً حتى طلعت عليهم لازمة شعرية جديدة، هي .

«اسألوا» «ريشان» ! أين صيغ لقنعة ؟»

فسار بها الركبان، وبظم على غطها الشعراء. وكان القفر قد بلغ من «أيت حديدو» مسعه سبب لحصار لشدد اندي أحكه حولهم انفرسيون، وسبب عامل الحرب نفسه فأصابتهم المجاعة واصطرَّ حل الناس إلى سد الرَّمق بأكل الثَّقُول الحُرَّة وجذور الساتات ووزَّق الحصاروات وعو ذلك. فقال شاعرهم :

كَدُبْتُ بَطْبِي الْجَائِعَ وَقُلْتُ لَهُ : «هَاقْدُ صَبَّغَ الْعِشَاءُ !»
إِسْأَلُوا «رِيشَان» ! أَيْنَ صَبَّغَ الْقُبْعَةُ ؟
يَا هَذَا، أَمِنْ قُبْصَةِ أَعْشَابٍ، سَرْتُ تَقْطَعُهَا، يَغْمَلُ الْعِشَاءُ ؟!
إِسْأَلُوا «رِيشَان» ! أَيْنَ صَبَّغَ الْقُبْعَةُ ؟

فعارض شعراء آخرون، في المناطق «المهدأة»، «الآرمة» «الحديديوية» وأخرجوا منها ثلاث لوارم ليس فيها تشهير بصيغ القبعة، بل فيها مَرَح وتماؤل وإقبال على الحياة، وكأنَّ أناس أسأمهم السَّأَمُ حتَّى هجروه فإليك الروايات الثلاث التي عورصت فيها لارمة «ريشان» :

- أ - أَلَا، أَرِيدُ التَّحْوَالَ، وَبِالتَّحْوَالَ أَنَا مُوَلَّعٌ !
- ب - أَلَا، أَرِيدُ التَّحْوَالَ، فِي عَالِ مَا أَجْمَلُة !
- ج - أَقْبِلِي، مِثْمُونُة، قُلِّي أَنْ يَفْرَ هَوَاي !

لكن مُصَاصَة الاهزام كانت، مع ذلك، لا تزال تحرَّ في المعوس، حتَّى في موس من اصطرَّتهم المارقة إلى الارتراق تحت راية المحتلَّ قال رجل مرعاضي (من أيت مرعاص) إثر عمية حرية شارك فيها صفته «محرَّيتاً» :

يَقُولُ لِي «الْقَنْطَان» : أَقْدَمَ يَا مَرْعَاضِي، وَبِرْ أَمَمِي !
أَلَا، أَرِيدُ التَّحْوَالَ، وَبِالتَّحْوَالَ أَنَا مُوَلَّعٌ
أَيَّ، لَوْ كُنْتُ أَهْلًا لِلنَّزَالِ لَمَّا قُلْتُ لَكَ «عِمَّ صَبَّاحاً» يَا ابْنِ دَقَّار !
أَلَا، أَرِيدُ التَّحْوَالَ، وَبِالتَّحْوَالَ أَنَا مُوَلَّعٌ

وذلك لأنَّ «القطار» الفرنسي كلَّ يحضُّه أثناء المعركة على الإقدام في مواجهة مع «أيت عطا».

وقال شاعر آخر مُعترِّفاً بما يشعر به من مهانة بسبب المعاملة التي يعامله بها أعوان الاستعمار أمام مكاتب «الشؤون الأهلية» حينما يستدعى إليها أو تسوقه الظروف إلى أبوابها :

شُعِرْتُ أَنِّي مِنْ لَشُجْعَانٍ، حَتَّى إِذَا مَا وَضَعْتُ بَابَ «الْبَيْرِ» شَعُرْتُ أَنِّي مِنَ الْأَسْدَالِ
أَلَا، أُرِيدُ التَّخَوُّالَ، وَبِالتَّخَوُّالِ أَمَا مُوَلِّعُ
كُلَّمَا ضَرَبْتَنِي «الْمَحْرَبِي» قُلْتُ لَهُ «يَا سَيِّدِي»، وَمَا هُوَ وَاللَّهِ سَيِّدُ.
أَلَا، أُرِيدُ التَّجَوُّالَ، وَبِالتَّجَوُّالِ أَمَا مُوَلِّعُ

و«البير» كما يسمُّه جيل المماربة الدين عاصروا عهد «الحماية» هو مكاتب صابط «الشؤون الأهلية» (أو «المراقب المدني») مع من يساعده.

ولما وصفت القبائل كلها السلاح (1934) صار الناس يهتمون أكثر فأكثر بما يحمل إليهم من أحبار المدينة، وأخذوا يدركون أن هناك وسيلة أخرى لمقاومة الاستعمار، هي لسياسة. لكن أغلبيتهم كانوا مشغولين عنها بمشاكلهم المادية اليومية أو لا يهتمون مدلولها حقاً الوعي، أو كانوا حذرين أشدَّ ما يكون الحذر، لأنَّ الحكام العسكريين كانوا لا يرحمون كلَّ من سؤلت له نفسه أن يشكَّ أو يشكَّك في أن امعرب مدك حالص لعرسا

وكان أحشى ما يخشاه الرَّجُلُ أن يُوشى به وأن يساق إلى السَّجْنِ، فتلزمه بذلك مدلَّة، لأنَّ الرأي العام المغربي آنذاك - وخاصة في البوادي - كان لا يميِّز بين «سجين لرأي» و«سجين الإجرام»، ولأنَّ السَّجْنَ كانوا قساة جفافة، ولأنَّ المكوث في السَّجْنِ

كان يحرم الأسرة من قوتها اليومي... كان الساس يرون في كل دي سلوك مريب
زافعا من الرقعة. وفي تلك الظروف أخرجت لارمة شعرية جديدة تعكس في
عباراتها مخاوف الساس تقول اللارمة

واه، لا سبيل للكتمان إذا ما نُحِتْ سِرِّي !

وإذا كانت هذه اللازمة ذائعة، ألقى القصص على شاعر عياشي (من أيت عياش) لأنه
اتصل بـ «وطني» (صع الكمة بين قوسين لأن مفهومها عند ظهورها كان به وقع
خاص، يثير في النفوس شيئا بين الإغحاب والخوف : يُغضبُ الناسُ بهذا «المترد» غير
المسلح، لكنهم يخشون التورط معه). عصار يساق مع سائر السجناء إلى صيعات
المعتزين حيث يقصو سحابة يومه في قلع اندوم والسدر مُجهداً نفسه حتى لا يهال
عديه الحراس بالضرب وعندما أُطلق سراحه شارك يوماً ما في مبراة شعرية، فمادحة
أحد خصومه القول، ظناً أن الفرصة سانحة للتحلص منه هائئياً، وأنشد :

التسوك رُدْغَة وخمْلوك سـدْراً

واه، لا سبيل للكتمان إذا ما نُحِتْ سِرِّي !

أحشى عليك أن لا يكون اليوم لك يوم إنشاد

واه، لا سبيل للكتمان، إذا ما نُحِتْ سِرِّي !

فأحباب شاعرا العياشي قائلأ

إبنا يسقى الناس لإلخام انفرس الجود

واه، لا سبيل للكتمان إذا ما نُحِتْ سِرِّي !

وتزكوا الجمّاز، فحلاً الجمّاز من كل هم

واه، لا سبيل للكتمان إذا ما نُحِتْ سِرِّي !

ويستقل الآن عن الـ «كُراول»، إلى صنف «تايفارت» من الشعر الأمازيغي، لنرصد بعض ما يتعلق منه بالمقاومة المسلّحة وبالصدمة العنيفة التي تعرّض لها المجتمع العربي عندما ذهّمت الاستعهار في عقر داره وبحبوحته. قال شاعر يعلب على الظن أنه مطيري (مر بي مطير = أيت نصير) أو كرواني (من كُروان = نُكروان):

إلهي يديك رنّام الأمور كلّها ومن لم يغتصم بحبك فقد خسر
أُمّي وأبي، أكثرا لي من الدعاء إن ترصّب عني قلّ أحاف نارا،

وسَيختمُ لي اللَّفْظُ وَيُسَابُ كالقضب على النهر
حيث شوارع مكّنين، فكّى قلبي هناك حتّى دمي،
إد مرزّت في الطريق بالصناديد، وقد اغيّرت وجوههم
خفّروا بالمقاول وسوّوا به «البالات»،
حتّى محلت يديهم، أخزبي يا بُدقيّات

ولم أثت القوم اليوم من أئباء «الشرفاء» لقد صاروا «بوليساً»
دهن مدكّك، بحرّ لمسلمين، فما قد نفعل ؟
ما النّصاري، فكّلما ذهبت عجلّ منهم عوصة عجلّ

.....
أسمع من قُترِك يا غليّ وانظر ما ال إليه الكوّن
واجعلنا في حمك يا أبا فاطمة، يا شعيق !

هذه القصيدة («تايفارت») قيلت ولا شك في السنوات العشر الأولى من عهد «الحماية»، ولعلها قيلت مباشرة بعد تحلي المولى عبد الحفيظ عن الملّك، كما يدلّ على ذلك بيت من أبياتها. وهي من انقصائد المطوّلة القلائل التي نظمت في موضوع الاستعهار خلال العقد الثاني من القرن كما سبق أن شرحت. لكن أواخر العقد الثالث

وأوائل العقد الرابع أتت مجموعة من القصائد ذات النفس الطويل، وكأنَّ القوم تمزَّعوا للكلام بعد ما نفذت حيلهم في الحرب وتعد ما كان لديهم من قدرة على تحمل التضحيات، فصاروا يعبرون عن آلامهم في سكون السلم المفروضة عليهم، لا يستعجلهم أمر بعد أن خسروا كلَّ شيء. قال «علي ز تيربت» البوعراوي (وهو شاعر لا يزال على قيد الحياة، غير أنه لم يعد يقرض الشعر، لكبر سنه، ولمسكه بورق من أوراق الصوفية) :

ألم تر ما وقع للأمازيغ ؟! ذاك جزاء ما اقترفوه قديماً؛
المولى حفيظ، الشريف «المسكين» عربتة الروم إلى تلك الغدوة
«سيدي رخو» أبلَى الملاء الحسن وبالنار والحديد أوقف انصاري؛⁽⁵⁾
ولما مات الـ «أمغار» ذهبوا بأراضيهم تملكوها وكتبوا لها العقودا
أزفوا لها كلَّ حدٍّ وقالوا سحرثُ وإياكم، ها قد جزنا لكم جيراناً
صنعوا لنا الأصابع؛ يا كُفدة القلوب إذ قالوا أد انتحيئة،
والرأس مُططاطاً ما لذيك اليوم من سلاح !

سمعتك يا طالب العلم يا عالم، تقرأ في «الكتاب»
فاستعنت إلى ما ورثناه عن نبيينا من دُرر لُصحية،
قال : صلوا وضوموا واتبعوا المـدى إن كنتم تحبسوني،
وقال الشاعر نفسه، في قصيدة أخرى :

اه، لو ترى ما بقاس الجديد وما شئذ فيه من جدران !
سى فيه الحصون ورودها ببوابات من حديد !
صع الصائرة، ولها أجيحة رودها عحك فعلت كل أرض،
ترى، هل بقي للحصان من سبطان^{١٩}

(5) «سيدي رخو» أحد رعماء لمقاومة المسلحة في جبال «تيشركت»

قد صرتم أهباً الأمازيغ وكان الناري خلق فوقكم
وأنتم ذخــح تلودون سبالأعشاب
إحترق كــدي واكبري، أيتها الحمى، عظمي...

ومن الدين «امتطوا» صف «تأيفارت» للتعبير عما يشعر به قومهم من حيرة لم يعرفوا مثلها قط، ومن ذهش أمام ما بدأ المستعمر يُحدثه من إحلال بالتوارب الاجتماعية والاقتصادية المغربية، الشاعر «علي و الحسي» اليعقوبي (من «أيت يحيي») ويمكن القول إن هذا الرجل كان فيلسوفاً حقاً، بمعنى أنه أحد يستطيع مستقبل بلده ويرصد في سائه ما هو مقبل عليه من هرات في عمق كبدته، لا يتظر من ورائها حير، فظم في هذا الموضوع قصيدة من 52 بيتاً، أكتفي في هذا المقال بالتقاط شذرات منها :

سيأتي زمن
فيه ستقرص الخيام، ويبني الناس من انقصور
طبقات ستمس النجوم
اللهم اجعل أهلك في مدينة الأموات مسكني
إد انعذوبة عن الوجود تروى،
إد ينف الناس وقفة الدجاج ! (كندا).

سيأتي زمن
تنبح فيه الحقون قمحاً ما أكثره، وكذا الشعير،
فيحصد الناس ويدرسون الرزق، ويكومون
يرى المسفر تلك الغرم، فيقول جلتها، والله، جلاً
أمه ! إني أخاف أن يقدم
في ذلك الرمس الشع

القصيدة الأمازيغية، كما بإمكان القارئ أن يلاحظه في النصوص الأصلية الواردة من الملحق، من النوع الذي يُسميه العروضيون العرب بالشعر المُتَمَط. فيها إيقاعات وأوزان مختلفة، أُخِصَت منها إلى حدّ الآن ستّة، تنقسم إلى إيقاعات بطيئة تُشدّ عليها القصائد التي يراد بها الجدّ في طرق المواضيع الدينية أو السياسية أو الفلسفية، وإيقاعات سريعة لطرق المواضيع المرلية؛ والهجاء هزل في نظر شعراء الأمازيغية وهناك نوع خاص من القصائد إليه قصيدة تنتهي «عليّ و الحُسين» المترجمة أعلاه، ذلك أن الشاعر ينظم مجموعة من «تياوايين» («رفيقات المسافر»)، يستغرق نظمها ما يستغرق من الأيّام أو الأسابيع أو الشهور، فلا يكون قد أنهى عمله حتى إن كل عنصر من عناصر المجموعة - أي كلّ «تاماوايت» - قد تَبَوَّأ المكان اللائق به؛ فتكون وحدة الموضوع هي «سِمَطُ العقيد» الذي انتظمت فيه الـ «تياوايين» مع أن كل واحدة منها أُشِئت على انفراد.

ولم يُجدّد هذا الفن من أشعر أحد مثلاً أجاده محل شعراء المقاومة الأطلسية المسلحة، ولم يقل هذا المحل شِعْراً في المقاومة غير «تياوايين» المنفردات منها وانتظمة في قصائد. هذا الشاعر الفحل هو في الواقع شاعرة؛ شاعرة فحلة هجّت... وهُجِيت من أجل المقاومة؛ رَسمها «تاوْگْرات».

يقول «المترنغ» العرسي، «فرايصوا ريني» (François Reyniers)، الذي جمع جُزءاً من أشعار «تاوْگْرات»⁽⁶⁾

(6) في كتيب عوام

«Taougrat», ou les Berbères racontés par eux-mêmes, François Reyniers, Éd. Gentner, Paris, 1930

وهو كتيب مزيّن بالأحباء من حيث الرواية ومن حيث النعة

«لقد كانت عدوتنا «تاوكرات» غير مَرّة، هي التي أحيت الحماسة والشجاعة في نفوس سكّان «أعمالا» . ومعجّر ما دخل الفرنسيون «أعمالا» عادرته «تاوكرات» والتجأت إلى «توفيت» على العدوّة الأخرى نهر «نورين»... ولقد ضلّ نفودها كبيراً هناك، حيث كان الناس يقدمون لها الهدايا . إنها شاعرة من طبقة الشعراء اليونانيين الأول الذين اتّحد بهم «هو ميروس» فودجاً له... معالي شعرها صعبة المنال لمن يريد ترجمتها، لما يتخللها من تلميح وتعريض... شعرها ملحمي تارة، وكأنّه تعازيم، وغنائي تارة فيه رقة وحسان وطرب... وهو في بعض الأحيان شيء بأقاصيص الأسطورية القديمة، لما يتسم به من بداهة وما يتضمنه من تهكم وسحرية... كله شتم مقدع للنصارى ولأتباعهم من «محازبية» و«كُوم» ومخنّدي «الحركة». ولقد امتنع محرّرونا الأول [بوجود شعرها] عن رواية هجوها لنا لكن محرّرا آخر كان أكثر صراحة وأجدر بأن يوثق به، أطلعنا على محتوى ذلك الشعر. وأطلق «ريني» (Reyniers) العبار لحقده على «البربر» وأخذ يبعثهم بكل نعت شائن. ثم يصيف، وكأنّه أحسّ بوخرة صمير : «ولكن ماذا يا نرى نواخذ به هؤلاء البربر ؟ فلنستمع إليهم...!»، ويتكرّم بعد ذلك على «البربر» بذكر ما كان يراه فيهم من الخصال الحميدة التي يؤدّ لو أن الإنسان الأوروبي ظلّ يحافظ على مثلها

ومن هي «تاوكرات» ؟ - «تاوكرات ولت عيسى ذ ايت سخار» (تاوكرات العيسوية السُحمانية) نشأت يتيم، عمياء، ولم تتزوج؛ فاحترفت مهنة الإنشاد في رقصات الأحيديوس، و«اتخذت عاهتها ريبة لها، وفرضت شخصيتها على أقاربها ومن يحيط بها، شأنها في ذلك شأن كل من نكته الدهر، فاستطاع أن يتحمل ما أصابه شجاعة» كما يقول فيها «ريني». «لم تكن سيئة ولم تكن سخّارة... وإنّا كان لها خيال يندهش المرء لما فيه من قوة خارقة». متى ولدت «تاوكرات» ومتى توفيت ؟ لا نعلم بالضبط، لكن «ريني» يُخبرنا بأنّها كانت، حوالي 1930، «عجوزاً هرمة مشرفة على الموت». وما لا شك فيه أنها ماتت وفي نفسها أمر؛ ماتت وهي تسائل نفسها : كيف يمكن الكفر أن يتغلب على الإسلام، وكيف يمكن الرّوم أن يتعلّبوا على الأمازيغ ؟

ماقت على عداوة المستعمر، وعداوة من باصره من قريب أو بعيد، وعداوة من تهابوا (من وجهة نظرهما) في مقاومته، لأنها لم تشف غليلها مع أنها أسمعت الجميع فنون من التّعيار، وبالغت في هجو «التهونين» خاصة حتى إن أحد الشعراء الآخرين تضايق من علوّها وزجّرف رجراً عيفاً، موبّحاً إيّاها على انسياقها وراء خيال حصب يخدمه اللفظ في عرلة تامة عن الواقع المحسوس. وإني لأجد، شخصياً، في كلام ذلك انشاعر روعة لا تقلّ عن تلك التي أجدها في شعر «تاوكرات» نفسه، لما فيه من حكمة بالغة عبّر عنها في إيجاز ما بعده من إيجاز، حكمة من علّمته التحربة أن الكلام لا يمكن أن يغيّر مجرى الأحداث في جميع الأحوال، وأنّ لبسخر البيان حدوداً من يحاورها يظلم نفسه فيأليكم ما أنشدّه ذلك الشاعر، في بساطته .

«قُولُوا لـ «تاوكرات ولت عيسى»، يا مَعْنَدَ الكَلِمِ، يا عاصِيَةَ رَبِّها، في حَهمْ سيكون مأوَك !».

وهل غصّت ربّها امرأة أحبّت وطبها حبّاً جاً وأخلصت لديمها إخلاصاً لا شؤنة فيه ؟ فكأنّي بـ «تاوكرات» لا تزال في مصعبها تُردّد هذا السؤال وتحيب عنه كل مرة : «كلّاً والله، ثم كلّاً !»، لأنها لم تتعلّم قطّ في الحياة أن الثبات قد يستحيل عبادة إذا لم يتعامل مع الواقع بفتنة ودكاء وحذر.

ومع أن شعر «تاوكرات» قين بأن يُدرس على انفراد، وأن يعى به عناية خاصة، بل وأن يُجمع من جديد، ويُفتح، ما وجد إلى ذلك سبيل، لا بدّ من تقديم عيّنة منه للقارئ، في موضوع المقاومة. ومن الفوائد التي يمكننا أن نحيطها من تلك العيّنة عائدتان؛ أولاً، أن جهات المغرب بأسرها كانت تتجاوب في ضيختها على المستعمر هاجم؛ وثانياً، أن الباعث الديني كان قوياً جداً، كل يمتزج بحبّ الأرض إلى درجة أن الفصل بينها غير ممكن، فلا يُعلم أيّهما الأقوى ولا أيّهما الأكثر مكنة في المعوس وأول شيء قالته «تاوكرات» وله صلة ما بالمقاومة المسلحة هو ما هجت به رحلا

أسود عربياً عن القبيلة أخق نفسه بها بصفته حدّاداً، نَعَالاً لِلْحَيْلِ فَلَمَّ سَمِعَ ذَلِكَ الرَّحْلُ بِأَن مَحْمُودَةً مِنْ فَرَسَانِ «أَيْتِ سَخَانِ» عَرَمُوا عَلَى لَدَاهِبِ لِلْجَهْدِ فِي الشَّوَايَةِ - سنة 1908 - انضمَّ إليهم، مع أنه لم يكن قطُّ شارِكاً في معركة. ولَمَّا التَقَى جَمْعُ الْمُسْلِمِينَ بِجَمْعِ النَّصَارَى أُرْدِي مِنْ تَحْتِهِ فَرَسُهُ وَفَرَّ هَرَباً. كَانَ اسْمُهُ «مُوحَا وَ الرِّيبَن». فَظَنِمَتْ «تَاوْكَرَات» فِي ذَلِكَ أَحْدَثِ السَّيْطِ إِحْسَى «تِيَاوِيين» الَّتِي اشْتَهَرَتْ بِهَا مِنْ بَعْدِ. قَالَتْ، فِي شَبِّهِ ذَهُولٍ عَمَّا يَكْتَسِيهِ وَضِعَ الْمَعْرَبِ اِسْمُكَ مِنْ خُصُورَةٍ :

«يَا قَيْنُ، يَا «مُوحَا وَ الرِّيبَن»^١ لَمَّ أُرْدِي مِنْ تَحْتِكَ الْأَشْهَبُ،
مَنْ دَا الَّذِي عَادَ لِخَلْعِ لَسْرُجِ عَتَّةٍ^٢
لَوَلَا «وَأَسُو» وَمَنْ لَرَمَوْا حُلْفَكَ سَاحَةَ انْقِتَالٍ^٣؟»

وعندما سمع «مُوحَا وَ الرِّيبَن» أَنَّ «تَاوْكَرَات» قَالَتْ فِيهِ شَبْرًا، اعْتَبَرَ ذَلِكَ الشَّعْرَ مَذْحًا، عَلَى مَا فِيهِ مِنْ ظَاهِرِ الْمَجَاءِ، فَصَارَ يَعْزُّ بِفَعَالِهِ وَيَفَاخِرُ وَيَمْتَدِّ بِمَنْفَعِهِ. فَبَلَغَ ذَلِكَ شَعْرَتًا لَكَبِيرَةٍ، فَأَتَتْ إِلَّا أَنَّ تَهْوَاهُ هَجُوعًا صَرِيحًا تُسَكِّنُهُ بِهِ، فَقَالَتْ :

«يَا «مُوحَا وَ الرِّيبَن»، يَا قَيْنُ، أَنْتَ الَّذِي لَطُخْتَ انْقِبِيلَ^٤
إِذْ قَرَّرْتَ هَرَارَ الْأَرْنَبِ أَمَامَ «السَّلُوقِيَّاتِ»
لَرَمَ انْكُوزَ، يَا هَذَا، وَاضْمَتِ، مَا أَنْتَ أَهْلٌ إِلَّا لِلْمُسِّ الْفَحْمِ^٥»

ولم يَزَّ عَلَى ذَلِكَ إِلَّا بَضْعُ سَوَاتٍ حَتَّى بَدَأَ سَكَانُ الْأَطْلَسِ يَكْتَوُونَ مَبَاشَرَةً بِأَرْوَاحِ الْمَدَافِعِ الْإِسْتِعْمَارِ. فَتَطَلَّقَتْ «تَاوْكَرَات» فِي هَجْوِ «الرُّومِ» وَهَجْوِ كُلِّ مَنْ قِيلَ لَهَا فِيهِ إِنَّهُ قَدْ خَسِرَ أَمَامَهُمْ أَوْ أَحْجَمَ إِحْجَامًا مَا عَنِ الْقِتَالِ، مَرَكَّةً رَشَقَاهَا عَلَى أَفْرَادِ الْأَسْرِ الَّتِي كَانَتْ هَا أَنْزَاعًا؛ فَهَجَتْ أُسْرَةً «عُيِي يَهْ امْهَاش» فِي شَخْصِ شَيْخِهَا «وَحْلِيدِجَا»، وَهَجَتْ الْأَعْيَانِ «الَّذِينَ يَتَقَلَّدُونَ حَمَائِلَ الْحَرِيرِ، وَيَلْبَسُونَ بَرَانِسَ الْجَوْحِ. وَيَحْتَالُونَ

في الأسواق!»، وهجت «الشباب الدين لا يستطيعون حتى نشر الذئاب عن وجوههم»، وهجت كل من سمح لمسه أن يتصل به «الرومي» في مكتبه قائلة:

«كَيْفَ رَجُوعَكَ إِلَى الْإِسْلَامِ وَقَدْ زُرْتَ
مَكْتَبَ «الرُّومِي» وَسَجَّلْتَ فِي سَجَلَاتِ الْكُفْرِ»

ولمّا عرض الواقع المرّ نفسه على المقاومين، بعدما صارت صفوفهم فلولا مكسورة، وتسرب الصعف إلى نفوس الأبطال، لأسباب هم أدري بها من غيرهم، وأخذت فكرة الاستسلام تروج في الأدهار، أيقنت «تاوكرات» أن قومها مقبوض على «الرومي» لا عانة، وقصّت بأن «آفة الشعاعة هي كثرة الرجال»، واستصرحت النساء للدفاع عن أرض الأجداد، وذلك في سلسلة من ثلاث «تياوايين» إليك ترجمة معانيها:

جاءت الروم، ووزدوا «غير لسديان»: غنيا ما فرقوا! ضربوا الحيات،
نعد أن ربطوا، وقالوا «إب لكم منذ ليوم حيران»!

✧

✧ ✧

«أصلي، «يطسو»، و«ثودا»، و«نيرة» واستصرحن النساء،
عليهن أن يحملن للحرب لواءها، فكثره رخان الأمازيغ بنعدم الأمازيغ!»

✧

✧ ✧

«إن أرضاً غن الفهود قدماً ورشاه، لن تكون لعناد الشيطان مربعا
فإن يقتلوني والنهار جاهر، يطردهم، إذا ما جرّ الليل، «ضدائي»»

ولست أدري هل همت «تاوكرات» بهجو النساء لما تبين لها أنهن على غير استعداد
لتلبية بدائهن. وكل ما يمكن إثباته أن الشاعرة للمقاومة واصلت هي الكفاح مع رجال
«أيت يحيى»، في سواحي «توبعيت»، بعد أن «حيب ظنّها» رجال قبيلتها «أيت

سُخَار»، وبعد أن آلت على نفسها «لَتَشْدَنَّ نَطْمَهَا دُونَ التَّحَلِّي عَنْ دِينَ مُحَمَّدٍ»:
 «أَنْصَبُوا إِلَيْهَا وَهِيَ تَصْدَعُ عَالَهَا مِنْ حَقٍّ فِي التَّمَسُّكِ بِعَقِيدَتِهَا، عِنْدَ عَوْرَتِهَا لِهَرِ
 «تُؤَرِّينَ» قَاصِدَةً «تِلْكَ الْعِدْوَةُ» :

«إِنْ جُعْتُ أَكَلْتُ بَلُوطًا، أَوْ خُبَيْزَةً، أَوْ شَدَدْتُ
 بَطْنِي؛ أَمْ عَنْ دِينَ مُحَمَّدٍ، فَلَيْسَ لِي مِنْ مَحِيدٍ»

الملحق

من قول «حمويه المعظور» :

«أَوَا بَحِينِ وَوَسْطَانِ، وَهَذِ يَرْزُونِ اسِيْـــــــدَةً وَرَـــــــتَ وَفِينِ.
 أَوَا نَكَّ اذَّ اَلْحِ، اَوَا !
 وَ اَلَّا تَدُوْحُ كَدَّ تِيْلَاسٍ؛ مَا بِيْ يُلَا وَبِرِيْدَاتِ تَ بِيْسِيْنِ ؟
 أَوَا نَكَّ اذَّ اَلْحِ، اَوَا !»

ومن قوله أيضاً :

«أَوَا تَوَفِ اَنَخِ تَوَذَا تَمَّ آتَوِ، وَمَا نَكَّ اَسَا وَرَ لِيْحِ
 أَوَا نَكَّ اذَّ اَلْحِ، اَوَا
 وَ اَذَّ اَلْكَسِ ثَامَارِثِ، وَرَ يَقِيْمُ وَشَطَارَاتِ تَنَّ اَسِيْحِ.
 أَوَا نَكَّ اذَّ اَلْحِ، اَوَا.»

من قول «حدو و عموياس» :

«أَوَا يِيْمُ لَ لُفْـــــــوَارِيْ يَهُـــــــوْدَدَةً يَمَـــــــدَارِ،
 أَوْ يُسَوِّحِلِيْ وَعَرِيْبِ يِعْمَايِ !»

الشاعر الحديديوي يشكو الجوع :

«أوا يه اذا اس سحيلينخ يه لارال اس تيسيح هان يمسي يتوك»
 أوا يناس يه «ريشان» مالي يورين «الشابو»
 أوا يد يمسي اي ذ-يكا ونا يدان اذ حشان ومير نه توگا ؟! .
 أوا يناس يه «ريشان» مالي يزرين «الشابو».

اللوازم الثلاث التي عورضت بها لازمة «القُبعة» :

- أ - أوا ريح اذ سآراخ، ريخ اذ سآراح، ثلا لوليعث دييتي.
- ب - أوا ريخ اذ سآراخ، ريخ اذ سآراخ، يه دويث يس ثغودا.
- ج - أثا زول أميوبا، أثا زول آميونا، يسميظ وماري دييتي

قول الشاعر المرغاضي :

«أذاي يتيبي «القبطان» دوعر داث ا ومرغاط، كي د منيذي :

أواريخ اذ سآراج، ريخ اذ سآراج، ثلا لوليعث دييتي.

مراس معي يه وكيري وراش تيسيح «موحور» آميس د «ديدي» :

أوا ريخ اذ سآراخ، ريخ اذ سآراج، ثلا لوليعث دييتي.

قول الشاعر المسود لمخزني أمام «البيرو» :

«لا تگح آرگان، ال د اوظح يمي ل لبيرو يه اغولخ ذموذاي.

أوا ريخ د سآراخ، ريخ د سآراج، ثلا لوليعث دييتي.

أذاي يکاث ومخزني، ال اس تيسيح سيذي، سيدي ورت يگي.

أوا ريخ اذ سآراخ، ريخ اذ سآراخ، ثلا لوليعث دييتي

الشاعر العياشي (من أيت عياش) يتعرض لهجو خصمه له :
 «أوا يـاـر أو ثـاـبـاردا، ثـوسـم يـرـورار.
 أ و ر ذا يُنْتَل واول اذاي - ث يسيخ يـ شا !
 أوا لا تـكـدخ اسـا وراش يتي وي يُـرـلار.
 أ و ر ذا يُنْتَل واول اذاي - ث ينيح يـ شا »

جواب الشاعر العياشي :

«أ و ر ذا تـوـيـاـكـا ثـورگيت حس يـ وـيـار
 أ و ر ذا يُنْتَل واول اذاي - ث يسيخ يـ شا.
 أي و ما شـلـك اي اعـيـول يـفـسـغ ش وـرـووم
 أ و ر ذا يُنْتَل واول اذاي - ث يسيخ يـ شا.

قصيدة الشاعر المطيري أو الكرواني (؟) :

أ رتي، يـا ربي، ثبش اي يـات ثـسـاطير،
 أيتـا مي و ر ثـوـثيـت اد تـوـتـين كـ اشـل
 أي مـا، شـم ذـبـا، أوي شـاـث اح الرـيـطـا،
 ونا ثـوسـيـث كـ ول نـم، هـاـث و ر يـكـيـد يـ وـاـفـا.

أد سموتـيـح أول ينـو أم وعـاـيـم كـ وـاـمـاـن

.....

كـيـح - ذ جـا ح - مـكـاس اسـا، يـولا بخ وول ال يـتـودوم.
 رريـخ - ن يـسـاـص يـ وريـد، ودمـاـون تـولي ثن ثيـشـث،
 لا يـكـاـث سـ وگـرـيـم، ال تـسـسـا سـا سـ «لـبـالا»
 بـسـ يـان اسن ثيـمـع، وـاـحـرـاـث ي يـوـداس !
 و ر عـيـكـار د و راو - شـرـفـس، يـسـان «لـبـويس»

ئىدا آخ وکلىد، ينسلن، ماس نتگاشا ؟
 واما يرومين مش يدا وگاگر رارين . دويس سين .

 عالي هرا ذ ينف ش، ائنايىث دونيىث ؟
 اي اشميغ، آ بوفظا، سلا يه او گ ومور !

من شعر «علي ن قيريت» البوعزاوي :

القصيدة الأولى :

أوتاديسار ي نازيعن، ماشا ددموتس ن تشان يمزودا
 أومولاي خفيظ، شريف يغلين، سادان - ت يرومين ائمياطير.
 أوسيدي رخو، لي شفا اكبري، أوا حارص - د يرومين س وورال.
 أوارگيس يـوـث ومفـارـگ يـوـي تميزار
 أويووي ثاماريرث، يار اس انگارنس، اهايين يروزوان ي ثيرار،
 يتاش برا اكرز د يـنـون ني ادحـسار !
 أوس شيل د وولون اس اح عمار يظـوطـطان،
 أويـنا اش شفـات سـلام أها ثـادرم يـ والـن
 استا تبظام د - ووزان !

.....
 أوي ثوليث آطالب لعالم ي لششوب ال سعيـدح،
 مـخ يـودجـا تي لوصيـيات يـغـودان،
 أويـنا اش زالاث، شـزومـم، هـسا تحظـوم اريـد،
 أوي نـا آخ يـحوتـان !

القصيدة الثانية :

أي اوا مر ثايت فاس جديد ايتا ديثس يمنالا ذ- يوودار !
 أي اوا يتا ديثس يعرمان يسكوث اسن يعلوان ذ وورال.
 أي اوا يان طيارا، يان اس افريون، يان اس لوتور،
 ثاگ ي واشال ور يقيم مكاگ تبي وحسذادي !
 أي اوا لا تكم اي ياريعن ديس يلي وصيوار نبي اون اي يفولوسن
 ها دا ال تقرم اماس - توگا !

.....
 أي اوا يبا ثاسا نو، اعن ديتي يحمودجنا !
 أي اوا ثيلي ثاسا ولا ديتي لا ثاسا رازا - ي !

من قصيدة «علي و الحسین» :

ذ - اذ ياوز يا نو،
 ورتيلين يخان، ذا - اديس سيلين قاح مذن يغرمنا،
 ثاذاث نبي ذ ثاذاث ال ثالي - يثان !
 لي ازروع ينو، اربي، يبات كد يسطال:
 ثاظمي ورتقيم يذووث، ثيسا بنادم ثيدا وفولوس !

ذ - اذ ياوز يا نو واس

ا- ديثس يارو واشال يردن يكوث، ها يارو ثيرين،
 اذاي دكسن امسور يسووث شسا، بين ثيراش،
 يساني ثن يسجدي، يثا اش غالح يسدا ادرار،
 ماسو ! اسنا، كذح ور ثيلي ثياوانت !

قول الشاعر الذي هج «تاوگرات» :

«ئاس يـ ثـوگرات ولت عیسی : ا تیرگیـدا نـ واول،
آ تیعصیت د رتی ا جاهاـام ای نـ یلا وزدوغ نم !»

«تاوگرات» تهجو «موحا وریبان» :

- 1 - «أي امزىل، آ موحا و ريبان، لي اوى تاع احداذي، ماي عورس ياعول اد اسير تاريشت مريد يس ورت يتي «واسو» د - وينا يقين تاما نس ؟!».
- 2 - «أي امزىل، آ موحا و ريبان، شك اي د-يومس اقبيل؛ ثبيت تازولا نـ ووئول گـ و ماس نـ ووصكاين؛ أو قيم سـ الوظ، عاس لفحم اگـ گار وينو !».

«تاوگرات» تهجو كل من زار «مكتب الرومي» :

ماي يتاعول اذ يي انسم
وُن يگن ياذ «بيرو» است يرمم ورومي !

«تاوگرات» تستصرخ النساء :

«دان - د يرومين، سوان اخ گـ وعبالو نـ ثسافت؛ وُر گيدن، قن ييشان،
أها درين تيوس، نـار اش انميودجبار گـ يخامن !».

☆

☆ ☆

«شاوگ آ-يطو، غر يـ د يـ تودا د-يـزا؛ ثيوئن امي - د يـ
الحال اذ اسيت يـلاهن ا ئاريفن ييش گـوش دامي وُر لين !».

☆

☆ ☆

«تامما زيرت انح دودجان يموياس س وبورر؛ ؤراسن ثلي
 يُ وي دا يُتزالآن حف ييليس؛ يش نعيمسان سُ واس، عريـــــــظ
 «تَن تـرَع ثاويكث يو!»

«قاوكرات» تَفَضَّلْ أَكُلِ الْبَلْطُوطِ أَوْ شَدِّ الْبَطْنِ... :

«اد نشخ ئيتي، تشح يذربن، سَح شاذيسث، يش اح يما لار؛ آذين ن موحّاد
 ورت ر ريج ا»

ابن الخطيب وكتابه «الوصول لحفظ الصحة في الفصول» (القسم الثاني)

محمد العربي الخطّابي

قدّمت في العدد الثالث من هذه المجلة تعريفاً بمؤلفات أبي عبد الله ابن الخطيب السّماوي في الطبّ، وتكلّمت بصّة خاصة على كتابه «الوصول لحفظ الصحة في الفصول» ثمّ قدّمت متحاتٍ من الجزء الأول الذي سَمّاه المؤلّف مجزء «التّصريف» وتداول فيه عمّ لصحة من حوسبه النّظرية وصنّعه رسالةً مستقلةً في أحوال النّوم واليقظة أتّصح لي فيما بعد أنّه استوحى فكرتها من أبي القاسم الحسين بن محمد الشّهير بالرّاعب الأصفهاني (ت 502 هـ / 1108م)⁽¹⁾ وهي رسالة لا تخلو من طرافة أطلق فيها ابن الخطيب العال لخياله وأغرق ما شاء له الإغراق

وسأقدّم في هذا العدد متحاتٍ من الجزء الثّاني من كتاب «الوصول» وهو اسدي سَمّاه المؤلّف مجزء التّصريف - أي القسم العملي المتعلّق بحفظ الصحة - وقد تكلّم ابن الخطيب في هذا الجزء كلاماً مُفضّلاً على اختلاف الأمّحة - بحسب مذهب الأقدمين في ذلك - ثمّ تنقل إلى ذكر علامات الامتلاء والعلامات الدّالة على اقتراب أمراض يتحمّط منها قبل وقوعها، ثمّ تكلّم على تدبير الأنداد بحسب فصول السّنة واختلاف

(1) كتاب «الدريّة إلى مكارم الشريعة» للرّاعب الأصفهاني، بيروت 1400 هـ / 1980 م، ص 24 - 25

الأمزجة (المزاج المعتدل، والدموي، والصفراوي والسوداوي)، وقد اقتصرت فيما انتخبته من هذا الباب على الفصول المختصة بتدبير مدن أصحاب المزاج المعتدل لآتصاله بموضوع حفظ الصحة على الأصحاء، كما لحصت الأبواب المتعلقة بتدبير صحة الأطفال والشيوخ وراكبي السفن.

وقد سبق القورن ابن الخطيب أحق بكتاب الوصول معجماً بتفسير الألفاظ الطبية وللعوية الواردة في الكتاب، رتبها على حروف المعجم بترتيب أهل المغرب، ووضعها على الصيغة التي وردت بها في سياق مؤلفه من غير مراعاة أصلي ولا مريد.

وقد خردت المصطلحات الطبية الواردة في هذا المعجم مع مصطلحات الأعديّة والأدوية المركبة والأليسة وأثبتها في آخر هذا التلخيص مع تفسير ابن الخطيب لها مضافاً إليه تفسير كل من أبي القاسم الزهراوي مقولاً من المعجم الذي تضمنه كتاب «التصريف»⁽²⁾ وتفسير أبي جعفر أحمد ابن الحشا من كتابه «مفيد العلوم ومبيد الهموم»⁽³⁾ وقد أفاد ابن الخطيب من هذا المعجم كما يفهم من كلامه في آخر كتاب «الفصول» أما الألفاظ الأخرى التي فسرها ابن الخطيب علم أثنىها لكومها من مألوف اللغة وليست من قيل المصطلحات الطبية والعلاجية وما في معناها.

وحيث إن ابن الخطيب لم يفسر أسماء الأدوية المفردة الواردة في تصانيف كتابه، فقد شرحتها باختصار ووضعت قنانتها اسمها العلمي اللاتيني المصطلح عليه كي أوفر على القارئ مشقة البحث والتقصي.

(2) كتاب «التصريف» من عجز عن التأليف «لأبي القاسم حلف بن عباس الزهراوي المتوفى بعد عام 400 هـ / 1009 م؛ وقد ورد المعجم في المقالة 29 بعنوان «شرح الأنحاء الواقعة في كتب الطب» وقد اعمدنا في نقلها على المخطوطات المحفوظة بالخرانة الحسنية بالرباط (انظر المجلد الثاني من مهارس الخزانة الملكية اعنية ص 71 - 79).

(3) انظر الطبعة التي نشرها جورج س. كولان وروبو مطبوعات معهد العلوم العليا المغربية، الرباط 1941؛ وقد رجعت إلى النسخة الخطية من كتاب ابن الحشا المحفوظة بالخرانة الحسنية رقم 2996، وبذلك صححنا بعض ما جاء في طبعة الرباط من تصحيح.

قسم التصريف القاعدة الأولى

علامات الامتلاء :

إنَّ لامتلاء يكون على نوعين : إم امتلاء بحسب الأوعية والتَّجْوِيف التي في بدن الإنسان، وذلك بأن تكثر كمية نفصول ومقاديرها حتى تملأ لأوعية ولعروق، وتكون الأرواح مع ذلك صالحة في أحوالها تعمل عملها المعتاد، وإم امتلاء بحسب القوة، وهو أن لا تكون الإداية من زيادة الأحلاط المذكورة والفصول في كمياتها حتى تقهر لقوة وترهقها، ويكون صاحب الامتلاء الأول مستعداً م يبادر بالاستفراغ لانصداع العروق وأمراض كالسكتة والحاق، وصاحب الامتلاء الثاني مستعداً - إن م يخفف عن الأرواح - لأمراض العفونة كالحيت.

وعلامات الامتلاء : ثقل لأعضاء والكسل عن الحركات وحرار اللون وتفتح العروق وتدد الجلد وامتلاء لُص وانبصاع اللون وثخنه وكلال ابصر وقلة الشهوة ولأحلام، إلا أن الامتلاء بحسب القوة لا تكون العروق فيه مائلة ولا الجلد ممتدداً فيحب التفرقة بينها، والخلط الغالب يستدل عليه بدلائله حتى يعلم حسن الامتلاء فيبادر الأول منها بالعصد والثاني بالاستمرغ، ويلجأ إلى الجمبة في انكل

علامات تدل على اقتراب أمراض يُتَخَفَّظ منها قبل وقوعها.

من ذلك احتلاج الوجه إذا دام أندر نقوة قد قرب حدوثها، وإذا كثر يُصاً في الندين أندر بتشج وحمرة اوجه والعينين وظهور العروق والحمرة فيها وسيلان الدموع يُندر بالبرسم ولسوار. والكابوس إذا كثر أندر بالصرع، والعَمّ لدائم لذي لا يُدري به سب وبوحش نفس يُندر بحدوث امالحوليا واحيالات أقام العين تدل على درول الماء ونواتر الركام والمولات يعقنه السل والرَّبو. والعرق الكثير بدائم

يدلّ على الامتلاء فليُحذر حدوث الحميات. كدثرة الحواس مع علامات الامتلاء يُخاف منه حدوث السكتات الثقل في ناحية اليدين عند الصلوع القصار يتقدم مرض الكبد. الرزاز الكثير الصبغ بخلاف العادة يُخاف غفقه اليرقان. وانتعاج الوجه والأجنان والأطراف يتقدم الاستسقاء. نس البول والبرار يدلّ على عموية الأحلاط. الإعياء وتكسر مع سقوط الشهوة مدبر بالمخى. ودهاب الشهوة مع العثي والرياح منذر بالقولنج. لبون الحاذ يُحذر معه تقرح مجاري البول. الخلقفة التي تحرق تُسر حدوث السخج. حكاك المقعدة يُندر بطرود التواسير. الدماميل يُخاف عند ظهورها من حدوث خراج. البهق يتقى أن يصير برصاً. حمرة الوجه مع البحة وفساد الشعر يدلّ على حدوث الجذام.

فإذا ظهر شيء من هذه العلامات الدالة على الأمراض وجب على من يعنى بحفظ الصحة أن لا يهملها وأن يبادر بما يجب من قصد وإسهال وتقية وحمية حسبها يوجد في غير هذا الموضع من كتب العلاج

القاعدة الثانية

التدبير بحسب الفصول الأربعة⁽⁴⁾

تدبير البدن المعتدل

في فصل الربيع :

لما كان البدن الذي نروم تدبيره هو المعتدل بالسبة إلى غيره مما سذكره، وكان الفصل الذي تدبره فيه - وهو الربيع - هو أيضاً المعتدل بالسبة إلى غيره من الفصول

(4) تناول المؤلف في هذه القاعدة الثانية من قسم التصريف كيفية تدبير مختلف الأمراض في صور السنة الأربعة، وقد اختار من ذلك الباب الذي يتكلم على تدبير أصحاب المراج المعتدل كمودج منهج المؤلف في هذا الصدد، وقد تناول المؤلف فيما بعد تدبير مختلف الأمراض في الفصول الأربعة على مذهب الأقدمين.

كان يبين هذا البدن وبين الفصل مناسبة ومواتاة يحصل بها العرض المراد من غير
تغنى ولا مشقة

فأول ذلك حال صاحب هذا المراح من جهة تدبير الهواء المنتشق لنفسه المحيط بدنه
الذي مرلته منه منزلة الغدير من السمك.

والختار منه - بحسب الاعتدال - أصفاه وألطفه الذي ليس فيه بخبرات كثيرة ولا
ركود واحتقان، بل يوجد متحركاً مترحزحاً لهبوب الرياح لديد المنتشق مسرعاً إلى
البدن كلما غابت الشمس.. وأفضله ما احترقته الرياح الهائلة من ناحية المشرق
الصيفي إلى المشرق الشتوي، وبعدها الهابة من حد المغرب الشتوي إلى المغرب
الصيفي، ومهما اضطر إلى انتشق هواء بخلاف هذه الصفة عدل له عما يقاوم ما لا
يُحمد من أوصافه كالشموم الذي يصاد الكيفية غير الملائمة والحوار وفتح الأبواب
إلى جهة سدها عن أخرى، وتديد هواء نارة ياجراء الماء ورش أطيب وتسحينه
نقرش المجالس وإشلاء الأذحة الموافقة والانتقال من محل إلى أصلح منه.

وأما الحال في المجالس والمساكن والمراقد فيختار له من المجالس والمساكن في هذا
الفصل ما أنصف هواؤه بالاعتدال وبساؤه بغير التحرق والانتساع، ووضع بحيث لا
تلج عليه ريح الجنوب فتوحه ولا تفحأه الشمال فتتهيج ساكنه الركام والبرلات، ولا
يبلغ به الحر في هذا الفصل أن يرشح ويعرق، ولا البرد أن يخصف ويقشف، ولا
تكون أرضه ندية رطبة ولا ترته ياسة شعثة، وما كان بهذه الحال عدل ودبر، أما
أندى الرطب فأن يفضد بالسكى الأعالي والعرف أو توصع بالندي الأسفل
الكراسي والأسيرة الخشبية، وأما اليس الشعث فأن يرش حتى يزول يئسه وشعثه
ويذهب غباره ويراج هواؤه. فمثل هذه الأحوال تصح المساكن للأبدان المعتدلة
الطباع، ويُقدّر التدبير بما ذكر فيما توسط من فصل الربيع ويال به إلى تدبير الشتاء
والنرد يسيراً فيما قرب من حدود فصل لشتاء، وكذلك يُقال به إلى تدبير فصل
الصيف والحر فيما قرب من حدود فصل الصيف إن شاء الله.

وأما حاله من جهة ما يُؤكل ويُعتدى في هذا الفصل فلتعلم أنه لما كان القصد إبقاء المراج المعتدل بحاله وحفظه على هيئته لحصول الرّضى بها وجب أن يشته به العداً فيجعل بضعاً خشن الكيموس سريع الاستحالة إلى الدم،⁽⁵⁾ ولا أوى هذه الأوصاف من معتدل ماء اللحم والمخاج من البيض ويغده الحبر أنقى السيم المحكم عخنأ واحترأ وطبخأ؛ واللحم المتصف بالاعتدال حوم الحملان الفتية اللدينة والدجاج من الطير الفتي غير المهرول وصغار الحدي ورما لحقت بذلك رضع العجاجيل تتناولها حين العلاج مهيئة له لمقتضيات الشهوات غير لصارة من مشوي معتدل وسليق وزيرناج وسكباح وما أشبه ذلك مما يقل فيه التكلف.

وإن احتاج إلى ما يغسل أعصاه المضم ويعدل في الأسحار والعدوات فلا أفصل من كشك [دشيش] الشعير وسويقه.

وإن اضطّر إلى عيظ الطعام جعه في أعقاب الرياضة وقبل نوم وأصححه بما تقرر في مصلحاته

وأما الحلالات فالمعتدلة كيسير الخبيص واللوريسج والفايد السادح أو ملدداً للباب النور الحنو مصلحاً - عند الاحتياج للإصلاح - بحلّ الليم وحامض لرمار ومرة، وإن اجتنبت الحلالة أصاب

ويتوفر هذا التدبير فيما توسط من فصل الربيع، ويمال فيما قرب من حدود فصل الصيف إلى تدبير الصيف من تبريد الطيخ من اللحوم بالبقول الباردة كالخس والقرع وتحميصها بالحنول وتناولها برودة بالفعل، ويمال فيما قرب من حدود فصل الشتاء إلى تذيير الشتاء من تسخين المطعومات بالأفويه المعتدلة والبقول المسخنة كالجرر وأصاف اللفت وتناولها مسخنة بالفعل.

(5) يرى الأطباء القدماء أن العدا - بعد انصافه واستحالتة - يصير جزءاً من أعضاء الجسم متشبهاً به بفصل سريان الدم المصفي في المروق. وقد شرح ابن الخطيب ذلك في قسم التعريف من كتابه هذا عند الكلام على العدا (انظر لعدد الثاني من مجلة الأكاديمية، ص 741)

ومن حيث كان فصل لربيع مَثَرًا للأحلاط وطُغَيان الكُور وتَحَرَّكِ الموادِ وَجِبَ تَقْصِيلُ كَمِيَةِ الطَّعامِ والتَّخْفِيفُ عَنِ البَدَنِ وبعضُ الرُّهْدِ فِي اللَّحْمِ واشْتِرابِ واجْتِنَابِ التَّبَلِي (الامتلاء أو التملأ).

وأما حاله من جهة ما يُشْرَبُ - وأولاً في الماء - فالمقصود منه الاعتدال منه في بَرْدِهِ ومقداره بعد إعطاء العوائد حَقَّها؛ واختصاص ما قَرَّبَ من حدود الصَّيفِ أولى بالمتناهي البَرْدِ والتَّلَحُّ وبما يُبَرِّدُ بالتَّلَحُّ

وأما غير الماء فالسكر قد أصرنا عن ذكره في هذا الموضوع إجلالاً لمرحمتنا به وكما قد أجرينا الحكمة فيه في كتابنا المسمى بعمل من طَبِّ لمرحمتنا⁽⁶⁾ فمن ساع له نظر ذلك حيث ذُكِرَ.

أما ما يقوم مقام الشراب من سَقُوعِ والأسدة فأوقفه انقضاء المتحد بالشعير والخمير والمأشت؛ وشراباً لحلاب موافقاً

وأما حاله من جهة الاستفراغ والاحتقان فيجب إحراح الدَّمِ بالقصد - إذا ظهر ما يوجب ذلك من العلامة - ونقص ما يجب تقصُّه استعداداً لفصل يتأيد به

وأما حاله من جهة ما يتناول من أشربة العلاج فبما يُنَرِّدُ باعتدال كشراب الورد وشراب اللبون وشراب السكجيج بالسكر وشراب النفسج وشراب الإحاص عند الاحتياج إلى التليين، يتناول من ذلك ما عذب عليه الخلُّ فيما قَرَّبَ من حدِّ الصَّيفِ مروحاً بالتَّلَحُّ، وبجأله فيما تَوَسَّطَ من الفصل، وفيما قَرَّبَ من فصل لشتاء بالمزاج المعتدل والقَصَصَ من كَمِيَةِ الخلِّ

(6) كتاب «مرطب لمرحمتنا» من مؤلفات ابن الخطيب في الطب، وقد أشرنا إليه في مقدمة هذا التلخيص؛ (انظر العدد الثاني من مجلة الأكاديمية، ص 126)

وأما حاله في الحَمَام فيَنفسح له عند الضرورة في الحَمَام المعتدل في مائه وهوائه إلى التبريد.

ولما كان الحَمَام يُقصد به تعديلُ المحرف من الأمزجة ترطيباً ليس وتيسيراً للرطب وتسجياً للبارد وتبريداً للحرّ كان امراح لمعتدل في انفصل المعتدل أعمى الأمزجة عنه إلا من حيث لزينة والتنظُّف، وتَقَى الأبدان فيه بالحَواري والتين وحشو البطيخ والنُّعْلة

وأما أحواله في الملابس فيُقصد بها قصد الاعتدال ما بين برد الكتان ولبنه وحرّ القطر وجادته، ويمال فيها قَرَب من حدود فصل الصيف إلى الكتان وإن كان مصاعماً، وفيها قَرَب من فصل لشتاء إلى الكتان مصاعماً إليه القطر وحميف أثواب لصوف والمشموع والمرعزا، والفراء من الشيراب والأفلاك موصوفة بالاعتدال.

وأما حاله في الجماع فتجري على الأمور المعتادة له، وأفضلها في الأوقات المعتدلة من ليل أو نهار حيث لا تكون الأبدان شمة بالعدوات والأسحار ولا مصوبة الغرق في الظهائر وبعد استواء المصوم وتوفر الحاجة شيقاً واهتياحاً... وهذا المراح يبعد تضرره بالجماع إذا لم يحف.

وأما حاله في النوم واليقظة فيُقصد به الاعتدال والاعتیاد فيهما ويتوفر بالنوم على محله الطبيعي - وهو الليل - ونحتم يبقية يسيرة تتحف الروح بيلج لسخر ونهسته للالتذاذ برده، وما فصل عن نوم الطبيعة ليلاً استذكرك في محله من توسط اليوم ومن بعد العداء.

والمحتنب من النوم ما يَكْسِل ويثقل ويترد، ومن اليقظة ما يحفف ويثوئ ويحلل؛ ويراقد الحواري المعتريات من الثياب السواغم المعتدلات ذوات السعة والطيب المعتدل.

وأما حابه من جهة الرياضة فأولاه به ما لم يخرج عن الاعتدال في احسن كله شيئاً
أو ركوب آلة يراً وبحراً، وصراعاً أو مشاقفة بحسب ما يستهل أو يعتاد، تستعمل
الإثاث من المركوبات في الرياضة دون ذكورها، وتختار منها الحُمْر والصُّفَر إلى أن
يربو البدن وتحْمَرَّ بشرة

والقراءة بين الظهر والخفية رياضة لالات الصُّق والتنفس، واسْطَرَّ إلى الخضرة وانبياه
ومطلة الحُطوط المعتدلة رياضة للعين، والاستماع إلى الأنحان ولأصوات المحلة في
معتدب اصبغات ما بين المواخير الثقيلة والمخادّات رياضة للسمع

أما حاله من حيث المحالسات والمخادّات ولما وصفت وأرباب المهل وانصنائع فخير
جلسائه في هذه الحار من الندماء الظرفاء أولو الأخلاق المعتدلة ومن يُمَيِّص من
لأحاديث السرّة عزيز المرعجة ولا الموحشة من صور لشريعة ولعدوم الإلهية وفي
وظائف القوة الناطقة، ويُسَدُّ من الشعر في من الحكمة والوعظ ولتصوّف والأمداح
غير انتصنة غرض السالة، ويحلس من أرباب لصنائع من لا يصحب صاعته
الدوي ولحركات كالحياط والراقم والكاكب؛ وحانه فيما يحتسب : فيحسب اللهو واللعب
واقرح المفرط والتعب ويحدر الدسم والجربف.

في فصل الصيف :

يسعي أن يُبال تدير صاحب المراج لمعتدل إلى التبريد فقط، أو التبريد والترطيب
عقدار ما عارض المرخ المعتدل من حرّ انصص فقط، إذ كان ميرر هذا المراج قد
مُلت كمتته صنحتا حرّ الفصل والمزاج في بعض انفصل فقط فيكون احال في الهواء
أُقصد إلى الأماكن الساردة؛ والمساكن إلى احيال ومحال البرد أقرب، وإلى الجهات التي
تهب فيها الرياح الباردة أسرع

ويكون الحال في المأكول أقصد إلى التثريد بأن تتحلل اللحوم انقبوس الباردة والمروزة⁽⁷⁾ واسمك العذب الطري، وتقلل بها الأبار وتدي بالخلوب من البيون واحضرم وحل أنعب والرقمان، ويقتصر من اللحوم على خفيفها كالجدي وصغير ندحاج ويستعمل من ألوان الصبيخ الجضرميات والمصوص والمصل. ويقبص العنان في هذا الغرض فيما قرب من حدّ فصل الربيع ويترخى في متوسط الصيف، ويستزاد منه في انترطيب فيما قرب من حدّ الخريف

وتكون الحال فيما يشرب في هذا الفصل أمين إلى التثريد وأطبق للمقد⁽⁸⁾ فيتناول الماء المبرد بالتليج قبل الطعم إن كانت المعدة مستهبة تحتاج إلى التعديين قبله وفي أعقاب الهضم، وتجعل أولي لشراب المعثر الرقيق من التراب اعطر الأحمر أو الجلود، ويكثر مزاج الأبهة ويحط بدرجت عن قوتها، ويتناول من العقع والاقشمة ما كان الغالب عليه الحصة المعتدلة والمرارة.

وتكون احار فيما يتناول من الأشربة الطيبة فوق ما تقدم منها في فصل الربيع كالجلأ والحضرم والسكنجبين السدج وشراب الحماض المتعارف وشراب الرمان المر، وعند الحاجة إلى اتلين شراب الإحاص وشرب البفسج

وتكون الحال في الثقل⁽⁹⁾ وفي الفاكهة والحلاوة أميل إلى البرد كتناول القشء والكمثري والإحاص⁽¹⁰⁾ والخيار والتفاح والسمرجل والخوخ، وكل ذلك بغير إفراط ومع مراعاة الإصلاح

(7) يقصد بدوروات الأطعمة السدجة المتخذة من البقول من غير لحم

(8) المقد (بفتح الميم) : هو المسك والطريق

(9) الثقل ما يصيب به طعم الفم.

(10) يطلق الأندلسيون لإحاص عن البرقوق الأسود المعروف بعدم أيضا بميون البفر، وأما الكمثري فهو عدم الإحاص (بالون)

والحال في الحمام أوجب لأبتغاء يسير التبريد والترطيب فيقتصر منه على الاستحمام بالمياه الفاترة أو الباردة بحسب تمكُّر الفصل أو غير ذلك.

وأما الحال في الحمام فيقصد به إيقاعه في الأوقات الساكنة المعتدلة التي لا تتور به فيها الأحلاط، وتواقع وتضاجع المزلات والبدائش والمرطوبات.

وأما الحال في النوم واليقظة فيتوفر الحرص على رجحان النوم على اليقظة من غير أن يؤدي ذلك إلى ضرر، ويختار من لمراقب ما سأله صوء القمر ويعتج إلى الشرق والشمال.

وأما الحال في الرياضة فيلزم أن يقلل من حيث أمر بتقليل لماكول الذي احتيجت الرياضة لتحليل ما يفصل منه.

وقد تبين في الحكمة مذهب الطبيعة في إعفاء الحيوان العالب عليه قوى التحليل من الرياضة في فصل الصيف فتراه يقصد الظلال والراحة سيما ما يعتريه من إسقاط الريش والشعر والأظفر.

ويختار للرياضة الأوقات التي تليق بها من أطراف الأرملة ويختار منها باليسير. وتكون الدوائ المباشرة للركوب في هذا الفصل إناث الخيل والبعال والحمر المصرية. ويجعل الصيد إلى صيد البحر والأنهار أميل منه إلى صيد البر.

وأما الحال من جهة ما يشم فالأزهار الباردة والرياحين من الورد والخلاف والبنفسج والليلوفر وزهر الأس، والطيب المعتدلة المخلوطة مما يترد ككخالغ العنبر المشوبة بقوى الكافور والأدهان التي تفتق به وكالفسجيات والصنديليات وما أشبه ذلك.

وأما أحواله من جهة الملابس فليُلبس المتخلخل السيج فيما اشتد من فصل الحر والمصقور، ويكون التحتم بالدؤلؤ والمضة، ولعمال من الخلود المتحذنة من الحيوان السارد أو المعتد.

وشأنه في سائر ما تقدم من المجالسة والمذكرة ومباشرة أولى المهنة شأنه مع مريد المراجعة في اجتناب ما يجرّك الباطن أو يُشوّش الحواس بما يثير حرارة زائدة.

ويقتصر من العناء على نعمات الثّقل وأنواع الحذاء والترنيز

في فصل الخريف.

يسغي أن يُمالّ بامزاج المعتدل إلى لترطيب إذ كفة لمرح مائلة بصحة النيس إلى إحدى الجهتين بمقدور ما فصل على الاعتدال من انحراف الفصل.

فأم الحال في ذلك من جهة الهواء فسد طرق الأهوية الشمالية اليابسة وسكنى البلاد البحرية أو نصف المجالس إلى جهة الجنوب، وتلقّي البقع المحرّة ما لم يكن الفصل يتوقّع فيه الوباء.

وأما الحال في ذلك من جهة المأكول فيأن يمل في أصناف الأعذية إلى الرطّب دون اليابس والغليظ دون المحترق والرقيق [دون العليط] لا سيما حين كان منتهى المعدة ومن يُسرّع إليه احتراق الأعذية الرقيقة من أوراق الطير والأحشاء اللطيفة فتستعمل الثرائد والرّششات دسمة رطبة والأعذية الودكة واللحوم السمان ولا كلّ ذلك إذ لا معارض للبدن في شيء من أجزاء تركيبه وإنما هي مقاودة الفصل، وتتنوع الحال فيما قرّب من فصل الحرّ أو من فصل البرد، وهذا الفصل لا يحتمل الخطأ في التدبير بخلاف فصل اشتاء ولا التهاون بالحمية، ومحتسائه كثيرة كالتعرّض للشمس

نصف النهار والماء البارد والاعتسال به والقيء - فإنه يجلب الحمى - ومصاررة الجوع والتلي [الامتلاء] ضربة، ويحْتَسَبُ كُلُّ مَا يَبْرُدُ المأكول من بَقَرٍ وَحَلٍّ ويجعل عوصَ ذلك الأمور الحلوة والفواكه المعتدلة كاللوز والدهن والبقول المعتدلة كلسان الثور

وَأما الحال في الأشربة فيَقْرُ من برد الماء والتَّحُّجَّجُ ويُفْرَجُ به السكر ويستعمل من الأسدة السائغ استعاط ما يَكْثُرُ فيه المَرَّاج، ويتناول من العقاقير والأقشمة وجميع الأشربة ما تَعْلِبُ فيه الحلاوة والتَّهْهَة وتقع فيه لأدوية المُفْرِحة المعتدلة.

وَأما الحال في لُغْلُ والمأكهة فيُسْتَعْمَرُ منها عما قَرُبَ من فصل الصيف الخيَّارَ والرَّمَنَ الحُلُوَّ والعَصَب، وعما قَرُبَ من فصل الشتاء التَّيْنُ وانبسب بشرط ذلك والخوخ الحلو والموز وداوت اللُّبُوب.

وأما الأشربة المتناولة على سبيل الإصلاح والعلاج فالمُفْرِحة من الباذربويه ولُغْلُ وأفضل الكل شراب النَّسَان⁽¹¹⁾ وَيُطْلَقُ الطَّيْعُ بشراب التَّيْنِ والإجاص والبسبح

وَأما حاله في الحَمَام فيَقْصِدُ فيه التَّطْيِيبَ وَيُسْتَعْمَلُ ثَابِي البَيُوتِ المعتدل الحر، وَيَكْثُرُ فيه النُّحُورُ من غير إفراط، ويراعى في الخروح منه التَّشْدِجُ لشتات أجراء فصل الخريف وبرد غدوته وحر ظهائره، وليكن في لأثَرْدِيْنِ من أَرْمَانِه، ويتمرخ بالدهن المرطَّب من بعده.

وَأما حاله في الجماع والخريف أبعد الفصول منه مناسبة وإن كان ذلك أخفَّ في المَرَّاجِ المعتدل، فليكن وقوعه عند توهج نشاطٍ كبير وداعية شديدة تظهر فيها حاجة الطَّاعِ إليه

(11) يقصد بالنَّسَان البسات يسمى بلسان الثور، وسيأتي شرحه في مكانه

وأما حاله من جهة النّوم واليقظة فهو أحوج إلى النّوم من جميع ما تقدّم من الأحوال وأشدّ تضرراً باليقظة أيضاً

وأما حاله من جهة الطّيب والمشموم فكلّ حارّ باعتدال إما من الأرهار كالرجس والسوسن والبحار وزهر الياسمين ولّسريين والأقحوان، ومن الرّيحان كالباذرنجويه وأصاف الأحيقة والمفرحات، ولأسخس منها يعدل رشّاً بمياه الطيوب الباردة كماء زهر الورد وزهر الاس واطيّب بالأرهار الغضرة من أنبان وأمثلة والمالحاح استّحدة من العنبر

وأما الحال في الرياضة فباليسير لفكان فصل الخريف وما يستلزم من التّيس.

وأما الحار في الملباس فما مالّ إلى الاعتدال من ثياب الصّوف المُلحمة بالحرير والكتّن المختلط بالقطن والمرعزا وفراء السّجّاب وصعير الخرفن، وتجعل الخواتم فيه من الياقوت والعقيق.

وأما المناظر فالخمر والملونة والحلي والخواهر والذهب والوحوه الحسناء والمعاوصة في الأدب واطّرف والتاريخ والأحبار، ويوافقها من العبء المُلهي غير المُحرّن، ومن الشعر العزل والأوصاف

في فصل الشّتاء.

يسمي أن يقابل بتدبير التّسخين، فأما ما تكون عليه أحوال صاحب المراح المعتدل في الهواء المستحبّ لاستنشاقه ومباشرة بدنه فإن يحار له الأمانة الكثيرة الدفء من الأعوار التي تصاحبها لشمس عامّة اليوم ولا تطرقها الرياح الباردة والهواء السّدى لا يحاور جبال الثلج ولا تحرّكه الرّياح الشّمالية ويقصد به الأرياف والسواحل والعروض الجنوبيّة

وأما حاله من جهة ما يؤكل من الأطعمة فيفسح له في اللحوم من المشي والطائر وقد مستها التوابل والأبازير بغير إفراط، وتُختب النقول بحملتها إلا ما كان من بعض الأدوية العذنية كالحمص والثوم والبصل فلا بأس باستعمالها في لصعاع، ويعمل عن دوات الأمرار إلى القلايب والمشويات والأنواع المتخذة في انكسب المرر والمحشوات. وتُستعمل الأطعمة مسحوة بالفعل مبحرة، وإن تناول منها المردرات تناولت مصلحة وبعد جوع ورياضة وقل نوم وسكون ثم حركة.

وأما حاله في المشروب - وأولا في الماء - فينبغي أن يقلل منه في الكيف برذا وفي انكم مقدارا، وري حلط به العسل ورُب العسب قوم صلحت عليه حالهم، ويشرب في الخشب والقشار المزجج والحديد وآنية الشمع.

وأما الأنبة فما حلا ووقعت به الهاصومات والمحشيت⁽¹²⁾ من كرفس ويسير سداب وأفاويه ويقبل مراح ما كان يستعمل مروجاً.

وأوفق ما استبدل به المشروب ماء العسل الموصوف في كتب الأطباء

وهذا ما تقدم من أمر المأكول ينفيا⁽¹³⁾ فيه أو يتوسط أو يقصر بحسب استحكام لفصل أو صرفيه كما مر في غير ذلك.

وأما حاله من جهة ما يتناول من أشربة العلاج فعند الحاجة إلى التليين يتناول الجلائخين (مرتبى الورد بالعسل) بالماء السخون وشراب العاريقون ومعجون الكابلي المرربي وانسكجين العسلي بالماء الحار عند العسل والتقية، وعند الحاجة إلى الإمساك يتناول بعض السعوف المسك والأشربة التي تقطع وتلطف.

وفصل لثناء يحتمل الخطأ في التدبير فلا يكاد يمرض فيه إلا من حظ عظيم.

(12) اشحيات المأكول التي سدعي لحشاً

(13) يعي من أعب أي بيع العاية في الشيء.

وأما حاله في الاستمرغ والاحتقان، قلوا : يَتَوَقَّى فيه الإسهال المفرط إلا في حياته إذ هي امتلائية.

وأما الحال في الفواكه والثلج فيُقَسَّح له في اللبن البابس والرَّيب واللوز والفسق والجوز والحلاوات المتحدة من السكر والعسل مفردة ومركبة باللُّب والبرور وقصب السكر وأنواع الفوايد، ويراعى في سداحه ذلك أو استعمال الأفاويه فيه توسط الفصل وميله إلى الأطراف كما تقدّم.

وأما حاله من جهة الحمام فيمكن الاستحمام بماء الحارّ وفيما يُقَرَّب من البيت الأول بالمياه الحلوّة وبم يكون مُلْحاً، وحدّ المقام رُبُو الأعضاء ودور العرق ثم الخروح بالتدريج ولتحفظ من برد هواء انفصل اشتوي ما يُحَف من اعضر [إفراز العرق] والبرلات واستحصال المسام،⁽¹⁴⁾ وإن كان ماء الحمام مُلْحاً أو كبريتاً لم يكن به كل أباس، والتَّصْحِي في هذا الفصل بمقدار لا يضرّ صانع

وأما حاله من جهة الجماع فتوسط الحال عتار به أو حرّ المضوم وبعد دفء الأعضاء ليلاً بالدفء ونوماً بعموم إشراق الشمس في الظهيرة وما بعدها وعند الحاجة ووهور الشبق، ويصاحبه ذوات الأمزجة الحارة من الساء والعلاميات⁽¹⁵⁾ غير المسبات والصغار القريبات العهد بابلوغ.

وأما حاله من جهة النوم واليقظة فيأشار اليقظة على النوم في هذا التدبير واجباً لطور الليل وتُرْزَأ⁽¹⁶⁾ منه حصّة متى حُفَّت على الطباع الساحة بها، وتعمد ببعض الحركات الرقيقة.

(14) الاستحصال هو تقبض الجسد واستداده

(15) العلاميات الجوارى المتشبهات بالعلم

(16) وليرأ منه حصّة ، المقصود بالبرء هب القصار من حصّة النوم لتعادة

ومن الواجب إصلاح المراقد والتحفظ من الأسداء وبلوغ بُرْد العُنصر الأرضي إلى الأعصاب والعصلات، وصور الأدمعة من أن تكشف باستعراق النوم إلى مباشرة برد الهواء فيمن لم يَتَعَد ذلك، وتغشية الحيطن باللبود⁽¹⁷⁾ والوقايات، وتسبب أشعة الشمس إلى مُناشرة المراقد والمصاجع نهراً وصونها عن أشعة القمر ليلاً.

وأما حاله من حيث الرياضة فوجب الرياضة في هذا الفصل يتأكد لكثرة العناء وإن كان باطن الأبدان أسحر وهصومها في هذا الفصل أقوى فقوى التحليل أضعف والمسام أخصف.

فيبقي أن تُستعمل الرياضة التي تديق بالبدن المدثر بحسب ما يَصْلَح له من سعي، وإحضار وصرع ومشية وركوبٍ ظهري وبحري وسري خمل وأرجوحة وحركة صيد وثقاف ولعب بسلاح إلى أن يظهر ثقل ذلك على الطبع وبلوغ المقصود منه.

وتُفصل فيه طهور المراكب المذكور من الخيل والبغال والحُمُر المصرية لحرارة أنفاسها وأجخرة أبدانها ونهضة حركاتها.

وأما حله في اللباس فوافق لفصل من صور الأبدان بثياب القطن والوتر من المنف وسائر لباس الأصواف اللينة والفراء المتحدة من صغار العم وكسارها وسائر ذوات الأوبار الحارة كالتعالب والسَّاع. ويقع التدُّج في جميع ذلك بحسب أطراف الفصل ووسطه، ويتَّحتم بالعقيق والياقوت، وتتخذ السَّعال مَغَشَّةً بالخرق السخنة من المنف واللبود

(17) اللبود، جمع لبْد (يكسر اللام) وهو البساط، والمقصود به هنا ما يعرف في المغرب بالحيطي، وهو ثوب من الخمل أو نحوه تمشى به جدران البيوت

وأما المشوم من الأثره والطيب فكل حار معتدل من غبر وعود رطب وجميع
الدود والشموع الطيبة وما يستعمل من العوالي والمخاليج المنقרת ومياه الأزاهر
الحارة كاسارج والسرين والياسمين والخيري والقربل وحوزو والساسة والأدهن
العصرة من انبار والتلسان مفتوحة بالمسك والعنبر، واستعمال المسك الفائق، كل ذلك
يراعى فيه توسط الفصل وطرقاه.

وأما حاله في ينمى ويظفر إليه فأولى الألوان بظفره إليه الحمر والصفر وما احتج
سبه، وسامع الأصوات المائلة إلى الحدة، والإيقاع المتدارك من حس التحريك؛
وأولى الأحاديث سمره أحاديث العبرة والحاسة وما في معنى ذلك من الشعر، وأولى
أولي الصائغ تحصره أوسع الحركات غير لعيفة من انتقاشين ومحاولي تدويب
المعادن وأمثالهم.

وقد أتينا على تدبير المراح المعتدل في الفصل المعتدل مما نيسر ليكون قانوناً يقاس
عليه، ولو تبعت الجريبات لم تقف عند هذه العادة

القاعدة الثالثة

الباب الأول

تدبير الأطفال

تدبير الطفل من نون الولادة :

قالوا : يبدأ أولاً بقطع شترته فوق أربع أصابع من الأصل ويربط بخيط صوفي مُحكم
افتل ضيقه، ويُخلع على موضع القطع حرقه مُنقعة في زيت أو يُدَرّ عليها دم
الأخوين والأنزروت والمز ماردة أو مجموعة ويُدَرّ من بعد سقوطها رماد الصدف
والرصاص المُحرق أو رماد عرقوب العجل، ويُحَرَّز من تورمها، ثم لعس وتنظيف

ومن الناس من نجعل الملح في الماء ونغسل به ليصلب وتحف رطوبته التي أرقته، ويكرر [الملح] إذا كان كثير التلويث ونوسع، ثم يغسل بالماء الفاتر وتندفع⁽¹⁸⁾ مافده بالخنصر والقتل اللطيفة من أدن وأنف وذئب، ويقمط بالرفق بعد سقوط السرة وتسوي أعضائه بطف بأن تعمل فيه الأنامل وباطن الكف فيعرض العريض ويرقق الحاذ وتعدل المفاصل وتسوي العظام ويحكم شكل الرأس وتمسح العينين بواطن الأنامل وطبقاتها بلطف الحريز، وتغمر المثانة ليسهل ادفع البول، وتفرش يده وتلصق ركبته، ويصان رأسه بقلسوة أو خرقة وثيقة من بعد أن يسر الدواء القابض على يافوحيه من الكئدس والشيان ومثلها، ويوم في بيت لا يسطم فيه شعاع، ويجعل رأسه أرفع سيرا من جسده، ويخم مرتين أو ثلاثاً في اليوم بالماء المائل إلى السخاوة شتاء ومعدلاً صيفاً بمقدار ما يحفر به البدن، ويقلب في العسل باليد اليمنى على الدراع اليسرى معتمداً على صدره ثم يشف محرق لينة ملائمة، ويضع على بطنه ثم على ظهره ويظف ويشد ويرصع

الإرضاع :

قالوا : يرصع بلبن الأم ما أمكن فهو أسرع لشفائه وأوفق لطباعه.

وزعموا أن بخمة ثدي الأم حاصية عظيمة جداً في دفع ما يطرقه، حكمة من الله اللطيف الخبير

ويُندرج في إرضاع من الأقل إلى الأكثر، ويظن به عند المكاء واستهرا الحاجة إلى اللبن غالباً، وعند القي والتحلل ضده.

وأقل مرات الإرضاع اثنتان في اليوم وأكثرها ثلاث وإن ظهر نجس اللبن ألحق عسلاً قبل الإرضاع، ويُعدّل مروح بدنه وطبيعة نفسه برياضة التحريك اللطيف في

(18) التمدد حر الشيء ليرصص كما يعمل بالكيس.

الأسيرة والمهود المعلقة والعبء اللديد واشترين الشجي، ويحرص على تنوعه طبعاً وعلاجاً ففي اليوم صلاحه ونشأه يادر لله، فإن تعدد إرضاع الأم ياه اختير له في المرصعات بعد مراعاة شروط في السن والسحنة والأحلاق والمهيئة والخس⁽¹⁹⁾ وحال اللبن المعتبر، والقصد منه أن يكون في لونه وقوامه بريئاً من الألوان العريضة والروائح المريبة، متشابة الأجراء.

وقد ثبت في غير هذا من كتبنا وماسثر كتب الأطباء في العلاج من الأدوية لإدرار اللبن وإصلاح مراج المرصعات ما ينظره هالك من أراده، ويكون اللبن بكل محمود معين على اللبن من الحنطة النقية والخندروس ولحوم الجديان والخرفن والسبك انغض والبيض واللبن واللور، والخس من يقول شديدة الموافقة.

في الفطام :

قانونا : والمدة الطبيعية للبعصام سنتان، وإذا انتهى عيز اللبن أعطي ما لا مثوبة عليه فيه من اللبن الحليب والأحساء اللية والفئت بالمرق، وغلّ عند اذكار الثدي بانبلاليط المتخذة من الحنز والسكر، وإن ألح في طلب الثدي والحين إليه استعمل عليه طلاء موحش اللون مرّ من حناء أو نحو ذلك مما يرّده فيه

فإذا هص وتحرك وكّل له ومنع من الحركة العيفة والمشي، ونقر في مقاعد أنطاع وعخل خشب⁽²⁰⁾ ومجلس وأعد من المهاوي واليران والمسدى والسكاكين والأحلة والحيوانات السعية.

(19) ما أرى ابن الخطيب يقصد بالخس إلا الانتساب العرق كالعرب والبربر والصقالبة والبروج وما إلى ذلك

(20) يقصد بمقعد أنطاع : بسطاً من اجد، والعجل (جمع حجلة).

وإذا ثبتت أسانه مُنع من مباشرة ما فيه صلابه، وأعبت الأضراس على الخروج بأدمعة الأرناب وشحم الذحاح

وإذا شزع في الكلام ذلك أسفل لسانه بالملح والعسل، وأكثر حركته وأخذت ذائته⁽²¹⁾ في مبالغاته ومكاملته وتنقيته لفظاً سهلاً خفيفاً إلى أن يستقل إلى طورٍ بعد هذا

في الأخلاق :

ومن الواجب أن يُعنى بإصلاح أخلاق الأطفال لارتباط صلاح الحسد بصلاح النفس، فيجتنب لهم مصاباً «الغضب والخوف والغم» حتى لا يلجئوا إلى إيقاع ذلك أو وقوعه بمعاملتهم في كل وقت بما يلائم الوقت، فيُقرب من شيء ويُحَتب عن شيء، ويُعزى بشيء ويُسلى عن غيره.

ومن الصواب أن يُخَمَّ بعد اليوم شيئاً يسيراً ثم يخلو بينه وبين اللعب، ثم يُطعم يسيراً ويُترك بعده للعب أطول ثم يُسَجَّم ويُعدَّى ويقلل من شرب الماء على الطعام ويدفع بعد ست سنين أو سبع إلى المكتب، ويتدرج على قهره من غير معاقبة عنيفة ولا إكراه إلى أن يأنس به، وإلى هذا يقص إحما مه ويزاد نعبه شيئاً فشيئاً قبل الطعام ثم يُفسح له في الماء البارد اليسير إلى زمن الرُّعرعة⁽²²⁾ وإذا بلغ حدَّ البلوغ تناولته التدبير المقرّر

(21) الذابة المربية

(22) الرُّعرعة، ترعرع الطفل : شب واسوت فامته عند بلوغه العاشرة من عمره

الباب الثاني في تدبير الشيوخ

يُحَذِّى في تدبيرهم حَذْوُ مَا يَسْحَنُ وَيُرْطَّبُ مِنَ الْأَعْدِيَةِ وَالْمِيَاهِ وَالْأَشْرَةِ
وَالِاسْتِحْمَامَاتِ وَإِطَالَةِ النَّوْمِ فِي الْفَرْشِ النَّاعِمَةِ وَإِدْرَارِ النُّوْلِ وَتَنْفِيَةِ الْمَقْدِ مِنَ الْبِلْعَمِ
وَكَذَلِكَ الْأَمْعَاءِ وَالْمَثَانَةِ، وَيُلَيِّنُ الطَّبْعَ وَيُسْتَعْمَلُ الذَّلِكَ وَالْحَرَكَةُ الْمَلَأَةُ، وَاسْتِعْمَالُ
الطَّبِيبِ الْمُعْتَدِلِ وَالتَّمْرِيخِ بِالذَّهْنِ ثُمَّ الْحَرَكَةُ الصَّعِيفَةِ.

وَيَجِبُ أَنْ يَكُونَ غِذَاؤُهُمْ بِحَيْثُ يَحْفَافًا عَلَى الْمَصُومِ وَيَكْثُرُ الْإِتِّفَاعُ بِهِ مَعَ قَلَّةِ كَيْفِيَّتِهِ،
قَالَ الرَّئِيسُ [ابن سينا]: ⁽²³⁾ وَيُعْطَى فِي مَرَّاتٍ مَا كَانَ يُعْطَى فِي مَرَّةٍ كَانَ يَطْعَمُوا
الْخَيْرَ الطَّبِيبَ وَالْعَمَلُ فِي ثَانِي السَّاعَاتِ مِنَ الْيَوْمِ ثُمَّ لَسَبْعٍ مِنْ بَعْدِ الْحَمَامِ مَا يَلِينُ
الْبَطْنَ، ثُمَّ عِنْدَ اللَّيْلِ الطَّعَامُ الْمَحْمُودُ مِنَ الْحَمُومِ الْفَتِيَّةِ مِنَ الْخَمْلَارِ، وَالْجِدَاءِ وَالذَّجَاجِ
وَمَحَاحِ السَّيْضِ، وَلَكِنْ أَوْفَقُ الْأَعْدِيَةِ كُلِّ اعْتَبَرْتُ لَمْ يَسْتَمِرُّهُ مِنْهُمْ، وَأَفْصَلُهُ لَبَنُ
الْمَاعِزِ، وَيُؤَافِقُهُمْ مِنَ لَسَقُولِ اسْتَلَقَ وَالْكَرْمَسِ، وَمَعْتَادُ أَنْتُومِ مِنْهُمْ يَنْتَمِعُ بِهِ، وَخَيْرُ مَا
لَيْسَتْ بِهِ طِبَائِعُهُمْ مِنَ الْبَقُولِ: اللَّيْلَابِ، وَمِنْ الْفَوَاكِهِ: التَّيْنِ شَتَاءَ وَالْإِجَاصِ صَيْفًا،
وَيُطَبِّخُ التَّيْنَ بِالْعَمَلِ وَيُعْطَى يَابِسًا مَحَالَهُ قَبْلَ الطَّعَامِ، وَرَمَا لِينُوا عَرَقَاتِ الدِّيُوكِ
الْمَرْمَةِ أَوْ مَاءِ الْكَرْبِ أَوْ مَاءِ الْقَرْطَمِ فِي كَشَكِ الشَّعِيرِ عِنْدَ الصَّرُورَةِ.

وَيُصْلِحُ لِحَلَاوَاهُمْ وَتَفَكُّهَاتِهِمُ الرَّحِيحُ الْمُرْتَمَى وَمِثْلُهُ كَالْحَزَرِ وَانْشَاقِلِ وَالْقَرَصَعَةِ، وَكُلِّ
ذَلِكَ صَالِحٍ، وَالْحَلَاوَاتُ كُلُّهَا مُوَافِقَةٌ.

وَيَحْتَنِبُ الشُّيُوحُ كُلُّ مُوَلَّدٍ لِلْسُّودَاءِ وَالنُّلُغَمِ وَكُلِّ حَارٍ وَجَرِيفٍ مِنْ كَوَامِخٍ وَتَوَابِلِ
وَطَعَامٍ مَبْنُوحٍ وَقَدِيدٍ وَنَادِجَانٍ وَلَحْمٍ صِيدٍ وَسَمَكٍ مَحْمُورٍ

وَيَتَعَاهَدُونَ تَلْيِينَ الطَّبْعِ بِالْعُتْلِ، وَالْحَقُّقُ اللَّيِّنَةُ مُوَافِقَةٌ لَهُمْ جَدًّا.

123 انظر كتاب «القياس»، النعمان الثالث، الفصل الثاني، ج 1؛ 176 - 177، نقله عنه ابن الخطيب
بصرف.

وأما أحوالهم في الرّيبسة والدّلك فمُقدّرة بحسب الاعتدال وبغد مراعاة أمرجتهم وأعضائهم وعوائدهم، ويكون الدّلك معتدلاً في الكَم والكَيْف عادلاً عن الأعضاء الصّعبة وانتألة مقداراً في مرات، وهذا المقدّر كافٍ مع التّدبير لمفصل في علاج ذي المراح السّوداوي في فصل الحريف.⁽²⁴⁾

تدبير المسافرين في البحر :

قال الأطباء : ينبغي أن لا يُحتس قَيءٌ من ماء في البحر بل يترك حق يتقيّاً إلا إن أقرط، وربما وقع الاستعداد بتنبؤ الحامض، ويَقْوَى مُّ المعدة تتناول المواكه الموقفة لذلك من انسرحل والتفاح والرمان، قالوا : وبزُر الكرفس إذا شرب منع العثيان أن يهيج وسكّنه، والأفستين كذلك والطعام الذي يُجمّع الأنخرة أن تصعد إلى الدماغ كالغندس بالخلّ والحضرم وقليل القودح والحاشا، قلوا : ويمسح أنفه بالاسفيداج داخل الأنف.

وقد أجت بعض من سألني عن الميّد بجواب مجري على مناهب الحكمة على عادي في مثله من سوالات طبية قيّدت عني بما نصه

أعلم أن بدن الإنسان المشتمل على رطوباته وأمشاجه تحدث فيه بالحركات الاضطرابية واستدع الذي يستلزم ركوب البحر حالة محضية تطفو لأجلها الأحلاط اللطيفة إلى في المعدة الذي من شأنه أن تطفو إليه في البحارين عندما تدفع لطباع بالقيء كما يطفو الرُّيد لكونه ألطف ما تحوى عيه القرية الخوضة، فإن كان في المعدة شديد الحسّ بطبعه وضعف في وضعه، وكان البدن المخصوصات رطوباته مستعداً والرطوبات اللداعة متوفرة وأعان ذلك سرّ - الذي هو مظنة

(24) يشير المؤيد هنا إلى فصول سابقة تناول فيها تدبير المراح السّوداوي في فصل الحريف، وهو مرجع عذب عني صاحبه لبريد واليسر.

ذلك من الشدب أو ما قُرب منه - والمراج الغالب عليه المزار أو الرطوبات التوزقية كان العارض هائلا عظيماً وتبعه من العشي وأعراض الموت ما يتشع المرض المسمى عند الأطباء بمرض العقاد، وربما حيف لعنف الاندفاع والانعصار أن يقع في بعض الأحشاء تفرق اتصال أو تنصدع العين؛ وإن كان الأمر بالعكس من قوة ثم المعدة والدماغ ومعاصاتها والانفعال عما يطعمو إليه والبدن ثقيلاً بحيث لا يُبرز المحض والدعاء منه طافياً معتبراً، كان الأمر بالعكس من عدم الإحساس بحالة اليد، وجريان الأفعال الطبيعية في سفر البحر كجريانها في سفر البر، وحال من كان بين الطرفين محسب ميله إلى أحدهما.

ولأجل ما يتيسر يكثر الميّد في الشبان ويقلّ في الشيوخ وفي ذوي الأمزجة المرارية ويقلّ في أصدادها.

حرف الألف

أجوف : أحد عروق الكبد (ج)
 اختلاج : اضطراب العضو أو جزء منه لريح مستكنة فيه، منقول من حلقه واحتلحه إذا جله من موضعه وانترعه (ج)
 - احتلاج : تحرّك موضع من حلد البدن حركة ارتعاش (خ)
 اخلاط : (ج خلط) - أحسام رطبة سيالة يستحيل إليها لغذاء، وهي أربعة : دم والبلغم والمزّة لصفراء والمزّة السوداء (خ)
 إزلاق : رلق المبي من الرحم (ج).

25) أضفنا إلى تفسير ابن الخطيب للمفردات الطبية الواردة في كتابه «الوصول» ما وجدناه من تفسير أبي القاسم خلف بن عباس الرهراوي في كتابه «التصريف» (المقالة 29) وتفسير ابن الحشا للمفردات نفسها في كتابه «معيد العلوم ومبيد الغموم»؛ وقد درجنا للرّهراوي بحرف (ر) ولابن الحشا بحرف (ج) ولابن الخطيب بحرف (خ)، وكذلك فعلنا في القسم الذي أوردناه لتفسير مصطلحات الأدوية المركبة والأعذية والملابس وغيرها، هذا والعبارات الموصوعة بين معقوفين هي إضافات توضيحية مأخوذة من المراجع اللغوية والطبية وما إليها

- استحصاف : تقصُّ الجلد وانسداده (خ).
- استعداد : الاستعداد أن يتهيأ شيء لحالة ما كما يستعدُّ القنيل إلى قبول النار بالسخنة ثم بحالة الدخانية إلى قبول صورة النار (خ)
- استمراء : جُودة هضم الغذاء وحمل معته (ح)
- استمراء : هضم الطعام (خ).
- أسطقس : هو أصل الشيء (ز)
- هو الأصل لكلِّ مكوّن (ح).
- انكباب : انقباض (ح).

حرف الباء

- بُحران : إذا كانت المصرفة بين الطبيعة والمرص وكانت لعنة والقهر للطبيعة دفعت ذلك المرض إما بسعالٍ أو بقيءٍ أو بقرق أو برغاف أو تورم أو سول أو باثنين منها أو أكثر فيكون بذلك سلامة العليل من القطب ويكون ذلك ثحراً محموداً، وإن كانت العلة والقهر للمرض تلف العليل (ز).
- بُحران : معناه في اللسان اليوناني يوم المناجزة بين المتغالبين، ويراد به في الطبّ اليوم الذي تكون فيه المناجزة بين المرص وطبيعة المريض، واليوم الباحوري هو اليوم الذي تقع فيه المناجزة (ح)
- بحارين (جمع بحران)، هو الفصل الذي يقع بعد خصام الطبيعة مع المرض لها أو عليها (ح)
- [البحران هو ما يسمى في الطب الحديث : الأزمة Crisis].
- بردة : هي إدخال الطعام على الطعام المدموم شرعاً [والبردة هي التخمّة].
- برسام : معناه بالعربية ورم الصدر، وعلى هذا يوقعه الأطباء، ويلحقه في الأكثر احتلاط الدهن، وهو في الفارسية بسم الباء، وقد عرّب بفتحها، وأوقعته العرب على احتلاط الدهن من أي سبب كان (ح).

- بَرَسَام : ورم في الصدر يتبعه هذر واحتلاط (خ).
- بَوَّاب : اسم لفم المعدة الأسفل المتصل بالمعى، متعارف عند الأطباء (ح).
- بَوَّاب : باب المعدة الأسفل (خ).
- بَوْرَقِيَّة : رطوبة مالحة منسوبة لطبع النوزق من أصداف الأملاح (خ).

حرف التاء

- تَجْوِيف : الخلاء في باطن الجسم (خ).
- تَخْلُخُل : صدّ التلرز في الأجسام، وهو ارتخاء وعدم اجتماع في أجزائها (ح).
- تَخْمَة : هو من المرض المسمى بالنشم عند أهل المغرب، ويسمى بالشرق القدف، وأصله وخمة من الوحامة وهو الثقل وسوء المعنة فأبدلت الواو تاء (ح).
- تخمة : هو الذي يعبر عنه الناس بالبشم (ح).
- ترائب : عظام الصدر (ز).
- الترائب : الأصابع (خ).
- تَرَهَّل : استرخاء (ز).
- ترهل : (26) كثرة اللحم والاسترخاء (ح).
- ترهل : استرخاء اللحم واضطرابه (خ).
- تشرّيح : إعطاء صور الأعضاء (ح).
- تَشْكِيل : حصول صورة الشكل واستتباع أجزائها (ح).
- تَشْنُج، تَشْنُج والتشنج : التَّقْصُص، يقال منه شنج وأشنج وتشنج وشنجه، ويخص لأطباء به انقباض العضو إلى جهة فلا يزول عنه، وهذا المعنى وقع في سائر الكتاب المصوري إلا في الفصل العاشر من المقالة العشرة فإن معناه هالك المعنى العام وهو التَّقْصُص والتقصص وكذلك في الفصل الأول من المقالة الأولى (ح).
- تشنج : الالتواء والتقصص (ح).
- التَّضْحِي : هو الانتصاب أو القعود للشمس (خ).

(26) في طبعة كولان وروبو . تريب، وهو نصحيح.

تعريق : تكلف إخراج العرق (ح).

التفشي : تفشت الأجرة تحلّت من المسام التي كانت محصورة تحتها (ح).

نفة : يقال نبة الشيء تمها وتموها ونماهة فهو نفة ونافه إذا قل، ويعنور به الشيء الذي لا يظهر له طعم خفاء طعمه ولقلته (ح).

نفة . ما لا يظهر له طعم كالماء وكالجيار وغيره مما لا يوصف بحلاوة أو حموضة أو ملوحة أو غير ذلك (ح).

تقلص : هو الانقباض والتراجع (ح)

- تقلص : زول وتقبض مع ارتفاع (خ).

تقليف : ترفيق اغليظ وتبيئته (ح).

تمسك : عدم الانقياد إلى الحركة الداعية (ح).

تمطى : امتد (ر).

- التمطي : هو مدّ اليدين في المشي زهواً وتحرّراً، ويعني لأطباء به وجمهور الناس مدّ اليدين لباعث من انصبغ لتعض البحار عن السدن، ولم أجده لهذا المعنى سماً في اللغة في رأيت، ويبعد أن تترك العرب هذا المعنى غفلاً من التسمية فيشبه أن يكون النقلة خصوصاً ما ليس محاص، إذ كانت هذه المدّة تدل على الامتداد (ح).

- التمطي : مدّ الذراعين مع تكسر (ح).

تهيج (الوجه) : اتفاخه (ز).

- التهيج : اتفاخ رحو في العضو أو في البدن (ح) (خ).

حرف الشاء

تُقر : ما لا منفعة في كل ما يصفى أو يعتصر بعد أخذ صفوه (ح) ما يبقى بعد الترويق والاستصماء (خ)

حرف الجيم

- جرثومة : (ج حرائيم) جذرة الشيء وأصله (ح).
 جهام : الجهام . الراحة من الحركة (ح).
 جوهر : يريد به الأطباء الأجسام كلها كالحديد والخشب والحجارة والأرض ويريد وعمره، ويريدون به أيضاً قوى الأشياء وطبائعها مثل حرارة الفلفل والزنجبير وبرد الأفيون والخشخاش وما أشبه ذلك (ز).
 - جوهر كل شيء : أصله، والمراد هنا جملة الدنر المؤتلفة من مادته وصورته (ح).
 - جوهر الشيء : أصله، ويطلق على حقيقة الشيء المؤتلفة من المادة والصورة (ح).

حرف الحاء

- حامة (ج حواس) : هي المعروفة للإنسان وبها يحس بصراً وسمعاً وشمّاً وذوقاً ولساً (خ).
 حكمة (الثدي) : هي رأسه الناتئ الذي يرتفع منه (ح).
 - حمة : طرف الثدي الذي يلتصقه الراضع (خ).

حرف الخاء

- خام : الشيء الذي لم يتنضج (ز).
 - الخام : هو غير المحكم التام من كل شيء، غير عربي، فهو في النظم الصنف الفج البعيد من النضج، وفي غيره بالمعنى العام (ح).
 - الخام : الشيء غير المقصور، وصف به صنف من أصناف العلم (ح).
 خرز : هي الحجارة التي تنظم منها القلائد، وخرز الظهر هي الفقارات، وهي العظام التي تسلك فيها الحياء، مقعاً، متعارف، اللغة (ح).

خَصَر : هو البرد الشديد، يقال منه : خَصَر يَخْصِر (ح).

- الخَصَر : تأثير البرد في البدن (ح).

خَفُوت : انقطع البُسر وضعفه (ح).

خَمْن (ج أحماء) : تَكَرُّبُش تكون في بعض الأعضاء المجوفة كالمعدة (ح).

خَيْش (ج حيوش) : مواد يل وثياب معمولة من المشاقة علاط (ز).

- حَيْش : الخيش كِلَّةٌ تسح كالطمفسة من كتان خَشِر أو ساتٍ رفيف وتُحشى ع تقف به وتُغْلَق في عرص البيت ويوكل بها من يَحْشِيها حتى ترتفع ويرسلها إلى الجهة التي يراد ترويحها من البيت عملاً متتابعاً فتحمل ريحاً كثيرة، وتُقْعَع عاء الورد وغيره فتطيب الهواء مع التبريد (ح).

حرف الدال

الداية : المربية للولد (ح).

دمغ : هو الجسم الأبيض الذي في داخل القحف خاصة، وقد يسميه بعض العرب مُحاً (ح).

حرف الراء

رتق : الرتق أن يجمع المتق حتى يلتئم (ح).

حرف الزاي

زَبَب : كثرة الشعر في البدن (ح) (ح).

زُجَاجِي (بلغم) : صنف من أصناف البلغم، سمي بذلك لشبهه الزجاج (خ).

زَعَارَة : شراسة الأخلاق (ز).

- زعر : هو قلة الشعر في البدن (ح).

أوأصله من زعر الشعر يزعر بمعنى قل وتفرقا.

- رعورة . قلة الشعر على الجسد (ح).
- الزمانة : هي الامة اللارمة، وأكثر ما يصرف مطبقاً على افة الرجلين ويقيد في غيرهما (ح)
- الرمنة : المرص لا يثراً (ح)
- زنجاري : صنف من أصناف الصفراء، أحضر في لون الرحار (ح).
- زَهْم (يفتح الهاء) ثقل الرائحة، يقال زهم الشيء فهو زهم، ولزهم (يسكون الهاء) السَّم، وهو الزُّهْمَة والرَّهومة (ح).
- الرُّهم (نصم الرّاي) . هو الشحم (ح)
- رهومة : رائحة ثقيلة متئة (ح).

حرف السين

- ساذج : سيط لم يُخالطه غيره (ح).
- سَوَّغ : هو سهولة انبلع، يقال منه : ساغ اطعام يسوع وساعه سوعاً وسيفاً، وهو يتعدى ولا يتعدى، وأساعه الله إليه (ح)
- ساع : حار، وهو من استنع، ومنه : يتحرّعه ولا يكاد يسيعه (ح).
- سببات : هو أن يكون لإنسان كالتائم مُلقى، يقال منه : سُبْتُ فهو مسبوت على ما لم يُسَمِّ قاعه، وحكى الجوهري : سُبْتُ الرجل (بضم الباء) على البناء للماعل فيقال على هذا . أسسته غيره فهو مُسَبَّت، وأكثر ما يصرفه الأطباء على هذه اللغة (ح).
- سَبَت : حالة مرضية يكون للإنسان فيها كالتائم (خ)
- سحنة : (يفتح الحاء وتسكبها) : هيئة البدن من الشمن والهرال، ويقال : سحناء (نادر) وسحنى (يسكون الحاء) (ح)

- سحنة . النشرة في كل عضو، ويقال لهيئة (ح).
 سخافة : السحافة والسحف (يفتح السين وصهما) . رقة العقل، هذا هو الأصل ثم قيل . ثوب سخيف أي رقيق السح، ويستعمر لمعضو ويراد تحلخله (ح).

سخيف . معتد متخلجل (ح).

سدّر : التحير والدوار (ر).

- سدّر . هو في اللغة تحير البصر حتى لا يكاد يبصر، يوقعه الأطباء على ذلك، وقد يوقعونه على الدور مرادفاً له، وهما متقاربان (ح).

- سدّر . نوع من اندوار (ح).

سلاميات : هي العظام التي تتكون منها الأصابع مركبة ما بين عقدة وعقدة (ز)

- سلاميت (ج سلامي) : هي عظام الأصابع (ح) (ح)

سل : هو في اللغة ديول الدن ودهاب حبه على أي سب كال، وهو في اصطلاح الأطباء اسم لقرحة الرئة فبتنعها لا عانة ديول الدن (ح)

- سل : مرض من أمراض الصدر والرئة (ح)

سهك : منتر (ر).

- سهك . السهك بهم الرائحة و ثقل من كل شيء وحصر به بعضهم الموت وصدا الحديد (ح)

- سهوكة . رائحة زهمة (ح)

سورة (لشيء) : شدته وسلطانه (ح)

حرف الشين

شبق : شدة الحرص على الجماع (ح)

- شق . اشتهاه اجماع (خ)

حرف الضاد

ضَرَمَ : ما يصيب الأسنان من أكل الحامض (خ)

حرف الطاء

الطبائع : العاصر والاستقصات (ح).

حرف العين

عَصَبَ : هو جسم أبيض لدن غليظ ينبت من الدماغ والنخاع وينفذ في جميع البدن فيفيده الحس والحركة؛ والعرب لا تعرفه وإنما توقع اسم العصب على رباطات المفاصل التي تسمى عَقَباً (ح).

- عَصْدِيَّة : أعضاء شبيهة بالعصب (ح).

حرف الفين

غُثَيَّان : ثقلب المعدة للقيء والتهوع ثم يأتي القيء بعده (ز).

- غَثَى : تحرُّم المعدة للقيء (ح) (ح).

[يقال : الغثي والغثيان]

غَرِيْزِيَّة (حرارة) : طبيعية (ح)

حرف الفاء

فَتَقَّ : هو من الأمراض ابتداء صفاق الطير وبرور المغي أو الشرب تحت غصن النطن وجلده، وأصله من اللغة الحزق، نقله الأطباء وتعارفوه. والفَتَق من الطبيب أن تسطع رائحته أو رائحة الدواء المركب بما يحتلط به من الروائح الدكية الساطعة، يقال : فسك فتق (ح).

قيفال : العرق الذي تسميه العامة عرق الرأس وموصعه من الدراع الجهة [اللحمة] التي إلى خارج، والعرق السليق من الدراع إلى داخل والأكحل في الوسط (ر).

- قيمال : هو العرق الذي يُقتصد من وحشي الدراع وتسميه العامة عرق الرأس (ح).

- قيمال : هو العرق الذي يُقصّد، وتسميه الناس عرق الرأس (ح).

حرف الكاف

كُرَّاثي : الكرّاثي من أصناف الصفراء يشبه لونه لون ورق الكرّاث (خ)

كنّاش : (ج كنّيش) . ما لم يتعدّد أسفاره من الكتّيب العالية (خ)

كيلوس : الرصوبة التي في حيوان وفي البُت قد خالطها اليس فغلظت المصارة مثل ماء الشعير إذا طُيخ وعُلّظ سُمّي كيلوساً، وكذلك صفو الطعام الذي يتحتر في المعدة ويمرّ إلى الكبد يسمى كينوساً (ز).

- كيلوس . الطعام إذا انهضم في المعدة وصار مثل كشك الشعير يسمى كيلوساً (ح)

كيموس : الأحلاط الأربعة المُرّتة والبلغم والدم، قال جالينوس : الكيموس هي [الكيفية] المذكورة بالمداق (ر).

- الكيموس هو الدم المستحيل عن الغذاء (خ).

حرف اللام

لذع الدواء : إذا أحس الإنسان بحِدّته أو مرارته أو خرافته (ر).

- اللّذع : إحراق النار ويستعار لكل وجع بحرقه.

- اللذع . إحراق النار، يستعمل لكلّ ما يحرق (خ).

ليف : هو لشُعْب خيطية التي يتشعب إليها اللحم كأها شُعْب ليف المُحَل، منقول متعارف، وقوله - أي الرازي - «ليف يُتخذ من صُفْر» يريد كُتّة من خيط النحاس (ح).

ليف اللّيف شُعْب خيطية يتشعب إليها اللحم شبيهة بليف المخل (خ)

حرف الميم

مادية : يقال في الأمراض الامتلائية لتي لها موادّ (خ).

مالنخوليا : هو فساد المَكْر وسوء انظور وميل إلى الخوف من غير مُخيف (ح).

- مالنخوليا هو لمرص السوداءي (ح).

مجاسّات : الموضع التي يقع عليها الحسّ (ح)

محورور : من علته المراح الحارّ (خ).

مخّ : هو ما في داخل العظام انقبضية، وقد يسمّى به بعض العرب الدماغ، وتقدّم التنبيه عليه، وامرأه به في الطبّ ما في العظام (ح).

مخّي . منسوب إلى المخّ (أصفر أبيض)، من أصناف الصفراء (خ).

مريء : مسئلك الطّعام إلى المعدة (ز)

- مريء . هو مجرى الطّعام والشراب من الفم إلى المعدة (ح).

مزازة : هو طعم قبيل الحموضة مشوب بيسير حلاوة (ح)

- مزازة : طعم بين الحلاوة والحموضة (خ)

مسام البدن . الثقوب الصغار التي في الخلد يرشح منها العرق ويخرج البحار (و)

- مسامّ : ثُقُب في الجلد حفية يتروح منها ويدفع البحار (خ).

مسيخ الطّعم : أي لا طعم له وهو أنفة، مأخوذ من المسخ (ز).

- مسيح . من أصناف الصعوم في أصناف البلغم (ح).

مُشَطّ : عظام في قدم الرّجل واليد (ح).

مُعْتَبَرٌ، الْمُعْتَبِيُّ هو الْمُحَرَّكَ لِلْقِيَاءِ (ح).
 - الْمُعْتَبِيُّ هو الذي يُحَرِّكُ الْمَعْدَةَ لِلْقِيَاءِ (ح)
 مَلَكَّةٌ : مَلَكَّةٌ أَنْ يَتَصَرَّفَ الْإِنْسَانُ فِي شَيْءٍ عَمَّا كَانَ أَوْ غَيْرِهِ - مِنْ عَيْرِ تَكْلِيفٍ،
 وَيَحْتَمِلُ فَوْقَ هَذَا (ح)
 مُؤَرَّبٌ : الْمُؤَرَّبُ هُوَ الْمَوْضُوعُ عَلَى التَّدْبِيبِ وَهُوَ الْمَيْلُ أَوْ التَّحْرِيفُ بَيْنَ انْصِلَافِ
 وَالْعَرَضِ (ح).
 وَيُقَالُ : عَلَى التَّأْرِيبِ، وَالمَرْدُ بِهِ عِنْدَ الْأَطْمَاءِ عَلَى التَّحْرِيفِ.
 مَوْضُوعَةٌ : مَدَسَةٌ، وَالْوَصْرُ ، السَّرْنُ وَالذَّسَمُ (ح).
 مَوْضُوعٌ : هُوَ الَّذِي يَكُونُ فِيهِ نَظَرُ الصَّامِعِ وَتَصْرِيفُ الصَّعَةِ مِثْلَ الْخَشَبِ لِلنَّحَارِ
 وَدَسَنِ الْإِنْسَانِ لِلطَّبِيبِ (ح).

حرف النون

نَحَافَةٌ : قَبْضَةُ حَمِ الْبَدَنِ (ح) (ح).
 نَزْوَعٌ : حَرَكَةُ النَّفْسِ عَنِ الشَّيْءِ مُسْتَهْيَةً، وَيُقَالُ فِي الْحَرَكَةِ إِلَى شَيْءٍ (خ)
 نَقْضٌ : هُوَ دَفْعُ فُضُولِ الْبَدَنِ مِنْ مَجَرِيهِ (ح)
 نَقْصٌ : أَعْضَاءُ النَّقْصِ فِي الْبَدَنِ هِيَ الْأَعْضَاءُ الَّتِي تُنْقَضُ الْفَضْلَاتُ كَالثَّلَاثَةِ
 وَالْكُلِّيَّةِ (ح).

حرف الهاء

هَضْمٌ : نَهْصَمُ الطَّعَامَ طَبَخَ وَانْصَرَفَ عَنِ الْمَعْدَةِ (ح)
 هُنْدَامٌ : الْإِحْتِيَالُ وَالْإِتْقَانُ فِي نَقْلِ الْأَشْيَاءِ وَتَأْلِيفِهَا الْحَكْمَ بِإِحْيَالِ (ح).

حرف الواو

الْوَبْدُ : الْمَوْتَانِ (ح)
 وَخَامَةٌ : هِيَ انْتَقَلُ، يَقْبَلُ رَجُلٌ وَحِيمٌ وَوَحِيمٌ، وَوَحِيمٌ، مِنَ الْأَعْدِيَّةِ لَتِي لَا تَوْفَقُ
 وَلَا تَحْمَدُ مَعْبَتَهُ (ح)
 - الْوَخَامَةُ : الثَّقَلُ فِي هَوَاءٍ أَوْ غَيْرِهِ (ح).

تفسير مصطلحات الأغذية والأدوية
المركبة والألبسة وأنواع العلاج
(بامتناء الأدوية المفردة)

أسفيداج (أو أسفيداج) . هو البياض المعروف ببياض الوجه (خ)
[وأسفيداج الرصاص : مادة بيضاء تحصل من ذوبان الرصاص في الخل، وقد ذكرها
ابن البيطار ووصف طريقة عملها، وهي كربونات الرصاص]

استطراف : أخذ الشيء بالأطراف وعدم المبالغة فيه (ح).
استنقاع : معناه المشرب بالماء وغيره من الرطوبات التي تبل وتقع (خ).

إسفنج البحر : رعوة الحمايم، وبالمحمية الإسبوحة (ز).
ويسمى الأسبار في هذا العصر إسبوحة Esponja بالخاء.
- الإسفنج هو شيء امتش الموجود في البحر اسمى حفاة، سمي بذلك شبهه
بالإسفنج في تنعشه (خ)

اسفيداج : لون من الطيخ أبيض، لأن اسفيد : أبيض، وداج : لحم (ن)

- اسفيداج : معناه بالعربية : لون أبيض، وهو الطيخ المسمى بالمعرب لتفيا
البيضاء، وطرقها كثيرة بحسب توألتها (ح).

- اسفيداج : هو اللون المسمى بالمعرب التفايا البيضاء (ح).

أسمنجونية : لون منسوب إلى الأسمنجون، وهو رهر لإيرسا، نبات معروف يسمى
للؤلؤ (ح).

[والإيرسا نوع من السفسج]
 أَقْشِمَةُ : شراب يستعمل ببلاد المشرق يشربه الناس لمنافع من ترييد أو هضم أو غير ذلك، معروف بها (ح).

بالليط : ما يُعْمَلُ على شكل بلوط من طعام أو دواء (ح).
 بَنْفَسْجِيَّة : طيبٌ يدخل فيه زهر البنفسج (خ)
 بَهْطَةٌ : طعام يتخذ من الأرز واللبن الحليب والسكر، وقد يتخذ من مرق الدجاج وقد لا يتخذ به، وبالجملة هو من صنف الأطعمة لا من صنف الحلواء كما وقع في لكتاب المصوري (ح).

- بَهْطَةٌ : طعام يتخذ من الأرز واللبن الحليب والسكر على مرق الدجاج، مشرق الاستعمال (خ).

الْجَلَّابُ : (فارسي معرب) . هو ماءُ الورد (ح).
 [عالمًا ما يطبق أجلاب على شرب الورد]
 جُلْنَجَبِينَ : مَرَبِي الورد لغسلي (ح).
 جَوَذَابَةٌ (ح جودات) . خُبْزٌ يُسْقَى في القرن بوزك الشتاء، أو في غير القرن (ح)

حَرَيْف (من الحرافة) . ما يُلْدَعُ اللسان من الطعوم ويحرقه كالفلفل (ح).
 حَصْرَمِيَّات : ألوان من الطعام يُحْمَلُ فيها خَلُّ الحَصْرَم (ح).
 الحَلُّ : اسم عربي لدُهْن السَّمِمْ كالزيت لدهن اليريتون، وقيل هو دُهْن السَّمِمْ بقره (ح).

- الحَنْ دُهْن الحُحْلان (ح)
 حَمَيَّة : مياه منسوبة للخمأ (ح).
 [ومياه حامية منسوبة للحامات، وهي لمياه التي تخرج من الأرض حارة بالفعل].

حنتم : المحر المزجج (ح)
 الحواري : الدزمنك، وخبر الحواري هي حبر الدزمنك (خ)
 [والدزمنك هو الدقيق الأبيض الخالص].
 خشاش : صغار الحيوان كبسات وردار ومثلها، وخشاش كل صف صفاره (ح).
 خشكار : الخشكار من الخبر ما لم يستقص طخن دقيقه ولا طسخه (خ)
 خمدوس : دواء يريد في اللسن (ح)
 دروح، وذراح (ج دراريج) : وهو حيوان مخطط على قدر الحرارة، منه ما يطير
 ومنه ما لا يطير، يستعمله البيطرة (ح)

- دراريج : حيوان من جنس الخشاش يمو بقرح المثانة (خ)
 الراتينج : الصمعة المسماة بالرجينة (ح).
 زلابيا : حلاوة من حواري محنرة تقلى بعد أن يصب سائلها من أسوب وتتخذ
 أشكالا وشاييك ثم تجعل في الفسل ثم تمتلئ أنابيبها منه (ح)
 [تسمى في المغرب بالشياكية]
 زيربج : صنف من الحلوى يعمل بالرييب والسكر، وقيل مماء لون الكون، لأن
 زير بالعربية هو الكون (ر)

- زيرباج : صنف من الحلوى يتخذ من سكر ولور وعسل (خ)
 [وقد يطلق لمطر زيرباجة على طيبخ لحم أو نحوه في الماء من غير أفويه]
 سامر : وعاء مثقب الأعلى يحمل فيه السراج ليلاً (ح)
 سبخة : أرض رخوة مملوحة (خ).
 سكباچ : لون من الطعام يسمى في المغرب بالمحلل (ح).
 السمقيات : أطعمة يطبخ فيها حب السماق (خ).
 سيور (ج ستر) : حلود متقطعة طوال (خ).

فققع : شراب يتحد بالشرق من الحبوب ومن الجبن بأفاويه، يسمى فقاعاً لـ يعلموه
من أنزله في عليانه (ح).
قريض : لون من ألوان الطعام محلّ (ح).
قطائف (ج قطيمة) : صنف من الطعام يسمى في المغرب المشهدة (خ)
قلايا : الأطعمة التي تقلى (ح).
قيوليا : الطعل الذي تُعسل به الرؤوس (ح).
كُمثري : هي الثمر المعروف عندنا بالإنحاص (ح).
لَخَالِغ : (ج لخالغة) وهو طيب مجموع يُتَصَبَّحُ به (ح)
لوزينج : حلواء تُتخذ من اللوز والسكر (ح).
ليمون : هو الثمر الحامض الذي يسمى بالأندلس الليم (ح).
ماشيت : اللبن الرائب الذي لم تُشَدَّ حمضته (خ) واللغظ مغرب
المرعزا : [المرعري] : ثياب رفيعة من الصوف - ورنجا أصيف إليه غيره - كانت
تُجلب من أرض الروم (خ)

المزدود (من الطعام) . الذي يُتَلَع من غير مصغ (ح).
مُزَوَّارات : طعام سادج متخذ من العول (خ)
المشفوع : ثياب من كتان مخلوط في المنسج بعيره من حرير أو قطر كان معروفاً
بالأندلس (ح).

المُصَلُّ : بنادق شعير تُسقى باللبن الحامض (خ).
[والبنادق جمع تُندقة، بطلق على أقراص من الخلوى أو نحوها تكون على قدر
التندقة]

مفتوقة بالعير أو المسك أي جعل فيها ما يُخرج الرائحة من دهن أو غيره (ح)

- الممقور : السمك المملوح (ح)
 النَزُّ : ما يُتَحَلَّب من الأرض من الماء (ح).
 نَقْوَع : ما تنقع فيه أدوية أو غيرها (ح).
 صندليات : طيوب متخذة بالصندل (خ)
 الهاضوم : مأكول يُعين على الهضم (خ).

تفسير الأدوية المفردة⁽²⁷⁾

الأفستنتين : ساء من فصيلة المركبات، له أنواع كثيرة، يعرف في المغرب باسم الشبية، وقد يُطلق عليه شيب المحوز

Artemisia absinthum
 (Compositae)
 E. Wormwood.
 F Absinthe

الأنزروت (ويقال المنزروت بالعبر) : هو صمغ شجرة تشبه شجرة اللبان من العصيدة القرنية

Astragalus sarcocolla
 (Leguminosae)
 E. Sarcocolla
 F Sarcocolle

الباذرنبويه : هكذا ورد عند ابن الخطيب، والشائع السادرنبويه كما في مفردات ابن السطار، واللفظ فارسي ومعناه رائحة الأترج، ويسمى أيضاً البقلة الأترجية، وهو من الأحاق، رائحته ذكية وله رهر أبيض، وورقه كورق المرددوش، وهو

(27) وردت في كتاب «الوصول» أسماء عدد من الأدوية المفردة، النباتية على الخصوص، وقد رأيت من غام العائدة أن تفسر ما يحتاج منها إلى تسمية مع إثبات اسمها الاصطلاحي اللاتيني ومصلحة كل منها، وترجمتها إلى الإنجليزية التي رمزنا لها بحرف (E) والعربية التي رمزنا لها بحرف (F).

نوعان : صغير الورق ويعرف بالخبق القُرْنَفِي، وكبير الورق ويعرف في المغرب بالخبق الربري. وهو من فصيلة الشفويات.

Melissa officinalis
(Labiatae)
E. Lemon balm
F. Mélisse, citronnelle

البسبامة : قشر جوزة الطيب أو جوز نَؤَا وهي شجرة لها بزور وأعلقة بزور عطرية منبهة. من فصيلة الطييمات

Myristica fragrans
(Myristicaceae)
E. Nutmeg - tree.
F. Muscadier.

البَلَسَان : شجرة صغيرة تنبت في مصر خاصة تعلو نحو القامة، لها حبّ يُستخرج منه زيت البَلَسَان ودهنه، وهي من فصيلة البربريات.

Commiphora opobalsamum.
(Burseraceae)
E. Balm of Mecca.
F. Baumier

البهار : هو الأخخوان الأصفر، من فصيلة الزكبات.

Anthemis arvensis
(Compositae)
E. Corn chamomile.

جوزبوا : يعلق على ثرة شجر جوز الطيب، وقد تقدم الكلام عليه في مادة «سباسة».

الحاشا : هو الصغر البري، نبات عطر الرائحة، ويعرف بصغر الحمير، يست في
المواضع الصحرية، وهو من الفصيلة الشموية

Thymus capitatus
(Labiatae)
E. Headed thyme.
F. Thym

الحماض : نبات عشبي من الفصيلة البطباطية وأنواعه كثيرة، منه بري وبستاني،
ويعد من القبول

Rumex acetosa
(Polygonaceae)
E. Garden sorrel.
F. Oseille

الخلاف : شجر يعرف أيضاً بالعزب، وهو من الفصيلة الصفصافية.

Salix babylonica
(Salicaceae)
E. Weeping willow
F. Saule pleureur

الخيزري : جنس نبات من الفصيلة الصليبية، له زهر أزرق أو أصفر، دكي الرائحة.
تسميه بعض المرجع بسراج القطرب، والخيزري الأرق سمه اللاتيني

Cheiranthus incanus
(Cruciferae)
E. Queen's stock.
F. Giroflée des jardins.

والأصفر من الفصيلة نفسها، واسمه اللاتيني .

Cheiranthus cheiri

(مأخوذ من اسمه العربي).

E. Water – flower

F. Giroflée jaune.

دم الأخوين : صغ شجرة الشيان أو عصرتها، والشجرة من فصيلة الربيقيات
وسياقي ذكرها في حرف الشين.

الزّاج : من الأملاح المعدنية، وهو سُلّفات الحديد والنّحاس والرصاص، ومنه أبيض
وأحضر وأررق، والأخضر منه يسمى القلّقديس

E. Sulphate, Vitriol.

F. Vitriol.

الزنجبيل : يعرف في المغرب باسم سكجبر، وهو نبات تدبُّ عروقه تحت الأرض،
من الفصيلة الزنجبيلية.

Zingiber officinalis

(Zingiberaceae)

E. Ginger

F. Gingembre.

السذاب : نبات بستاني من فصيلة السدائيات، زهره أصفر مُشْرِف حاد الرائحة، يعرف في بعض جهات المغرب بالرُّوطة، وهو الاسم اللاتيني لهذا النبات ومنه نوع بري يعرف بالفَيْحَن

Ruta hortensis
(Rutaceae)
E. Rue.
F. Rue

السَلَق : بقل معروف من فصيلة السرمقيات، يؤكل

Beta vulgaris
(Chenopodiaceae)
E. White - beet
F. Bette.

الشَّقَاقِل : نبات من فصيلة الخيميات له قصبان رقاق وورقه يشبه ورق الخلسان وزهره أصفر يظهر في آخر الربيع، يحلفه بزر أسود مدحرج على قدر الخصى، وله أصول في علظ السبابة طوال، وقد يسمى جَرراً نَرّاً.

Pastinaca schekaku.
(Umbelliferae)
E. F. Secacuf.

الشيان : شجر يُستخرج منه الصمغ الذي يعرف بدم الأحوين (أطر هذه المادة)، وهو من فصيلة الرّبقيات، وقد يطلق الشبان على الصمغ نفسه.

Dracaena cinnabari
(Liliaceae)
E. Dragon tree.
F. Dragonnier

العُنَاب : شجر شائك يُعْظَم وَيَطْوَل، يُعْرَف فِي الْمَعْرَب بِالزَّفَزَوْف، وَيَطْلُق الْعُنَاب عَلَى ثَمَر هَذَا الشَّجَر وَهُوَ أَحْمَرُ حُلُو الطَّعْم والعُنَاب من الفصيلة لَسْثَرِيَّة.

Zizyphus sativos
(Rhamnaceae)
E. Ju ube
F Jujubier

الغَارِيْقُون أو الْأَغَارِيْقُون : جنس من الفُطْر من الفصيلة المتعددة المسام، والأبيض منه هو المستعمل في الطبِّ وهو المقصود هنا.

Polyporus officinalis
(Polyporaceae)
E. Agaricus albus.
F Agaric.

الفُوْذَنْج (لمظ فارسي معرَّب) : نوع من الأحقاق، يسمَّى بالعربية أنفصحة الضَّوْمِرَان، ويُعْرَف فِي الْمَعْرَب بِاسْم مَشِشْتَرُو أو تِيْجَا بحسب المناطق، وهو من فصيلة أنشفوِيَات.

Mentha Pulgium
(Labiatae)
E. Pennyroya.
F Menthe pouliot.

الْقِرْصُغْنَة : ذكر الشَّهَابِي فِي مَعْجَمِهِ الزَّوَاعِي أَنَّهَا جنس ثقل عشبي معمر من الفصيلة الخيمية... فيها أنواع برية وأخرى للترْبِيْن.

Eryum
(Umbelliferae)
E. Eryngo.

القرطم : جنس سات من فصيلة المركبات، ومنه نوع مشوك جداً أحمر الزهر، ونوع آخر أصفر الزهر وشوكه قليل، ويعرف القرطم في المغرب بالعصفر.

Carthamus tinctorius
(Compositae)
E. Safflower
F. Carthame

الكَبَر : حبة من الفصيلة الكبرية تتدوح وقد قصصها في كل اتجاه، زهرها أبيض، ولها شوك وتعرف أيضاً بالراوند الجيلي، له ثمر يعد من الثوابل يؤكل كما تؤكل جذوره وسوقه

Capparis spinosa
(Capparidaceae)
E. Caper Plant
F. Câprier

الكُنْدُس : سات من فصيلة القرصليات، يعرف في المغرب بتفيعشت، وهو عشاة صابون يغسل به الصوف.

Gypsophila struthium
(Caryophyllaceae)
E. Soap roat
F. Saponaire

لسان الثور : بقول من فصيلة الجُمُحميات، يشبه ورقه ورق الخس إلا أنه خش، وله زهر مشرف إسماخوني اللون وبرره في قدر حب الكرسة، وله أصل كالخرقة، يسمى أيضاً الكحيلاء وبقول تونس.

Borago officinalis
(Borraginaceae)
E. Borage.
F. Bourrache.

المُر : يطلق على صمغ شجرة من فصيلة البهرريات.

Commiphora myrrha.
(Burceaceae)
E. Myrrh – tree
F. Arbre à myrrhe.

النسرين : نبات من فصيلة الورديات، شائك كالعليق له رهر شبيه بلورد، طيب الرائحة، كثيرا ما يستتبت في الزروب.

Rosa Mosecnata
(Rosaceae)
E. Musk – rose.
F. Rosier musqué.

النيلوفر : نبات يمت في مياه البرك والآهار ونحوها، وهو أنواع كثيرة، من المصينة النيلوفرية.

Nynphaea
(Nynphaceae)
E. Water – lily
F. Nénuphar

كتاب الماوردي في نصيحة الملوك

محمد علال مينا

أورثنا أبو الحسن علي بن محمد بن حبيب الماوردي ثلاثة أعمال رئيسية، أشهرها الأحكام السلطانية. يليه ويكمله أدب الدنيا والدين الذي يحول تأسيساً لنظرية في سلوك الفرد وفي ضميره الأخلاقي. يربط بين العاملين اجتهد ثالث، نصيحة الملوك، الذي يحرس بصدد تحقيقه. ولماوردي عمار أحرار دققا جواب إصافية من الرؤية التي تعبر عنها مآثره الأساسية في علم السياسة من وجهة نظر الشريعة الإسلامية في فترة حاسمة من تاريخها وتجربتها : تمهليل النظر وتعجيل الظفر من جهة، وقوانين الوزارة وسياسة الملك من جهة أخرى. ونجد الإشارة إلى التحقيق الذي قام به الأستاذ رضوان السيد لـ«قوانين الوزارة» وإلى الدراسة المطوية التي قدم بها تحقيقه والتي تدل على سعة في الاطلاع التاريخي يجعل منها مرحما أساسيا لدراسة الماوردي دراسة علمية لم يحظ بها إلى الآن رغم الاهتمام المتجدد به، وأعماله، في أوساط الاستشراق وفي غيرها من مراكز البحوث العربية. أية ذلك أن نصيحة الملوك لم تُحقَّق، على حد معنا، رغم أن نسخة المريدة التي بقيت منها بالخراتة الوطنية ببساريس، كانت معروفة لدى بعض الباحثين المهتمين بالخطوط العربية. وإن دل هذا على شيء، فإنما يدل على الاتجاه العشوائي في نشر التراث، على سعته، دون مراعاة لمقاييس الفائدة، فلقد رجع بنا التاريخ - بعد أن أهدت شعله النهضة بيران الأزمات - إلى نوع جديد من

الاعتقار بالتكرار والتوسع فيما لا فائدة في التوسع فيه، دون الانتباه إلى ما يقصيه وقتنا من تركيز وتحديد وانتخاب وقتصاد في الجهد، حتى لا يذهب سدى، ولا تسو المقاصد المتوحاة منه.

الماوردي لا يُعرّف دون ترديد المعروف في شأنه، وتكرير مألوف أخباره. ترحم له القاضي شمس الدين في وفيات الأعيان و السبكي في طبقات الشافعية. وغيرها كثير ففاقت مراجع ترجمته عشرات العاوين تتفاوت أهمية ويعدها المحققون لصوص الماوردي عداً دون سهو ولا نسيان. بيد أن الذهبي، وهو العلامة المدقق المحقق في علم التراجم، لخص أهم ما فيها، معتمداً على المعروف من الأصول، في كتبه سير أعلام النبلاء،⁽¹⁾ وذكر اسمه، عن حدث، ما جاء حوله في «الطبقات» وفي «وفيات الأعيان»، كتبه، تردده في إظهارها، تهمة، كما ذكر أبو عمرو بن الصلاح، بالاعتزال، تهمة نزهه عنها تعقيب ابن حجر في لسان الميزان. وحدير بالذكر أن ميل الماوردي للآراء القدريّة ظاهر في تفسيره لبعض آيات القرآن الكريم ورمى تعلق بها لأن نظرتة إلى الحكم والسلطان القادر على رد تحي الأيام وعلى سياسة بي الإنسان تقتضي الاقتدار الإرادي والعزم الحارم والتكر من صسعة القرار الحاسم لأنه يرى أن جور السلطن حير من ضعفه وأن الله يزع بالسلطن أكثر مما يزع بانقرآن كما يقال.

ورغم هذا، فإن نظرة علماء المسلمين إلى الماوردي لم تتعد أهميته في المقه ومكانته في التاريخ اسياوي قد من ناقش آراءه السياسية الأصيلة وكثر من نقل عنه محيلاً إلى كتبه أو مقتصرأ على ذكر أسائها. ويسو أن إمام الحرمين من انقلة التي تصدت لدحص أفكاره في الغياثي وفلا نقرأ في الفقرة 209 من هذا الكتاب ما يلي :

«والشكوى إلى الله ثم إلى كل محصل ميم من تصانيف ألفها مرموق، متصمب ترتيب وتسويب، ونقل أعيان كلام المهرة الماضين، وانتصيص على ما تعب فيه

(1) تحقيق شعيب الأريؤوط ومحمد نعيم العرقسوسي - مؤسسة الرسالة 18 - 64 - 68.

الساقون، مع حط كثير في النقل وتخليط، وإفراط وتمريط. ولا يرمى بالتلقب (بالتصنيف) مع الاكتفاء (بالمقل) المحرد، حصيد، ثم من لم يكن في تأليفه وتصيغه على بصيرة، لم يتميز له المظنون على المعلوم، والتست عليه مسالك الطوبى مدارك العلوم وإنما جرده انشكافية نظري في كتاب لبعض المتأخرين، مترجم بالأحكام السلطانية، مشتمل على حكاية المذهب، ورواية الآراء والمطالب، من غير دراية وهداية، وتشوف إلى مدرك عاية، وتطلع إلى مسلك يعصي إلى نهية، وإعنا مصون الكتاب نقل مقالات على جهل وعماية. (وشر ما فيه)، وهو الأمر المعصل الذي يعسر تلافيه، سياقة المظنون والمعلوم على مهاج واحد. وهذا يؤدي إلى ارتباك المسالك واشتباك المدارك، والتساس اليقين بالحدوس، واعتياص طرائق القطع في هواجس العوس»

رأى محقق الغياثي أن هذا التحامل يقصد الماوردي لأنه عاصر إمام الحرمين ولأن نسخة من نسخ الغياثي تحمل، على ما يبدو، لطرة الآتية :

«يريد أبا الحسن الماوردي»، ولم ينتبه المحقق، إلى أن هذا الاستنتاج مجرد احتمال لورود عوس «الأحكام السلطانية» عند غير الماوردي من المؤلفين في مسألة الإمامة، ولأن كلام إمام الحرمين، في غير هذا الموضع من فقرات الكتاب، لا يتطرق إلى مواضع خاصة بالماوردي. لذلك كان تعيين الماوردي، دون مريد دراسة ومقاربات مع ما يسعى الرجوع إليه من نصوص أساسية، لا يعتبر تعييناً إلا على حساب طرق التثبيت وسبل الاحتمال الأقرب المنى على المعطيات الصية الصريحة. لذلك، ولغيره من الأسباب، برحيء هذه المناقشة إلى مسألة أخرى تتفق وأهمية الموضوع، بقطع النظر عن صواب لإحالة أم لا.

أما علماء العرب فإنهم يرون في الماوردي أسمى عبارة لتتظير الواقع السياسي لإسلامي من جميع مراحله. فنشر إنجر (ENGER) كتاب الأحكام السلطانية، وسرعان ما ترجمه فينيان (FAGNAN) في أوائل هذا القرن. مد ذلك أصبح «كتاب مدار البحث ومطلق النقاش كسر أصلي أصيل يمثل قمة في الفكر السياسي العربي الإسلامي، وإن رأى بروكلمان (BROCKELMANN) في الأحكام السلطانية

مجرد نظرية بعيدة عن الواقع التاريخي، وجاره في هذا الرأي جمهور المستشرقين ومن هذا حدوهم من الباحثين المسلمين.

وقد انفرد المستشرق هاملتن جيب برأي خاص يقول إن الماوردي راعي الظروف التاريخية، وأفتى فيها بأراء لم تقتصر على ترديد وجهات نظر تتصل بتأديج وبتجربة الخلافة الراشدة التي تحولت عند جمهور الفقهاء إلى مثل أعلى تقاس عليه، وتمتحن به، كل سلطة إسلامية لاحقة، مهما اختلفت ظروفها، وتميزت التحديات التي واجهتها في عملها السياسي.

وبما بلغت النظر في تطور هذا النفس أن أومستوروج (OSTROG) أشار في تحليله «لحق الخلافة» في نظر الماوردي إلى اعتبار انحية العقيدة في كتابات «أقضى القضاة». فهو لم يكن موظف في البلاط العباسي وحسب، بل كان من كبار الشافعية⁽²⁾، من تلامذة الأسفرائيني، ملاحقا عن كتب الواقع الجديد الذي أمره تراكم الخلافة والسلطنة، وتواري سلطة حلفاء بني العباس واستبداد سلاطين البويهيين ثم السلاجقة بالأمر إلى درجة صلت فيها حيل الإقناعات

في هذه الظروف يمثل مجهود الماوردي في طلب الخرج لحل هذا المشكل محاولة أولها إقرار ما وقع، ثم إدراجه ضمن آراء «أهل السنة والجماعة». هو لعمري جهد فقهي جديد للتوفيق بين المبادئ الشرعية الثابتة ومتغيرات السياسة ومستجداتها من خلال ممارسة أو ممارسات طالما لجأت، في التعبير عن مبادئها، إلى ما أثر عن ملوك الفرس كعهد أردشير وغيره من النصوص الحقيقية أو المتحولة التي غدت كتب المحاصرات والحكمة السياسية والتي اهتمت لدراساتها دراسة مستفيضة في الأعوام الأخيرة، الأستاذ فوشيكور في أخلاقيات^(*).

(2) يشهد له كتاب «الحاوي» بالنسبة لمعرفة المذهب.

(*) MORALIA FOUCHECOUR, Les notions morales dans la littérature persane.

وكان الماوردي واعياً بطبيعة مشروعه وعرضه في أن تنشئ النظرية مخطى الواقع، متفادية كل ما يؤدي إلى الطلاق مع العصر والواقع دون الحياء والاعتدال عن لقمه ومهاجه. يقول الماوردي : «كانت لأحكام السلطانية بؤلة لأمر أحق، وكان امتزاجها بجميع الأحكام يقطعهم عن تصحيحها... (و) أفردت لها كتاباً امتثلت فيه أمر من لزمت طاعته ليعلم من مذاهب الفقهاء...»⁽³⁾

الجديد في نصيحة الملوك أضواء شتى تكن وتشع من عبارته : «من لزمت طاعته» تتحلّى واقعية الفقيه المنظر، أي اندي يفكر ويبنى من منزلته كفتيه يمثل سلطة الفقه وظل الفقهاء السابقين الذين خصوا أنفسهم برأسة الأمة، وخصصوا الخلفاء برأسة الدولة، معترفين بمردلة الدولة وبوعية مسؤوليتها، وتفوق حكمتها، منطلقين من حكم الشريعة. فما أكثر ما يرددون ما قاله الرشيد للأصمعي : «أنت أعم ما يحق أعقل ملك»، أو «لا سائس مثل العقل». وإذا ردد الفقهاء هذه الحكم دون أن يأنسوا للمسافة التي تبعد الحاكم من المحكوم، ودون أن تجمع بها على صراط الشريعة طريق، فالماوردي بدل في نصيحة الملوك وعيرها من ديول الأحكام وتكلفتها جهداً واصحاً لوضع قانون عام مستمد من الشريعة الإسلامية قادر على الربط بين مؤسسة الخلافة، راشدة كانت أو أموية أو عباسية أو غير ذلك، وواقع الاجتماع الشري، مشدداً البرة على الاستمرارية من أبي بكر الصديق رضي الله عنه إلى حكم زمنه، وموضحاً، من أجل ذلك، ضرورة الملك عامة كحتمية طبيعية، لا موضوعة ولا محدثة ولا منبعثة عن مجرد الاتفاق واليهو. فبين هذا الرأي، وما ألفاه مما ذاع وشاع عن فلاسفة السياسة والمذاهب الاجتماعية في بداية النهضة العربية نغذ شاسع واسع. ولا شك أن لنظرية الماوردي جدوراً في المفاهيم الشرقية حول الرئاسة والسياسة وفي المبرسات الفقهية وشتان بين مَشْرَق ومَغْرَب. ! مع أن الفارق وانعدام القاسم المشترك بين الاتجهاين لا يعيد، في رأينا، حكماً حول تمصيل

(3) يقول روسو، قروياً بعد الماوردي، ما معناه : لو كنت حاكماً ما كتبت نظرية الحكم، فلأنا أنظر لأني لا أعمل. والعرق بين المفكرين واضح.

نظرية على أخرى، أو تفوق مذهب على مذهب، فلكلا المذهبين عواقب مستقرة، وآثار متواصلة، وتاريخ لا يدرك آخره، ولا يطمئ إلى معنى نهائي له، لنسبية المقارنات العلية، والمهاج الإنسانية، «كيفية المرء ليس المرء يُدركها».

يرى الماوردي في الحكم، في الملك، وإطلاقاً في الرئاسة، حدثاً في مسار الطبيعة لا مبع للفيقه أن يقره إقراراً. أساسه تفضيل الإنسان على سائر الحيوان وتسخير المخلوقات لعائدة الحسن البشري. والأفضلية والتسخير مفهومان استقاهما من القرآن انكريم، ثم فسرها بما جرى في محيطه لعمي من حكمة رائحة، وثقافة شائعة، فيها، كرجع صدى، ما يتصل بعكرة سلسلة الأحياء، برعتها لتراثيبية، التي قتبسها الماوردي عن الفلسفة الطبيعية غير مكترث بما يقوله الفلاسفة في المدينة الفاضلة. هم فهم التجربة السياسية، وتقعيدها الشرعي في الأحكام، وتقعيدها السياسي العام في النصيحة. فإن التجأ إلى ما جاء به عم الأحياء الأرسطو طاليسي من صور، فنوظيفها في ما أرمع على تنظيره : واقع ورث عن الدولة لشرقية سلا ومهاج تباهي العاسيون، في ظل الإسلام، وإطار تعاليه، وفقهه السني وشريعته.

إلا أن تنظير الماوردي أعطى عن واقع موضوعه وموصوفه صورة متأسكة تجوسق معقولا. يشد عاصره بعضها بعضاً، إذا كان أهم م في الأحكام إحكام علاقات ذات طبيعة دولية بين الخلافة ومختلف السلطات الفعلية القائمة، فأهم ما في النصيحة تأسيس الملك بعسه كظاهرة مستقلة، سواء ترجتها الخلافة أو الملك، ولأن الرئاسة وهي مفهومها العام، واقع مستمر لا يبهض للتساؤل في شأه والبحث فيها، إلا تفكير اجتماعي لا يزال هامشياً إلى اليوم. وإذا هالمشكل بالسبة للرئاسة، هو إصلاحها ناسياسة، وإتمامها تنوصيح سبلها، وتوفير طرق الإنصاف والكياسة فيها وذلك ما لا يتصور إلا في إطار الدين والأخلاق والأدب. وتلك مهمة أهب الدنيا والدين في المنتظم السياسي والسق الماوردي.

وعالج الماوردي في كتبه الأخرى وفيما أتبعه ه من تكلمات وإضافات، العلاقات التي تربط بين الثابت والمتغير، أي الخلافة وأنواع اسلطة الفعلية بين الدولة والمرد كما عرفتها الحية السياسية في وقته. فلا سبيل للاستعناء عن أحد

الأبعاد الثلاثة - الخلافة، السلطنة أو الإمارة أو الملك، مجموع الأفراد، ولا عن الآراء النفسية السقيمة التي تسود مفهوم علاقاتهم بما فيها واجب الفرد وسلوكه وتصرفه في محن يحنكم فيه إلى الشريعة المتدولة، وفقهها، في جميع الحالات والموارد.

ولكن كان الماوردي متشبعاً في تحليلاته وحلوله، بالروح الشافعية، فإنه لم يطمح إلى جعلها نظرية عامة تنبأها الدولة ولا يميل إلى التسامح، متساهل فيما اختلفت حوله المذاهب. لكنه - وهذا جانب من رأيه جدير بالمقارنة مع ما ذهب إليه بعض المحدثين من عاصر نشوء ما يسمى بالدولة الوطنية - يرى أن اختيار المذهب من صلاحيات الخليفة لأسباب ليس هذا موضع تفصيله وإن ذكرنا، بجملة القول في ذلك، «نصراف دول الإسلام عن فكرة التوحيد القانوني عامة. رغم إشارة عبد الله بن المقفع ورغبته في ذلك فلا شك أن مؤسسي الخلافة العباسية رأوا من الحكمة ترك المذاهب للناس لأن الخلاف فيها أهون من صلب ما انتهض له بعض وراثتهم، ممن لم يسلكوا مدارج أسلافهم، فحاولوا أخطر وأكثر من توحيد المذاهب، توحيد العقائد

وإذا استتب الأمر للخلافة السنية مع ما استوعبته من تقاليد مقبولة، وتحصنت به من ممارسات مجربة، فقد سادت الميدان إذ ذاك نظريات أخرى، فيها محاولات لعقهاء الشيعة الإمامية، من بينهم مجادل قدير، علب عليه مقصده في تأييد مذهبه وتعضيد مشربه، ذلك هو الشيخ المفيد الذي أعرد له هانري لاوست دراسة شجعت الباحثين المستشرقين على الاهتمام به وتأثيره، وبمن استلهموا تفكيره من الفرق المتعددة في اتجاهاتها الجديدة بعد ظهور العاطميين، وازدهار الباطنية وانتحال العنف لدى الإسماعيلية، التي تصدى لها نظام الملك في عمله وفصحها الإمام الغزالي في كتابه المستظهر.

من أجل هذا كله يثب الماوردي، رغم تعقد الوضع بسبب مطامع البويهيين ومطامع السلاجقة، أقوى مجهود لتعريف الفكر السني بكل جوانبه وفي جميع مراحله، من نصيحة إلى السلطان، وترغيب الفرد في التأدب، إذ لا يتسق ملك صالح، في نظر الماوردي، حيث لا هيمنة لسلطان العقل، ولا عمر لملك الأعظم، وهو أن

يمك كل شهوته، والتفكير السي في شؤون السياسة، لا يبدأ بدفع السلطة أو الإدبار عنها، بل يتخذ منها موقف ميرا ومعتدلاً فإذا أثرت، ترغيباً عن السلطان، أقوال من نوع مانسب لـ ابن السماك وغيره من الفقهاء والأدباء، فلقد أثر من جهة أخرى كثير من الأقوال ترغيباً فيه نحو : «إن هذه الأمة ثلاث وسبعون فرقة، إثنان وسبعون هالكة كلهم يعصون السلطان والباحية هذه الواحدة التي مع السلطان». وأكثر من هذا فلقد ظهر تقدير للسلطان قد يجد فيه القارئ اليوم نغمة «هيجلية» من نحو : «إذا تعير السلطان تغير الرمان» أو «الناس على دين ملوكهم»، مما يذكر بأن الفكر السياسي لم يبدع شيئاً كثيراً منذ صقلته تجارب الإمبراطوريات الشرقية وحواصر اليونان.

لا عربة، في هذا المصير، أن يحتمل سني شافعي منزلة عظيمة بين الباقلاني والغزالي في الاحتجاج لرأي متوازن شامل يخط بها ومهاجراً بين الآراء المعالية والمتعصية، محدثة للتقسيم الطائفي ولتكاثر الفرق على حساب التعددية الحقيقية وعن صواب يعتبر الأستاذ رضوان السيد فكر الماوردي حياءً سني ومقاومة لأفكار الشيعة وأهواء التقسيم والاعتماد على غير مصحف عثمان، فيما يمس فتنة ابن مسعود (قوانين الوزارة ص 66 - 68) مما أدى إلى تدخل الخلافة في النزعات بين انسلطين واستدعاء الماوردي للقيام بهذه المهمة فأوفد الخليفة القائم (442 - 1031 / 450 - 1058) الماوردي إلى السلطان أبي كاليجار في الأهوار لحل قضية الألقاب فأفتى الفقيه محل حائط فيه على أسبقية الخلافة، ولكن دون جدوى، لأن حله الشرعي لم يستأصل جذور الموصى، فعج العيارون وصح الحند وتوسط الماوردي ثانية لدى جلال الدولة لصالح الخلافة رعة في إحماد التراع ووضع حد للفتنة. إلا أن الأمور تماقت بعودة جلال الملك حانق إلى طرح المشكل من جديد مطالباً مرة أخرى بلقب شاهنشاه. فوافق الخليفة وكان ما كان من توفيق الماوردي في لرأي والكتابة دون توفيق مسعاه في الميدان والمعاوضة.

ربما كانت هذه الأحداث المفسر الأول لتوريع الفكر السياسي الماوردي بين مستويات ثلاثة : تقعيد الخلافة، ضبط علاقتها بالملك فواقع الفرد المتردي بينهما.

من ردد جمهور الباحثين أن الماوردي لم يجب الخليفة في استفتاء هذا الأخير الفقهاء ورعته في أن يعرّضوا موقفه بدون لبس، فهناك من يذكر باستجائته لهذا الطلب، لكن في نفس الوقت، مع التنبيه بواقع أمر جلال الدولة. إن كان هذا هكنا فقد يعني كتاب نصيحة الملوك الذي بين أيدينا دعوة إلى الاعتراف بحقيقة الملك عن طريق التركيز على مفهومه، وبالتالي، إلى العمل على أن التعددية الفعلية التي ظهرت في ظل الخلافة تمثل حقيقة لا تنكر ولا تدفع، ولكن الحل المعروف تأخر عن موعده مع التاريخ. فأخذت الأحداث ذكره وأدرجته بين كتابات الإسلاميين ومحطّوّناتهم مما يستعش به البحث الجامعي.

ولا يجدر بهذا التقديم المتواضع في حجمه ومقصده أن يحسم الموضوع أشار إليه ويحسم مضاعفاته الفكرية والتاريخية. على أن أمل استئناف لتساؤل وتحليل مرهون بالتحقيق العلمي لمكتبة الماوردي التي ليست تكراراً لما يسمى بمرايا الأمراء رغم علاقتها العميقة بها فالأحكام السلطانية وأدب الدنيا والدين و نصيحة الملوك في علاقات بعضها ببعض، كتب جامعة مانعة تم عن فكر سياسي شامل متكامل وثيق الارتباط بالحياة السياسية والاجتماعية في عصر الماوردي، بما فيها من تصارب في الفكر، وفي المؤسسات وفي المصالح والمطامح.

والنسخة من النصيحة، التي بين أيدينا، وحيدة فيما نعلم، لم يرد ذكرها في المصادر التي نعرف إلا في قائمة جورج فاجدا (George Wajda) فإذا لوحظ فيها بعض الاضطراب، فلأنا نفتقد ما يصحح الأخطاء بالمقابلة وبدقق المعاني بالمقاربة. والمخطوط، لحسن الحظ، جيد الخط واضح، إلا في مواضع قليلة جداً. كُتب على صفحته الأولى :

«كتاب نصيحة الملوك تصنيف الشيخ الإمام العلامة الفهامة القاضي الأجل أقصى القصة أبي الحسن علي بن محمد بن حبيب الشهير بالعلامة الماوردي تفعده الله برحمته وأسكنه فسيح جنّته بحمده وآله أمين».

وقد احتتم الكتاب كالآتي

«رأيا أن نحتتم هذا الكتاب الذي جمعنا فيه جل م أوجب إليه على ملوك أهل الملة وأمرائها وأئمتها وحلفائها وامتحنهم بها في أنفسهم (...) وفقهم الله وهداهم وإياهم سبيل الرشاد».

يلي هذه الكلمات كلمة الساسخ الأخيرة وتاريخ النسخ .

«تم كتاب نصيحة الملوك والحمد لله وحده والصلاة والسلام على من لا نبي بعده. وفق المراءغ من نسخ هذه السحة الماركة يوم الأحد المبارك رابع عشر صفر الخير سنة 1007».

وبعد هذه السطور .

«علقه بيده لمانية العبد الفقير المعترف بالذنوب والتقصير إساعيل بن سليمان البيجوري خادم نعال السدة الخلوتية غفر الله للجميع»
ثم الاستكتاب .

«استكتب هذا الكتاب لنفسه ولينتفع به وليعتز بما فيه العبد الفقير إلى الله تعالى راقم الحروف كاتب علون بن عبد النبي بن علوان انقرماني الحنفي من كتبة الأعتاب الشريفة بالأبواب العالية... بديوان مصر المحروسة غفر الله له ولولديه وجميع المسلمين والمسلمات آمين».

وليس تاريخ نسخ الكتاب دون أهمية. ففي نفس العصر ظهرت محاولات في تفكير سيامي لم تنته إلى النتائج التي كانت وراءها، إلا أنها تعبر عن استقرار وعي بصورتها. وسنرى ذلك في ما بعد إن شاء الله، إذا تفصل المختصون مدلين على الخطأ في هذه المحاولة أو مصححين لزلل أو مسهين لنسخة أخرى من هذا الكتاب الجليل حتى يتسنى مواصلة البحث للتحقيق انتفاء لإحياء تقاليد الفكر الإسلامي وجعلها فاتحة لجهود محددة، وليس مجرد طرائف أدبية ملتويج والتلهي ووعي الإذكار والأحار والاستعراق في التاريخ دون القصد إلى فهمه ودون توحى الحبول التي أرادها دون أن يهتدي إليها والله ولي التوفيق.

نفسه قالوا وكان كسرياً بر وزير يقول من لم يصلح للملكه مع تعلق
ضرع ونفعه به لم يصلح لنفسه ومن لم يصلح لنفسه فلا خير فيه ففي
نصيحة السلطان نصيحة الكافة وفي نصيحة الكافة هداية إلى
مصلحة العالم بأسره ونظام أمور الكل بحكمة أو على حسب ذلك مما
بأذن الحكم من نواب العاجل والأجل وجزاء الحيا والممات ولهذا لما
جرت العادة في الانبياء أن يعظم الله إلى ملوك الأمم أو إلى جماعتهم
ذو الواحد بعد الواحد من أفرادها ياهراً لأن شخص الملك وحده يفي
بجميع من في ضمن مملكته وتحت سياسته ولأن الرابع إذا ما إلى مذبح
منا التوبة الرجعية والملك إذا زهد في سيره زهدت فيها العامة
وعلى هذا جرى أمر أكثر المتنبين الذين عاشوا في الدنيا والدين
فكتبنا كتابنا هذا نصيحة للملوك وأظهنا للمجتمعات وأشفنا قلوبهم على
انفسهم ووعايتهم ورجونا أن من وقع إليه كتابنا هذا عافيه من
ضاد النصيحة وبلغ الموعظة وأعطاه من منايته خطه بالنظر
والتدبر والاعتصام إليه علم القام من أعظم وليايد له نصيحة وأبلغ
خدمه وأمراته له معونة لأننا نصيحة من قبلنا وعلينا من
الملوك والنسابة وصل الله ملكه الامدي بالانبياء في قار الأرض
ومحل البراءة في ملك لا ينل ويفسر لا يفتي ولذ لا يشوفا السر
وسر ولا يكذب غمر وفرح لا يغا الظلم حزن وعين لا يجنى بعد
فقر وصحة لا يغاف مع مناسقاتنا لغيره غاية المن وكنا المستهي
تركناه كثير من الجنود والاعوان والقواد والفرسان مؤثراً كثيراً
من فقرات الاعداً ومكاييد أهل البغضاء وكثر من الاوليا والطاق
فيه وله السنة الثنا والذما المروض عليه والمزحوب فيه ثم جعل
ملكته عامرة وأيامه مفضة ناخلة وخرواصه راضية ورمانياته
منقادة ساكنة وبلاده هادئة وسبلها آمنة وأمواله دائمة وأعد
مفتون ممتوغة وعزم في حياته نائماً وذكر بعد ما قبلنا ثم انزل

عنه فضول الاشغال وطرح عنه فواجب الاثقال فان اخطاه
في دينه اخطأ بمقتضى موافقة بعض ما يهواه عوضاً لله عنه ما هو
اجل قدره واحذر خطراً وادنى واهين وأكثر واشتد وعذاباً من الله حقا
وقولا مذكوراً والله لا يغفل عن المعتاد على ان لا تنفرد في تكاثرنا بازيان ولا
نعتد في شيء نقوله على وائنا دون ان نتج لما نقوله فيه وقد ذكره بقوله
الله جل وعز المتزل في كتابه وقابل من قوله صلى الله عليه وسلم في
سنه واثار من تميز الملوك الاقليم فالايمة الماشيعة والخلفاء
الراشدين والحكام المتقدمين في الامم الخالية والايام الماضية
او كان ولا فينا لتقديسنا طوا والاتباع فيما شئوا والامتناع
عمن فينا شئوا وتزايلا ان يجمع ما قصدهما جمعة من ذلك في عشرة ابواب

الباب الأول

في الحق على قول التصحيح

الباب الثاني

في الابانة من ملالة شان

الملوك والملوك وما يجب عليهم ان

عما خذوا به انفسهم من الخلال

التي تشاغل مشاغلهم وتغلبهم

الباب الثالث

في الخلال التي من جمعتها يعرض

الفساد في الممالك والملوك

الباب الرابع

في فضول المواظبة التي ترتفع بها

ويغالج قناعة القلوب في تداويلها

من امرهم الاموال في مقام الشهادة

الباب الخامس

نهاية المدخل وتفصيل المواضع التي يعالجها الكتاب

في سياسة النفق وزيادتها
الباب السادس
 في سياسة الخاصة من الاهل
 والولد والقراة والخدر والجند
الباب السابع
 في سياسة العامة وتدير اهل الملكة
الباب الثامن
 في تدبير الاموال جمعها وتوزيعها
الباب التاسع
 في تدبير الاعيان
الباب العاشر
 في تقديم النيات وطلب التوفيلات

تكثر ما يجري مما لا يدرك على الملوك

ما يكره كثير من الملوك والنفوس خلاصها

الباب الحادي عشر الاول الحث على قبول النصح واخذ فكرنا
 ما يبي على اهل العلم والعقل والديانة والفضل الذين يوصون
 على النصح وامراة وفراصة واحكامه وما يجي من نصيحة الملوك
 والائمة ويكفي ان ذلك ما يعي نصيحة الكافة ويستطيع بها الحاجة
 والعامة واوصنا ان الله يثبت ابناءه وامرنا اولياءه وحسب عليه
 برتبه وحكا خلقه لا يمتروا به فاشهوا اليه وقد منا ان اخ من مريد
 اليه النصح ويخول بالواظ على الملوك بان يه انهم لعل الناس يقول
 النصيحة وسام الموصلة لخالجهم اقلها ان يترخوا به عن شكله
 اهل الجاوه والجماله وشوا الشوق والعامه الذين لا يمترون بين
 منافعهم ومضارهم ولا يفرقون بين محاسنهم ومناهم وحسن
 مرتبة من يستحق بلبه شوائبه ويقلب خلقه مواه يتركون على ملبه

بداية الباب الأول من «نصيحة الملوك»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ فهرست كتابي نصيحة الملوك للعلماء الماوردي وجمعه في عشرة أبواب غالية	
الباب الأول في الخطة على قتل التساج	الباب الثاني في الأمانة من جلالة شأن الملك وملكه وما يحسن عليه أن يأخذوا به أنفسهم من الملوك
الباب الثالث في الخلافة التي من حشوها بغير من الفساد في الممالك وللملك	الباب الرابع في قصور من الملوك التي يتفقد بها ويعالج بها قضاة القلوب وتدلوا بها من الملوك
الباب الخامس في سياسة النفس ورياضتها	الباب السادس في سياسة الخاصة من الأهل والولد والعقارب والحذر والحسد
الباب السابع في سياسة العامة وتبديل أهل المملكة	الباب الثامن في تدبير الأموال جمعها وتوزيعها
الباب التاسع في تدبير الأعداء وأهل الخيانات والخصائص	الباب العاشر في تقديم الثبات وطلب الثبات والامتياز في كل شيء على الملوك وما يكرهه كثير
تم الفهرسة المباركة بعون الله تعالى ونون فيفتر	

الباب الثاني

فِي فَضَائِلِ الْمُلُوكِ، فِي عُلُوِّ مَرَاتِبِهِمْ وَمَا
يَجِبُ عَلَيْهِمْ أَنْ يَأْخُذُوا بِهِ أَنْفُسَهُمْ مِنْ
اجْتِلَابِ الْفَضَائِلِ وَاجْتِنَابِ الرُّذَائِلِ.

1 - فَضْلُ الْإِنْسَانِ أَمَّا تَفْصِيلُ اللَّهِ غُرَّ وَحَلَّ الْإِنْسَانَ عَلَى سَائِرِ الْخَيَوانِ،
عَلَى سَائِرِ وَتَفْصِيلُ الْحَيَوانِ عَلَى السَّوَامِي وَالجَمَادِ، وَتَسْخِيرُ اللَّهِ
الْمَخْلُوقَاتِ وَفَضْلُ حَلِّ دَكْرَةِ الْإِنْسَانِ حَمِيعِ مَا فِي الْعَالَمِ مِنْ سَمَائِهِ
الْمَلِكِ عَلَى سَائِرِ وَرُضِهِ وَمَا يَنْتَهِي مِنْ عِطَامِ حَلِيقَتِهِ، وَأَحْساسِ بَرِّيَّتِهِ،
الْبَشَرِ فَشَيْءٌ لَا يَسْعَى أَنْ يَغْرُضَ فِيهِ يَبْنِي أَهْلُ الْعَقُولِ
شَكَّ وَلَا تَمَارَعٌ وَلَا مَرِيَّةٌ وَلَا سَافَعٌ، لِمُشَاهَدَةِ الْجَمِيعِ إِثَّاءَ، وَمُعَايَنَةِ الْجَمْهُورِ لَهُ،
وَاتِّمَاقِ الْعُقَلَاءِ عَلَيْهِ. ثُمَّ لَقَوْا اللَّهَ حَلَّ دَكْرَهُ . ﴿وَسَخَّرَ لَكُمْ مِمَّا فِي السَّمَوَاتِ
وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعاً مِنْهُ﴾⁽¹⁾ وَقَوْلُهُ . ﴿وَسَخَّرَ لَكُمْ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
دَائِبَيْنِ. وَسَخَّرَ لَكُمْ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ. وَعَاتَيْكُمْ مِنْ كُلِّ مَآ سَأَلْتُمُوهُ. وَإِنْ
تَعَدَّوْا بُعِثَ اللَّهُ لَاتُحْصُوها﴾⁽²⁾ وَقَوْلُهُ . ﴿وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ
فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ
خَلَقْنَا تَفْضِيلاً﴾⁽³⁾

(1) الخاتمة (45) 13

(2) إبراهيم (14) 32 - 33.

(3) الإسراء (17) 70. الماوردي، المكت ولعيون، الكويت 1982، ج 2 ص ص 445 - 446، حوز معاني
التكريم التي منها التمهيد والتسخير

ثُمَّ فَضَّلَ اللَّهُ جَلَّ ذِكْرُهُ الْمُلُوكَ عَلَى طَبَقَاتِ الْبَشَرِ بِفُضَيْلٍ تُشِيرُ عَلَى سَائِرِ أَنْوَاعِ الْخَلْقِ وَأَحْسَاسِهِ لِهَيْئَاتٍ كَثِيرَةٍ، وَدَلَالِئِ مُوجُودَةٍ، وَشَوَاهِدٍ فِي الْعَقْلِ وَالسَّمْعِ خَمِيعاً حَاصِرَةً مَعْتُومَةً.

مِنْهَا أَنَّ اللَّهَ جَلَّ وَعَزَّ أَكْرَمَهُمُ بِالْصِّفَةِ الَّتِي وَصَفَ بِهَا نَفْسَهُ فَتَمَّ هُمْ مَمْلُوكاً وَسَمَّى نَفْسَهُ مَلِكاً، فَقَالَ: ﴿مَلِكٌ يَوْمَ الدِّينِ﴾⁽⁴⁾، وَقَالَ: ﴿فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ﴾⁽⁵⁾ وَقَالَ فِيهَا وَصَفَ بِهِ مَمْلُوكُ الْبَشَرِ ﴿إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكاً﴾⁽⁶⁾، وَقَالَ: ﴿إِذْ جَعَلْنَا فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلْنَاهُمْ مَمْلُوكاً﴾⁽⁷⁾، وَقَالَ فِي تِلْكَ الْمَنْشُورَةِ لَدَيْهِ يَسْتَحِقُّ الْإِنْسَانُ أَنْ يُسَمَّى مَلِكاً إِذَا هُمْ وَأَصْطَفَاهُ لِنَفْسِهِ وَأَمْتَدَّاحَهُ بِهِ ﴿لَمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ، لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ﴾⁽⁸⁾، وَقَالَ: ﴿قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمُلْكِ، تَوْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ﴾⁽⁹⁾، وَقَالَ: ﴿وَقَتْلَ دَاوُدَ جَالُوتَ وَعَاقِبَةَ اللَّهِ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ﴾⁽¹⁰⁾ وَقَالَ: ﴿وَعَاقِبَتُهُمْ مَلِكاً عَظِيماً﴾⁽¹¹⁾ فَتَنَاهُ اللَّهُ مِنْ هَذِهِ الصِّفَةِ مِثْلَ مَا أَتَاهُمْ مِنَ الْإِسْمِ الَّذِي رَضِيَ لِنَفْسِهِ، وَأَمْتَدَّاحَهُ بِهِ إِلَى خَلْقِهِ، ثُمَّ مَرَّ عَلَيْهِمْ بِهِ، وَنَادَى فَضْلَهُمْ فِيهِ: ﴿نَحْنُ قَتَلْنَا بَيْنَهُمْ مَعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ،

(4) المائدة (1) 4 النكت، ج 1، ص 56 في الفرق بين الملك ومالك، مع الإشارة إلى أن كل ملك مالك، وليس كل مالك ملك

(5) طه (20) 14

(6) البقرة (2) 247

(7) المائدة (5) 20 النكت، ج 1، ص 454 - 455 ووجوه القبول في ﴿جعلكم مملوكاً﴾.

(8) عامر (40) 16 النكت، ج 3 ص 483

(9) آل عمران (3) 26 النكت، ج 1، ص 315 - 316، في معنى الملك هنا إما بيوه وإما بإيمان وإيماناً سلطان

(10) البقرة (2) 251. النكت، ج 1، ص 265 - 267، حيث يورد «دوردي» أخبار طالوت وقصته

(11) النساء (4) 54. النكت، ج 1، ص 398 - 399، حول الأقوال في الملك العظيم

لِيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا مَّخْرِيًا⁽¹²⁾ فَلَيْسَ أَخَذَ فِي حُكْمٍ هَذَا أَوَّلِي بِالْفَصْلِ، وَلَا أُحْرِلَ فَنَاءً،⁽¹³⁾ وَلَا أَرْوَعَ دَرْجَةً مِنَ الْمَلُوكِ، إِذْ كَانَ الشَّرُّ مُسَحَّرِينَ⁽¹⁴⁾ لَهُمْ، وَمُمْتَهِنِينَ⁽¹⁵⁾ لِحُدُومَتِهِمْ، وَمُتَضَرِّعِينَ⁽¹⁶⁾ فِي أَمْرِهِمْ وَنَهْيِهِمْ، وَمِنْهَا أَنَّ اللَّهَ جَعَلَ الْمُلُوكَ حُلَفَاءَ فِي بِلَادِهِ، وَمُنَادِيَةً⁽¹⁷⁾ عَلَى عِبَادِهِ، وَمُبْقِدِي أَحْكَامِهِ فِي خَلِيقَتِهِ، وَخُدُودِهِ فِي بَرِّيَّتِهِ، وَكَذَلِكَ مَا قِيلَ: «السُّلْطَانُ ظِلُّ اللَّهِ فِي الْأَرْضِ» لِأَنَّ مِنْ حَقِّهِ أَنْ يُخْتَدَى مِثَالُهُ فِيهَا،⁽¹⁸⁾ وَتُخَيَّرَ رُسُومُهُ فِي

(12) الرعرع (43) 32، البكتة، ج 3، ص 533، يورد الماوردي وجهين في معنى «مخرياً»، أحدهما «خمساً» والآخر «ملكاً» كما قاله قتادة

(13) هذا يقسم «فناء» فتح القاف إذا أريد المصدر و«مُتَمِّينَ» بكسرها إذا أريد النصب

(14) في الأصل «مسحرون».

(15) ممتنون

(16) متضرعون

(17) أسماء، فكرة الأمانة قرآنية المعدن. انظر الماوردي، تسهيل النظر وتمجيد الظفر، (أمانة الله التي آمنه عليها).

(18) انظر الماوردي أدب الدنيا والدين، بشر مصطفى السقا، الطبعة 4، دار الكتب العلمية، بيروت 1982، ص 137 وتسهيل النظر ص 151.

أ) ثمة العبارة «حكمة» بلفظ «الملك خليفة الله في أرضه» مسوَّبه إلى أرسطو طاليس تارة، وأنوشرون تارة، وكعب الأحبار تارة أخرى. انظر ابن الجوزي، المصباح المضيء في خلافة المستنصر، ورواة الأوقاف العراقية، 1986، وأسامة ابن منقذ، لباب الآداب، مطبعة الرحمانية، 1935 - ص 58

ب) حديثاً في مراجع الملوك للطبرطوشي، القاهرة 1306 هـ، ص 59، وفي الكتب المتأخرة مثل: آثار الأول في ترتيب الدول، للحسن ابن عبد الله، بولاق 1295 هـ ص 12

ج) مزينة بلفظ «السلطان ظل الله في الأرض يأوي إليه كل ملهوف» أو «كل مظلوم» كما في البيدائي مجمع الأمثال، أو «السلطان عر الله في الأرض، فمن استخف به دابته نائية، فلا يلوم إلا نفسه». وفي المقاصد الحسنة ص 150 حديثاً بلفظ «إنما السلطان ظل الله ورحمه»؛ وفي: نهاية الأرب للزيري، ج 6 ص 12؛ وفي عيون الأخبار لابن قتيبة، ج 1 ص 3 بلفظ «السلطان وزعة الله في أرضه»، مع إسادهما في «النهج» لعلي بن أبي طالب كرم الله وجهه. نهج البلاغة، ج 3، =

سُكُنَها. هَذَا مَعَ أَنَّهُ جَعَلَهُمْ عَمَّارَ بِلَادِهِ وَسَمَّاهُمْ رَعَاةَ عِبَادِهِ تَشْبِيهاً لَهُمْ الرُّعَاةَ الَّذِينَ يَرْعَوْنَ السَّوَائِمَ وَالْهَيْئَةَ، وَتَمَثِيلاً لِرِعَايَتِهِمْ بِالْإِصْطِفَاءِ إِلَيْهِمْ بِهَا.

2 - مَفْهُومُ السِّيَاسَةِ ولهذا المعنى سَمَّاهُمْ الْحُكَمَاءَ سَانَةً إِذْ كَانَ مَحَلُّهُمْ وَفِكْرَةُ الرِّئَاسَةِ مِنْ مَسْئُولِيَّتِهِمْ مَحَلُّ السَّائِسِ مِمَّا يَتَوَسَّعُ مِنْ لِبْهَائِهِمُ وَالذُّوَابِ الْبَاقِصَةِ تُحَالُ مِنَ الْفَنِيمِ أُمُورَ أَنْفُسِهِمْ، وَالْعَمَلُ بِمَصَالِحِهَا وَمُفَسِّدُهَا وَسَمُّوا أَقْدَلَهُمْ الْخَاصَّةَ بِهِمْ سِيَّاسَةً. وَكَذَلِكَ مَا كَانَتْ الْأُمَمُ الْخَاصَّةُ، فِي الْأَيَّامِ الْحَالِيَةِ، وَالْعَرَبُ خَاصَّةً،⁽¹⁹⁾ تَسَمِّيهِمْ أَرْبَابَ الْأَرْضِ، وَالْأَرْبَابَ مُطْلَقاً وَمَقْيُوداً. لِأَنَّهُمْ كَانُوا يَتَوَقَّعُونَ مِنْهُمْ، وَيَرْجُونَ مِنْ قَبْلِهِمْ أَنْ يَقُومُوا لَهُمْ وَفِيهِمْ، مِنْ سَفِيدِ أَحْكَامِ اللَّهِ، وَإِمْصَاءِ حُدُودِهِ، وَإِقَامَةِ فَرَائِضِهِ وَسُنَنِهِ، وَفِي النَّظَرِ فِي مَصَالِحِهِمْ وَحَوَائِجِهِمْ، وَمَصْرُفِهِمْ وَمَنَافِعِهِمْ، فِي الشَّاهِدِ، مَقَامُ الرَّبِّ الَّذِي لَا سَبِيلَ إِلَى إِذْرَاكِهِ وَمُسْتَهْدِيهِ سَرَكٍ وَمَعَالِي وَبِهَذَا الْإِسْمِ مَا خَاطَبَ بِهِ النَّبِيُّ النَّعْمَانَ بْنَ الْمُنْذِرِ حَيْثُ

ص 232؛ وَلَا يَمْرُوهَا الْعَقْدَ الْفَرِيدَ لِابْنِ عَبْدِ رَبِّهِ، ج 1، ص 7 إِلَى أَحَدٍ؛ وَفِي عَيُونِ الْأَخْبَارِ لِابْنِ عَتِيْبَةَ صِيغَةً أُخْرَى لِلْفِكْرَةِ «إِنَّ لِلَّهِ حِرَاسَةً، وَحِرَاسَةَ فِي السَّمَاءِ الْمَلَائِكَةُ وَحِرَاسَةَ فِي الْأَرْضِ الَّذِينَ يَأْخُذُونَ الدِّيَّانَ». كُلُّ هَذَا يُدَلُّ عَلَى مَعْنَى وَمَعْرِى عَلَى حُطَرِ الدَّيْوَانَةِ وَأُمُورِهَا فِي نَظَرِ الْمُفَكِّرِينَ السَّامِعِينَ قَاطِعَةً، عَلَى حَتْلَافِ مَذَاهِبِهِمْ. لِذَلِكَ جَعَلَ الْأَثَرُ فِي الْفِكْرِ الْإِنْسَانِيِّ الْعَالَمِيِّ، عِنْدَ سَانَةِ الْفَرَسِ وَحُكَمَاءِ الْيُونَانِ، انْظُرِ التَّرْجُمَةَ وَالنَّقْلَ عَنِ الْعَارِسِيَّةِ، ص 104 - 105 وَخَفْتَارِ الْحُكَمِ لِابْنِ عَاتِكٍ، ص 190 «الْعَدَنُ مِيزَانُ اللَّهِ عَرَّ وَجَرَ فِي أَرْضِهِ، حَيْثُ نَعَزَى لِأَرْسُطُو طَالِيسَ وَظَهَرَتْ فِي أَوْرَبَا، عِنْدَ دَانْتِ (Monarchie I. XI p 646) وَمِنْ بَعْدِهِ مِنْ مُفَكِّرِينَ دَلَالَةً عَلَى أَهْمِيَةِ الدَّيْوَانَةِ وَقَبْدَتِهَا حَقٌّ دَهَبَ بَعْضُ مَنَظَرِي السِّيَاسَةِ إِلَى فَصْلِ الشَّخْصِ عَنِ الْبَدَنِ لِتَفْسِيرِ أَهْمِيَةِ الدَّيْوَانَةِ الْبَدَنِيَّةِ الَّتِي تَتَبَتْ خِلَالَ جَمِيعِ التَّحَوُّلَاتِ وَالنَّظَرَاتِ وَلِقَادَةِ الدَّيْوَانَةِ أَحْطَرُ دَوْرٌ فِي سَيْرِ الْخَصَارَةِ كَمَا نَرَاهُ فِي تَقْدِيرِ هَيْجِلٍ وَهَيْدِجَرٍ وَغَيْرِهِمَا بَرُوحِ الْعَالَمِ الْمَجْسُودَةِ فِي أَبْطَالِ الدَّيْوَانَةِ، وَمَعْظَمِهِمْ قَادَةُ سِيَاسِيُونَ وَانْظُرْ فِي لَتَذَكُّرَةِ الْمَحْدُونِيَّةِ تَحْقِيقُ! عِيَّاسُ، ج 1 ص 286 تَسَاوِي فَكْرَةَ الْاِقْتِدَاءِ وَالرِّئَاسَةِ : «وَدَلَّ الشَّرَائِعَ وَالْعُقُولَ عَلَى وَجُوبِ مَقْتَدِي مَع...»

يَقُولُ [من الطويل]

سَتَلْعُ عُذْرًا أَوْ بَجَاحًا مِنْ أَمْرِئٍ إِلَى زُبَّهِ رَبِّ الْبَرِيَّةِ زَاكِعٌ⁽²⁰⁾

وَقَالَ عَدِيُّ بْنُ زَيْدٍ [من الخفيف]

وَتَعَكَّرَ رَبُّ الْخُورِيسِيِّ إِذْ أَشْهُرُ يَوْمًا وَلِئَهْدَى مُكَبِّرٌ⁽²¹⁾

3 - معنى الرِّئَاسَةِ ولِحَلَالِهِ حَالُ الْمُتَوَكِّلِ مَا تَمَّيُّ أَهْلُ اللَّعَةِ أَلَمَلِكُ رَأْسًا إِذْ جَعَلُوا مَخْلَةً مِنْ زَعَمَتِهِ مَخْذَ أَرَأْسٍ مِنَ الْبَدَنِ، وَكُلُّ الْأَعْضَاءِ مُسْحَرَةٌ لَهُ، وَمُهَيَّئَةٌ لِحَمْلِهِ، وَلِأَنَّهُ لَا بَقَاءَ لِلْحَسَدِ إِلَّا بِهِ، وَلَا قَوَامَ لَهُ إِلَّا مَعَهُ، وَلِأَنَّهُ الْعَصْوُ الَّذِي تَحْتَمَعُ

20. البيت لاتباع الجاهلية ومملقات واسمه ريادة بن معاوية، عنده بن سلام بعد امرء العيس وقيل رهم، وفصله عمر بن الخطاب عن غيره كما أثر (انظر الشعر والشعراء لابن خبيرة ص 70 وص 160، وطبقات ابن سلام، ط. أوروبا، ص 15).

وأبو قابوس النعمان بن المنذر اللحيمي، ملك الحيرة، صاحب يومي البؤس والتعيم، مقصد الشعراء، نادىه النابغة، وصحبه عدي بن زيد، ومنحه فحول من شعراء الجاهلية يقول ابن سلام «إنه كان عد النعمان بن المنذر ديوان فيه أشعار الفحول، وما مدح به هو وأهل بيته» انظر المصدرين المذكورين، وأيام العرب، ص 107 وشعراء النصارية، المطبوع سنة 1790، ج 3، ص 446 والبيت من قصيدته النابغة التي يمتدح فيها النعمان ومطلعه

☆ عقاً ذو حسا من مرتا هالموارج ☆

انظر الديوان، تحقيق الطاهر بن عاشور، تونس، 1976، ص 169. البيت لا يوجد في تحقيق محمد أبو الفصل إبراهيم، دار المعارف بمصر، 1977 وذلك أنه من رواية أبي جعفر وليس موجوداً في رواية الأصبهني ولا في شرح عاصم بن أيوب.

21. عدي بن زيد بن حماد العبدي، من بني زيد بن مساة بن تميم شاعر جاهلي بصري لارم النعمان بن سدر هلال لسانه ورق، من حياته في الحيرة. انظر طبقات ابن سلام، ص 31 الشعر والشعراء، ص 111 الأغاني، ج 2، ص 97 معجم الشعراء، ص 239 والبيت من رائية مشهورة ويحصى قصائده العر ومطلعه

☆ أرواح مودع لم بكور ☆

انظر الشعر والشعراء، ج 1، ص 112، ديوان الحماسة ببغري ص ص 111 112

فِيهِ الْخَوَّاسُ، الَّذِي لَا بَقَاءَ لِلْحَيَوَاتِ إِلَّا بِهِ وَلَا فَرْقَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْمَوَاتِ وَالْخَمَادِ إِلَّا مِنْ جَهَنَّمَ. وَهُوَ مَعْدِنُ الْعَقْلِ وَالتَّمْيِيرِ الَّذِي فَصَّلَ (22) اللَّهُ الْإِنْسَانَ عَنْ عَلَى حَمِيمِ الْخَيَوَانِ، فَقَالَ فِيهِ الشَّاعِرُ وَهُوَ يَمْضِي حَمِيمٌ بْنُ عَبْدِ الْحَمِيدِ [مِنْ السَّرِيعِ] وَالنَّاسُ حَسَمٌ، وَفِيهِ الْمَهْدَى رَأْسٌ، وَأَنْتَ الْعَيْنُ فِي الرَّأْسِ (23) وَقَالَ آخَرُ [مِنْ السَّرِيعِ] .

لَوْ صَلَحَ الرَّأْسُ وَاسْتَقَامَ إِدَى قَامَ عَلَى الْغَدَلِ كُلِّ أُنَاسٍ (24) وَقَالَ بَعْضُ الْفَصَلَاءِ مِنْ مُلُوكِ الْهِنْدِ فِي عَهْدٍ لَهُ إِلَى آتِهِ . «وَأَعْمَمُ، يَا نَسِي، أَنْ وَصِيَّتِي هَذِهِ إِيَّاكَ، وَغَهْدِي هَذَا إِلَيْكَ، بِشَالِ رَجُلٍ حَيٍّ قَائِرٍ فَرَأْسُهُ أَنْتَ أُنْهَاهَا أَلْوَالِي، وَقَلْبُهُ وَرِيرُكَ، وَيَدُهُ أَعْوَانُكَ، وَرِجْلَاهُ رَعِيَّتُكَ، وَالرُّوحُ آتِي تَقُومُ بِهِ عِدَالَتُكَ فَصُرْ هَذَا الرَّجُلَ صِيَانَتِكَ بِمُسَدِّ وَأَسْتَصْلِحْ أَوْصَالَهُ كَسُخْلَاحِكَ أَعْضَاءَ جَسَدِكَ» (25)

22) في الأصل «فصل»

23) للشاعر علي بن حيلة المكي مع أبي عامر حميد بن عبد الحميد الطوسي الطائي، من كبار قواد اللامور علاقة معروفة انظر بحث الدكتور أحمد نصيف العراقي، مجلد 31، ج 4 من سنة 1980، ص ص 221 - 245 والبيت من قصيدة مطلعها

دجلة تسقي وأبو عانم يطعم من نسقي من الناس

أنظر ترجمة المكي في زهر الاداب. البيت في طبقات الشعراء لابن المعتز، والديون، وكتاب البرصان والعرجان والعميان والحوالان، تحقيق عبد السلام هارون، دار الرشيد للجمهورية العراقية، 1982، ص، 125، أنظر كذلك شعر علي بن جبلة المنقوب بالمكيوك، دوائر العرب 148، تحقيق د. حسن عطوان در المعارف، 1982، ص 28

24) لم يجد البيت، وهو فاسد العروس، فما بين أيدي من المراجع لأدبية

25) تشبيه عصوي (organique) لتصير الرئاسة. ورد في تشبيه «عصوي» آخر يركز على تصور سلطة الأحياء قارن العكرة، من جانب النص، بما عراه ابن هاتك لسقراط قال «وقال بعض الملوك لسقراط : اعمل لي كتاب فتكون فيه جل من حكمتك أرجع إليها، فقال له . هيهات، الحكمة أهز من أن تخدمها إلا بنفسك». ومن جانب تجسيد علو تصويره كرجل، أذكر أن بعض الفرق الدينية جسدت واجبات العبادة. انظر الملل والنحل، الترجمة الفرنسية وتعليقاتها حول الكيسانية

4 - السلطان الحجة ولخلالة سأل المليك ما⁽²⁶⁾ سئني في الدين واللغة سلطانا. والسلطان في اللغة هو الحجة قال عز وجل: «أَمْ لَكُمْ سُلْطَانٌ مُبِينٌ فَأْتُوا بِكِتَابِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ»⁽²⁷⁾ وقال: «لَأُعَذِّبَنَّ عَذَاباً شَدِيداً أَوْ لَأَذْبَحَنَّهُ أَوْ لِيَأْتِيَنِّي بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ»⁽²⁸⁾، فحفل الله نازك وتعالى العادلين من الملوك حجة على خلقه. وكذلك ما صرفت الإمامية ما روي عن النبي ﷺ - أن «الأرض لا تمخلوا من حجة» - إلى الإمام المعصوم الذي يدعونه ويلهجون بذكره.

ولخلالة حال الملوك ما سئى المسموم السلطان الأجل في الإسلام إماماً لأنه ممن يحب أن يؤتم به، ويُقتدى به في فعله، ويُؤتمر له بأمره.

5 - المليك هو هذه المعاني الخليفة ما تدل عليه الأسماء الشريفة اسم للسلطان التي حصت بها الملوك وإن كنا اخترت أن نعبر في كتابها هذا، من هذه الأسماء كلها، فالمليك، إذ هو الإسم الأشهر الأعظم، والأجل الأمخض.

ومن خلالة شأن الملوك وقصائلهم على الرعايا وطبقات الناس أن كل من تحت يدي المليك من رعاياه، وإن كانوا مدويعه في الصورة، ومشابهيه من جهتها في الخلق، ولم يتكلم هو أفتاءهم ولا شراءهم، فإن محلهم منه في كثير⁽²⁹⁾ من الجهات محل المملوكين. ولذلك ما قال الله جل وعز في قصة سبأ: «إِنِّي

(26) في الأصل «سئني».

(27) الصافات (37) 156 - 157 النكت ج 3، ص 429، حيث يرد معنى السلطان كحجة في قول ابن قتيبة وهو وجه من وجوه ثلاثة أحدها لفتادة بمعنى العذر، وآخر للكلي بمعنى «كتاب بين».

انظر كتاب العين لمخلف بن أحمد: «والسلطان في معنى لحجة... والسلطان قدرة الملك [مثل] فعير وقمران ويعير ويعمران] وقسرة من جمل ذلك له إن لم يكن ملكا».

(28) البقر (27) 21 النكت ج 3، ص 113، حيث يرد وجهان، تفسير فتادة في معنى حجة بصفة دور سد.

(29) «في» سها عنها الناح فأتيتها فوق «كاف» «كثير».

وَجَدْتُ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأَتَيْتُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ» (30) لَأَنَّ «مَلِكًا»، «يَمْلِكُ» فِي أَصْلِ اللَّعْمَةِ مِنَ الْمَلِكِ «لَا مِنْ «الْمَلِكِ». وَلَا تَتَّهَمُ بِأَجْمَعِهِمْ يَنْقَسِمُونَ قِسْمَيْنِ - نِيبَ مَنْ مَحَنُهُ مِنْهُ مَحَلُّ الْمَادَّةِ؛ وَنِيبَ مَنْ مَحَلُّهُ مِنْهُ مَحَلُّ الْآلَةِ. فَهَوَ يَسْتَعْمَلُهَا فِي مَادَّتِهِ عَلَى مَا يُرِيدُهُ وَيَهْوَاهُ، وَيُحْنُهُ وَيَرَاهُ. ثُمَّ تَحْرُجُ لَهُ صُورَةٌ غَمَلُهُ عَلَى مَقْدَارِ حَذَقِهِ بِالْمَصْنَاعَةِ وَإِصَابَتِهِ فِي الْعَرَضِ وَالنِّتَةِ هَذَا مَعَ مَا أَحَدَ اللَّهِ عَلَى كَافَةِ الْحَقِّ مِنْ حُسْرِ الطَّاعَةِ لِلْإِمَامِ الْعَادِلِ، وَالْمَلِكِ الْعَاصِلِ، وَصَنَقِ الْمَارَّةِ وَالتَّعْطِيمِ لَهُ، وَتَرَكَ الْخِلَافَ عَلَيْهِ مَا أَطَاعَ اللَّهَ، وَلَزِمَ فَرَائِضَهُ وَخُدُودَهُ. فَقَالَ «يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ» (31). وَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «أَطِيعُوا الْإِمَامَ وَلَوْ كَانَ عَبْدًا خَبَشِيًّا مَا أَطَاعَ اللَّهَ فِيكُمْ» (32). وَقَالَ: «مَنْ سَعَى إِلَى سُلْطَانٍ لِيَدُلَّهُ أَذَلَّهُ اللَّهُ» (33).

(30) البذل (27) 23 المكت، ج 3، ص 194

(31) النساء (4) 59 المكت، ج 1 ص 400 - 401 يسر الماوردي هذه الآية فيقول: «يعني أطيعوا الله في أوامره وبواهيه، وأطيعوا الرسول» ويورد قول الرسول ﷺ «من أطاعني فقد أطاع الله، ومن أطيع أميراً فقد أطاعني، ومن عصاني فقد عصا الله، ومن عص أميراً فقد عصاني» وروى الحديث أنس بن مالك وأبو هريرة كما أخرجه الدارقطني. ويقول الماوردي إن في طاعة الرسول قوبل اتباعه ستة وهو قول عطاء، وإن كان حياً، وهو قول ابن ريدة، وفي أولي الأمر يذكر أربعة أبقاويل: قولاً يرى فيهم لأمره، وقولاً آخر إجماع العلماء والفقهاء، وثالثاً يعتبر أنهم أصحاب الرسول ﷺ والرابع أن الآية تعني أب بكر وعمر ورأى الماوردي أن الله تعالى يعني الأمراء إلا أن طاعتهم محدودة إذ تدرج في طاعة الله دون معصيته، ويروي حديث «عن امرء الطاعة في أحب أو كره إلا أن يؤمر بمعصية فلا طاعة»

(32) حديث رواه الدارمي في سننه. انظر تأكيد معنى في أدب الدنيا والدين وفي الأحكام السلطانية. لاحظ أن مفهوم الماوردي للسلطة باعتبارها وسيلة لمعارة الأرض أوسع من رأي سياسي محض يروي عن أبي هريرة: «سَمِعْتُ النَّبِيَّ ﷺ يَنْهَى عَنْ طَاعَةِ مَنْ عَصَى اللَّهَ» وقال لا تسبوا أباً عمرت بلاد الله تعالى، فعاش فيه عباد الله تعالى» أدب الدنيا والدين ص 91 ثم ص 137 وهذه العلة تذكر بأهمية الطاعة لإدراك السلطان في منه إمام متبوع، وفي سيرته دين مشروع.

(33) حديث رواه الإمام أحمد بن حنبل. من أكرم سلطان الله في الدنيا أكرمه الله يوم القيامة، ومن أهان =

فهذا قليل من كثير مما أنبأ الله به من قصائل الملوك، وعُلُو مآزلهم،
وآرْتِفاع مراتبهم، وجلالة أقدارهم، ونَعْد أحطابهم، وَحَلِيل نعم الله عليهم، وقُتُون
أيديهم لَهُمْ

6 - وَاجِبُ الطَّعْنة والشكر قَالَوَاجِبُ فِي جَمِيعِ أَنْوَاعِ الْقَصَايَا أَنْ لَا يَكُونَ
أَخَذُ أَشْكُرَ لِلَّهِ، وَأَحْسَنَ قِيَاماً بِأَدَاءِ فَرَائِضِهِ وَأَوَامِرِهِ، وَرِعَايَةً⁽³⁴⁾ لِمَا أَسْرَعِي، وَحِفْظاً
لِمَا أَسْتَحْطِظُ مِنْهُمْ. إِذْ كَانَ هَذَا هُوَ الْمَعْهُودُ مِنْ أَفْعَالِهِمْ مِنْ مَلِكِهِمْ اللَّهُ أَمْرُهُمْ مِنْ
عَيْدِهِمْ وَحَدَمِهِمْ⁽³⁵⁾ وَلَا يَنْبَغُ إِذَا ذَكَرُوا نِعَمَ اللَّهِ عَسْرَ وَحَلَّ عَلَى أَصْغَفِ خَلْقِهِ،
وإِحْسَانَهُ عَلَى أَقَلِّ غَيْبِهِ، خَطَأً مِنْ نِعْمَةٍ لَمْ يَجِدُوا لِإِحْسَانِ الْخَلْقِ، بَعْضُهُمْ إِلَى
بَعْضٍ، فِي حُبِّهِ، حَطَرًا، وَلَا بِإِلَاصَافَةٍ إِلَيْهِ قَدْرًا. فَمَعَ أَنَّهُمْ إِذَا عُطُواهُمْ أَعْطَوْهُمْ مَالًا

— سلطان الله في الدنيا أهانه الله يوم القيامة» ورواه الترمذي بلفظه «من أهان سلطان الله في الأرض
أهان الله». قارن عيون الأخبار ص 23، بمعنى «ما مثق قوم قط إلى سلطان الله في الأرض ليدلوه
إلا أنلم الله قبل أن يموتوا» ومن المتأخرين آثار الأول وترتيب الدول، الباب الرابع : فيما يجب
للملوك على الرعية وما للرعية على الملوك. يقابل هذه الأحاديث تأكيد مسؤولية السلطان عند ابن
الحنبل في الجوهر النقيص لابن رصوان، دار الطليعة، بيروت 1983 وغيره مبش روي عن النبي ﷺ
أنه قال : «أشد الناس عذابا يوم القيامة رجل أشركه الله في سلطانه صغار في حكمه» وكتب ابن الحنبل
«في رمن عرف كثيرا من أسباب الصعف والنشردم».

وعلى أي حال طاعة لا تعني حبة القلوب في كل الأحيان، بل الاحترار من القوت، فهي عند الماوردي
مفهوما شرعي لا العسفي.

(34) في الأصل «رعاية».

(35) مفهوم العبد والعباد إسلامي، ومفهوم الخدمة مأثر عن الامبراطوريات الساسانية وغيرها، حيث يعتبر
كل من رجال الدين والاشراف والكتاب وغيرهم خدما للملك. قارن س. د. جواتين GOITEIN
دراسات في التاريخ الإسلامي، الكويت 1980 ص 58 هامش 1 ونولدك Nöldeke, Geschichte
der Perser 1879, p 246 et sqq

وتصحيح رأي المستشرقين في عهد أنوشروان، تحقيق إحسان عيسى، دار صادر 1967 فقرة 13 : «في
ألمى الرعية مكم بعدي وهي على حال أقسامها الأربعة التي هي أصحاب الدين والحرب والتدبير
والخدمة» فالخدمة هنا صنف خاص فيجب التمييز بين الخدمة كمفهوم عام، والخدمة كصنف من
أصناف الطبقات الاجتماعية.

غيرهم وديعة عندهم. أو أشركوهم في سلطان من سواهم غارية في أيديهم⁽³⁶⁾ بل أعطوهم سريع الروان، قريب الإصخلال، والذي رثما صرهم ولم ينفهم، ورثم يكون هلاكهم دنيا وديا، واحة وأولى. ثم لم يرضوا مع ذلك منهم إلا أن يكون، كل ما كانت تغفهم عليه أكر، وأيديهم بديه أظهر، لهم أشكر، وإلى طاعتهم أسرع، ثم يكون أعظم عندهم بلاء، وأحسن حقوقهم قياما، وعلى أوامره وبواهيهم محافظة. وأوا مع ذلك أن من قصر في شيء منه، أو عثر أو سدل، أو كسر نعمة، أو غمط ضيعة، كان قد استحق منهم التمسك والحرمان، والعقوبة والحدان، ولا سيما من أضمر على ذلك إضرارا، وأنى المعضية جهرا وهدد ميران يحب على ألقاقل أن يرى كثيرا مما يقع بينه وبين خالقه به؛ ومثل ينبغي أن يحتدي عليه. وإذا كان هذا في أن شاهد على ما ذكرنا، ومغاملتهم من تحت أيديهم على ما ينبغي، وحب عندهم، إذا ذكرنا نعم الله عليهم والآلاء لسيدهم، في تفجيم شأنهم، وقرار سلطانهم، وتوقيصه إليهم سياسة عاده، وعمارة بلاده⁽³⁷⁾ وندبة إياهم إلى ملك الأندلس، وأنعم السرمند، مع عامة نعمه التي لا تحصى عددا، وحاصتها التي لا توصف عظما، أن نحققوا غايته الكفران، وجزاء العصيان.

(36) العارية أو العارة . ما تداوسوه بينهم (اللسان). انظر في مختار الحكم لاين فائدك، ما أتت عن الاسكندر : «اعلموا أي المرورون باسم الملك وحيثه أنه طالما عربي منكم ما عركم. وأن معه عارية عنكم، وإن العارية مرغمة منكم مؤده إلى معيها إياكم، قليل صحبتها لكم، وشيخ انتقامها عنكم إلى ميركم، كما ارجعه معيها إياي عن قلة امتناع مني به أوزتموكم من بعدي. وإياها معه سريع امتحانها عنكم، كما امتحنت غني قبلكم، وإنكم مرتبون بما كنت مرتبها به، مسلوبون ما سلبته. ثم لن تستطيعوا امتناعا ما استسبت له. ولعل ما مكر لي فيه ليس بدون ما مكن لكم منه إن لم يكن موقعه. من البين أن هذا النص يوافق تحرير الفقر الماوردي التي لم يصددها موافقة مذهبة، لا لأن الماوردي ينقل أفكارا شائعة حسب، بل لأنه، إلى ذلك يكتب للملك ويتعمد عن غير المألوف من الكلام إذ الملوك لا تحب عوامص وعرائب اللغة كما قال الرشيد للأصمعي في قصة تداولها الأدب السياسي.

(37) عارة، بكسر العين، ما يصر به المكان قال صاحب اللسان . قال تعالى . «هو أنشأكم من الأرض واستعمركم فيها» أي أنشأكم في عارتها

* وحاصه

هَذَا وَمَنْ أَلَوَّحَ عَلَى مَنْ يَرْعَى فِي الرِّسَادَةِ، وَيَطْمَعُ فِي إِهْمَالِ⁽³⁸⁾ وَلَمَّةٍ، وَيَتَمَسَّى حَسَّ التَّوْفِيقِ وَالْمَعُونَةِ هِيَ الْمَدْحَلُ، وَحَسَّ الْمَثُوبَةِ فِي تَلَاخُلِ أُلْ يَدُّ وَيَحْتَنِزُ فِي الشُّكْرِ وَطَبَّاعَةٍ، وَيَحْتَسِبُ الْكَفُورَ وَالْمَعْصِيَةَ، فَرَّ حَرَاءَ الشُّكْرِ الْإِحْسَانَ وَالْمَرِيدَ، وَخَرَّ الْكَفُورَ الْعِقَابَ وَالْتِسْكَيرَ، وَتَجَدُّلاً وَالتَّغْيِيرَ

هَذَا تَلْبِي يَلْمُ الْعَرَفِينَ بِاللَّهِ، وَيَحْتَمُّ عَلَى الْمُقَرَّبِينَ بِهِ، وَالْبَاكِرِينَ لِأَلَانِهِ، وَتَلْمِزُهُمْ بِحَقِّ كِتَابِهِ وَيَاتِيهِ فَإِنَّ اللَّهَ حَلٌّ وَعَرٌّ يَقُولُ ﴿لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ﴾⁽³⁹⁾ وَيَقُولُ ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ﴾⁽⁴⁰⁾. وَيَقُولُ ﴿وَبَدَّلْنَاهُمْ بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتِي أُكُلٍ خَمْطٍ وَأَثْلٍ وَشَيْءٍ مِّنْ سِدْرٍ قَلِيلٍ ذَلِكَ جَزَيْنَاهُمْ بِمَا كَفَرُوا وَهَلْ يُجْزَى إِلَّا الْكَفُورُ﴾⁽⁴¹⁾

7 - الْمَلِكُ قُدُوةٌ فِي ثَمَّ مَا يَحْتَمُّ عَلَى الْمَلِكِ مِنْ غَيْرِ هَذَا تَطَرُّيقُ أَنَّ الدِّينَ وَالْأَخْلَاقَ يَكُونُ أَشَدَّ النَّاسِ تَرْفُعاً عَنِ السَّاءَةِ، وَتَسْرُهَا عَنْ الْحَسَةِ، وَتَعَالِيَا عَمَّا يَشِيرُ لِمَرْصُ، وَيُضِدُّ الْمَرْوَمَةَ، وَيُؤَدِّنُ بِحَرَابِ الْمَمْلُوكَةِ، وَيُتَّقِي فَتْحَ الْأَخْذِوَةِ، وَيُحَرِّ حِلَالَةَ الْمَكَانَةِ، وَرَفَعَ الْمَرْلَةَ، وَأَنَّ خَاصَّهَا يَخْتَنَزُ مِنَ السُّنَنِ أَشْرَفَهَا وَأَعْلَاهَا، وَنَبْرَتَاصَ مِنَ الْأَقْعَارِ بِأَرْفَعِهَا، وَسَاهَا، ثُمَّ يَرْتَكِبُ كَثِيراً مِنْ أَلْوَلَمِ الْمَكْرُوهِ، وَيَحْتَسِبُ كَثِيراً مِنَ الْمَلِدِّ الْمُحْتُوبِ، لِيُنَالِ السَّيْرَةَ الَّتِي تُشْ كُلُّ رَقَبَةٍ، وَتَصْهِي مَرْلَةٍ

(38) فِي الْأَصْلِ «إِهْمَالٌ» وَإِهْمَالٌ هُوَ الْمَرَادُ قَالَ تَعَالَى: ﴿أَمَهُرُ الْكَافِرِينَ أَمَهُمُ﴾.

(39) إِبْرَاهِيمَ (14) 7 النِّكَتِ، ج 3، ص 342

(40) الرُّعْدُ (13) 11

(41) سَبَأَ (34) 16 17 النِّكَتِ ج 3، ص 356

وقد قال أردشير: «اعلموا أن دولتكم تؤتى من مكانين. أخذهما عليه بعض الأمم المخالفة لكم، والآخر فساد أذنكم»⁽⁴²⁾ ثم من الواجب على الملك الفصل، والسائس العدل، أن لا يكون على أحد من رعيته، ولا من في من مملكته، وجملة حاشيته، في تحسيز دبه، وقمع شهوته المفسدة الصارة، أقدر منه على نفسه⁽⁴³⁾ فإن من عجز عن سبسه نفسه، وتقويم أخلاقها، كان حقيقاً أن يكون عن

(42) انظر عهد أردشير، فقرة 7 «واعلموا أن دولتكم تؤتى من مكانين. أخذهما عليه بعض الأمم المخالفة لكم، والآخر فساد أذنكم. وإن يرال حريمكم من الأمم محروس، وديكم من علية الأديان محفوظا، ما عظم فيكم الولاء، وليس تعظيمكم بترك كلامهم، ولا إجلائهم بالتضييع عنهم، ولا الهبة لهم بأهبة لكل ما يحبون، ولكن تعظيمهم تعظيم أديهم [وعقولهم] وإجلالهم إجلال منكرتهم من الله، عر دكره، وعظمهم عبة إصابهم وحكاية الصواب عنهم» قارب هاش (63) وفترة 12 من نفس العهد. لاحظ أن «ماوردي يوظف أفكار العهد في اتجاه مختلف يؤكد على الجانب الأخلاقي، ويعمل على «أحققة» (Moralisation) النص فيما يوجه أردشير كل اهتمامه إلى تعظيم الولاء، واحترام تصنيف المجتمع» فلا يكون أحد اهتمامه لإحياء تلك الحال وتفتيش ما يحدث فيها من الدخلات، فعلى الولاء تأديب العامة، أو كما يقول في الفقرة 12 ص 62: «إد يتوب من حين الولاء عن تأديب العامة تصحيح الثور التي فيها الأمم من ذوي دين وبأس لأن ملك إن سد الثور بمخاصته، بمصاحبين خللت به العامة المعادية الحاسدة المفاضة وإن القس سد الثور بالعامة الحاسدة لم يعد يدرك تدويرهم في الحرب وتقويتهم بالسلاح وتعليمهم المكاييد مع البعثة، هم عند ذلك أقوى عدو وأصره وأحققه، ولا بد من استيراد هذا كله إد أصبح أوله» ولا علاقة بين هذا التأديب والنظرية الأخلاقية عند الماوردي الذي يهتم على تفكيره في فوق نظرية هها مجرد القيادة والتدبير فإن كتب الماوردي «فساد رأيكم» عوض «فساد أديكم» كما في عهد أردشير، ولأنه يرى في سوء الأدب فساداً في الرأي وصعفاً في الإرادة الوازع الأدي الأخلاقي عنده عنصر مستقل تتطلبه النظرية نفسها، مما يرى أردشير في الأخلاقيات وسيلة من وسائل الحكم لا غير

(43) انظر أدب الدنيا والدين، ص 148: «لا ينبغي للمعاقل أن يطلب طاعة غيره ونفسه متمعة» للفكرة صياغتان إيجابية في تأديب المرء نفسه. أثر عن أرسطو طاليس «أصلح نفسك يكن الناس يبع لك» مختار الحكم، ص 193 وعن أفلاطون «ينبغي للملك أن يبتدئ بتقويم نفسه قبل أن يشرح في تقويم رعاياه» نفس المصدر، ص 140 وتؤثر تعابير مماثلة عن صولون، نفس المصدر، ص 39 وعن علي كرم الله وجهه، نهج البلاغة، بشر صبحي الصالح، ص 480 والتذكرة الحمدونية، تحقيق إحسان عباس، ج 1 ص 287 من نصب نفسه إماماً فعليه أن يبدأ بتعميم نفسه «وفي روح»

تقويم غيره أعجز ولا يكون الإنسان قادراً على نفسه ما لم يكن يقدر على تغليب العقل على الطمع، والرأي على الهوى، بل يحكم العقل على الطمع بحيث ما يدل عليه العقل على ما يميل إليه الطمع ويؤثر ما يشير إليه الرأي على ما يصبو إليه الهوى ثم يقابل بحاسبه مساوئه، وبمحامده مدائمه، حتى يعود نفسه للأمور المصنفة، ويروضها الرياضة المضمومة، ويكتسب الحلال التي تشكّل حاله، والأفعال التي تشكّل⁽⁴⁴⁾ مرتبته ولا يتفكر في غلبه في حب ما يروم من فصيلة العاجز والآخر. ونقص من تقديم الآخر وتحليل الذكر

8 - الصبر على فإن من المستقر في القول، والمتمكن من أسفوس، المكروه ورياضة أن لا تسأل لمعالي إلا تخزع لكاره، ولا يندرك النفس أطرف الفصائل إلا بتحمل المشق. قل لله جل وعز: ﴿لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ﴾⁽⁴⁵⁾، وقل: ﴿إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنْ لَهُمُ الْجَنَّةُ﴾⁽⁴⁶⁾

= الأحبار المنتصب من ربيع الأبرار، طبعة وادي النيل، مصرية ص 25 : الملك الأعظم أن يملك إنسان شهوته.

ولهم المعنى السياسي لهذا المبدأ، خاصة في باب الملك والرياسة، انظر عهد أردشير، ص 57 «الملك فوق كل واعظ لا ينبغي للملك أن يعترف بعباد والنسك ويتبتن أن يكونوا أولى بالدين ولا أحدي عليه ولا أعصب له منه [..] ولا يضمع منك في إصلاح العامة إن لم يبدأ بنفسه»

وفي الرأي فكرتان الأولى ضبط النفس وانصياعها، والثانية أن يبدأ امره بتأديب نفسه والعكرتس متطلب واحد بالنسبة لمن يجب عليه ألا يلجأ إلى الآخرين ساديب نفسه أما بالنسبة للناس جميع «هناك اعتراض عمر بن عبد العزيز قائلاً «لو أن كل امر، لا يأمر بالمعروف حتى يلزم نفسه بذلك، ما كان هناك أمر بالمعروف ولا هي عن السكر ونقل الواعظون والساعون لله بالصيحة»

انظر كذلك التذكيرة في مرجع المذكور ص 286 «ودلت الشرائع والنعمول على وجوب مشي به»

(44) شاكه شابه وقارب (القاموس المحيط)

(45) آل عمران : (3) 92 التكت، ج 1، ص 333 - 334

(46) التوبة (9) 111 التكت ج 2، ص 168

وقال الرسول ﷺ : «حُفَّتِ الْحُفَّةُ بِالْمَكَارِهِ وَالنَّارُ بِالشَّهَوَاتِ»⁽⁴⁷⁾. وقال عمرو ابن عبيد⁽⁴⁸⁾ «لَقَدْ رَضْتُ نَفْسِي رِيَاضَةً لَوْ أَرَدْتُهَا عَلَى تَرْكِ الْمَاءِ لَتَرَكْتُهَا»⁽⁴⁹⁾.

وَقَدْ كَانَ عَلِيٌّ عَلَى الْمَأْمُونِ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ شَهْوَةَ الطَّيْنِ - فَكَانَ يَأْكُلُهُ الْكَثِيرُ وَأَحْتَمَعَ الْأَطْبَاءُ بِعَالِجِيهِ كُلِّ عِلَاجٍ وَيَحْتَالُونَ لَهُ بِكُلِّ حِيلَةٍ فَلَمْ يَصُرْ عَنْهُ فَدَخَلَ عَلَيْهِ ثُمَامَةُ بْنُ أَثَرِسٍ⁽⁵⁰⁾ وَرَأَاهُمْ عَسَدُهُ يَتَشَاوَرُونَ فِي أَمْرِهِ، وَيَتَأَمَّرُونَ⁽⁵¹⁾ فِي عِلَاجِهِ. فَقَالَ «يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ، فَأَيْنَ عِزْمَةٌ مِنْ عِزْمَاتِ الْحِلَافَةِ؟» فَقَالَ الْمَأْمُونُ : «قَوْمُوا فَقَدْ كَفَيْتُمُ الْعِلَاجَ»⁽⁵²⁾. وَلَمْ يَعُدْ إِلَى ذَلِكَ

(47) حديث رواه الشيخان والترمذي وأحمد بن حنبل، وفي صحيح مسلم، حديث رقم 2822

(48) بن عبيد (الله) في الأصل

(49) أبو عثمان عمرو بن عبيد بن باب، مولد بني الصديقية، من بني نعيم، وُلِدَ سنة 80 هـ، توفي عرس سنة 144 هـ، كان صديقاً لأبي جعفر منصور، ورثاه رثاء لم يوتر عن خليفته ميم دونه، قال

صلى الإله عليك من مئوسد قبرا مررت بـه على مران
قبرا قصص مومنا متغشعا عيد الإله ودان بـه القرآن
لو أن هذا الدهر أبقي مسلحا أبقي بـه عمر أبنا عثمان

وعمر بن عبيد من متكلمي المعتزلة، انظر المعهرست لابن السديم، طهران، ص 203 له نظرية في الإمامة، وكالمعتزلة، في الإرادة انظر Van Ess, EI vol IV, p 387

ومسائل الإمامة ص ص 44 - 46، خاصة فقرة 20 من نص الباقر الأكبر

العنكرة عند الماوردي، في سهيل النظر، ص 35 «لينقل (النفس) بالتدريج عن أحوال متقاربة إلى غاية مناهية، فرائض الفيل الوحشي يقوده بالتدريج إلى صد طباعه».

(50) همام بن أثريس النخري، زعيم الثامية، فرقة من فرق المعتزلة بلغ حد أقصى في الإيجار والسهولة فيما شهد به الجاحظ فتنه الخريجون في طريق مكة سنة 213 انظر الملل والنحل، مادة الثامية طبقات المعتزلة لابن مرنس ص ص 62 - 67. الترجمة العربية للسبل والحل ص 245 - 248 وهوامش المترجم

(51) ويتأمررون

(52) انظر محاضرات الراغب ج 1، ص 428، نفس الأثر يلعظ يختلف.

9 - ذمُّ الهَوَى وَلَا شَيْءٌ أَغْلَبَ عَلَى نَاقِصِي الْعُقُولِ وَالْحَرَمِ مِنْ
إِفْرَاطِ الْحُبِّ عَشْقًا. وَقَدْ قَالَ فِيهِ أَحَدُ مَنْ جَرَّبَهُ وَأَكْثَرَ الْقَوْلَ فِيهِ وَالْوُصْفَ لَهُ .
[المسرح]

الْحُبُّ مَهْرٌ أَنْتَ رَاكِبٌ _____ فَبِذَا صرَفْتَ عَيْنَهُ أَنْصَرُوا (53)

وقال آخر [من البسيط]

فَدَعَى الْحُبُّ هَذَا الْقَلْبَ مَا صَلَحَا فَلَا تَعْدَنَّ دُشْمًا أَنْ يُفَالِ صَخَا
نَقِيَّةٌ فِي تَقْوَى اللَّهِ سَاقِيَّةٌ وَلَمْ أَكُنْ كَحَرِيصٍ لَمْ يَدْعُ مَرَحًا (54)

وقال آخر - [من الطويل]

لَعُمْرِي لَقَدْ أُؤْفِيتُ هَمِّي مِنْ الْهَوَى عَلَى الشَّيْبِ إِلَّا أَنْ مَرَكِسُهُ صَعْبُ (55)
فَفَارِثُ حَتَّى قِيلَ لِي هَكَذَا الْهَوَى وَنَاعَدْتُ حَتَّى قِيلَ لِي هَكَذَا الْوَصْ
وَأَبِي لَسَلَّمَ لِلْهَوَى غَيْرَ أَبِي لِنَفْسِي فَيَا لَا تَجِلْ لَهَا حَرْبُ

وقال الآخر في المنفى الأول : [من الطويل]

فَارِ غُلَيَّاتِ الْأُمُورِ مَشُوبَةً بِمُسْتَوْدَعَاتِ فِي بَطُونِ الْأَسَاوِدِ (56)

(53) لم نجد مصدراً لتعيين صاحب البيت، وكتب النسخ «ظهره عوض مهر»

(54) نفس الملاحظة

(55) نفس الملاحظة

(56) أورده العقيد الفريد بمقط مختلف مسوياً إلى كلثوم العتاي، ج 3، ص 208، و«عيون الأنبياء»
ج 1، ص 231 والتمثيل والهاصرة ص 83 وكتاب الحيوان، ج 4، ص 266 والاعجاز
والإيجاز بمقط «سوطه» عوض «مشوبة» طبعة «جوانب»، ص 50

وقبل آخر [من السبب] .

لَنْ يَنْتَحِ الْمَحْدُ أَقْوَاماً وَإِنْ كَرَّمُوا حَتَّى يَدُلُّوا وَإِنْ عَرُّوا لِأَقْوَامٍ⁽⁵⁷⁾
وَسُتَمُّوا فَمَرَى الْأَكْثُونَ مُشْرِقَةً لَا عَمُّو دَلٌّ وَلَكِنْ عَمُّو أَحْلَامَ

وقال حنبل لمؤك *طلاب العلي بر كؤوب العز*⁽⁵⁸⁾. وقال أبو تمام في
المعتصم يذكر مناعية في عزو الروم وتحملة ما تحمّل من المشاق في فتح
عمورية (من لسان)

حيمه لله كفى لله سيمك عن خرثومة الدين والإسلام والخشب⁽⁵⁹⁾
نضرب برحمة تكثري فلم ترهب نزل إلا على جبر من لتغ

فمن بهه الأخبار لمأثوره، والآيت السطورة، ولأينات لسائدة المشهورة،
أن القصائل لا تدرك إلا بمح هدة الطنوع، والحمّل على المدن والنفس في قمع
الشهوات الموبقة، والأهواء المحتقة⁽⁶⁰⁾ للأعرص أو الأدب.

(57) انظر أدب الدين والدين، ص 245 بنظم «لا يبلغ المجد... عوض» والبيت الثاني .

ويتم مرقى الألوام مرة لا صمح نك ويكن صمح أحلام

والبيتان في غرر الخصال، ص 328 وعيون الأخبار، ج 1، ص 287 والعقد الفريد، ج 2،

ص 279. وهما لإبراهيم الصولي. انظر معجم الأدباء، ج 1، ص 260 ووفيات الأعيان، ج 1،

ص 25

(58) صدر بيت عجره ✽ ولا يجمع الحدرين الحدر ✽ منسوب لأكرم بن صيفي في الأشباه والنظائر،

ج 2، ص 9

(59) من القصيدة المشهورة التي مطلعها

السيف أصدق أنباء من الكتب ✽ في حده الحد بين الجد واللعب

ديوان أبي تمام، ج 1 ص 206

(60) من معاني الخلق الكذب والابتداع والانتحال. قال نعتي «وَيَخْلُقُونَ إِفْكَاً» المعنى الأهواء المفسدة

للأعراص والأديان

وإن أكثر ما يشق على الإنسان تركه ومراقبته، من الأفعال المندمومة، لحاجات وشهوات، ومشتا سوء العادات، ومشتولد من إمراح⁽⁶¹⁾ وإهمال الطبع وإن من أراد الابتغال من مدمومها إلى مخمودها، ومن مستفحها إلى مستحسنها، كان منه ممكيا، وعليه قادرا ومن تعود الخير سهل عليه تبانة؛ ومن تعود الشر صعب عليه الأشرار منه. وما أحسن ما مدح به العطوي، آل يرمك، حيث يقول فيهم [من الواعر]

إن الزمامكة الكرام تعودوا فغن الخميل فعودة الناس
كانوا إذ عرسوا سقوا، وإذا بسوا لم يوهوا لبائهم أسناس
وإذا هم صنعوا الصنائع في ألورى جفلوا لها طول القاء لئاسا⁽⁶²⁾
وقال آخر: [من الصويل]

تعودت مر الصر حتى الفتنة وأسلمني مر البياني إلى الصر
ووسخ صدري للآدى كثرة الآدى وقد كنت أحيانا يصيق به صدري⁽⁶³⁾
وكانت العرب تقول: «الخير عادة، والشر لجاجة»⁽⁶⁴⁾ وتقول: «العادة أم لك بالأدب»⁽⁶⁵⁾ وقال كثير من الحكماء: «العادة طبيعة خامسة»⁽⁶⁶⁾

(61) الإمرج، الإمصاد (اللسان).

(62) لآيات مسوية للعطوي في وفيت الأعيان وترد كذلك في ديوان أبي نواس، ص 582

(63) «نظر ديوان أبي العتاهية، ص 175، وجمهرة الأمثال، ص 185، وعيون الأخبار، ص 190 بدو، عرو

(64) يقول صاحب الجامع الصغير، ج 1، ص 639: «الخير عادة تعود العوس إليه، وحرصها عليه من أصل العطرة والشر لجاجة لما فيه من العوج، وصيق النفس والكرب» وروي الحديث عن معاوية بن سواد لا بأس به، قارن عيون الأخبار، ج 3، ص 157، والتشيل والمحاضرة، ص 28.

(65) «نظر الجمهرة في الأمثال، ج 3، ص 79، والعقد الفريد، ج 3 ص 79، مسود لأكم بن صيمي رسائل الجحظ، ج 1 ص 112.

(66) كلام ذكره الثعالي في ما جرى مجرى الأمثال في التمثيل والمحاضرة، ص 179 أم الطيبات الأربع هي المرة السوداء، والبلغم، والمرة الصفراء، والدم وهذه انمصر تعود إلى الأرض فتلأ، قالار، فالهواء =

10 - الأخلاق الملكية وإدراك هذا على ما بيّنا فلا أحد أحق باختيار المحامد وتعوّدها من الملوك لأنّه لا يكون مؤدياً حقّ جلّالته، وعارفاً بمفصل مرئسه، حتّى يتّرك كثيراً من شهوات النفس، ولذات البدن، في جنب لفصائل التي يحبّ عبثه حيرتها فيحسّر الشكر على الكفر، والتدبير على انتهازك، والعلم على الجهل، والعقل على الخلق، والشخاعة على الخبث، والخود على التحل، والصبر على الخزع، والحمد على الدم، والحلم على تطيش، والرأفة على الحقّة، والصدق على الكذب، والنواضع على التكبر، والعذل على الخور، والصواب على الخطأ، والحزم على التهور وأمثالها.

فإنّ لكلّ شيء من المدام ثمرة مدبومة، وكلّ شيء من المحامد عاقبة مخمودة فيحبّ على من أحبّ الخير أن لا يفعل إلاّ الخير، ومن كره الشرّ أن يتحبّب لشرّ مع أن من أركب المحاري من الأمراء والمدام من الملوك، كبر هي ملكه كالمرووق المفتعل، وكأتمستعر المموه وحقّ للملك الفاصل أن يترفع عن هذه الذنبيّة، ويتكبّ هذه الرديّة، ولا يرضى أن يكون خطّة من جلّالته أن يسمّى بالإسم الشريف، ويشتهر بالفعل السيّء فيصبح وإنّ فعل ذلك كان كالمشبع بما لا يملك، وكلاس ثوبي زور بما أثلع في هذا المفسى قول الفضائل حيث يقول: [من الطويل].

إدا ركّوا الأغواذ قالوا فأحسوا وما خير قول لا يصدّقه فعل⁽⁶⁷⁾

= ورأى أملاطون في القوة الباطنة طبيعة خامسة انظر أملاطون في الإسلام، ص 337 من العلامنة المعاصرين من يرى في المادة أصلاقي الكيان البشري الذي يمد مجموعة لعادات أولية مانحة عن عوامل

شقي (habitudes primaires) انظر : G Delcuze. Différence et répétition P 99

« Nous sommes de l'eau, de la terre, de la lumière et de l'air contractés », mais aussi des synthèses p 101, synthèses (p 101).

(67) البيت لشاعر الأمويين عبد الله بن الربير انظر معجم الشعراء، ص 439، الديوان، ص 106

ولقد نلنا أ عبد الملوك بن مروان خطب يوماً بمكة. فلب صار إلى موضع العظة قام إليه رجل من الصوحن⁽⁶⁸⁾ فقال «مهلاً مهلاً»⁽⁶⁹⁾ إنكم تأمرون ولا تأتمرون، وتنهون ولا تنهون أفقتدي سيرتكم في أنفسكم، أم تطيع أمركم بالستكم ؟ إن قلتم اقتدوا بسيرتنا، قائل، وكيف، وما الحجة، ومن أنصير من الله في الاقتداء سيرة الظلمة لجورة، ادس أكلو أموال الله ذولاً، وجعلوا عباد الله حولاً ؟ وإن قلتم أضيئوا أمراً، وأقبلوا نصيحتي، فكيف ينصح غيره من يعش نفسه ؟ أم كيف نجب الطاعة لمن لم تثبت عدالته ؟ وإن قلتم حذوا الحكمة من حيث وحشتموها، وأقبلوا العظة ممن سعتهموها، ففلان قلديناكم أرمه أمور، وحكمناكم في دمننا وأموالنا ؟ أما علمتم أن فينا من هو أفصح بصون العظمت، وأغرف بوجوه اللغات منكم ؟ فتلحلحوا عنها لهم ، وإلا فاطلقوا عقابها، وحلوا سبلها، يتسدر إليها⁽⁷⁰⁾ الذين شردتهموها في ليلاد، ونفستهموها في كل واد. أما بنو نقيت في أنديكم لانقضاء المدة، وتلوع العاية، إن لكل قائل يوماً لا بعده، وكتباً بعده يتلوه، لا يعادرو صغيرة ولا كبيرة إلا أحصاها، وسيعلم الذين ظلموا أي منقلب ينقلبون».

ومما وجد في كتاب آيين نامه الملوك⁽⁷¹⁾ : «ليكن غمك أحسن من قولك، فإن حُسَّ القول مفرداً إغرائه، وحُسَّ العمل إخراج النعمة * ولقد قرأنا في عهد

(68) آل رسول الله ﷺ

(69) قدرن بالص الورد في نهاية الأرب، ج 7، ص 249 بريدات منها دي بني مروان» بعد «مهلاً مهلاً».

(70) انظر كتاب الاشتقاق، ص ص 329 - 330 : «وكانت لبني صوحان صحبة لملي بن أبي طالب عليه السلام وخطابة ولحظة لا أسما في نهاية الأرب، ج 7، ص 249

(71) من نقل كتاب آيين نامه من المدرسية إلى العربية عبد الله بن المقفع، «نظر الفهرست»، ص 132، والدوردي يد قال : إنه رأى كتاباً عام 303 ياضطر يشغل على علوم كثيرة من علوم العرب وأخبار ملوكهم وأبيتهم وسياستهم مما لم يوجد في كتب أخرى مثل خدای نامه وآيين نامه وعهد (* هذه العبارة مصطربة مصاب «البمية» في المخطوط «إفراد» ولا معنى به

لعص ملوك ألهد إلى أبي له . «لا يربك رأيك أنك إذا أحسنت القول دون الفعل فقد أبغمت إلى السامعين منك، دون أن يصدق قولك فعلك، ويحقق شرك غلابتك فإن رعين ألهد الذي يدعى النودا⁽⁷²⁾ قد «لن يلع ألف رجل من إصلاح رجل واحد بخس القول دون خس الفعل من سلخ رجل واحد من إصلاح ألف رجل خس الفعل».

وقد كان أمير المؤمنين علي رضي الله عنه ينعوذ بالله من السنة تصف، وقلوب تغرب، وأعمال تخانف⁽⁷³⁾

ولقد أفتتح بهذه المعاني أو عامتها سايور بن أردشير⁽⁷⁴⁾ الملك هذه الجليل الخطر، العظيم المهر في ناه، إلى أنه حيث قال : «أف بعد، فإنك قد

= أردشير، ص 33. تعي كتب «الآيين» سير الملوك ورسوم الحياة الملكية، «آيين» في الأصل شرح وبيان كيفية إجراء القانون والنواحي الإدارية «سمة» تعي رسالة أو كتاب. في اهتمام العرب بالتراث السياسي المعرفي، أنظر طبقات الأمم لصاعد الأندلسي، ص 62.

(72) انظر المل والنمل، الفصل المخصص بأصحاب «البد» وألب الرجل الذي لا يحض لشهوات الإنسان، لا يولد، ولا يكبح، ولا يظم، ولا يهر، ولا يموت. انظر الفهرست ج 1 ما ص 6 في العربية عن مذهب الهند، ومنها كتاب في مثل الهند وأديها بخط يعقوب بن إسحاق الكندي استكتبه إياه يحيى ابن خالد البرمكي قال ابن النديم في الفهرست، ص 408 : «قال محمد بن إسحاق الذي عي بأمر الهند في دولة العرب، يحيى بن خالد وجماعة البرمكة (ويوشك أن تكون هذه الحكاية صحيحة إذا أصمها إلى ما يعرف من أخبار البرمكة) واهتمامها بأمر الهند وإحصارها علماء طبها وحكائها». انظر ذلك المل والنمل، الترجمة العربية، المقدمة ص 13 - 12

(73) اتفاق السر والعلانية والعمل بصمير يرد كثيرا في كلام عبي بن أبي طالب كرم الله وجهه «من لم يقتل سره وعلانيته، وفعله ومقاتته، فقد أدى الأمانة»، نهج البلاغة، تحقيق صبحي الصالح، ص 382، في حين أن عهد أردشير، فقرة 22، يصح نصب عليه قبا أخرى : التدبير الحسن والفعالية

(74) سايور بن أردشير (241 - 272) ثاني ملوك الدولة الساسانية انظر

(A. Christensen. L'Iran sous les Sassanides, Copenhagen 1944 Page 226 et s q q)

له قصة مع مدي كما ذكره صاحب الفهرست، ص 392، في قوله عن «امانية».

وَلَيْتَ أَمْرًا لَا يَقُوفُهُ أَمْرٌ شَيْءٌ مِنْ مُورِ الدُّنْيَا، وَبَلَغْتَ عَايَةَ لَيْسَ وَرَاءَهُ مَجَازٌ
لِأَحَدٍ مِنَ النَّاسِ وَنَمَّ سَفْسُكَ إِنِّي مَا يَلَانِمُ الْخَطَرُ الَّذِي أَصْحَحْتَ عَلَيْهِ مِنْ حِصَالِ
لِفَصْرٍ وَتَمَسُّكَ مِنْ لَعْدَلِ بَعْضَةٍ بَصُلْ لَكَ مَا نَتَّ فَمِنْ عَصَاةِ الْعُشْرِ وَرَهْرَتِهِ
بِالْعِيمِ الَّذِي لَا رَوَايَ لَهُ، وَلَا اتِّقَالَابَ لَهُ وَتَمْنَى بِكَ حُسْنُ الْأَخْذِ وَتَقْتِ، إِذَا وَدَّعْتَ مَا
نَتَّ بَسْبَسِهِ فَبِكَ مَوْرُوثٌ مَا أَنْتَ فِيهِ، وَمَسْئُوتُهُ، وَحَارِجٌ مِمَّا إِلَى ثَوَابٍ مَا تَقْدِمُ
سَفْسُكَ وَوَعْفَهُ»

وَوَحْدَ لِبَعْضِ الْحُكَمَاءِ مِنْ مَنُوكِ الْهِنْدِ فِي عَهْدِهِ إِلَى نَهْ : «سَائِي، إِنِّي قَدْ
وَلَيْتُكَ مِنْ الْأَمْرِ حَسَنًا،⁷⁷⁵ وَعَصْنَتُهُ⁷⁶ بَكَ فَحَدُّ لَهُ نَيْلُهُ،⁷⁷ وَأَقْلَبُهُ بِقَوْلِهِ، وَلَا
تَكُونُ عَرُورٌ⁷⁸ وَإِنْ كَرِهْتَ لِفَحْدٍ يَقَعُ، وَلَا نَيْلَ شَهْوَةٍ، فَإِنَّ ذَلِكَ أَوْحَمُ مَا
أَنْتَ بَائِلٌ مِمَّا أَوْ يَدُلُّ مَا نَتَّ مُصِيبٌ بِهِ فَإِنْ بَارَعْتَكَ شَهْوَتُكَ إِلَى تِلْكَ الْأُمُورِ
وَنَهْمُهُ أَشَدُّ أَلَا تَهْمُ، وَعَايَتُهُ أَشَدُّ لَعَالَةٍ⁷⁹ فَإِنْ أَطْعَمَكَ اللَّهُ نَهْ دَفَعَ عَنْكَ شَرَّهُ،
فَلْيَكُنْ فَرَحُكَ بِسُوءِ أَسَدٍ مِنْ فَرَحِكَ بِمَنْ طَعَمْتَ بِهِ مِنْ أَغْدُوكَ فَإِنَّ مَا أَنْتَ تَدْرِكُ
بِهِ مِنْ هَوَا، عَلَى مَا نَتَّ مُصِيبٌ مِنْ لَدُنْهِ وَسُرُورُهُ، كَمَصْلِ ثَوَابٍ اللَّهُ أَهْلُ الْخَيْرِ،
عَلَى مَا يَقْسَمُ لِلنَّاسِ مِنْ مَعَايَشِهِمْ فِي الدُّنْيَا

775 خَبَّ الْأُمُورِ الْعَظَامِ (اللِّسَانُ)

776 فِي الْأَصْلِ «عَصْبَتُهُ» وَالصَّحِيحُ مَا أَثْبَتْنَا يَقُولُ ابْنُ مَقْصُورٍ فِي اللَّحْظِ وَيُقَالُ لِلرَّجُلِ إِنْ دِي سُوْدِهِ
قَوْمُهُ قَدْ عَصَبُوهُ وَمِنْهُ قَوْلُ الْخَلِيلِ فِي الرَّبْرِقَانِ رَأَيْتَكَ هَرَبْتَ الْعِمَامَةَ، بَعْدَ مَا أَرَأَيْتَ رَمَا حَاسِرًا
بِعَصَبٍ وَهُوَ مَا حُودٍ مِنَ الْعَصَابَةِ، وَهِيَ الْعِمَامَةُ وَكَانَتْ التَّيْجَانِ لِلْمُلُوكِ، وَالْعِمَامَةُ الْخَمَرُ لِلْسَادَةِ مِنَ
الْعَرَبِ، وَمِنْ رَأَيْتَ سَمِيَةَ الْعِمَامَةِ بِالْعَصَابَةِ مَتَدَوِّلَةً فِي قِبَائِلِ نَشَوِيَةٍ بِمَعْرَبٍ إِلَى الْآنِ

777 فِي الْأَصْلِ «مَنْقَ»

778 رِيَمُ الْحُرُوفِ الْأَوَّلِ لِلْكَلِمَةِ لَيْسَ وَاصِحًا فِي الْأَصْلِ

779 فَعَالِيهِ أَشَدُّ مَعَالِيهِ، مَخْتَارٌ لِلْحُكْمِ ص 188

11 - إِمَامَةُ الْفَاضِلِ وَقَدْ أُوحِزَ غَمْرُو بْنُ عَبِيدٍ حَيْثُ قَالَ لِـ لِأَبِي جَعْفَرٍ الْمَصُورِ : «إِنَّ اللَّهَ لَمْ يَرْضَ أَنْ يَكُونَ أَحَدٌ مِنَ الْآسَاءِ فَوْقَكَ، فَلَا تَرْضَ أَنْ يَكُونَ أَحَدٌ أَشْكَرَ مِنْكَ» (80)

ومِمَّا يَحِبُّ عَلَى الْمُنْكَ أَنْ يَكُونَ مَا فِيهِ مِنَ الْفَضْلِ وَالشَّرَفِ فِي فِعَالِهِ وَخَصَلِهِ وَعَقْلِهِ وَكَمَالِهِ مَوَازِيَا كُلِّ تَقْضِيٍّ فِي رَعِيَّتِهِ. لِأَنَّهُ إِنَّمَا أُسْتَرْعِيَّتُهَا بِرُغَايَا، وَأَسْتَحْفَظُهَا لِيَحْفَظَهَا، وَلَيْسَتْ حَلَنُهَا، وَيَحْتَرُ فَاقْتِنُهَا، وَيَذْفَعُ تَقْضَانَ مَقْصُوصِهَا، وَيَسْتُرُ عَيْبَ مَعِيَّهَا، وَتَقِيْمُ مَتَاوُذَهَا (81) وَيَذُبُّ عَنْ حَرِيْمِهَا، وَيُصَفِّ مَظْلُومَهَا مِنْ طَائِفِهَا، وَيَحْمِلُهَا عَلَى شَرَائِعِ دِينِهَا، وَفَرَائِصِ مِلَّتِهَا، وَحُدُودِهَا وَأَحْكَامِهَا وَإِذَا كَانَ هَذَا هَكَذَا، فَكَيْفَ يَكُونُ سَائِسُهَا الْقَصْرُ الْخِزْلُ، وَالظُّلْمُ الْعَاشِمُ، أَوِ الْمُنْهَتُكُ الْمَصِيغُ ؟ وَمَنْ نَكُونُ فِي رَعِيَّتِهِ مَنْ هُوَ أَجْمَعُ لِحَصَالِ الْخَيْرِ، وَأَحْرَرُ لِأَسْبَابِ الْفَضْلِ مِنْهُ ؟ فَكَيْفَ يُقْدِرُ لَهُ الْفَاصِلُ الْمَتَدِيرُ، وَالْعَدْلُ الْمَسْتَبِثُ إِلَّا قَهْرًا وَأَصْطِهَادًا، وَجُورًا وَصُطْرَارًا، يَتَوَقَّعُ رِوَايَ الْمُحِبَّةِ عَنْهُ رِوَايَهُ، وَذَفْعُ الظُّلْمِ عَنْهُ دَرْتَقَعُهُ ؟ وَإِذَا كَانَ هَذَا هَكَذَا، كَانَ ذَوُو الْمَصْرِ مِنْ رَعِيَّتِهِ أَعْدَاءَهُ، وَذَوُو الْخِصَائِلِ مِنْ أَهْلِ وَلَايَتِهِ أَعْوَابًا عَلَيْهِ. وَأَخْلَقَ بِهَذَا الْمُنْكَ أَنْ يَكُونَ سَرِيعَ الرِّوَايِ، وَشَيْكَ الْأَصْحَحَلِ

(80) فِي الْأَصْلِ مَتَاوُذُهُ وَالْمَصْحُوحُ مَا أَثْبَتْنَا وَأَقَامَ الْأَوْدَ وَالسَّادَ مِنْ أَسَادِهِ، وَالثَّبَاتُ هُوَ مَسَادٌ إِذَا تَثَقَّى وَأَعْوَجَ، يَقِيْمُ بِمَعْنَى أَصْلَحَ الْأَعْوَجَاجِ، كَمَا فِي قَوْلِ السَّبْعَةِ :

عَظْلٌ يَسْجُمُ أَعْلَى الرُّوْقِ مَتَقَبِصًا ☆ فِي حَالِكِ اللَّوْنِ صَدَقَ غَيْرُ ذِي أَوْدٍ

يَعْنِي غَيْرُ ذِي الْأَعْوَجَاجِ، وَنَهْجُ الْبِلَاعَةِ، مِثْلًا فِي نَعَامٍ بِمَا يَصْلَحُكُمْ، وَيَقِيْمُ أَوْدَكُمْ. أَمَّا الْمَتَاوُذُ هُوَ الْمَتَّى بِتَحْرِيكِ السِّيمِ لَهُ كَقَوْلِ السَّابِقَةِ :

☆ الْعَصَى فِي غُلُوَانِهِ لِلْمَتَاوُذِ ☆

إِلَّا أَنَّ الرَّعْشَرِيَّ فِي آسَاسِ الْبِلَاعَةِ ذَكَرَ لِأَوْدٍ وَتَأَوَّدَ نَفْسَ الْمَعْنَى، يَقُولُ وَأَوْدَ الشَّيْءِ وَتَأَوَّدَ وَفِيهِ أَوْدٌ أَيْ أَعْوَجَ

(81) انْظُرْ هَامِشَ (39). وَعَمْرٌ بْنُ عَبِيدٍ مِنَ الْقَائِلِينَ بِإِمَامَةِ الصَّاحِبِ، أَيْ لَيْسَ بَعْدَ النَّبُوَّةِ مَنْزِلَةُ أَهْلِ مِنَ الْإِمَامَةِ انْظُرْ مَسَائِلَ الْإِمَامَةِ، ص 51 مِنَ النِّصْرِ الْمَرْبِيِّ، فِقْرَةٌ 85

وفد قال أرذشير، لملك في عهده «اعلموا أن قتالكم لأعداء من الأمم قبل قتالكم سوء الأدب من أنفس رعيئكم ليس بحفظ، ولكية إصاعة وكيف يحاهد العدو بقنوب مختلفة وأيدي⁽⁸²⁾ متعادية؟» وقال في فصل آخر، «اعلموا أنه ليس للملك أن يخل⁽⁸³⁾ لأنه لا يقدر على استكراهه وليس له أن يعصب لأن تعصبه والقدره لقاح الشرف والندامة، وليس له أن يعب ولا يعبث، لأن التعب من عمل المرع وليس له أن يفرع لأن المرع من أمر السوقة وليس له أن يخاف⁽⁸⁴⁾ لأن الخوف من المغوز، وليس له أن يسلم لأن هو أغور⁽⁸⁵⁾»

وفد الإسكندر الحكيم «من عجز عن تقويم نفسه فلا يلومن [من] لا يستقيم له». ⁽⁸⁶⁾ وذحل أسقف نجران على (مصعب بن الزبير)، ⁽⁸⁷⁾ فكلمة بشيء، فقصت،

⁽⁸²⁾ في الأصل «أيدي»

⁽⁸³⁾ في الأصل «يخل» نفس المرجع، فقرة 180: «ثم اعلموا أنه ليس للملك أن يخل (لأن البخل لقاح الحرص وليس به أن يكذب) لأنه لا يقدر (أحد) على استكراهه» قارن رسائل البغضاء محمد كرد علي، «وليس للملك أن يخل فإنه لا يحاف العجز، وإذا عرف بالبخل انقطع الرجاء من غيره فاسلت الأيدي من طاعته ولا يجتهد أحد في خدمته، وأعلنت البيات عن ماضحته ..»

⁽⁸⁴⁾ في الأصل «يبد»

⁽⁸⁵⁾ قارن عهد اردشير ص 60، فقرة 111، حيث تبرز فكره به الدولة أو مشروعها كما يقول وقت «واعلموا أن قتالكم لأعداء من الأمم قبل قتالكم الأدب من أنفس رعيئكم ليس بحفظ ولكية إصاعة، وكيف يحاهد العدو بقنوب مختلفة وأيدي متعادية، وقد علم أن الذي يبي عليه الناس وجبت عليه الطبايع حب الحياة وبعض الموت فلا صبر ولا عزيمة إلا بأحد وجهين إما بية، والية ما لا يقدر عليه التواهي عند الناس بعد النية التي تكون أول الدولة، وإما بحس الأدب وإصاية السياسة».

⁽⁸⁶⁾ انظر هامش 55، ودرن بالمثل «من عذب نفسه أمره قومه» مما يبي عن أن الصبر والعدة معهودان أساسيان في النصيحة وما من الكتب في موضوعها، انظر الماردي الإشارة إلى أدب الأئمة، دار الطليعة، تحقيق رسول السيد، بيروت، 1981 ص 172، المقام واحد والمقال مختلف اختلاف السياق، وفي نفس معنى تسهيل النظر وتعميق النظر، ص 46 48 وهاش 4 سائر قارئ ما قال علي «أعجز الناس من عجز عن إصلاح نفسه»، وابن المقفع «من نصب نفسه إماماً فعليه أن يبدأ بتعليم نفسه ونعوها في السيرة (..) فيكون تعليمه سيرته أبلغ من تعليمه بلسانه»، الأدب الصغير، ص 49

⁽⁸⁷⁾ مصعب بن الزبير بن العوام بن حويلد الأسدي، ولي إمارة العراق، ناصر أخاه عبد الله بن الزبير،

فصرب وخبه بالقصيب وأدماه. فقال له الأسقف «إن شاء الأمير أخبرته بما أنزل
الله على عيسى ولا يغصب» قال «فل». قل : «يوجد في التوراة : لا يسعى
للإمام أن يكون سفيهاً، ومئة يلتصق الحكم، ولا خائراً ومئة يلتصق الغنى»⁽⁸⁸⁾.
وفيما كتب له أرسطاطاليس إلى الإسكندر «وقد بحث على الملك أن يختص
بأحسن الخوص وذلك أنه علم يشتر إليه، وعرض يقصد نحوه»⁽⁸⁹⁾، ولأفة الصغرى
في الملك مقدرة غير صغير وكذلك التفصيلة في الملك أضوا وطرى وأكثر
مقداراً وفي هذا المعنى يقول الشاعر : [من البسيط]

لأبد للشاة من راع يدثره فكيف بالناس إن كانوا بلا ويلي
وإن أضيف إلى الأدب أضرهم دون الرؤوس فهم في حال إهمال⁽⁹⁰⁾
وقب آخر : [من البسيط]

لا يصلح الناس فوض لا سرة لهم ولا سرة إذا جهلهم سادوا⁽⁹¹⁾

قتله عبد الملك بن مروان سنة 71 هـ انظر تاريخ الطبري، ج 6، ص 151 وطبقات ابن سعد،
ج 5، ص 135

(88) هارن ربيع الأبرار، ج 4، ص 224، وبهجة المجالس لابن عبد البر ج 1، ص 339 مع احكامات
لعظية.

(89) أنظر السياسة في تدبير الرئاسة، ص 77، مع اختلاف في اللفظ ومعنى العبارات الأولى وأول ما
يجب على الملك في خاصة نفسه، أن يختص باسم علم مشهور يعرب عنه ويحط به، ليشرق به على
ما سواه. ثم يرد التعبير الذي عند الماوردي أوضح

(90) قارن تسهيل لنظر وتعجيل لظفر حيث يورد الماوردي البيتين مسويين بعيد الله بن عبد الله
بن طاهر (ابن الحسين الخراعي) الذي ولد ببغداد سنة 223 هـ، وولي شرطته، وبها توفي سنة 300 هـ
انظر وفيات الأعيان، ج 2، ص 304

(91) نسبة الرعشري في ربيع الأبرار، ج 7، ص 572 إلى الخثعمي (نسبة إلى خثعم)، وربما كان لعباس
بن حنيفة الخثعمي، وهو من الشعراء المحدثين.

وَلَدَلِكْ مَا قَالْ بَعْضُ الشُّعْرَاءِ فِي بَعْضِ الْمُلُوكِ وَرَأَى رَكِيكًا مَتَحَلِّفًا
[من امتقارب]

خَارِيرٌ⁽⁹²⁾ نَامُوا عَنِ الْمَكْرُمَاتِ قَسَّهَهُمْ قَسْرٌ لَمْ يَسْمَعْ
فِيَاقَتَهُمْ فِي الْإِدْيِ خَوْلُوا وَيَسَاحُسُهُمْ فِي رَوَالِ اسْعَمٍ⁽⁹³⁾

وَقَالَ أَحَرُّ : [من الطول]

إِذَا نَمْ يَكْرُ صَدْرُ الْمَجَالِسِ سَدَّ فَلَاحِرٌ فِيهِمْ ضِدْرُ نَفْسٍ لَمَحَالِسٍ
وَكَمْ قَائِلٍ مَالِي رَأَيْتُكَ زَاحِلًا فَقَتُّ لَهْ مِنْ أَخْلٍ أَنَّكَ قَارِسٌ⁽⁹⁴⁾

وَرَوَى الْأَعْمَشُ⁽⁹⁵⁾ عَنْ شَقِيقِ بْنِ سَلَمَةَ⁽⁹⁶⁾ أَنَّهُ قَالَ لَهُ : «يَا سَلِيمَانُ وَاللَّهِ مَا
عِنْدَ هَؤُلَاءِ وَاحِدَةٌ مِنْ أَسْنِينَ مِمَّا عِنْدَهُمْ تَقْوَى أَهْلَ الْإِسْلَامِ وَلَا خُلَامَ أَهْلِ

(92) رسم الكلمة «خارير» وهي تصحيف لخارير التي تشتهر من ربيع الأبرار، انظر هامش 91 أعلاه.

(93) نسبة للأفوه الأودي، شاعر اليمن وحكيه، أورده الماوردي في الأحكام السلطانية - الباب الأول

وترجم في الشعر والشعراء، ص 110 والأغاني، ج 11، ص 77 وشعراء المصراعية، ج 1

ص 70 ورد البيت في البيان والتبيين، ج 3، ص 325 ولعقد الفريد، ج 2، ص 228 ومن

كتب الآداب السياسي آثار الأول في ترتيب الدول، ص 12 والشهب اللامعة ص 57 وغيرها

(94) انظر يتيمة الدهر، ج 1، ص 109، حيث ورد البيت مسويين لابن عبد الله الحسين بن حالويه

وترجمته في وفيات الأعيان، ج 1، ص 433 ابن حالويه همداني استوطن حلب قال الثعالبي

«صارب أحد أفراد الدهر في كل قسم من أقسام العلم والأدب».

(95) الأعمش هو لإمام أبو محمد سليمان بن مهران، مولى بن كاهل أصبه من الري، وقاته بالكوفة عام

148 هـ. انظر طبقات ابن سعد، ج 6، ص 237 وفيات الأعيان، ج 2، ص 136.

(96) شقيق بن سلمة من روى عنهم الأعمش من الثقات توفي سنة 82 هـ. انظر طبقات ابن سعيد،

ج 6، ص 125

الجاهلية» فكيف يعظم العلماء والحكماء من كان محلّة عندهم هذه المحلّة
الموصوفة، إلا ضرورة وأقتسار⁽⁹⁷⁾»

وإذا قدّ وفينا هذه آليات حقّة من الحساب، ودلّلنا عليه على ما ذكرناه،
وأحبرنا به من كتاب الله، وسنة رسوله، وشواهد الأقوال، وأثار الحكماء، فنحن
خاتموه وصائرون إلى آليات الذي يتلوّه في ترتيب أبواب الكتاب، لقول فيه ما
يخصّصنا بقول الله ونوحيه

(97) الأثر في ربيع الأبرار، ج 4، ص 214 مع بعض الاختلاف، عن الأعمش : «قال لي أبو وئس، شقيق
بن سلمة : يا أبا سليمان ليس سا من أمرائنا واحدة من شتين : لا تقوى في الإسلام، ولا حلم من أحلام
الجاهلية»

ثبت مصادر التقديم والتحقيق

(I) أحوال الماوردي

- الأحكام السلطانية، القاهرة 1327 هـ / 1909، تصوير دار الكتب العلمية، بيروت 1982
- أدب الدنيا والدين، الجواب 1899، تحقيق مصطفى السقا، القاهرة 1955.
- أدب الوزير والوزارة، القاهرة 1929، الإسكندرية 1976 بمسوان الوزارة ثم بتحقيق ودراسة الدكتور رموان السيد، تحت عنوان : قوانين الوزارة ومياسة الملك، دار الطليعة، بيروت 1979
- أدب القاضي، تحقيق محي هلال السرحان، مشورات رئاسة ديوان الأوقاف، بغداد 1974
- تسهيل النظر وتسهيل الظفر، دار النهضة العربية، بيروت 1981
- النكت والعيون، شر وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية، الكويت 1982.

(II) التراجم والمراجع :

(أ) التراجم :

- ابن أبي يعلى، طبقات الحنابلة، تحقيق محمد حامد الفقي، مطبعة السنة المحمدية، القاهرة 1952.
- ابن حجر، لسان الميزان حيدر آباد 1331 هـ.
- ابن خلكان، وفيات الأعيان، تحقيق إحسان عباس، دار الثقافة، بيروت.
- الذهبي، سير أعلام النبلاء، تحقيق الشيخ ش. الأردنوط، 1 - 23، مؤسسة الرسالة، بيروت، 1981
- 1986
- السبكي، طبقات الشافعية الكبرى، تحقيق الطاسحي والحلو، القاهرة 1964
- دائرة المعارف الإسلامية، الطبعة الأولى لنس 1913، الطبعة 2.

(ب) المراجع :

- ابن دريد، الاشتقاق، تحقيق عبد السلام محمد هارون، الطبعة الثانية، دار المثنى، بغداد 1979.
- ابن دريد، تهذيب الأسماء واللغات، إدارة الطباعة، الليبية، تصوير دار الكتب العلمية، بيروت.
- ابن منظور، لسان العرب، دار صادر، بيروت 1955
- الزمخشري، أساس البلاغة، دار صادر 1979.
- المعري، زباني، القاموس المحيط، تصوير دار الجيل.

(III) تخريج آيات القرآن الكريم ولأحاديث البيوية :

- محمد فؤاد عبد الباقي، المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم دار مطابع الشعب.
- أ. ي. فيستك، المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي، مطبعة بريل، ليدز، 1936.
- صحيح البخاري، لمطبعة الميمنية، مصطفى بدوي، الحلبي، مصر.
- صحيح مسلم، دار إحياء الكتب العربية، القاهرة 1955.
- سنن ابن ماجه، نشر محمد فؤاد عبد الباقي، القاهرة 1952.
- سنن أبي داود، تعليق أحمد سعد علي، القاهرة 1952.
- سنن الترمذي، (إجماع الصحيح) تحقيق أحمد محمد شاكر، مصطفى بدوي، 1937.
- سند الإمام أحمد بن حنبل، دار صادر والمكتب الإسلامي، بيروت 1969.
- موطأ مالك، نشر محمد فؤاد عبد الباقي، القاهرة 1951.
- التيسير بشرح الجامع الصغير، العلامة الماوي، بولاق 1286 هـ.

(IV) الأدبيات :

- أحمد صعوت، جبهة خطب العرب، مصطفى بدوي، الحلبي 1962.
- ابن حمدون، التذكرة الحمدونية، تحقيق إحسان عباس، معهد الإثاء العربي، بيروت 1983.
- ابن سلام، طبقات فعول الشعراء، تحقيق محمد أحمد شاكر، دار المعارف القاهرة 1952.
- ابن منير، طبقات الشعراء، تحقيق عبد الستار أحمد فراج، القاهرة، 1956.
- ابن الجوزي، المصباح المصني في خلافة المستضيء، تحقيق ناجية عبد الله إبراهيم، وزارة الأوقاف، الجمهورية العراقية، 1976.
- ابن شمس الخلافة، كتاب الاداب، القاهرة 1930.
- ابن عبد البر، بركة المجالس وأنس المجالس، تحقيق محمد مربي الخوي، القاهرة 1962.
- ابن عبد ربه، العقد الفريد، تحقيق أحمد أمين وآخرين القاهرة 1948 - 1953.
- ابن قتيبة، الشعر والشعراء، تحقيق أحمد محمد شاكر، دار المعارف، القاهرة.
- ابن قتيبة، عيون الأخبار، دار الكتب المصرية 1924 - 1930.
- ابن منقذ (أسامة)، ليل الاداب، تحقيق أحمد محمد شاكر، القاهرة 1935.
- أبو العباس عبد الله بن الخليفة المعتز، كتاب الاداب، تحقيق صبيح رايف، مطبعة الحوادث، بغداد 1972.
- ابي هشام (أبو بكر محمد وأبو عثمان بن سعيد) الاشياء والنظائير، لجنة التأليف والترجمة والنشر، القاهرة 1957.
- أبو تمام، الحماسة، تحقيق عبد للمم أحمد صالح، وزارة الثقافة والإعلام الجمهورية العراقية 1980.

- أبو العتاهية، ديوان أبي العتاهية، تحقيق شكري فيصل، مطبعة جامعة دمشق، 1965
- أبو النرج الأصمعي، الأغاني، دار الكتب المصرية 1 - 16 / 1963، 17 - 24 / 1968، 1974
- أبو نواس، ديوان أبي نواس، (أحسن بن هادي)، تحقيق عبد الحميد العمري، دار الكتاب العربي، بيروت 1984
- البحتري، الحماسة، ضبط كمال مصطفى، الطبعة الأولى 1929
- النعماني، التمثيل والمصارعة، تحقيق عبد الفتاح محمد الحلوق، القاهرة 1961
- النعماني، الإعجاز والإيجاز، ص 5 رسائل، الحواشي 1301 هـ
- النعماني، يتيمة الدهر، تحقيق محمد محي الدين عبد الحميد، الطبعة الثانية، 1956
- الجاحظ، البيان والتبيين، تحقيق حسن السندوني، وتحقيق محمد عبد السلام هارون. القاهرة 1968
- الجاحظ، كتب الرصان والعرجان والعميان والحولان، تحقيق محمد عبد السلام هارون، وزارة الثقافة والإعلام، الجمهورية العراقية 1982
- الجاحظ، رسائل الجاحظ، مكتبته الخاص، القاهرة
- جمهرة خطب العرب (انظر) (أحمد) ركي صوت.
- ديوان المذليين، الدار القومية، مصر 1965.
- الزمخشري، ربيع الأبرار، تحقيق سيم السيمي، وزارة الأوقاف الجمهورية العراقية، 1982.
- شعراء النصرانية قبل الإسلام، جمع بوبس شيخو، الطبعة الثانية، دار الشرف
- العكوك، ديوان علي بن جبلة العكوك، تحقيق أحمد نصيف اجباني، وزارة الإعلام، الجمهورية العراقية، 1971، شعر علي بن جبلة الملقب بالعكوك، د. حسين عطون، دار المعارف، 1982.
- السعدي، مروج الذهب ومعادن الجوهر، مشورات الجامعة اللبنانية، بيروت 1966 - 1979
- السعدي، التبيين والإشراف، نشر دوعوي، لندن 1894.
- الميداني، مجمع الأمثال، تحقيق محمد محي الدين عبد الحميد، مطبعة البسة الحميدية، مصر 1955
- البوطاط (أبو إسحاق) غرر القصائد الواضحة عن النقائص الفاضحة، القاهرة 1284
- الباعة الدياني، ديوان الديعة الدياني، تحقيق الشيخ الطاهر بن عسور، تونس، 1976
- البويري (شهاب الدين) نهاية الأرب، 1 - 22 دار الكتب، 1927 - 1977 والهيئة العامة للكتاب
- نهج البلاغة، شرح الإمام محمد عبده مشورات المكتبة التجارية الكبرى، القاهرة، وتحقيق صبحي الصالح دار الكتاب اللبناني بيروت

(٦) مرجع لمقارنات تدريجية في النظرية الأخلاقية والسياسية :

- أفلاطون في الإسلام، نصوص مختلفة حققها الدكتور عبد الرحمن بدوي، الطبعة الثانية دار الأندلس 1983.

- ابن الجوزي، المستظم
- ابن ماتك، مختار الحكم، تحقيق الدكتور عبد الرحمن بدوي مدريد 1957
- البداية والنهاية، ابن كثير، 1 - 14 بيروت 1966
- الأدب الكبير، ابن المقفع، تحقيق أحمد ركي، 1916
- الأدب الصغير، ابن المقفع، تحقيق أحمد ركي 1912
- رسالة الصبغة، ابن المقفع، تحقيق شارل بيلا، ميروبو - لا رور، باريس 1976.
- يتيمة السلطان، مع غيرها من نصوص ابن المقفع المذكورة أعلاه من رسائل البلفاء محمد كرد علي، القاهرة 1946
- ابن هدين، عين الأدب والسياسة، مصر 1302 هـ.
- الأحكام السلطانية، أبو يعلى (القاضي ابن الفراء)، تصحيح محمد حامد الققي باي الحلبي، القاهرة 1380 هـ - سو آباي، أندوسيا 1974
- التهديد، الباقلاي، تحقيق ماك كارتني، بيروت 1957.
- البعادي (عبد القاهر)، الفرق بين الفرق، تحقيق محمد محي الدين عبد الحميد، القاهرة 1963
- الترجمة والنقل عن الفارسية، محمد محمدي، بيروت 1964
- حرر أخبار ملوك القرس وسيرهم، الثعالي، أعيد عن نسخة روتنبرج بالأوسيت، طهران 1963
- العياني، الجوهري، تحقيق عبد العظيم الديب، مديرية الشؤون الدينية بقصر، 1400 هـ
- منهاج اليقين في شرح أدب الدنيا والدين، حار زاده، دار الكتب العلمية، بيروت 1980.
- المل والنحل، الشهرستاني، الترجمة الفرنسية، اليونسكو - بيروت 1987.
- عهد أردشير، تحقيق إحسان عباس، بيروت 1967.
- اليهود اليونانية، في الأصول اليونانية للنظريات في الإسلام، 1، تحقيق الدكتور عبد الرحمن البدوي، القاهرة 1954.
- أخلاقيات، هوشيكور، نشر أبحاث عن الحضارات، باريس 1986 (بالفرنسية).
- Henri Laoust, Les Shismes dans l'Islam, Payot, Paris, 1965. (لاوست هاري).
- pluralismes en Islam, Goethiner, 1985
- تهذيب الأخلاق، مسكويه، دار مكتبة الحياة.
- الحكمة الخالدة، مسكويه، تحقيق الدكتور عبد الرحمن بدوي القاهرة 1952

العملة ودور السكة في المغرب

عبد الهادي التازي

إذا أردت أن تعرف عن تاريخ أمة من الأمم فإن هناك عنصراً بارزاً من عناصر البحث يعبك عن كل قول منقول أو حديث مكتوب. . هذا العنصر هو قرص قطع العملة في ديار تلك الأمة، فعلى أساس تسلسل حلقاتها تستطيع أن تحكم عليها أصالة أو حداثة، تحلماً أو تفهماً، تفتعاً في الخطوات أو تنعاً بحكم الصلات .

وعلى أساس تعدد دور السكة فيها كذلك تعرف عن حجم تلك الأمة وبعدها وهل إن رفعتها تنحصر في أطراف محدودة أم إنها أمير طورية تتروى حسنها عبر الجهات، فلها في كل جهة دار سكة، ولها في كل قاعدة ممثلها وأمينها ..

وهكذا فإن العملة تعني التعبير عن التاريخ السياسي والاجتماعي والحضاري لكل أمة من الأمم...

وقد كان ثم أهم به المعوثون لأحاب هذه لعملة المغربية التي طلت على مر العصور تعبر عن تاريخ المغرب متوالي الحلقات، وتترحم عن الملوك الذين تركوا بصمهم بهذه لدير، كما يحمل أسماء المعمرن التي كانت البلاد مزودة بها شمالاً وجنوباً وتساعد على اكتشاف التاريخ والعن معاً

ولم تقتصر الحرية التي نمتلكها من النقود، عبر الأحقاب، على النقود التي ضربت
بإمدن، المعربية ولكن أيضا على طائفة كبرى من العملات التي ضربت في أقصى
المشرق وبلاد فارس... أردشير وكرمان والبصرة ومدينة اسلام ودمشق .. مما يدل
على أن المغرب كان، كأي عاصمة كبرى، يقصدها الناس بأموالهم وما يمتلكون...⁽¹⁾



من دمشق



من حماة



نقود من سافور

^[1] Eustache Daniel. Monnaies musulmanes Trouvées à Volubilis Hesp. 1946 T 2. TR. pp 133 - 197



نقود من واسط

مهرجان قذاف

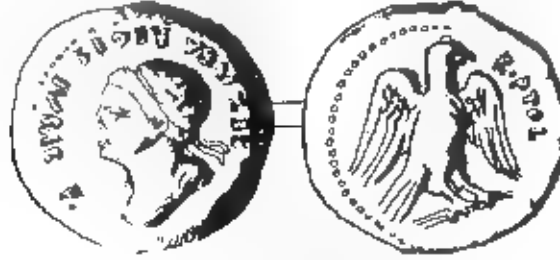


نقود من مرو



من هراة (حراسين)

وعلاوة على عايج من عملة يوبا الثاني التي حمت إلى المغرب شعار مصر : الصقر
والتمساح والتي نقش عليها - لأول مرة رسم سيدة قبل قرون عديدة من حمل العملة
لرسم ريس ملكة العرب !⁽²⁾



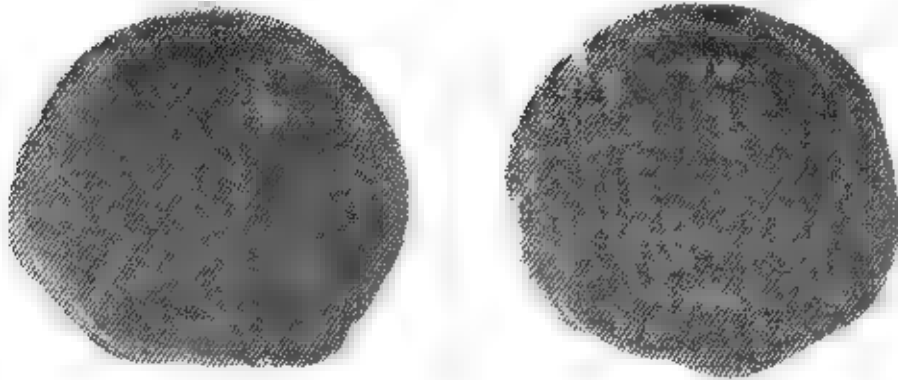
يوبا الثاني والصقر شعار مصر



عملة يروبرية ليوبا الثاني مع زوجته كيلو باطرة سيلي

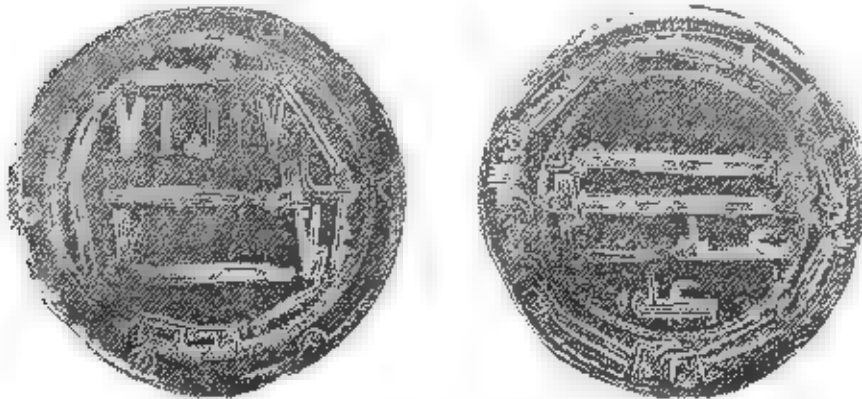


نموذج يوبا الثاني تحمل شعارات مصر : التمساح



فس صرب في طبعة عهد الولاية الأمويين

وعلاوة على اندرام المصرونة في عهد لولاه... نجد طائفة من القطع التي ضربت في ميناء (عساسة) شمال المغرب منذ سنة إحدى وسعين ومائة، و(تدعة) جنوب المغرب منذ «خمسة وسعين ومائة» ثم أمر به حذف بن المصا... وطائفة من النقود مما ضرب بولسه التي احتضنت إدريس الأول، وقد أُرحت سنة إحدى وثلاثين ومائة = 797 وكانت مما أمر به إدريس، وفيها م أمر به رشد بن قدم ؟ هذا إلى دار سكة بطجة وسحبسة على ما سرى .



درهم يرجع لعهد إدريس لأول بن إدريس 174م



صرب هذا الفلّس بوبيلة، بما أمر به راشد بن قائم ؟

وم تلت مدينة فاس أر تبوأ مكانة الأولى في ضرب النقود، وهكذا نجد المتخصصين يعتبرون در السكة بفاس المعمل الوحيد الذي ساهم بصورة دائمة في ميدان سك النقود.

نقد وحدث هناك حركة في بعض لعواصم الآسيوية مثل بغداد، ودمشق والقواعد لإفريقية مثل المصطاط والقاهرة... لكن السيطرة الخارجية سواء أكانت هندية أو تركية عصمت بالطابع العربي المتميز في الخط والرمر والمقياس.

وقد اشتهر معمل فاس باسم (العالية) وهو الاسم الذي أعطاه الأدرسة للصفة الشمالية من وادي فاس التي سكنها منوكهم

ونرجع أول عملة إدريسية صرت ناعابية إلى سنة 167 - 813 فيما يرجع تاريخ اخر عملة بها إلى عام 250 = 864، ومع هذا فإن المتخصصين يميلون إلى الاعتقاد بأن العملة الإدريسية ظلت تصرب بالعالية ولو بصورة محدودة، إلى القرن الرابع هجري

وقد وجدت دراهم إدرسية مصروبة في واطيل... (٩) عام عشرين ومائتين وتحمل اسم داود بن إدريس،⁽³⁾ كما وجدت درهم مصروبة بمدينة البصرة المغربية ترجع إلى سنة 270 وأخرى إلى سنة 276 = 889 ضربت بوارقور.



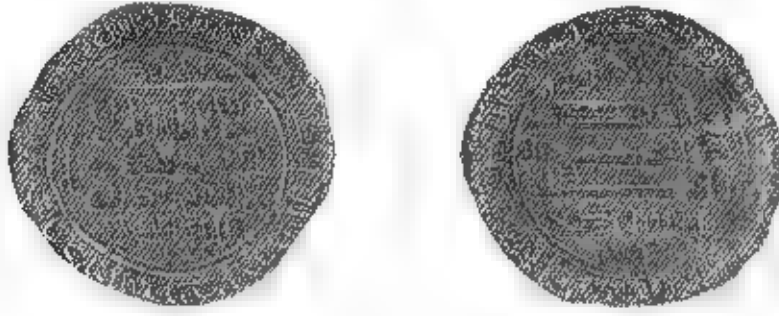
من الدراهم الإدرسية، درهم داود بن إدريس الذي ضرب حوالي 320، وقد اكتشف لوحة بجامعة القرويين تحمل اسمه وهي ترجع لتاريخ دي العملة 263 = 877

وقد تقلبت فاس - بعد ضعف الإدارة - بين عدد من الولاة التسعين نسارة للعاصمين وأحرى لأموي الأندلس على ما سنرى....
وقد عثر على نقد يعود إلى عهد مدين ابن موسى بن أبي العافية الذي كان حاكماً لفاس من سنة 315 = 927 إلى 319 = 931 يحمل اسمه وسم أبيه واسم الخليفة الأموي بالأندلس الباصر بدين الله (عبد الرحمن الثالث)

(3) Eustache Daniel Corpus des dirhams idrisites et contemporains. Rabat 1970 - 71

Les Ateliers monétaires du Maroc, Hesp. Tam 1970 Vol XI Fas unique P. 95 - 102 cart

عبد الهادي التري «الإمام داود بن إدريس من خلال الوثائق التاريخية» دعوة الحق أبريل 1960 ص 60. «تاريخ جامعة القرويين»، المجلد الأول ص 47، بيروت 1972 «التاريخ لدينومسي للمغرب» ج 1، صفحة 122/121



ديار بي مدرار صرب بحلانة سنة 334 هـ

وشير بهذه المناسبة إلى ديار لبي مدرار صرب بحلانة سنة أربع وثلاثين
وثلاثمائة باسم الشاكر لله

وعندما احتل جوهر الصقلي، فتي المعز لدين الله، مدينة فاس سنة 348 = 858
باسم العاطميين ترك بدوره أثراً في أحر السنة المذكورة ويتعلق الأمر بديار يحمل
سم مليكه أبي تميم المعز لدين الله...

ولم عاد سو أمية لحكم فاس وحدنا درهماً لهم صرب بهذه المدينة سنة 367 - 978
باسم هشام الثاني وحاحمه المصور بن أبي عامر، وهي أول عملة أموية عثر عليها مما
صرب فاس، وفي عام 369 = 980 صرب أبو لفتوح يوسف بن ريري تقوداً باسم
ملك مصر العزيز بالله العاطمي.

وقد احتلت فاس مرة أخرى من قبل لأمويين الدين استقرو أكثر من ثلاثين سنة
عرفت جميعها بصرب منتصم للسكة : وهكذا وحدنا دراهم ضربت بالمدينة باسم
هشام الثاني ترجع لتاريخ 370 - 371 = 981 وسنة 403 = 1013، وكانت تحمل
أسماء ابن أبي عامر ثم اسم ولده من بعد موته . عبد الملك المظفر، على أن هناك

دراهم أخرى تحمل تاريخ 399 = 1009 باسم محمد الثاني وأخرى بتاريخ 402 = 1012 باسم سليمان. وابتداء من سنة 398 = 1008 ظهر على بعض النقود اسم أمير معراوة المعري بن زيري ابن عطية الذي حكم مدينة فاس باسم الأمويين الذين كانوا فوصوا له في الحكم.

وقد ضرب هذا الأمير أيضاً بمدينة فاس سنة 410 = 1019 درهماً باسم لقاسم بن بي حمود، حيث أمكن أن نلاحظ عودة فاس لحكم الأدارسة. . ولو أن التاريخ سجل دار سكة مكناسة على ما يؤكد آرشف بنك المغرب

ولما احتل المرابطون مدينة فاس في شعبان 467 = 1075، كانت أول عملة ضربت بفاس ترجع إلى ثمان وعشرين سنة بعد ذلك التاريخ، وقد سككت في الفترة ما بين 494 = 1101 وسنة 539 = 1145 نقود ذهبية بصورة منتظمة وقد حملت عبارة ضرب بفاس كما حمل بعضها فيما بعد اسم إسميلية وقد ضربت أيضاً بفاس أجزاء من الدراهم الغير المؤرخة باسم يوسف بن تاشفين 480 = 1187، 500 = 1107.



دينار مرابطي
التاريخ الدبلوماسي 1، 124



دينار مرابطي
التاريخ الدبلوماسي 1، 124



دينار مرهبطي ضرب بأشيبية سنة 541 هـ



عملة ذهبية ترجع لعلي بن يوسف (علي الثالث) ضرب بأعماة سنة 501 - 1107م)
نقوش ترجع لأبيه، لكن تحمل عبارة «أمير المسلمين» ليمه في بادئ الأمر



دينار مرابطي
يرجع لعهد يوسف بن علي بن تاشفين



دينار مرابطي
لإمام عبد الله أمير المؤمنين
اسطر التاريخ الدبلوماسي

وقد نقش اسم (المتقال المرابطي Maraved.s) في كلِّ ممالك أوربا وأصبح اسمه يم عن العملة الصعبة التي تكون مفتاح الرئيسي لكلِّ الحاجيات في مختلف جهات العالم. (4).

وقد ضربت بعض عهد الموحدين قطع من نصف دينار فيما بين سنة 540 = 1145 و 558 = 1163 كما ضربت قطع من الدينار بسم المدينة في 24 كارة، ولجميع لا يحمل تاريخاً على م هي عدة الموحدين، هذا إلى صرهم أيضاً لتقيراط أي نصف الدرهم، وهو مُرْكُنْ، وقد ضربوا أيضاً تقوداً ذهبية إلى نهاية حكم يوسف المستنصر بن محمد (610 = 1213 - 620 = 1223)، وقد عرفت رباط لفتح على هذا العهد الموحدي دار سكة لها كذلك.



قيرط موحدي ضرب بسنة

(4) G. Host. Marokos und Fes. 1760-68 Copenhagen 178 p 262 T XXX. III
بن رشد «الحجرات أعلام الس» 3 ص 334 طبعه الرباط 1350 - 1931



من عملة لموحدين في المحيط أمير
الموسى أبو يعقوب يوسف ابن
الحليمة



نموذج من العملة لموحديه



ومن الملاحظ أن بعض القطع حملت في أواخر العهد لموحدي شعار «العاسي إمام» وهو يفسر حركة الانفصال التي ظهرت ليس فقط في بعض الإمارات الأندلسية، بل وكذلك في بعض أقطار عرب إفريقيا . في عانة وتلمسان وتونس، تلك الحركة التي ساعد على استفحالها ملوك قشتالة وأراغون الذين كانوا يريدون إضعاف المغرب واسترقاقه حتى لا يستمر في تقديم مساعدته لمسلمي الأندلس !

وقد انتقل معمل ضرب السكة في عهد بني مرين من فاس القديمة إلى الجديدة التي ساهها الملوك المرينيون في أعلى المدينة، كما ظهرت دنانير ودرهم منذ بداية العهد المريني، الذي نقرأ عنه هذه الكلمات : « . وقد صد أمره لأبي يوسف يعقوب بن عبد الحق أن يجعل من الدرهم الواحد منها (الدرهم الحمدي) ثلاثة دراهم صغيرة لسهول انتداع بين أناس... وقدم أميناً ونظراً عليها بدار سكتته بفاس جذاً حكيم علي بن محمد الكومي المديوني... وذلك سنة أربع وسبعين وستائة، وكانت هذه الدراهم بحكمة العمل معتدلة الصفة متقنة الخط...⁵⁾

5 أبو الحسن علي بن يوسف الكومي المديوني الدوحة للشبكة في صوابط دار لسكة مما اقتصب من لروضة الفضة في معرفة أحكام نذهب والفضة



دينار مريني ضرب بأزمور

وفي عهد أبي سعيد عثمان $710 = 1310 - 731 = 1331$ وحدها أسماء الملوك على النقود الذهبية المصروية بمدينة فاس، وقد ضرب بفاس دينار يحمل عبارة «ما أقرب فرج الله» وهي العبارة التي ستمثلها لريانيون بتلمسان والتي تصادف محاصرة بني مرين لتلمسان

ثم ظهرت نقود تحمل شعار بني الأحمر . (لا غالب إلا الله) في عهد أبي الحسن علي، كما ظهرت أنصاف القيراط.

ولم تظهر نقود ذهبية في عهد أنوطاسيين في حين عثر فيه على قطع لبعض العملات النحاسية المستديرة التي ضربت سنة $951 = 1544$ بمدينة فاس في عهد السلطان أحمد الوطاسي $932 = 1526 - 952 = 1545$ ، وقد يكون السبب في عدم ضرب عملة ذهبية أيام الوطاسيين وحوادث عملة ذهبية رثجة تكفي لسد الحاجة، ولا يعرف من هذا العهد إلا بعض انقرايط المصروية تمكاس وغيرها دون لص على المعمل

وحين استولى الشريف السعدي محمد المهدي الشيخ على فاس في نهاية $955 = 1548$ عرف معمل فاس الحديثة نشاطاً جديداً، وهكذا ضربت فيه سنة $956 = 1549$ عملة ذهبية وقصية وبرونزية.

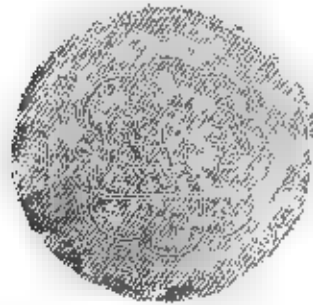
وفي أثناء حكم أحمد المنصور النقيب بالذهبي وجدا معملا احمر لضرب السكة وهذه المرة كان بمدينة (المحمدية) القديمة، وهي باندات تارودانت، وقد كان مما نقش عليها : «صرب بالمحمدية حاطها الله، عام ستة وألف».



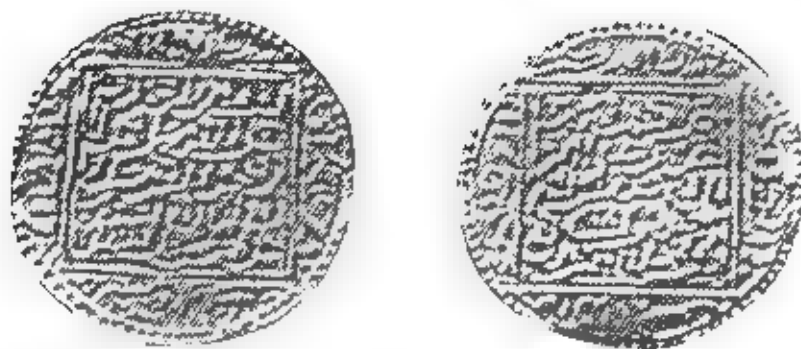
نقود لأحمد المنصور الذهبي صرب بالمحمدية (تارودانت) حاطها له عام ستة وألف



نقود للسطان ريدر بن أحمد المنصور الذهبي



مشقال فصي سعدي صرب بمركن سنة 1016



نقود لأحمد المصور لذهبي صرمت براكش، الأصل في المتحف البريطاني



من نقود أبي العباس أحمد المصور

وفي أثناء تفكك حكم السعديين وسيطرة الدلائيين على فاس تعرفنا على بعض النقود التي ترجع لهذه الفترة، وهي عبارة عن دراهم من العضة بتاريخ $1072 = 1662$ ، وفوس مربعة من الروبر تعرف باسم النقود «الأشقوبية»⁽⁶⁾ عام $1068 = 57$ - 1658، علاوة على النقود المعروفة باسم النقود الكهوفية لأنها كانت تضرب في إفران (ح إفري) لكهف..⁽⁷⁾

☆☆☆

وقد دش المولى الرشيد ابن الشريف حاكم فاس بصرب عملة فضية سنة $1079 = 1568$ تحمل اسم الرشيدية، واستبدل النقود «الأشقوبية» بعملة مستديرة تشبه العملة السعدية، كما صرب لموزونة التي كانت تساوي ثمانية وأربعين فلسا...



من نقود السلطان مولاي الرشيد (1079)
صربت بسجله

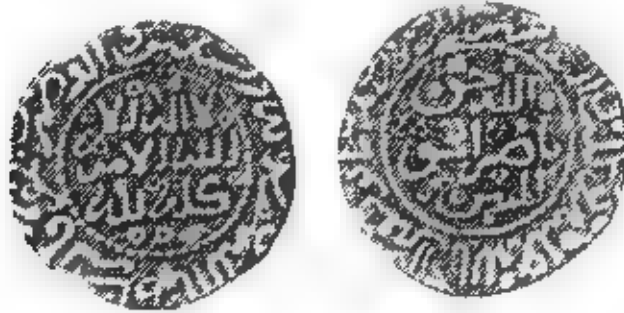
وحاء أخوه السلطان مولاي إسماعيل الذي عد السكة الذهبية وضرب نقوداً فضية باسمه بخصرة فاس.

وقد لاحظ المعوثون الدين وردوا على المغرب أيام السلطان المولى عبد الله، أن العملة البرتغالية كانت كثيرة التداول، حيث يرى أسفير روسيل (Russell) يعتمد عليها في صفقاته ومعاملاته.

6 كانت العملة مربعة على نحو لقعدة العيا حنة لندرة الجزء، ويظهر أن اسم (أشقوبية) له صلة بـ (Segovia) عاصمة المنطقة التي عرست فيها القرة ياسبب (أقدم مدريه) عندما وردت عليها من جزء

المريدي (Cera bes) الكراني

7 يوجد أكثر من عشرين عملاً جغرافياً في المغرب تحت اسم إفران، وانقصد هـ إلى مكان معروف جداً في الأطلس المتوسط في إقليم ربع تـوـزـمـت (Rba n - Tuzzumt)

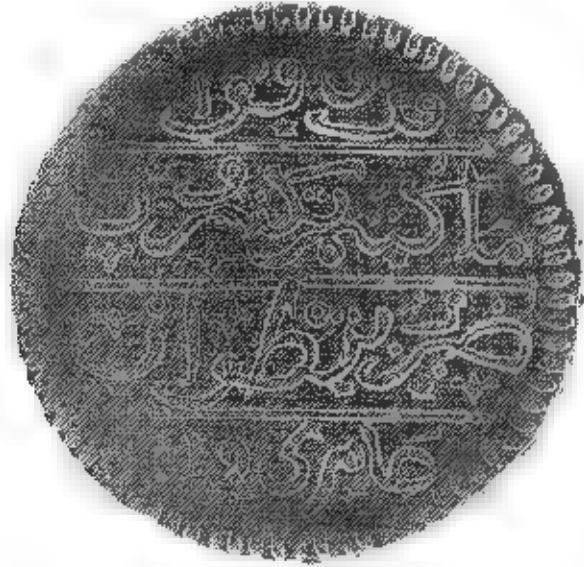


عملة على عهد مولاي اساعين بتاريخ 1093 - 2 - 1681

وقد استئنفت السكة الذهبية من جديد في عهد السلطان سيدي محمد بن عبد الله عديسة فاس، في حين كانت فيه العملة الفضية موفورة، وقد اكتسب الدرهم وريه القانوني للمعاملات، لكن العملة البرونزية كانت ضعيفة..



من النقود التي صر بها محمد الثالث تطوان سنة 1195



منقال ضرب بتطوان سنة 1195 يرجع لعهد السلطان سيدي محمد بن عبد الله

ولا ننسى أن السفير عبد المجيد الأزرق عامل إقليم تدرّة، انتدبه العاهل المغربي في شوال 1191 = يونيو 1777 للبرتغال حيث وجدناه يقوم في البرتغال بزيارة مدار السكة ويقترح إيفاد ستة من الخبراء في الموضوع : وردوا بالفعل على المغرب ومكثوا فيه ثمانية عشر شهرا استقبلهم أثناءها سيدي محمد بن عبد الله، قل أن يبعث بسفارة لاحقة برئاسة الطيب⁽⁸⁾ بوهلال..

ومع هذا فقد استمرّ انسلطان سيدي محمد بن عبد الله في إصدار العملة الذهبية إلا أن هذا العمل لم يستمر، فبعد سك هذه العملة في مدريد تحت اسم (الصبور) سنة 1201 أعلن العاهل عدم رضاه عنها لتعارضها مع سيادة البلاد.⁽⁹⁾

R. Loundo DIAZ Le commerce entre le Portugal et le Maroc, Revue d'Histoire Maghrébine, 18 Janv. 1976

(9) أحمد بابي بك المغرب، ص 26



من نقود السلطان سيدي محمد بن عبد الله
الصلون) ضرب بـمدريد 1201

وفي سنة 1209 = 1795 أيام السلطان المولى سليمان ظهر «البسقي» الذهبي كما ظهرت عملة برونزية تحمل نجمة يسميها المعربة بحاتم سيدنا سليمان، ربما اختاروا تلك لعلامة لأنها صادفت أيام لسلطان المولى سليمان. كما ضرب لمولى عبد الرحمن بحضرة فس مجموعة رائعة من (البسقي)، غير أن هذه السكة توقفت مع ظهور السلطان سيدي محمد ابن عبد الرحمان.



من نقود السلطان مولاي عبد الرحمن (البسقي)
ضرب بفاس 1241



بسقي ضرب بفاس 1209 على عهد
السلطان مولاي سليمان

وقد كانت أرملة تطلوان سبباً في انخفاض قيمة العملة الفضية التي أخذت محلها لعملة البرونزية، حيث توقفت بدورها سنة 1291 = 1874 في أيام حكم الملك الحسن الأول عندما حدث محلها عملات ضربت في أوروبا وفقاً لمواصفات العاهل الذي قرر التخلص من التبعية النقدية التي ما فتئت تترايد، فاقصى نظره «صرب سكة على كيفية محصورة مبية على أصل الدرهم الشرعي الذي كان في أيام جدنا الأكبر مولاي اسماعيل، والمصور السعدي وأبي الحسن المريني وغيرهم من ملوك المغرب...» على حد تعبير الرسالة المفصلة الهامة التي بعث بها العاهل إلى نائبه بطبحة السيد محمد فتحا بركاش، والتي كانت تحمل تاريخ 12 جادى الثانية 1298 = 12 مايه 1881.

وقد كلف السلطان مولاي الحسن (الأول) أمين الأمانة آنذاك محمد التازي بمتابعة الموضوع حيث تقف على ملف ضخم يتعلق بهذا الموضوع تقتبس منه هذه الرسالة الموجهة إلى الأمين بناصر غنام بتاريخ 10 ربيع الثاني 1282 = 1 مارس 1882 وهي تتحدث عن حلول بركاش وغنام بطبحة ومما تمة نائب دار السكة في شأن تبديل طوابعها القديمة لعدم موافقتها الغرض الشريف مع ما وجد فيها من النقص، وأن المذكور كتب للشركة بذلك حتى يشار الأمر على وفق المراد الشريف... كما يظهر من الرسالة أن النائب السلطاني كتب لمرسيلية والوندريز بالبحث عن أسعار الذهب والفضة، ولجبل طارق للبحث عن سعر الريال القديم والجديد...

وقد تابع أمين الأمانة عبد السلام التازي تنفيذ المهمة التي كان السلطان مولاي الحسن عهد بها إلى أخيه الراحل، وهكذا تتوفر أيضا على طائفة من المراسلات المتصلة بالموضوع تذكر منها هذه الرسالة التي وجهها الأمين التازي إلى النائب الطريس وهي تحمل تاريخ 12 شوال 1308 = 21 مايه 1891 حول ما قر عليه عزم الجناوب المولوي من إعادة صرب السكة القديمة وجعلها على نحو السكة الجديدة.

وَرَقْمُ السَّكَّةِ فِي هَذِهِ السَّكَّةِ
 وَرَقْمُ السَّكَّةِ فِي هَذِهِ السَّكَّةِ
 وَرَقْمُ السَّكَّةِ فِي هَذِهِ السَّكَّةِ
 وَرَقْمُ السَّكَّةِ فِي هَذِهِ السَّكَّةِ

رسالة بتاريخ 12 شوال 1308 (21 مايو 1891)، حول مقرر عليه عزم النجاش من إعادة ضرب السكة
 القديمة وجمعها على نحو السكة الجديدة عن أرشيف الخزانة الوطنية بتطوان

وقد صربت بماكنة فاس منذ سنة 1301 = 1884 أواخر أيام العاهل مولاي الحسن قطع جميلة من الدرونز.

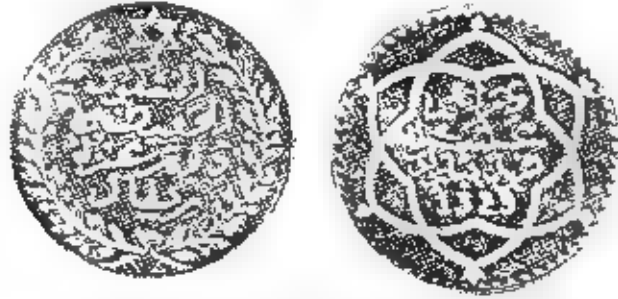


من نقود السلطان مولاي الحسن صربت بماكنة فاس 1301

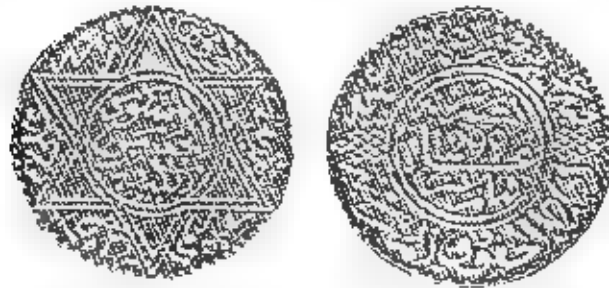


درهم يرجع لعهد الملك الحسن الأول، وقد صرب بفاس 1311

... كما ظهرت قطع جديدة على عهد السلطان مولاي عبد العزيز وعهد السلطان مولاي حفيظ والسلطان مولاي يوسف بأوروبا وفق مواصفات قدمها أيضا المخرج...



من نقود السلطان مولای محمد لحفیظ صرب بیاریر 1329



من نقود سلطان مولای عبد العزیز صربت برلین 1313



من نقود السلطان مولای یوسف صربت دارم



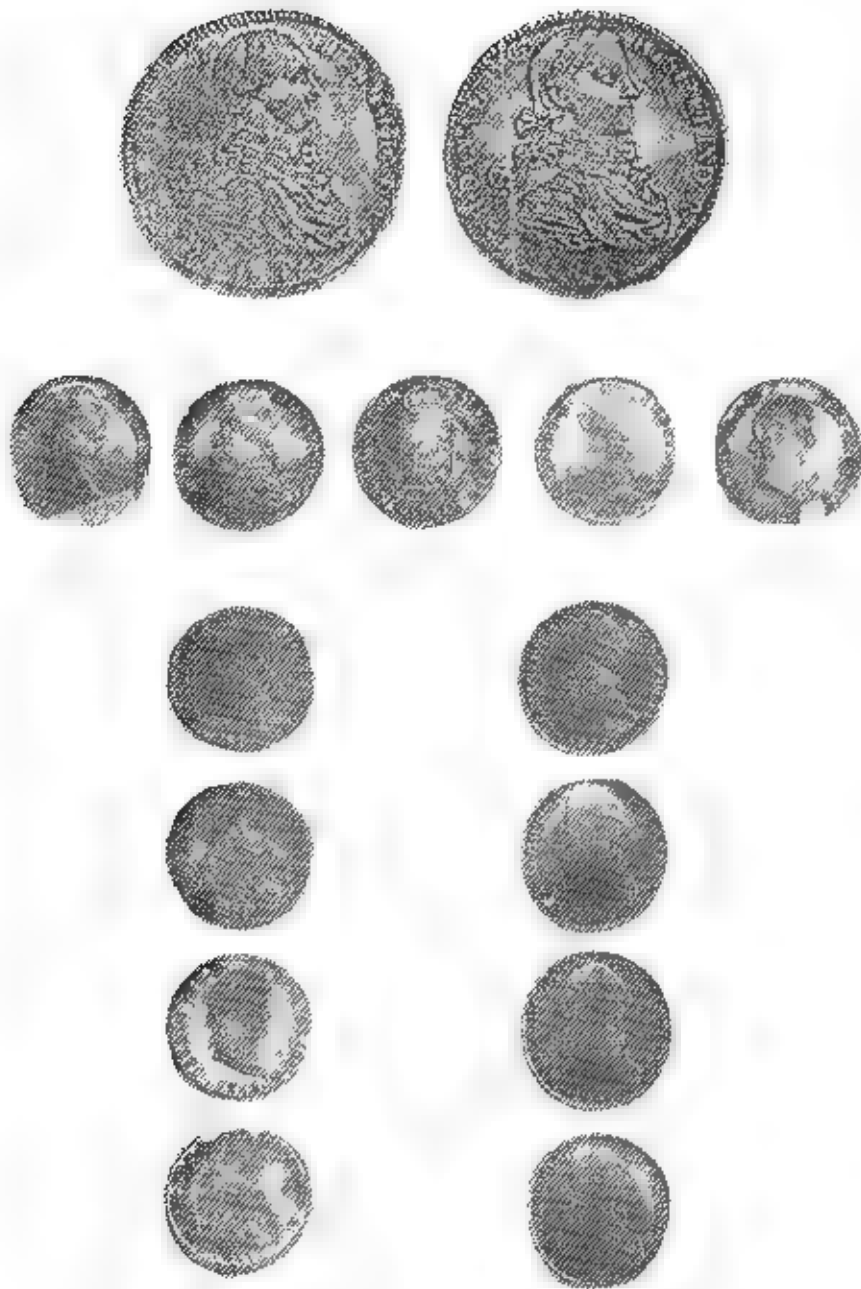
من نقود السلطان سیدی محمد بن یوسف
(امینک محمد نجاس) صربت سارییر 1344

وقد عرفت دار للسكة بفاس الجديد في بداية عهد العلويين كما عرفت أيضا في بعد بدار عدل، وفي مكان ملحق أيضا بمندق براس الشراطين حمل في الحوالات الحبسية القديمة اسم «درب لسكة»...

وهذا، دون شك، غير المستودعات الاحتياطية التي كانت تزرع بالعملات «الأحسية» من كل شكل، والتي كانت معدة للأيام العصيبة والوارل الطارئة مما يكشف عن «المستودع» الذي اكتشف في بداية أيام السلطان مولاي عبد الحفيظ بمدينة مراكش والذي يحتوي على رصيد هام من العملة الأجنبية، وقد كتبت على ذلك «المستودع» هذه الكلمات : «بيت الكبريت على نية الجهاد»



بعض البعض من صور العملات لأجبية التي اكتشفت في محرن مراكش على عهد السلطان مولاي حفيظ وهي مأخوذة من مجلة «L'Illustration» لباريزية عدد 18 يناير 1908.



بعض البعض من صور العملات الأجنبيّة التي اكتشفت في نجر، مراكش على عهد السطرن مولاي حميد

وبالرغم مما حاق بالمغرب من مصاعب ومتاعب أسلمته إلى معاناة عسيرة، فقد ظلت إصدارات دار السكة متوالية إلى أن تم في أعقاب مؤتمر الجزيرة الخضراء (يناير 1906) إنشاء «السك المغربي» الذي استأثر باعتياز سك القطع المعدنية وإصدار الأوراق البنكية

ومع ذلك فقد ظلت هذه الأوراق وتلك القطع تحمل شعار السيادة والكرامة، المتمثل في الحرف العربي ولناريح الهجري الدنان كاسا يعبران عن التمسك والتعلق بالتاريخ الأصيل المكين للمغرب.

وقد تميز عهد جلالة الملك محمد الخامس رحمه الله - بعد استرجاع الاستقلال - بظهور مجموعة نقدية هامة، حملت لأول مرة رسم حالته في مختلف فئاتها...



وقد واصل المسيرة حلالة الملك الحسن الثاني اندي أصبحت الخريفة في أيامه الراهرة متحفاً رائعاً تضم مجموعة نقدية تدولت - فوق أدائها لوظيفة كعملة - تحليل عدد من الماسات الوطنية والأحداث الدولية لقي عاشرها البلاد بعد استعدادها لاستقلالها .⁽¹⁰⁾ على نحو ما وحدناه بمناسبة العيد العشرين للاستقلال والعيد الأول لمسيرة الحضراء، وبمناسبة مطلع القرن الخامس عشر الهجري والسنة العايدة للمرأة والطفل. وقد كان الحدث التاريخي «الذي أثلح صدور المعاربة هو ذلك اندي أعاد إلى ذاكرتهم كل تلك الأصاء التي رددوها عن دور السكة طوال التاريخ وهو الذي تمثل يوم رابع رجب 1407 = الموافق يوم خامس مارس 1987 عديم قام حلالة الملك الحسن الثاني بتدشين دار اسكة من حديد في المغرب فعاش المواطنون مع بشوة العودة لفترة الأوج وقة الاردهار.

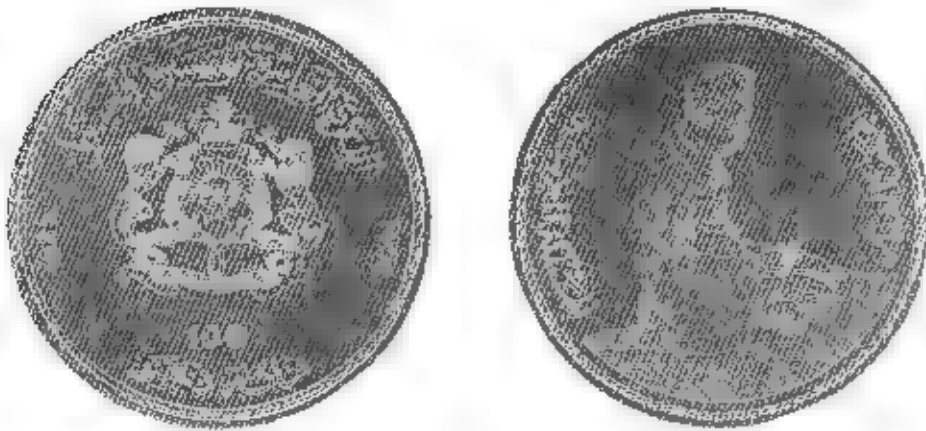


قطع نقدية بمناسبة ميلاد جلالة الملك الحسن الثاني أعمره الله

(10) Banque du Maroc. Corpus des monnaies marocaines Par Daniel Eustache Rabat...



محميدا لإنشاء دار السكة بالمغرب من جديد



محميدا باسمه لخصه انظاره



السنة العالمية للمرأة

مصادر تاريخ إفريقيا من خلال المخطوطات المغربية

محمد إبراهيم الكتاني

كُتبت جمعت يطلب من اليونسكو مناسبة اجتماع اللجنة التحضيرية لكتابة تاريخ إفريقيا، مجموعة من النصوص العربية الموحدة في المخطوطات المغربية، والتي لها أهمية علمية لمصادر تاريخ إفريقيا، وعلافة مناطقها المختلفة بعضها. وضمت ذلك تقريراً علمياً يشتمل على مقدمة وثلاثة فصول .

الفصل الأول

نصوص جغرافية

- (1) من الروص المعطار، في حبر الأقصار، لعبد المنعم الحميري (آخره الأول) وبطر لطبع الروص المعطار بعد ذلك، فلن أتحدث عنه الآن
- (2) نصوص من مسالك الأنصار، لابن فضل الله العمري الدمشقي قاضي مصر ورئيس ديوان الإنشاء، (700 هـ - 7301م) وتقع لمالك في 32 مجلداً. والنصوص من جزء مصور على الورق بقسم المخطوطات بالخزانة العامة بالرباط

عن مخطوطة خاصة، ويتكون من 237 لوحة ويحمل رقم د 2642 وفي هذا الجزء

الباب الثامن عن ممالك المسامير بالحشة، وفيه 7 فصول (28 - 36) بالمرقة. والباب التاسع في ممالك مسلمي السودان على ضفتي النيل الممتد إلى مصر وفيه فصلان، (ص 37 - 39) بالمرقنه

والباب العاشر في مملكة مالي وما معها
ولم كان الدكتور صلاح المنجد قد نشر هذا الباب في (كتابه مملكة مالي عند
الجغرافيين المسلمين) شر دار الكتاب اللبناني الجديد، بيروت 1963 من
ص 43 - 70، فيني لم أوردته.

الباب الحادي عشر مملكة جبال البربر : أهير، ودموسة، وتادمكة، (ص 39 - 40)
بالمرقة

وتكم في آخر الباب الثاني عشر الخاص بمملكة فريقية على السبخة العطية المجهولة
المسالك (ص 40).

وفي الباب الثالث عشر تكلم على مملكة بر العدو وقال عن سجلاسة : وهي باب
الصحراء إلى أرض السودان. وهي آخر العمران.

وقد قال في الباب الحادي عشر عن مملكة جبال البربر : وبلاد السودان - أيضاً
ثلاثة منوك مستقلين مسلمين بيص من البربر
سلطان أهير.
وسلطان دموسة
وسلطان تادمكة.

هؤلاء الملوك الثلاثة البيض . مملكة أهير، ودموسة، وتادمكة، ثلاثهم ملوك مسمون في حروب المغرب، بين بر العدو مملكة السلطان أبي الحسن، وبين بلاد مالي وما معها. وكل واحد منهم ملك مستقل بنفسه، لا يحكم أحد منهم على الآخر. وأكبرهم ملك أهير، وهم بربر، زعيم نحو زي المعاربة :

دراربع، إلا أنها أضيق، وعائم بأحناك، وركوبهم الإبل، ولا خيل عندهم ولا للمرينيين عليهم حكم، ولا لصاحب مالي وعيشهم عيش أهل البربر، من اللحوم والألبان، والحبوب قليلة عندهم.

وحدثني الشيخ سعيد الدكالي : أنه مر بهم في بعض أسفاره ولم يبق عندهم، وهم في قلة أقوات.

وحدثني الزواوي : أن هؤلاء البربر جبالا صمرة كثيرة الفواكه، وقال : كل ما بأيدي هؤلاء الثلاثة يحيى قدر نصف ما للملك مالي أو أرجح بقليل، وأم داك أكثر دخلا لقربه من بلاد الكفار، وبها منات الذهب، وهو قاهر عليهم، ودخله أكثر بهذا السبب، وبكثرة ما يباع بمملكته من السلع، وما يكتبه من بلاد الكفار بخلاف هؤلاء فإن بلادهم جربة فلا يد تمدهم إلى كسب. وعالب رقبهم من دوابهم.

ودون هؤلاء مما بينهم وبين مراكش جبال المصامدة. وهم خلق لا تعد، وأم لا تحصي، وهم يفحرون بالشجاعة والكرم. فيهم أعيان الكرماء، وبهم تصل سواكب الدماء.

وقد كانوا لا يدينون لسلطان من ملاطين بر العدو ولا يقدر أحد من ملوكها يقتل به في غارب ولا ذروة.

- وهذا يأتي باسم العظم الذي أهله لمؤرخون المعارضة - فيقول .

«وقد وصلت إلينا الأخبار أنهم دانوا للسلطان أبي الحسن صاحب بر
العدوة الآن.

وقد دخلوا تحت طاعته. وتقرب إليه كل منهم بما باستطاعته على أنهم لا
يَمْلِكُون لأحد قيادهم، ولا يَسْلُون إليه بلادهم معه على كل حال. بين صحة
واعتلال».

وترجع قيمة هذا الخبر، من جهة، إلى أنه مما يرد له ذكر عند المؤرخين المعارضة،
ومن جهة ثانية إلى أنه يملأ حلقة مفقودة في تسلسل لصلات العربية الإفريقية على
مر العصور.

ففي عصر خلافة الإدريسية، يذكر لمسعودي في مروج الذهب أن قبائل صنهاجة
(الملثمين) كانت تحت نفوذ الأدارسة، وكان دور المرابطين في نشر الإسلام في هذه
الربوع عظيمًا، وكانت دولة المرابطين تشمل كلا من إفريقيا العربية، وإفريقيا
الشمالية والأندلس، وقال القاضي أبو بكر بن العربي المعافري : أن دولة يوسف بن
تاشفين تمتد من حدود غانة إلى حدود مصر. وأنه يحط باسمه على نحو ألف منبر

وهؤلاء السلاطين البربر الذين ذكرهم ابن فضل الله العمري هم من سلالة المجاهدين
المرابطين رحمهم الله ورضي عنهم.

ومن جهة أخرى، فقد ملأ أحمد المصور لسعدي ومؤرخوه الدنيا ادعاء أنه هو فاتح
إفريقيا، وحبر بن فضل الله ينط هذا الادعاء !

الفصل الثاني

نصوص تاريخية سياسية

أوردت من (مناهل الصفا) لعبد العزيز الفشتالي نصين :

(1) رسالة السلطان أحمد المصور السعدي إلى السلطان إسكيا

(2) رسالة المصور إلى قاضي تمبكتو محمود بن عمر أقيت، وأوردت من «المنتقى المقصور» لابن القاضي ما كتبه عن عرو لمصور لسودان.

ونظرا إلى أن كلا من «مناهل الصفا» و«المنتقى المقصور» قد طبع فقد أصبح ما نقلته عنهما ميسورا لمن أراد الاطلاع عليه. وقد بذل قيمة كونه مخطوطا

ثم أوردت نص (الرسالة العجالة، الرائقة في العمالة) التي وجهت من تمبكتو الشيخ المختار (الخليعة) بن محمد بن المختار (الكبير) الكنتي، المتوفى بتمبكتو، سنة 1268 هـ / 46 - 1847 للمؤمنين عبد الرحمن بن هشام العلوي ملك المغرب (1822 - 1859) مع الوفد الذي بعثه لسلطان إليهم برياسة باب أحمد بن عبد الرحمن يطلب تأليف الشيخ المختار الكنتي لكبير وولده محمد.

والرسالة تقع في بين الصفحات 58 - 66، وتوجد منها مخطوطتان بالخرانة الحسنية بالرباط، إحداها تحت رقم 2114 ولثانية في الخزانة الريدانية تحت رقم 3553 مؤرخة شهر رمضان 1242 هـ والشيخ يصف السلطان بأنه أمير المؤمنين، وإمام الأمة. والخليعة المستحلف، وظل الله في أرضه.

ويذكر أن الوفد القادم عليهم من قبل السلطان ذكر من أوصافه ما يدل على أحقيته بالخلافة الحقيقية بيقينية

ثم ذكر الكاتب السلطان بأن ما يجب له على عامة الأمة وحاصتها يجب مثله عليه لعامتها وخاصتها.

ثم أثنى على مولاي سليمان الذي استحلط المولى عبد الرحمن. وضح السلطان بمجالسة العلماء، وصحبته، والدراسة والمطالعة، وبتحفيف الحجاب.

وجواباً عن طلب الوفد تأليف الشيخ المختار الكنتي وولده محمد، ذكر أنه أهده أحد مؤلفات والده وجده

وطلب من السلطان أن يبعث لهم «شرح الكلاعي»، و«شرح ابن حجر على البخاري» ويقصد بشرح الكلاعي شرح محمد بن عبد السلام بناني الفاسي لكتاب «الاكتفا في مغزى الرسول والثلاثة الخلفاء» لأبي الربيع الكلاعي.

ويغتم الرسالة بتوصية السلطان بتلامذتهم المنتسبين إليهم الكائنين تحت كف ولايته حيراً وإحساناً

قصيدة ابن إدريس في مدح الشيخ المختار (الخليفة)

وبعد (الرسالة العجالة) ترد في (المجموعة) قطعة من تسعة أبيات في مدح الشيخ المختار (الخليفة) وهي من نظم الوزير محمد ابن إدريس العمروي الفاسي المتوفى سنة 1264 هـ / 8/1847 م وهي مذكورة في ديوانه، وقد بلغني أنه طبع في المدة الأخيرة.

مقتطفات من رسالة أحمد البكاي بن محمد بن المختار الكنتي، الذي تولى أمر الراوية الكنتية أو البكاية أو المختارية بعد وفاة أخيه محمد المختار (الخليفة)، وتوفي البكاي بسيريدنا على النبحر سنة 1282 هـ / 1865 م.

وهي موجهة (إلى إخواننا أهل الغرب، الطاهرين بالحق من العرب، ثمّ عموماً من ثم من الناس ثم تخصّ خصوصاً أهل فاس، ومكناس، مع الأكابر من أهل مراکش الأكياس، بعد رؤساء عامة الأجناس).

وهو يستهلها (بحمد الله. والصلاة والسلام على رسوله، وعلى صحبه وخلائعه، وآله وذريته وعلى خليفة عصرنا... مولانا عبد الرحمن... بارك الله عليه وعلى بنيه وبنيه... ثم (بحمد الله الذي أكرمنا بنبيه ذي الكرم. وفضلنا به على جميع الأمم، ثم وفقنا لاتباع سنته، وحصنا بتباعة عثرته. فنحن ببيعتهم في بيعته).

ثم ذكر (إن الله تعالى منّ علينا - أهل المغرب عامة، وعليكم خاصة - بعمتين :

أولاهما : أنه جعل بقاء الدين فينا...

ثانيتهما : أن جعل السيرة الدينية الشرعية النبوية فينا ولنا، وأن جعل أولي أمرنا منا، ثم من خيرنا أما وآباء، وأشرفنا سبباً، وأكرمنا حسباً، وأفضلنا منصباً، من بيت سينا . فعنت الله بولايتهم، ونجّانا ببيعتهم، أن نكون تحت ولاية العجم وبيعتهم، لأنه قلّ من بقي من العرب ليس في بيعة العجم ويوصي المغاربة بكثير من الوصايا - إلى جانب التمسك بطاعة إمامهم وإمامه، كالجهاد، والعمل بالكتاب والسنة، وينتقد عليهم كثيراً من الخصال.

ويذكر ورود مولاي علي (٩) عليهم - كآله موفد من قبل السلطان - كما ذكر تعلق ولي عهد المغرب بطريقتهم.

وتضمنت الرسالة عبارة قصيرة ولكنها ذات دلالات واسعة عندما يقول :

(وبن - وإن كنا مثلكم في بيعته ، فإن أرضنا بعيدة، فوضي في أرض سبية !)

- كأن السلطة المركزية في فاس كانت عاجزة عن فرض وجودها في المنطقة بالقوة،
نظر لظروفها الخاصة، فكانت تقنع هذه البيعة الشكلية. تاركة لرؤساء المنطقة أمر
تسيير شؤونهم، والتغلب على مشاكلهم ! وهذه الرسالة - الواقعة في 19 ورقة - توجد
في خزانة خاصة بتطوان ومنها صورة على الشريط (ميكروفيلم) في قسم المخطوطات
بالخزانة العامة بالرباط.

وتقع المقتطفات التي اخترنا منها فيما بين الصفحات 72 - 76 من (المجموعة).

قصيدة الشيخ أحمد البكاي

في مدح السلطان محمد الرابع، وفيها

46 بيتا، ومطلعها .

سلام كمرو الروض بآركه المطر لسيدها بل سيد البدو والحصر

وم جاء فيها :

ومن لم يَبْدُ مكم ببيعة سة فلا ديه يبقى ولا عرضه طهر

وتوجد في الخزانة الحسنية صم مجموع رقمه 2114.

(نظم لقاء المسلمين والكافرين، في قرية بركل في بلنيسكلا)

لناظم مجهول

وهو يتعلق بمعركة جرت سنة 1268 هـ / 1851 م بين جيوش المسلمين من (قوتنا جالور) وبين سكان قرية بركن.

وهو 48 بيتا، مهلهل مختل اللغة والوزن، تنحصر قيمته في تسمية بعض قادة المعركة، وهولها، وعتادها، وعدد الشهداء....

ويوجد في قسم المخطوطات بالخزانة العامة ضمن مجموع يحمل رقم د 4487 من ص 14 - 17.

بعض رسائل رؤساء السودان المغربي (عرب إفريقيا). إلى أمير المؤمنين الحسن الأول ملك المغرب يستغيثون به عندما هاجتهم الجيوش المرينية.

في 14 شعبان 1311 هـ أصدر السلطان الحسن الأول رحمه الله ظهيرا لقضاة فاس الثلاثة السادة : محمد بن محمد العلوي، وحيد ثاني، ومحمد ابن رشيد العراقي يحبرهم بأنه وجه لهم - على يد مولاي عمر - مكاتب أربعة وردت من عند كبراء السودان وتنبكت :

أحدها : لرئيسهم أحمد بن الحاج عمر.

وثانيها : لرئيس تنبكت يحيى بن الكاهيا، وأعيانها.

وثالثها : للسيد الشير التامودي وأعيان تنبكت.

ورابعها : للسيد أحمد بكار بن محمد المختار.

تضمنت الاعلام بما دهمهم من صدمة العدو، والاستغاثة في إنقاذهم والدفاع عن بلادهم وأولادهم.

ويأمرهم أن يحضروا هم وعلماء فاس المحروسة عليها، ويتأملوا فيها بالامعان والتدبر، وما اقتضاه الشرع والطبع والمصلحة في ذلك يجيبون به ويدفعون الجواب لمولاي عمر ليوجهه على يده.

وقد اطلعت - في مكتبة خاصة - على نسخ من الرسائل : الأولى، والثانية، والرابعة. وأقدمها تاريخاً - وهي الثانية في المجموعة التي وقفت عليها - مؤرخة بضحوه الجمعة لأربع عشرة ليلة مضت من ذي القعدة، عام 1301 !

في أولها اسم أحمد الكبير بن الشيخ عمر الوالي الأغمر...

وفي آخرها (عبد ربه الحقّ البرّ أمير المؤمنين عمر بن سعيد بن عثمان ومن المؤكد أنه قد سقط من التوقيع اسم أحمد، فالصواب أحمد بن عمر الخ) هذا من جهة، ومن جهة أخرى أن الرسالة مؤرخة عشر سنوات قبل رسالة السلطان، وقبل الرسالتين الآخرين - كما سيأتي - فهل لم تصل إلا بعد هذه المدة الطويلة، أو وصلت من قبل وانشغل السلطان عن الجواب عنها ؟ وعلى كل حال، فالرسالة مليئة بالمعلومات التاريخية المهمة جداً.

1 - فهو يذكر أن والده لما أقامه الله لتجديد شريعة ربنا وربك - الخطاب للسلطان - وأحيا، شريعة نبينا جدك، فرفع الإسلام على دعائهما، وأحكم بساءها وشيدها، أنهى إلينا الأمر، وقلدنا خطوبها (لعل الصواب : خطبها) الأمر، قنا - لوجه الله بأعبائها، وتكلفنا كلفها، وتحملنا بالله ثقلها.

2 - ارتدت الكفرة بعد إيمانهم، ونبذوا ذمهم وعهودهم.

3 - فاستعنا بالله على قتالهم، وقتلناهم حتى غلبنا الله عليهم. تصديقا لوعده الله، وبركة نبيه، فوضعت الحرب بيننا وبينهم أوزارها، وألقت إلينا الأمر قيادتها، (كنا ولعل الصواب : الأمم).

4 - فلم يرعنا إلا مداخلتهم الصاري ! وراسلهم. وواعدوهم على المعاونة وعلى تسليمهم البلاد !.

5 - وقد كانوا (أي الكفرة) أتوا إليهم - أي إلى المسلمين - عام 1280 هـ لابتغاء السلم فعاقدوهم عقودا وثيقة، وكاتبوهم.

- وأورد بص الوثيقة التي كتبوها، وهي وثيقة تاريخية مهمة بتاريخ أواسط ذي القعدة 1282. فأجابهم بخط العلامة الحاج ابن المقداد، بأنه قد قبل الشروط والترم بها كلها

6 - ثم أظهروا الخيانة وبنذو العهد وراءهم ظهريا، ثم أعلنوا الحرب.

- فانقلب إليهم البلاد بسكانها : ذميا وكثير من صغار مومنيها !

7 - فأخذوا بلاد فوت (1) وكوت (2) وسغ (3)، وبنددغ (4) وسبغ (5) وفلندن (6) ودبرك (7) وباعة (8) غدرا وخيانة !

8) وبعدها استعاث بالسلطان، عدد الفطائع التي ارتكبوها ضد المسلمين فقال : (إن محبك عذبوا، وبلادك قد حربوا، ورعاياك قد شتتوا : فهم اليوم بين قتيل وأسير وطريد ومنهوب ومنتهك ستره).

وقد خربوا المساجد، وحرقوا المصاحف، وأدروا (كدا) كتب العلم منشورة على العلوات. واتخذوا المصلى كنائس، وجعلوا التسواقيس مكان التأدين. واتخذوا بسات الشيخ سراري ! وأولاده حدماء، وقسموا أولاد المسلمين، بين صناديد المشركين، وتوعلوا في بلادك مسيرة شهر في شهر !.

وقال : فإن الفرنسة أغدر خلق الله، وأكذبهم، وألأمهم، وأفجرهم. وقد كاتبناهم - بعدما مضى - بمكاتيب كثيرة ولم يسمعوا إلى شيء منها

9) وهو يتفنن في إغراء السلطان والاستغاثة به، فيقول : والآن، الله، الله، الله، يا خليفة الله في أرضه، وحليفة رسوله في أمته يا ابن سيد المرسلين، دراك، دراك. دراك. سريعا !

ويقول : فانظر ماذا ترى ؟! فأنا منك وإليك، لا من غيرك، ولا نُسب إلى أحد سواك. فإن كوننا من تلامذة الشيخ التيجاني - رضي الله عنه - أظهر من كل ظاهر، وكوننا من أهل بيعة ظاهر جلي، وكون الشيخ التيجاني - رضي الله عنه - في بيعة جدكم المكرم، ولشريف المعظم، أمير المؤمنين، مولانا سليمان أظهر من نار على علم.

فإذا كان الأمر كذلك، فالله، الله، الله، يا أمير المؤمنين، فانظر في هذا الأمر العظيم، والخطب الجسم، واجمع له خيلك، ووجه إليه همتك، وأجذب خيلك ورجلك، وسل له أسيف جدك، واركب لكشعهم عنا جواد عزمك، واكشف عن ساعد حزمك.

وقد استولى أعداؤك وحسدة جدك على بلادك، فأخرجهم عنها أدلة وهم كارهون، وحق يؤدوا الجزية عن يد وهم صاغرون !

ولا تقدموا على إخراج أعدائكم من بلادكم - بأية حيلة - وبكل أمر مكر أمرا.

لعلكم تزدادون سعدا يا بحبه المؤمنين، وقد أسارى المسلمين، وتطهير بلاد الموحدين، من أعداء الله الملحدين.

أبقاكم الله وصرم وقواكم، وأطال في بصره الدين أيامكم، ورفع أعلامكم، آمين، آمين، آمين.

وقبل الانتقال إلى الحديث عن رسالة رئيس تنبكت يحيى بن الكاهيا وأعيانها، ألقت النظر إلى أن كمة بلائك قد وردت في رسالة أحمد الكبير بن الحاج عمر الفوتي أربع مرات. كما وردت كمة وعايالك، ومعنى ذلك، أن الحاج عمر وإر تلقب بأمر المومنين وورثها عنه ولده أحمد، فإنهم كانوا يعتبرون أنفسهم نوابا لأمر المومنين الحقيقي وهو سلطان المغرب، الذي سماه خليفة الله في أرضه.

ولا نأس من لعت النظر إلى الأسلوب العربي المصحح السهل الواضح الذي كتبت به الرسالة، مما يعطي صورة عن مدى ازدهار الثقافة العربية وتقدمها في هذه المنطقة من السودان المغربي في هذه المرحلة.

رسالة يحيى بن الكاهيا رئيس تمبكتو وأعيانها وهي تاريخ 16 محرم الحرام عام 1311 هـ.

وقد ورد فيها : أن أعداء الله فريصص كانوا قدموا علينا في العام الخامس من قرننا هذا - (أي 1305)، وطلبوا منا البيع والشراء والاستيطان في أرضنا، فامتنعنا منهم ذلك (كذا) وأجبهم بأننا في طاعتك، وتحت بيعتك، فقلنا لهم : إن أتونا بكتابك أو أمرك بوافق ذلك قبضناه، ورضيناه، فاداً م وحدت عندم أمرك ولا كتابك، وكتبنا لهم بما ذكرنا وأجبونا بأنهم الآن علموا الأرض لمن هي، فالآن لا عهد بيننا وبينهم ولا أمان، ورجعوا، وكان ظنا بأن الكفاية لاسمهم في ذلك، حتى أتونا وغزوا أطراف أرضنا بقرب، وقدموا لمدينة جين في 23 رمضان في السنة العاشرة، بالحرب والقتال وأرادوا حديعتهم بما ذكرنا، فلم يقبلوا منهم الحرب والقتال. (كذا، والسياق يقتضي : إلا الحرب)

وتحاربوا معهم حرباً شديداً، وقد قتل من الفريقين مقتلة عظيمة وظفروا بعد بأهل جنّ المذكور، وملكوا مدينتهم، ودخلوها عنوة، ونهبوا جميع ما يملكونه من خيل وسلاح ومال، وسبوا نساءهم وذرايرهم وخرجوا من البلد، وتركوا بعضاً منهم فيها.

وعبروا البحر، قاصدين أحمد بن عمر الفوتاوي - الذي كان متلكاً على تلك السواحي كلها - حتى بلغوا دار ملكه بينغي ففر منهم هارباً يطلب نجاة نفسه وطلبوه على الإثر بعد الهرب حتى عجزوا عن طلبه. ورجعوا

ومكثوا فيما ذكرنا من البلاد كلها، وقد أطاعهم جميعها. إنا لله وإنا إليه راجعون !

وبعد ذلك كتبوا لنا كتاباً يطلبون ما مثل ما طلبوه ما أولاً، مما ذكرنا فأجبناهم بما أجبناهم به سابقاً، ولم يردوا جواباً بعد. وقد علمنا بأنهم قادمون إلينا بلا شك ولا ريبه. وأن أقصى مطلبهم ملكنا وملك مدينتنا.

ولذلك كتبنا إليك، نشكو إلى الله ورسوله ثم إليك حالنا، وبما قد دهمنا ونزل بنا لتعشنا، لأنه لا منجأ لنا ولا منجى إلا إلى الله ورسوله ثم سيدنا المنصور بالله.

ووجهناه مع رجلين منا ليشافها سيدنا المنصور بالله بشكايتنا، يصحبهم (كدا) ما أمكننا من هدية سيدنا نصره الله. على قدر الطاقة، من ذهب مصوغ حلياً، وعاءات من صمغ السودان، مع أننا نعلم أن ذلك ليس بقدرك الرفيع، لكن هذا ما سمح به الحال ! وسيدنا أولى بالمعذرة لنا، لأننا في أرض بعيدة شاعت فتنها بين أهلها قبل. وذلك مما لا يخفى أنه يضعف الحال والمال، مما يعصه غير واحد من الواردين إليها بما يحس فيه، وبما لاقيا منهم، وذلك مدة اثنين وثلاثين سنة نارها صارمة، والحرب فيها مشتكة.

والآن، نريد من الله ثم من سيدنا أن يجعل إلينا إغاثته مما ذكرنا مما نزل بنا لأن كل من ها من المسلمين قلوبهم تائقة لما يأتينا من الفرج والنصر والتأييد من قبل سيدنا المنصور.

وبما أفادتنا به هذه الرسالة أن الجيوش الفرنسية عزت الشيخ أحمد ابن الحاج عمر الموتوي بعد غزوها جي، وكان عزوهم جي في لسنة العاشرة (1310) وعليه فيكون تاريخ رسالة أحمد بن عمر إلى السلطان سنة 1301 غير صحيح ولعل تاريخها 1310.

رسالة أحمد بكار بن محمد مختار بن بالعمش وعبد الله بن العبد

وهي بتاريخ أوائل جمادى الأولى عام 1311 هـ.

وفيها يحلى السلطان - فيما يحليه به - : (من مهد لنا بعدله وسياسته جميع الأمور) (سلطاننا، وولي نعمتنا).

ويخبر السلطان (أله يرد على حضرتكم... رجلا سودانيان من تنبكت هدية من أهل مدينتهم، بعثوها على عجل، وأعدنا لحضرتكم العلية بالله مستعشرين، بعلام ونصركم وحمايتكم متعلقين، مما حل بلادهم من كيد العدو اللعين، أفرانصبص - دمره الله - فقد استولى على أطراف السودان وخافوا من أخذه لتلك البلاد. فلتداركوا - سيدنا - حالهم، ولترعوا ضعفهم، فقد سبوا مما أخذوه نساءهم ورجالهم، فلا مقذ لهم مما حل بهم إلا الله ثم أنتم. فكلمتكم والله الحمد نافذة في جميع البلاد، من حاضر وباد، وإلا فأنتم أدرى وأعم بشؤون من قلدكم الله جميع أموره، في وروده وصدوره، ففي الحديث (كلكم راع ومسئول عن رعيته).

وقال في الأخير : (من نائبيكم)

وهكذا نرى أن أهل غبكتو كانوا يعتبرون أنفسهم من رعايا السلطان، وكان فيها إلى جانب رئيسهم ابن الكاهيا، نائب للسلطان.

وفي ظهير السلطان كبراء السودان وتبكتو، فهي ليست في نظر السلطان من السودان.



الفصل الثالث

نصوص ثقافية

تتضمن بعض الصلات الثقافية بين لمرب وبعض الأقاليم الإفريقية وموضوع لعلاقات الثقافية المربية الإفريقية يستوعب (موسوعة كبيرة) تفتقر إليها كل من المكتبتين المغربية والإفريقية. والنصوص الواردة في هذا الفصل هي:

(1) التعريف بأبي العباس أحمد المي نزيل فاس، وهو بقلم الإمام محمد بن أحمد بن المساوي الدلائي ثم العاسي.

(2) التعريف بكتاب «مباحث الأنوار» في أخبار بعض الأحياء» تأليف أبي العباس أحمد بن محمد... ابن يعقوب الولاوي ثم المكاسي.

(3) التعريف بالشيخ عبد الله البرنوي وولده عمر. (عن مباحث الأنوار).

(4) العربي بن أحمد ابن الحاج القاسي نزيل غبكتو. وأثناء التعريف به وردت رسالة موجهة إليه من إنشاء الفقيه الأديب المؤرخ أبي العباس أحمد بن محمد ميارة.

(5) التعريف بكتاب «الإرشاد في الهداية إلى السدد، وحسن الاعتقاد» تأليف الشيخ المختار الكنتي (أنكير).

- 6 - مقتطعات من «الإرشاد» تتعلق بصلة آبائه بالمغرب الأقصى.
- 7 - التعريف بفهرسة شيوخ محمد بن المعطي المرغبي المسماة «حديقة الأزهار» في ذكر معتدي من الأخيار.
- 8 - قصيدة الشيخ محمد ابن دحو الأرموري في التعرية في شيخه الشيخ المختار لكثي الخليفة.

1 - التعريف بأبي العباس أحمد اليميني ثم الفاسي

وهو نقل الشيخ الإمام محمد بن أحمد بن المسناوي بن محمد بن أبي بكر الدلائي ثم لفاسي المتوفي سنة 1136 هـ 1724 م.

والوثيقة مقولة من خطه بواسطة ثقة، ضمن مجموع الحفرة العامة بالرباط رقم $\frac{471}{6}$ د من ورقة 188 وجه إلى 189 وجه.

ويذكر المسناوي عن اليميني أنه : من قرية يقال لها (معلق) . بفتحان وشده اللام - بين أربجي وسنر، وأربجي مدينة بصحراء بين صعيد مصر وأرض الحبشة - بينها وبين سنر نحو خمسة أيام. وسنر مدينة بالصحراء المذكورة أيضا، وكنتاهما على النيل.

وكان خروج سيدي أحمد المذكور من بلاده سنة خمس وسبعين وألف ودخوله لفاس سنة تسع وسبعين وألف في ثامن وعشري جمادى الآخرة، وكانت إقامته بها 33 سنة، وتوفي في الليلة الأولى من رجب عام 1113.

وبعد ما ذكر والده وجهه قال إنه من دار صلاح وبيت ولاية. وذكر شيخه الذي يتسبب إليه، وإن منده يتصل بالشيخ عبد القادر الجيلاني رضي الله عنه وذكر لليبي شيحا آخر أخذ عنه أيضا بمدينة أجبجي.

ومن شيوخ سيدي أحمد أيضا الشيخ سيدي عبد الله بن الإمام عبد الجليل بن عمر البرنوي الحميري نسباً، نزيل أكلبر من عمل برسو من بلاد السودان، توفي في ربيع الثاني من سنة ثمان وثمانين وألف عن ثلاث وستين سنة في قتال البغاة من التوارك.

دام عنده سيدي أحمد شهرين، وكان يحدث عنه بالعجائب !

وزاره مرة أخرى - بعد استقراره بفاس - فوجهه قد توفي، وولده الشيخ عمر مكانه

ومن شيوخ سيدي أحمد اليمني - أيضا - الشيخ أحمد - الصادق - بن الشيخ أبي محمد أويس بن عبد القادر التاركي نسباً، بالكاف المعقودة نزيل أگنز من بلاد التوارك، وطريقه سهرودية

قال المسدوي : وأحبرني الثقة الصدوق سيدي أبو بكر بن محمد بن الخديم بن الشيخ سيدي أبي بكر بن محمد الدلائي : أنهم - حين ذهبوا مع سيدي أحمد اليمني من فاس لزيارة الشيخ عبد الله البرنوي - مروا في طريقهم على أگنز بمنزل الشيخ الصادق المذكور - وكان قد توفي إذ ذاك - فوجدوا به أولاده فأضافوهم وذكروا لسيدي أبي بكر : أن والدهم كان يقول لهم : « إن بالمغرب داراً من إخوانكم ! وعقب المسناوي بقوله : (وهو موافق لما لدينا سماعاً من الأسلاف) » إنهم من قبيلة لتونة - يعني التوارك - انتهى.

وبالمناسبة اذكر أن في وادي درعة بالمغرب بلدة إسمها أگنز - بالكاف المعقودة - بين وازازات وراڭورة.

ومن المعلوم أن القصر الملكي بالرباط يقع في حي اسمه (التواركة) وهم الذين كانوا الحراس الخاصين لسلطان المغرب.

(2) التعريف بكتاب «مباحث الأنوار في أحبار بعض الأخيار» تأليف أبي العباس أحمد بن محمد.... ابن يعقوب الولايلي دفين مكنس، المتوفى سنة 1128 هـ / 1714 م. وهو عالم كبير، صوفي، مدرس، مؤلف في : المنطق، والأصول، والبلاغة والتصريف، والتوقيف والمناقب. وقد فرع من «مباحث الأنوار» بفاس عام 1109 هـ / 1698 م. ورثته على ثلاثة مباحث، وخاتمة.

المبحث الأول في مناقب شيخه الصوفي محمد بن عبد الله السوسي. نزيل مراكش والدلاء، ثم المدينة المورة. المتوفى بمكة حاحا (عام 1079 هـ / 1669) ومناقب بعض أصحابه وهم 16 شخصا.

المبحث الثاني، في مناقب والد المؤلف، وأبيه، وأبي أبيه وشيوخها (كذا).

الثالث قيم لقيم المؤلف - غير من تقدم - ممن يظن بهم الخير، وهم 7 أشخاص.

ودكر في (الخاتمة) المشاهير من أهل البيت، القاطنين ببلاد المغربية. وقد ذكر الولايلي أن شيخه محمد السوسي مر في طريقه للحج بالسودان. وأنه قال : إنه وجدتم أئمة الناس عن الخير ! ولكنه لم يرل واقفا عليهم حتى فتحهم ! (خ ع ق 342 ص 134).

هذا ولم يقف صاحب «مهرس الفهارس» على «مباحث الأنوار» مع ورود ذكره فيه، وتردد اسم مؤلفه فيه مراراً عديدة !

كما لم يرد له ذكر في (دليل مؤرخ المغرب الأقصى) ' وقال عنه ليثي بروفنصال في (مؤرخو الشرفاء) : ويظهر أنه يعتبر مفقودا ! (ص 291) (الترجمة العربية).

وقد عثرت منه على مخطوطتين :

(1) في حرامة الجامع الكبير بتارة، وتقع في 403 ص. وتقدمها لقسم مخطوطات الأوقاف بالخزانة العامة بالرباط وتحمل رقم ق 342.

(2) عثرت عليها في الخزانة الحسنية، وتحمل رقم 5617، وهي مقولة عن مبيضة المؤلف بتاريخ 1128.

(3) وتقلت في (نصوص مختارة) عن «مباحث الأنوار» ترجمة الشيخ عبد الله البروي، وولده الشيخ عمر.

وقد تلقاها الولالي عن سيدي أحمد بن محمد اليمني الأصل بريل فاس وهي ترجمة تصيب معلومات مفيدة لما تلقاه الإمام السنوسي عن سيدي أحمد اليمني في الموضوع. وفيها أن التوارك هجموا عليه في بيته فقتلوه وقتلوا معه كثيرا من أتباعه.

هذا - وقد نقل اليفرنلي في «صفوة من انتشى» (ص 177) عن شرح الأديب الصوفي الشاعر أبي العباس أحمد بن عبد الحفي الحلي نزيل فاس المتوفى بها سنة 1120 هـ / 1708 م على مساجت الشيخ عبد الله البروي

ولعمد الله الذي سماه في «سلوة الأنفاس» ج 2، ص 165 (ريحن القلوب قيا لسيدي عبد الله البروي من أسرار العيوب) وقال إنه في مجلد.

وقد قلت عنه قيا كتبه لليونيسكو : إنه يعتبر موقودا، ولكن المخطوط ورد من فاس بعد ذلك في (حائرة الحس الثاني للمخطوطات)

هنا، وذكر الشيخ أحمد بن مبارك المطفي في «الابريز» : أن الشيخ عبد العزيز الدباغ صلى الصبح في جامع باب عجيسة - بفاس - في أحد الأيام وهناك التقى بالشيخ عبد الله البروي ! وحرى بينها حديث.

المجاعة بفاس

وتتحدث الرسالة عن (أحوال هذه المدينة الإدريسية وغيرها من الأعمال البعيدة والقريبة : (فقد هدم الجوع أركانها، ومزق أوطانها، وأحلى رسمها، ولم يبق في الحقيقة إلا اسمها، وخرب منها الدور والحومات، ومات من أهلها الثلثان والثلث الباقي أشرف على الوفاة، مع ما اضف إلى ذلك من الفتن والفوضى، والسيرة في الأمر المريع الذي لا يرضى، وتراكم أهوال الوقت، التي تجل عن الوصف والسمت...).

وذكر الكاتب عن نفسه : (أنه كان قبل هذه الساعة بقريب : متوفر المال والجاه، أخذاً من كل علم نصيب، ثم لما اشتدت الأهوال والحسرات، ونهبت الأموال وعلت الأسعار والأقوات، أصابه من ذلك ما ترك الكف صفراً، وضاق عليه الأرض من أجله برأً وبحراً، فانتهى الأمر به إلى أن صرف عن تعلم العلم الشريف، وصيره الدهر نكرة في سياق النفي تحتاج للبيان والتعريف. فلما جهل بين قومه وأهله، وأنزله الفقر عن محله، رفع الشكوى لكاشف البلوى، وعالم السر والنجوى . فساد منه في الحال، ها بجل شيخنا ابن الحاج العظيم الوال، أبوه كان بالمغرب بركة الوجود، وابنه بالسودان تضرب به الأمثال في الكرم والجود، وتغشاه لوفود من كل مكان، وتخر لمهابة الجباه والأذقان، فاقصده يواسيك، ويعرف حالك وحال أهلك فصرف الوجة للارتحال، وقال : الخير كله في الانتقال، فلما عزم على المسير أتعبه هم العيال وعدم التيسير !

ثم أطل القول في السؤال نظماً ونثراً.

«نزهة الأذكياء، في التعريف بمن كان بعد الألف من العلماء والأولياء»
وقال في آخر رسالته :

(وأهي لسيدنا آفي آلمت تأليفاً سميت «نزهة الأذكياء، في التعريف بمن كان بعد الألف من العلماء والأولياء»، مرتباً على حروف المعجم، جامعاً أعيان من أهل

القرن الحادي عشر إلى وقتنا هذا، ذكرت فيه ما ينيف على ستائة رجل، وقد تم ترتيبه، وبقي تهذيبه. ومن جملة من تبركنا بذكره - وإن كانت شهرته تغني عن التعريف به - سيدنا والدكم، قدس الله روحه، وأسكنه من الجوار مسجده، وفيه أيضا ترجمة ولده سيدي محمد، وترجمة حفيده سيدي أحمد. وإن فسح الله في العمر يصلكم إن شاء الله).

قال الكاتب : ووجدت بعد هذه الرسالة ما نصه :

يقول كاتبه (محمد بن أحمد ابن زاكور : إن هذه الرسالة لما وصلت الفقيه سيدي الحاج العربي ابن الحاج المذكور، لمحروسة تنسكت، بعث للفقيه سيدي أحمد ميارة «قرمي» من الذهب، وقدره ثلاثة وثلاثون مثقال وألف مثقال).

مصدر هذه الترجمة

هذه الترجمة الحميلة بالمعلومات المفيدة والعربية، عثرت عليها في المجموع رقم ك 1264 بالخرانة العامة بالرباط وتقع في أربعة أوراق من 90 . 96 وهي من كتاب مجهول الاسم والمؤلف، وكتب عبد الحفي الكتاني في أول المجلد أن هذه الأوراق بخط الشيخ الطالب ابن الحاج.

هنا وفي «سلوة الانس» ترجمة الشيخ أحمد ابن الحاج والد السيد العربي وترجمة أخيه محمد بن أحمد (ج 1 ص 153 - 155 وص 155 - 156). كما وردت فيها ترجمة الشيخ محمد ميارة - والد أحمد كاتب الرسالة (ج 1 ص 167 - 169).

6 - التعريف بكتاب «الإرشاد» في الهداية إلى السداد، وحسن الاعتقاد» تأليف المؤلف المكثر، الشيخ المختار (الكبير) بن أحمد أبي بكر الكنتي التسكتي الولائي المولود بكثيب أقال سنة 1142 هـ / 1729 م / 30 م، دفن أرواد، 1226 هـ / 1811 م.

تكلم فيه على كثير من مسائل العقائد، والتفسير والحديث والسيرة النبوية، والتصوف، والكرامات، والمناقب والوعظ والاذكار وما أشبه ذلك.

توجد منه في الحزنة العامة بالرباط نسختان :

(1) ك 2472، وهي ناقصة كثيرا ولا يوجد بها إلا 213 ص، وفيها تسمية الكتاب ومؤلفه.

(2) ك 938 وهو الثالث ضمن مجموع، من ص 182 - 667. وهي أيضا ناقصة من آخرها، ولكن يظهر أن الناقص ليس شيئا كثيرا، وليس في هذه النسخة تسمية الكتاب ولا المؤلف، وإنما اهتمت إلى المؤلف أولا بأسلوبه الذي لا يحصى على من اطلع على مؤلفاته، ثم بالمقابلة مع النسخة الأخرى المشار إليها أولا.

والمقتطفات التي نقلناها منه تقع فيما بين ص 442 - 456 من النسخة الثانية، أما الأولى فإنها تنتهي قبل الوصول لهذا الموضع.

(7) التعريف بالمقتطفات التي أوردنا من (الإرشاد) وهي تتضمن مآثوراتهم الشعبية الشعبية عن مناقب بعض جدودهم وفيها تنقلهم بين أقطار المغرب والصحراء. ومع أنها مكتوبة بروح مقسية لا تتقبلها إلا عقول شديدة السذاجة، فهي لا تستند إلى مصادر، ولا تخضع لنقد ولا تمحيص، الأمر الذي يجعلها أبعد ما تكون عن الروح العلمية والرواية المعقولة، فإنها لا تحلو من بعض اللوحات التي يمكن الاستيئاس بها في بعض الأحيان

فشيخهم وجدهم عمر الملقب بالشيخ، بن أحمد البكاي بن محمد الكنتي ذهب إلى العرب الحواري من المغرب الأقصى فلم يجد من يميده ! ثم جال في بلاد التكرور حتى لقي محمد بن عبد الكريم المعيلي وقد أقبل من بلاد هوص، يريد التكرور بالمغرب

الأقصى... فلأزمه ثلاثين سنة، وحجاً معاً. ولما حضرت المعيلي الوفاة قال للناس : من يريد مني بركة أو علماً فليطلبها من سيدي عمر الشيخ.

واستن عمر الشيخ بسنته في الدعوة إلى الله، وإرشاد الصال وتعليم الجاهل والأمر بالمعروف والنهي عن المنكر، وإقامة الموسم ! والحيلة على الضعفاء والمساكين، ورجع الطغاة، والأخذ على أيديهم، وكان يأمر بنيه بذلك ويحصرهم عليه، ويستعملهم في ذلك. ثم تجرد للعبادة حتى مات وهو على رأس جبل من جبال السوس - بالقرب من أق - رماه أحد قطاع الطرق بندقية. وبني عليه أهل (أق) قبة، ونظموا صدقات لرائيه.

ومن تلامذة عمر الشيخ بن أحمد البكاي بن محمد الكنتي أبو بكر التوجي، وكان ملازماً له حتى توفي فانتقل إلى سجنسة على وجه التعمد والخلوة وخلف عمر الشيخ بعد وفاته ابنه المختار (الشيخ).

ودهب إلى مراكش بقافلة جرارة من المساكين - وكان يرافقه أحواء : الوافي والفيرم - فوجد نصرانيا قد أخذه بعض الملوك (?) السعدية وزيراً وأدبه في الفساد ! فقتله السيد الوافي فبعث إليهم السلطان وهو غضبان فوعظه سيدي المختار الشيخ.. ويروى أنه حسن سيرته من يومئذ. وكان من عادة المختار الشيخ إذا كان في مجلس التدريس أن لا يكلم أحداً ولا يرد السلام على أحد حتى ينفصل المجلس. وقد أدت عاداته هذه إلى حرب بين قبيلة كنانة وبين قبيلة يقال لها أباء عبد الرحمن... ثم انتقلوا بعد ذلك إلى البريش.

ومات سيدي المختار بتوات وقبره مشهور هناك يرار إلى أيام المؤلف. وحلمه ابنه أحمد، وولي خزنة أبيه، وكان يدرس كما كان أبوه يدرس قله. وكان أحمد الملقب بالفيرم بن عمر الشيخ مدرسا أيضاً وولده محمد الرقاد - وولده أحمد بن محمد الرقاد ..

وقد نظم الولي الصالح... محمد بن محمد العلوي بعض مآثرهم. ثم عاد المؤلف إلى الحديث الطويل العريض عن أحمد البكاي (ص 109 - 113). وإنه انتقل إلى ولادة وكان بها سبعون عاماً متفنناً وكانت لما قدمها مدينة فاسدة فأمرهم بالحجاب فاستقاموا على السنة. وإنه انتقل من بلاد ولادة إلى السودان إلى غنة.

(8) التعريف بمهرسة شيوخ محمد بن المعطي السرخي. المسماة حديقة الأزهار، في ذكر معتدي من الأحيار.

وهو محمد بن المعطي بن أحمد الإدريسي العمراني السرخي القليلة، الماسي رحلة، المراكشي الدار، الشهير فيها باب المعطي. المقيمه العلامة الأديب المدرس المؤلف المشارك، الواعية، المتوفى سنة 1296 هـ / 1879 م فرغ من تبييضها 1288 هـ.

توجد مخطوطة بقسم المخطوطات بالخرانة العامة بالرباط تحت رقم ك 1287. تقع في 501 ص وقع الفراغ من نسخها عام 1322 هـ.

(9) ترجمة محمد بن دحو الأرموري دفين المدينة المنورة وقصيدته في رثاء شيخه المختار (الخليفة) أنكفي.

ترجم محمد بن المعطي السرخي في «حديقة الأزهار» لشيخه محمد بن دحو - بفتح الدال وضم الحاء المشددة - المقيم بثمر أزمور، والمتوفى بالمدينة المنورة سنة 1284 هـ / 1887 م / 8 م فعد ما حلاه بالشيخ الإمام، الفخر البحر الهام، شيخ الطريقة الجامع بين الشريعة والحقيقة... كان آية في الحديث والفقه، وطريق القوم أديباً شاعراً، أريباً مدهراً، جواداً سمحاً، وانتشر صيته في الأقطار والبلاد، يلقي الناس الأوراد المختارية والناصرية.

ذكر أنه لقي الشيخ الإمام سيدي المختار الكنتي الخليفة وأخذ عنه، ولقي أخاه الشيخ أبا العباس أحمد البكاي.

وأورد له قصيدة رحرية يعزي فيها أحمد الكاي في وفاة أخيه المختار (الخليفة) وما جاء فيها .

قطب الوجود ! نخبة الأخيار عوث الموالم ! أبي الأنوار
أستاذنا إمامنا المظار ! سيدنا عمدتنا المختار....

وقال عن أحمد الكاي :

ببحوحة العم ودوححة الشرف يا قوته العرفان جوهر الصدف
كهف الأمان عصمة الأرامل قطب الأنام ! عمدة الأفاضل



وبعد - فهكذا أكون قد أعطيت صورة مستوفاة عن (المجموعة المختارة) التي كنت قد جمعتها لليونيسكو حسب ما طلبته مني، - في نطاق بحثها عن المصادر المغربية المخطوطة لتاريخ إفريقيا والصلات بين بعض أقاليمها. فقد قت بالبحث، ثم بالاكشاف، ثم الاختيار، ثم بترتيب ما وقع الاختيار عليه، حسب الموضوعات في الفصول الثلاثة المذكورة.

وقد تجلّى في بعض النصوص (المكتشفة) هذا الالتحام العضوي بين بعض المناطق الإفريقية (السودانية) وبين المملكة المغربية على تعاقب العصور. فقد أسست قبائل لتوبة المغربية (دولة المرابطين السلفية العقيدة المالكية المذهب، التي أسست

مراكش). وقصت على (المجوسية) البرغواطية الجاهلية، كما قصت على غيرها من الضلالات. وأنقذت الأندلس من صياح مؤكد. مما راد في عمر الإسلام بها عدة قرون، ووحدت في دولة واحدة بين إفريقيا الغربية، وإفريقيا الشمالية والأندلس، في نظام إسلامي مثالي.

واتشغل الموحدون عن (السودان المغربي) فلما استقر الأمر للدولة المرينية على عهد السلطان أبي الحسن - رحمه الله - سارع ثلاثة من سلاطين العتوبيين بالسودان، وهم سلاطين أهير، وتادمكة، ودموسة لمبايعته من غير ضغط منه ولا إكراه. وهذه من أهم المكتشفات التاريخية التي كشفت عنها (مجموعة النصوص المختارة).

وعندما قامت دولة السعديين كتب السلطان إدريس سلطان برنوا إلى أحمد المنصور يبايعه، مما هو مبين عند الفشتالي واليفري والناصرى - وذلك قبل غزو المنصور السودان - (والرسالة العجالة) للمختار الكنتي الخليفة للسلطان المولى عبد الرحمن ورسالة أحمد البكاي لعموم المعاربة. ورسائل أهل تنبكتو للسلطان الحسن الأول يستعيثون به، كلها غنية عن كل تعليق

وعلى المستوى الشعبي

يروى ابن فضل الله لعمري عن الشيخ سعيد السكالي الذي كانت له أسفار في بلاد السودان (المغربي)، وعن الرواوي. وللوزير ابن إدريس العمروي قصيدة في مدح المختار الكنتي (الخليفة) كما لابن دحو قصيدة يرثي فيها المختار (الخليفة) ويمدح أحمد البكاي كما يمدح أحمد البكاي السلطان محمد الرابع.

ويأتي أحمد اليحي من صعيد مصر إلى فاس، وفي الطريق يلتقي بالشيخ عبد الله البرنوي الحميري نسب، بناء على نظرية ساسة المغرب في حميرية (البربر) ومنهم العتوبيون - وعندما حدث أهل فاس عما شاهدوه من أحوال شيخه البرنوي كونوا وفداً وقصدوا ريارته في برنو!، وكان من أعضاء الوفد أحد الدلائيين الذي قال له أباء الشيخ أحمد الصدق التاركي - أحد شيوخ اليحي أيضاً - أن والدهم كان يقول لهم

إن بالمغرب داراً من إخوانكم ! وعقب على ذلك الإمام السنوسي السابة بقوله : وهو موافق لما لدينا سمع من الأسلاف، إهم - أي التوارك - من قبيلة لتونة - التي يتنسب إليها الدلائيون أيضاً - ويذهب الشيخ محمد السنوسي للحج عن طريق السودان وينتقل أبو المحامد العربي بن أحمد ابن الحاج الفاسي إلى تمكبتو صحة أولاده الثلاثة، للاشتغال بالتجارة، ومن كان معه بها من أهل فاس الطيب بن عبد الوهاب جسوس، والحاج أحمد بابي.

وتنزل ضائقة بالأديب أحمد بن محمد ميارة الفاسي - أحد طلبه والد العربي بن الحاج فيقرر الاستعانة بولد شيخه ويفكر في السفر صده إلى تمكبتو ! فيحول البحر بينه وبين السفر.

وتصور المقتطفات من (الإرشاد) تنقلات حدود (الكتيبين) بين المغرب الأقصى، والمغرب الجواني، وبلاد التكرور - التي يعتريها من المغرب الأقصى - وأق - من بلاد السوس - وسلسلة، ومراكش وتوات، وبلاد البرابش، ولواتة، وعانة من بلاد السودان. وحتمت بقائمة لبعض المخطوطات المغربية التي لها صلة بتاريخ إفريقيا، والتي سبق نشرها وهي تسع

هذا - ويلاحظ أن بعض المناطق الإفريقية لم يرد لها ذكر في (هذه المجموعة) ومرجع ذلك إلى أن المخطوطات التي رجعت إليها لم أجد فيها شيئاً عن هذه المناطق. أو أن أحارها نضمتها كتب مطبوعة وهذه (المجموعة) خاصة بالمخطوطات دون المطبوعات ومن المناطق الإفريقية التي لها صلات قوية وعميقة بالمغرب (السودان المصري أو السيلي).

ولعله لا بأس بالإشارة في الأخير - إتماماً للقائمة - إلى كتاب «فتح الشكور» لمعرفة أعيان علماء التكرور»، تأليف محمد بن أبي بكر الصديق البرتلي الولاقي (215 ترجمة) (1056 - 1215 هـ) الذي أحضرت مخطوطته من نواحي الشط وتعاونت مع صديقي

الدكتور العميد محمد حجي على تحقيقه ونهت في المقدمة التي وصعتها له على ما ورد فيه عن العلاقات الثقافية بين المغرب وبلاد التكرور. وقد نشرته دار الغرب الإسلامي ببيروت بتاريخ 1981 ضمن منشورات الجمعية المغربية للتأليف والترجمة والنشر. ص 299.

وأختم بالإشارة إلى أن في الخزائن المغربية - عامة وخاصة - حوالي 114 مخطوط لسبعة عشر مؤلفا من علماء (السودان المغربي) منها .
26 لأحمد بابا
31 للمختار الكنتي الكبير
11 لولده محمد
و14 لحفيده أحمد السكاي.
وقد وصعت لها فهرسا يقع في 67 صفحة مرقونة.

وأصفت إليها وصف 7 مخطوطات مخطوط ناسحين سودانيين، وتحدثت عنها في (لجنة الشرق الأدنى والعالم الإسلامي) بمؤتمر الدراسات الشرقية الدولي السابع والعشرين، الذي يعقد بجامعة ان آربر ميشيغن بالولايات المتحدة، يوم 17 عشت 1967. ص 6. وقد نشرت في إسبيريس 1978 ص 57 - 63. ووردت الإشارة إليها عند جوريف. م كوك. مجموعة المصادر العربية المتعلقة بإفريقيا الغربية من القرن 8 إلى 16. (بلاد السودان) ص 29*

* RECEUIL DES SOURCES ARABES CONCERNANT L'AFRIQUE OCCIDENTALE DU VIII^{ème} au XVI^{ème} SIECLE (BILAD AL-SOUDAN)
Traduction et notes par Josef M. CUDO. Editions du Centre National de la Recherche Scientifique 15, quai Anatole France, 75700 Paris, 1985.

منهج البحث عن الحقيقة عند الغزالي من خلال كتابه المنقذ من الضلال

محمد فاروق السيهان

حظي الغزالي بهتمام الباحثين والدارسين الذين عكفوا على دراسة آرائه ونظرياته، وصياغة معالم فكره وتصوره، لأن تجربته الذاتية اخصبت فكره، وعمقت رؤيته، وأغنت آراءه عما لم يُعهد من قبله، واستطاع الغزالي الذي حاص مرحلة الشك والتيه والخيرة أن يوصل إلى مرحلة الاطمئنان واليقين، وأن يقف على الضفة الآمنة بعد رحلة قاسية في محيط من الظلمات والتقلبات كادت أن تقعده مشلول الرؤية والنظر، حائراً متردداً، يبحث عن شاطئ السلامة فلا يهتدي إليه، وكان كتابه «المنقذ من الضلال» من أهم كتبه التي عرّض فيها رحلته تلك، متقللاً قائلاً:

وقد عبر الغزالي عن مرحلة شبابه، بقوله: ⁽¹⁾

«ولم أزل في عنفوان شبابي منذ راهقت البلوغ قبل بلوغ العشرين إلى الآن، وقد أناف السن على التحسين، اقتنحمت لجة هذا البحر العميق، وأخوض غمرته خوض الجسور، لا خوض الجبان الحذور، واتوغل في كل

(1) انظر «المنقذ من الضلال» ص 5، نشر مكتبة الثقافية في بيروت.

مظلمة، واتهم على كل مشكلة، واتقحم كل ورطة واتفحص عن عقيدة كل فرقة، واستكشف أسرار مذهب كل طائفة، لا ميز بين محق ومبطل، ومتسنن ومبتدع، لا أغادر باطنيا إلا وأحب أن أطلع على بطانته، ولا ظهريا إلا وأريد أن أعلم حاصل ظهارته، ولا فلسفيا إلا وأقصد الوقوف على كنه فلسفته، ولا متكلميا إلا واجتهد في الاطلاع على غاية كلامه ومجذلاته ولا صوفيا إلا واحرص على العثور على سر صفوته، ولا متعبدا إلا واترصده ما يرجع إليه حاصل عبادته، ولا زنديقا معطلا إلا واتجسس وراءه لتنبه لأسباب جرأته في تعطيله وزندقته».

وهذا النص يلقي أضواء كاشفة على معالم شخصية العزالي في مرحلة مبكرة من حياته العلمية فقد كان يبحث عن شيء ما لا يعرفه، ولا يعرف الطريق إليه، ولعل ما كان يبحث عنه هو اليقين الذي يوحي بالأمن والاستقرار النفسي، ولم يكن العزالي يشعر بذلك يقين، ولهذا كان يبحث عن شيء مجهول، وبما كان يساعده على ذلك الشعور ما طبع نفسه من جرأة ورغبة في اقتحام الجاهل المظلمة، وكان يريد أن يكون له معياره الذاتي في معرفة الحق والباطل، وهذا المعيار الذاتي لا يمكن استكشافه إلا عن طريق التجربة الذاتية، التي تشعر الإنسان باليقين أو ما يشبه اليقين...

ويبدو أن العزالي كان يرفض في تلك المرحلة من حياته كل المسلمات التي كانت قائمة في عصره، وانطلق من مرحلة الصغر يبحث عن العاية متمسك المسالك المتعددة، معتبرا في ذلك على نفسه.

البحث عن الحقيقة

كان الهدى الذي يبحث عنه «العزالي» هو «الحقيقة»، والحقيقة مطلب صعب المنال أمام سيل متركم من المذاهب والآراء، الكلامية والفلسفية، والفقهية، وكل مذهب يدعي لنفسه ما يدعيه الآخر من أدلة ونصوص وعمل.

ويعترف الغزالي أن اختلاف الأئمة في الأديان والمذلل واختلاف الأئمة في المذاهب بحر عميق غرق فيه الكثيرون، وما نجا منه إلا الأقلون، وهذا فقد كان يريد الوصول إلى العلم اليقيني، «الذي ينكشف فيه المعلوم انكشافاً لا ريب فيه».

وهذا مطلب صعب، ومطمح عسير، ليس من اليسير على الإنسان الوصول إليه، والغزالي كان شديد الإلحاح على أن يصل إلى ذلك المطلب والهدف، ولهذا احتار منهاجاً متميزاً انطلق فيه من نقطة البداية، وهو منهاج «لفطرة الأصلية».

ويكرر ملاحظة تلك الفطرة الأصلية من «لطفولة المكورة» حيث يولد المولود على الفطرة، ثم تتبدئ مرحلة «العقائد العارضة» عن طريق تقليد الوالدين والأساتذة، لذين يسهمون في تلقين الطفل مبادئ العقيدة العارضة، وليست الفطرية، فينشأ الصنف معتقداً الإسلام أو المسيحية أو اليهودية...

وكان الغزالي يريد ذلك العلم اليقيني، «وأن كل ما لا أعلمه على هذا الوجه ولا أتيقنه هذا النوع من اليقين فهو علم لا ثقة به ولا أمان معه، وكل علم لا أمان معه فليس بعلم يقيني».⁽²⁾

ومن هذا المطلق كان الغزالي يرفض منهج التقليد في الاعتقاد، لأنه لا يحقق له ذلك اليقين، ولأن لفطرة الأصلية لم تعد أصيلة، وإنما سيطرت عليها العقائد لعارضة التي يغذيها المربون، ويوجهون من خلال عقائدهم ذلك الشيء، تاركين خلفهم فطرة أصلية مسودة، أحذين بعقائد عن طريق التقليد.

(2) انظر «المعتمد من الصلال» ص 7

اليقين من خلال المحسوسات :

بعد أن خاب الأمل فيما يقود إليه التقليد من حقائق وعقائد قد تتناقض كلياً أو جزئياً مع الفطرة الأصلية، انطلق الغزالي وراء الحسيات، معتقداً في البداية أنها تحقق له أماناً محققاً لا عذر فيه ولا غائلة له، إلا أنه سرعان ما اكتشف أن ذلك لأمان لا يحقق اليقين، واندفعت من جديد ثورة الشك في نفسه، تلاحقه وتقض عليه مضاجعه، وتناديه همس .

«من أين الثقة بالمحسوسات وأقواها حاسة البصر، وهي تنظر إلى الظل فتراه واقفاً غير متحرك، وتحكم بنفي الحركة، ثم بالتجربة والمشاهدة بعد ساعة تعرف أنه متحرك وأنه لم يتحرك دفعة بفتة، بل على التدريج ذرة ذرة، حتى لم تكن له حالة وقوف، وتنظر إلى الكوكب فتراه صغيراً في مقدار الدينار، ثم الأدلة الهندسية تدل على أنه أكبر من الأرض في المقدار وهذا وأمثاله من المحسوسات يحكم فيها حاكم الحس بأحكامه، ويكذبه حاكم العقل ويخونه تكديبا لا سبيل إلى مدافعته فقدت : قد بطلت الثقة بالمحسوسات أيضاً»⁽³⁾

وتوقف الغزالي عند منعطف جديد، بعد أن عذر به ما اعتقده منقذاً له من الخيرة والتيه وتساقطت أمدمه أعمدة الحسيات، بعد أن أكدت التجربة أن ما تراه العين لا يعي كل الحقيقة بكل أبعادها وأحجامها، لأن العقل قد تصدى لتلك الحسيات فاسقط حالة القداسة التي كانت تطوق نفسها به، وجردها من كل أثواب اليقين، فبدت عارية كئيبة لا تقوى على مزاحمة سلطان العقل...

(3) انظر «المقصد من الصلاة» ص 9

اليقين من خلال العقلية

وتصلح لعزالي من جديد إلى العقلية، وهي لا تحيط فبالعشرة أكثر من الثلاثة والإثبات ولنفي لا يجتمعان في الشيء الواحد، وحاول العزالي أن يطمئن أو أن يوحي لنفسه بقدر من الاطمئنان، ومن جديد انطبقت بذور الشك تزرع الأرض بالحيرة، وتشير مشاعر الارتياح في كل شيء، لكي تتساقط أوراق الثقة بكل المسلمات، كما تتساقط أوراق الخريف، محلفة وراءها أغصان جرداء، عارية عن كل ستر، إلا أن حقيقة سرعان ما تبتق عن «لحظة العدم»، وهي لحظة قد تكون محبة وولودة

وقد عبر العزالي عن ذلك الشك الذي طوق نفسه في لحظة سيطرة حاكم العقل عليه، واطمئنائه إلى حكمه، وارتفع صوت الشك معالما صوت اليقين، محذرا من عذر لا يقل أثر عن عذر المحسوسات.

وصور العزالي المحسوسات وهي تخاطبه محدرة :

«بم تأمن أن تكون ثقتك بالعقليات كثقتك بالمحسوسات، وقد كنت واثقا بي، فجاء حاكم العقل فكذبني، ولولا حاكم العقل لكنت تستمر على تصديقي، فلعل وراء إدراك العقل حاكما آخر، إذا تجلى كذب العقل في حكمه، كما تجلى حاكم العقل فكذب الحس في حكمه»⁽⁴⁾.

ويبدو أن هذا الصوت الهامس المهدر أحد موقعه من نفس العزالي، واستوى قائما على رجليه، يؤكد الشك، وينثر حبات من الارتياح، ويصاعف الحيرة في العسر ويستشهد على ذلك بما يراه النائم في النوم من أمور، وما يتخيله من أحوال، يعتقد

(4) انظر «المقصد من الصلال» ص 9

لهما انشأت ولا استقرار ولا يشك فيها في لحظة النوم، ولـ يستيقظ تتكشف له الحقيقة، وأن كل ما رآه واعتقده ليس له أصل»⁽⁵⁾

يقين بعد رحلة ضياع

ووقف الغرالي في مفترق الطرق، بعد أن سدت في وجهه المسالك، وحاول عبثاً أن يتابع رحلته في البحث عن اليقين إلا أنه وجد نفسه طريح داء عضال من الخيرة والشك، دام قريباً من شهرين، كان الغرالي كما يقول عن نفسه «على مذهب السفسطة بحكم الحال لا بحكم النطق والمقال»، لأنه كان يبحث عن الدليل فلم يجده، وكان يريد أن يكون دليله من العلوم الأولية التي اشتهر بها، إلا أنه عجز عن نصب الدليل .

وفجأة تفجرت يسابيع الأمل في النفس، وتشققت الأرض عن مدور ولودة النجبت، ومدت الأجنة رؤوسها متطلعة للحياة، متوثنة، وكأر الخريف ما كان، وكأر الشك ليل يطرده النهار «ولم يكن ذلك بنظم دليل وترتيب كلام، بل بنور قذفه الله تعالى في الصدر، وذلك النور هو مفتاح أكثر المعارف».

وذلك النور الذي قذفه الله في صدر الغرالي أراحه وأدخل إلى نفسه الأمل والاطمئنان وقد وصف الغرالي ذلك النور بقوله: ⁽⁶⁾

«ذلك النور هو مفتاح أكثر المعارف، فمن ظن أن الكشف موقوف على الأدلة المحررة فقد ضيق رحمة الله تعالى الواسعة».

(5) انظر «المقد من الصلال» ص 9

(6) انظر «المقد من الصلال» ص 11

«وذلك النور ينبجس من الجود الإلهي في بعض الأحيان، ويجب التردد له».

ومن هنا الآن وبعد متابعة تلك الرحلة المضنية في فكر الفارابي من الشك إلى اليقين أن نتساءل بموضوعية عن مفهوم الشك عند الفارابي إلى مفهوم اليقين، ويمكننا تقسيم مراحل ذلك التطور إلى ما يلي :

أولاً : مرحلة البحث عن الحقيقة

وهذه مرحلة البداية، فالشك لا يكون إلا في حالة البحث عن الحقيقة، ولكن.. ما معنى الحقيقة ؟، وما المراد بها ؟ هل يراد بالحقيقة الصواب أم الماهية، أم يراد بها مصداقية الفكر لموضوعه.

وتدبر هذه المرحلة من خلال ما عبر عنه الفارابي من وصف دقيق لحالة البحث عن الحقيقة مد عمواً شاملاً، «وقد كان التعطش إلى درك حقائق الأمور دأبي وديدي من أول أمري وريعان عمري، غريزة وفطرة من الله وضعت في جبلي، لا باختياري وحيثي»⁽⁷⁾.

وكان يبحث عن الحقيقة، متوعلاً في المجهول مقتحماً كل ورطة، متفحصاً عقيدة كل فرقة، مستكشفاً أسرار مذهب كل طائفة، وكان يطلب حقيقة العلم، والعلم الحقيقي في نظره «هو الذي ينكشف فيه المعلوم انكشافاً لا يبقى معه ريب، ولا يقارنه إمكان الغلط والوهم، ولا يتسع القلب لتقدير ذلك، بل الأمان

(7) انظر «المبدء من الصلاة» ص 5

من الخطأ ينبغي أن يكون مقارنا لليقين مقارنة لو تحدى بإظهار بطلانه مثلاً من يقلب الحجر ذهباً والعصا ثعباناً لم يورث ذلك شكاً وإنكاراً.⁸⁾

ثانياً : مرحلة الشك

وقد ابتدأت مرحلة الشك عند العزالي بعد البحث عن الحقيقة، وهو شك ناتج عن تداخل الآراء والنظريات والأفكار، وليس مجرد شك ترفيحي يمارسه بعض أصحاب الرعرت العقيدة الذين يحلوهم أحياناً بدافع المصول أن يستكشفوا الحقائق بأنفسهم، معتمدين في ذلك على قدرتهم العقلية.

وكان «ديكارت» من هؤلاء الذين كانت هم برعة الاكتشاف، دون الاصغاء لآراء الغير وحججه، وهذا الشك لا يعبر عن حالة شك مبهجي، وإنما هو حالة البحث عن مبهج، لأن لشك مجرد أسلوب فهم يمارسه صاحبه بعفوية، متدنأ من الجزئيات لصعيرة، إى أن يستطيع صاحب هذا الشك أن يكتشف منهجه في الشك، منتقلاً بذلك من ذلك الشك إلى انيقين اندي يتطبع إليه ..

ولا يمكن رفض منهج الشك في النفس الإنسانية، لأنه مبهج البحث عن الحقيقة، ولا تكن الخطورة في الشك، وإنما تكن في طبيعة ذلك الشك وأثره في الموحودات، والإنسان لا يمكنه أن يتجاوز مبهج الشك في تمكيره، إذا أراد أن يتأكد من الحقيقة، إلا أن الشك المحمود هو الذي يقود إلى اليقين، وهو شك نأحت عن الحقيقة، ملتس اليقين، وليس الأمر كذلك بالنسبة للشك الكلي الذي يرفض البحث ولا يلتس الطريق إلى اليقين .

(8) نظر «المقد من الصلال» ص 6.

وانغزالي بالرغم من حالة الشك التي انتابته، فقد كان يبحث عن الحقيقة وقال في ذلك :

«ثم فتشت عن علمي فوجدت نفسي عاطلا من علم موصوف بهذه الصفة إلا في الحسيات والضروريات، فقلت : الآن بعد حصول اليأس لا مطمع في اقتباس المشكلات إلا من الجدييات، وهي الحسيات والضروريات، فلا بد من إحكامها أولا لأتيقن اثقتي بالمحسوسات وأماني من الغلط في الضروريات، من جنس أماني الذي كان من قبل في التقليديات... فانتهي بي طول التشكيك إلى أن لم تسمح نفسي بتسليم الأمان في المحسوسات أيضا، وأخذ يتسع هذا الشك فيها».⁽⁹⁾

ثالثا : مرحلة اليقين

كان الغزالي بحاجة إلى انيقين، لأنه كما يقول قد سقط في السفسطة، ووصف حالته بالداء العضال الذي شفى منه بعد شهرين، وذلك لأن الشك قد تطور لديه إلى درجة تجاوزت الحدود المقبولة، فأصبح يشك في مدركاته العقلية ومدركات الحس، وكل شيء أصبح في نظره داخلا ضمن منطقة الشك، ولم يعد عنده شيء مسلم به، وهذه حالة خطيرة، لأنها تقود إلى انهيار السيان كله، ولا يمكن أن يكون الإنسان في حالة رفض كامل لكل ما يدركه عقله أو يصل إليه عن طريق الحس..

واليقين الذي وصل إليه الغزالي هو يقين روحي، لأن جذران المدركات العقلية قد تهدمت ولم تعد قادرة على إعطاء الأمل في اليقين، وكان لابد من يقين روحي يرمم به ذلك الكين، ويعيد إلى النفس ثوبها...

(9) انظر «المنقذ من الضلال» ص 7

ولم يكن ذلك اليقين كما يقول الغزالي . «بنظم دليل وترتيب كلام، بل بنور قذفه الله تعالى في الصدر» وهذا مفتاح اليقين بالسنة للعراقي ومفتاح مبهجه في المعرفة، واليقين عنده هو يقين روحي إلهامي، يشعر الإنسان بأثره في النفس، وهو «مفتاح أكثر المعارف»، وهذا ما يحرص العراقي على إبرازه في كتابه «إحياء علوم الدين» عندما يتحدث عن القلب ويوضح أمراض القلوب وما يعترها من لعل وأنوائق التي تبعدها عن إدراك الحقيقة واليقين...

مصادر اليقين عند الغزالي

والنور الذي أشار إليه العراقي لم يوضح لنا ماهيته وطبيعته وكيفية الوصول إليه، وكتفى بالإشارة إليه، وقال عنه، ⁽¹⁰⁾ «وذلك النور ينبجس من الجود الإلهي في بعض الأحياء ويجب الترصده له».

ومحد كلمة «اعود لإلهي» ترد على سائر الغزالي في مواضع عديدة، وبخاصة في مواضع الحديث عن حسن الخلق، وأن ذلك يحصل عن طريق الاعتدال، وعندما يعرض لموضوع الاعتدال يشير إلى أن الاعتدال يتحقق عن طريقين ⁽¹¹⁾ أحدهما: الحود الإلهي والكمال الفطري، والثاني اكتساب تلك الأخلاق عن طريق المحاودة وأنريضة، والمراد بها حمل النفس على الأعمال التي يقتضيها الخلق المطوب.

وعراقي في حديثه عن يقين يؤكد أن ذلك يكون عن طريق «النور الذي يقده» الله في الصدر، وأن مصدره الحود الإلهي، وهو التفصل الإلهي بالرعاية لم حصهم بالرعاية، وهذه درجة ليست هي درجة الأنبياء، لأن النبوة تقوم على أساس معرفة السب وهو الوحي ولا يكون الوحي إلا للأنبياء .

(10) انظر «سجد من الصلال» ص 11

(11) انظر «إحياء علوم الدين» ج 3، ص 58

وهذا ما أشار إليه الغزالي في حديثه عن الفرق بين الإلهام والتعلم، وقال إن العلوم التي ليست ضرورية يختلف الحار في حصولها، فتارة تهجم على القلب كأنه أنقى فيه من حيث لا يدري، وتارة تكتسب بطريق الاستدلال والتعم، ويطلق عن الحالة الأولى صفة الإلهام، والحالة الثانية صفة الاعتبار والاستصا

وبعد ذلك يوضح الغزالي هذا الرأي بقوله (12)

وحقيقة القول فيه أن القلب مستعد لأن تنجلي فيه حقيقة الحق في الأشياء كلها، وإنما حيل بينه وبينها بالأسباب الخمسة، التي سبق ذكرها، فهي كالحجاب المسدل الحائل بين مرآة القلب وبين الدوح المحفوظ.

ويؤكد الغزالي في مواطن أخرى أن القلب مرآة مستعدة لأن يجلي فيها حقيقة الحق في الأمور كلها، إلا أن يمنع انعكاس الحقيقة على تلك المرآة التي هي انقلب ما يترآك على تلك المرآة من حجب، مثل نقصان الصورة، وكدورة المرآة، واختلال موطن الصورة في المرآة، ووجود حاجر يمنع انعكاس الصورة، والجهل في احتبار نقطة الانعكاس.

ولا يختلف الأمر في القلب عن المرآة، فالقلب تعكس فيه الحقيقة كما تعكس صورة الشيء في المرآة، والعوامل التي تحول دون انعكاس الحقيقة في القلب لا تختلف عن العوامل التي تحول دون بروز صورة الشيء في المرآة، وأهمها ما يلي :

1 - نقصان في القلب

2 - كدورة المعاصي

(12) انظر «إحياء علوم الدين» ج 3، ص 19

- 3 - انصراف القلب عن طلب الحقيقة
- 4 - وحجاب مدع يصرف أنقلب عن قبول الحق.
- 5 - اختيار طريق العثور على الحقيقة ونمس أسباب ذلك .

وهذا التشبيه شديد الدقة في تصوير معنى الور الذي أشار إليه الغرالي والذي اعتبره مفتاح اليقين، ومفتاح المعارف كلها

وإن رحمة الغرالي من الشك الجزئي إلى الشك الكلي كادت أن تقضي عليه، وأن تسقطه في مستنقع السفسطة التي اعتبرها مرضاً وداء عضالاً، وسرعان ما وجد نفسه في لحظة اليأس في أحضار أبيق، يتلقاه الور، ويطوقه بمشاعر لأمن والارتياح، ويقوده من حيث لا يدري من تلك الهاوية الخطيرة إلى الأرض الصلبة التي يرى منها شمس وهي مشرقة في كل صباح، تشره بالأمل، وتوحي إليه باليقين⁽¹³⁾ ..

رحلة البحث عن الحق

تحدث الغرالي في كتبه «المنقذ من الضلال» عن المرض الذي أصابه في رحلته من الشك إلى أبيق، وسمي ذلك الشك بمرض، ولما شفاء الله وعادت نفسه إلى الصحة والاعتدال انطلق في رحلة البحث عن الحق، ورأى أن الحق لا يعدو الأصناف التالية :

أولاً : المتكلمون

وبعد دراسته لعلم الكلام ومطالعة لكتب المحققين وجد أن ذلك العلم لا يلي رغبته ولا يحقق مطلبه، وقال واصفاً ذلك : فصادفته علماً وافياً بمقصوده، غير واف بمقصودي.⁽¹⁴⁾

(13) انظر «إحياء علوم الدين» ج 3، ص 13 - 14

(14) انظر «المنقذ من الضلال» ص 14.

أما مقصود علم الكلام فهو . «حفظ عقيدة أهل السنة، وحراستها عن تشويش أهل البدعة» ذلك أن الله تعالى ألقى إلى الناس باحق على لسان النبي ﷺ بما يؤدي إلى صلاح الدين والديار، إلا أن أهل البدعة انطلقوا في حركتهم لتشويش الحق وتزييف معالمه، وتشويه السنة السليمة، وعدئذ حرك الله قلوب طائفة من العلماء هم أهل الكلام، للقيام بالدفاع عن السنة، وتصحيح العقيدة، ومواجهة البدعة، «واعتمدوا في ذلك على مقدمات تساهوها من خصومهم، واضطروهم إلى تسليمها إما التقليد، أو إجماع الأمة، أو مجرد القبول من القرآن والأخبار، وكان أكثر خوضهم في استخراج مناقضات الخصوم، ومؤاخذتهم بلوازم مسلماتهم»⁽¹⁵⁾.

ولم يكن هذا المنهج مما يستقيم مع مهج العراقي في رفض معظم المسلمات التي كان علماء الكلام قد استفادوها من خصومهم، وأخذوها عنهم ليردوا بها تلك الشبهات، التي حاول أهل البدعة أن يشروها ويريفوا بها الحق...

والعراقي لا يرفض منهج علماء الكلام، ولا ينكر فضيلتهم فيما قاموا به من عمل حليل، للدفاع عن السنة ومواجهة أهل البدعة، إلا أنه يعترف أن هذا المنهج لا يصلح له، ولا يمكنه أن يكون مقنعاً، لأن المسلمات التي اعتمد عليها علماء الكلام لا يسلم بها العراقي من الأساس وهو يريد أن يشفي مرضه عن طريق البحث عن شاطئ يوفر له الاطمئنان والأمن، ويساعده على التغلب على حيرته، وما طوق نفسه من مشاعر الشك والقلق .

ولم يكن العزالي في هذه المرحلة معنياً بأمر علماء الكلام ومحاكمة منهجهم في الدفاع عن السنة. وقد أنصفهم عندما اعترف لهم بجميل المقاصد التي انطلقوا منها للدفاع عن السنة ومطاردة أهل البدع، إلا أنه اعترف صراحة أن غايته «حكاية حاله»،

15 انظر «المقد من الصلاة» ص 15.

«وأن أدوية الشفاء تختلف باختلاف الداء»، وأن ما كان يعانيه من حيرة وقلق لم يكن ليعالج عن طريق مهج علماء الكلام، ولهذا فقد اضطر إلى تجاوزهم، لأنه لم يقع بما وحده عدمهم، ولم يجد فيما وحده ما يشفي علته..

ثانيا : الفلاسفة :

وقد شرح العرالي قصته مع الفلسفة، ودوافعه إلى دراستها، وهي دوافع انطلقت من حاجته إلى معرفة «الحق»، ولا يمكن له أن يعرف جيدا صلاح أو فساد علم من العلوم إلا أن يدرسه دراسة متينة تمكنه بشكل جيد من الإحاطة بهذا العلم، لكي يكون في مستوى المتكئين منه، المطمئنين على دقائقه، المستوعبين لجرئياته

وانتقد الغزالي مناقشة علماء الكلام للفلاسفة، وردودهم على حججهم، واعتبر إحاطة علماء الكلام بالفلسفة قاصرة، وهي ظاهرة التناقض وانفساد.

وكان العرالي كما يبدو من منهجه قوى الهممة، راحح الحق، سليم المنطق، فلم ير في ردود أهل الكلام ما يقع المتخصصين، بمصاد الفلسفة، فانطلق في رحلة البحث عن علم انفسه وستر لمدة سنتين مقلدا على دراسة عم بفلسفة، متعرجا لمطالعة كتب أهل الاختصاص، إلى أن تمكن من الإحاطة بهذا العلم، وأعطى لنفسه مدة عام بعد ذلك يتأمل ويراجع فكره، ويتمقّد أسرار هذا العلم، ويستزيد من معرفة دقائقه.

وقل في وصف ما وصل إليه :

«حتى اطلعت على ما فيه من خداع وتلبيس وتحقيق وتخيل، إطلاعا لم أشك فيه»⁽¹⁶⁾ وقال بعد ذلك مؤكدا إدانة مذهب الفلاسفة :

(16) بطر «سقد من انضلال» ص 17

«فأني رأيتهم أصناف، ورأيت عمومهم أقساماً، وهم على كثرة أصنافهم يلزمهم سمة الكفر والإلحاد، وإن كان بين القدماء منهم والأقدمين، وبين الأواخر منهم والأوائل، تفاوت عظيم في البعد عن الحق والقرب منه»⁽¹⁷⁾

وصنف العراقي الفلاسفة إلى لأصاف لتالية .

الصنف الأول : الدهريون : وأراد بهم الرادقة، وهم الذين يسكرون وجود الخالق وينظرون إلى الكون نظرة مادية بحتة، ولا يحدون ما يستدعي وجود خالق، لأن الكون يسير وفق قانون طبيعي، تتوالد فيه الحياة، فحيوان يأتي من لطفة، والنطفة من الحيوان ..

الصنف الثاني : الطبيعيون : وأراد بهم فئة أخرى من الفلاسفة امنوا بوجود الله، واعترفوا بأن الله قد خلق الكون، ويسيره بقدرته وحكمته، ووصلوا إلى هذه الاعتقاد بعد ملاحظتهم لعظمة ما أبدع الله في مخلوقاته من عجائب، لا أهم وقفو عند هذه الحدود، ورفضوا الإيمان بالبعث وإعادة الخلق، وابتكروا فكرة اثواب والعقاب، لانتهاء الحياة بالموت، لأن الموت هو انعدام الحياة فإذا انعدمت الحياة فلا مجال لا يجادها من جديد وعندئذ تسقط فكرة لثواب والعقاب والحمة والسار .

الصنف الثالث : الإلهيون : وأراد بهم فئة لفلاسفة الدين آمنوا بفكرة الخالق، وتوصلوا في دراساتهم وأرائهم إلى فساد ما قال به الدهريون والطبيعيون، من إنكار الخالق، أو إنكار البعث، وردوا عليهم، وبنوا بطلان ما ذهبوا إليه، ومن هؤلاء الفلاسفة سقراط وتلميذه أفلاطون، وتلميذه من بعده أرسطو طاليس، الذي قال عنه

(17) انظر «المقدم من الصلاة» ص 17

الغزالي بأنه «رتب لهم المنطق، وهذب لهم العلوم، وحرر لهم ما لم يكن محررا من قبل، وانضج لهم ما كان فجأ من علومهم، وهم بجملتهم ردوا على الصنفين الأولين من الدهرية والطبيعية، وأوردوا في الكشف عن فضائهم ما أغنوا به غيرهم» ص 20.

وقسم الغزالي آراء الفلاسفة، من حيث الحكم عليها إلى ثلاثة أقسام: (18)

أولا : ما يجب تكفيره فيه.

ثانيا : ما يجب التبديع به.

ثالثا : ما يجب عدم إنكاره.

ولكي يتمكن الغزالي من تحديد حكمه على آراء الفلاسفة الإلهيين الذين «تسبب إليهم الفسفة، والذين تأثر بهم عدد من فلاسفة الإسلام، وضل بعضهم بسبب ذلك التأثر، وتلك المحاكاة لذهبوا إليه، فقد قسم آراء الفلاسفة من الساحة الموضوعية، إلى أقسام متعددة، يبرر في بعضها الكفر والصلال، ولا يبرر في البعض الآخر، لابتعد الموضوع عن قضايا العقيدة، ومن المؤكد أن يكون العلم الأكثر انحراف عن منهج العقيدة الإسلامية هو ما يتعلق بالإلهيات

أغلاط الفلاسفة في الإلهيات

قسم الغزالي علوم الفلاسفة إلى ستة أقسام : رياضية، ومطقية، وطبيعية، وإلهية، وسياسية، وحلقية، ولا يتصور وجود أغلاط فيما يتعلق بالعلوم الرياضية، لأن هذه العلوم لا علاقة لها بالدين والعقيدة، وإعنا هي علوم ذات صلة بالعقل، وهي علوم برهنية، تستهدف توسيع مدارك العقول الإنسانية.

(18) نظر «المقدم من الصلال» ص 22

وقد وصف الغزالي العلوم الفلسفية بما يلي⁽¹⁹⁾:

1 - العلوم الرياضية : وتتعلق بعلم الحساب والمهندسة وعلم هيئة العالم، وليس يتعلق منها شيء بالأمور الدينية تقياً وإثباتاً، بل هي أمور برهانية، لا سبيل إلى محادثتها بعد فهمها ومعرفتها.

2 - العلوم المنطقية : «فلا يتعلق شيء منها بالدين تقياً وإثباتاً، بل هو الضر في طرق الأدلة والمقاييس وشروط مقدمات البرهان وكيفية تركيبها وشروط الحد الصحيح وكيفية ترتيبه».

3 - علم الطبيعيات : «ويبحث عن عالم السموات وكواكبها وما تحتها من الأجسام الممردة كالماء والهواء والتراب واسار، ومن الأجسام المركبة كالحيوان والنبات والمعادن».

4 - السياسات : «وجميع كلامهم فيها يرجع إلى الحكم المصلحية المتعلقة بالأمور الدنيوية والآيالة السلطانية، وإنما أخذوها من كتب الله المنزلة على الأنبياء، ومن الحكم الماثورة عن سلف الأنبياء».

5 - الخلقية : «وجميع كلامهم فيها يرجع إلى حصر صفات النفس وأخلاقها وذكر أجسادها وأنوعها وكيفية معالحتها ومحادثتها، وإنما أخذوها من كلام الصوفية».

وفي مجال الإلهيات ذكر الغزالي أن أكثر أغاليط افلاسفة في مجال الإلهيات، لأنهم لم يستطيعوا الإتيان بالبراهين العقلية المؤدية لما ذهبوا إليه، مراعيين في ذلك قواعدهم في المسطق التي انطلقوا منها في وسائل الاستدلال، ولهذا وقعوا في الساقص وكثر بينهم الاختلاف ورد بعضهم على البعض الآخر.

(19) انظر «استند من الصلال» ص 23

وأفاد الغزالي أن مجموع ما علطوا فيه يرجع إلى عشرين أصلاً. يجب تكفيرهم في ثلاثة منها وتنديعهم في سعة عشر، وقد ألف كتابه التهاوت للرد عليهم في تلك المسائل العشرين، انظر غلطوا فيها⁽²⁰⁾

والمسائل الثلاث التي حلف فيها انفسه كافة المسلمين هي :

المسألة الأولى : قولهم : في عدم حشر الأجساد وقالوا : إني لمثاب والمعقب هي الأرواح المجردة، وأن المثلوثات ونعقوبات روحانية لا حسنية، وقال الغزالي معقبا على ذلك : «وقد صدقوا في إثبات الروحانية، فإنها كائنة أيضا، ولكن كذبوا في إنكار الحسنية، وكفروا بالشرعية فيما نطقوا به»⁽²¹⁾

المسألة الثانية : قولهم : إن الله تعالى يعلم لكليات دور اخرثيات وقال الغزالي : وهذا أيضا كفر صريح بل الحق أنه ﴿لَا يَغْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ﴾.

المسألة الثالثة : قولهم تقدم العام وأرليتته، وقال الغزالي : «فم يذهب أحد من المسلمين إلى شيء من هذه المسائل».

وأما القضايا الأخرى كتقولهم بممي الصفات، وتقولهم إن الله عليم بالذات لا يعلم رائد على الذات، فإن مذهبهم قريب من مذهب المعتزلة، ولا يجب تكفير المعتزلة مثل ذلك⁽²²⁾

(20) انظر «المقدم من الصلاة» ص 27

(21) انظر «المقدم من الصلاة» ص 28

(22) انظر «المقدم من الصلاة» ص 28

والعزالي فيما ذكره عن الفلاسفة الأقدمين كان مصف كل الإنصاف، وملتزمًا كل الالتزام بالموضوعية، وذكر آراءهم، وبيّن مواطن الخطأ والصواب، وموضحًا ما يدخل ضمن النكمر وما يدخل ضمن التبديع ..

وهم يكرّ الغزالي منهج الفلاسفة ولم يكرّ عليهم في جميع ما قالوه، ولم يعترض عليهم ما أقاموه من صرح في محال البراهين العقلية والأدلة البرهانية، فيما لا يتناقض مع أصول العقيدة الإسلامية

ولما أتم الغزالي تحصيله من علم الفلسفة أدرك أن ذلك العلم «غير وافي بكمال الغرض» لأن العقل لا يمكنه أن يحيط بكل شيء، ولا أن يكشف الغطاء عن جميع العضلات، وبذلك طوى صفحة الفلاسفة كما طوى من قبل صفحة المتكلمين...

ثالثاً : الباطنية

انصرف الغزالي بعد أن فرغ من أمر الفلاسفة إلى دراسة آراء الباطنية، الذين يقولون بالإمام المعصوم، لعله يلتبس الحق عندهم، ومما ساعده على الاهتمام بدراسة آرائهم أنه قد ورد عليه «أمر جازم من حضرة الخلافة بتصنيف كتاب يكشف عن حقيقة مذهبهم، فم يسمي مدافعتهم، وصار ذلك مستحثاً من خرج، ضمية للساعت الأصبى من الباطن»⁽²³⁾

وقد ابتدأ الغزالي ذلك بجمع كتبهم ومقالاتهم، واستخرج آراءهم ورتبها ترتيباً محكماً ثم استوفى الجواب عنها، حتى أكر عليه المعص مألعتة في إبراز حججهم، وقالوا له : «هذا سعي لهم، فإنهم كانوا يعجزون عن نصرة مذهبهم بمثل هذه الشبهات لولا تحقيقك لها وترتيبك إياها»⁽²⁴⁾

(23) انظر «المقصد من الصلال» ص 34

(24) انظر «المقصد من الصلال» ص 34

ودكر في معرض الرد على هذه الأفكار، أن الشهات التي اشتهرت يجب الرد عليها بعد حكايتها وإيرادها، وأن من دفعه إلى إيراد حججهم ما كان يسمعه منهم من عدم فهم خصومهم لأرائهم، ويبدو أن العزالي أراد أن يؤكد لهم استيعابه الكامل لأرائهم، ومعرفة التامة بحججهم، لأنه كما قال عن نفسه لم يرض أن يظن به الغفلة عن أصل حججهم، وأخير معرفة حقيقتها واستيعاب كل ما يتعلق بها... ثم يقول بعد ذلك :

«المقصود أني قررت شبهتهم إلى أقصى الإمكان، ثم اظهرت فسادها بغاية البرهان» ص 35.

ويعتق العزالي على النزاع بين الباطنية وخصومهم إلى أن سبب انتشار تلك البدع يعود إلى ضعف المدافعين عن الحق، لأنهم جادلوا في كل ما سمعوه فأدى ذلك إلى تطويع لدرع، وانتشار البدع، وظن الناس أن ذلك يعود إلى قوة مذهب أولئك، وضعف مذهب المخالفين لهم، ولا ينكر العزالي الحاجة إلى معلم واشتراط العصمة في ذلك المعلم إلا أن المعلم المعصوم هو محمد ﷺ، فقد قام بتعليم الدعاة وبثهم في البلاد. (25)

ونقل العزالي بعض الشبه التي كان أهل التعليم يقولون بها، من حيث وجوب الإمام للمعصوم، لإكمال التعليم، وتعليم الدعاة، وأهمية العودة إليه في حال «عدم النص» ورد على تلك الشبه عنطق عقلي، ومحج واضحة، واستشهد بنصوص، واعتمد على أدلة، وذكر الكثير من معتقداتهم وأرائهم، وأعاص في ذكر فساد ما ذهبوا إليه من فكرة المعلم المعصوم التي حاولوا استدراج العوام إليها، معتمدين في ذلك على ما اتصف به العوام من ضعف العقول وصفاء النمس. (26)

(25) انظر «المعد من الصلال» ص 34 - 35

(26) انظر «المعد من الصلال» ص 36

وكلام الغزالي عن الباطنية الذين أطلق عليهم صفة أهل التعليم، ومناقشة آرائهم، ورد حججهم دليل واضح على ما كان عصر الغزالي يفيض به من صراع فكري ومذهبي، كان العوام يجدون صعوبة بالغة في تأمس معالم طريق الحق، والاهتداء إليه، وحسب الغزالي لفترة من الزمن أنه يمكن أن يجد عند هؤلاء ما كان يطلبه من معرفة ويقين، إلا أنه سرعان ما انكشفت له حقيقة آرائهم ومعتقداتهم، وقال معبرا عن حيلة أمله فيما وصل إليه «فلما خبرناهم نفضنا اليد عنهم أيضا»⁽²⁷⁾

ولخص هذا المذهب بعد دراسة آرائه بقوله .

«والحاصل : أنه لا حاصل عند هؤلاء، ولا طائل لكلامهم، ولولا سوء نصرة الصديق الجاهل، لم انتهت تلك البدعة - مع ضعفها - إلى هذه الدرجة، ولكن شدة التعصب دعت الذابين عن الحق إلى تطويل النزاع معهم في مقدمات كلامهم، وإلى مجادلتهم في كل ما نطقوا به فجادلوه في دعواهم الحاجة إلى التعليم والمعلم، ودعواهم «لا يصلح كل معلم»، بل لا بد من معلم معصوم، وظهرت حجتهم في إظهار الحاجة إلى التعليم وإلى المعلم وضعف قول المنكرين في مقابلتهم، فاغتر بذلك جماعة، وظنوا أن ذلك من قوة مذهبهم وضعف مذهب المخالفين لهم، ولم يفهموا أن ذلك لضعف ناصر الحق وجهل بطريقه»⁽²⁸⁾

رابعا : طريق الصوفية

تحدث الغزالي عن نفسه بعد تلك الرحلة المصنية والطويلة التي كان يبحث فيها عن الحق ولم يرغب من تلك العلوم التي انصرف إليها، أقبل بيمته على طريق الصوفية وقال معبرا عن ذلك .

(27) «نظر المتقدم من الصلال» ص 43

(28) «نظر المتقدم من الصلال» ص 36

«ثم إنني لما فرغت من هذه العلوم أقبلت بهمتي على طريق الصوفية وعلمت أن طريقهم إنما تتم بعم وعمل، وكان حاصل عملهم قطع عقبات النفس والتزهد عن أخلاقها المذمومة وصفاتها الخبيثة حتى يتوصل بها إلى تخلية القلب عن غير الله تعالى وتحليته بذكر الله»⁽²⁹⁾.

وأول ما نلاحظه على الإمام في هذه المرحلة ما يلي .

أولاً : اعترف الغزالي بأنه قد أقبل على طريق لصوفية «بهيمته»، ولم يحدثنا عن سبب هذا الإقبال، هل لأنه اكتشف الصوفية قبل ذلك، ثم حاول الإقبال عليها لمعرفة حقيقتها أم أنه لم يكن يعرفها من قبل، وترك نفسه يكتشف معالمها، حتى إذا طبأت نفسه إلى طريقهم استقر مقامه عندهم، ضيف عزيزاً مكرماً، يناصرهم، ويدعم مواقعهم، ويبرر علومهم، ويدافع عن مسلكهم...

ثانياً : اعترف الغزالي بأن طريق الصوفية هو «علم وعمل»، وقد أقبل على العلم وهو أيسر عليه من العمل، فابتدأ بتحصيل علمهم من مطالعة كتبهم، مثل «قوت القلوب» لأبي طاهر لمكي وكتب الحارث المحاسبي والمتفرقات الماثورة عن الجليل والشلي وابن يزيد السطامي، إلى أن اطلع كما يقول على «كنه مقاصدهم العلمية»⁽³⁰⁾.

ومن حقاً الآن أن نربط هذه المرحلة بما اعترف به الغزالي في بداية كتابه «المقصد من الصلاة»، عندما كان يتحدث عن مرحلة الشك التي أوصته إلى مذهب السفسطة والتي أطلق عليها صفة المرض، فقد اعترف في ذلك الموطن بأن الله تعالى قد شفاء من ذلك امرض عن طريق «نور قدسه لله تعالى في الصدر وذلك النور هو مفتاح أكثر المعارف»⁽³¹⁾.

(29) انظر «سعد من الصلاة» ص 43.

(30) انظر «المقصد من الصلاة» ص 43.

(31) انظر «المقصد من الصلاة» ص 11.

وأنوقع أن الغرالي اكتشف طريق التصوف واختاره منذ تلك اللحظة، وهذا ما جعله يتحدث عن التصوف منذ البداية وكأنه قد عزم على أن يخلص عماره، وأن يسلك مسالكه، وأن يقتدي برحاله، وأن يستسلم لهذا الاختيار، والإقبال بالهمة دليل يؤكد ذلك التصميم والعزم.

والتصوف كما اعترف الغرالي لا يمكن الوصول إليه عن طريق العلم، وأظن أن التصوف يحتاج أولاً وقبل كل شيء إلى ذلك الاستعداد بعطري، الذي يلمسه الإنسان في كياهه، باحثاً عن حقيقة ما، في رحم هذا الاختيار.

وأشار الغرالي إلى هذا عندما قال بعدم إمكان الوصول إلى التصوف عن طريق العلم، وإلى عن طريق «الذوق والحال»، وشبه ذلك بالفرق بين معرفة الصحة والشع وأسبابها وشروطها، وبين أن يكون الإنسان صحيحاً وشعاً... وكذلك الفرق بين معرفة حد السكر وحالة السكر.⁽³²⁾

ولم يكن الغرالي في موطن عثه عن التصوف محتاجاً لمعرفة مسالكه العلمية، لأن أهل التصوف كما يقول «هم أرباب أحوال لا أقوال»، وأن العلم قد حصل عليه من جوانبه المتعددة واستوعب حقائقه، وأدرك كنهه، ولم يعد يحفي عليه ما يحمي على غيره من مسائله وقضايا المعقدة

ولم يبق أمامه إلا ما يكون الطريق إليه عن طريق الذوق والسلوك، لأن ذلك لا سبل إليه بالسمع والتعلم..

(32) انظر «المقد من الصلال» ص 45

الغزالي في مرحلة محاسبة نفسه

ابتدأ الغزالي رحلته في عالم التصوف، عن طريق محاسبة نفسه، لأن الطريق إلى سعادة الآخرة لا بد له من «قطع علاقة القلب عن الدنيا بالتجافي عن دار الغرور والإنابة إلى دار الخلود والإقبال بكنه المهمة على الله تعالى»⁽³³⁾

وأول ما لاحظته الغزالي على نفسه أنه كان منعمب في العلائق التي أحدثت به من كل حاسب، وقال في ذلك⁽³⁴⁾:

ولاحظت أعمالي وأحسنها التدريس والتعليم فإذا أنا فيها مقبل على علوم غير مهمة ولا نافعة في طريق الآخرة، ثم تفكرت في نيتي في التدريس فإذا هي غير خالصة لوجه الله تعالى بل باعشها ومحركها طلب الجاه وانتشار الصيت فتيقنت أنني عني شفا جوف هدر».

ويبدو أن الغزالي قد عزم كل العزم على أن يسير في طريق محاسبة نفسه، وأغلق أنوافذ الخارجة المصلة على عماء عصره من تصدى لهم بالقصد والتحريج، وفتح نافذة داخلية يطل منها على نفسه، منتقدا مبهجه، مددا بسلوكه، شاكا بإخلاصه، وأصر أن الغزالي تعب وأرهق من تلك الرحلة الشاقة التي جعلته يلهث وراء الحقيقة، مكسا على وجهه، يتأمل أفكار عصره، ويتابع ذلك الخصم المتلاحق من التيارات المكررة المتنازعة والمتصارعة لقي تحاول أن تقف منفردة في وسط الساحة، رافعة راية منفردة، تتحدى بها جمهورا متعدد الانتماء متنافر الاستعداد ..

وأول ما لاحظته الغزالي على ذاته أن بيته في التدريس ليست حالصة لوجه الله، وأن نفسه تتطلع إلى طلب الجاه وانتشار الصيت، فأفكر على نفسه ذلك التطلع، واعتبره من علائم الرلزل

(33) نظر «المقد من الصلال» ص 45

(34) نظر «المقد من الصلال» ص 46

ولا أدري هل كان العراقي في محاسنه لنفسه محققاً أم محطّ، لا أشك أن محاسبة النفس ضرورية، وهي طريق السداد والصواب، إلا أن من المؤكد أن التطلع إلى الجاه والصيت لا يعتبر في نظر غير المتصوفة من أنواع لرلّل التي يحاسب لإنسان نفسه عليها، ولو انعمت تلك الرغبة وذلك الاستعداد لحق لنا أن نتساءل عن سبب ذلك، وأن نصف من يوصف بعدم انبالاته بالإهمال...

صوت ينادي بالرحيل

كان العراقي يسمع من الأعماق صوتاً يناديه ويلح في النداء، وهذا الصوت يرتفع صده يوماً بعد يوم، كان في البداية هــمـمـا ثم انطلقت الصيحة قوية مجلحة ملحة... (35)

«الرحيل... الرحيل».

«فلم يبق من العمر إلا قليل وبين يديك السفر الطويل».

«جميع ما أنت فيه من العلم والعمل رياء وتخيل».

«فإن لم تستعد الآن للأخرة متى تستعد».

«وإن لم تقطع الآن هذه العلائق فمتى تقطع».

تلك كلمات كانت يتردد صداها في أعماق العراقي، وقد ذكرها في كتابه «المقد» وأوضح كيف كانت شهوات الدنيا تجاذبه بسلاسلها إلى المقام في بغداد، ثم بتجدد النداء بالرحيل...

ووقف العراقي حائراً متردداً، يقدم ثم يحجم، يقرر الرحيل ثم يعدل عنه بعد برهة ويتجدد النداء في كل لحظة في أعماقه، يناديه، الرحيل الرحيل.

(35) انظر «المقد من الصلال» ص 46

ما أقسى ما كان يعانيه «العزالي» في هذه المرحلة من حياته، صراع متحدد في أعماق نفسه، وتتنازع أفكاره، وتشحاده أصوات تكرر الساء، ويظن لحظة أنه قادر على الرحيل ثم ينظر حوله فيرى ذلك الجاه العريس وذلك الصرح الكبير الذي ساء وشاده وأعلى ساءه، فيتراجع ويعزم على أن يطرد ذلك الصوت الذي يلاحقه

ومحاة يتوقف اللحن، ويتقرر المصير.

ولم يعد العزالي درس ميدان لا يقهر، ولم تعد ملكاته العلمية قادرة على التعبير عما في النفس، فلقد توقف لسانه عن التعبير أو كاد، وأصبح يحاهد نفسه، تطييباً لقلوب المختلفين إليه من تلاميذه، ولكن لسانه كان قد سبقه إلى التعبير عما جاش في النفس من إرهق، وعم أحاط بقلبه من حزن، وعما ألم ببذنه من مرض...

وعندئذ لتجأ إلى الله تعالى في لحظة ضيق، فاحس بالفرح، واطمأنت نفسه، وانشرح قلبه إلى الرحيل، وقرر الخروج من بعدد إلى الشام...

وقد عبر عن هذه المرحلة بقوله: (36)

«فلم أزل أتفكر فيه مدة وأن بعد على مقام الاختيار أصمم العزم على الخروج من بغداد ومفارقة تلك الأحوال يوماً، وأحل العزم يوماً وأقدم فيه أخرى وأؤخر عنه أخرى، لا تصدق لي رغبة في طلب الآخرة بكرة إلا ويحمل عليها جند الهوى حملة فتفتت عشيّة فصارت شهوات الدنيا تجاذبني بسلامها إلى المقام ومنادي الإيمان ينادي... الرحيل الرحيل...».

(36) نظر «المقدم من الصلال» ص 46 48

«قام أزل أتردد بين تجاذب شهوات الدنيا ودواعي الآخرة قريباً من ستة أشهر، أولها رجب سنة ثمان وثمانين وأربعمائة، وفي هذا الشهر جاوز الأمر حد الاختيار إلى الاضطرار إذ أقفل الله عني لساني حتى أعتقل عن التدريس، فكنت أجاهد نفسي أن أدرس يوماً واحداً تطيبها لقلوب المختلفين إلى، فكان لا ينطق لساني بكلمة واحدة، ولا أستطيعها البتة حتى أورثت هذه العقلة في لساني حزناً في القلب بطلت معه قوة الهضم ومرارة الطعام والشراب فكان لا ينسأغ لي شريد ولا تنهضم لي لقمة وتعدى إلى ضعف القوى حتى قطع الأطباء طمعهم من العلاج، وقالوا هذا أمر نزل بالقلب ومنه سرى إلى المزاج فلا سبيل إليه بالعلاج إلا بأن يتروح السر عن الهم المم، ثم لما أحسست بعجزى وسقط بالكلية اختياري التجأت إلى الله تعالى التجاء المضطر الذي لا حيلة له، فأجابني الذي يجيب المضطر إذا دعاه، وسهل على قلبي الإعراض عن الجاه والمال والأولاد، وظهرت عزم الخروج إلى مكة وأنا أدبر في نفسي سفر الشام» (37).

وهذا النص الذي يعترف فيه الغزالي بـ أصابه من مرض وحرث يدفعنا إلى التساؤل عن طبيعة ذلك المرض، وهو مرض حقيقي لا محال للتردد في قبوله، لأن الغزالي نفسه قد وصف ذلك بنفسه، وأبرر بطريقة واضحة أعراض ذلك المرض، وبالرغم من أن الغزالي يقول تقلاً عن الأطباء أن ما أصابه هو «أمر نزل بالقلب ومنه سرى إلى المزاج»

تساؤلات مبدئية

ومن هنا الآن أن نطرح الأسئلة التالية :
أولاً : ما أسباب المرض الذي أصاب الغزالي.

(37) انظر «المقصد من الصلاة» ص 48

ثاني : ما حقيقة ذلك المرض، هل هو مرض عضوي أو مرض نفسي...
ثالثا : ما الوسيلة التي استخدمها العزالي للشفاء من المرض.

من اليسير علينا أن نطرح احتمالات عقلية، نجيب بها على تلك التساؤلات، إلا أن تلك الاحتمالات لا يمكن أن تكون مقنعة كل الإقناع، فالعزالي طرح رأيه فيما أصابه، وذكر الأسباب ومن حقنا أن نطرح احتمالات أخرى لم يطرحها العزالي، وقد لا يوافق عليها، لأنه قد وجه لمرض اندي أصابه توجيهها خاصا بما يسجّم مع رؤيته، إلا أن ذلك قد يكون قاصرا من احاطت العلمي عن الإقناع، لأن المطلق لعقلي ينظر لهذه الظاهرة نظرة أخرى، ويحللها تحليلا قد لا يراه العزالي صحيحا وقد يرفضه ..

وأول سؤال يتبادر إلى الذهن يتعلّق بطبيعة وصدق ذلك الصوت الذي كان يترأى للعزالي من بعيد، يسمعه أحيانا يناديه بالرحيل، ولا يعني هذا أن العزالي كان يسمع صوت فعليا، فقد يكون لصوت هو نداء لصير، ونداء لإيمان، وهو ما يمكن أن سميّه بالتوجه أو الاستعداد النفسي .

ويبدو أن ذلك الصوت كان مؤثرا في نفسية العزالي، فلم يبق صوتا، ينع عليه في كل صباح أن يرحل، وإن أضحي قوي الأثر في نفسه وجسمه، فلقد توقف للعزالي عن التدريس، ولم يعد قادرا عليه، وعثّل لسانه، وأصبح يجاهد نفسه، في موصلة التدريس، تطييبا لقلوب المختلفين إليه، ومع هذا فقد صحر عن هذا الجزء اليسير مما كان يقوم به، وانعكس أثر ذلك على يده، فاعتل ومرص، وضعفت قواه، وحاد الأطباء في تفسير حقيقة ذلك المرض.

هل هو أمر نزل بالقلب ؟ هذا ما قاله الأطباء، ولكن ما أسباب ذلك الأمر، المرض عصوي أم لمرض نفسي، كل ذلك لم يتحدث عنه العزالي، وما أظن أننا قادرون على معرفة حقيقة ذلك.

وفي جميع الأحوال فلا حيار لنا في أن نعرف بوقوع المرض، وبانعكاس ذلك المرض على سلوك العراقي وفكره...

وهنا نجد «العراقي» الذي شأ في أحضان التربية الدينية، على يد رجل تقي صالح، يتذكر تلك الطعولة الآمنة المطمئنة المستقرة، ويقف العراقي بعد رحلة طويلة في صحراء الفكر مع نفسه وداته، يتقلب تقلب المؤمن، ويشعر بالاضطراب في كنف الإيمان بالله، فتندمج في نفسه شعلة النور، وتضيء قلباً أرهقته رحلة البحث عن الحقيقة واليقين، وكاد أن يصيح في صحراء مظلمة، بعيدة عن شواطئ الحق والإيمان، لولا أن من الله عليه بذلك النور الذي أضاء به ظلمة قلبه، فاطمأنت نفسه بذلك النور، وهذأت عاصفة الشك التي كادت أن تدمر وجوده، وتقتلع من الأعماق جذور الصروح التي شادها بفكره وعلمه...

بداية الطريق إلى التصوف

وفارق العراقي بغداد، ودخل الشام وأقام بها قريبا من سنتين منصرفا إلى العزلة والخلوة والرياضة والمحاهدة، مشغولا بتزكية النفس وتصفية القلب، ثم عزم على السير إلى الحجاز لأداء فريضة الحج : وكان حريصا خلال ذلك على الاستمرار في عزلته وخلوته، وتكشفت له خلال ذلك أمور لا يمكن إحصائها واستقصائها كما يقول، وأكدت له من جديد «أن الصوفية هم السابقون لطريق الله تعالى خاصة وأن سيرتهم أحسن السير، وطريقهم أصوب الطرق، وأخلاقهم أزكى الأخلاق، بل لو جمع عقل العقلاء وحكمة الحكماء وعلم الواقفين على أسرار الشرع من العماء ليغيروا شيئا من سيرهم وأخلاقهم ويبدلوه بما هو خير منه لم يجدوا إليه سبيلا، فإن جميع حركاتهم وسكناتهم في ظاهريهم وباطنهم مقتبسة من نور مشكاة النبوة».⁽³⁸⁾

(38) انظر «المقصد من الصلاة» ص 49

وسار الغزالي في طريق التصوف، وأُس في هذه الرحلة الطويلة التي تحدث عنها، معرباً عن عجائب ما يولده طريق السالكين من مشعر وأذواق، وما يراه السالك من مشاهدات ومكاشفات تدرك عن طريق الذوق فن لم يرزق الذوق يتيقها عن طريق التجربة والتسامع...

وقفة مع الغزالي

وهنا نجد أنفسنا أمام وقفة ضرورية مع الغزالي في طريقه الجديد الذي اكتشفه بعد عاء والذي توصل إليه بعد جهد طويل وشاق، بحث خلال ذلك في جميع المذاهب والطرق التي كانت سائدة في عصره، ودرس كل مذهب، وعكف على معرفة كل طريق، ولم يشرح صدره لكل ما اطلع عليه، ووجه ضالته في طريق التصوف...

وقد حكم الغزالي على الصوفية بأن سيرتهم أحسن السير وطريقهم أصوب الطرق، وقال في ذلك كلاماً قد تتوقف قليلاً عنده، لا لكي نرده، ولكن لكي تناقشه مناقشة مطفية .

قال الغزالي عن الصوفية :

«فإن جميع حركاتهم وسكناتهم في ظاهريهم وباطنهم مقتبسة من نور مشكاة النبوة».

وأظن أننا بحاجة إلى أن نطيل الوقوف عند هذا الكلام، لأنه يحمل معاني قد نستعرب في البداية أن تصدر عن الغزالي، لأن الغزالي صاحب منهج متين والحكم المطلق يحمل الكثير من المبالغة، ولقول بأن جميع حركات الصوفية وسكناتهم في ظاهريهم وباطنهم مقتبسة من نور مشكاة النبوة لا يمكن التسليم به على إطلاقه، لأن الصوفية هي طريقة، وقد نجد فيها بعض المواقف الإيجابية، وقد نجد في نفس الوقت مواقف سلبية، وأهم ما يؤحد على التصوف أمران .

الأول : المبالغة في السلبية : والسلبية في التصوف طاهره لا يمكن تجاهلها، ذلك أن لصوفي يصرف إلى ذاته، ويحاول أن يحاسب نفسه، وأن يترهبها عن الخطأ والانحراف، وأن يحاول السيطرة على سلوكه، إلا أن ذلك يدفعه إلى أن يبالغ في الانصراف إلى ارهد وعدم المبالاة بكل شيء، ويعيش وكأنه لا يعيش مجتمعه، وقد يدفعه ذلك إلى أن يكون خارج نطاق المجتمع.

الثاني : الانحراف في بعض مظاهر الفكر الصوفي، وهذا الانحراف قد يكون يسيرا عند البعض، وقد يلتبس الإنسان العذر لأصحابه فيه، وقد يكون انحرافا يتجاوز حدود لمقور والمعقول، مما لا يمكن الناس انذار لأصحابه، وبخاصة في بعض المواطن ابي يلجأ فيها أهل التصوف إلى إصغاء صفة القداسة على شيوخ الطريقة، واعتبر ما يصدر عنهم من تصرفات منافية للشرع مما يلتبس لهم العذر فيه، لإطلاعهم على ماطن القرآن.

وفكرة الباطن والظاهر في التفسير القرآني لا يمكن قبولها، إذ لا يمكن القول بفكرة باطن القرآن، لأن القرآن دل بلغة عربية فصيحة، والدلالة اللغوية وأصحة، ويمكن معرفتها بطريقة سديدة عن طريق معرفة معنى اللفظ العربي، ولا يجوز تحويل اللفظ العربي عن معناه اللغوي إلى معنى آخر غير مستمد من النص، لخطورة هذا الاتجاه، ولأنه طريق يقود إلى الانحراف والصلالة

ولا أشك أن احالة النفسية التي عاشها العراقي في مرحلة المرض الذي ذكره بنفسه تركت أثرا كبيرا في منهجه الفكري، وربما قادت تلك الحالة إلى مرحلة جديدة في تاريخ حياته تعيرت فيها نظرتة، وأصبحت له مقاييس علمية وفكرية تختلف كلياً عن مقاييسه في المرحلة الأولى من تاريخ حياته..

وليس من اليسير أن نفهم طبيعة المرض الذي أصابه، ومدى انعكاس ذلك المرض على نفسه وفكره، وأشك أن العزالي كان يمكن أن يصل إلى ما وصل إليه لو كان يحصع لبعض المقاييس التي كانت توجه طريقه الفكري، في المرحلة الأولى من حياته...

ومن حقنا أن نستعمل نفس المقاييس التي اعتمد عليها العزالي في مناقشته لمذاهب التي كانت سائدة في عصره، وأظن أن معظم معاصريه أو الدير حاءوا قلبه أو بعده قد بحثوا كما بحث العزالي عن المذاهب المختلفة، وبحثوا مهجاً معاراً لمنهج الدير اختاره العزالي مما يؤكد أن النتائج ليست واحدة، وتتحكم فيها عوامل مختلفة، بعضها نفسي، وبعضها استعداد ذاتي .

اثر الطفولة في شخصية العزالي

ولو أننا بحثنا عن حدود الشخصية الصوفية في تكوين العزالي لوحدها أن طفولة العزالي كانت متحركة في مهج الفكري، وكان اثر تلك الطفولة واضحاً في توجيه استعداده، وقد غابت هذه الملامح في المرحلة الأولى من حياته عندما حاول دراسة الفلسفة، إلا أن تلك الطفولة كانت كامنة في أعماقه، وكانت تدفعه بطريقة ملحّة إلى تلك انذكريات التي كانت حية في صميره..

ويمكنني أن افترض، واعترف أن هذا مجرد افتراض، أن العزالي كان يعيش حالة صراع نفسي بين اتجاهين، الأول هو الذي كان يعيش فيه معاً المنهج العقلي في التفكير، متصدياً للفلسفة، حاملاً مشعل لعقل ومسترشداً به، وكان هذا الاتجاه هو الذي عب على العزالي في المرحلة الأولى من حياته، وهو الذي دفعه إلى أن يكون في مقدمة علماء عصره، حجة وبرهاناً وعلماء، ثم وجد نفسه أسير طفولة كانت تشده بحس كبير إلى ذكريات بيئة صوفية كان قلبه معباً بها، متأثراً بمعاهيها، ملتجئاً إليها في بعض المواقف لتفسير أحداث ووقائع، والبيئة تلعب دوراً في تكوين فكر

الإنسان، والتصوف عالم عجيب، يشد الإنسان، ويوجد لديه حيسا دائما إلى حياة التصوف، لأن التصوف هو عالم الذات، وفي لحظة انكفاء النفس على داخلها تجد نفسها حائرة أمام تفسير وتبرير ذلك الانكفاء، وتجد في المفاهيم الصوفية تفسيراً مقبوعاً ومريحاً للنفس، تطمئن إليه النفوس، وتجد لذة في التفكير فيه...

والغزالي وجد نفسه بعد مرحلة الشك والحرر أمام بوابة وحيدة كانت مشرعة أمامه، فاقترح تلك البوابة في ليلة كانت قاسية عليه، بعد مرحلة صراع نفسي قاده من عالم العقل إلى عالم الذات والوجدان، وألقى أثقاله المسمية، وأغرق سفينه، واستقر به المقام على الساحل الذي كان يتطلع إليه منذ طفولته الأولى، وابتدأ بعد هذه الرحلة يعد نفسه للعالم الجديد الذي احتاره، وعكف على تأليف كتابه الهام «إحياء علوم الدين»

وهذا الكتاب من أروع الكتب المعبرة عن النفس الإنسانية، ولا أظن أن هذا الكتاب قد درس الدراسة الواعية المستوعبة لهذه التجربة الإنسانية التي عاشها الغزالي، وهو كتاب يتحدث فيه الغزالي عن ذلك الصراع الرهيب والقياسي بين الإنسان ونفسه...

واعتقد شخصياً أن كتاب «الإحياء» هو الكتاب الذي يمكنه أن يلقي الأصواء الكاشفة على نظرية الغزالي الذاتية في النفس الإنسانية، وهي نظرية جديدة بالدراسة المستوعبة لكل فكر الغزالي، والمتضمنة لكل تجربته الإنسانية، في حياته المليئة بالمنعطفات الحادة التي أعطت أعظم الآراء في ميدان التربية النفسية...

ابن رشد رائد الفكر العلمي المعاصر

عبد العزيز بنعبد الله

منذ أواخر القرن الخامس الهجري أولى الموحدون عناية فائقة للعلم والعلماء، فكان من نتائج ذلك أن الفكر تحرر بصورة لم يسبق لها نظير بالمغرب. وقد استشهد الدكتور لوكير⁽¹⁾ على هذه الطاهرة الفدة بنبوع أمثال ابن طميل وابن باجة وابن رشد الذي هو في نظره أعظم فيلسوف أنجبته الأندلس.

ويظهر خلافاً بذلك - أن علوم الحكمة أو الفلسفة قد تقلص ظلها، بعد ذلك بقرن عندما عمد يعقوب المنصور الموحدي إلى تعقب الفلاسفة ومطاردتهم حتى الاصطهاد حيث أناط لمنصور بن زهر مأمورية تعقب الفلاسفة، ثقة به لأنه كان طبيباً غير فيلسوف، واتجه المنصور آنذاك إلى تدوين الأحاديث النبوية وترتيب الجرايات حفظها فأتجه الناس إليها مجدداً للمادة، كابن زهر الحميد أبي بكر محمد بن عبد الملك الذي حفظ صحيح البخاري بالإضافة إلى ثلث شعر العرب والعمق في الطب. ولم يسبق ابن رشد معهم في ذلك لأن المنصور اعتقله مع أبي جعفر الذهبي، فراء ذلك الناس ريبة في مصير الفلاسفة. وليس معنى هذا أن ابن رشد لم يكن محدثاً فقيهاً أصولياً ضمن مشاركاته المتعددة، لأن مصنفاه في علوم الإسلامية تشهد بهذه الصلاعة المتسوعة الأطراف، ولكنه أبقى إلا أن يظل فيلسوفاً فقيهاً لعدم تنافي المعرفتين،

(1) في كتابه حول تاريخ الطب العربي، ج 2، ص 72

وبمصل هذا الصود انتصر الفكر العلمي الحر في عهد المنصور نفسه خاصة عام 595 هـ وهي السنة التي مات فيها ابن رشد فأعاد الأمير الموحدي الخطوة إلى ابرجلين (ابن رشد وزميله أبي جعفر) بعد أن انتقل إلى تعقب لأطباء أمهم كابن زهر الذي مكث في سجن مراكش عشر سنوات منذ عام 535 هـ حيث صف كتبه (الاقتصاد) ثم هاجر إلى الأندلس فأدرك مرتبة في الطب جمعت ابن رشد بفضلها على غيره من أهل عصره فاصطر المنصور إلى استقدامه من الأندلس إلى مراكش للمرة الثانية عام 580 هـ حيث توفي في السنة التالية.

والغريب أن المنصور جرؤ على إدراج لأطباء ضمن من تعقبهم من لحكماء، بسعوى أنهم استعانوا بالحكمة والمنطق لاستخدام التحصيل العقلي في تحاربهم العمية، انطلاقاً من انقياسات لطبية. وكان ابن زهر قد استعاض عن التقليد بالمهح التحريبي لرصين واستطاع التفوق على سفيه كابر سيما في لمارسات ابيومية وقد وعل المنصور في هذا الاضطهاد وأرفقه بالمي إلى الأندلس فكان من حظ ابن رشد الرح به في الجمع اليهودي باليسانة Lucena حيث تمتعت قريحته وبرز لعدد الحقيقي لمعارفه كعالم شمولي التكوين وإذا كان الكندي هو أو فلبسوف طهر عند العرب، فإن ابن رشد قد أصبح أب الملاسفة المعارضة والمعلق الأول لأرسطو في أصالة نادرة أمرها المؤرخ الألماني (ويستفيلد) الذي تتبع الكتب اليونانية العربية أو المنقولة إلى انشريانية والأرامية والفارسية، فاستطاع أن يتعرف على مدى العمق والأصالة لدى ثلاثمائة طبيب عربي، أجلمهم وأعلام ابن رشد. والمعلق غير المترجم لأن ابن رشد كان أول من تحرراً على شرح فلسفة أرسطو والتعليق عليها أي نقدها، وابن رشد لا يتركز على العقل وحده كما يفعل أرسطو في الدلالة على وجود الله مثلاً حيث هج (ابن سينا) هجته في «رسالة الطير» وكذلك (ابن طميل) في «رسالة حي ابن يقظان» وبعدها «دوفوي DUFOE في روسس دو كروروي» ROBINSON DE CRUSOE فقد أضاف ابن رشد إلى حجية العلل لأربع Les quatre raisons التي يستشهد بها أرسطو - أي التحصيل العقلي الذي هو أساس الفلسفة - التجربة العلمية التي تدعو

إليها أشريعة دعماً للحقيقة - كما في كتاب «فصل المقال» : لقول الله تعالى : ﴿وَمَا يَعْقُلُهَا إِلَّا الْعَالَمُونَ﴾ أي لاردواح العقل والعلم كأسيسة وقوام للوصول إلى الحقيقة. وقد استدللّ الله في القرآن على وجوده بأنعم المزرر بالعقل حيث قال : ﴿اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ﴾ والور طاقة منها الكهرباء التي لم يستكه العلم لحديث ماهيتها رغم محسوسيتها. فكيف بالذات الإلاهية ؟ وبذلك عرف بن رشد لأول مرة هذه الاردواحية التي شرحها (ابن تيمية) في كتابه : «موافقة العقل الصريح بشرع الصحيح» وهو أي انفصل لصريح ما توصل إليه الفيسوف الألماني (كانط) KANT بعد قرون في كتابه (نقد العقل المحض) ومن ها توصل ابن رشد إلى اردوجية موارية وهي تواكب الفكر والوحدان أو العقلانية والسيكولوجية

وقد أن نحلل عطاءات الفلسفة الرشدية نتساءل إلى أي حدّ يمكن أن نعتبر أطباء وفلاسفة الأندلس معاربة ؟ فهل مجرد مقمهم بالمعرب يسمح بادعاء هذا لانتاء لهم ؟ فقد حاول الإجابة عن هذا التساؤل مستشرقون مرموقون مثل الدكتور رينو⁽²⁾ الذي حاول أن يدلل على أن للمعرب الحق في تنفي أمثال ابن ساجة وابن طميل وابن رشد الدين سارو في أعقاب ملوك المعرب من إشبيلية أو قرطبة إلى فاس أو مراكش

والواقع أن تراث المعرب والأندلس متداخل إلى حدّ يصعب التمييز بين عناصره لا سيما وأن الكثير من أطباء وفلاسفة الأندلس لم تصبج ملكتهم ولم تكتمل تجربتهم إلا في ظلال البلاط الموحيدي عراكش.

ومها يكن فإن أهم ظاهرة في الرصيد العلمي لدى ابن رشد أنه جمع بين الطب والفلسفة كأنهم ما يكون هذا الجمع فاكتملت عنده النظرة الكونية الشمولية، ولذلك

(2) في كتابه «الطب القديم بالمغرب»، نشره معهد الدروس العليا بالمعرب عدد 1 ص 72

تجلت رصانة هذه الابداعية في تراثه أكثر مما تجلت عند ابن سينا، ولعل من أدلة هذا التسامي أن ابن رشد شرح أرجوزة ابن سينا المعروفة بـ (الكاتيكوم) فكان شرحه - حسب ابن زهر الأوسط - أفضل من كتاب (القانون) وقد ترحم الشرح إلى اللاتينية فأصبح من أبرز المراجع في أوروبا خلال العصور الوسطى بل والعصور الحديثة التي سجلت هذا التفوق في إقامة تمثال للفيلسوف العربي في كلية الطب عوسيلي.

وقد اقترح ابن رشد في هذا الشرح ما يصمه الأطباء اليوم وهو تبديل الهواء في الأمراض الرئوية، وقد أشار إلى جريرة انحراب وبلاد النوبة كمراكز شتوية

ولعل من عوامل نفق هذا الفكر الشمولي الموسوعي لدى ابن رشد اتقانه للغات العلم في عصره وهي الإغريقية واللاتينية بالإضافة إلى القبطية على أن التصليح في هذه اللغات العلمية لم يكن رهيباً صائفاً من علماء الأندلس دون أخرى فقد لاحظ ابن حزم في جهرته وهو من رحالات القرن الخامس الهجري أنه لم يعرف ولو رجلين بالأندلس لم يكون يتقنان هذه اللغات بحساب تعمقهم في علوم لغة لصاد، ومعنى ذلك أن الإشراف على ناصية هذه الألسن العلمية كان شمة كل عمه الأندلسي مما تنوعت معارفهم من فقه وأصول وحديث إلى حكمة وطب

وبعد عودة ابن رشد إلى الأندلس قد أتاحت له حرية أوسع في البحث العلمي وإن كان لأندلس لم تكن آنذاك أقل خصوصاً لدار الخلافة بالعدوة الجنوبية، غير أن المحيط الذي احتير له المقام فيه وهو (اليسانة) لم يكن محط تعقبات المصور الموحد الذي كان يتحاشى التدخل في لتأويلات التلمودية⁽³⁾ والحد من الحريات التي حولها اليهود

(3) التلمود مجموعة تقاليد أحبار اليهود يؤولون بها (قانون موسى) وهو فسان (المشا) أي مدونة التقاليد الشعبية و (الحجارة) وهي التعاليق على (المشا)

لأنفسهم في مركز اليأسانية وهو واقع بين قرطبة ومالقا، اتخذوه كمنتهى للتقافة اليهودية ومحور لمعاهد استمودية. فقد وجد ابن رشد في (اليأسانة) إذن مجالاً تفتحت فيه عطاءاته العلمية وكان اليهود يمنعون دخول غيرهم (اليأسانة)⁽⁴⁾ ولكنهم سمحوا لابن رشد بذلك إيماناً بعلمته التي شررها بإيطاليا وفرنسا بعدما أخرجوا على الخروج من إسبانيا، وكان أكثر تلامذة ابن رشد على ما قيل - من اليهود ولصارى وقل من كان يقرأ عنده من إسماعيل لرميه بصعف المعتقد. وكان التعليم بالأندلس انداك مشتركاً بين المسلمين واليهود وأنصارى في درس واحد كما وقع في (بباسة) Baeza عام 553 هـ / 1158 م حيث كان عبد الله بن سهل العرابطي يلقي دروساً مشتركة⁽⁵⁾ وكانت العربية لغة لتدريس

هالك تلميذ موسى بن ميون لابن رشد، وقد ولد عام 530 هـ / 1135 م وتوفي بعد شيخه ست سنوات حيث أصبح داعية لفلسفة الرشدية التي تبلور فيها فهم جديد لفلسفة أرسطو وكان يدعو إلى الفكر الأرسطوئاليستي قبل ابن رشد فيلسوف طليطلى⁽⁶⁾ توفي عام 576 هـ / 1180 م (أي قبل ابن رشد بـ 19 سنة) وقد أمتت لفلسفة الرشدية مريجاً من إمدركات العربية والعبرية لطريات أنفيلسوف لإغريقي سادت أوروبا بفصل تسي (ليأسانة) لها ودعوة (ابن ميون) لتعانيه من مبادر الأندلس غرباً، ثم مصر شرقاً ومعلوم أن طليططة كانت فيما قبل مهبط رواد العلم من الأوروبيين وقد استنجد (ريموند) أسقف المدينة بعماء العرب لعلاج الفقر اللاتيني وإدراك بدأت ترجمة مصنفات العرب العلمية واستقر (جيرر دوكرميون) في طندطلة نصف قرن نقل خلالها من العربية إلى اللاتينية ستة وسبعين كتاباً عربياً أو إغريقياً معرباً. ولعل انتشار فلسفة ابن رشد وذيوع صيته بأوروبا قد حداً المصور

(4) الشريف لإدريسي - (وصف إفريقيا) ص 205 / (مسمو إسبانيا) لدوري، ج 3 ص 158

(5) الإحاطة لابن الخطيب، ص 222 / مخطوطة الأسكوريال، عدد 1673

(6) له دراسة فلسفيه بالعربية معروفة باسم (العبري) أي الإيمان العلوي (الموسوعة البريطانية، ج 1،

إلى استدعائه للعودة إلى المغرب. وكان (موسى بن ميمون) قد هاجر إلى فاس منذ عام 556 هـ / 1160 م (أي قبل وفاة ابن رشد عام 595 هـ بنحو أربعين سنة) حيث سكن مدة خمس سنوات بدار (المجانة) بفاس التي كانت آنذاك مركزاً لأول جامعة هي جامعة (القرويين) التي أسست عام 245 هـ وعرف مقرها بصيت عمي واسع جدا البعض إلى تسميتها (أثينة إفريقية) لأن الكشوف العلمية تمتعت بحرية مند زدهر جامعة لقرويين في القرن الرابع الهجري حيث انتقل جيرير - عوى ما فيل - إلى فاس لدراسة الرياضيات ومن خلال ما سمي بالأرقام العربية وقد تولى جيرير البابوية باسم (سيفستر الثاني) عام 999 م والواقع أن مكانة فاس العلمية ترايدت أكثر فأكثر بعد أن قلصت الكنيسة المسيحية عام 589 هـ قانون الأحوال الشخصية لليهود أي عهد انتصور الموحدي نفسه ولهذا يمكن القول بأن حركة (المكوك) ظلت موصولة بين (فاس واليسانة) طوال قرون حيث قم الفيلسوف اليهودي سليمان بن يحيى بن جبرول (أو جبرول) منذ عام 450 هـ / 1058 م في كل من المركزين - بتدريس الأفلاطونية الحديثة.

وهو يجب أن نخلل مدى السعد الموسوعي لدى ابن رشد حيث امتاز عن معاصريه مشاركة خاصة في تعاليم وعموم مختلفة انصاف فيها إلى لفلسفة والطب والسات وعلم النفس علوم الأصول والفقه والحديث والتاريخ فضلا عن علوم الالة.

هـ بن رشد الطبيب الفيلسوف الساتي قد حلف لنا تراثا فريدا من نوعه يمكن أن يلخصه فيما يلي .

1) كتاب لكليات الذي توجد مخطوطة له بمكتبة مسريد عدد 132 وأحرى مكتبة ستراسورغ عدد 124 وقد طبعت صورة هذه المخطوطة بالعرائش عام 1939.

(2) شرح أرجوزة أو ألفية ابن سينا المعروفة بالكاتيكوم توحد نسخ منها في خزانة القرويين عدد 342 والأرهر 475 ودار الكتب المصرية (1239) طب) والمكتبة الحسينية بآرباط (أعداد 2090 - 2432 - 3825).

(3) شرح كتاب الحيات (الاسكوريال 879)

(4) مقالة في الترياق (الاسكوريال 879)

(5) مقالة في المزاج (الاسكوريال 879).

(6) جملة من الأدوية المفردة (العاتكل 357)

(7) رسالة في التخص عن أسباب طول العمر وقصره

(8) شعاء السقام وميرئ الآلام (المكتبة التهورية 109 طب).

(9) تهافت انتهافت اندي رد به على تهافت الفلاسفة للغزالي. طبعة القاهرة 1303 وصعة بيروت 1930

(10) اخص لمصوص (Yeni 1179).

(11) رسالة في إثبات أقاويل المعسرين في علم النفس المطبقة لم قاله في علم الطبيعي.

(12) رسالة في النبات 1888 (éd. Teubner).

(13) تلخيص كتب أرسطو الأربعة (المقولات والقضايا والقياس والبرهان) - القاهرة 52 VI.

(14) كتاب فصل المقال في الموافقة وتقرير ما بين الشريعة والحكمة من الاتصال.

(15) كتاب فلسفة الفاضل (القاهرة 1313).

ولعل «فلسفة الفاضل» هذه قد واكبت نظرية (المدينة لفاضله) للعارابي وكذلك (الجمهورية) لأفلاطون التي شحها بتأليات جماعية يكر وسمها بالشيوعية، في حين ركر ابن رشد فصيحة المجتمع على العدالة الاجتماعية التي حللها أبعادها في كتابين اثنين

(La Pensée islamique et le monde moderne) - (l'Islam dans ses sources)

على أن تأثير أفلاطون على ابن رشد غير حاف لأنه تأثر بالمارائي الذي اعتبر المعنى على فلسفة كل من أفلاطون وأرسطو إلا أن انصياح ابن رشد للفكر الإسلامي قد كيف نظريته في المعرفة والمثاليات والماورئيات وغيرها تكييفاً عميقاً «على ضوء القرآن» - كما يقول «لوبيتي لاروس» المصور.

فقد سبق الفكر الإسلامي النظرية الماركسية مد أربعة عشر قرناً في خصوص مبادئه الثلاثة وهي :

- الحد الأدنى (Minimum vital.)

ولتسوية لطبقية (nivellement des classes)

والمبدأ الماركسي الأساسي الذي عبر عنه (كارل ماركس) في كتابه Capital - Travail فهناك أحاديث أربعة مسجلة في كتب الصحاح طوال هذه المدة وهي : «أنا خصم من م يؤد أجرة الأجير قبل أن يحف عرقه» و«من أكل أجرة الأجير حبط عمله ستين عاماً» ولو صلى وحج وصام وإن في المال لحقاً سوى الركاة، وقول عمر بن الخطاب «لو استقلت ما استدبرت لرفعت المقراء إلى درجة الأعتياء» أما اعتبار عمل العامل هو رأس المال الحقيقي كما في كتاب (ماركس) فقد سبقه إليه ابن خلدون في مقدمته (باب الكسب رأس المال) وقد حللت هذا الفكر الإسلامي في محاضرة ألقيتها في موسكو خلال السبعينات بدعوة من أكاديمية العلوم السوفياتية ثم في المؤتمر الإسلامي المسيحي بقرطبة. أما في الفقه والأصول فهناك (بداية المهتد وهاية المقتصد) - مكتبة الرينونة 3202 / القرويين 1159/60 / المكتبة الحسنية بالرباط 2641/6161 وقد طبع بفاس عام 1327 والفاخرة عام 1329 - 1335 واسطامول 1333.

وكتاب (البداية) يشهد بصلاحة ابن رشد في كل من الأصول والحديث ومعلوم أن تلميذ ابن رشد محمد الدرومي (من ندرومة قرب تلمسان) الذي ولد عام 580 هـ وكان طبيب الناصر والمنصور كان أصولياً اختصر كتاب (المستصفى) للعزالي، كما أن أبا جعفر بن هارون الترجالي طبيب يوسف بن تاشفين هو شيخ ابن رشد وتلميذ أبي بكر المعافري في علم الحديث، وقبل أن يحدد مريداً من أبعاد الاتجاهات الحديثة في فلسفة ابن رشد نريد أن نبرر بعض مظاهر هذا التجديد في مجالات مختلفه. ومن رشد هو أول من وصف في كتابه (الكليات) بدقة (الدورة الدموية الكبرى) قل (ووليام هارفي) وقل ابن الصبيح الذي لم يحدث في الحقيقة إلا عن الدورة الدموية الصغرى أي الرئوية، وقد تحدث عن هذا الاكتشاف الرشدي أطباء ومؤرخون أمثال إيرنيست روبان في كتابه «ابن رشد والرشدي»

وإذا كانت السح اني بين أيدين من (الكليات) حاليه من هذا الوصف الدقيق فهي ناقصة ولعل م في انسح الأخرى ما يمي بذلك.⁽⁷⁾

وأما (بهافت التهافت) فإنه كان تعقياً على كتاب (بهافت الفلاسفة) للعزالي الذي توفي قبل ولادة ابن رشد بنحو العشرين سنة، فلم يكن العزالي يقصد إذن إلا فلاسفة اليونان ومن محاسنهم وقد كان ابن رشد أول فيلسوف على الإطلاق أحض الفكري اليوناني إلى القدر وعرفت له أوروبا والعالم أجمع بأنه أول معلق لأرسطو أي شارح باقده فلسفته بمقارنتها وتطبيقات بين الرجلين يجب أن تصب قبل كل شيء على المفاهيم لرشدية أنماعه لا من كتاب (بهافت التهافت) وحده بل من مجموع رسائله الفلسفية على أن هذا لا يعني أن ابن رشد لم يدافع عن صميم الفكر اليوناني في مدركه الصحيح كما يفهمه هو لا كما يتجلى في ظاهره، وقد حنا هذا الدفاع الناقد المتبصر المدرسة الميمنية إلى تبي آرائه ونقلها للأجيال اليهودية ودحض انتقادات

(7) مثل نسخة (الكليات) المراجعة من كتاب (النكرة) لابن زهر والموجوده في مدرسة اللغات الشرقية بباريس ويرجع تاريخ طبعها إلى عام 1531 م.

الكنيسة وجامعة باريس، وتتعرّز نظرية ابن رشد الفلسفية ببعده نظره في سر أعوار الحقائق الكونية التي لا تدرك مغاربها إلا بالجمع بين الشريعة والحقيقة الكونية التي هي الحكمة.

فلذلك جاء كتابه «فصل المقال في المواقفة وتقرير ما بين الشريعة والحكمة من الاتصال» كدليل على قوام ثنائية الوجود مما حدا ابن مهيور إلى الاعتقاد عليه في محاولة التوفيق بين الدين والفلسفة في كتابه «دلالة الحائرين» لتحديد الأركان الثلاث عشرة للديانة وهو كتاب من ثلاثة أجزاء مكتوب أصالة باللغة العربية

وهذا الفكر الشمولي لدى ابن رشد قد حداث إلى الاهتمام بقضايا تاريخية واجتماعية، فإليه يرجع الفصل كؤرخ وجغرافي إلى انكشف عن اعالم الجديد وراء المحيط الأطلسي كما عترف بذلك (كريستوف كولومب - إذ صدقنا ما أورده إيرنيست رونن - من أن (كولومب) م يشعر بوجود قارة يابسة وراء محيط حتى قرأ كتاب (الكليات) في سحته اللاتينية.

ولعل تصنيفه لرسالة حول (المسط) التي كانت عاصمتها في عصره هي حاضرة (انقصر لكبير) مما يؤكد اهتمامه انكونية لأن هذه المنطقة كانت منطلق لمغامرات بحرية مد أن أسس الفينيقيون مدينة (ليكس) التي عرفت في العهد الروماني بـ (ليكسوس) عام 1101 قبل الميلاد، وتتصل هذه الظاهرة بحقيقة أخرى كتبت حوها عشرات المصنفات باللغتين الإنجليزية والأسلمية مد الثلاثيات وهي أن المغاربة والفينيقيين إطلقوا بعد أن هدم (سيمون الإفريقي) مدينة قرطاج عام 146 ق.م. فوصلوا بعد حولة في المحيط دامت ثلاث سنوات إلى تأسيس مجمع في موقع البرازيل الحالي عام 125 ق.م. كما تشهد بذلك لوحة حجرية تحمل هذا التاريخ، وقد كتبت بلعه بوبية تبين أنها هي اللهجة العربية الحالية، وهذا يعزّر نظرية (كوتي) في كتابه (انصور

العامضة في تاريخ المغرب) حول دخول العربية إلى المغرب قبل الإسلام بعدة قرون على أن عدة محلات أمريكية أبرزت هذه الحقيقة في فترات مختلفة من تاريخ المغرب قبل ابن رشد⁽⁸⁾

فهذه الشمولية الفذة قد طبعت المذهب الرشدي الذي انتشر بأوروبا طوال العصور الوسطى بفضل تواكب عطاءاته ومنطقية منهجه وحساسة نظرياته - مما أثار موجة من الانتقادات لدى فقهاء مسلمين ورجال دين مسيحيين، ولذلك حداها الاضطراب الذي لا حطئه لدى مؤرخين معاصرين لتلك الفترة من تاريخ المغرب والأندلس - إلى لشك في كثير من المقولات التي اضطررنا إلى العودة لنصوص من أجل لتؤكد من مدى صحتها، ولنضرب مثلاً لتناقض بعض النقاد في ذلك العصر بما أثير من شكوك حول ابن باجة أبي بكر محمد بن يحيى المعروف بابن الصائغ ولتتوق بفاس عام 533 هـ/1138م، وقيل عام 523 هـ أو 525 هـ (والأول هو الأرجح) مما دفع المؤرخ (موبك) إلى إكثار تمدة ابن رشد له بحجة أن عمر بن رشد كان 12 سنة عند وفاة ابن باجة، وكثر لهم هنا هو أن (الفتح بن حقاير) جمع بين المتناقضات عندما نسب ابن باجة في كتابه (فلائد العقيار) للتعطيل والحلال لعقيدة في حين حلاه في (مطمح الأنفس) في ذكر رجال الأندلس بالخير والدين والاستقامة⁽⁹⁾ وهذا هو نفس ما وقع لابن رشد الذي تخرج نقاده بين مقدس ومكفر، وقد انصبت انتقادات الكنيسة عام 1260م والمجمع الكسي الخامس بلاطران عام 1513م في عهد البابا (ليون العاشر) على نظرية ابن رشد حول حلول المادة وحلول العقل الفعال، ونظراً الخاص في هذا المجال أن فلسفة ابن رشد قد وقع انحراف غير قليل في إدراك مداها وفهمها على حقيقتها، فكان ابن رشد كعالم ديني لا تحصى، وقد انعكست عقيدته لصحة على الكثير من مصنفاته إلا أنه كميستوف يرجع إليه الفصل في الجرأة على تحديد المفهوم الصحيح لفلسفة أرسطو خاصة في لماورائيات، وكذلك غيره من حكماء

(8) تحدثنا عنها بإسهاب في كتابنا «العربية النعمة الأم» (وهو ما زال مخطوطاً)

(9) «سلوة الأنفس» ج 3، ص 262

(أثنية)، خاصة فيما يتصل بعالمى المادة وما وراء المادة، أو المادة والروح وحلودهما. فقد رنكر ابن رشد في تاويلاته الأصبية على مبدئين أساسيين يعبر الكثير من اناس أنه لم يتم اكتشاف عن أهم مقتضياتها وبوارمها إلا مبدأ أوائل القرن العشرين، وهذان المبدأان هما مبدأ السية لدى رادى به يشئين المتوفى عام 1955 ومبدأ اشائي هو الربط الوثيق بين المادة والروح. ففكرة النسبية قد انطوى فيها (ابن رشد) في مبادئه بقديم انعام أي المادة لكونية من اردواجية مفهوم القدم في شقيه الوجود باقوة والوجود بالفعل، فالوجود الأول أقدم من وجود لثاني إذا استند إلى قاعدة انسية على أن بعض الصوفية الذين حللوا لمفاهيم قد قابوا هذه النظرية⁽¹⁰⁾ بل حتى أنما لسة لم ينكرو حلود الروح بل وحلود مادة المتبلورة في (عجب لدب)، ومعلوم أن مبدأ السية مبدأ مسلم به في الإسلام، وقد كان أساساً للاختلاف بين المعتزلة والأشاعرة في حصوص السمة السبية للصفات الشربة نبي برهنت الكشف النووية على صحتها إثر تحربة تصعيد انقطة الست إلى نقر في سمية فصائية وإبقاء أمها على وحه السية حيث تجلت الأولى بعد التحيلات العسوية أس من أمها وهو ما أشرت إليه الايتان الكريتان . «وَأَنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ» (وهو يوم الرب) وقوله تعالى . «فِي يَوْمٍ كَانَ مَقْدَارُهُ خُمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ» (وهو يوم المعرج)، وقد ألفت محاصرة حور انسية في الإسلام أوائل السبعينات في قسم انظمة جامعة الجزائر، على أن المنداة تتواكب الخلودين أو القدمين السبيين وهما خلود وقدم المادة والروح (أي انقل المعاب الذي يقصد به الروح القدس) لا يمكن أن تطبق إلا من فكر ثقب في مثل ثمر بن رشد ووربه مشاركتة في العلوم لإسلامية وعلوم لكونية والدقيقة وإن دلت هذه المادرة لعمية لحرية على شيء فإنما تدب على مدى عمق الفكر الرشدي وبعد مداه لأنه سبو ما وصل إليه اليوم الفكر المعاصر في إبرار انصلة الوثيقة بين عصرين كان لعناء أنفسهم

(10) فقد ذكر سيدي عبيدة اشجيهي المتوفى عام 1284هـ في كتابه «ميراب الرحه» طبعه مكتبة القاهرة (1371هـ/1951م، ص 88) ما نصه : «أما العالم من حيث إنه معنوم له في الأول فهو مديم وأب من حيث ظهوره بانوجون فهو حادث يجمع، فمن قال إنه قديم مطناً أخطأ أو حادث مطلقاً أخطأ»

قبل عصر هذا يرون تناقضها وتبعد لوازمها، وهما المدة والروح. فقد أبرر الأستاذ (روبيرليس) في كتابه «روحانية المادة» فكرة التعارض الكلاسيكية بين الروح والمادة مؤكداً أن هذه النظرية أصبحت مهزولة مهرورة لأن الأطروحة العلمية الجديدة تعرف الرمز كظهر للحركة لا للمادة على أن هذه المادة نفسها ليست في نظر الفكر الجديد سوى حركة وهو ما يبرر الوحدة الحركية للعالم والوصلة العميقة بين انفيزياء والأحياء من جهة، والسيكولوجية من جهة أخرى، ويكون (الإلكترون) في ذلك هو الواسطة والرسول الواصل بين قطبي العام وهم العنصر ارياضي من جهة، والعنصر النفساني وروحاني من جهة أخرى، وهو ما أسموه بروحانية أو نفسانية لإنكترون (Psychisme de l'électron)

ولعل هذه الظاهرة تتحلّى طبيًا في العلاقة السية بين الأمراض انسيكولوجية والأمراض العنوية، وتظل الرياضيات في هذا المسار هي العامل الأساسي الذي يطلق منه الفكر العلمي المعاصر، أي أن هذه الرياضيات مزدوجة الطابع فهي رياضيات كوية ورياضيات ما ورائية، وقد أصبح العلماء يتجهون إلى هذه الأخيرة معرفين إياها بأنها امطلق لعلم العد أي علوم مستقل، فقد انعقد مؤتمر فيزيائي عالمي في (بيكين) عام 1966 للنظر في وجود أشكال لطيفة للطاقة، فتوصل إلى ما يستوجب اليقين بوصوح الدليل على ظهور بنية سيكولوجية عينا للعالم

القسم الثاني الملخصات

ما هو الوحي ؟ (تأملات)

محمد عزيز الحادي

يطمح هذا البحث إلى إثارة انتأمل حول الوحي انطلاقا من عدة تساؤلات :

- الدين يسكرون الوحي هل يفعلون ذلك باسم العقلانية والموضوعية ولعلم، في هذه الحالة ما الذي يعطي مشروعية لذلك الكون ؟
- بمرجعة التاريخ ألا يلاحظ أن العلم كان دائما تحت تأثير برعة خبروية حتى ولو اعمت العقلانية أو غابت لموضوعية ؟
- هل نجد «موضوعية» فعل أو «مؤثرات» معطى تبريرها في محاح استجره أو تحده في تطبيقها وفق اعاية المتوقعة ؟
- حيث أن الإيمان من عمق لتحمة الوجودية، لماذا يرفض أن يكون له حق الوجود في عالم الوقائع ؟
- عالم اوقائع يصم بعقلي واللاعقي، المحدود وغير المحدود، الموضوعي والبدائي، هو الذي يحبر كرون وجود الوحي والإيمان ولتعالى ؟

- بما أن وظيفة العلم هي الإخبار عن العالم والإنسان، ألا يكون عليه أن يوضح حدوده ووظيفته ويرسم لنفسه غاية ؟

- ألا يحذر ادعاء حياد العلم إلى مخاطرة إنشاء سلطة غير إنسانية ؟ (ومثال الباريد دالٌّ في هذا المجال).

يهدف البحث، إذن، من خلال هذه التساؤلات إلى إثبات قصتين :

- (1) - هناك وقائع ليست عقلانية وصحتها الوحي.
- (2) - إن الوحي، كمعطى واقعي، أكثر امتداد مما هو عقلي أو قابل للعقلنة

إحياء العلوم في العالم الثالث

أحمد عبد السلام

إن اتساع المهوة في المستوى المعيشي بين بلدان الشمال وبلدان الجنوب هي في الواقع فحوة علمية وتكنولوجية، وهي راجعة بالأساس إلى التفاوت الحاصل بين ما تصرفه بلدان الشمال على البحث العلمي والتكنولوجي وما تخصصه بلدان العالم الثالث لنفس انعرض

فالشمار يوجه 2,25 ٪ من إنتاجه الوطني القومي إلى تطوير العلم والتكنولوجي، بينما لا يحصل له بلدان العالم الثالث إلا 0,2 ٪ هذا، في الوقت الذي لا يحد فيه هذه النسبة من التفاوت عند مقارنة مدفوعات البلدان المصنعة والبلدان في صريق

المو في مجالات الدفاع (5,6 ٪ مقابل 5,6 ٪) أو التعليم (5,2 ٪ مقابل 3,8 ٪) أو حتى الصحة (1,5 مقابل 4,8 ٪).

وهذه الهوة، وهي حديثة العهد، ناتجة عن عدة عوامل من بينها عدم التزام بلدان العالم الثالث بالتطور العلمي، والكيفية التي تدار بها مؤسسات البحث العلمي، وكندا عدم الالتزام بالاكثفاء انداقي في ميدان التكنولوجيا

أما في بلدان الشمال فإن سيادة العلم معترف بها سواء في مجال البحث في العلوم الأساسية، أو البحث في العلوم التطبيقية أو البحث وتنمية لتكنولوجيا متقدمة

وتبلغ نسبة التمويل في المجالات الثلاث 1 ٪ و 1 ٪ و 2 ٪. وهذا يعني أن ما يقارب 4 إلى 10 ٪ من ميزانية التعليم تصرف على البحث الأساسي، ونفس النسبة على البحث التطبيقي، وضعف ذلك على البحث الأولي وتنمية التكنولوجيا.

وإذا اعتبرنا أن انبسية الأساسية للبحث العلمي التطبيقي متوفرة في بلدان العالم الثالث فإنني أقترح أن تصرف هذه البلدان ما لا يقل عن 4 ٪ من ميزانية تعليمها على البحث العلمي الأولي (التكوين من أجل البحث، وتمويل المساهمات في النشاطات الدولية العلمية)، كما أوصي بأن تحول نفس النسبة للبحث العلمي التطبيقي، مع مضاعفة هذه في مجال تطوير التكنولوجيا المتقدمة.

البحث والاستعمال السلمي للفضاء الخارجي

روبير أمروودجي

عندما يأخذ الإنسان مداراً في الفضاء الخارجي ينظر إلى كوكبه الأرضي فلا يفرق بين لدول ولا بين الشعوب، أي كلما ابتعد الإنسان عن الأرض إلا ووجد يقيماً بأن هذا الكوكب المسكون تكوّن من شطبة نار ووحدة قتل خمسة عشر ملياراً من السنين، وهذا يعني وحدة لكيونة والنسب بين جميع البشر

لقد أخذ الزمان أبعاداً جديدة بعد استكشاف انفضاء الخارجي، تفرض استعمالاً سليماً للتقنيات الفضائية لصالح كل الدول وخاصة السائرة منها نحو الناء، عن طريق تعزيز دور منظمة الأمم المتحدة.

إلا أن إدراج الفضاء الخارجي ضمن التسابق نحو التسليح وتوسيع رقعته أمر يدعو إلى قلق المجتمع الدولي من هذا فإن ستعراض التقنيات لفضائية وتطبيقها يؤدي إلى خلاصة عامة وهي:

أن تطوّر تلك التقنيات يبطوي على فوائد حمة ولكن لبعضها آثار جانبية سلبية على الحياة الاقتصادية وخاصة بالنسبة للدول النامية، وهي آثار تدعو إلى الانزعاج

الحل الذي يقترحه البحث هو القيام، تحت إشراف الأمم المتحدة، بدراسات للآثار التقنية والاجتماعية والاقتصادية والقانونية والبيئية المترتبة عن تصور تقنيات لفضاء الخارجي ووضع أسس تعاون دولي تسهم فيه كل المؤسسات القائمة ويطلق من اعتبار لفضاء بيئة يملكها جميع البشر

اتجاهات جديدة للأبحاث في العلوم الاجتماعية

لمهدي المجرة

تعرض البحث لتحدٍ وتغيير العوامل التي تتحكم في الحالة الراهنة والتطور
المستقبلي للأبحاث في العلوم الاجتماعية. وهذه العوامل هي

- التسارع لتاريخي للعلوم الاجتماعية.
- السعق المتزايد لهذه العلوم
- التزايد الكمي السريع للمعارف وتقنيات معالجتها.
- التوجهات الجديدة للأبحاث حول إشكالية المصير لشري.

هذه العوامل أسمرت عن حصوع لأبحاث لتعدد الاختصاصات الذي أصبح يعي
ارتباطها بعضها البعض اعتمادا على فرضيات أو سيناريوهات للحلول في اتجاه تحقيق
التمية كسعي مستقبلي وقائي وإجرائي.

الأمر الجديد الذي أصبح يلمت النظر هو الاهتمام المزدوج بالغايات (السعد القيمي
والأخلاقي) وماهية الدقبة، من هه أهمية لثقافة وضرورة لفلسفة.

إذا طبقا هذه المعطيات على المغرب نجد أن الضرورة تفرض الاهتمام بالشمولية في
رتباط مع خصوصية المجتمع، مما يستوجب ترتيب الأولويات كما يلي

صياغة مشروع اجتماعي مستهدف - دراسة المشكل المترتبة عن الانتقال من حضارة
الإنسان إلى حضارة المعرفة - ضبط مصادر الطبيعية ولحكم فيها - رصد نتائج
تطور التكنولوجيا المتقدمة - صياغة مشروع بحث حول البحث في العلوم
الاجتماعية (فلسفته - إشكالياته - مباحثه)

مُحصَّلة فعل «تولّد»

روبي فريدمان

لبحث عبارة عن تأملات فلسفية وأخلاقية لطبيب يعاصر انتقال الطب من ممارسة علاجية إلى ممارسة لتلبية الرغبات، وتتحور هذه التأملات حول إشكالية الانحباب الاصطناعي على مستوى الفرد (الرغبة في ولد) أو على مستوى المجتمع الذي أصبح مشغلا بهذا الموضوع.

لقد أصبح الإنسان في موقف انزعاج . فكيف يستمر في الحياة والحالة أن لا شيء أصبح مؤمناً، وحتى المفاهيم الأشد عتوّاً مثل الحياة والموت والأب والأم، تسرب إليها الخلل والتصدع، وتفككت النيات وعصفت بالعرب الأرملة الإيديولوجية.

نعتة ينتصب العم لطبي والبيولوجيا الطبية في معركة لهرم القدر الأعمى، فقلص دائرة الصدفة ورفض عدم المساواة التي تفررها الطبيعة. كل هذه السيرورة تتمحور عن إلزامات جديدة، وحقوق جديدة للإنسان : فهل هناك حق خاص بالطفل ؟

انطلاقاً من المبدأ الأخلاقي الذي يلتزم به اصب ألا وهو احترام شخص الإنسان يُعالج البحث المواقف من خلال تأصيل انعمل الطبي (علم وممارسة) لينتهي إلى نتيجة عامة وهي أن الضامن المطلوب صد كل انحراف أو حرق للقيم هو بيد السياسة، أي أقدام دولة «الحق» على حماية الإنسان في إطار ديمقراطية حقيقية

علم الوراثة والأخلاق وحقوق الإنسان

محمد علال سيناصر

تتحلى المعرفة أكثر فأكثر كسلطة، تلك حقيقة لا ينكرها حتى البيولوجي، طبيباً كان أو عالماً، حتى وإن تمسك باعتبار المعرفة كتحرر. لذلك لا يتردد «العلماء البيولوجي والطبيب في التصريح بأن سلطة المعرفة تؤدي إلى مشاكل أخلاقية ذات علاقة بحرية الأفراد السؤال المطروح إذن هو: لماذا هذا الربط بحرية الفرد وبالتالي بحقوق الإنسان؟

إن محال الإنجاب الاصطناعي مناسب لمعالجة هذا التساؤل، مع الأخذ بعين الاعتبار ميثاق الأمم المتحدة (سان فرانسيسكو 1945) وتصريح حقوق الإنسان المصادق عليه من قبل الجمعية العامة في العاشر من ديسمبر 1948

في إطار هذا الربط تشبدي لما حسن معارقات :

- (1) بين تلبية رغبات الإنسان واحترام حقوق لإنسان.
 - (2) التناقضات القائمة بين المبادئ القانونية ذاتها
 - (3) بين مصلحة العائلة ومتطلبات مستقبل الفرد.
 - (4) بين احترام الحياة الخاصة واحتمالات التدخل فيها من جراء اكتشاف الأمراض والتشوهات من خلال تحليل الطعمة. أي بين حدود رعة الفرد واحتمال تدخل العلم لصالح الفرد نفسه.
 - (5) بين حق الفرد في المعرفة والسر العلمي والمهني كأمر موقوف على العلماء والأطباء.
- هذه المفارقات تعطي مشروعية وأحقية للتساؤل عن دلالة وحدود الإنجاب الاصطناعي وعلم الوراثة والبيولوجية الدرية من حيث أهمية هذه المحلات المعرفية بالسة للإنسان

الريادة

كُوستنتان تساتسوم

مطلقاً من جمهورية أفلاطون ومن تحريره العنية انواسعة يحلل لنا الكاتب شخصية
الرائد.

إبه إنسان متعدد الأبعاد، تكوينه لا يكون فقط نظرياً، أو تقنياً، أو دينياً، أو
صياً فالمطلوب منه ألا يكون مقاداً للعقل وحده أو للمواطف وحدها، لكنه في
ذات الوقت يجب أن يمتلك كلا من العاطفة وبقوة العاقلة في نوع من التوازن
بحيث تتعديش فيه بالنسجام وتحكمها المبادئ العليا للعقل.

فالرائد إذن هو الشخص الذي يستطيع أن يلعب دور الوسيط بين مختلف القوى
والأهواء التي تتقاذف الإنسان حتى يتمكن من ضبط نفسه أولاً، ومن صبط شؤون
دولته ثاب

ومن أجل لقيام بمهامه، وانتي تتمحور في تعبئة قوى الأمة الخلاقية في سبيل تقديم
أحسن الخدمات الممكنة للمجتمع، يحتاج الرائد إلى أكثر من العقل، أي إلى الحكمة التي
تولد العدالة من جهة، وتمكّن القيادة من أن تُترجم أهداف الدولة الخالدة إلى أعمال
بنة وظيفية من جهة أخرى بالإضافة إلى حكته وتبصره، إذن فإن الرائد هو رجل
لعكر السياسي العملي، أي رجل القرار.

لكن أي قائد لا يمكن أن يصبح رائداً إذا هو لم يستطع الوصول إلى مركز القيادة،
وهذا بدوره يتطلب منه أن يكون مُرتباً ناحجاً، وإذن بإعلائه لهمم شعبه بتربيتهم
سيتمكن من العور بثقتهم والحصول على عظمهم.

الأمن النووي : شرط ضروري لتنمية الطاقة الذرية

هوان كسيانغ

أعلنت الوكالة الدولية للطاقة الذرية أنه في سنة 1986 كانت توجد في العالم 397 محطة نووية تنتج 15 في المائة من مجموع الطاقة الكهربائية، وتوقعت أن هذا العدد سيصل إلى 25 ٪ سنة 2000.

إلا أن حادثي (ثري مايل أيسلان) و(تشيرنوبيل) شكّلتا عرقلة في وجه الحوار الدائر حول تنمية الطاقة الذرية، مما أوضح أنه من المهم جداً إغارة اهتمام خاص لقضية الأمن النووي

وتقوم الصين الشعبية بإحاذ تدابير ومقتضيات في هذا الاتجاه وبالمفعول في سنة 1982 بدأت عدة قطاعات في القيام بدراسات وتأمّلات من أجل صياغة تنظيمات تضمن الأمن النووي وما أن حلت سنة 1984 حتى تم إنشاء الإدارة الوطنية للأمن النووي وهي مؤسسة مستقلة مكلفة بصياغة التنظيمات النووية والإشراف على المحطات النووية ومسح الرّحص المتعلقة بأنشطتها واختير مواقعها وتصميمها وبساتيها واستغلالها

تعتمد التنظيمات النووية في الصين على القانون المتعلق بالطاقة النووية وتتفرع إلى قسمين :

- قسم التنظيمات والتدابير المسطرية.
- قسم مقاييس ومعايير الأمن النووي.

أما ما يتعلق بالشروط التقنية الخاصة باختيار مواقع وتصاميم وتشبيد واستغلال المحطات النووية وكذا قضايا تأمين السوعية فإن الصين قد اختارت نموذج PWR ومجموع قوانين التطبيق الأجود التي أقرتها الوكالة العالمية للطاقة الذرية

وحدير للإشارة إلى أنه قبل تأسيس الإدارة الوطنية للأمن النووي في الصين قامت عدة معاهد وجامعات بأبحاث متعددة الاختصاصات حول أمن المحطات والمفاعلات النووية تعطي النواحي التالية :

- إعداد نسق لترميزات الحاسوب قصد تحليل الأمن النووي
- إعداد منهج احتمالي لتقييم الأمن النووي.
- إعداد تكنولوجيا لمراقبة
- إجراء دراسات تجريبية.
- إجراء دراسات حول الحماية من الإشعاعات والتدابير الاستعجالية

القسم الثالث نشاط الأكاديمية

تقرير عن نشاط أكاديمية المملكة المغربية (1986 - 1987)

يعرض في هذه العدد ملخصا عن أعمال الأكاديمية ونشاطاتها العلمية المختلفة خلال السنة الأكاديمية 1986 - 1987، وهي فترة مرت حافلة سواء على مستوى الموضوعات المهمة التي تتولى الأكاديمية دراستها خلال الدورات، أو لدورات متخصصة التي تنظمها، أو المحاضرات العمومية التي تقوم بها أو المنشورات العلمية التي تحرص على موالاة طبعها بانتظام.

I دورات الأكاديمية

الدورة الثانية لسنة 1986

عقدت أكاديمية المملكة المغربية بمدينة أكادير خلال شهر نونبر لسنة 1986 دورتها الثانية لسنة 1986 التي خصصتها بدراسة موضوع : «لغويات الخلقية الساجدة عن لتحكم في تقنيات الإبحار»، وهو موضوع من لأهمية يمكن، من أنه أحد مواضيع الساعة التي تستوجب التفكير والتأمل، وقد قدمت بحثة دراسات عمية متخصصة وتقدير اللعان الأخلاقية الوطنية في فرنسا وفي بريطانيا العظمى وفي أستراليا كما قدمت عروض عن آراء لديدات اليهودية والمسيحية والإسلامية في الإبحار الصاعى، ووصعت الأسئلة العريضة التي على الإنسانية أن تجد لها حونها الشافي. وقد عقدت أثناء هذه الدورة ندوة قدمت خلالها البحوث التالية :

- «تحليل الاتِّعاهات في الموقف الأخلاقي من قصايا الإنجاب الاصطعاعي» للسيد عبد الرحمن الفاسي، عضو أكاديمية المملكة المغربية.

- «القضايا الخلقية الناجمة عن التحكم في تقنيات الإنجاب» (التلقيح الاصطعاعي) للسيد محمد علي البدر، خبير مدعو، أستاذ الطب الداخلي ومستشار مركز الملك عبد العزيز لسحوث الطبية

- «تأملات في لإعجاب وتقنيته» للسيد أحمد صدقي الدجاني، عضو أكاديمية المملكة المغربية

- «ضبط الإعجاب بقواعد الأخلاق» للسيد عبد الهادي بوطالب، عضو أكاديمية المملكة المغربية.

- «المشكلات النفسية الناجمة عن تطور تقنيات الإعجاب» للسيد محمد فاروق النهران عضو أكاديمية المملكة المغربية.

- «التحكم في تقنيات الإعجاب : موقف وآراء انطلاقاً من الشريعة الإسلامية» للسيد إدريس حليل، عضو أكاديمية المملكة المغربية.

آراء فقهية حول التحكم في تقنيات الإنجاب البشري :

- «حول التلقيح الاصطعاعي وأطفال الأنابيب» للسيد عبد الله كور، عضو أكاديمية المملكة المغربية

- «موقف الإسلام من التلقيح الاصطعاعي كوسيلة للإعجاب» للسيد محمد المكي الصاري عضو أكاديمية المملكة المغربية

- «ما موقف الإسلام من تطور تقنيات الإنجاب فقها واجتهاداً» للسيد الحاج أحمد ابن شقرون، عضو أكاديمية المملكة المغربية
- «الموقف الفقهي من التحكم في تقنيات الإنجاب» للسيد عبد الله شاكركر الكرسيقي، عضو أكاديمية المملكة المغربية.
- «الصوائط الفقهية للإنجاب المشروع في الشريعة الإسلامية» للسيد محمد فاروق السهان عضو أكاديمية المملكة المغربية
- عرض تمهيدي للسيد حان برنار، عضو أكاديمية المملكة المغربية
- «تقدم السيولوجيا والتكاثر الإنساني» للسيد مولاي الطاهر العنوي، خبير مدعو، أستاذ بكلية الطب بالرباط.
- «الطف المجددة» للسيد روني فريدمان، خبير مدعو، أستاذ بكلية الطب بباريز.
- «آفاق استعمال العوامل الوراثية السليمة في علاج الأعراض الوراثية» للسيد دوبالد فريدريكسون، عضو أكاديمية المملكة المغربية
- «من أجل الشخص : تأملات في التلقيح الاصطناعي» للسيد محمد عريير الحياي، عضو أكاديمية المملكة المغربية.
- «الإعجاب الاصطناعي والمواقف الأخلاقية» للسيد حان كوهن، خبير مدعو، مدير مركز العقم بمستشفى سيشر.

- «لن القول ؟» للسيد جورج فوديل، عضو أكاديمية المملكة المغربية.
- «الموقف الأخلاقي من تقنيات الإنجاب : التجربة البريطانية» للسيدة ماري قاربوت، حيرة مدعوة، عميدة كيرطر كولج كامبريدج ورئيسة لجنة لبحث عن الإحصاء الإنساني والنطفيات
- «تقنيات الإنجاب بين القانون والأخلاق - عمل المجلس الأوروبي» للسيد روني حار ديبوي، عضو أكاديمية المملكة المغربية
- «الاثار القانونية للتحكم في تقنيات الإنجاب» للسيد حار ميشو، خبير مدعو، رئيس اللجنة الاستشارية الوطنية للأخلاق المتصلة بعلوم الحياة والصحة
- «القواعد التشريعية وغير التشريعية الناطمة لتقنيات الإنجاب في استراليا» للسيد راسل سكوت، خبير مدعو، عضو اللجنة الوطنية الاسترالية لأخلاقيات البحث الطبي
- «الانشعالات الخلقية المتعلقة بالإنجاب الاصطناعي» للسيد دافيد بلايش، خبير مدعو، خبير يهودي وأستاذ الفلسفة والقانون انتمودي لدى عدة جامعات أمريكية
- «موقف الكنيسة الكاثوليكية من التحكم في تقنيات الإنجاب» للسيد برنارد كنتين، عضو أكاديمية المملكة المغربية.
- «عرض موجر لاراء الكنيسة البريطانية في موضوع قضايا التحكم في تقنيات الإنجاب» للسيد كوردون دانستان، خبير مدعو، أستاذ اللاهوت الخلقى والاحصائي بجامعة لندن

كل هذه الحوث القيمة وكذلك المناقشات التي نخللناها قد تم طبعتها في كتاب هو الآن بين أيدي القراء

الدورة الأولى لسنة 1987

عملاً بتوجيهات راعي الأكاديمية جلالة الملك الحسن الثاني وتعليمات سامية منه حفظه الله عقدت الأكاديمية دورتها الأولى لسنة 1987 لأول مرة خارج التراب الوطني، وذلك بالعاصمة العرسية أيام 13 و14 شوال عام 1407 هـ الموافق 10 - 11 يويه 1987 م.

وقد تدارس السادة أعضاء الأكاديمية والخبراء المدعوون موضوع : «التدبير التي ينبغي اتخاذها والوسائل اللارم تعنتها في حالة وقوع حادثه نووية» وللموضوع أهمية خاصة نظراً لما تركته الحوادث النووية من آثار مأساوية أضرت بالسكان والبيئة عى السوء، مع توقع حدوث انعكاسات سسية في المستقبل من جراء استعمال الطاقة النووية التي قد تصح البديل الأهم والوحيد لكل مصادر الطاقة الأخرى التي سوف تصح بادرة.

وقد عقدت خلال هذه الدورة ندوة علمية قدم فيها إضافة إلى السادة الأعضاء بحبة حيرة من الخبراء، العروض القيمة التالية :

- تمهيد للسيد عر اندين العراقي مدير الجلساب

- «الأخطار الكامنة في مصادر الطاقة المختلفة» للسيد فريدريك نيهوس، قسم الأمن النووي بالوكالة الدولية، للطاقة النووية في المسا.

- «الحوادث النووية أسبابها وعواقبها» للسيد مصطفى رشد، متخصص في الميرياء النووية من المملكة المغربية

- «حادثة تشر نوبيل وعوقبها» للسيد عدنان شهاب الدين، باحث رئيس معهد لبحث العلمي في الكويت
- «أثر إشعاعات حادثة تشر نوبيل على البيئة في الصين» للسيد هوزوسو المدير المنتدب لمعهد الوقاية من الإشعاع النووي بأنصين.
- «الفجعة النووية الكبرى» للسيد أحمد عبد السلام، عضو أكاديمية المملكة المغربية
- «العواقب سولوجية والطبية للحادثة النووية» للسيد ريمون لاثارحي، عضو أكاديمية العلوم الفرنسية، عضو معهد الرديوم، مدير مؤسسة كوري بدير.
- «الحوادث النووية وزرع البقي العظمي» للسيد حان بيربار، عضو أكاديمية المملكة المغربية
- «صوابط الوقاية لنووية» للسيد أ.ح. كوراليس. (الأرجنتين)
- «التدابير المتخذة في المملكة المتحدة في حالة وقوع حادثة نووية» للسيد اللوردشالمونت، عضو أكاديمية المملكة المغربية
- «أثر حوادث النووية في الماء» للسيد شارل ستوكتون، عضو لأكاديمية المراسل.
- «دور الماء في حالة وقوع حادثة نووية : التدابير التي ينبغي اتخاذها» للسيد روبير امبروكجي، عضو أكاديمية المملكة المغربية.
- «الوسائل التي يلزم تعبئتها في حالة وقوع حادثة نووية» للسيد جان كلود بوبو، من معهد انوقية والأمن اسوي شعبة الوقاية الصحية بفرنسا.

- «الثلوث النووي وآثاره» للسيد محمد الحبيب ابن الخوجة، عضو أكاديمية المملكة المغربية

- «الحوادث التطيفية الواجب مراعاتها في الحوادث النووية» للسيد عبد الحميد لصاوي، مهندس نووي، رئيس قسم الطاقة النووي بوزارة الطاقة والمعادن في المملكة المغربية.

- «مدى توافر المسؤولية القانونية في الحوادث النووية» للسيد محمد فاروق البهاس، عضو أكاديمية المملكة المغربية

- «ضرورة قيام تعاون دولي وجهوي من أجل الوقاية من الحوادث النووية» للسيد هداية الله، عضو الأكاديمية المراسل.

- «ضرورة قيام تعاون دولي وجهوي» للسيد روني جان ديسوي، عضو أكاديمية المملكة المغربية.

وتعترم الإدارة العلمية للأكاديمية جمع هذه العروض والمناقشات التي تحتلها في كتب جديد هو الآن قيد الطبع وسيكون حاهرا في المستقبل القريب بحول الله

وقد أدار الجلسات العلمية للأكاديمية منذ دورة أبريل 1986 الأعضاء المقيمون السادة : عبد الهادي بوطالب ومحمد العاسي وعمر الدين العراقي، وقد بذلوا جهودا مشكورة في نجاح أعمال الأكاديمية أثناء تسيير الجلسات وإدارة المناقشات مجددة وفعالية ومبهجة علمية سوء في جلسات لعادية أو أثناء دورات الأكاديمية

II أحاديث الخميس :

واصلت الأكاديمية نشاطها لعملي على مستوى الجلسات العادية من جهة وعلى مستوى اللجان المتخصصة من جهة أخرى وهكذا تواصلت اجتماعات الأعضاء المقيمين في الجلسات العادية للأكاديمية مرتين في كل شهر للاطلاع على شاططات اللجان والاستماع إلى العروض والتدخلات والمناقشات التي تشهدها هذه الجلسات في «أحاديث الخميس». وهكذا استمعت الأكاديمية في الجلسات العادية إلى أحاديث الخميس التالية .

«الإبداع الشعري وازدواجية أداة التعبير»

تحدث لعصو السيد عباس لجرري يوم الخميس 3 محرم عام 1407 الموافق 18 شتبر 1986 عن موضوع الإبداع الشعري وازدواجية أداة التعبير، الذي قل عنه إنه يمثل قضية أو ظاهرة تدخل في نطاق إشكالية كبيرة تمس الإبداع والازدواجية عامة، وتدخل في نطاق لدرس الأدبي ولقد، وإن لم يُعَنِّ الدارسون والقياد بها كثيراً على لرغم من أهميتها. وهكذا شمل حديثه لجوانب الهامة للإشكالية حيث تطرق لازدواجية أجناس التعبير أو (الإبداع وازدواجية الأجناس)، ثم الإبداع وازدواجية التعبير بصفة عامة، وركز في حديثه بصفة خاصة على جانب آخر يتعلق بالإبداع في لغة وفي لهجة أو لهجات قريبة أو بعيدة من هذه اللغة، كالإبداع في انعرية المدرسية المعربة ثم في العامية سواء كانت هذه العامية عربية أم بربرية.

«الشخصانية الإفريقية»

وتناول العصو السيد محمد عريز الحبابي خلال جلسات ثلاث متوالية أيام الخميس 27 محرم 1407 الموافق 2 أكتوبر 1986 - 10 ربيع الأول 1407 الموافق 13 نوبر 1986

- 7 جمادى الأولى 1407 الموافق 8 يناير 1987. موضوع : «الشخصانية الإفريقية»، حيث عرّف الشخصانية بأنها اتجاه فكري ملتمز بتوعية الشخص بكرامته وقديسيته ولدفاع عنها بدءاً من رفض كل سيطرة فكرية مهما سمت، وأنها نسق فسمي موضوعه الكائن الشري في صراعه مع الذات من جهة ومع الطبيعة من جهة ثانية، ثم تناول في تحليده مواقف والتزامات صرّ عالم متحرك. فبدأ بتعريف الحكمة الإفريقية في مقابل الفلسفة العربية في محاولة لإبرار بيئة الذهنية الإفريقية، وفهم الإنسان الإفريقي كما يعرض لمفهوم لربما عند الإفريقي، وعلاقة الأحفاد بالأحفاد التي لا يفصها الموت.

ثم ذكر بأن الكلام عند الإفريقي تعبير عن الشخص ممثلاً في الروح والجسد معاً وأن الفر الإفريقي لا يفترق عن الحياة اليومية وهو مستوحى من الأرض أم الجميع. كما أن الإفريقي لا يهرب الموت لأن الموت في أسواق الإفريقي مرحلة انتقالية يلتحق الميت فيها بأسلافه

تقرير لجنة «التربية والعلوم والتكنولوجيا»

قدم العصور لسيد محمد شفيق يوم الخميس 15 ربيع الثاني عام 1407 الموافق 18 دحبر سنة 1986، تقرير لجنة التربية والعلوم والتكنولوجيا، حيث ذكر فيه المحاور الرئيسية الستة التي حددتها هذه اللجنة لمناقشتها وهي

(1) - رسم معالم واضحة لمهمة اللجنة، مع إمعان النظر في الأسباب التي استوجبت الربط بين التربية من جهة وبين العلوم والتكنولوجيا من جهة أخرى.

(2) تحديد مفهوم التربية العام والخاص.

(3) إبراز ما لتربية الأولية من أهمية قصوى.

(4) لإمام بمقتضيات التربية الصالحة في مرحلتى الطمولة والمراهقة.

(5) انكويرن امهي والجمعي وترابطها بالأوضاع الاجتماعية والاقتصادية والثقافية داخل الوطن وخارجه

(6) بحث عن السل المؤدية إلى تحديد انكر اعلي وتنشيط البحث انكنلوجي

وفي تقديمه لخصيلة م فُضت إليه اللجنة في تحليلها للمواضيع الثلاثة الأولى، ذكر السيد محمد شفيق : أن خير ما يكر أن تسهم به اللجنة هو السعي مع الساعين من أجل بلورة خطة للعمل التربوي «هادف وللبحث العلمي والتكولوجي وذلك بعد استعراض أكثر ما يمكن من نظريات العلماء المختصين واستقراء ما أتت به تجارب الأمم المتقدمة»

إن التربية في مفهومها الأعم هي مجموع العوامل التي توجه نشأة الأفراد والأجيال والمجتمعات توجيها م في تنمية الأبدان وفي التزود بالمعلومات والمهارات، والالتزام بالقيم الروحية.

إن تربية الفرد يشرع فيها قبل ولادته، لهذا وجبت مراعاة صحة الأبوين، والحالة التي توحد عندها الأم وهي حامل فحوصا، ثم تهيئة المحيط والوسط البيئي الذي يبنى فيه تنشأ.

«الوثيقة المغربية بحزولة»

وألقى العصور السيد عبد الله لكرسي في يوم الخميس 21 جمادى الأولى عام 1407 هـ الموافق 22 يناير سنة 1987 م، حديثه عن الوثيقة المغربية بحزولة حيث قال بأن

الس يتخاطبون إلى الآر في جرولة باللسان البربري، لكن وثائقها على عكس ما يمكن أن يظن، محررة كلها باللغة العربية، فهي بذلك جزء من الوثيقة المعربية العامة لا تعترق عنها في شيء، ما عدا ما قام به العلماء في تلك البحية من نقل العلوم الدينية الضرورية إلى اللسان البربري تبليغا لتعالم الدين الإسلامي الخيف إلى العامة.

وبعد تذكيره بأن هذا الحديث يعتبر بداية لبحث ينوي أن يتابعه في مستقل الأيام، تطرق السيد عبد الله الكرسيمي إلى النقاط الستة التي اقترح تناولها في بحثه وهي :

- موضوع الوثيقة - خط الوثيقة وحروفها - لغة الوثيقة - مادة الوثيقة - حفظ الوثيقة - أنواع الوثائق

وفي ختام عرضه به المتحدث إلى ما ناب وينوب تلك الدوائر العيسة من سحر وإهمال وتضييع في كثير من الأحيان، وتسريب إلى الأجاب في أكثرها، وهذه تعد قرصة علمية.

«الرموز العلمية وطريقة أدائها بالعربية»

أعطى العصور السيد إدريس خليل في حديثه ليوم الخميس 13 جادى الثانية عام 1407 هـ الموافق 12 فبراير سنة 1987 م، مواحرا عن أعمال لسوة التي نظمها اتحاد مجمع اللغة العربية بعان، وطرح بعض القصيا المتصلة بتعريب المصطلحات والرموز العلمية. حيث ذكر بأن تدريس العلوم والبحث العلمي يتطلبان لغة علمية واللغة انعمية يجب أن تكون سليمة ذات خصائص وقواعد ومفردات وبلاغة، قادرة على التعبير عن الابتكرات والاسداعات العلمية، وقابلة للتطور والتكيف مع

المستحدثات العلمية. كما تقتضي مصطلحات تدلّ على معهومات علمية وتقتضي أيضاً رموراً موحدة وثقة

«ترجمة اللغة العلمية إلى العربية من خلال نموذجين»

وجاء حديث العصور السيد عبد الله العروي يوم الخميس 27 جمادى الثانية عام 1407 هـ الموافق 26 فبراير سنة 1987 م، متابعة لتقرير السيد إدريس حيس، حيث تناول السيد عبد الله العروي موضوع ترجمة اللغة العلمية إلى العربية من خلال نموذجين مختارين هما : «مجلة العلوم» التي تصدرها مؤسسة الكويت للتقدم العلمي، وهي ترجمة حرفية لمجلة أمريكية في الموضوع ومجده «أفاق عربية» التي تصدر في عمان مشيراً إلى أن هذين المجتين ليستا من قبيل المجلات العلمية بالمعنى الدقيق للكلمة، بل هما مجتان تتناولان تبسيط العلوم للقارئ، وفي حصص حديثه ذكر أنه بحسب الرموز العلمية، هناك رموز عالمية في بعض الميادين لم يعد بالإمكان الخروج على صيغها كالرموز المالية ائدالة على العملات المختلفة وبعض الرموز لسياسية، والرموز الخاصة بقوانين السير، مما يدل على أن سيادة الإنسان على لغته أصبحت محدودة في بعض الحالات.

وعن حديث عن لمصطلح يعتقد أن هذا هو الحاسب الأسهل في انقصية، لأن المشكل لا يكن في إيجاد المقاب، بل إن المشكل كامن في حرية الفكر أمام اللغة لأنه يقدر ما يتعمق الإنسان في العلوم تصح قضية المصطلحات ثبوتية إن مشكلة تعريب في حقيقة هي مشكلة العلوم الإنسانية.

«ارتسامات عن مجمع اللغة العربية بالقاهرة»

وقدم العصور السيد محمد العاسي يوم الخميس 17 رجب عام 1407، الموافق 12 مارس سنة 1987 حديثاً تمحور حول ارتسامات عن اجتماع مجمع للغة العربية بالقاهرة في دورته الأخيرة التي انعقدت أواخر شهر يبرير وأوائل مارس 1987.

ارتسامات عن «المؤتمر العالمي الخامس للتربية الإسلامية» وندوة «الصّحوة الإسلامية وهموم الوطن العربي»

تدول حديث العصور السيد عبد الهادي بوطالب يوم الخميس 25 رجب عام 1407 الموافق 26 مارس 1987، عرضا ومناقشة لأشغال المؤتمر العالمي الخامس للتربية الإسلامية لمعقد بالقاهرة، وندوة الصّحوة الإسلامية وهموم الوطني العربي، المنعقدة بعين بامملكة لأردنية الهاشمية خلال لأسبوعين لثالث والرابع من شهر مارس 1987.

«نصوص من مخطوطات مغربية متعلقة بتاريخ افريقيا»

تحدث العصور السيد محمد إبراهيم لكتاني يوم الخميس 10 شعبان عام 1407 هـ الموافق 9 أبريل سنة 1987 م عن «بعض النصوص من مخطوطات مغربية متعلقة بتاريخ افريقيا»

(انظر النص الكامل على صفحات هذا العدد)

نشاط لجنة التراث ولجنة القيم الروحية والفكرية

وخلال اجلسة العادية ليوم الخميس 22 رمضان عام 1407 الموافق 21 ماي سنة 1987 قدم العصور السيد محمد بنشريعة والعصور السيد عبد الكريم علاب عرضين . الأول عن نشاط لجنة التراث والثاني عن نشاط لجنة القيم الروحية والفكرية، حيث تحدث أسيد محمد بنشريعة مقرر لجنة الإعجاز، لافتا أنظر إلى مشروع هم يتعلق بوصف معجم تاريخي جغرافي لمدن المغربية. وفي المناقشة التي تلت هذا العرض ألح السادة الأعضاء المناقشون على أهمية هذا المشروع.

كما عرض العضو السيد عبد الكريم غلاب مقترح لجنة القيم الروحية والفكرية على الأعضاء نشاط اللجنة مشيراً إلى المحاور الثلاثة المختارة في ميدان التشريع والفلسفة والعلوم لبيان آثارها في الميادين الخلقية والإسلامي وتأثيرها به، وقرار اللجنة بتنظيم ندوات لهذه المحاور

كما أشار إلى الانحرافات الملحوظة في الموسوعة الإسلامية والانتداب لتصحيحها، وكذا كتابة موسوعة معربية حديثة إلى جانب الموسوعات الموحدة أو المقرر كتابتها في الموضوع. ثم تطرق إلى الموضوع الذي أحاذ باهتمام للجنة وخصصت لمناقشته ومدارسته عدة جلسات، وملتعلق بوضعية المرأة في المجتمع الإسلامي. كما أشار إلى الاقتراح الهام المقدم من لدر العضو السيد إبراهيم الكتاني في موضوع تقديم مشروع دراسة عن التعليم في جامعة القرويين إلى السلطات المعنية لتعكف على تهنيته أكاديمية المملكة المغربية

«البحث العلمي والتنمية»

تناول العضو السيد محمد العربي الخطابي، في حديثه موضوع أبحاث علمي والتنمية. وذلك يوم الخميس 24 محرم عام 1408 الموافق 17 شتنبر سنة 1987، حيث أعطى ندوة تاريخية عن المراحل التي قطعها التعليم بالمغرب والأهداف المتوخاة منه خلال 30 سنة الماضية ثم ذكر بأن الحاجة أصبحت ماسة إلى تجاوز المفهوم التقليدي لتكوين الأطر، وذلك بتوجيه عناية أكبر لتشجيع البحث العلمي الأساسي وإقامة هيئاته وربطه بالجامعات من جهة وبالمراكز العمومية والخصوصية المهمة بالتنمية الاقتصادية والاجتماعية من جهة أخرى. وفي هذا انصدد لا بد من أمرين .

- إعادة النظر في رسالة الجامعات، ثم التفكير في إنشاء مؤسسة وطنية وقيمة للبحث العلمي الإسلامية، كما ذكر أن الميادين التي يجب أن تحظى بالأولوية في إطار البحث

العلمي وهي : الرراعة والمياه والعباب والماشية - الثروات البحرية - الطاقة والمعادن - الصب والصيدلة - انرصء الفلكي والءوى. وهي ميادين مرتبطة بالعلوم التي من شأنها أن تساهم في تقديم التكنلوجيا وتفتح آفاق الابتكار وتوطء دعائم الاكتفاء والاستقلال. كما دعا السيد المتحدث الأكاديمية أن تنكب على النظر في مسألة البحث العلمي في المملكة وأن تقترح الحلول المناسبة من أجل تطعيمه وتشجيعه، أملا موافقتها على تعيين لجنة من الخبراء في هذا الميدان تنكب على دراسة الموضوع وتعد مقترحاتها لرفع إلى مقام حصرة صاحب الجلالة حفظه الله بعد الموافقة عليها من طرف الأكاديمية.

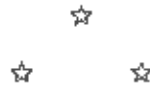
«قضايا وطنية في كتب أجنبية»

وفي يوم الخميس 7 صفر عام 1408 الموافق 1 أكتوبر سنة 1987، تحدث العضو لسيد عبد الوهاب ابن مصور عن «قضايا وطنية في كتب أجنبية»، وقال بأن قراء كتب التاريخ المغربي وأمنتعون لءوليائه يحسون بفءواب في بعض المهود ونقص كثير في تفصيل بعض الوقائع ولأحداث وعموض يكتنف حياة عدد من الملوك والوزراء وحقى العلماء والأءباء والقادة العسكريين والصلحاء، واسبب في ذلك رءع ولا شك إلى إهمال المعارضة للتاريخ من جهة، وإلى ضياع كثير مما ألفوا فيه من جهة أخرى.

فكيف السيل إلى سد الثغرات لموجوءة وتءرك النقص انسي يحس به المؤرخون وهواة القراءات التاريخية ؟

لذا، يجب على المؤرخ المغربي ألا يقتصر على المادة التاريخية التي كتبها مؤرخون مغاربة عن بءهم ورحاله وإنما يستأس أيضا بكتبه غير المعارضة عنه وعنهم بعد إخصاعه للنقد والمقارنة. وذلك في انتظار أن تكشف الأيام كتبنا وسجلاتنا وءواويسا العميسة

إن مختلف هذه الأحاديث ذات الطابع العلمي التحليلي أو الأدبي النقدي أو التاريخي والوثائقي يتناولها الأعضاء المقيمون في جلسات العادبة بالبحث والتحيص فيتداولون في موضوعاتها تقدماً واستفساراً ومضافةً في جو من الحماسة العلمية وامتعة الفكرية والبحث العلمي النزيه.



III ندوات لجان الأكاديمية

• عقدت لجنة القيم الروحية والفكرية ندوتها الرابعة حول موضوع : «الشريعة والفقه والقانون» بكلية العلوم القانونية والاقتصادية والاجتماعية بالرباط يوم الثلاثاء 25 شوال 1407 الموافق 25 يونيو 1987.

ترأس الندوة العضو السيد محمد العربي الخطابي، أمين سر لمساعد للأكاديمية الذي أعطى الكلمة في البداية إلى العضو السيد عبد الهادي بوطالب لإلقاء العرض الرئيسي للندوة، دقق فيه المفاهيم والمصطلحات وأقام مقارنات لإبراز الحدود بين تلك المفاهيم وتقاطع محالاتها في عدد من القضايا التي تهم حقوق وواجبات الفرد في المجتمع.

وبعد العرض الرئيسي ألقى السادة الأعضاء والخبراء تعقيباتهم التالية :

- العضو السيد عبد العزيز نعبد الله

- العضو السيد محمد المكي انصاري

«الانتماء الفقهي»

- العضو السيد محمد ميكو، الأمين العام لمجلس وزراء العدل العرب.

«انطباعات حول أزمة القاعدة الفقهية»

- الخبير السيد عبد الله الداودي.

- العضو السيد محمد فاروق البهان.

«تأملات في مسيرة الفقه الإسلامي»

في نهاية الدورة حرت مناقشة عامة بمشاركة عدد من أعضاء الأكاديمية وأساتذة الجامعة وطلبتها.

☆

☆ ☆

IV محاضرات الأكاديمية

نظمت الأكاديمية محاضرتين عموميتين : كانت المحاضرة الأولى للسيد مرسيل روش سفير فنزويلا باليوسكو في موضوع : «العلم والتنمية».

وكانت المحاضرة الثانية للعضو السيد روني جان ديسوي في موضوع : «المفهوم المشترك لنزعة المالية الإنسانية والدول النامية»، وقد تنوع جمهور غفير من الأساتذة والطلبة يتقدمهم صاحب السمو الملكي ولي العهد الأمير سيدي محمد.

٧ مطبوعات الأكاديمية

أضيف إلى سجل مطبوعات الأكاديمية المنشورات التالية :

1) ضمن سلسلة «الندوات»

- كتب «القرصة والقانون الأممي».
- بحوث دورة الأكاديمية في ندوة أبريل 1986
- كتاب «القضايا الخندقية الناجمة عن التحكم في تقييات الإحباب».
- بحوث دورة الأكاديمية في ندوة نوبر 1986.

2) ضمن سلسلة «التراث»

- «ديوان ابن مراكو» تحقيق العصور السيد محمد ابن شريفة
- معاملة الملحون، محمد العاسي، انقسم الثاني من الجزء الأول.

3) ضمن سلسلة «المجلة»

- الأكاديمية، العدد الثالث نوبر 1986

4) ضمن سلسلة «الندوات»

- فلسفة لتشريع الإسلامي، ندوة لجنة القيم الروحية والفكرية 1987
- ويهدد الكتب الجديدة يبلغ عدد مطبوعات أكاديمية المملكة المغربية 21 كتابا.

استقبال أعضاء الأكاديمية الجدد

استقبلت الأكاديمية خلال الجلسة الافتتاحية للدورة الثانية لسنة 1986 بأكادير صاحب السمو الملكي الأمير عبد الله بن فيصل ابن عبد العزيز آل سعود كعصو مشارك.

وخلال الجلسة الافتتاحية للدورة الأولى لسنة 1987، تم استقبال كل من السيد روبي جان ديوي كعصو مشارك، والسيد هداية الله كعصو مراسل.

هؤلاء الأعضاء الذين عيهم صاحب جلالة الملك الحسن الثاني نصره الله لتعزير بانتمائهم صفوف الأكاديمية، انضموا إلى عقد هذه المجموعة من الرجال العاملين بصدق ووفاء لإعلاء صرح الحضارة والعلم، واحفاظ على القيم الأصيلة للإنسان.



مثل العصو السيد محمد علال سيناصر أكاديمية المملكة المغربية في الدورة الستين للاتحاد الدولي للأكاديميات التي انعقدت في بروكسيل خلال شهر يونيو من السنة الماضية

لاحظ العصور أن المشروعات العلمية للاتحاد الدولي للأكاديميات تتركز على أوروبا، الأمر الذي ينم عن المحى اليوناني الروماني في الدرجة الإنسانية الكلاسيكية، إلا أن كلاً من الهند واليابان وأستراليا تسعى جاهدة لإثارة اهتمام الاتحاد الدولي للأكاديميات وكذا بقية الأكاديميات الأخرى بالتاريخ الأدبي والقاسوي واللعوي للسكان غير الأوروبية.

كما مثل الأكاديمية في اجتماع اتحاد مجامع اللغة العربية العصور السيد إدريس خليل عن الرموز العلمية وطريقة أدائها باللغة العربية، وقدم عن مشاركته تقريراً قياً خلال إحدى الجلسات العادية للأكاديمية ضمن أحاديث الخميس، كما سقت الإشارة إلى ذلك من قبل.

زيارة أعضاء مجلس الأكاديمية الإفريقية للعلوم لمقر أكاديمية المملكة المغربية

• بمناسبة لاجتماع الذي عقده مجلس الأكاديمية الإفريقية للعلوم بالربط في لشمس عشر من شهر يونيو 1987، زار أعضاء المجلس مقر أكاديمية المملكة المغربية حيث استقبلهم العصور السيد محمد العربي الخطابي، أمين السر المساعد بناية عن أمين السر الدائم وقد ألقى السيد الخطابي بمنااسبة عرضاً مفصلاً عن أكاديمية المملكة المغربية وتركيبها وأهدافها وبرامجها مؤكداً على أن مؤسسها ورعيها جلالة الملك الحسن الثاني نصره الله أراد أن تكون ملتقى لمتنوع المعارف والتخصصات والمتنوعات في سبيل طرح متعدد الأبعاد للقضايا ومشاكل التي يواجهها الإنسان في العالم المعاصر

وردت رئيس الأكاديمية الإفريقية للعلوم السيد توماس أوديا ميو بكلمة عبر فيها باسمه واسم أعضاء مجلس الأكاديمية الإفريقية للعلوم عن الارتياح الكامل لزيارة مقر أكاديمية المملكة المغربية والاستماع إلى العرض لصافي حولها، كما أكد رغبته في أن تتوثق الروابط بين المؤسستين.

وبمناسبة هذه الزيارة عقد أعضاء مجلس الأكاديمية الإفريقية للعلوم الجلسة الختامية لدورتهم رفعوا على أثرها بريقة شكر وامتدح إلى صاحب الجلالة الملك الحسن الثاني أيده الله

وللإشارة، فقد تم الإعلان عن ميلاد الأكاديمية الإفريقية للعلوم بترييست (إيطاليا) في دجبر من سنة 1985 بمناسبة انعقاد المجمع العام لأكاديمية العالم الثالث للعلوم ويوحد مقرها الدائم في بيروي عاصمة كينيا

تأبين المرحوم صبحي الصالح

فقدت أكاديمية المملكة المغربية عضواً مشاركاً هو السيد صبحي الصالح الذي اغتالته يد آثمة ببغروت في 2 صفر 1407 هـ الموافق 7 أكتوبر 1986م. وقد كان العضو الراحل مثال الحيوية والنشاط العلمي والفكري على المستوى الدولي، إلى جانب المهام الخلقية والروحية التي كان يتولاها ببلاده كسائب لرئيس الطائفة لسنية، المجلس الشرعي الإسلامي الأعلى.

ووفاء من الأكاديمية للراحل الكريم تقمده الله برحمته أقيم حفل تأييدي على هامش الدورة الثانية لسنة 1986 بأكدير أقيمت خلاله كسات بالمناسبة. ويعد القارئ هذه البرقية التعزية التي وجهها السيد أمين السير الدائم إلى حرم لعقيد، وكلية العضو المقيم السيد عبد الهادي بوطالبه أما كمنا العضوين السيدين محمد علال سيساصر وجورج فوديل فهما منشورتان في هذا العدد بلفة الفرنسية.

برقية تعزية

السيدة العاصلة عقيلة المرحوم الدكتور صبحي الصالح

حملت إلينا الأنساء نعي الرجل الصالح السيل، والأح العالم الجليل، والماسل الأبي
الكريم فضيلة العضو الرميل الشيخ الدكتور صبحي الصالح تغمده المولى العظيم
بواسع معمرته وجميل رصوانه وعظيم إحسانه.

لقد كان وقع أنبا ألبا على الأسباع والأفئدة من إخوانه ورملائه وأصدقائه في العالم
العربي والإسلامي وفي العالم أجمع عامة، وفي أكاديمية المملكة المغربية خاصة حيث
اعتدبا الاستماع إلى صوته الطاهر - رحمه الله - فكرا دكيا، ومنطقا قويا، وحلقا
عاليا.

إن عياب صبحي الصالح واستشهاده في طريق الخير والحق لا يحجب عاب القيم
السامية لتي جند نفسه لإعلاء صرحها الحصري وإبقائها للإسانية من بعده إسوة
وروحاً ومثلاً

إن أعضاء أكاديمية المملكة المغربية أمام هذا المصاب الحلل ليشحنون إجلالا لحديث
الراحل الكريم ترجما على روحه الطاهرة ويتقدمون إلى رفيقة عمره وفلدي كبد
بصدق السعرية وجميل المواساة، أملا في أن يلهمكم المولى الكريم الصبر الجليل والعزاء
الكبير في عياب الراحل العريد. ﴿وَإِنَّا لِلّٰهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ﴾ صدق الله
العظيم.

عبد اللطيف بربيش

أمين السر الدائم

لأكاديمية المملكة المغربية

وداعاً رفيقينا صبحي الصالح

عبد الهادي بوطالب

حضرات الزملاء

حضرات السادة المدعوين

أن تفيء كل نفس إلى ما قدمت عندما يحىء أحلها، وأن تتعاقب الأحيال في هذه
أحياة بين رائر ومودع، فتلك سة الله ولن تجد لسنة الله تبديلا، وأن يقتطف
الموت من رهراتنا فذلك طبعي ﴿إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ عَنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ﴾، وأن يستقي الموت من كرامنا فقديما فإن الشاعر
العربي : «أرى الموت يعتام الكرام ويصطفى»، ولكن أن تمتد يد العدوان والإثم
طائشة عشواء لتقتطف وتعتال الصالح والطالح، فذلك يجعل المأساة مسي والبرء
أرراء.

يفتقد اليوم أن يحلس بيسا في هذه القاعة أح عزيز علينا، رميل مشارك في أعمالنا
أكثر ما تكون المشاركة، نتعمده فلا نجد وقد كما نتوقع في دورة أبريل أن نلقاه
من جديد، ذلك لأن يدا أئمة قد امتدت إليه في لبنان الفتنة، في لبنان الحبيب
لمتهم الأركان، لبنان الذي أود أن أنشد في حقه مع انشاعر قوله :

وما كان عمرو هلكه هلك واحد ولكه بنيان قوم تهدم

فإذا بي أجد أن البيت لا يطابق الطرف، ذلك أن البنيان قد تهدم من قبل، تهدم لبنا حيث لا يستقيم كل صباح إلا على أنبائه المرصجة، وتهدم لبنا فم يعد الكيان اللبائي يرمز إلى انتعاش والتسامح وقد انقطع عقده بالترق والفرقة، وتهاوت حياته واحدة نلو الأحرى

لم يكن نتوقع أن يؤخذ البريء في لبنا باسم المجرم، وأن تمتد يد العدوان إلى شجرة القيم التي يرمزها وجود رجال وأشخاص فتقتطف ثمراتها اقتطاعا وبنا يحس اقتطفها

كان صبحي الصالح رجلا يرمز إلى تعايش الطوائف اللبنانية من خلال استيعابه للثقافات المختلفة. لقد كان خريج كلية أصول الدين بالأزهر، وحريج كلية باريس في فرنسا، نهل من كليهما وأخذ الكثير وأماص من عمه الغزير على من حوله في لبنا وحارج لبنا، واستفادت الأكاديمية الملكية المغربية من هذا العلم الغزير فيما تقدم به من بحوث ودراسات، فكلمنا صرح عليها محور من المحاور أو موضوع من الموضوعات جال صبحي الصالح فيها، وأجاد وأفاد. وبو امتدت به لمنون ولو أرحاته فحضر معنا هذه الدورة لكان فيها مجليا كعادته سباقا إلى تسليط الأضواء على موضوع الندوة الشائك الذي سنعالجه بعد حين.

لا أذكر ولا تذكر الأكاديمية أنه تخلف أثناء جميع دورات الأكاديمية عن الإدلاء بدلوه ببر الدلاء في أي محور من محاورها، بل كان بحق موسوعة عمية مشحونة في إنسان. كان نموذجاً للمثقف المكتمل الثقافة، وأحدهم ما يعتقد حقا، لا يحاف في الله لومة لائم. من الغريب أن يختار هذا العلم الشامخ ليكون الضحية بعد أن تعددت الصحايا، والغريب ألا يطالب أحد بمسؤولية اغتياله. ولعل الذين فعلوا ذلك يحشون ويحبون من أن يفصحوا هو يتهم أسم هول المجرم المظيع والإثم اشيع.

كان صبحي الصالح رحمه الله كما قلت مردوح الثقافة ولكن في هم واستيعاب، مصر على أن يتعمق البحث والدرس منهجية العقلانية، ولكنه كان يخضع هذه

المهاجية لمقتضيات الإيمان. وكان يجمع في اتوفيق بين المقتضيين. هذا التآرج، هذه الشخصيات المتعاقبة على شخص واحد هي التي جعلته يصبر على أن يظل حيث كان مرتدياً لباسه التقليدي كعالم، بمهامته وما تحت العمامة، لأنه كان يعصم دائماً عما كان يحتويه رأسه الكبير من علم ومعرفة وإتقان لتقديم الموضوعات كما يراها، وبالأسلوب الذي كان يلد لسمعيه أن يستفيدوا منه. كان يشع من عينه بريق لامع يشدك إليه دون أن تستطيع الإفلات منه، وكان إذا أحد يعالج موضوعاً لا يتألك أن يقف عند حد، فإن المعلومات تنصب من قمه ولسانه كما ينصب شلال راحر بلء متدفق لا يقف إلا عندما يبلغ مداه. فلا عجب أن يختاره جلالة الملك ليكون عضواً في أكاديميها، وأن يختاره مجمع اللغة العربية في القاهرة وجمع العلمي العربي في بغداد ليكون عضواً فيها. ولا عجب أن تصصيه المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم لسمحه جائزة التفكير الاجتهادي في الإسلام، بمناسبة حلول القرن الخامس عشر الهجري

ولا عجب أن يكون عضو لجنة الإشراف العليا على الموسوعة العربية الكبرى. وكان آخر ما يود إنجازاه هو نشر معجم عربي كبير يشبه إلى حد ما معجمي روبير ولاروس باللغة الفرنسية، حيث ترد كل كلمة عربية إلى أصولها باستشاداتها وما وردت فيه في الأدب القديم والحديث. اثنتان وثلاثون سنة انقطع فيها فقيداً العزيز للتدريس في مختلف الكليات العربية والإسلامية أهله لأر يكون في نفس الوقت نائب رئيس المجلس التشريعي لإسلامي الأعلى ببسن، وأمين عام رابطة علماء لبنان، وأمين عام الجمعية الوطنية الإسلامية، وأمين عام اللجنة الدائمة للعائلات الروحانية وما أكثر ما أفاد في جميع المجالات ' وبعد، هل أستطيع في كلمة موحدة أن أقول شيئاً عن نشاطه العلمي الراحر ؟ فقائمة ما نشره وكتبه وأعلنه من آراء وحرره من مقالات ودبجه من كتب طويلة زاحرة بالبحوث والروائع هل أملك أن أحصي نشاطه أو شاطاته في أوقرها : هل أستطيع أن أستقصي نتاجاته الفكرية العلمية ف أكثرها ! كل ما أريد أن أقول، إنما ررنا فيه وكان مصابها فيه جللاً لا يعريها في ذلك إلا أنه السابق ونحن اللاحقون ﴿وَإِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ﴾.

تمّ طبع هذا الكتاب بمطبعة فصالة - المحمدية (المغرب)



ACADEMIA

Revue de l'Académie du Royaume du Maroc
N° 4 — Rabiâ II 1408 Novembre 1987

ISSN 085 38



ACADEMIA

Revue de l'Académie du Royaume du Maroc
N° 4 Rabiâ II 1408 — Novembre 1987

Dépôt légal auprès de la Bibliothèque Générale et archives N° 29/1982

Académie du Royaume du Maroc
Avenue Al-Imam Ma'ek (Souissi)
B.P. 1380 Rabat - Maroc

LES MEMBRES DE L'ACADEMIE DU ROYAUME DU MAROC

Haj M'hamed Bahini Royaume du Maroc
 Léopold Sédar Senghor Sénégal
 Henry Kissinger U.S.A.
 Mohamed El Fassi Royaume du Maroc
 Maurice Druon France
 Abdellah Guennoune Royaume du Maroc.
 Neil Armstrong U.S.A.
 Abdelatif Benabdeljalli Royaume du Maroc
 Edgar Faure France.
 M. Ibrahim Al-Kettani Royaume du Maroc
 Emilio Garcia Gomez Royaume d'Espagne
 Abdelkarim Ghaliab Royaume du Maroc.
 Otto De Habsbourg Autriche.
 Abderrahmane E. Fassi Royaume du Maroc.
 George Vedel France
 Abdelwahab Benmansour Royaume du Maroc
 Mohamed Aziz Lahbabi Royaume du Maroc.
 Huan Xiang République Populaire de Chine
 Mohamed Habib Belkhodja Tunisie
 Mohamed Bencharifa Royaume du Maroc
 Ahmed Lakhdar-Ghazal Royaume du Maroc
 A. Omar Nassef Royaume d'Arabie Saoudite
 Abdelaziz Benabdelilah Royaume du Maroc
 Ahmed Abdus-Salam Pakistan.
 Abdelhadi Tazi Royaume du Maroc.
 Fuat Sezgin Turquie
 Mohamed Bahjat A.-Athari Irak.
 Abdellatif Berbich Royaume du Maroc.
 Mohamed Larbi Al-Khattabi Royaume
 du Maroc
 Cardinal Bernardin Gantin Vatican

Abdelmounaïm Kaissouni Egypte*
 Mahdi Elmandjra Royaume du Maroc.
 Ahmad Dhubaib Royaume d'Arabie Saoudite
 Mohamed Alla Sinacetur Royaume du Maroc
 Constantin Tsatsos Grèce †
 Ahmad Sidqui Dajan Palestine.
 Mohamed Chafik Royaume du Maroc
 Lord Chafont Royaume-Uni
 Mohamed Mekki Naciri Royaume du Maroc
 Abdelatif Filali Royaume du Maroc
 Amadou Mokhtar M'Bow Sénégal
 Abou-Bakr Kadiri Royaume du Maroc
 Haj Ahmed Bencheikroun Royaume du Maroc
 Abdellah Chakir Guercifi Royaume du Maroc.
 Jean Bernard France
 Alex Haley U.S.A.
 Robert Ambroggi France.
 Azzedine Laraki Royaume du Maroc
 Alexandre de Marenches France.
 Donald S. Fredrickson U.S.A.
 Roger Garaudy France
 Abdelhadj Boutaleb Royaume du Maroc
 Idriss Khalil Royaume du Maroc.
 Abbas Al-Jafari Royaume du Maroc
 Pedro Ramirez Vasquez Mexique
 Haj Ahmadou Ahidjo Cameroun.
 Boris Piotrovsky U.R.S.S.
 Mohamed Farouk Nabhane Royaume du Maroc.
 Abbas A. Kaissi Royaume du Maroc
 Abdelilah Laroui Royaume du Maroc.
 Abdellah Alfayçal Royaume d'Arabie Saoudite
 René-Jean Dupuy France

MEMBRES CORRESPONDANTS

Alfonso De la Serna Royaume d'Espagne
 Bidiyatullah Inde.

Richard B. Stone U.S.A.
 Charles Stockton U.S.A.

Secrétaire Perpétuel :
Chancelier :

Abdellatif Berbich
 Mohamed Larbi Al-Khattabi

Directeur de rédaction
 Mustapha Kabbaj

LES PUBLICATIONS DE L'ACADEMIE

I Collection « Sessions »

- « Les crises spirituelles et intellectuelles dans le monde contemporain », travaux du thème de la session académique de novembre 1981
- « Eau nutrition et démographie », 1^{ère} Partie, travaux du thème de la session académique d'avril 1982
- « Eau nutrition et démographie », 2^{ème} Partie, travaux du thème de la session académique de novembre 1982
- « Les potentialités économiques et la souveraineté diplomatique », travaux du thème de la session académique d'avril 1983
- « De la déontologie de la conquête de l'espace », travaux du thème de la session académique de mars 1984
- « Le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes », travaux du thème de la session académique d'octobre 1984
- « De la consociation entre le terme du mandat présidentiel et la continuité de la politique intérieure et étrangère dans les Etats démocratiques » travaux du thème de la session académique d'avril 1985
- Un trait d'union entre l'orient et l'occident - Al-Ghazzali et Ibn Maimoun », travaux du thème de la session académique de novembre 1985
- « La piraterie au regard du droit des gens » travaux du thème de la session académique d'avril 1986
- « Problèmes d'éthique engendrés par les nouvelles maîtrises de la procréation humaine », travaux du thème de la session académique de novembre 1986

II – Collection « Patrimoine »

- « A.-Dhahî wa Al-Takmilah », d'Ibn 'Abd A. Malik Al-Marrakushi, Vol VIII, 2 tomes, (biographies maroco-andalouses), édition critique par M. Bencharifa, Rabat, 1984
- « A.-ma'wa ma warada fi chorbihi mine al-adaab », (apologétique de l'eau), de M. Choukry Al-Aloussi, édition critique de M. Bahjat Al-Athari, Rabat, mars 1985
- « Maâlamat A.-Malhoune », 1^{er} et 2^{ème} partie du 1^{er} volume, Mohamed E. Fassi Avn. 1986, Avril 1987
- « Diwane Ibnou Fourkoune », recueil de poèmes, présenté et commenté par Mohamed Bencharifa, mai 1987

III – Collection « Séminaires »

- « Faisafat Attachriâ Al Isami » 1^{er} séminaire de la commission des valeurs spirituelles et intellectuelles 1987

IV – Revue « Academia »

- « Academia », Revue de l'Académie, Numéro Inaugural relatant la cérémonie de l'inauguration de l'Académie par Sa Majesté le Roi Hassan II, le 21 avril 1980 la réception des académiciens, ainsi que les discours prononcés à cette occasion et les textes constitutifs de l'Académie
- « Academia », Revue de l'Académie, N° 1, février 1984
- « Academia », Revue de l'Académie, N° 2 février 1985
- « Academia », Revue de l'Académie, N° 3, novembre 1986

Sommaire
Contents
Sumario

- Qu'est-ce que la révélation ?	11
M.A. Lahbabi	
- The regeneration of sciences in the third World	31
Ahmed Abdus-Salam	
- Exploitation et utilisation pacifiques de l'espace extra-atmosphérique	49
Robert Ambroggi	
- Nouvelles tendances des recherches en sciences sociales	61
Mahdi Elmandjra	
- Les conjugaisons du verbe naître	65
René Frydman	
- Génétique, éthique et droits de l'homme	71
Mohamed Allal Sinaceur	
Leadership	81
Constantin Tsatsos	
A Correct Guideline for Nuclear Power Development · Enthusiasm Plus Intense Safety Consciousness	93
Huan Xiang	
- Abstracts	103
- Activités de l'Académie	125

1^{ère} Partie

Les Textes

Qu'est-ce que la révélation ? (réflexions)

M.A. Lahbabi

Cet article a pour ambition d'inciter à réfléchir à propos de la Révélation.

Nous poserons les problèmes sous formes de questions

– Ceux qui récusent la révélation le font au nom de la Rationalité, de l'Objectivité et de la Science. Cependant, cette prise de position, qu'est-ce qui la légitime ?

– Lorsqu'on consulte l'Histoire, dans sa facticité ne constate-t-on pas que la Science a toujours été hantée par un certain empirisme, malgré le manque de rationalité et l'absence de toute signification « objective » ?

D'autre part, les savants s'accommodent de la lisibilité de la partie du réel disponible ils mettent entre parenthèses les anomalies (elles aussi réelles) et les exceptions, phénomènes rétifs qui s'imposent de par leur existence réelle, en dépit de leur caractère irrationnel⁽¹⁾ N'est-ce pas là des accommodations avec « le rationnel » et avec « l'objectif » ?

L'objectivité d'un acte, dans un code donné, trouve-t-elle sa justification dans le succès de l'expérience ou dans l'application de l'expérience à la fin prévue ?

La foi, les croyances en général, relèvent d'expériences existentielles, et non d'un ordre attributif Pourquoi leur refuser le droit de cité dans le monde des réalités ?

(1) Dans cet article, « science » se prend au sens actuellement institutionnalisé, et restreint de ce qu'on entend par « sciences de la nature » ou « sciences exactes ».

– Celles-ci comportent du rationnel et de l'irrationnel, du déterminé et de l'indéterminé, de l'objectif et du subjectif. Alors, qu'est-ce qui permet de dénier l'existence à la révélation, à la foi et à la transcendance ?

– Leur incompatibilité avec une certaine rationalité, et une certaine objectivité, est-elle suffisante ?

– Ayant pour fonction de fournir des informations sur le monde et sur l'Homme, la science ne devra-t-elle pas préciser ses limites légitimes, sa fonction et se donner une finalité ?

– Sa neutralité vis-à-vis de la morale et du spirituel ne lui fait-elle pas courir le risque de créer un pouvoir deshumanisant ?

– C'est ce qui lui est déjà arrivé. Peut-on oublier ce que le nazisme a fait de la science durant la dernière Grande Guerre ?

Au lieu de l'opposition rationalisme – antirationalisme dont on abuse (et qui n'est pas, méthodiquement, toujours valable) cet exposé opte pour une double proposition :

– Il y a des réalités qui ne sont pas rationnelles (dont la Révélation).

Ce réel est plus étendu que ce qui est rationnel ou rationalisable.

Révélation, Révolution et folie

Toute révélation est, par nature, révolution. Les deux se caractérisent, essentiellement, par la rupture qu'elles accomplissent dans l'Histoire en vue de rénover, de changer une situation, une société, le monde – rompre un ordre au profit d'un autre ordre nouveau. On « révèle » le changement à effectuer et les principes exigés pour ce changement. Les Prophètes-Messagers abrahamiques, et les révolutionnaires visent à une transformation radicale par rupture, et imposent un militantisme conséquent.

Nous trouvons plusieurs autres traits de parenté entre Révélation et Révolution d'une part, et folie de l'autre. Celle-ci ne se présente-t-elle pas elle-même comme rupture ? N'introduit-t-elle pas du changement, bien que qualitativement et quantitativement différent ?

La folie signifie, à sa manière, un engagement (bien que non militant) contre les traditions dominantes, et conteste les certitudes et habitudes de tout le monde, comme le font la Révélation et la Révolution. Surpris et bousculés par le mes-

sage mohammadien, les Arabes de la Djâhilya ⁽²⁾ ont accusé Mohammad de folie

« Ne connaissent-ils pas leur apôtre,
au point de le renier ?
Diront-ils qu'ils est possédé du démon ?
Au contraire, il leur apporte la vérité » (Le Coran, XXIII, 70).

Cela fait penser à l'accusation portée contre le Christ, traité lui, auss. de « possédé par les demons » (Evangile Saint Marc, III, 23).

Nous lisons aussi dans le verset coranique 46 du ch. 34 .
« Dis [Ô Prophète] :
Je ne vous exhorte qu'à une seule chose :
Présentez-vous sous l'invocation de Dieu [...] et méditez.
Votre compagnon [Mohammad] n'est pas un possédé
Il est uniquement, pour vous, un apôtre
charge de vous avertir d'un terrible châtement »

D'ailleurs le génie, qui est le contraire extrême de la folie, introduit, de son côté, des ruptures et milite pour le changement. La situation de l'homme de génie et celle du fou sont des situations particulières de personnes qui se mettent en dehors de la rationalité en vogue, avec tout de même une différence capitale : le fou ne cherche pas à substituer du neuf dans la société, à changer l'être en un mieux-être. La rupture effectuée par la folie ne s'ouvre sur rien, elle se propose en modèle purement négatif, ou plutôt ne se propose même pas. La folie ne veut atteindre aucun but précis, n'a aucune visée. Objectivement, elle nie le bon sens, alors que la Révélation, la Révolution et le génie font appel au bon sens et enrichissent l'univers d'un nouveau sens, ils « révèlent » des zones inconnues. Ils révolutionnent la réalité.

Une précision : la Révélation n'est pas engendrée par la société, tandis que chaque société a et produit ses fous et les traite comme tels, selon des critères institutionnalisés. Le critère majeur est le dérèglement mental.

Cependant, il reste à définir la mentalité normalement réglée et à en donner le modèle. Les modalités du normal et du non-normal sont-elles fixées, reconnues universellement ?

La folie a ceci, et seulement ceci, de positif : elle pousse à poser les questions précédentes. La Révélation, elle, pousse le problème plus loin : elle affirme que les fous demeurent des personnes à part entière inchoisifiables. Si la Révolution

(2) La période antéislamique

cherche à renverser une situation historique donnée, à un moment précis, dans un domaine limité (socio-politique ou scientifique, ou artistique...). La Révélation elle-même dépasse les situations particulières, bouleverse tous les rouages de la vie (matériels et spirituels) en tendant à la globalité de l'humain. Elle épouse un cadre historique, mais vise à l'universalité. Son « nécessaire » est doctrinal, foncier, non tactique et provisoire.

Cependant, l'homme de génie – comme le révolutionnaire, introduit du neuf dans un domaine de la connaissance, en art, en science ou dans la vie en société. Il s'empare d'un moment de l'Histoire et lui donne une coloration particulière qui peut disparaître rapidement ou durer plus ou moins longtemps. Par contre, la Révélation se donne une ampleur plus vaste, elle se veut universelle, et avec une perspective qui dépasse le temps. Et ne dépasse le temps que ce qui vise à être de tous les temps – réaliser un type d'homme à l'avènement duquel appellent des valeurs communes à toutes les générations, de partout : rehumaniser, sans discontinuer, l'existence de chacun et de tous.

Aussi le Prophète-Missionnaire est-il un être génial dont le génie porte ses reflets et ses empreintes sur l'ensemble de l'histoire humaine – une histoire dénationalisée dans une patrie divine, universelle.

La pensée contemporaine est de plus en plus hantée par une dualité qui la scinde, irrémédiablement, en deux univers.

Le premier est celui des concepts et des observations de la pensée dans la pratique de la science. Il en résulte que le progrès théorique et technologique n'est point un édifice historique qui se maintient par restaurations continues. La science ne s'édifie pas pierre par pierre en ordre continu, linéaire, progressif. C'est plutôt un perpétuel chantier où l'édifice est parfois restauré, quand il ne lui arrive pas aussi de se trouver mis à ras. De façon générale, la science avance par hiatus. C'est le domaine privilégié où discontinu et continu font bon ménage.

Le second univers, lui, échappe aux constatations préalablement précisées et prévisibles. C'est l'univers double, trouble et instable des images, de l'intuition, des instincts et des affections, de ce qui évoque et identifie en nous l'être en face de la matière, et en affirme l'indépendance relative.

Là se pose un problème : si mon être se montre et se dérobe à la fois (comme dit Martin Heidegger) et comme l'expérimente chacun dans son propre moi, je peux me demander quel usage je dois faire de l'indépendance dont je dispose. Ou je serais embarrassé par elle, ou elle fera de moi un despote. La Révélation me trace les limites du champ où je dois user de mes libertés et les manières de m'en servir. La Révélation ne veut rien de moins, ni de plus, que façonner ma personne comme être social et comme réalité humaine dans le monde.

La Révélation (dans le sens religieux abrahamique) est, en arabe, une « sunna » un chemin à suivre, un message qui incarne un prophète dans ses dires (les Hadith), et ses actes, sa conduite, donnant ainsi l'exemplarité d'une vie.

« Vous avez, en l'envoyé d'Allah, un excellent exemple » (Le Coran, XXXIII, 21).

Cette exemplarité constitue le premier apport de la Révélation : le sens du sacrifice et de l'abnégation poussée à l'extrême. C'est le cas du Christ dont la fonction est rédemptrice et de Mohammad, le médiateur entre Dieu et l'humanité.

**« Mohammad n'est qu'un envoyé
D'autres envoyés l'ont précédé » (Coran, III, 144).**

La Révélation cherche d'abord à donner une tonalité purificatrice au psychisme et une rectitude qui sous-tendent nos actes, car

**« Dieu ne modifie rien en une communauté avant que celle-ci ne modifie
ce qui est en elle » (Coran, XIII, 11).**

L'essentiel de la vie religieuse est de sublimer la vie végétative en existence humaine, par l'obéissance à une morale transcendante : on cherche à se perfectionner par la lutte contre l'emprise des instincts dans la transparence de la volonté et de la conscience. Garantissant les principes moraux, la Révélation procure assurance et espoir. Et celui qui espère, affirme sa présence à lui-même.

Cette force par laquelle l'individu aboutit à découvrir son individualité dans le monde, dans la communauté des personnes, est la même qui lui fait prendre conscience de ses rapports avec Dieu. La Révélation vient de l'extérieur lui faire connaître la divinité et le saisir tendu vers une transcendance. C'est la signification première de la Révélation.

La transcendance

Il existe des indéfinis, tels la mort ou les axiomes géométriques. La transcendance, elle aussi, est indéfinissable. On définit ce qui manque d'évidence, on essaie de définir ce qu'on veut expérimenter et manipuler. Par contre, les expériences existentielles se vivent, ce montrent sans démonstration. Vouloir expérimenter, empiriquement, la mort ou la transcendance, c'est perdre le sens du discours en confondant « dire » avec « faire » ou « subir ». Une épreuve n'a pas besoin d'une preuve pour convaincre de son existence. On ne manipule pas la mort et la transcendance, on est manipulé par elles. Une épreuve affirme sa présence par la plénitude dont elle jouit.

Le problème n'est pas de prouver ou de nier la transcendance (ce qui est éprouvé porte son propre témoignage sur sa réalité). Le problème est de savoir comment se fait la rencontre entre un moi et le désir de transcendance. La se pose la Révélation comme dévoilement, comme activité qui attire l'attention sur des vérités, des réalités qui nous étaient cachées, invisibles.

En arabe, « awḥâ » = « révéler » / signaler pour spécifier

Cette opération s'accomplit par la Parole divine (Parabole) que transmet un prophète = messager (= rassûl) ⁽³⁾

A côté de ce sens, on en trouve un autre plus vaste : révéler = inspirer, suggérer (Ilhâm, ih'â)

Cette seconde signification se rattache aussi, en quelque façon, au sens religieux. L'inspiration est intuitionnée, ou véhiculée, par la « bacîra » (= le regard intérieur, la voie intime et secrète qui dispose d'un pouvoir de discernement autre que la raison). Cette « bacîra » nous assiste dans la saisie de l'inconnu (= al-ghayb, le mystère).

L'esprit de géométrie et l'esprit de finesse sont de la même nature. La science « objective » s'en sert bien dans le dévoilement de l'inconnu de la nature. Aucun fondement intrinsèque et rationnel pour justifier la possibilité infinie de la science ni pour légitimer la foi « absolue » et exclusive que certains mettent en elle. Il n'y a pas d'axiomatique pour la matérialité de la matière. Le « charisme » de la science ne saurait être qu'historique, c'est-à-dire provisoire, parce qu'il change sous l'effet de sa propre avancée.

La science : Constitution et limites

Puisque des agnostiques, savants, technocrates et autres, se posent des questions logiques à propos de la légitimité de la transcendance et de la Révélation, il est permis de leur demander : comment se constitue la science ?

On pourrait dire que la science est, avant tout, ou tout simplement, l'ensemble des concepts et des opérations techniques par lesquels s'édifient des systèmes axiomatisés : par exemple, on admet la matière comme réalité connue, ou l'on

(3) En arabe, « Kalâm » = parole. La même racine (K.L.M) donne

« Kalam » = blessure, traces laissées

« Kulâm » = terre épaisse et dure.

Ainsi, pour tirer quelque chose de la terre, ou faire dévoiler ses secrets, les faire faire « communiquer », il faut la creuser, la bouleverser jusqu'au fond. De même, « hadîth » (un dire, un discours) appartient à la même racine que « hadath » (= événement). Une parole laisse un effet : c'est un événement qui, s'il n'appaise pas, peut « blesser ».

ne se pose même pas de questions quant à ses caractères propres. On sait combien la notion de « matière » demeure vague, y compris dans la pensée scientifique, même chez les matérialistes. Selon un physicien, la propagation de la lumière et la matière sont deux formes d'une seule chose et se transforment l'une en l'autre ⁽⁴⁾

On édifie des systèmes et on les mathématise, ce qui revient à agréer une autre axiomatique, à la « postuler » avec bien d'autres données. Il arrive parfois qu'on donne des coups de pouce pour « aider » une apodicticité douteuse et des processus d'élaboration, afin de les arranger et de les adapter aux probabilités et aux contingences.

El-ghayb (– l'inconnu) que dévoile la Révélation, ne paraît pas, *a priori* plus étrange que les attitudes de la science qui, faute de mieux pouvoir intégrer le hasard, l'impondérable, la contingence, le probable, les admet comme réalités encore non expliquées.

Si un daltonien ou un agnostique confondent des couleurs ou ne voient pas certaines d'entre elles, il n'empêche que celles-ci existent en fait, et sont distinctes. *Le néant n'est pas ce qui échappe à notre perception mais ce qui « est » absolument non-être*

La science s'avoue limitée, elle peut beaucoup et, en même temps, ce qu'elle ignore est encore plus important

« A proportion que la science élargit son pouvoir, elle se tient moins assurée de son savoir » ⁽⁵⁾

Parmi ce qui fait partie du non-savoir de la science, il y a tout ce qui a rapport à la Révélation. Si celle-ci n'a pas un statut rationnel, elle ne tombe pas pour autant dans le domaine de l'irréel

Nous voici donc appelés à réfléchir sur un quelque chose, ou plutôt un certain réel qui se situe hors du raisonnement constitué et, dans le même trait du temps, exige une préoccupation particulière, tant chez les croyants que chez les non-croyants.

Révélation désigne la substance d'un certain discours et sa raison à la fois

Y a-t-il une norme logique pour chaque discours (agréé ou rejeté) ?

La science peut-elle dévoiler toutes les normes de tous les discours ?

(4) Al- Mustafa Mushrafah, « Nahnu wa-l- ilm » (= Nous et la science) 1945

(5) J. Rostand, *Pensée d'un biologiste*, 139

Il faut se sentir quelques instants porteur d'un message, avoir reçu quelque révélation ou inspiration, pour pouvoir comprendre la Révélation. Le Dieu de Pascal disait bien :

« Console-toi, tu ne me chercherais pas si tu ne m'avais pas trouvé »⁽⁶⁾

Il faut de la lumière pour éclairer les regards. Dans l'ombre du silence, le feu du sacré s'allume (ou ne s'allume pas) pour célébrer l'humanité dans son inquiétude et susciter le secours qui apaise devant l'ineffable, le secret pesant. *Le mystère est, et il n'est pas antiscientifique, mais a-scientifique*. L'inconnu consume nos ans, et la mort nous hante. Nous sommes toujours assiégés par le mystère, alors que la science n'offre aucune explication.

La science serait-elle fondée si elle niait la conscience et l'intimité ?

Il y a des hommes qui incarnent une période historique, ceux qui font l'Histoire, et il y en a d'autres enfin qui font l'Histoire et l'incarnent.

Ces catégories de personnes sont toutes des anormaux dans le sens où le « a » est privatif, c'est à-dire qu'il prive de la norme. Parmi ces anormaux, il y a ceux qui sont appelés « prophètes ».

L'Islam distingue le « nabî » (= prophète) du « rasûl » (messager, prophète chargé de transmettre un message divin). Moïse, Jésus-Christ, et Mohammed sont à la fois des « nabî » ou prophètes (= guides, modèles) et des « rasûl » puisqu'ils ont été mobilisés pour l'accomplissement d'une mission divine auprès des hommes.

« Nabî » est de la même racine qui a donné :

– naba' = information, nouvelle.

D'où : le nabî est l'homme informé et qui informe sur Dieu, le Destin et l'Au-delà⁽⁷⁾

Un problème qui, se dressant en interrogation, presuppose admise la coexistence du double aspect du réel : normal-anormal, rationnel irrationnel. Cela ne contrecarre point la réalité, mais ne fait que poser les deux seuils de sa saisie et les limites de la raison. Un déterminisme conséquent, non-mécaniste, doit tenir compte de ses propres antinomies.

(6) *Les pensées*, VII, 553.

(7) Le sens général de « nabî », ce qui est saillant : un point de repère qui indique une direction.

La science vit dans une demi-épiphanie, elle se heurte simultanément à la double face de la réalité rationnelle et irrationnelle d'où découle un double rôle : elle aide l'homme, le sert et, en même temps, de par certains usages des applications techniques, le surprend, l'asservit, le déconcerte et le déstructure dans son humanité. Par contre, la Révélation vit dans une demi-candestinité : elle fonde la foi en la raison en la science et l'homme, et appelle à la transcendance. Celle-ci relève du domaine des « monstrations » au-delà des « démonstrations », gardant vivant le feu sacré, l'attachement à l'humain et au progrès, malgré l'anormal, la déraison et les déceptions. C'est que Dieu a pris un risque. Il nous a créés et laissés libres de nous débrouiller. Notre liberté s'est tellement étendue qu'elle met Dieu Lui-même en question. Le doute libère des a priori et des préjugés en mobilisant la raison. Celle-ci s'aperçoit qu'il lui est possible de donner des avis, mais ne saurait imposer des points de vue. Et ses avis sont limités par des seuils impossibles à dépasser.

L'homme est désirs

L'homme est un être désirant qui vit *par et pour* les désirs. Avouons que les désirs qui ne seraient que charnels aléneraient et réduiraient l'horizon de l'être au niveau de l'avoir.

La personnalisation se réalise dans des projets qui comportent des genres de désirs de natures diverses. Les plaisirs de l'art, des loisirs, du goût et du raffinement répondent à des désirs « gratuits » par lesquels nous dépassons les impulsions et inclinations instinctives. Il y a aussi des désirs de sublimation, de reconfort moral, tels ceux qui nous procurent des joies culturelles et spirituelles.

Un autre genre de désirs pourrait être qualifié « d'ostentatoire ». Ce sont les désirs qui véhiculent des images, des pré-sensations qui, en se réalisant, deviennent des représentations. Par exemple, lorsqu'on choisit d'aller à tel restaurant connu pour ses bons menus, on se représente déjà les petits plats et on les déguste par avance, en imagination.

Avec les désirs-symboles, c'est un autre phénomène. Le plaisir n'est plus dans l'image précédant l'existence, ou dans le désir en acte de réalisation, mais dans le sentiment qu'on a de vouloir être bien vu, considéré, aimé, estimé : la marque de voiture, le nombre d'étoiles de l'hôtel où l'on descend, l'élégance, le beau maquillage et tant d'autres signes sociaux recherchés parce qu'ils donnent des satisfactions d'un ordre autre que celui des sens. Ils mettent en relief le personnage.

N'est-il pas « normal », dans ces conditions, de satisfaire aussi les divers désirs qu'on qualifie de « moraux », « spirituels » ou « affectifs » ?

A l'instar des différentes « raisons » et des multiples disciplines scientifiques, les désirs commandent le comportement, installent dans des situations conflictuelles où ils s'opposent à la volonté et au bon sens.

Comment trancher, dans ces conflits continus et inhérents à notre nature, si ce n'est par recours à des principes qui dépassent les désirs et apportent l'équilibre au bric-à-brac de la vie ?

Les désirs sont des sources de plaisirs vitaux pour l'ordre organique et pour l'ordre mental. Cependant, comme leur satisfaction ne dépend pas seulement de notre initiative et de notre propre vouloir, nous nous heurtons à l'aléatoire, à la contingence dans notre intimité. Tout désir insatisfait peut produire des frustrations, des souffrances. Là aussi, nous n'avons de recours qu'à des principes capables de nous encourager à surmonter la situation et à nous donner l'esprit de la transformer. Ainsi, grâce à ces principes, nous nous ré-identifions, face aux choses, aux déboires subis et aux crises que nous traversons. Nous sommes en perpétuel dépassement de nous-mêmes par nous-mêmes. Ne sommes-nous pas là sur le plan de la transcendance et des réalités a-scientifiques ?

Lorsqu'on ne peut guère s'affirmer que par certains désirs-plaisirs terre à terre, on rompt les liens entre le moi et son réel total. Car, ce n'est pas l'hédonisme qui est en question, mais l'équilibre général de l'être. L'absurde détruit alors les significations, rien n'a plus de sens qu'aux niveaux des instincts et des sens.

Parole-messsage qui reconcilie avec le monde et avec l'humain

Chacun de nos désirs est un discours en images et en symboles incarnés. Tous font partie des dimensions extensives de la personne. La référence à des principes moraux rend les désirs plus conscients, et la lutte pour ou contre leur satisfaction plus lucide. Ces principes moraux acquièrent d'autant plus de pouvoir sur notre agir qu'ils se réfèrent, à leur tour, à une transcendance.

Ici encore intervient la Révélation pour guider nos actes et pour les protéger contre le déséquilibre de l'ascétisme poussé à son extrême, le « dervichisme », ou de la descente dans une vie de pure sous-intendance « permo – moto méto – boulot-dodo ». Un végétarisme intégral.

L'ascétisme aussi peut devenir intégral. Alors il viole la vie : en casse les fibres et les ressorts, démunît l'être humain des désirs et des plaisirs qui motivent ses actes et l'incarnent dans l'être.

**« Qui a déclaré illicites la parure
que Dieu a produite pour Ses serviteurs,
et les excellentes nourritures qu'Il vous a accordées ? »
(Coran VII, 32).**

La Révélation appelle à la transcendance et en rapproche : aider l'homme à s'inventer dans un monde de coopération, dans l'égalité de tous devant Dieu, le Dieu unique, le Dieu de tous.

Nous sommes partis de l'homme désirant et avons trouvé que *tout désir est une force irrationnelle vécue organiquement*. Du même coup, se justifient le sublime et la transcendance, dans le monde humain, reconnaissant par là même que ».

« La démarche de la raison est de reconnaître qu'il y a une infinité de choses qui la dépassent » (8)

Etant porteuse de messages, la Révélation rappelle à l'homme qu'il est digne, valeur en soi et qu'il a la charge de protéger en lui-même et en ses semblables cette valeur suprême, par et contre les desirs et autres puissances oppressives, internes et externes. Ainsi, nous sommes toujours convoqués à la fidélité : accueil de soi et d'autrui, et respect de la parole, pouvoir de communiquer et d'agir dans le monde.

La « Parole-message » vient « d'ailleurs », pénètre les cœurs, comme une lumière éclatante qui s'irradie sur les actes et les pensées en espoir confiant et apaisant. Elle se fait foi, force morale pour affronter la vie malgré les angoisses, malgré la mort. Devenue foi, la Révélation consacre un effort particulier à la libération terrestre et lance, de plein fouet, un défi à la mort. On affronte la mort avec moins d'inquiétude « la rencontre avec Dieu » se présente comme une espérance.

L'après-mort paraît, dans la conscience du croyant, comme étant l'autre face du monde, lieu de l'immortalité ou disparaissent l'absurdité du néant ainsi que le souci et le tourment de la mort et de l'anéantissement.

Si tel est le rôle de la Révélation, la transcendance s'avère le contraire du désengagement dans le monde, de l'indifférence à l'Histoire et à la vie. Au contraire, la foi et la transcendance stimulent, poussent à assumer la vie dans sa plénitude et à refuser toute attitude négative.

Croire, c'est choisir, opter pour un projet. Celui-ci exige un engagement politico-social, selon l'orientation libératrice de soi et des autres, en vue de transformer, en commun, la Terre, pour la soumettre et la transcender. L'au-delà est le lieu où l'on examine les bilans, le jour du Compte Final (Coran, XIII, 40), le Jour du Jugement Dernier (Coran, XXXVIII, 53). En vue de ce jour, nous sommes conviés à demeurer fidèles à l'épreuve toujours renouvelée, fidèles au Dieu vivant, omniscient et omniprésent, et fidèles à nous-mêmes et à autrui.

C'est l'esprit de la Révélation-révolution

(8) Pascal, *les pensées*, IV, 267

Reconnaître les limites du connaître

Souvent, on objecte que la transcendance, la foi et la Révélation sont des notions irrationnelles et antiscientifiques.

Irrationnelles, elle le sont, c'est certain, mais affirmer qu'elles sont contre la science, c'est absolument faux. D'abord, la raison n'a jamais su, ni pu, englober l'ensemble de la réalité. La part de la réalité connue, rationnellement, est fort peu de chose par rapport à tout ce que nous connaissons autrement, et tout ce qui reste à connaître, qu'on aimerait connaître. La science mène-t-elle, par exemple, l'amour parce qu'il est irrationnel, non mathématisable et échappe aux expériences de laboratoire ? Il est, non pas contre ou anti-science, mais une réalité a-scientifique. La transcendance, la foi et la Révélation relèvent de la même nature que l'amour. Elles sont foncièrement existentielles, c'est-à-dire éprouvées, vécues. C'est après avoir été vécues qu'elles peuvent être discutées.

*« Adore ton Seigneur jusqu'à ce que la certitude te parvienne »
(Coran, X V, 99)*

On vient à la foi, subjectivement d'abord et, ensuite, on examine le contenu de la Révélation, objectivement. Une question d'ordre, comme la recherche scientifique : l'observation de l'indéterminé, le constat de l'inconnu avant de passer au stade de la détermination et des preuves. *On entrevoit avant de voir.* Le croyant, comme le savant, *ne doit pas se quitter pour enquêter.* Ce qui est éprouvé a peut-être plus de consistance que ce qui est purement postulé ou « hypothésé ». Le refus combattant, a priori de la transcendance et de la foi, constitue une attitude purement verbale sans fondement contre des convictions profondes qui déterminent le comportement, les joies et les souffrances, toute la vie d'une bonne proportion de l'humanité. On essaie de la déraciner des convictions qui fondent sa raison d'être et donnent un sens à sa vie, sans lui proposer d'alternative. C'est donc la raison et la science qui, poussant leurs ambitions au-delà de certaines limites, deviennent antiréelles et antiobjectives, alors.

« La science pure dit : tout ce qui est humain doit m'être étranger »⁽⁹⁾ Selon l'hégélianisme, l'esprit s'exprime, essentiellement, dans la création artistique, la vie religieuse et la réflexion philosophique.

L'esprit religieux, disons l'esprit dans son immédiateté, opère des mutations décisives et engage dans des décisions radicales, ce qu'aucune autre force ne peut effectuer. Pour la religion (et les idéologies, en général), ainsi que pour l'art, l'esprit se réalise comme créativité ré-action ou comme engagement moral où le subjectif et l'objectif constituent une symbiose. Aussi, les religions révélées

⁽⁹⁾ P. Valéry *Instantanés*, Paris, Pléiade I 394

apportent-elles l'équilibre entre le corps et la subjectivité, par une investigation globale dans la quête d'une cohérence Nature-Homme. Pour avoir l'harmonie, il faut que les innombrables éléments du monde physique, moral, social et religieux se conditionnent, s'enchaînent, s'ordonnent, s'éclairent, mutuellement, dans une complémentarité intime.

Au fur et à mesure que l'être humain s'approche de cette harmonie, il acquiert la quiétude, ce que la science ne lui procure point. Le rationalisme ne satisfait pas entièrement notre curiosité de connaître. Le savoir scientifique et la technique font certes avancer nos applications pratiques et nous procurent du confort.

La maîtrise de la nature (en partie) ne libère pas le moi de ses angoisses, n'assainit pas les situations absurdes que nous affrontons continuellement. La science, et la pensée en général, n'ont pas de lois irréductibles et infailibles. Toutes les sciences sont, de fait, empiriques et inductives.

Les sciences dites normatives, elles, posent des *a priori* préalablement à toute démonstration, à toute deduction de « ce qui doit être fait ». Mais rien ne justifie ce « *doit être* », si ce n'est d'autres *a priori*.

L'exactitude scientifique est relative, et elle le restera tant qu'on ne disposera pas d'une explication exhaustive des fondements de chaque discipline scientifique.

En attendant, on fait comme si la connaissance scientifique avait des fondements certains, universels, nécessaires et apodictiques. Ces prédicats seraient, pour une discipline rigoureusement « scientifique », des exigences logiques primordiales. Nous aboutissons à l'impossibilité d'une vérité scientifique dont les lois seraient d'une rigueur idéale. L'évidence scientifique ne relève pas des faits et lois eux-mêmes, mais des rapports que nous établissons en pratiquant la science. L'évidence n'est point une lumière inhérente aux choses et aux phénomènes. Dès lors, qu'est-ce qui permet à la science, aux sciences, de refuser l'évidence qu'avaient trouvée les croyants dans la foi et la transcendance, grâce à la lumière de la Révélation ?

Pour le croyant, c'est en lui que Dieu se rencontre (ou ne se rencontre pas, à d'autres moments). Aussi n'y a-t-il aucune loi de rigueur idéale, ni d'évidence logique absolue. Dieu est (pour le croyant) comme la science est (pour le savant et pour tout le monde). Il est une réalité, un vécu de conscience qui se répercute sur l'ensemble du comportement individuel. ⁽¹⁰⁾

Tendu par une intentionnalité profonde, le phénomène foi-Révélation-transcendance doit quitter le point de vue religieux pour pouvoir se justifier, philosophiquement et prendre son statut psychologique et social. Car, pourquoi une

(10) Cf. notre *Le monde de demain*, auquel nous faisons ici des emprunts. Canada-Maroc, 1980.

induction empirique, à partir d'expériences et de témoignages, ne serait-elle pas acceptée comme un des fondements d'une anthropologie ou d'une théorie de la connaissance ?

Juger est un acte où n'entre pas que l'effort intellectuel. La dictature de la froide raison exige un monisme qui, à son tour, renvoie à un certain apriorisme rationnellement acceptable, mais qui n'en demeure pas moins discutables du point de vue de la réalité

Nous pensons selon les humeurs des vents

L'homme est-il *pure* raison ?

Un animal « *seulement* » raisonnable ?

« *Toujours* » raisonnable ?

La raison est condition nécessaire pour juger, mais pas suffisante. Chacun de nous « pense » en-même-temps avec sa raison, son intuition, ses sympathies et antipathies. L'homme est un animal passionné qui raisonne, un « roseau pensant », quand les vents ne viennent pas lui faire tourner la tête à leur propre gré.

Raisonnement implique l'intervention de l'imagination et de la mémoire, à la fois. Pour résoudre un problème, même scientifique, on commence par se souvenir, imaginer une hypothèse (il semble que « l'esprit de finesse » relève de là) et poursuivre le raisonnement jusqu'à l'évidence de la preuve. L'interdépendance de diverses opérations mentales est nécessaire à la démonstration. Les arguments sont fournis par la mémoire, alors que les suppositions sont, en grande partie, l'œuvre de l'imagination.

Selon Gaston Bachelard

« La vérité de notre connaissance du réel est toujours, en dernier ressort, la vérité de nos sens »⁽¹¹⁾

Abû Hâmid Gazâlî († 1111) et Descartes ont déjà attiré l'attention sur cette vérité des sens⁽¹²⁾. Il est incontestable que Karl Marx a raison d'affirmer que

« Ce n'est pas la conscience des hommes qui détermine leur existence, c'est au contraire leur existence qui détermine leur conscience »⁽¹³⁾

(11) *Essai sur la connaissance approchée*, Paris J. Vrin, XIV [les notes 12 et 13 sur la p. suivante.

(12) Cf. Gazâlî, « *Et-Munqidh minâ d-âlât* », et Descartes, « *Discours de la Méthode* »

(13) « *Contribution à la critique de l'économie politique* », Giard, 1928 p. 5

Il n'est pas moins incontestable qu'une idée (par exemple celle que je me fais de mon existence ou de la valeur de cette existence, l'idée de ma dignité, ...) prend force et clarté dès qu'elle pénètre vraiment ma conscience. L'extériorité pourrait en augmenter le dynamisme. Les gens se battent pour une idée quand elle se mêle à leurs sentiments et devient *leur* idée ou participe à leur vie globale.

*
* *

L'absolu de la Raison mène à la dictature et à l'intolérance. Interpeller Dieu, c'est provoquer au dialogue, à un dialogue interrompu qui rappelle perpétuellement notre présence au Monde avec-autrui et avec notre conscience, entièrement devêtu, sous le regard divin qui en garantit l'ordre, l'équilibre et l'harmonie. Une foi qui ne s'enracine pas dans l'être et ne se projette pas dans la société, se fige dans les rites et se rapproche de la pantomime. *La foi est d'abord conscience et ensuite rite et traditions culturelles*. Elle prend, en Islam, le double sens de Destin et d'Histoire. Chez le croyant authentique, elle coïncide avec sa destinée, c'est-à-dire avec l'ensemble de ses engagements moraux et sociaux.

En l'absence de Dieu, dans les idéologies à tendance messianique, ce rôle incombe à l'Histoire prise comme Science et Déterminisme.

*
* *

Dialoguer avec Dieu, s'ouvrir à la parole qui introduit en nous ce que les mystiques appellent « le mystère » d'être et de l'être, et que les réalistes psychologues, sociologues,... nomment « l'indéterminé », « l'imprévisible ». La Révélation donne un sens et une garantie à des indéterminés et imprévisibles salvateurs. Souvent, des transformations profondes (psychiques et spirituelles) se produisent chez le croyant, après une prière sincère, et le rendent disponible à l'action révolutionnaire, apte à se dépasser dans un engagement, à faire l'Histoire. Il serait sensé de combattre *avec* la foi (et avec foi) et de ne point gaspiller des énergies humaines dans des croisades stupides d'idéologies.

Nous n'avons point cherché à prouver la Révélation, mais simplement à réclamer la reconnaissance de son statut, au même titre que les autres motivations et activités de l'homme.

Par souci de réalisme (et au risque de nous faire traiter, hâtivement, de « réactionnaire » par les absolutistes) nous avons dégagé les fondements manifestes de la réalité de la foi, de la révélation et de la transcendance, dans la vie réelle de tous les jours, pour attendre la cohérence rationnelle de ses énoncés de base.

*
* *

Savants et philosophes affirment que rien ne peut être connu entièrement, et en particulier l'homme. Celui-ci, ne se faisant qu'une connaissance approximative de lui-même, se connaît par l'acte même de sa recherche sur soi. Il s'éprouve. Cette auto-expérience est une preuve par l'évidence de l'épreuve.

La Revelation aussi dévoile sa preuve à l'instant où elle s'éprouve. Elle fait des réalités que les croyants découvrent comme une présence certaine dans le monde et une dimension de leur vie. La pensée-connaissante (niveau d'une conscience consciente d'elle-même) est elle aussi une réalité. Il en est de même de la connaissance. Existente aussi les objets connus, et les objets à connaître ; ils constituent deux autres ensembles de réalité.

*
* *
*

Par son intentionalité, la conscience se fait projective, dans une nature mentalement objectivée par l'homme. Les rapports de la conscience projective avec la nature objective-objectivée changent de plus en plus de nature. Au lieu de l'opposition conscience-nature (le sujet face à l'univers, aux objets), la nature donne l'impression de nier la projectivité humaine en la confondant avec sa propre évolution. L'homme suit le progrès, le subit, alors qu'il devrait continuer à le guider. Aux lois d'ordre, de ponctualité, de coïncidence et de succession se sont substituées l'étrangeté et sa conséquence, « l'ordinalité » de l'extraordinaire. Le sujet humain est en passe de se transformer d'agent en agi, il participe aux progrès de l'univers des objets sans pouvoir poursuivre celui de sa propre nature.

h) Progrès et miracle

Le progrès rappelle l'apologue des langues d'Esopé... Il peut nous aider, nous reconforter et, au même moment, polluer l'atmosphère et les relations humaines. La technologie se perfectionne, mais les armes d'épouvante se multiplient et prennent toujours plus d'envergure. Le progrès de la science n'évolue pas en fonction de visées morales. La promotion humaine est à chercher avec la technique et les sciences, non pour elle-même. La foi offre une solution qui, faute d'autre, présente une validité fort probable.

*
* *
*

En créant tant de choses à la cadence prodigieuse que nous connaissons, ne peut-on pas parler de miracles ?

En effet, deux conditions essentielles existent déjà, la rupture (le non-ordre) de ce qui est, et le manque d'assiduité, le miracle est toujours extra-ordre, extra-ordinaire. Pourquoi admettons-nous ces miracles-là en nous émerveillant, et

refuser les miracles de la Révélation, ou par Révélation et leur manifester du mépris ?

L'entendement a besoin d'un critère qui lui permettrait de saisir et d'exprimer, à la fois, l'extraordinaire et l'ordinaire, l'empirique et le transcendant

D'ores et déjà, la technologie semble nous imposer de nouveaux rapports : ce n'est plus le désordre et le changement qui sont à définir par rapport à l'ordre et à la permanence, mais plutôt l'inverse : c'est le désordre, l'extraordinaire et la fugacité qui servent de critère. Ceux-ci n'excluent pas les anciennes vérités révélées.

Se voulant activité libre de l'homme dans la recherche de la vérité, la philosophie a fini par se transformer en exaltation de cette vérité et par procéder à la subordination de l'autre au même. Aujourd'hui, une philosophie réaliste devra continuer sa quête de la vérité. Et si elle doit partir du dialogue avec la machine, elle ne saurait faire des concessions au machinisme sans renier la personne et les valeurs qui en garantissent la vérité et la dignité.

Se valider avant de valider

Ce qu'exige la Révélation, c'est d'abord que chacun puisse affirmer la dignité humaine, en lui-même et en autrui, dans l'échange, en se sentant agir sous le regard omniprésent de Dieu, ordinateur de l'univers et garant des valeurs. Cela n'empêche en rien la science d'investiguer et d'évoluer. De son côté, la morale, particulièrement la morale inspirée par la foi, ne cautionne la science que dans la mesure où celle-ci n'oublie pas que l'Homme est la fin en toute recherche et que c'est en fonction de ses besoins et usages qu'elle s'effectue.

La démarche de la Révélation (qui se fait aux hommes par la médiation d'autres hommes) et celle de la science (qui est orientée par des hommes, au service des hommes) convergent, au lieu de s'exclure. C'est selon une fausse théorie qu'on les oppose de façon radicale, alors qu'il ne s'agit que d'un conflit technique. En fait, il suffit d'écarter les oppositions abstraites et de ne point élever au rang de l'absolu des notions telles que Réalité, Objectivité, Nécessité, Concret... et de ne pas faire de la « fidélité » intégrale à ces notions la vertu suprême et le critère incontestable.

*
* *
*

Le camp des fanatiques du caractère absolu des notions précédentes semble éviter certaines questions à leur avis « métaphysiques ». Par exemple :

- Réalité / Objectivité de quoi, et par rapport à quoi ?
- Quel statut donner au Hasard, à l'Aléatoire par rapport à la Nécessité et à la Certitude ?
- Matière/Nature se donne-t-elle en elle-même, pour elle-même, ou bien en fonction d'une autre chose qui serait d'une nature autre que maternelle ?

Les réponses à de telles questions mettraient les problèmes dans un contexte de situations lisibles, déchiffrables, et permettraient à la science et à la rationalité de légitimer leur validité propre. Car, il leur faut, pour valider ou refuser la validité de la Transcendance, de la Foi et de la Révélation, préalablement se valider elles-mêmes.

Un exemple d'une réalité incontestable et, par excellence, incontestablement méta-physique : *l'amour*, dans certaines des phases de son évolution, échappe à la logique et aux expérimentations physiques. L'amoureux cherche à s'abandonner en l'aimé, à se faire un soi-autre. Cette expérience est vécue et décrite par des mystiques appartenant à toutes les religions, et par les romantiques de diverses littératures. L'amoureux sent perdre le point d'appui personnel sous l'effet d'une attraction dont le centre de gravité est en l'autre. Au même instant, l'aimé s'installe, consciemment ou inconsciemment, en l'aimant et tend l'absorber, le niant en tant qu'autre.

Cette dialectique de l'autre — soi simultanément *avec* et *sans* altérité, opère dans un réel attesté-incontesté et en même temps méta-physique. C'est la quête d'une impossible identification : *je prends possession de mon moi, en l'autre et reconnais l'autre en m'identifiant à lui, ou en tant qu'il s'efforce de s'identifier à moi*.



Une telle dialectique semble dire tout de l'amour, alors que rien n'est encore dit, et on aura beau re-dire. S'avérant réalité paradoxale, subjectivité pure, illogisme et irrationalité, l'amour ne fait pourtant problème pour personne. Il relève des êtres qui sont, et sont hors de la physique.

Discours inadéquat et histoire fluide

L'homme nomme, classe et recense les choses, les phénomènes, les êtres et les événements, puis il conceptualise, généralise et théorise les observations et expériences, dépassant ainsi des données brutes. C'est aussi lui qui agit, codifie ses actes et oriente ses activités vers d'autres activités, individuelles ou collectives.

Faisant partie de l'Histoire, il participe aussi à la constitution de l'Histoire, s'efforce à la personnifier par l'action, le travail, en vue de ses intérêts et désirs. Plus elle prend conscience de son historicité, plus la personne s'insère dans l'Histoire et, par à coup, s'insère aussi dans la nature.

Ce contact direct avec la nature, comme réceptacle-spectacle pour la vie et comme objet du travail, établit une relation intime de complémentarité entre le moi-nous et la nature. Toute l'Histoire humaine se tisse dans la trame de cette relation.

*
* *
*

Parallèlement à l'Histoire, évolue un verbalisme. Le discours bavard empêche de faire l'Histoire. Depuis toujours, les hommes s'exercent à la confection d'un tel discours, à le faire adéquat à leurs désirs, projets et espoirs. Mais un discours en engendre d'autres, selon une chaîne ininterrompue.

Le discours philosophique diffère de celui de la science.

Pourquoi déclarer inacceptable le discours-révélation, alors qu'il n'écarter pas la raison (sans s'y arrêter) ⁽¹⁴⁾, et s'adresse à toute l'humanité ⁽¹⁵⁾ par un Livre ⁽¹⁶⁾ qui emprunte une langue claire ⁽¹⁷⁾ ?

Les Prophètes-Envoyés n'ont jamais déclaré la guerre à la rationalité, et celle-ci n'a pas été capable d'écarter, « objectivement » ni « rationnellement », la révélation du champ du réel si assoiffé de plénitude et de globalité de ce qui est.

*
* *
*

Chaque personne est un « je » pluriel où participe le « non-moi » que davantage le « moi » : objets, mouvements, idées / informations acquises (justes ou fausses), ... Le moi est une histoire dans l'Histoire où le « je » est toujours per-

(14) Cf. Averroès, *« Faṣṭ et- Maḡāl »*, (Traité décisif sur l'accord de la religion et de la philosophie), trad. fr. Alger, Ed. Cardonnet. Le 1^{er} chapitre de ce traité est consacré à l'appel du Coran au respect de la raison et de la réflexion.

(15) Dieu, s'adressant à Mohammed, dans le Coran (XII, 10) « *Nous ne t'avons envoyé que par miséricorde, pour l'ensemble de l'univers* ».

(16) Les trois religions Abrahamiques sont des religions du Livre.

(17) Le peuple du prophète Shu'aib, s'adressant à son rasūl « *Tu es sous l'emprise de la sorcellerie. Tu n'es qu'un mortel comme nous.*

Nous pensons que tu n'es qu'un imposteur » Coran. XXVI, 185-186).

Pourtant, les messages divins sont simples et clairs pour ceux qui aiment la vérité, le Coran, n'est-ce pas une « révélation en langue arabe claire » ? (XXVI, 194).

méable aux « *tu* », aux « *il* »/« *on* » et aux « *nous* » qui l'assaillent sans cesse. Ouvert en permanence, le « *je* » s'avère cassable. Dans ses brisures, se multiplient des marges et des blessures que la science ne sait assumer, ni récuser.

En effet, la/les sciences ne sauraient prétendre à la globalité du savoir et de tous les discours, sans se renier. La manifestation de l'Homme par la science est plus normale que la réduction de l'Homme à ne se manifester qu'à travers la science ou à n'en faire qu'un être au service de la science. En fait, celle-ci n'est qu'instrument et connaissances acquises, utensilisables et utensilisées. Les idéalités visées par la science demeurent incarnées dans le monde en vue de l'homme, être qui transcende le monde en le defaisant et en le refaisant.



Il y a donc un handicap majeur dans la saisie de l'autre, et surtout dans la saisie de soi par soi étant donné que le « *je* » ne devient conscient de lui-même que par les « *tu* », les « *il* » et les « *nous* ». C'est que l'enjeu de l'approche de l'altérité est de dépasser le conflit de la pensée dans ses efforts elle ne se représente le pensant qu'avec autrui, l'image/l'idée que le « *je* » se fait de soi est justement tributaire de l'autre, des autres. La représentation de soi, comme celle de l'autre est un *impossible*.

Au-delà de la figuration, les arts plastiques restent muets, me trouvant comment dire ce qu'ils veulent dire, en littérature, il y a arrêt obligatoire aux rivages de l'indicible du profond silence de la subjectivité, du langage informel que le cœur s'efforce de balbutier. Un monologue phonologiquement intraduisible. Le cœur se réduit à secréter sa propre et amère finitude dans son conflit avec son for intérieur si soumis aux pressions du solitaire silence dans l'inachevé de nous-mêmes.

Conclusion

Ayant la Révélation pour soubassement et tendue vers une transcendance infinie, la foi constitue un champ physique où l'on pourra dégourdir l'esprit et se reposer des soucis physiques et métaphysiques. Pour les assumer avec plus de confiance et d'espoir, on recourt à la fois, comme à une source nourricière d'un véritable engagement, sans peur ni mauvaise conscience, au plus profond de la personne. Tout est prêt pour vous assister à dépasser l'individualisme, l'égoïsme, le pessimisme et l'indifférence.

La foi est une invocation à la vocation qui façonne les personnalités de la personne. Une manière d'être. Être un être personne, parmi tous les êtres.

The Regeneration of Sciences in the Third World

Ahmed Abdus Salam

« In the conditions of modern life, the rule is absolute: the race which does not value trained intelligence is doomed. Today we maintain ourselves, tomorrow science will have moved over yet one more step and there will be no appeal from the judgement which will be pronounced — on the uneducated ».

Alfred North Whitehead

I. The Widening Gap in Science and Technology

The third world as a whole is slowly waking up to the realisation that Science and Technology are what distinguish the South from the North. On Science and Technology depend the standards of living of a nation. The widening gap in Economics and in influence between the nations of the South and the North is basically the Science gap.

To see this growing gap in Sciences, just turn over the pages of a multidisciplinary science journal — like « Nature ». Not more than 2 % of the papers originate in the South. This, unfortunately, is a reflection of the sub-critical size of the Third World's scientific enterprise. A more revealing index of the size of Third World Science is the funding which the South provides for Research and Development. To appreciate this, look at Table I which gives the Defence, Education and Health Expenditures as *percentages of GNP*, both in the South and the North.

TABLE I
Defence, Education and Health Expenditure in US\$ (1983)
(as % of GNP)

	Population x (1,000)	GNP Million (US\$)	GNP Capita (US\$)	Defence (%)	Education (%)	Health (%)
Ind. Countries	1,116,969	10,518,183	9,415	5.6	5.2	4.8
Dev. Countries	3,574,133	2,569,796	720	5.6	3.8	1.5
Africa*	455,608	280,808	616	4.1	3.9	1.2
Middle East**	141,875	162,507	2,556	17.1	5.9	2.5
South Asia	971,915	247,830	255	3.4	3	0.8
Far East***	1,490,582	688,272	462	5.9	3.2	1.2
Latin America + Caribbean	385,168	730,726	1,867	1.4	3.6	1.3

Based on « World Military & Social Expenditures », 1986.

* Less South Africa

** Less Israel

*** Less Japan

Both the industrialised and the developing countries spend 5.6 % of their respective GNP's on defence. The educational expenditures are similar — 5.2 % for the industrialised and 3.8 % for the developing countries of their respective GNP's. For health it is 4.8 % for the industrialised countries versus 1.5 % of their GNP's for the developing countries — admittedly, a difference, but not as striking as when we come to Science and Technology (Table II). The figures for this are different by more than a full order of magnitude. The industrialised countries spend 2-2.5 % of their GNP's on Research and Development versus less than 0.2 % (on UNESCO estimates*) for the developing countries. The industrialised countries are spending proportionately in terms of their respective GNP's ten to twelve times more every year on Science and Technology than the Third World. *We in the Third World are just not serious about Science and Technology.*

(*) Not shown in the Table. These are global averages. Countries like Argentina, Brazil, China and India spend more than 5 % of their respective GNP's on Science and Technology.

TABLE II

Country	Population (Millions)	GNP Per Capita (US\$) 1984	Education* Total public Expenditure (% of GNP)	Scientists/engineers In R&D (Per million Inhabitants)	Expenditure ON R&D** (% of GNP)
France	55.17 (1985)	9,760	5.8 (1983)	1,363 (1980)	1.8 (1980)
Fed. Rep. of Germany	61.02 (1985)	11,130	4.5 (1983)	2,084 (1983)	2.5 (1985)
Japan	120.75 (1985)	10,630	5.7 (1983)	4,436 (1984)	2.6 (1983)
Netherlands	14.48 (1985)	9,520	7.7 (1983)	2,126 (1983)	2.0 (1983)
U.K.	56.49 (1984)	8,570	5.3 (1983)	1,545 (1980)	2.3 (1980)

* At Tertiary level

** Based on UNESCO statistics 1986

The first thing to realise about Science and Technology is that the disparity – this gap – between the South and the North is of relatively recent origin.

II. Science, a Shared Heritage of Mankind

George Sarton, in his monumental five-volume History of Science, chose to divide his story of achievement in sciences into Ages, each Age lasting half a century. With each half-century he associated one central figure. Thus 450-400 BC Sarton calls the Age of Plato, this is followed by half-centuries of Aristotle, of Euclid, of Archimedes and so on. From 600 AD to 650 AD is the Chinese half-century of Hsuan Tsang (and of the Indian mathematician, Brahmagupta). From 650 to 700 AD is the age of I Ching, followed by the Ages of Jabir, Khwarizmi, Razi, Masudi, Wafa, Biruni (and Avicenna), and then Omar Khayam – Chinese, Hindus, Arabs, Persians, Turks and Afghans – an unbroken, Third World succession for 450 years. After the year 1100 the first Western names begin to appear, Gerard of Cremona, Roger Bacon – but the honours are still shared equally with the Third World names of Ibn-Rushd (Averroes) and Tusi. No Sarton has yet chronicled the history of scientific creativity in Africa. Nor of the pre-Spanish Mayas and Aztecs – with their independent invention of the zero and of the calendars of the moon and Venus, as well as of their diverse pharmacological discoveries (including quinine). But one may be sure, it is a story of high achievement in technology and Science.

From 1400, however, the Third World begins to lose out except for the occasional flash of scientific work, like that of Sultan Ulugh Beg – the grandson of Timurlane, in Samarkand in 1420 AD. And that brings us to the present century when cycle begun by Michael, the Scot who went South to acquire Knowledge of Aristotle, Razi and Avicenna (Appendix I), turns full circle, and it is we in the developing world who turn Northward for science. I mention this to emphasise that *Science is the shared heritage of all mankind*. East and West, South and North have equally participated in its creation. As Al Kindi wrote 1100 years ago « it is fitting then for us not to be ashamed to acknowledge truth and to assimilate it from whatever source it comes to us. For him who scales the truth there is nothing of higher value than truth itself, it never cheapens nor abases him ».

III. What is Wrong with Science and Science-Based Technology in the Third World ?

But what is wrong with Science and Science-Based technology in the Third World today ?

Three things : (a) A lack of meaningful commitment towards Science, either pure or applied, (b) The manner in which we run our scientific enterprise, and (c) A lack of commitment towards acquiring self-reliance in Technology in most Third World countries. I shall take these three points briefly in turn.

a, Lack of Meaningful Commitment Towards Science, Either Pure or Applied

There have been few (declared) commitments from our governments, to acquiring and enhancing of scientific knowledge among us (See Appendix V). Whose fault it is – the rulers' or of the leaders of the scientific community, I do not wish to say. But, by and large, there has been scant realisation that Science can be applied to development as, for example, there was in Japan at the time of the Meiji Restoration around 1870, when the Emperor took five oaths as part of Japan's new constitution. One of these oaths was that « Knowledge will be sought and acquired from any source with all means at our disposal, for the greatness of Imperial Japan ». How many of our rulers in the Third World have made a similar pledge as part of our constitutions ?

b) The Manner in Which the Enterprise of Science is Run

Science depends for its advances on towering individuals. An active enterprise of science must be run by working scientists themselves and not by bureaucrats or by those scientists who may have been active once, but have since ossified. When the late Amos de Shalit (then Director of the Weizmann Institute) was asked in a UN Committee, what was the Israeli policy for science, his reply was : « We have

a very simple policy for growth of science. An active scientist is always right and the younger he is, the more right he is. » Unfortunately, in most of our science organizations this is far from the accepted norm.

c, No Commitment to Self-Reliance in Technology and Particularly High Technology

In technology, by and large, few of our Governments have made it a national goal to strive for self-reliance. And we have paid little heed to the scientific base of technology, i.e. to the truism that *science transfer must always accompany technology transfer*, if technology transfer is to take. Thus, while some of our governments and industrial enterprises may claim that they are encouraging the transfer of technology, often all that this means is the importation of designs, machines, technical personnel and sometimes even processed raw materials.

Clearly this must change if the South is to regenerate Science and particularly Applied Science and Science-based High Technology

IV. Regeneration of Sciences

I shall not speak about *classical* Engineering or the classical Technologies only of recent Science-based High Technologies. Nor shall I speak of « Technology-transfer »: not because these are not important subjects – quite the contrary but simply because policy makers, prestigious commissions (even the Brandt Commission), as well as aid-givers, speak uniformly and solely of problems of « technology-transfer » to the developing countries as if that were all that is involved. It is hard to believe, but true, that the word « science » does not figure in the Brandt Commission report.

Very few within the developing world appear to stress that *the science of today is the technology of tomorrow* and that when we speak of science it must be broad-based in order to be effective for applications. I would even go so far as to say that if one were being Machiavellian, one might discern sinister motives among those who try to sell to us the idea of « technology-transfer » without the accompanying science transfer. There is nothing which has hurt us in the third world more than the slogan in the wealthier countries of « Relevant Science ». Regrettably, this slogan was parroted in most of our countries unthinkingly to justify stifling the growth of *all* science.

But why do we persist in neglecting Science in the first place? First and foremost, there is the question of national ambition. Let me say it unambiguously. Our countries have no science communities geared to development because we do not want such communities. We suffer from a lack of ambition towards acquiring science, a feeling of inferiority towards it, bordering sometimes even on hostility.

In respect of ambition, let me illustrate what I mean by the example of Japan at the end of the last century, when the new Meiji constitution was promulgated.

As I said earlier, the Meiji Emperor took five oaths, one of these set out a national policy towards science – « Knowledge will be sought and acquired from any source with all means at our disposal, for the greatness and security of Japan ». And what comprised « knowledge »? Listen to the Japanese physicist, Hantaro Nagaoka, specialising in magnetism – a discipline to which the Japanese have contributed importantly, both experimentally and theoretically since^(*). Writing in 1888 from Glasgow – where he had been sent by the Imperial Government – to his Professor, Tanakadate, he expressed himself thus – « We must work actively with an open eye, keen sense, and ready understanding, indefatigably and not a moment stopping. ... There is no reason why the Europeans shall be so supreme in everything. As you say, ... we shall... beat those *yattya bottya* (pompous) people (in Science), in the course of 10 or 20 years ».

The same happened in the Soviet Union seventy years ago when the Soviet Academy of Sciences, founded by Peter the Great, was asked to expand its numbers and was set the ambition of excelling in all sciences. Today it numbers a self-governing community of a quarter of a million scientists working in its institutes, with priorities and privileges accorded to them in the Soviet system that others envy. According to Academician Malcev, this principally came about in 1945, at a time when the Soviet economy lay shattered by the war. Stalin decided at that time to increase emphasis on sciences. Without consulting anyone else, he apparently decided to increase the emoluments of all scientists and technicians connected with the Soviet Academy, by a factor of three hundred per cent. He wanted bright young men and bright young women to enter massively the profession of scientific research, and he succeeded in ensuring this.

It is also true that very few among us appreciate that the acquiring of Science and Science-based Technology is not hard. In eloquent phrases C.P. Snow in his famous lecture on « The Two Cultures » made the point that Science and Technology are the branches of human experience « that people can learn with predictable results. For a long time, the West misjudged this very badly. After all, a good many Englishmen have been skilled in mechanical crafts for half-a-dozen generations. Somehow we have made ourselves believe that the whole of technology was a more or less incommunicable art^(*) ».

(*) Lest the Japanese be credited with preoccupation with technology only, it is good to remember that the finest Encyclopaedia of Mathematics in the English language is the Japanese, translated into English by the Massachusetts Institute of Technology Press.

(*) According to C.P. Snow, « I remember John Cockcroft coming back from Moscow some time in the early 1930's. The news got round that he had been able to have a look, not only at laboratories, but at factories and the mechanics in them. What we expected to hear, I don't know – but there were certainly some who had pleasurable expectations of those stories precious to the hearts of Western men, about moujiks prostrating themselves before a milking machine, or breaking a vertical borer with their bare hands. Someone asked Cockcroft what the skilled workmen were like. Well, he has never been a man to waste words. A fact is a fact. 'Oh,' he said, 'they're just about the same as the ones at Metrovick.' That was all. He was, as usual, right ».

In Snow's words - « ... there is no evidence that any country or race is better than any other in scientific teachability - there is a good deal of evidence that all are much alike. Tradition and technical background seem to count for surprisingly little.

« There is no getting away from it. It is . . possible to carry out the scientific revolution in India, Africa, South-East Asia, Latin America, the Middle East, within fifty years. There is no excuse for Western man not to know this. »

From the experience of more than 16,000 visits of high-level Third World physicists from 90 countries who have come to the International Centre for Theoretical Physics in Trieste over the last 23 years, we can perceive just six or seven Third World countries which have built up large enough communities to be of critical size in Physics. Barring these, the Third World, despite its growing realisation that science and technology are the sustenance, and its major hope for economic betterment, has taken to science as only a marginal activity. This is, unfortunately, also true of the aid-giving agencies of the wealthier countries and also of the agencies of the United Nations.

Assuming that you agree with me that Science has a role for development, why am I insistent that science in developing countries has been treated as a marginal activity ?

This is because Science Transfer is effected by and to communities of scientists. *Such communities need building up to a critical size in their infrastructure and human resources (through a meaningful training effort.* This building up calls for wise science policies with three cardinal ingredients - (i) *long-term commitment as well as active deployment of scientists in the tasks of development,* (ii) *generous patronage,* (iii) *self-governance of the scientific community, including freer international contacts.* Of these three ingredients, the last refers to the manner in which we run our scientific enterprise. The first two depend upon State action and I wish to make a plea to those in authority to help us redress our dire situation.

V. Generous patronage

In respect of patronage, let me first set down some of the norms followed by the industrialised countries. As a general rule, some 2-2.5 % of GNP is made available for Research and Development in most of the industrialised countries, in three broad areas. These include .

i) *Research in Basic Sciences* in the Universities or in Research Centres, plus support for *International Science*, plus *Training for Research*. These are the sorts of functions familiarly carried out by National Science Foundations or by Academies of Sciences.

ii) Research in Applied Sciences, carried out, generally, under the auspices of « Applied Research Councils ». This includes research and application of scientific methodology in areas of *health, agriculture, energy, environment minerals and earth sciences*. What is emphasised more in any given country depends on a nation's priorities. (see Appendix III).

iii) Research and Development in Technology (including R & D funded by private industrial sources). Such research, in general, includes areas of coarse chemicals (including petro-chemicals), engineering technology, transport, telecommunications, as well as science-based, newer high technologies (micro-electronics, space technology, fine chemicals and biotechnology).

The ratio of funds spent on Research and Development in these three areas is roughly of the order of 1 : 1 : 2

So far as *absolute* expenditures are concerned, rather than use percentages of GNP, I shall use in this paper as a convenient and easily remembered unit, a country's educational expenditure. Typically, in the North, the funds spent on *Basic Sciences Research* amount to some 4-10 % of a nation's educational budget while roughly the same amount is spent on *Applied Science Research*, and twice as much on *Research and Development related to Technology and particularly High Technology*. Typically there is a ratio of 1 : 1 : 2 between these three sectors.)

Following the industrialised countries, *let us adopt for the Third World countries the lower figure of 4 % of the educational expenditures as a desirable minimum, to be spent on Basic Sciences, (including Research and Training for Research.*

Surprisingly, even these modest amounts, equal to 4 % of the Third World's current educational expenditure would reach the colossal figure of \$ 3.5 billion dollars*. No reliable figures are available for present expenditures, but I do not believe we, as a whole**, spend anywhere near 3.5 billion dollars on *Basic Sciences* (including for *Training for Research and for International Science*. For *Applied Sciences*, one may consider a further figure of 4 % of the educational budget as a desirable minimum — bringing up the desirable total for Sciences — Pure and Applied — to around seven billion dollars for the South as a whole.

(*) Of this total of 3.5 billion dollars, 43 countries of Africa would account for 463 million dollars, 26 countries of Asia for 1.9 billion dollars, the four countries of Oceania and Indonesia for 136 million dollars, 13 countries of the Caribbean for 298 million dollars while the 11 Latin American countries would account for 740 million dollars (Table III).

(**) Barring Argentina, Brazil, China and India, which do spend more

If your country is already spending this amount or more on Basic Science Research functions (Table III), and a similar amount for the Applied Sciences, I would like to congratulate you. If not, I hope you will do all that is possible within your means to reach this minimum of desirable international standards in your own countries. Make no mistake about it. *No Science is possible without a nation spending an inescapable minimum of funds on it.* And no Science-based development will accrue, unless we make these basic outlays.

VI International Contacts and the Administration of our Scientific Enterprise

But this is just one aspect of our setting our Science house in order. In a moment I shall speak of our society's second hang-up, in not giving a developmental role to the scientist within our national priorities, in concert with the planner and the economist, and the scientist's consequential ignorance about the development process.

Before I do this, I would like to re-emphasise our need for free and unfettered international contacts. Science is universal and it is being created, in the main, outside of our countries. We must keep in touch, otherwise Science with us will ossify and eventually die and with it all hopes of development through the application of scientific knowledge. Secondly, there is the need to bring in the younger talent — even for Science administration. I repeat what I said earlier: for a regeneration in Sciences, there are the international norms which must be respected. These are (i) long-term commitment as well as active deployment of scientists in the tasks of development, (ii) generous patronage, (iii) self-governance of the scientific community and free international contacts*

VII International Funding for Sciences and the Deployment of Scientific Communities in the Tasks of Development

Nine hundred years ago, a great physician of Islam, Al Asuli, living in Bokhara, wrote a medical pharmacopaea which he divided into two parts: « Diseases of the Rich » and « Diseases of the Poor ». If Al Asuli were alive and writing today about the afflictions wrought upon itself by mankind, I am sure he would divide his pharmacopaea into the same two parts. One part of his book would speak of the affliction of possible Nuclear Annihilation inflicted on humanity by its

(*) Since we have been mainly concerned with the State action needed for the regeneration of Sciences, I have not spoken of the role of private Science Foundations in enhancing and fostering talent (as in the US or Japan), nor of the building up of scientific literacy in our societies.

In the context of Training for Research, it is good to remember that trained manpower does not take long to build, it can be done within one decade, provided there is a guaranteed, long-term commitment of funds and State interest. Infusing of high quality takes longer — perhaps as long as two decades, or more, but one can be fortunate: in any event, it is essential to make a start NOW.

richer half. The second part of his book would speak of the affliction which poor humanity suffers from — underdevelopment, undernourishment and famine. He would add that both these diseases spring from a common cause — excess of Science and Technology for the case of the rich, and a lack of Science and Technology for the case of the poor. He might also add that the persistence of the second affliction of mankind — underdevelopment — was the harder to understand, considering that the remedies for it are readily available in that the world has enough resources, technical, scientific, and material, to eradicate poverty, disease and early death for the whole of mankind, if it wishes to do so. It has only to eschew deployment of these resources towards aggravating the first affliction.

I am sure that peace, and particularly nuclear peace, will come soon. Mankind has truly awoken to the nuclear danger and big powers have seen the futility of arming themselves beyond the calls of any reasonable measures of security.

Nuclear peace will mean that mankind will be able to save at least 100 billion dollars per annum — one tenth of one trillion dollars which are the current global military expenditures. Of this 100 billion dollars, I pray and hope that the world's statemanship deploys at least one tenth — around 10 billion dollars — to help the developing countries. Of these 10 billion dollars, at least five billion dollars should be globally spent on Science and scientific education for the developing world. Such outlays would bring about a revolution. I hope that this does happen. I pray fervently that mankind does turn to real peace and that the funds saved will not be spent on simply reducing taxes for the rich. *On this we need, and deserve, the active support of our scientific brethren in the Northern scientific communities.* Without such support, little Applied Science will get done.

But when all is said and done, let me say this unambiguously: I personally miss in the developing countries themselves, *a possessive attitude towards Sciences, an attitude which considers science as being an integral part of our lives.** May I suggest that the time has come when our courts of State should once again be adorned with Scientists. I am reminded of King Arthur of legendary fame, at his Court there was a Court Magician, his name was Merlin. Merlin was responsible for using magic for forging steel for swords and to provide magical medicinal potions. We, the scientists, are the Merlins of today. We can perform feats of magic undreamt of by Merlins of yesteryears. We can indeed transform society. But in our Third World countries, the Merlins have no place in the courts of State. Should they not be invited back? Some will say — and perhaps rightly — that the Merlins in developing countries are amateurs, they do not know their

(*) I personally believe that we in the Third World owe a debt to the North for the new knowledge which has been made available to all mankind, and one which we must repay in the same coin. As a fundamental physicist, I wish I could have described the sheer joy and excitement of creating new knowledge. Let us not forget that it is this excitement which draws the young to Science in the first place.

applied craft. They choose to live in their own ivory towers, and our Southern societies are thereby forced to import the real Merlins from the North. This may be true, but why is this? *Could this emasculation have come about through the fact that our own Merlins are so few in numbers, and even these few have never been invited to make a contribution to development in their own countries.* Not even by their colleagues — the professional economists — who in this metaphor are the high Priests of Development. *Only experience can teach the merlin-Scientist the craft of developmental problem-solving, even if he knows his science.* This vicious cycle of lack of mutual trust must be broken, I hope before the year 2000. The year 2000 can yet be a glorious year of distinction in Sciences as well as their purposeful application towards development. Let us all strive to make this dream come true.

(see table III).

*** Desirable Expenditure for Research and Training for Research
in Basic Science and in Applied Sciences in the Third World**

The attached figures for GNP and Educational expenditure in Third World countries are taken from the « World Military and Social Expenditure » publication (1986 edition). These figures are based on 1983 data, and are quoted in 1983 US dollars.

The desirable expenditure for Basic Sciences research and training for research (including expenditures for international science) for each developing country is worked out on the basis of the expenditures in industrialised countries where these amount to an average of 4-10 % of the education budget. For Third World countries, the figures suggested are at the lower end — 4 % of the educational budget of each country. This should be regarded as the *minimum* amount each Third World country should spend on Research in Basic Sciences and Training for Research (including expenditures on International Science), likewise, 4 % of the Education Budget for each country for Applied Sciences and twice this amount for technology. This would add up to $4 + 4 + 8 = 16$ % of the Education Budget for research in Science and Technology. If the average of 3.8 %* of GNP spent on education by developing countries [see Table I] is taken into account, this would work out to around 6 % of GNP spent on Science and Technology* — more for some countries, less for others.

If one was responsible for science in a typical country of the South, I would suggest making plans for this total of $(4 + 4 + 8 =) 16$ % to be reached in around four years, always starting with training for research. And I would encourage industry to contribute mightily to research in Technology.

(*) For the developed countries, the average expenditures on education are of the order of 5.2 % of the GNP. With higher figure of 10 % (rather than 4 % spent on Basic Sciences, 10 % on Applied Science and 20 % on Technology, the average proportion of GNP spent on Research and Development in the North works out at $(5.2 \times 40/100) = 2.1$ % of GNP.

(*) On average, this figure is lower than the 1 % which has been suggested by UNESCO for countries in the South.

Table III

Africa

Data from World Military and Social Expenditure, 1986 ¹											
Country	Population (1,000)	GNP (million US\$)	GNP/capita (US\$)	Education expenditure (million US\$)	Education expenditure (% of GNP)	Suggested expenditure for Basic Sciences research (%)	Visits 1970-86	Associates 1987	Federation Agreements 1987	Visits 1987	External Ac. v.r.es
Algeria	20,744	47,713	2,300	2,135	4.6	87.8	132	4	2	4	
Angola	7,558	6,906	914	343	5.0	13.7	3				
Benin	3,778	1,109	294	56	5.0	2.2	34	3	1		
Botswana	1,800	99	514	80	8.7	3.2	3	1			
Burkina Faso	6,569	1,192	181	38	3.2	1.5	13	1			
Burundi	4,416	1,046	237	36	3.4	1.4	19	2	1		1
Cameroon	9,219	7,789	845	277	3.6	11.1	32		1		
Central African Republic	2,520	682	271	26	3.8	1.0	3				
Chad	4,935	600	122	15	2.5	0.6					
Congo	1,634	2,158	1,274	130	6.0	5.2	12		1		
Egypt	46,427	31,235	672	1,949	4.1	57.68	82	17	24	6	4
Ethiopia	4,308	4,844	117	199	4.1	8.0	37	2	2	1	1
Gabon	921	3,417	3,700	57	4.6	6.3	4		1		
Gambia	700	202	289	10	5.0	0.4	2				
Ghana	11,949	4,275	358	64	1.5	2.6	176	4	2	7	2
Ghana	5,557	1,721	340	55	3.2	2.2	22		3	2	
Ivory Coast	9,314	6,603	709	343	5.2	13.7	18		1		4
Kenya	18,586	6,446	347	312	4.8	12.5	84	2			1
Lesotho	1,438	672	467	26	3.9	1.0	11	1			1
Liberia	2,091	985	472	54	5.5	2.2	8		2		1
Libya	3,486	29,167	8,367	1,079	3.7	43.1	103	5	3	1	
Madagascar	9,398	2,945	313	96	3.3	3.8	39	1	1	1	
Malawi	6,612	1,388	210	35	2.5	1.4	10				1
Mali	7,404	1,128	52	50	4.4	2.0	41	2	1	3	
Mauritania	1,591	775	487	34	4.4	1.4	9		1		

¹ by Ruth Leger Sivard, published by World Priorities, Washington^(*) Including expenditure for International Science and Training for Research 4% of education expenditure in million US\$

Africa (cont.)

Data from World Military and Social Expenditure, 1986						Participation in ICTP Activities					
Country	Population (1,000)	GNP (million US\$)	GNP/capita (US\$)	Education expenditure (million US\$)	Education expenditure (% of GNP)	Suggested expenditure for research (%)	Visits 1970-86	Associates 1987	Federation Agreements 1987	Visits Italian Labs	External Activities
Mauritius	993	1 148	1 156	49	4.3	2.1	14	-	-	-	-
Morocco	22 053	15 751	714	1 165	7.4	46.6	123	5	6	-	-
Mozamb	13 030	4 698	361	-	-	-	1	-	-	-	-
Namibia	1 049	1 809	1 734	35	1.9	1.4	-	-	-	-	-
Niger	6 080	1 481	244	55	3.7	2.2	8	-	-	-	-
Nigeria	91 126	11 884	134	1 592	2.2	63.7	394	16	15	20	7
Rwanda	5 805	1 486	256	46	3.1	1.8	19	-	1	3	1
Senegal	6 335	2 702	427	127	4.7	5.1	51	3	1	-	-
Sierra Leone	3 687	1 178	320	37	3.1	1.5	61	2	1	2	1
Somalia	7 153	1 750	245	25	1.4	1.0	8	-	-	2	-
Sudan	20 993	8 249	393	379	4.6	15.2	208	4	2	1	3
Swaziland	632	613	970	36	5.9	1.4	6	1	-	-	-
Tanzania	20 356	4 896	241	285	5.8	11.4	75	3	-	-	1
Togo	2 812	782	275	46	5.9	1.8	27	1	-	-	-
Tunisia	6 935	8 933	1 285	394	4.4	15.8	70	1	4	-	-
Uganda	13 827	4 292	310	55	1.3	2.2	38	1	-	-	-
Zaire	28 466	5 044	174	298	5.9	11.9	36	2	1	1	-
Zambia	6 395	3 587	561	276	5.7	8.2	22	1	1	3	-
Zimbabwe	8 138	6 052	744	519	8.6	20.8	11	1	-	-	1
Total 44	501 702	312 013	622	12 348		403.9	2 780	86	79	57	30

(*) Including expenditure for International Science and Training for Research 4% of education expenditure (in million US\$)

Asia

Country	Data from World Military and Social Expenditure, 1986						Participation in ICTP Activities				
	Population (1,000)	GNP (million US\$)	GNP/capita (US\$)	Education expenditure (million US\$)	Education expenditure (% of GNP)	Suggested expenditure for Basic Sciences research (%)	Visits 1970-86	Associates 1987	Federation Agreements 1987	Visits Italian Labs	External Activities
Afghanistan	14,340	-	-	60	-	2.4	11	-	-	-	-
Bahrain	394	4,098	10,401	127	3.1	5.1	3	1	-	-	-
Bangladesh	95,935	12,395	129	241	1.9	9.6	246	13	3	4	5
Burma	35,480	6,464	182	131	2.0	5.2	6	-	-	-	-
Cambodia	5,996	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
China	1,019,666	305,676	300	8,471	2.8	338.8	557	18	34	63	12
India	735,596	192,912	262	6,173	3.2	246.9	1,572	42	17	56	17
Iran	42,490	75,760	1,783	5,791	7.6	231.6	222	9	14	8	2
Iraq	14,509	27,900	1,861	880	3.3	35.2	114	2	2	2	-
Jordan	2,494	4,216	1,690	254	6.0	10.2	114	5	4	3	2
Korea, North	19,185	21,500	1,121	750	3.5	30.0	2	-	-	-	-
Korea, South	41,366	81,800	1,977	4,120	5.0	164.8	125	4	2	4	-
Kuwait	1,565	27,464	17,549	1,133	4.1	45.3	99	1	2	-	-
Laos	3,474	440	127	-	-	-	-	-	-	-	-
Lebanon	2,598	3,413	1,314	266	7.8	10.6	107	3	2	-	-
Malaysia	14,775	27,714	1,876	2,078	7.5	83	142	12	2	-	6
Mongolia	1,797	1,900	1,057	-	-	-	1	-	1	-	-
Nepal	16,169	2,478	153	69	2.8	2.8	85	3	1	-	-
Oman	1,131	7,050	6,233	283	4.0	11.3	-	-	-	-	-
Pakistan	94,140	34,914	371	718	2.1	28.7	487	18	7	9	6
Philippines	54,252	39,262	724	785	2.0	31.4	88	4	1	2	3
Qatar	267	5,946	22,270	295	5.0	11.8	14	1	1	-	-
Saudi Arabia	10,443	127,331	12,193	9,071	7.1	362.8	63	5	2	-	-
Singapore	2,502	16,645	6,653	849	5	34.0	44	2	-	-	1

(*) Including expenditure for International Science and Training for Research - 4% of education expenditure (in million US\$)

• UNESCO Statistical Digest, 1986

(*) Including expenditure for International Science and Training for Research - 4% of education expenditure (in million US\$)

• The Statesman's Yearbook, 1986-87

Country	Data from World Military and Social Expenditure, 1986					Data from World Military and Social Expenditure, 1986				
	Population (1,000)	GNP (million US\$)	GNP/capita (US\$)	Education expenditure (million US\$)	Education expenditure (% of GNP)	Population (1,000)	GNP (million US\$)	GNP/capita (US\$)	Education expenditure (million US\$)	Education expenditure (% of GNP)
Sri Lanka	13,511	1,315	97	156	11.8	13,511	1,315	97	156	11.8
Sri Lanka	9,787	16,392	1,675	965	5.8	9,787	16,392	1,675	965	5.8
Thailand	49,705	40,271	810	1,581	3.9	49,705	40,271	810	1,581	3.9
Turkey	26,384	58,511	2,219	4,951	8.4	26,384	58,511	2,219	4,951	8.4
United Arab Emirates	1,296	26,664	20,610	522	2.0	1,296	26,664	20,610	522	2.0
Vietnam	57,612	5,853	102	-	-	57,612	5,853	102	-	-
West Bank	767	-	-	-	-	767	-	-	-	-
Yemen, PDR	5,830	4,174	716	315	7.6	5,830	4,174	716	315	7.6
Yemen, PDR	582	619	689	42	6.7	582	619	689	42	6.7
Total	289,722	237,981	820	18,138	7.6	289,722	237,981	820	18,138	7.6
49	491	421	861	920.5	5.925	491	421	861	920.5	5.925
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1	-	1	1	38	3.0	-	-	-	-	-
1	-	2	1	2	2.1	-	-	-	-	-
-	-	1	2	22	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3	91	1	1	450	2.8	91	1	1	450	2.8
2	9	1	1	481	2.3	9	1	1	481	2.3
1	3	2	2	86	39.8	3	2	2	86	39.8
2	2	-	-	164	6.2	2	-	-	164	6.2

(1900) Asia Indonesia and Oceania

Data from World Military and Social Expenditure, 1986					Participation in ICTP Activities				
Country	Population (1,000)	GNP (million US\$)	GNP/capita (US\$)	Education expenditure (million US\$)	Education expenditure (% of GNP)	Visits 1970-86	Associates 1987	Federation Agreements 1987	Visits Italian Labs External Activities
Burundi	214	4,267	19,939	77	1.8	1	-	-	-
Fiji	672	1,200	1,786	31	2.6	1	1	-	-
Indonesia	165,787	88,633	535	3,069	3.5	143	4	-	1
Papua New Guinea	3,191	2,433	762	184	7.6	10	-	-	-
Total	169,864	96,533	568	3,407	7.4	154	5	-	1

(*) Including expenditure for International Science and Training for Research - 4% of education expenditure (in million US\$)

South America

Country	Data from World Military and Social Expenditure, 1986						Participation in ICTP Activities				
	Population (1,000)	GNP (million US\$)	GNP/capita (US\$)	Education expenditure (million US\$)	Education (% of GNP)	Suggested expenditure for Basic Sciences research (%)	Visits 1970-86	Assoc iates 1987	Federation Agreements 1987	Visits Italian Labs	External Activities
Argentina	29,745	60,347	2,030	1,538	2.5	6.5	384		3	15	9
Bolivia	5,883	3,512	602	07	3.0	4.3	33			2	-
Brazil	132,908	270,000	2,031	7,790	2.9	31.6	491	4	3	11	9
Chile	11,595	22,261	1,920	1,115	5.0	44.6	108	4	1		4
Colombia	28,453	38,808	1,378	1,142	2.9	45.7	142	5		3	10
Ecuador	8,857	1,480	1,319	430	3.7	17.2	11		1		
Guyana	765	453	592	40	8.8	1.6	9		1		
Paraguay	3,734	4,200	1,125	73	1.7	2.9	1			-	
Peru	18,707	19,900	1,064	782	3.9	31.3	118	6		4	10
Uruguay	2,916	7,336	2,516	157	2.1	6.3	10	-			-
Venezuela	16,394	66,021	4,027	5,334	8.1	213.4	117	1		1	1
Total 11	259,607	504,568	1,943	18,508		740.3	1,424	41	9	36	43

Data from World Military and Social Expenditure, 1986							Participation In ICTP Activities				
Country	Population (1,000)	GNP (million US\$)	GNP/capita (US\$)	Education expenditure (million US\$)	Education expenditure for Basic Sciences (% of GNP)	Suggested expenditure for research (%)	Visits 1970-86	Associates 1987	Federation Agreements 1987	Visits Italian Labs	External Activities
Total 106	3,482,382	2,323,725	667	89,863		3,594.5	9,744	313	226	271	151

*) Including expenditure for International Science and Training for Research 4% of education expenditure (in million US\$)

North and Central America

Country	Data from World Military and Social Expenditure, 1986				Participation in ICTP Activities						
	Population (1,000)	GNP (million US\$)	GNP/capita (US\$)	Education expenditure (million US\$)	Education expenditure (% of GNP)	Suggested expenditure for Basic Sciences research (%)	Visits 1970-86	Associates 1987	Federation Agreements 1987	Visits Italian Labs	External Activities
Barbados	250	1,008	4,032	57	5.7	2.3	2	-	-	-	-
Costa Rica	2,948	2,539	861	145	5.7	5.8	33	3	-	1	-
Cuba	9,890	18,320	1,852	55.54	6.3	46.2	22	3	2	4	2
Dominican Republic	6,282	6,929	1,103	157	2.3	6.3	6	-	-	-	1
El Salvador	4,779	3,554	744	135	3.8	5.4	6	-	-	-	-
Guatemala	7,861	8,795	1,119	161	1.8	6.4	3	-	-	-	-
Haiti	5,548	1,562	282	18	1.2	0.7	-	-	-	-	-
Honduras	4,205	2,756	655	119	4.3	4.8	10	-	1	1	-
Jamaica	2,223	3,000	1,350	226	7.5	9.0	9	-	1	-	1
Mexico	75,702	163,074	2,154	4,527	2.8	181.1	237	3	5	4	9
Nicaragua	3,305	2,633	797	121	4.6	4.8	1	-	-	-	-
Panama	2,089	4,137	1,980	220	5.3	8.8	4	-	-	-	-
Puerto Rico	3,295*	-	-	-	-	-	13	2	1	-	1
Trinidad and Tobago	1,149	7,851	6,833	422	5.4	16.9	5	-	1	-	-
Total 14	129,526	226,158	1,746	7,462	-	298.5	351	11	11	10	14

(*) Including expenditure for International Science and Training for Research - 4% of education expenditure (in million US\$)

* World Bank Atlas, 1985

Exploration et utilisation pacifiques de l'espace extra-atmosphérique

Robert Ambroggi

Aujourd'hui, l'homme, en contemplant sa propre planète depuis l'espace, ne peut distinguer les différents pays, ni les différents peuples. En explorant les autres planètes, il a enfin la confirmation que l'univers est né d'une seule boue de feu, quelque quinze milliards d'années auparavant, ce qui prouve notre ascendance commune et notre unité innée avec l'univers tout entier.

Après 25 ans de conquête de l'espace, le temps, est venu prendre des mesures appropriées pour une utilisation pacifique plus large et plus complète des techniques spatiales au profit de tous les pays, notamment les pays en développement, en renforçant le rôle des Nations Unies. Car, dans le domaine de la science et de la technique au service du développement, les pays en développement (70 % de la population mondiale) ne disposent chez eux que de 5 % de toute la recherche-développement. Or, les techniques spatiales contribuent puissamment à accélérer le développement national, car elles permettent de sauter l'étape des techniques dépassées et d'abandonner les modèles de développement par osmose.

Hélas, l'extension de la course aux armements à l'espace extra-atmosphérique constitue un grave sujet d'inquiétude pour la communauté internationale qui doit tout mettre en œuvre pour le maintien de la paix et de la sécurité dans l'espace.

Bilan des sciences et des techniques spatiales

Les sciences spatiales

L'astronomie a perdu ses œillères et a fait un bond en avant dans le domaine du rayonnement et des émissions, des phénomènes soleil-terre et de la connaissance des planètes et satellites naturels, dont de nombreux ont été découverts. Une des

tâches les plus urgentes des sciences spatiales est de faire comprendre les limites de stabilité de l'atmosphère terrestre sous l'effet des modifications anthropogènes. En ce qui concerne les missions spatiales scientifiques, une saine tradition de coopération s'est établie entre différents pays.

Les expériences en environnement spatial

Dans les systèmes fluides, l'importance relative de la convection de la diffusion et des tensions superficielles peut se trouver rapidement modifiée. Il en est de même dans la science des matériaux, la métallurgie et des monocristaux. La fabrication de certains produits pharmaceutiques, la biologie et la médecine spatiale ont un avenir prometteur. La question fondamentale porte sur la signification biologique de la pesanteur terrestre. On a étudié des fonctions vitales essentielles : hérédité, division cellulaire, processus d'évolution embryonnaire, formation des structures. Rien ne permet de penser que la vie devrait être limitée à la Terre, mais on n'a pas encore observé de preuve de la vie ailleurs. Celle-ci aurait pourtant des incidences profondes pour la science dans son ensemble.

Les télécommunications

À la 1^{re} Janvier 1982, 220 satellites de télécommunications étaient opérationnels dont :

63 pour les services publics de télécommunications internationales, 128 pour les pays développés, 29 pour les pays en développement.

Comme l'orbite géostationnaire est une ressource naturellement limitée, il est indispensable que son utilisation soit dûment et équitablement réglementée.

La météorologie

L'homme reste à la merci du climat pour une grande partie de ses vivres et de ses richesses. Malgré le nombre de satellites spécialisés, la science et la prévision progresse lentement, la fiabilité des prévisions à deux semaines, objectif initial, semble difficile à atteindre. Cependant, la mise en place de centres régionaux ou internationaux sont, pour les pays en développement, un moyen intéressant de retirer des avantages des progrès réalisés, sans investissements exorbitants. L'observation par satellites s'intéresse également au monitoring des modifications de climats, mais les données doivent être acquises sur de longues périodes.

La télédétection

C'est le prolongement du système d'observation déjà utilisé. Depuis une vingtaine d'années, on a lancé plus de 30 satellites d'observation de la Terre. Depuis 1972, la télédétection est devenue opérationnelle grâce aux quatre Landsat des Etats-Unis et aux vaisseaux spatiaux Soyouz, Salyout et Meteor de l'U.R.S.S. Vers 1990, les organismes nationaux disposeront de six systèmes de satellites de detection ou plus, dont un par l'Agence Spatiale Européenne (A.S.E.). Les prix des données augmenteront probablement afin de couvrir le coût de la mise au point et de l'exploitation des systèmes. Il est nécessaire que tout utilisateur ait accès en permanence aux données à un coût raisonnable. Les stations au sol de réception des données sont onéreuses (5\$ M) et les installations de traitement et d'analyse des données plus onéreuses encore (14\$ M), soit un total de 20\$ M environ. Cependant, on peut faire beaucoup avec un matériel simple et peu coûteux.

Navigation et géodésie

Les systèmes de navigation utilisant des satellites sont devenus opérationnels (E.U., U.R.S.S.). De même, la géodésie a accru considérablement sa précision grâce aux observations par satellites.

Les techniques de transport spatial et les plates-formes

Les considérations d'économie deviennent essentielles. Il faudrait fournir, sur une base sûre, des moyens de lancement à tous les pays, pour des applications pacifiques ou pour la recherche. Mais, après la conquête de l'espace grâce aux lanceurs, c'est maintenant l'occupation de l'espace par des stations orbitales habitées en permanence. Les Etats-Unis auront la première île de l'espace en 1992. Ils ont invité l'Europe, le Canada et le Japon à participer à sa construction et à son utilisation. Sa réalisation se fera en deux étapes : en 1992, la première station (34 tonnes, hébergement de 6-8 astronautes pour 3 mois, coût : 9 milliards) sera placée sur une orbite circulaire à 320 km d'altitude vers l'an 2000 la station sera portée à 94 tonnes et pourra recevoir 12-18 astronautes (coût : 20 milliards). Pour la période 1992-2000 la NASA a recensé 107 missions : science et applications (48), développement de la technologie (31), exploitations commerciales (28).

Rappelons que le coût de la navette a dépassé 5\$ milliards. L'Allemagne et l'Italie se sont associés pour un projet de station orbitale habitée européenne, baptisée Columbus. Il convient d'étudier les incidences de ces nouvelles idées de grands systèmes spatiaux sur la coopération internationale.

Application des sciences et techniques spatiales

1 — Applications actuelles et potentielles

Peu de technologies sont passées aussi rapidement du stade expérimental aux applications courantes. Cependant l'application effective des techniques spatiales reste soumise à des contraintes, notamment le rapport coût-utilité. Dans tous les cas, les incidences sociales et économiques seront considérables.

Télécommunication

Pour certains pays en développement, la communication par satellite serait une véritable aubaine, notamment dans les zones rurales. Elle pourrait se faire par un système de satellite à orbite basse dont le lancement et le satellite sont peu onéreux. Une étude sur l'application de ce système est souhaitable.

Systèmes mobiles de communications (avec des terminaux simples).

- a — terrestres : à l'étude dans certains pays,
- b — maritimes, application courante ; INMARSAT, institution internationale, gèrera le système international. Dans de nombreux cas, le besoin est sens unique : alerte de tempête, à la navigation, à la sécurité, prévision météorologique, la réception peut se faire avec des appareils simples et bon marché, adaptés à tous les types de navires,
- c — aéronautique : en expérimentation mais aucun système opérationnel

Liaisons intersatellites

Le système mis au point aux Etats Unis sera utilisé notamment pour la retransmission des données de télédétection de Landsat vers les stations de réception.

Radiodiffusion par satellite

La réception de programmes de T.V. est une application bien établie qui offre des possibilités immenses, notamment comme instrument d'éducation et d'accélération du développement.

Télédétection

Les données de télédétection spatiale remplacent rarement les données plus détaillées obtenues lors de campagnes aéroportées. Cependant, son avenir réside dans la gestion rationnelle des ressources renouvelables et la surveillance de l'environnement. Dans de nombreux pays en développement, c'est un moyen rapide d'obtenir des informations de base sur la couverture végétale et l'occupation des sols, l'hydrologie, la topographie, les structures géologiques, etc. Des possibilités nouvelles s'ouvrent : prédiction agro-météorologique du rendement des cultures, détection avancée des zones de reproduction du criquet pèlerin, surveillance de la qualité de l'eau et de l'air, identification, classement et quantification des filons hydrothermaux, prédiction fiable par bassin de l'écoulement dû à la fonte des neiges. D'après des analyses récentes, c'est l'agriculture, suivie par la planification de l'utilisation des sols, et la gestion des ressources en eau, qui pourraient profiter le plus de la télédétection. Utilisée en conjonction avec des données de terrain, elle permettra d'améliorer les prévisions de récolte, la gestion de forêts et de localiser des ressources minérales et pétrolières. Mais, l'Etat observé n'a pas toujours accès à ces données. Il importe donc de parvenir à un accord sur les principes régissant la télédétection par satellite.

Météorologie

Important domaine d'application, les observations obtenues à partir de l'espace constituent une partie importante des bulletins et des prévisions. Le système mondial actuel est, en grande partie, opérationnel, une étroite collaboration existe entre les exploitants des satellites et les services nationaux.

Navigation et géodésie

Ce sont des applications importantes des techniques spatiales dans les domaines de sauvetage, recherche de navires et d'aéronefs en détresse par radio-balises. Il est possible d'assurer l'accessibilité à tous les pays, sans grande difficulté.

2. Choix et difficultés

Choix : à déterminer selon les critères suivants : besoins du pays, priorités, ressources financières, potentiel technique du pays, infrastructure appropriée.

Difficultés : ressources financières et industrielles (lanceurs et satellites sont des matériels très onéreux), ressources humaines (exigence de personnel hautement qualifié) mais possibilité d'identifier des compétences existant déjà dans le pays,

choix judicieux du matériel approprié toujours onéreux, transfert des techniques, organisation interne, continuité et compatibilité, disponibilité des données et de l'information.

3 - Possibilités pour tous les pays de tirer parti des techniques

Les avantages pratiques se font sentir lorsque l'utilisateur emploie effectivement les données analysées pour la gestion des ressources. Par exemple, il n'y a retombée en météorologie que lorsque la prévision du temps parvient réellement à l'agriculteur. De plus, il faut que les pays obtiennent les données recueillies sur leur territoire à un coût raisonnable, que ces données soient rapidement accessibles grâce à des banques de données ayant des fonctions nationales. Nombre de pays en développement peuvent former, avec un minimum d'aide, un noyau de spécialistes aptes à prendre des décisions concernant l'application des techniques spatiales susceptibles d'intéresser le pays. Ainsi, étant donné l'importance vitale de la prévision du temps pour le bien-être économique des nations en développement, le rôle essentiel de la météorologie et de la télédétection sont patents. On pourrait envisager d'utiliser des satellites de télédétection « partagés » ou placés sous propriété internationale. ARABSAT, INTELSAT, INMARSAT et Intersputnik sont déjà des exemples de coopération régionale ou internationale désormais essentielles.

4 Moyens d'accès aux techniques spatiales

Pour commencer, il suffit d'un petit noyau de spécialistes, d'un équipement simple (quelque milliers de dollars E.U.), de données fournies par un satellite météorologique ou de télédétection. L'O.N.U. et quelques agences spécialisées (FAO, OMM) pourraient aider à la formation. La Fédération Internationale d'Astronautique (FIA) et le Comité mondial de la recherche spatiale (COSPAR) devraient être utilisés pour le libre échange de découvertes et de données scientifiques.

5 Les techniques spatiales au service de l'enseignement

Depuis plusieurs années, la radio et la T.V. sont utilisées comme moyens éducatifs. La radio a l'avantage de toucher beaucoup de monde, de ne pas coûter cher et d'être utilisable dans les zones non électrifiées, son inconvénient majeur est d'être un moyen de communication purement auditif. La T.V., par contre, peut être un instrument puissant de diffusion de l'éducation par satellite. De petits pays pourraient trouver économiquement séduisant et avantageux de partager un satellite régional. On pourrait même envisager de lancer un satellite international.

6 La compatibilité des systèmes à satellites

Le système mondial de satellites météorologiques est l'un des exemples les plus frappants des avantages de la compatibilité, elle est loin d'être réalisée, bien que l'OMM et l'UIT aient fait des efforts utiles dans ce sens. La télédétection n'en est encore qu'au stade pré-opérationnel, bien que la coordination des systèmes soit souhaitable, il est difficile de l'atteindre dans la pratique. Hélas, l'établissement d'une règle internationale doit tenir compte de ne pas entraver le progrès technique, de ne pas faire obstacle à l'indépendance technique, de correspondre aux besoins des utilisateurs, de ne pas augmenter les coûts.

7 — L'orbite des satellites géostationnaires

C'est une ressource naturelle limitée, comme le spectre des fréquences radio-électriques. Elle est de plus en plus encombrée d'objets devenus inutilisés qui accroissent les risques de collision ou de dégâts matériels. Tous les Etats devraient avoir accès à cette ressource naturelle. Pour éviter l'encombrement de l'orbite géostationnaire, les pays devraient examiner si, pour leurs besoins, des satellites sur orbite elliptique ne conviendraient pas aussi bien ou, mieux encore, des plates-formes spatiales de grande taille sur l'orbite des satellites géostationnaires, dans ce cas, pour répondre aux besoins particuliers, il serait utile que les pays intéressés établissent le plan général d'une telle plateforme.

8 La protection de l'environnement circum-terrestre

Il y a déjà plusieurs milliers de « débris de l'espace ». D'autre part, la pollution et les réactions provoquées par les lancements de fusées suscitent une inquiétude croissante : perturbation de l'ionosphère, déplétion de la couche d'ozone. A ce propos, il conviendrait de créer un système mondial d'observation de l'ozone : tâche à laquelle contribuent notablement les détecteurs montés sur fusées et sur satellites. Les avantages de la plupart des lancements et expériences scientifiques ne sont pas les mêmes pour tous les pays, mais les risques se partagent malheureusement à l'échelle mondiale. La question des ondes électromagnétiques dans l'espace pourrait également devenir une cause d'inquiétude. Les risques biologiques des activités spatiales pour l'humanité ont été examinés : contamination par micro-organismes d'autres planètes ou de la Terre, risque de mutation dangereuses de micro-organismes terrestres exposés à l'environnement spatial.

9 Les incidences de l'évolution prévue des techniques de l'espace

Le prochain quart de siècle verra probablement un développement des techniques spatiales et de leur applications qui surpassera même l'avance phénoménale des 25 dernières années. Ces progrès portent la promesse de grands bienfaits pour

l'humanité, mais certains d'entre eux pourraient malheureusement présenter de graves dangers. En outre, l'organisation de beaucoup de ces applications pourrait entraîner une répartition injuste des bénéfices entre les pays, qui accentuerait les inégalités économiques mondiales.

a Hélicentrales spatiales

Projet ambitieux et idéal à réaliser en coopération internationale ; il ne deviendra peut-être réalité que dans un avenir lointain.

b — Elaboration de matériaux dans l'espace

Il convient de se référer à l'accord régissant les activités des Etats sur la Lune et autres corps célestes.

c Communications et télédétection

Il est nécessaire que les pays s'entendent sur les aspects juridiques de la télédétection et de la T V directes par satellite.

d Recherche d'intelligences extra-terrestres

Empreinte de profondes incidences philosophiques, elle devrait être envisagée comme un effort international.

e Colonies spatiales

De nombreuses études et plans détaillés existent déjà, mais leur réalité est encore lointaine.

f — Conclusion

Alors que les progrès des techniques spatiales sont généralement bénéfiques, bon nombre d'entre eux ont des effets secondaires préoccupants et des conséquences économiques négatives pour les pays en développement et les nations non spatiales. Il faudrait donc, sous l'égide de l'O.N.U., examiner périodiquement toutes les incidences mondiales — techniques, sociales, économiques, juridiques, environnementales — de l'évolution des techniques spatiales, en particulier pour les pays en développement.

Coopération internationale

1 Coopération multilatérale

a – Organisation internationale des télécom. satellite : INTELSAT

106 Etats membres, 130 pays et territoires desservis,
13 satellites, 325 stations terriennes,
26 000 circuits téléphoniques à plein temps en 1981,
redevance annuelles de location de circuit : \$ 9 360 en 1981,
majorité des membres et pays utilisateurs pays en développement. La structure d'INTELSAT peut servir de modèle à d'autres entreprises.

b Programme Intercosmos (lancé par l'U.R.S.S.)

10 pays membres en 1979, 22 satellites, 10 fusées de recherche buts : physique, météo, biologie, télécommunications, télédétection,
Neuf équipages internationaux ont effectué des vols spatiaux (Soyouz, Salyut).

c Système international de télécommunications spatiales : Intersputnik

12 membres, 2 satellites, 14 stations terriennes (création de l'U.R.S.S.)

d - Agence Spatiale Européenne : A.S.E.

11 Etats membres, 2 Etats membres associés, l'Etat non européen buts : télécommunications, météo, télédétection, transport spatial

e Organisation internationale de télécom maritimes : INMARSAT

37 Etats en 1982, nombreux autres postulants
22 stations terriennes côtières en 1984,
1 350 navires équipés de terminaux en juillet 1982, en forte augmentation.

f organisation arabe de télécommunication par satellite : ARABSAT

21 Etats ; but : système régional desservant les pays arabes
2 satellites géostationnaires, 1 en réserve, Centre de commande : Ryad.
Première entreprise coopérative lancée par des pays en développement.

g Conseil africain de télédétection : CAT 22 Etats en 1982

h Organisation européenne de satellites de télécommunications : EUTELSAT

20 membres, buts : établir et exploiter un secteur européen

Remarque finale

L'espace est l'environnement commun de toute l'humanité ; tout nous incite à en faire un domaine de coopération internationale

2 – Coopération bilatérale

Elle est très répandue dans les activités spatiales et a permis d'obtenir d'excellents résultats. Par exemple, les Etats-Unis ont passé plus de 1 000 accords bilatéraux avec plus de 100 pays. Toutefois, il n'y a eu que peu de coopération bilatérale entre pays en développement.

3 – Evaluation des coopérations

Elle révèle une situation satisfaisante et de nombreuses réalisations concrètes. Mais toutes les possibilités n'ont pas été exploitées, car il faudrait intensifier la coopération internationale où les pays avancés ont une responsabilité à assumer à cet égard, notamment pour les : systèmes soumis à un régime de propriété régionale ou internationale, accessibilité des données-satellites à tous les pays, coordination et compatibilité des systèmes nationaux, régionaux ou internationaux, diffusion des données scientifiques à tous les pays, aide à la formation, développement du droit spatial international.

4 – Coopération entre pays en développement

Il est impératif que ces pays prennent des mesures pour travailler en coopération et tirer le parti maximum de leurs ressources limitées en les mettant en commun. A long terme, il est essentiel que chaque pays ait son propre groupe d'experts qualifiés.

5. Aperçu du rôle des Nations Unies

Stimuler la coopération internationale et promouvoir l'utilisation des techniques spatiales par tous les pays au moyen de ses organismes : Comité des utilisations pacifiques de l'espace extra-atmosphérique,
Division de l'espace extra-atmosphérique
Bureau des affaires juridiques

Division des ressources naturelles et de l'énergie

Commissions régionales

Programme des Nations Unies pour l'Environnement (PNUE)

Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD)

Union Internationale des Télécommunications (UIT)

Organisation Météorologique Mondiale (OMM)

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO)

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, science et culture (UNESCO)

Organisation Maritime Internationale (OMI)

Organisation de l'aviation civile internationale (OACI)

Banque Mondiale (BIRD)

Nouvelles tendances des recherches en sciences sociales

Mahdi Elmandjra

Quatre facteurs principaux conditionnent l'évolution présente et des années à venir des recherches en sciences sociales

- 1 L'accélération de l'histoire ,
- 2 la complexité croissante que celle-ci engendre ;
- 3 la très rapide augmentation quantitative des connaissances et le perfectionnement des techniques de traitement de ces connaissances , et
- 4 une re-orientation qualitative des recherches autour de problématiques qui touchent au devenir de l'homme.

Une des conséquences de ces développements est que l'interdisciplinarité ne se traduit plus seulement en une complémentarité entre les diverses sciences sociales et humaines mais s'appuie de plus en plus sur une interdépendance entre celles-ci et les sciences exactes et naturelles.

Il s'agit d'identifier les grands problèmes de la société, de les analyser en fonction de plusieurs hypothèses (ou scénarios) afin d'anticiper leurs développements et de prévoir des solutions — c'est une démarche à la fois prospective, préventive et opérationnelle

On constate une plus grande préoccupation, en amont, pour ce qui a trait aux finalités et aux projets de sociétés, et, en aval, des méthodes de plus en plus raffinées qui facilitent l'évaluation des résultats des recherches et leur reformulation ou réajustement. Dans un tel contexte la philosophie, la spéculation intellectuelle et l'éthique vont de pair avec les méthodologies et les techniques de pointe.

Une illustration de ce binôme science-conscience nouveau style est la grande demande dans l'industrie informatique, aux Etats-Unis, pour des philosophes afin de faire face aux problèmes fondamentaux que soulèvent les nouvelles techniques telles que celles de l'intelligence artificielle. Tout d'abord la pensée philosophique devance souvent la découverte scientifique. En outre le développement de l'informatique et de l'intelligence artificielle requièrent une maîtrise de la logique et la formulation des algorithmes. Finalement il s'agit de plus en plus de savoir énoncer les problèmes avec une précision telle qu'elle permette leur programmation électronique. (voir Intern'l Harard Tribune du 5 mars 1986).

La politique scientifique a fait de grands progrès dans les pays développés où elle englobe dorénavant les sciences sociales et humaines au même titre que les sciences exactes et naturelles. Les politiques scientifiques ont permis d'augmenter avec régularité les ressources financières et humaines à la disposition de la recherche dans ces pays. Cela a également encouragé la mise sur pied de «grands projets» ou «programmes fédérateurs». La recherche en sciences sociales a donc tendance à s'orienter vers des macro projets qui requièrent un travail d'équipe, une coordination constante et d'importantes ressources financières.

L'accélération de l'histoire fait que la société ne parvient pas à digérer les progrès de la recherche scientifique et technologique. Il se creuse donc un fossé entre les résultats de la recherche et la capacité de la société d'en tirer un profit véritable ou d'en contrôler les effets négatifs. Un second fossé qui se creuse est celui que l'on constate entre les progrès de la recherche, du point de vue du contenu comme des méthodes, et la résistance des structures et des programmes de l'enseignement qui devraient normalement être initiateurs et les premiers utilisateurs de ce progrès.

On prend de plus en plus conscience de l'importance croissante de la culture dans la recherche et on se penche beaucoup plus sur l'étude des valeurs socio-culturelles dans la compréhension du changement social. Les méthodes dans ce domaine sont encore au stade du balbutiement.

Face à l'ensemble de ces tendances que peut faire un pays du Tiers Monde tel que le Maroc ? D'abord établir une distinction entre celles qui font partie d'un développement universel qui touche l'ensemble de la planète et celles spécifiques aux pays développés et d'intérêt secondaire pour les pays en voie de développement. Cette distinction s'applique beaucoup plus au contenu de la recherche qu'aux méthodes et techniques dont la maîtrise est essentielle.

La pertinence sociale d'une recherche est capitale pour un pays en développement dont les ressources sont limitées. La détermination de cette pertinence devrait être très souple pour ne pas enfreindre la liberté du chercheur ou bloquer sa créativité.

Compte tenu de cette pertinence voici, à titre illustratif, une liste de domaines privilégiés sur lesquels pourraient se pencher les chercheurs en sciences sociales au Maroc

- 1 Une meilleure définition conceptuelle de ce qu'on entend par « projet de société » avec identification des éléments qui le déterminent et une analyse de leurs inter-actions. Une démarche semblable pourrait ensuite être entreprise pour la notion de « modèle de développement » à la lumière des résultats du premier volet
2. Un « grand projet » consacré aux ressources humaines qui irait au delà des problèmes de l'éducation pour examiner les implications pour la société marocaine de ce qu'on appelle dans les pays industrialisés le passage d'une civilisation de production à une civilisation du savoir
- 3 Un programme sur les « ressources naturelles » y compris l'agriculture et l'environnement.
- 4 Une étude sur les conséquences pour le Maroc, du développement des technologies avancées, sur le plan politique, économique et socio-culturel
- 5 Un projet de recherche sur la recherche en sciences sociales qui permettrait de faire le point sur le contenu et les méthodes des recherches en cours au Maroc et suggérer quelques orientations nouvelles.

Un tel programme de recherches requiert le recours aux nouvelles méthodes telles que l'analyse des systèmes, la modélisation, la simulation, la construction de scénarios, l'économétrie, la sociométrie, et la sémiologie pour ne mentionner que quelques unes. Il demande des facilités de documentation et le développement d'une véritable banque de données accessible à tous les chercheurs. Il nécessite la revalorisation de la recherche et l'adoption d'un statut des chercheurs. Et enfin il demande des fonds de sources public et privés

Cela peut paraître comme un rêve en réalité c'est une des premières nécessités nationales car l'objectif principal de la recherche est de renforcer la capacité d'un pays à résoudre d'une manière autonome ses problèmes de développement et à utiliser rationnellement ses ressources naturelles et humaines. La contribution à la prise de conscience de cette vérité est également une des responsabilités de tout chercheur. D'où l'importance de la diffusion et de la vulgarisation des résultats de la recherche. Et d'où le rôle clé que joue une revue telle que le Bulletin Economique et Social du Maroc qui après avoir été, durant ses premières années, un outil scientifique au service de la colonisation, et être devenu, après l'indépendance, une plateforme pour les rares chercheurs nationaux, pourrait devenir un instrument de construction nationale et de décolonisation du futur

Les conjugaisons du verbe naître

René Frydman

Le noyau de l'homme ainsi convoité devient après le noyau de l'atome un seuil du sacré que l'être humain vient de franchir. Il est logique que ce passage déclenche à côté des espérances une légitime inquiétude liée à la transgression de l'interdit. Il est normal que cette césure fondamentale entre la procréation et la sexualité entraîne une nouvelle bataille des anciens et des modernes. La réponse est à différents niveaux, mais l'on ne peut que pointer avec insistance, le nécessaire caractère démocratique de notre Société comme principale barrière à d'éventuelles dérives.

Sur le plan individuel, la demande est apparemment simple : je désire un enfant. Sur le plan collectif, quelque chose d'autre se joue et explique le retentissement médiatique de ce thème. L'homme est troublé d'avoir à suivre dans un monde où plus rien n'est assuré. Des notions aussi solides que celles de vie, de mort, de père, de mère, sont bouleversées. Les schémas constitutifs de sa propre existence sont ébranlés. Ne sous-estimons pas la crise idéologique du monde occidental. Soudain, grâce à la science médicale et à la biomedecine, le destin, le *fatum*, serait vaincu. L'inéxorable pourrait être évité puisque le hasard est apparemment de plus en plus circonscrit. Le refus des inégalités que secretent la nature s'accompagne de nouvelles exigences, de nouveaux droits de l'homme. Y a-t-il un droit à enfant ?

La médecine est basée sur le respect de la personne humaine. Qu'avons-nous de commun avec le médecin qui accepte de superviser l'amputation d'une main d'un voleur jugé selon la loi coranique en Iran ? ou encore avec le psychiatre soviétique qui accepte de traiter comme malade mental un opposant au régime politique ? Le respect de l'homme est de favoriser son plein développement, son plein épanouissement, sans pour autant souscrire à ses moindres desirs, à ses moindres caprices, et sans pour autant utiliser, aliéner, un autre être humain. Or les difficultés s'amoncellent, lorsque l'on aborde la médecine et la reproduction. J'ai accepté la médecine du désir, des desirs et pourtant ceux-ci ne peuvent être

infinis. Le pouvoir du médecin intervient dans la sphère morale, d'une part parce que la science menace le code moral de la société, d'autre part parce que la société fait de plus en plus appel au médecin, pour régulariser son fonctionnement. Or la morale, les mœurs évoluent et plusieurs courants de pensée traversent en même temps une société démocratique. Comme l'a dit Michel Foucault, la naissance de la clinique fut basée sur le : « ou avez-vous mal ? » afin que les symptômes soient interprétés par le médecin, qu'il en découvre l'origine, et qu'il lui oppose si possible un traitement adapté. L'art clinique est devenu un : « Que désirez vous ? » Dans sa pratique le gynécologue-accoucheur est de plus en plus confronté à une médecine que l'on pourrait qualifier de médecine du bien-être, de médecine du désir. Il devient un spécialiste en fécondologie « Je veux (ou je ne veux pas) un enfant ! » Un début de grossesse mais pas plus !

Dans cette médecine du désir, toutes les demandes sont-elles recevables ? Dois-je accepter de transplanter un embryon surnuméraire dans l'abdomen d'un transsexuel qui ne rêve que d'être enceinte ? Dois-je pratiquer un avortement partiel en cas de grossesse gemellaire, sous prétexte que cela dérange les plans de vacances de l'année prochaine ?

Dois-je accepter une demande d'avortement d'un fœtus uniquement parce que c'est une fille, alors que c'est un garçon qui était programmé par l'imaginaire ?

Certains couples voudraient choisir l'enfant : garçon, fille, enfant de prix Nobel, de footballeur, de romancier, de politicien, grand, blond, etc. L'étape suivante c'est l'enfant héréditairement contrôlé : l'enfant du hasard n'existera plus pour lui-même. Le médecin-ordonnateur concoctera des ingrédients correspondant aux désirs du couple. Le progrès médical ouvre la porte à l'expression de desirs enfouis, le diagnostic anténatal, le dépistage in utero établissent entre progrès technique et désir d'enfant, un rapport vicieux qui peut être préjudiciable à l'enfant-mystère, à l'enfant humain. L'eugénisme est en filigrane.

L'équilibre n'est pas évident à trouver entre la prévention excessive du risque de transmission de maladie génétique et une insuffisance de sélection. Les généticiens ont le souci d'éviter la venue au monde de personnes dans des conditions intolérables pour elles et pour les familles. Mais encore une fois la notion de maladie est subjective. On connaît des genes qui, s'ils s'expriment, favoriseront le diabète. Le diabète est-il intolérable ? Qui décidera pour l'ère future ?

Certes la biologie moléculaire, le génie génétique possèdent la clé de l'identité de l'être à venir. Ce sont ces branches qui détiennent les armes de la connaissance dites « identitaires ». Notre combat contre la stérilité a dévoilé aux regards d'autres scientifiques, le petit œuf de l'homme. Celui-ci est désormais exposé sur la place publique, disponible en grande quantité, fragile, il est objet de l'obscurité qui l'entourait il peut être soumis à la question des sources génétiques.

récemment élaborées, il pourra bientôt être saucissonné dans son intimité à coups d'enzymes « gloutons ».

Mais va-t-on regretter les travaux de Crick et Watson sur l'ADN ? Va-t-on demander à Jacob, Monod et Lwoff et autres prix Nobel de battre leur couple ? Va-t-on regretter d'avoir récemment pu localiser les gènes responsables de deux maladies graves comme la chorée de Huntington et la muscovidose. Doit-on arrêter une recherche par crainte de sa perversion ?

La société donne une place de plus en plus grande à la médecine comme régulatrice de son fonctionnement. Cette médicalisation de la vie, cette invasion médicale sans borne qui assiste l'homme jusqu'à dans ses comportements les plus intimes, ne menacent-elles pas de fait notre état de santé ?

Ces innovations techniques représentent-elles un progrès ? Les médecins ont souvent clamé qu'il valait mieux prévenir que guérir. Plutôt que tel ou tel scoop sur les procréations artificielles, il vaudrait mieux prévenir les affections qui entraînent la nécessité de recourir à une FIVETE.

Mais la prévention même la mieux faite ne résoudra pas tout, car l'homme n'est pas raisonnable, il ne veut pas tout programmer, c'est ce qui lui donne sa fragilité, et donc son charme. Voyons le cancer, là aussi on court après la technologie sans pour autant s'arrêter de fumer. Qui n'est pas au courant du rapport direct entre la tabagie et le cancer des poumons et pourtant !

C'est dans ce climat de denatalité que sont survenues les naissances hors du commun, extraordinaires : le FIVETE, les premiers jumeaux FIVETE, les premiers quadruples FIVETE, le premier bébé congelé, le bébé des sœurs jumeles, le hôte soi-disant prix Nobel, la location d'utérus de Patricia, la survie dans le ventre d'une mère décédée, l'insémination post-mortem, la greffe cardiaque de babouin sur un nouveau-né et bien d'autres encore. Largement répercutés par les médias ces trois dernières années, ces événements ont alimenté les interrogations de notre société sur elle-même. Je ressens cette avidité collective de sensationnel comme morbide. Une croyance en une fin de civilisation plane en occident. La société des adultes porte tous ses espoirs sur sa descendance, tout en se demandant quelle place sera réservée aux rejetons.

C'est une société européenne blanche, qui ne regarde que son nombre, et ne s'adapte pas au déséquilibre, lequel gronde à l'échelle mondiale.

Devant le Conseil de l'Europe au printemps 85, Mr Badinter s'est déclaré pour la liberté de tout être humain, de choisir les moyens par lesquels il pourra donner la vie.

Je partage le souci de l'ancien Gardes des Sceaux de préserver l'intimité et la liberté des individus ; il s'agit d'un principe fondamental, qu'il est important de respecter. Mais rendre les nouvelles techniques de procréation artificielle accessibles à tous sur simple demande est une singulière flatterie d'un instinct peu recommandable ; celui de la volonté de puissance, bien que paradoxalement celui-ci se pare ici des vertus de la défense des droits de l'homme.

Liberte, voit le grand mot brandi de toute part. Il faut qu'il y ait liberté d'engendrer et ce serait nous, les méchants médecins en blouse blanche, qui empêcheraient d'engendrer en rond. On veut la médecine à tout propos, une médecine efficace, mais muette et dénuée de principes.

Faut-il créer des structures nécessaires à la conservation de sperme de tout homme qui en fait la demande ? Le contraire serait une atteinte à la liberté ?

Faut-il congeler les embryons d'une femme pour le cas où elle souhaiterait être enceinte après la ménopause ? Le contraire serait une atteinte à la liberté.

Faut-il aller prélever en urgence les spermatozoïdes d'un homme qui vient de décéder pour le conserver et pouvoir inséminer ultérieurement sa compagne, si elle le desire ? Le contraire serait une atteinte à la liberté ?

Faut-il accepter de prélever des ovocytes chez cette femme homosexuelle qui désire que la fécondation ait lieu in vitro avec du sperme de donneur, puis qu'on transplante l'embryon chez sa compagne pour qu'elles soient toutes les deux mères ? Le contraire serait une atteinte à la liberté ? La liberté du gros ventre a le gros large. Au nom de la liberté tous azimuts on exigera de mettre son nez sur la fabrication de tel sexe, de telle caractéristique morphologique. Seule l'interprétation personnelle décidera de ce qui est un défaut ou un défaut intolérable et qui doit entraîner l'interruption de la grossesse pour non conformité au désir. L'étape suivante, je l'ai dit, c'est l'enfant héréditairement contrôlé. Produit de nos desirs, de nos fantasmes, il risque d'être investi d'un rôle bien difficile à assumer. Quant à sa liberté à lui, on verra plus tard. La liberté individuelle ne doit-elle pas s'arrêter lorsque commence l'aliénation de l'autre ? La médecine reste la médecine, elle a une fonction thérapeutique, elle ne peut être réduite à un self-service des techniques médicales mises à la disposition d'une clientèle en quête d'une Samaritaine en blanc et de plus en plus exigeante sur la qualité des produits. Le mythe de l'enfant parfait, dénué de toute imperfection, doit être combattu.

La médecine reste un art et non une science, quels que soient les progrès techniques. Ne demandons pas à l'institution médicale d'assumer les visions et les parcours de l'imaginaire. La médecine du désir n'est pas la médecine du fantasme.

Un vocable nouveau est apparu, *la procréatique*. Sous cette appellation techniciste et froide se cachent deux sentiments fondamentaux de l'homme : l'espérance et l'inquiétude.

Mais pour reprendre les paroles du Pr Jean Bernard « entre les Ponce Pilate de la science et les chercheurs désespérés, se dessine une troisième voie celle de la responsabilité, c'est-à-dire de la maîtrise de la reproduction humaine tant au niveau individuel que collectif ». C'est une démarche pénible, audacieuse, mais qui affronte les réalités de notre temps. Notre objectif à nous, médecins-chercheurs, est d'améliorer la qualité de la vie, nous écouterons dans nos rares moments de loisir, nos contemporains d'asserter sur la question de savoir si c'est un progrès ou non.

N'oublions pas que certains états barbares, n'ont pas attendu l'avènement de la procréatique pour détruire la notion de personne humaine et évoquer les lendemains génétiques qui chantent.

La garantie souhaitée contre les déviations et les perversions est donc au niveau de la Politique, c'est la préservation de l'état de droit. C'est à l'intérieur de ce cadre démocratique que la recherche et la médecine de la reproduction peuvent continuer à s'exprimer, à avancer mais de toute façon à poursuivre leur mariage de raison afin que se manifeste pour le bien de tous. Le fruit de leur passion.

Génétique, éthique et droits de l'homme

Mohamed Allal Sinaceur

Le savoir apparaît de plus en plus comme un pouvoir. Même un biologiste, médecin et humaniste, qui voit en toute connaissance une libération, n'hésite pas devant cette évidence que la science engendre des pouvoirs et que ses nouveaux pouvoirs posent de graves problèmes éthiques qui touchent aux libertés individuelles. Mais pourquoi l'idée de science comme pouvoir engendre-t-elle une interrogation éthique dont le sens actuel ne peut être dissocié de la question des libertés individuelles et par suite des droits de l'homme ?

Sans doute, qui dit pouvoir dit politique. « En quoi serions nous supérieurs aux autres, disait Alexandre à Aristote, si les connaissances que tu nous as enseignées deviennent communes à tout le monde ? » Et, c'est un fait aujourd'hui que les sciences biologiques, longtemps confinées aux gestes pacifiques du médecin, du cultivateur, de l'éleveur et du viticulteur, sont devenues affaires d'Etat avec l'entrée en scène du génie génétique, comme méthodologie associée à toute démarche socio-économique, à toute réponse aux questions du temps, aux enjeux impliqués par une nouvelle technologie opérant avec la transgénèse animale, peut-être même, bientôt, avec la transgénèse humaine.

Or tout pouvoir appelle des limites. A moins que ce ne soit une éthique. Or, l'expression moderne de celle-ci est liée à la problématique des droits de l'homme. En effet, à la vieille idée, écrit J. Rivero, qui domine tout le XIX^{ème} siècle libéral, de la protection de la liberté par la loi, tend à se substituer l'idée expérimentale de la nécessité de la protection des libertés *contre la loi*. Ou, plus généralement, contre la tendance *de la loi* à exprimer des intérêts unilatéraux, fût-ce à travers la forme, provisoirement stabilisée, d'une législation appuyée émanant d'un consensus approché — sur la base et dans les limites d'une opinion publique.

Sans aller plus loin dans ces indications introductives, on peut énumérer les droits fondamentaux avec lesquels certaines techniques, mises à disposition par le génie génétique, peuvent entrer en conflit avec les intérêts et les attitudes expri-

	1. <u>Génie génétique Transfert de gènes dans la cellule</u>	2. <u>Médecine prédictive, diagnostic prénatal (DPN)</u>	3. <u>Insémination artificielle et donneur (IAD)</u>
<u>TECHNIQUES</u>	<p>1) Recombinaison d'un fragment de chromosome à un vecteur et clonage dans une bactérie.</p> <p>2) Expression du gène (ARNm et protéine)</p> <p>3) Transfert à l'organisme pluri-cellulaire par exemple un œuf fécondé.</p>	<p>Diagnostic biologique (sondes ADN et biochimie).</p> <p>C'est une médecine qui cherche à prédire pour prévenir</p> <p>En progrès</p>	<p>Injection du sperme d'un donneur qui n'est pas le mari au niveau canal cervical, au moment le plus opportun (ovulation). Technique classique.</p>
<u>INDICATIONS</u>	Actuellement : Agriculture, horticulture, bio-industries, pharmacie.	Maladies héréditaires graves, risques d'anomalies - le diagnostic prénatal réalisé pour 30 maladies métaboliques	Stérilité masculine (mari)
<u>QUESTIONS</u>	<p>Distinguer deux niveaux de responsabilité :</p> <p>1) Transfert de gènes dans une cellule somatique = transfert d'organes ou une prise de médicaments = pas de problème éthique ou juridique.</p> <p>2) Transfert de génomes d'un homme sain dans une ovule fécondée = problème très grave, interdit car incidence sur le patrimoine génétique de la lignée. On peut établir des cartes de clones, des librairies de gènes. Par suite aussi des cartes génétiques individuelles familiales.</p> <p>Se pose alors le problème du secret. Le patrimoine génétique est partie intégrante de la personne humaine = Il faut en garantir la protection. Faut-il créer une commission génétique et liberté comme informatique et liberté ?</p> <p>Cependant, législation difficile pourra-t-on contrôler la recherche sans atteinte à sa liberté ? Doit-on exercer un contrôle strict pour éviter tout dérapage (danger d'eugénisme) ? D'où remise en cause de l'incubabilité de la recherche.</p> <p>Cependant encore, on pousse cette recherche. Car l'expérience du laboratoire sur l'œuf humain fécondé semble le moyen le plus adéquat pour traiter le problème du diagnostic prénatal et pour mieux connaître le processus à l'œuvre dans la conception.</p> <p>Voir surtout l'expérience de Chine (1980). La transgénèse ne peut être confondue avec le rêve de changer une spécificité en une autre, car il n'est pas possible actuellement ni de modifier tous les gènes, ni de modifier les antigènes, ni de modifier le répertoire immunologique. Nous sommes, jusqu'à nouvel ordre, tous des individus uniques.</p>	<p>Intention très bonne = prévention des naissances de tarés dont la charge est lourde pour la famille et la société.</p> <p>Donc finalité thérapeutique mais risques de dérapages : Fétus-séquestration de cartes génétiques familiales, banque de données qui peuvent être exigées lors d'une embauche ou par les assurances (voir colonne 1).</p> <p>De plus, face à la demande du public, celui-ci peut refuser des malformations minimes chez l'enfant à naître, exiger le choix du sexe = glissement vers l'eugénisme. D'où risque de déséquilibre pour le partage entre sexes : si du point de vue de la génétique des populations la médecine n'entraîne pas de détérioration de la lignée génétique ; il y a d'autres questions :</p> <p>- sur le plan philosophique toutes les nuances qui séparent prédiction et prévoyance ;</p> <p>- sur le plan éthique : peut-on collecter des données à l'insu de l'individu ? D'où le problème d'un réseau de fichiers réservé aux généticiens. L'Etat doit-il financer des diagnostics pour lesquels il n'est pas possible d'envisager une intervention pratique, comme dans le cas de "tarés" pour lesquels il n'y a pas de traitement ? Quel droit à l'information ? Des exigences sociales ? Confiance individu/société. De quel droit le médecin saurait-il ce qui serait caché au malade ?</p>	<p>Fonction thérapeutique, réponse à désir d'enfant. Enfant ayant motif du patrimoine génétique : couple, celui de la femme = rapport mari-femme quant à l'appartenance de l'enfant et pas seulement en cas de séparation. Exclusion du mari. Enfant conçu : rapport sexuel, perçus quelques comme adultère (point de vue : tout religieux).</p> <p>Origine biologique de l'enfant : problème du donneur. Doit-on garder l'anonymat de celui-ci ? Problème juridique de l'anonymat du secret non résolu et fantasme du donneur pour son enfant inconnu.</p> <p>En cas de connaissance de l'identité du donneur, droits du filiaté, droits successoraux.</p> <p>Question : l'enfant est-il social ? biologique = identique ? Problème de consanguinité possible. Doit-on continuer à interdire l'IAD au femmes célibataires et aux couples homosexuels ? Peut-on faire des enfants orphelins de père même problème en cas d'insémination post-mortem.</p>

4. <u>Fécondation in vitro (FIV)</u>	5. <u>Mères de substitution</u>	6. <u>Don d'ovocytes</u>
<p>Mise en présence dans un tube des spermatozoïdes du mari et de l'ovule de la femme - fécondation - brèves divisions puis ré-implantation de l'embryon dans l'utérus "préparé" de la femme.</p>	<p>Injection par la même technique de FIAQ du sperme du mari d'un couple stérile à une femme très féconde. Technique non médicale, non scientifique.</p>	<p>Prélèvement d'ovocytes chez les donneuses par coelioscopie après laparotomie. Fécondation in vitro par le sperme du mari du couple stérile Implantation de l'oeuf chez la femme receveuse.</p>
<p>Maladies des trompes, utérus fonctionnel, ovaires fonctionnels</p>	<p>Sterilité féminine.</p>	<p>Sterilité ovarienne utérus fonctionnel</p>
<p>Pas de problèmes d'opéreur car l'enfant est issu des deux parents. Peut-être se verra-t-il plus tard comme un enfant pas comme les autres ? C'est une conception sans acte sexuel. La congélation d'embryons = problème qui semble "effrayant" - Combien de temps faut-il le garder (6 mois en Australie) = gestation et naissance interférées (Pb métaphysique) = bouleversement de la notion de générations. L'appréciation de l'embryon à replacer sa duplication éventuelle, toute manipulation le concernant (DNP, etc...) inquiètent les autorités morales et religieuses. Que se passe-t-il si l'un des parents décède avant la fécondation ? Si l'épouse demande à bénéficier de son sperme ? Si des grands-parents se trouvent en présence d'un petit fils posthume ? Problèmes à la fois psychologiques, moraux et juridiques. Pb de l'expérimentation sur du matériel humain, statut de l'embryon.</p>	<p>C'est une IAD à l'envers. Sur le plan juridique, le contrat passé entre le couple et la femme porteuse n'est pas valable. Celle-ci peut ne pas donner l'enfant à la naissance. La grossesse et ses implications attachement à l'enfant. La mère biologique a tous les droits. Mais elle peut "louer" son ventre à des fins économiques : mercantilisme. Sur le plan juridique, aucune disposition précise. Faudra-t-il réglementer ce commerce débutant ? Est-il opportun de légiférer actuellement ? L'obstacle majeur est le droit à la filiation et ses implications : cohésion verticale et horizontale du corps social. Problèmes moraux et juridiques. En louant son ventre, la femme porteuse s'engage à livrer le produit. Que se passe-t-il si le couple contractant refuse le produit (malformation, handicap, etc...) ? Même question si le couple contractant se sépare avant la naissance. Problème de réciprocité de l'engagement.</p>	<p>Mêmes problèmes que IAD. L'enfant a le patrimoine génétique du père. Mais le prélèvement est un acte médical, chirurgical, même « difficile » Quatre catégories de donneuses : 1) relationnelles = pas d'anonymat (sœur, amie) 2) passionnelles (altruistes) 3) occasionnelles (ovocytes prélevés lors d'un I.C.) 4) additionnelles (ovocytes surnuméraires lors d'une FIV). Difficultés trouver des donneuses d'ovocytes dans l'intérêt des patientes et sans risques - physiologiquement. La receveuse participe à la genèse de l'enfant - elle est juridiquement sa mère.</p>

mees de l'opinion. D'où la nécessité d'un réajustement entre les pouvoirs du jour et les libertés de tous, afin que, par le biais de critères explicitement formulés, puissent être fixées les bornes du pouvoir biologique. Je me contenterai, cependant, d'énoncer les difficultés principales. Mais pour l'universalité de mon propos, je me référerai exclusivement à la *Charte des Nations Unies* (San Francisco, 1945), et à la *Déclaration universelle des Droits de l'Homme*, adoptée et proclamée par l'Assemblée générale des Nations Unies (10 décembre 1948).

Premier Paradoxe

La Charte des Nations Unies proclame sans ambiguïté sa foi « dans la dignité et la valeur de la personne humaine ». Le Preamble de la *Déclaration universelle* proclame la « reconnaissance de la dignité humaine à tous les membres de la famille humaine ». Enfin, le premier article énonce une formule qui associe « égalité et dignité » dans un langage proche de la philosophie du droit naturel, alors que le troisième article associe « le droit à la vie » à l'individu « tout individu ». C'est l'idée d'être humain qui requiert l'attention à ce stade, car l'association des termes « vie » et « être » qui figurent dans les deux articles proclamant l'idée de vie humaine.

A toutes ces formulations correspondent des versets coraniques clairs et des hadiths sans équivoques. On ne peut donc limiter la portée des principes de la *Charte* et de la *Déclaration* à la forme de civilisation qui les a imprégnées par son style « déclaratif » et « juridique » propres. En fait, les textes énoncent moins des droits que des orientations, des principes du droit, quelque chose qui inscrit le droit dans les faits et le libère du fait. Or, en Islam, c'est précisément du côté des intentions et des principes que les versets clairs et les hadiths bien garantis peuvent inspirer un corps complet d'énoncés correspondant à tous les droits de l'homme. Il en résulte que la portée de ces textes ne doit pas faire illusion et que leurs effets et leurs énoncés ont pour l'Islam la force qu'ils ont légitimement dans la civilisation qui les a inspirés.

Or, l'idée de transgénose est contradictoire avec celle de dignité de la vie humaine. Sans doute n'est-elle aujourd'hui qu'une possibilité. Mais c'est une possibilité techniquement réalisable. Et le droit qui ne produit ni des prédictions, (comme la science), ni ne permet une prévoyance (comme la providence) doit prévoir ce que peut être demain un conflit entre *droits*, ou dans le sens que ce mot prend ici, entre principes, et non seulement entre réglementations. « Prévenir vaut mieux que guérir » vaut pour les juristes, pour les médecins et pour les moralistes. Et de fait la transgénose, c'est à dire le transfert des gènes dans les ovules en cours de fécondation, ne pose scientifiquement que deux problèmes qui sont l'un de moyen et l'autre de temps. Dans un cas on voudrait s'assurer des moyens autrement dit du savoir-faire qui permet d'intégrer sans risque un gène à

un endroit d'un chromosome, dans l'autre, on sait qu'on mettra au point des techniques de substitution de gènes dans un avenir prévisible. Ce qui est faisable pour les levures et les champignons, sera donc faisable pour des cellules végétales et animales, le sera certainement pour des cellules somatiques humaines, possiblement pour des cellules germinales. Donc la *manipulation* des lignées germinales humaines *peut* être envisagée, bien qu'elle ne le soit pas encore. Elle pourrait même être encouragée par l'appréciation subjective de comportements inusuels ou non conventionnels qu'on serait tenté de considérer comme anormaux et qu'on voudrait rectifier génétiquement. Le vrai problème éthique est là, et là seulement.

Manipulation ? Oui, et réduction de l'homme à un instrument, à un moyen de savoir. Dangereuse perversion ? On parle de fosse entre les considérations humanitaires et les possibilités scientifiques. La biologie vient-elle, en pénétrant le noyau de la cellule, de franchir le seuil que la physique avait déjà franchi par l'intrusion dans le noyau de l'atome ? La biologie est-elle à son tour devenue à ce point indifférente à la valeur ? A-t-elle la vie pour cible, comme la science de la matière à la matière pour objet ? Mais alors dans quelle mesure l'utilisation de l'homme comme instrument reste-t-elle compatible avec l'idée de valeur absolue attribuée à la vie humaine par les religions et reconnue par la Déclaration universelle des droits de l'homme ? Car admettre que des cellules humaines cultivées puissent faire l'objet de manipulations, c'est admettre que l'identité et l'intégrité de la *vie* humaine, dans la mesure où on sait ce que l'on dit quand on parle de vie, ne sont plus, dans la transgénèse, vides comme les absolus sans lesquels les mots de vie et de dignité humaine n'ont plus de sens. On ne peut dissocier l'intégrité de la personne de celle de son patrimoine génétique, par suite de son statut moral. Que serait-ce dans le cas des chimeres, des produits inter-espèces ? De l'idée d'un pool génétique standard ? de celle de l'eugénisme ?

Toutefois, si cette difficulté met en évidence l'opposition entre les principes du droit et des pratiques scientifiques possibles, il en est d'autres qui surgissent d'un conflit entre les principes eux-mêmes. D'où le

Second paradoxe

L'article 18 de la *Déclaration* dit : « Tout individu a le droit à la liberté d'opinion et d'expression... et celui de *chercher* de recevoir et de répandre, sans considération de frontières, les informations et les idées par quelque moyen d'expression que ce soit ». Il va dans le sens de textes explicites du Coran dont on peut résumer l'esprit par la remarque suivante : 250 versets traitent de prescriptions légales alors que quelque 750 le huitième du Livre saint, invitent à faire de l'entreprise scientifique une partie intégrante de la vie individuelle et communautaire. Or, au nom de l'éthique une décision prise par l'Etat de Victoria en Australie a banni des recherches indispensables pour l'intelligence du processus

de conception. Cette intelligence est impossible sans la poursuite de recherches expérimentales sur l'embryon. Bien entendu, l'interdiction de ces recherches se nourrit de la même philosophie, celle des droits de l'homme, dont se réclament tous les États de droit. Au nom de la dignité de la vie est interdite la mise en œuvre de l'intelligence de la vie, interdiction qui met en cause la liberté de recherche scientifique, indissociable de la recherche scientifique tout court, surtout quand celle-ci nourrit l'espoir de résoudre médicalement les problèmes actuellement solubles par assistance extérieure et intrusion.

Troisième paradoxe

On sait que les institutions sociales, comme le mariage et la famille, sont régies par un cadre juridique précis, déterminé par chaque nation d'après ses traditions. Mais universellement, il apparaît dans les principes identifiés par les articles de la *Déclaration universelle*. Celle-ci dit, explicitement, dans son article 16, que « la famille est l'élément naturel et fondamental de la société et a droit à la protection de la société et de l'État », en conformité avec le Coran qui dit « De l'homme il forma sa compagne » (IV, 1), « sa mère le porte dans son sein et endure peine sur peine » (XXI, 14), « elles sont liées à vous par un pacte solennel » (IV, 21).

Or, l'intérêt de la famille met en œuvre une idée liée aux intérêts du futur enfant. Si l'insémination par le sperme du mari peut aller de soi comme thérapie médicale, tel n'est pas le cas si la femme est fécondée par le sperme congelé d'un mari déjà mort. Peut-on décider à l'avance qu'un enfant vive sans son père, fût-ce avec l'accord des parents ? Dans le cas d'insémination par donneur, que devient la famille où intervient un tiers ? Quel de cette idée de double paternité ? Celle du père biologique (donneur) et celle du père juridique (chef de famille) ? Le mari peut-il remettre en question la paternité ? S'il y a conflit, qui doit verser la pension alimentaire ? À supposer qu'il soit juridiquement possible de définir des relations de type nouveau, pour régler des conflits éventuels, est-il possible de les garantir psychologiquement ? Ont-elles un sens éthique ? Ne vont-elles pas contre l'idée du droit à la protection de la famille ?

De plus, dans le cas de la FIV, il y a des problèmes supplémentaires, posés par le prélevement de l'ovule, comme par sa fécondation intracorporelle ou extracorporelle. Dans la fécondation intracorporelle, on a le cas des mères de substitution qui pose le problème de la maternité génétique de la donneuse, celui de la maternité physiologique de la porteuse et, éventuellement, dans le cas où la donneuse n'est pas la mère génétique, celui de la mère juridique, la troisième femme qui adopterait l'enfant. Que se passe-t-il si la mère porteuse ne veut pas donner l'enfant au terme de la grossesse, ou si la mère génétique ou la mère juridique ne veulent pas le prendre ? L'enfant, assimilé à un produit, ne dispose pas de garanties juridiques nécessaires à sa protection. La dissociation de la maternité natu-

re, le nous met en face de plusieurs concepts de maternité porteurs de problèmes sociaux difficiles à résoudre. Mais ici, la dissociation des notions signifie la dissociation des structures sociales. Par ailleurs, comment résoudre le problème des risques de consanguinité ? Et l'on ne pourrait maintenir, sans une base éthique, l'idée de famille que dans le cas où l'anonymat du donneur (sperme ou ovocyte) est maintenu, ce qui heurte de front le droit humain pour quiconque de connaître ses géniteurs. « Dieu n'a pas donné deux cœurs à l'homme, il n'a pas accordé à vos épouses le droit de vos mères, ni à vos fils adoptifs ceux de vos enfants » (XXVIII, 3). Le hadith va dans le sens de ce droit, et du devoir de ne s'apparenter qu'à son propre père, ce qui n'empêche pas l'Islam de régler au mieux des intérêts de l'individu les cas posés *de facto*.

Quatrième paradoxe

« Nul ne sera l'objet d'immixtions arbitraires dans sa vie privée, dans sa famille, son domicile ou sa correspondance, dit l'article 12 de la Déclaration universelle, ni d'atteintes à son honneur et à sa réputation. Toute personne a droit à la protection de la loi contre de telles immixtions ou de telles atteintes ». « Il ne t'appartient pas de juger leurs intentions, comme il ne leur appartient pas de juger les tiennes », dit, en renfort de cet article, le Coran, « Je n'ai pas reçu l'ordre de fouiller le cœur des hommes ni de leur ouvrir le ventre », dit encore un hadith.

Or, on parle d'une carte du génome humain. Il est donc à craindre que l'intimité individuelle soit atteinte par la divulgation d'un secret individuel ou familial, la présence d'un « gène déletère » peut être considérée comme une tare. Le problème dépasse aussi l'individu car si l'on révélait tous les porteurs de gènes déletères combien d'hommes et de femmes prendraient-ils la lourde décision de s'abstenir de procréer ou de recourir à l'avortement d'une manière ou d'une autre. D'où la question la plus lourde de conséquences : la connaissance de la carte du génome humain ne tenterait-elle pas celui qui la détient, n'ira-t-il pas jusqu'à concevoir d'éliminer les gènes déletères ? Bref, comment disposer de ce secret ?

Cinquième paradoxe

D'après la Déclaration universelle, « toute personne a droit à l'éducation. L'accès aux études supérieures doit être en pleine égalité à tous en fonction de leur mérite. L'éducation doit viser au plein épanouissement de la personnalité humaine, et au renforcement du respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Elle doit favoriser la compréhension, la tolérance et l'amitié entre toutes les nations et tous les groupes sociaux et religieux » etc. Ce droit à l'éducation est l'un des principes les plus populaires de l'Islam. « Celui qui sait et qui garde son savoir pour lui, aura le jour du jugement dernier une bride de

feu sur le cou » Ce dont les scientifiques sont persuadés, sans doute pour d'autres raisons : ils souhaitent la publication de leurs recherches de façon à les rendre accessibles au public.

Or, plus les savoirs font de progrès, plus leurs promesses deviennent sensibles et tangibles, plus se renforce la tendance à les éloigner de la recherche académique pour les confiner dans la recherche industrielle. L'accès au savoir devient problématique au fur et à mesure que des problèmes se posent quant à la publication et à la rétention de l'information. La recherche se heurte à des enjeux commerciaux qui doivent être protégés. Quand, en 1972, les techniques de manipulation génétiques ont été démontrées, elles résultaient entièrement de la recherche académique. Par la suite, dans les années soixante-dix, la biologie moléculaire fit l'objet d'investissements privés de plus en plus déterminants. Les consultations avec des universitaires se sont multipliées, puis des contacts avec les universités. Ce n'est sans doute pas un mal en soi, mais cela se passe de manière à susciter des normes et des pratiques dominées par des exigences commerciales, a *new ethos of scientific research*, comme l'a écrit Susan Wright dans un article publié par Osiris (Philadelphia, Pennsylvania, 1986, vol. 2). Au moment où la biotechnologie n'est limitée que par l'imagination, *L'Economist* titrait (13 juin 1981) : *Biotechnology Becomes a Gold Rush*. Les normes commerciales se sont substituées aux normes universitaires et académiques.

Donc, il est légitime, si la culture n'est ni seulement un ensemble de normes, ni uniquement un système d'idées, de s'interroger sur la signification de la procréatique, de la génétique et de la biologie moléculaire dans leur portée pour l'image de l'homme. L'homme est une fin, au sens où la raison est une fin, l'homme en devient, comme l'on tend au rationnel. C'est dans ce sens qu'il s'agit de valeurs, car ni l'homme ni la raison ne sont des choses, ni des êtres. Ils sont ce que développe une culture dont la raison d'être est une relation de confiance avec la nature, et non seulement son investigation agressive. Si cet équilibre minimal est perdu, aucune législation ne pourra le restaurer. C'est donc, du point de vue de l'islam et de la philosophie des droits de l'homme, par suite, au plan des principes, qu'apparaissent les difficultés dont on a donné quelques exemples. Ce sont : 1) pour autant que l'homme est une fin, la transgénèse l'abaisse à un moyen, 2) pour autant qu'il a fondé la société sur la famille, la procréatique le met en face de possibilités incompatibles avec l'idée de famille, 3) pour autant qu'il a droit à toute information qui le concerne, certaines situations exigent le secret ou ne sont possibles que par lui, 4) pour autant qu'on lui reconnaît l'inviolabilité de sa vie privée, la génétique le menace de révéler un savoir sur ses « tares », enfin 5) pour autant que la recherche scientifique moderne se caractérise par l'ouverture et la communication la plus libre et la plus ample, le génie génétique a permis des situations où l'être humain est devenu un produit, parfois une marchandise, et risque d'ériger le savoir génétique appliqué et le savoir faire qui en découle à une chasse-gardée.

Ce n'est pas tout, mais c'est déjà beaucoup. Sans doute l'Islam est-il plus libéral que d'autres religions et pourrait-il autoriser une expérimentation qu'une éthique fermée au savoir ne permettrait pas. Mais l'Islam tend, dans sa réflexion originale et sa pensée authentique, à ne pas réduire le savoir à un champ d'investissement commercial. C'est pourquoi le véritable conflit n'est pas de tradition et de savoir moderne, mais de valeurs de connaissance et de valeurs reductivement commerciales. Si, en effet, l'investissement continuait à permettre à l'universalité de survivre, d'autres voies de savoir et de savoir-faire s'ouvriraient. Ce qui est mis en question, aujourd'hui, c'est la valeur des connaissances et précisément sa valeur de communauté. Ou, comme l'écrivait Robert Merton

The substantive findings of science are a product of social collaboration and are assigned to the community. Property rights of science are whittled down to a bare minimum by the rationale of the scientific ethic. The scientist's claim to « his » intellectual « property » is limited to that of recognition and esteem.

The institutional conception of science as part of the public domain is linked with the imperative for communication of findings. Secrecy is the antithesis of this norm, full and open communication its enactment »

Au delà des problèmes de compatibilité entre telle culture et telle technique, il n'y a pas de solution aux difficultés ci-dessus mentionnées, qui reposent toutes sur une interprétation purement marchande de la modernité, un aplatissement des valeurs spirituelles et intellectuelles en pure et simple monnaie, si ce n'est pas la modernité et le progrès munis d'une critèresologie claire et distincte. Il n'y a pas d'autre solution à la contradiction entre le subjectivisme absolu qui se risque à ériger en principe le droit à l'enfant de donner statut de droit à une procréatique sans paternité assumée et reconnue, d'autoriser, grâce à la connaissance disponible par une simple amniosynthèse, de supprimer le fœtus féminin. Retour aux attitudes archaïques ? Sans doute, et surtout si l'on oublie l'enseignement, non seulement des religions, mais de l'anthropologie, que la filiation n'est jamais un simple dérivé de l'engendrement. C'est le dérivé d'un système de valeurs, d'une culture. Et tout système de valeurs est capable de produire des connaissances susceptibles de substituer des pratiques moins agressives et plus préventives, plus médicales, préférables, du point de vue de la société humaine, aux techniques intrusives et destructives, indifférentes à tout souci de culture. Or, si ce souci peut être élucidé, il permet de résoudre les problèmes cas par cas. On sait en tout cas qu'il signifie négativement, en exigeant une critèresologie, il nous rappelle qu'il n'y a pas de société sans interdit, sans distinction entre le licite et l'illicite. Mais positivement, il nous rappelle qu'on ne peut tirer sur la graine pour la faire sortir du sol. Tout ce que l'on peut faire, disait un sage, est de lui fournir chaleur, humidité et lumière afin qu'elle croisse. Tout ce qu'on doit faire est de ne pas oublier que la liberté n'est ni l'arbitraire ni la gratuité.

Leadership

Constantin Tsatsos^f

A. The Problem of Leadership

No matter how differently each of us may, in times of political disappointment, go about the search for the root cause of our troubles, we all eventually arrive at much the same conclusion — that we suffer from a lack of leadership. Our own poverty, and the aggression of neighbouring nations, are evils from without — we are not directly responsible for them. But the evil within ourselves — the greatest evil of all — is this lack of leadership. Nations possessing leaders have faced external evils more effectively, and their country has released creative forces which no-one today is capable of stimulating.

This repeated complaint of our want of leadership made me wonder what those who yearn after leadership really mean by the word itself. I have discovered that they do not know precisely what it is they are after, for they have never given sufficient consideration to what goes into the making of a real leader. That a true leader is a Mr. A or a Mr. Z is an answer that fails to satisfy the enquiring mind. For that in itself is the problem: what were the qualities that made Mr. A or Mr. Z true leaders? I shall try to put forward my own conception of leadership — it will perhaps later on assist others, more qualified than I, to give a more complete notion of the ideal leader. At least it will be a study which can help us, even a little, to surmount the obstacles that so deeply concern us all. Plato's famous words in his « Republic » often spring to mind — « So long as philosophers do not become kings and masters of the state and kings and masters fail to acquire a sufficient and sincere culture, so long as both political power and philosophy fail to combine in the one person, there can never be an end to the misery of our coun-

^f While this article was at the printer, we learnt, with great sorrow, of the passing away of the author which occurred on October 2nd 1987.

try and, in my opinion, of the entire human race ». We are all ready to quote this well-known passage but few of us inwardly approve of it. And this is natural, because most people ignore what Plato means when he speaks of philosophers or of « royal men », as he calls them elsewhere

First of all it would be monstrous to imagine that he means the scholastics of philosophy — that, as a teacher of philosophy, he wanted the teachers of philosophy to govern the state. Plato, the most politically-minded man the world has ever seen, never thought of entrusting the wheel of state to the hands of narrow-minded theorists out of touch with historical realities. Plato's thought rises far above the primitive political understanding of many of our contemporaries, who are dazzled by the science of those who claim leadership of the state. Science, of course, is necessary to the government of a state. A certain measure of knowledge is indispensable to every politician, and if he can be a fully developed scientist, so much the better. He must not, though, be either submerged by his own knowledge or enslaved by the exclusiveness of theory, especially by the exclusiveness of a particular science. His knowledge should be merely a part of his personality as a whole. But this part alone will never make him a leader. The true leader, with certain, sometimes with very few, scientific qualities, is able to make good use of the knowledge of others. And that is his principal duty. It is not necessary it is not even advisable, that the leader should be a specialist, because then he would in all probability be prejudiced. A leader, like anyone else, must be in possession of no more science than that which might make him single-minded and stiff.

With all these thoughts, I maintain that technocracy, coming into fashion lately, is absolutely anti-politic. Technicians are invaluable and necessary supplementary elements but they can never be leaders. It is another matter if, besides their technical performance, they additionally possess the sacred gift of leadership, their technical ability, in itself, does not provide them with any title for the conquest of leadership, on the contrary it detracts them from it.

All that has been said about technicians, applies accordingly to jurists and economists. It is certainly difficult for a contemporary leader to succeed without having, not necessarily judicial and economic knowledge, a certain ability of judicial and economic thinking. On the contrary, he can perfectly succeed without any technical knowledge. Even the ability of judicial and economic thinking is just a necessary supplementary element, but not essential for the personality of the leader. What the leader should do is to make good use of the judicial and economic knowledge of others, that is why he needs a certain ability of judicial and economic thinking. The less absorbed in his science a jurist and economist is, the less he runs the risk of becoming single-minded and, therefore, it is easier for him to approach the ideal type of leader. I should repeat at this point that I don't exclude the integral scientific knowledge of the leader. The ideal

«royal man» is a perfect omniscient. But this point is ideational. In reality scientific integration, absorbing all margins of the life of the realistic man, makes him single-minded, a theorist, separates him from everyday life and makes him approach the ideal of the purely theoretical man, of the type of the great but single-minded Erasmus and Spinoza, it cuts him off from universality, from the direct and unbroken contact with the present.

The philosopher is more universal, less single-minded, than the specialist. But even he, burdened by the weight of the material which he has to master nowadays, is usually a narrow-minded theoretical man, who likes to keep everyday life at a distance. The philosopher or professor of philosophy is not the man to whom Plato alludes. More than anything else Plato's theoretical culture prepares man for politics. It consolidates in him the final objectives towards which man and society must be directed. It extends the knowledge of human nature and promotes self-discipline and constant self-control, which are essential concomitants of right behaviour. Such philosophical knowledge is of value up to the point beyond which it may mislead man entirely into the realm of theory and make of him a mere theoretician and therefore, once again, a single-minded man. The intensity of a theoretical life leads him into hesitation and then into scepticism, into a passive existence and unrelieved dogmatism, into an inflexibility that cannot be reconciled with a constant striving for that adaptation to reality, which is the very business of politics. The «royal man» cannot therefore be a philosopher, in the modern sense of the word, although by his nature the philosopher is less single-minded than the technician, the lawyer and the economist.

The poet is safer from the danger of single-mindedness and, from this point of view, closer to the ideal of the «royal man». On the other hand, guided by his own overriding sensitivity, the poet is precluded from ever drawing near to this ideal. A leader must not, to any degree, be deprived of a life of the senses. This feature both inspires him and fills his fellowmen with enthusiasm. Technicians and specialists are defective as leaders, not only because they are single-minded, but also because an excess of mathematical, of formal, logical, thought deprives them of exactly this important emotional element. But if this is essential, it must not be allowed to become the all-important element. The leader, transcending mathematical thought and emotion, possesses reason, the highest form of logic, and spirit, the power which provides both balance and composition and which controls formal logic and emotion. The poet, too, may enjoy this gift to a greater degree than any other specialised mind. But usually aesthetic passion strengthens the emotional element, and gives it complete dominance, while utterly weakening the process of logical thought. Some geniuses who have approached the type of the ideal man, such as Plato, Dante and Goethe, do not refute this principle.

The heads of religious movements approximate even more closely to the ideal, leader for they are compelled by the nature of their task to reconcile a very rich

emotional world with the discipline of logic. Though they do not differ from the political leader in the means which they use, they differ in their ends. The politician has material objectives, the religious leader has objectives which are beyond time and reality. Such are Lao-tse and Buddha. But religious leaders who also pursue political ends, such as Mohamed and Confucius, may be diverted from their true objectives. Material ends often become attached to a religion after its foundation, and the founder seldom intends them. The unique example could be Mohamed.

The conclusion, then, which we may draw so far is negative. The ideal leader Plato's «royal man» — must not be in any way prejudiced. He must not have the prejudices either of a scientist, or of any theorist in general, or of an artist, or of a poet, or of any religious leader. He must not be governed solely by intellect, nor be dominated by emotions of any kind. And yet, at the same time, the leader must not lack any of these things: the «royal man» is the most composite of all human beings. He must possess all forms of thought and of emotion, but in such balance that they exist in harmony and are governed by the highest principles of reason. The leader must be both co-ordinator and arbitrator of all the powers and virtues of man, so that he may freely rule first himself and then the state.

B. The mind of a leader

All human activities are to be found within the state: those which concern the increase of material goods, those which tend to the multiplying of spiritual goods, and those which make for the protection of all such goods from every external attack or excess committed within the state itself. The leader of the state — whether he is one or many — must promote and co-ordinate all these activities. He must fuse them into a single activity, so that once united they may achieve their highest creative potential. In order to perform this co-ordinative function the leader must neither be single-minded nor attach too much importance to one form of human activity at the expense of another. He must not, for instance, because of any personal predilection for the arts, give them a disproportionate importance in his state. If he is a technician he must not, because of this special faculty of his, believe that the principal problems of the state should be resolved by technical means. Nor, if he is a lawyer, must he (as so often happens in many countries, in which lawyers preponderate) reduce all political problems to a legal form by which he is stifled. Nor, finally, if he is a soldier, must he try to solve political problems in the same way as problems of discipline and supply in the army. If the leader must not be prejudiced as a scientist or an artist or a philosopher, it is even more essential that he be not solely a merchant or industrialist, peasant or worker, soldier or anything else that will compel him to hold a limited conception of life. The leader must remain free from, and rise above, all these possible imitations of specialised artisans and scientists, and of

all those generally who are specialists in their own professions. For only then can he best relate every man and every activity to the whole, and only then can he fairly assign each man's individual contribution to the whole flow of social life.

For this is the essence of justice: the state must assign to each man what he longs to have and give him the place which best suits him within the whole, always bearing in mind the principle of what is to the greatest good of the community. The industrialist may believe that through the improvement of industry, and the teacher that through the diffusion of culture, the state will be saved; everyone may believe that what is most important for him is also most important for the state. But the leader, who has complete control, will believe that all these factors are only partly right and that they are all necessary, in varying degrees, to the improvement of the state. It is his task to determine these degrees by allotting to each man his own sphere of activity and his position relative to the whole. The leader fulfills essentially a judge's part; he discriminates among all these factors, each of which tries to claim the most important place for itself, and he directs them to where they best serve the general good. He judges; and his virtue is precisely that universality which strengthens his will to combine and co-ordinate. His first virtue is, therefore, *justice*.

Now justice implies a judgment and every judgment a criterion. The leader's criterion must be the end towards which the state has to be directed. A just and right distribution is the one which best serves the end which the state aims finally to achieve. This end cannot be narrowly limited to the furthering either of science, which the scientist rightly pursues, or of any economic activity, as desired by economists: or of anything which is merely a part of the whole. The real end is the *combination of all these lesser ends*, namely that combination which achieves the greatest return and the greatest creative cultural strength of the community. This is the essential end which the leader pursues, and according to it he must shape the material at hand, the men themselves, and their activities.

I speak in Platonic terms. Only one Greek, perhaps the greatest that ever lived because he is the most universal spirit of all mankind, was able to conceive this virtue of universality: this virtue of combining all virtues into a single force and being the first to conceive it in all its simplicity, the first to call it justice, and to establish it as the primary virtue, not only of the spirit, but also of the society of men. He alone discovered that the essence of justice is harmony, the harmony of all elements at variance in both the soul and the state. Only this man, brought up in the shadow of the Parthenon, was able to understand that the visible harmony of that great shrine has its invisible counterpart in both spiritual and political life, and that this visible harmony, in its most elemental form, is nothing but the right distribution of matter or the balance of all parts within the artistic whole, whether in a temple of Iktinos or in a drama of Sophocles.

To fulfill his mission the leader must possess the great gift of wisdom. He must be familiar with the goal he is striving for – the greatest possible creative potential of the community. But this in itself is not enough. This is the final and eternal quest in the life of man, his ceaseless uphill struggle towards a higher plane of life, the extension of his command over matter through scientific discovery, creative art, and any other medium he is capable of inventing. A leader basing his actions on contemporary conditions must know how to approach this objective. It is even more essential that he know what part his state must play at every historical juncture, so as to keep this higher and ultimate objective always in view.

Every act is the present, is the moment we live; and this is what the leader determines. He must incorporate all his aims in each separate act. Circumstances will dictate the steps he takes towards his objective. He is necessarily an opportunist, and he is a good opportunist so long as a sound objective governs his opportunism – and a bad one if other aims divert him from the real purpose of his state, in the time and place in which he lives.

The man who is aware only of the eternal objectives of the state – or even of every state in a certain period, may be a great man of spirit, a philosopher, but he is not a political leader. Only the man who has the gift of *concrete political thought* – who does not stop at the generalities of ultimate aims but progresses and concerns himself with the more detailed objectives of each state, of each moment and each act of the state – he and only he is a leader. Generalities belong to the sphere of theory and are antipolitical. The absolutely concrete objective and the absolutely concrete act, constantly adapted to the ebb and flow of circumstances, constitute political thought and the task of a leader. Although he may possess an overall control of events and be moved by an end which lies beyond all other human ends, the leader must be endowed with the rarest talent for investing *the most general end in the most particular act* – thus descending from the immutable generalities of ultimate objectives to the « moment », the immediate present of real life and of political action. In the same way the political leader, guided by the beacon of his final goal, steers through the current of realities. It is a poor sailor who knows the stars yet ignores the shoals and prevailing winds. Likewise it is a poor leader who knows all the precepts of political theory and can look ahead towards the eternal goals, yet is incapable of incorporating or translating them into reality.

It is a poor leader who cannot translate the timeless into time and action. It is a poor sailor who knows all the ocean reefs and all the winds that blow yet cannot distinguish the pole-star, he will drift aimlessly until lost. When mere experience and circumstance determine his course, there can be no end, but only chance occurrences. It is a poor leader and a poor opportunist guiding the state who is himself guided by circumstances. He is no leader but a trifle. Fate and the unforeseen current of affairs are his guide. It is a good leader, a good oppor-

talent and a good prophet, who combines in himself both sky and sea, the abstract and the concrete, the highest purpose and the most concrete achievement, keeping fast hold upon his absolute principles, he can still descend rung by rung from the highest ideals to temporal man, to the unique moment, to the single inimitable action of the state. Such is the nature of a great co-ordinator who is fitted to be leader of a nation.

C The soul of the leader

When a certain politician of our century was accused of being a dreamer because he entertained the idea of doubling the geographical extent of his country, he answered his critics that imagination is the primary virtue of a politician. Of course, imagination in this case implies the idea of a supreme goal, followed by the necessity to combine this goal with reality, that is, to determine the way in which, step by step, one may approach the goal. This goal is a vision, an ideal. The means to it are the reality - they consist in situations and facts. The politician must be at one and the same time an idealist and a realist, and his skill lies in the way he reconciles these two opposites. The more complete, the more harmonious this reconciliation, the greater is his worth.

Action means decision and decision means choice. Every moment contains a choice and an action. All other ends at this one moment are put aside and sacrificed. The decision is: just now I shall do so-and-so, i.e. I shall sacrifice everything else. More often than not, men hesitate when confronted by the responsibility of choice and by the anguish of the sacrifice that choice entails. They may hope that events will decide for them and that they may thus be relieved of the burden of their own free will. Poor leaders whose indecision and hesitation allow affairs to deteriorate are typical of such men. Sometimes they are proud of their skill at shifting, even deceitfully, the responsibility of action on to mere chance.

Choice necessitates the power of judgment. It necessitates an examination of all possibilities and the discovery of that one which best suits the final aim. But it necessitates yet another quality which lies beyond the realm of thought and which alone finally decides for the individual if fate has destined him to be a leader. He needs to possess that life-giving force, that creative will which changes the shape of things. The right judgment of the mind must be backed by moral fortitude. This alone transforms judgment and considered choice into sacrifice of all possibilities but one, that is to say, into action.

How many are there who have a right understanding, but who flounder helplessly in the waters of right judgment? How few are they who go beyond the moment of decision and of sacrifice to become creators and leaders? Fewer still

are they who possess the free creative will, a stable and constant motivating force; a force stimulated solely by pure thought, awakened to act on by the unique, impersonal passion of ideas

The soul of a leader is tempered to withstand the stress of death or time. Its strength is not static, but dynamic. Though inflexible in purpose, it is flexible in its choice of means. Vain persistence in scaling an unscalable wall shows, not will power, but inertia of will. True will discovers other ways of attaining its end. It begins the process of judgment, decision, and finally execution, all over again, it modifies and perfects it. Nothing is more at variance with true will than obstinacy. Obstinacy betrays lack of judgment, slowness, inertia, will power derives from emotion and mobility. It is the nerve of life.

When the leader has judged with the power of his mind, he translates his judgment into action with the courage of his soul. But he does not act alone. He gives orders and others carry them out. As he has to choose the right action, so he must choose the right executors. The selection of the appropriate person for each occasion cannot be made on the basis of any theory, but the person chosen must himself possess some particular theoretical quality. We would expect the man of action who executes a leader's orders, to possess above all the virtues which befit an active life – a manly disposition and character. In order to discern these qualities no academic knowledge is needed, but experience of life and a special awareness which makes use of almost intangible indications. Some manifestations, taken alone, appear insignificant but, related to each other, they reveal a complete human nature. Those who lack a personal moral sense will not easily react to the immorality of others, for moral sensibility is the essence of such discrimination.

This moral sensibility can be enriched by culture and experience and sometimes by aesthetic awareness. To a practised observer, immorality, concealed vulgarity, cowardice and wickedness appear unattractive. A lack of morality often coexists with a lack of beauty in thought, expression and action. But this is not always true. We cannot generalize. It is trite to say that each human case is unique, but it is true.

The leader is worthless if he is not gifted with the ability to discriminate among his colleagues. Leadership in a modern state is not the business of a single man – it is the business of one and all, and the foremost among them is the leader. This leader has to select the leaders under him. These in turn, who must also possess the virtues of leadership, have to choose others beneath them. In this way we eventually reach the bottom of this pyramidal process, that is, the level of simple executives who possess only limited initiatives.

The leader must be able to choose as assistants other leaders who may, in course of time, become his successors, and he must have enough confidence in himself.

not to be afraid of choosing the best, the most highly qualified. It is they who, even by mere chance, may supplant him in the foremost position.

The foremost leader delegates power and function to his subordinates. A poor leader concentrates too much power and work in himself. He does it out of inability to find a following, or out of mistrust, or sometimes even out of the temptation to keep for himself the power of granting favours. Thus essentials are sacrificed to details and we are then faced by the phenomenon of a harassed leader constantly pursued by affairs and dissatisfied people, always submerged in the excessive work he has undertaken, with the result that he has no time for matters of state. A good leader must hand over all executive work to others and concentrate his own efforts on more essential affairs and on the surveillance of his staff. The work of a leader who could take all duties upon himself would be superhuman. If a leader cannot find in himself the strength to resist this temptation, he ceases to be a leader. Neither his surroundings nor his electors, neither circumstance nor chance can dictate what should be his concern at any given moment. The decision lies with him. First of all, he must be able to govern himself. If he can issue orders to others, but not to himself, then clearly he is no leader.

The leader must choose his subordinates for their abilities, and suitability alone. When appointments are not made according to this principle, but for reasons of personal favour, then the leader aids and obeys his inferiors and submits to them — to this degree he lets leadership slip from his hands.

But let us suppose him to have moral courage. He has then to determine the essentials with which alone he must be concerned. To separate essential from non-essential demands no small capacity for abstract thought, especially where intricate political problems are involved. Details must be disregarded which may seem attractive, interesting or even inspiring. Then also the leader requires courage to control, not others, but himself; and to concentrate his efforts on whatever his intellect indicates as essential. Pain, sacrifice and self-discipline are also in this instance the price of leadership. Pain, sacrifice, and courage together fashion the soul of a leader.

D The leader and the people

It is not sufficient to put heart and soul into being a good leader. One must also be able to attain leadership. The man who does not become a leader through hereditary right must possess this additional talent. There are those who if they could attain leadership, would properly exercise their power, but they are deprived of the qualities necessary to become leaders. There are others — and they are the most numerous — who are able to attain leadership but they lack the essential attributes of a leader. Some, having become leaders, overestimate them-

selves, forgetting that the real objective is not to attain power, but to exercise it effectively. Others know how to organize a political party, but they do so as if it were a business enterprise. There are also those who organize their parties into cells in imitation of the Communist system, forgetting that the motivating force of Communism is the exploitation of misery and mass emotion. All these are self-styled realists. But there are the idealists also. They are content to whip up excitement with rhetoric and catch phrases. They too know how to excite violent, if brief passions as do the Communist leaders, but without their concern for deeply rooted personal interests. The first group consider themselves leaders though they are only good staff-officers of the Third Bureau. The second group also think they are leaders, but are really only party tub-thumpers. Neither is a group of true leaders, but they could be of great help to a leader, if they possessed the sacred gift of « knowing themselves » and they were neither over-ambitious nor over-hasty.

Leadership is achieved either by force or by conviction or by a mixture of both. The way of force leads usually to the intervention of the armed, and we shall not examine this method here. But we shall examine the method of conviction.

There are two ways of convincing: through reason, and through emotions. The approach through reason instructs and elevates. When you awake his world of feelings, on the other hand, you can push a man towards good or evil. You can inflame personal passions, hatred, envy, rapacity, or you can awaken noble feelings of self-sacrifice, of national and social solidarity, what we shall call the passion of ideas.

Persuasion through reason, the surer and the less dangerous of these two methods, is also the more limited in effect, and again, that persuasion which awakens the passion of ideas is more limited in effect than that which arouses less worthy passions. It is much easier to persuade the masses that you need only to assassinate a few men in order to win the earthly paradise, than to persuade them that this earthly life is never a paradise and that its very few joys can be won only by toil and pain whatever the social system. A bad cause is much easier to promote than a good one.

The less developed the citizens are, the greater becomes the power of evil. A good leader addresses himself to reason and to the enthusiasm of the citizen for true ideals. A bad one appeals to mere passion, even though he may cover his words with a veil of wisdom and logic. For this reason the bad leader's task is the easier of the two.

Here is a lamentable paradox. Should it not be the gift of a good leader to attain leadership more easily than a bad one? And how can he overcome this difficulty? He cannot of course betray his mission, which is to rouse his people to

higher levels by educating and instructing them. Therefore he cannot abandon the method of persuasion through reason and enthusiasm for ideas, whatever its disadvantages. He must fight with deficient weapons, but he will not lose the hope of victory. Virtue will always find some way of escape from Scylla and Charybdis. Hours of great exaltation occur where the interests and the sympathies of the majority coincide with the highest ideas of the state. Rarely a leader is found who, at the height of his achievement, can by the right methods evoke a force greater than the impulse of any other passion. Only by achieving this can a leader approach to the complete fulfilment of his mission, which is not only to wield the fullest power, but to wield it to the fullest good.

But although this is sometimes achieved, let us not deny the bitter truth, that normally wrong methods must win, because by their nature they are the stronger. And even when, at the most propitious moment, the good leader succeeds in winning with his deficient weapons, it is a temporary victory only.

What then is the leader's duty? To compromise? In order to come closer to the masses, must he become an inflamer of passions and a messenger of lies? In this world of relativity there must be some deviations from absolute principles. For the sake of contact with the masses whom he seeks to control, he must descend, at least a very little, from his natural level.

Even so, the problem is not solved. The good leader, as a superior man, will find it difficult to maintain such contact. He is honourably but dangerously distinguished. He carries the seal of aristocracy. His modesty and his reserve, which are the marks of his greatness, handicap him in the face of his adversaries who have neither reserve, nor modesty. His unlikeness is unsympathetic. His superiority tires. The Athenian who voted for the exile of Aristides, because he was annoyed to hear him always called a just man, is an example of the eternal man in the street.

And even when the leader decides to condescend, and make a determined effort to flatter the multitude, his flattery can never have the unctuous manner which wins over the mass.

Nearly every time that a good leader has been loved by his people, he has been loved for his faults rather than for his virtues. The lessons of history are not always palatable. But they are denied only by those exceptions which slowly, almost imperceptibly, lead men on to higher levels of moral living. The more often these exceptional cases occur in the life of a good leader, either with the help of his power or with the help of the people, or even of chance, the greater his importance in history. And the better he can combine the solitude of his position with the manner which gives him the favour of the people, the greater he will be.

The fusion within his whole personality of the aristocratic with the democratic man, the even momentary fusion of these two conflicting natures – this constitutes the leader's greatness. It is also the greatness of every outstanding educator ; and the good leader is first of all an educator of his nation. Only the great teachers such as Moses, Confucius, Lycurgus, Solon, can stand above the all-powerful torrent which carries along with it the passing glories of history.

He is a bad leader who believes that he leads only by the people's mandate. He is also a bad leader who believes that he can lead without it. He is a bad leader who believes he owes his position merely to his ability to seize power, or who believes that without this ability he can lead by right of his mental power alone. He is a bad leader of democracy who hopes to lead only by virtue of oratory ; or who hopes to lead entirely without it. He is a bad leader who bases his hopes for victory on the exploitation of his youth, for leadership is generally acquired by long experience and in old age – or bases his hopes on the repute of his years ; or who believes that party organization can replace his lack of personality, or that with the play of personality he can replace the lack of organization , or who, lacking charm, devotes all his energies to intrigues behind the scenes , or whose only delight is in holding the centre of the stage until suddenly the lights are switched off.

He is a bad leader who founds his victory on his adversaries' failures, and not on his own triumphs. Perhaps the worst leader of all is one who, driven by arrogant self-confidence, overlooks in his reckonings the most powerful elements of history, chance and death.

A Correct Guideline for Nuclear Power Development : Enthusiasm Plus Intense Safety-consciousness

Huan Xiang

A year has passed since the Soviet Chernobyl incident, the most serious one in the history of nuclear electricity over the past three decades, yet its shock waves are still disturbing the future of nuclear power production. The government and public opinion in many countries and some international organizations are now pondering over and debating the desirability of continuing the nuclear program. As a matter of fact, such controversy has run through the annals of nuclear power generation for the past three decades. The fundamental question in the current controversy is still of nuclear power safety.

My personal view is that, serious analysis and summing up of experiences including the Three Mile Island and Chernobyl, will awaken people to the correctness of the guideline to enthusiastically develop nuclear power while paying close attention to safety at the same time. Guided by this policy, nuclear electricity is sure to persist in the world.

Nuclear Power Answers the Needs of Socio-Economic Development

Energy is one of the most important material element for human survival and progress. The development of mankind is, in a sense, a process of expansion of energy use. Modern civilization is based, so to speak, on large-scale mineral fuel (coal and petroleum) utilization. The ancient history apart, statistics of the past half century show that the global gross output value of commodities and services quadrupled from US\$ 2900 billion in 1950 to US\$ 13 100 billion in 1986. World mineral fuel consumption during the corresponding period also registered a

quadruple rise from three billion tons of coal equivalent to twelve billion (1). Statistical figures reveal that increase in global mineral fuel consumption thus far has synchronized the pace of world socio-economic development.

But common sense tells us that world fuel reserves are, after all, not unlimited. Despite arguments over the deposit amount of coal and petroleum and variations in estimates by the related institutes, and taking into account the fact that along with advances in exploration technology, new figures and higher estimates may repeatedly replace the old ones, nevertheless, coal and petroleum are by no means inexhaustible. An optimistic estimate puts the exhaustion time of coal at two or three centuries hereafter and that of petroleum at one century.

Admittedly, the depletion of coal and petroleum deposits is yet far away. Rather the following problems are more immediate and pressing: The distribution of coal and petroleum reserves is exceedingly uneven. They are mainly concentrated in a few countries, for example, 65 percent of world oil reserves is believed to be amassed in the Gulf region. The same is true with a given country, deposits are usually found only in part of it. Besides, developed economies badly in need of energy are always in want of coal and oil.

Furthermore, exploitation conditions of coal and oil are also deteriorating due to constraints of this deposit concentration. Transportation distances are consequently getting longer and longer with each passing day, thus doubling and redoubling the cost of energy.

Finally, the intensive processing of both coal and petroleum in the form of coal-chemical and petro-chemical products has reached such a stage that the resultant value of coal and petroleum as important industrial materials is ten times and even a hundred times higher than that of fuel.

Taking into consideration the above-mentioned three factors, the developed industrial nations have been experimenting on energy-saving devices and exploring new sources since the 1960's, especially since the oil crisis in Western Europe in the 1970's. Much progress has been made in both fields after two decades of hard work.

Though the development of new sources of energy, such as solar energy, wind power, tidal power and bioenergy, has reached the stage of practical use on a small scale, the use of nuclear energy i.e., nuclear electricity, alone has been

(1) The figures of world GNP in 1950 are from Herbert Block's *The Global Production - A Creative Stoppage?* (The State Department of U.S.A., Washington, 1981). The corresponding figures of 1986 are from the International Monetary Fund (IMF). The consumption of mineral fuels is from the World Observatory Institute. Based on the estimates of the American Petroleum Institute and the U.S. Energy Department.

commercialized, and has played an important role in world energy supply. The figures released by the International Atomic Energy Agency indicate that there were 397 nuclear reactors in operation in the entire world by the end of 1986 providing around 15 percent of world electricity output, and meeting 4 percent of world energy demand. These reactors are distributed in 26 countries and territories. In 11 countries and territories, nuclear power accounts for 25 percent of their respective electricity output, and in three among the eleven, the corresponding figure has surpassed 50 percent.⁽²⁾ This is an eloquent testimony to the fact that nuclear power production is one of the most significant human achievements since the 1960's.

In stark contrast to other new energy sources, nuclear power generation has made great strides indeed. The reasons are as follows:

- 1 As part of world scientific revolution, nuclear science has advanced rapidly since the 1940's and has thus done a solid theoretical and technological spadework for the later blossoming of nuclear power generation.
- 2 Nuclear power boasts of its unique advantages of practicality over other new sources of energy. The substitution of a reactor for the conventional fuel (coal) boiler keeps all the installation and equipment of the revamped power plant intact while generating much more electricity.
- 3 There is an abundant supply of nuclear fuel on earth. The natural uranium prospected in the world is equivalent to 5 550 to 7 680 billion tons of coal. Along with the adoption of fast breeder reactor (FBR), additional nuclear fuel will be produced in the process of electricity generation, thus making nuclear fuel a renewable energy.

It can thus be crystalized from the above analysis that nuclear electricity is the call of economic development of human society. It has become a widely-used energy with ever mounting scale and scope. Nuclear power generation has actually continued to flourish in the face of the Three Mile Island and Chernobyl incidents. The secret lies in the urgent energy demand stimulated by socio-economic development and the unpromising prospect of conventional energy supply. It is estimated that by the year 2000 nuclear power will make up 25 percent of world electricity output, and global daily consumption of nuclear power is expected to reach the equivalent of 9.1 million barrels of oil, or approximately 7 percent of world energy consumption⁽³⁾. In other words, no nuclear power production, no continued world socio-economic development.

(2) Statistics of world nuclear power production in 1986 released by the International Atomic Energy Agency.

(3) Guangming Daily (China), May 2, 1987.

Close Attention Must Be Paid To Safety In Nuclear Power Development

Nuclear power plants generate electricity by using nuclear fuel and produce in the process high strength radioactive material. So it brings danger as well as welfare to mankind, just as many other scientific and technological achievement. Fortunately, the danger involved in nuclear power generation was fully recognized at the initial stage whereas that of other scientific achievements were only noted after their wide application. Here social psychological factors did play their part well.

Over the past forty years since world war II living under the dark clouds of nuclear arms race, people turn pale understandably at the mere mention of the word « nuclear » by confusing inadvertently nuclear power with nuclear bombs which are poles apart in application principles. As a result, many people felt acute insecurity in nuclear power generation from the very beginning, and the controversy over its safety has never abated over the past thirty years. The Three Mile Island and Chernobyl incidents served to turn this debate into a constraint against nuclear power generation even to the extent of touching off social disturbances. That is why close attention must be paid to nuclear power development. In this not only the health of mankind but also the viability of nuclear power production itself is inextricably involved.

Generally speaking, nuclear power generation can bring harm to mankind in two ways. First, the same harm as that of other fuel-based power plants such as collants' pollution to water. But the harm caused by nuclear power plants is generally smaller than that of conventional power plants for the non-existence of such pollution problems as SO_2 , ashes and slags. Second, the unique harm of radioactive materials caused by nuclear reactors — the very thing people worry about most and attach unusual importance to.

If we do not take into consideration possible radioactive harm in the process of uranium exploration, transportation and processing as it is often the case with the pollution of coal and petroleum, then nuclear plants may cause radioactive harm through two channels: leakage of radioactive material and of active nuclear waste of high strength during processing and storage. The first channel is the main trouble. For thus far, around thirty incidents, including the Three Mile Island and Chernobyl ones, are almost all caused by nuclear power reactor leakages.

The Reactor is the heart of a nuclear plant where all the nuclear fuel in operation is concentrated. The structure and functioning principle of a nuclear reactor predetermine two kinds of active material leakage. One is damage of pipes and valves of the system which causes leakage of active collants and gas. If the

damage is serious, the leakage will lead to an incident. The quantity of leakage is usually not much, and most incidents in the world are of this type.

Another is the breakdown of the reactor itself, mainly in the form of the melting of the reactor core. Lack of necessary safeguards would even destroy the whole reactor, causing leakage of a large quantity of active material with steam and smoke. That was the case of the Chernobyl incident. Though such serious incidents rarely occur, disastrous radio-active harm will be made when and if tragedy befalls.

All the past incidents are caused by serious operational errors, yet defects in designing and facility flaws such as selection of reactor type, containment and emergency system would greatly exacerbate the disaster.

Now, we draw the following conclusions from the above analysis

- 1 Under normal conditions, nuclear power plants are safe, but the danger of active material leakage cannot be ruled out altogether due to the use of nuclear material
- 2 The main safety problem is leakage of active material, caused by operational error and/or designing defects.
- 3 Safety of a nuclear plant lies in preventing leakage, large amount of leakage in particular

It can thus be seen that nuclear plants are basically safe in spite of potential active material harm and the possible occurrence of incidents. After three decades, a complete set of safety-related system, regulations technology and management has been set up for the nuclear power plants on the basis of modern science.

At present, all the countries concerned have set up authoritative administration for their nuclear power plants, laid down detailed rules and regulations on siting, construction, testing, operation and decommissioning to emergency measures. As for technology and facilities, pressurised water reactor (PWR) with safety vessel has replaced graphite coolant reactor, emergency systems have increased and more attention has been paid to human engineering to prevent operational errors. Since serious incidents were all caused by violations of operational and safety regulations, more attention has now been paid to personnel training and management. All these have made nuclear power plants safer and thus reduced possibilities of incidents by a big margin.

Needless to say, even so we should not lose our vigilance and should draw lessons from past incidents. Along with progress in science and technology, we

should intensify the relevant safeguards so as to make nuclear power plants more reliable.

Furthermore, we should lay stress on the social-psychological factors related to the safety of nuclear power plants. On the one hand, they have compelled the recognition of the importance of safety, stimulated the continuous improvement of safety-related technology and management, on the other, they have held back the nuclear power program, and even turned into the main constraints on the program in the wake of some serious incidents. We should, therefore, strive for the removal of their adverse effects.

With this aim in view, it is of great significance for us to strengthen the safeguards of nuclear power plants and reduce the occurrence of incidents to the minimum. Meanwhile, we should educate the public about the relationship between nuclear power production and socio-economic development as well as the difference between a nuclear bomb and a nuclear power plant. There will be a long way to go to quiet public fears, and only when all the nuclear power plants are perfectly safe can we shorten this process.

China Has All Along Paid Unremitting Attention to Safety in its Nuclear Power Development

China is just starting to build its own nuclear power plants. The first two plants, the Qinshan Nuclear Power Plant with an installed capacity of 300 NWe and the Guangdong Nuclear Power Plant with two 900 NWe units are both still under construction, and it will take a few more years before they can go into operation.

The building of nuclear plants answers the urgent needs of China's socio-economic development. True, China has rich deposits of coal and petroleum, but their uneven distribution combined with glaring regional imbalance in development stage has caused ever mounting cost of exploitation and transportation. As a result, energy shortages, especially electricity shortages, have become a serious bottleneck in China's modernization drive.

Due to acute electricity shortages, hundreds of billions of Chinese Yuan (RMB) were lost over the past seventeen years since the advent of the 1970's. East China, one of the most developed regions in the country and an important moving force in China's modernization effort, suffers most from electricity shortage. This not only hinders the progress of socio-economic development and the enhancement of people's living standard, but also affects the modernization drive of the country as a whole. That is why China regards energy a crucial factor in its socio-economic development, and plans to build more power plants in the next few Five-year plans. Besides hydraulic and thermal power plants, China also started to build nuclear power plants.

At the very outset, China has laid down the guideline of «building nuclear power plants with enthusiasm and precaution» which is demanded by our socio-economic development. The economically-developed and electricity-deficient East China will take the lead to build nuclear power plants. Apart from the first two under construction, some additional ones will also be built there.

China has paid close and unremitting attention to the safety of nuclear power plants from the very beginning. The Chinese Government has laid down another guideline «Safety first, and quality first». To be more exact, the principle of safety first must be observed from siting, designing, through construction, testing, operation up to final decommissioning. Ample concrete measures have also been adopted to guarantee quality and safe operation, to prevent nuclear incident, limit harmful influence and to safeguard the staff, the public and the environment from any radiation and pollution exceeding the standard laid down by the country. If possible, we will strive to diminish the pollution level to the minimum.

In order to safeguard nuclear power plants, China is taking the following measures

1 Nuclear Safety Codes

Since 1982, various relevant authorities such as the Ministry of Nuclear Industry, the Ministry of Public Health, the Ministry of Water Resources and Electric Power and the Ministry of Urban and Rural Construction and Environmental Protection have started the work of research and compilation of nuclear safety regulations. After the establishment of the National Nuclear Safety Administration in 1984, it was assigned to co-ordinate the relevant authorities for the nuclear safety codes. The nuclear safety regulations of the People's Republic of China are subordinate to the system of Atomic Energy Act and will be compiled with it at the same time by co-ordinating in content. The draft of the Atomic Energy Act has been worked out and is being asked for comments. It will promote the compiling of the nuclear safety regulations.

Similar to those of the advanced industrial countries, China's nuclear safety regulation system is divided into two main categories, they are the administrative regulations, standards and criteria.

We already have had the administrative regulations such as the Safety Regulations for siting, for designing, for operation and for guaranteeing the quality of a nuclear power plant. All these have been approved by the State Council and is implemented by the National Nuclear Safety Administration, and ten more are being compiled. Besides, 47 nuclear safety guides will be compiled as guidance to explain or supplement the codes.

In compiling the above mentioned safety codes of nuclear power China has extensively made research into and learned from the experiences of foreign countries. The siting, design, operation and quality assurance for nuclear power plants on the technical requirements, we refer more directly to IAEA's code of practice for nuclear power plants. The scientific nature, strictness and reliability of those codes are similar with the advanced level of the nuclear developed countries.

2 The National Organization of Nuclear Safety Supervision

China's National Nuclear Safety Administration was established in October 1984 under the approval of the State Council. It is an authoritative organ for taking independent and unified responsibility for the implementation of nuclear safety supervision to nuclear installations in the whole country. The supervision to be carried out by the Administration of the nuclear installation operators and their competent authorities runs through all links of the siting, design, construction, commissioning, operation and decommissioning, etc. The Administration is also responsible for drafting and establishing nuclear safety codes, reviewing nuclear safety standards, appraising design safety and issuing Nuclear safety licence. In a word, it carries out over-all supervision and management of nuclear safety problems, of which many are connected with nuclear power plants.

Besides, there are relevant organs under the Ministry of Public Health and the Ministry of Urban and Rural Construction and Environmental Protection, respectively responsible for the supervision and management of the nuclear safety in connection with the public health and environmental protection. Both of them have been closely co-operating with and supporting the National Nuclear Safety Administration.

3 Safety Research and Personnel Training

Early before the NNSA was established, the research institutes and universities at home started multi-disciplinary research on the reactor safety. Now, nuclear research has been listed as the major project of science and technology in the Seventh Five-year Plan of China. Nearly 100 items have been arranged and the main ones are

- (a) Establishing nuclear safety analysis computer codes system
- (b) Performing the probability safety assessment (PSA).
- (c) Establishing a simulator training centre for nuclear power plant.
- (d) The research of inspection technology
- (e) Experimental study
- (f) The study of radiation protection and the emergency measures

Personnel training is central to the development of nuclear power. Besides universities, China recycles personnel mainly through training courses and sending abroad its safety personnel, including those working in the nuclear power plants. China has had good co-operation in this field with IAEA and nuclear developed countries.

4 Use of safe and reliable up-to-date technology and facilities in building nuclear power plants.

In order to ensure safety, China uses safe and reliable up-to-date technology and facilities in its nuclear power plants. For example, China has at present stage specified the 1000 MWe pressurized water reactor (PWR) unit as the standard generating unit. The reason is that PWR, after years of development, has become a large-sized and standardized installation good for commercial use. It has been adopted by many countries because it is reliable and safe and is compact in structure, not to mention the rich operational experience adhered to it. It is safe in the way of three protective screens preventive from radioactive material, they are: The tube for fuel rod is Zircaloy-4 which is heat and corrosion resisting, pressure vessel made of low alloy steel 200 mm thick, and the containment is a 1 metre thick concrete structure with an embedded steel.

Calculations have shown that in case of a hypothetical accident, the PWR reactor core melts only once in $10^{-4} \sim 10^{-6}$ reactor years. That is why China has specified PWR as its standard unit in spite of its high cost and sophisticated technology. So are the other facilities of the nuclear power plants. China has laid the first priority on safety.

One may clearly see from what I have said that China actively and properly develops its nuclear power and pays high attention to its safety. Therefore you can trust that China will develop its nuclear power in a safe and smooth way, which will play an ever important part in its modernization.

2^{ème} Partie

Abstracts

Rôle de l'éducation dans le développement du monde musulman et de sa solidarité

Nul ne doute aujourd'hui que l'Education constitue la base du développement et que la solidarité est un des principes premiers de l'Education. La recherche dans ce domaine est tributaire de la connaissance des principaux éléments qui constituent la problématique des rapports qui existent dans l'espace islamique, entre l'Education, le développement et la solidarité.

L'étude comporte quatre parties :

1^o) La partie théorique pour la formulation de la problématique de l'Education, du Développement et de la Solidarité et pour la mise en relief d'une perspective universaliste concordant avec les principes de l'Islam qui mettent l'accent sur la dimension spirituelle tout en donnant la primauté à la formation de l'être humain. Il ressort de cette étude que le monde musulman est aujourd'hui confronté à un grave défi pour pouvoir conserver ses caractéristiques dans ce domaine, à savoir l'éducation et la culture, dans un monde où les actions politique et économique polarisent l'attention.

2^o) Analyse de la situation qui prévaut dans le monde musulman, aussi bien avec ses données positives qu'avec ses données négatives.

3^o) Les lignes générales d'une stratégie de l'Education dont l'objectif est le développement du monde musulman et la concrétisation de sa solidarité. En d'autres termes, cette orientation vise la formation de l'homme musulman de manière à faire de lui un élément valable au sein d'une société saine et libérale comme elle a pour tâche l'établissement des bases de l'éducation islamique et des priorités de l'action éducative.

4^o) Les activités de l'U. N. E. S. C. O. dans les domaines de l'Education, du développement et de la solidarité et dont l'objectif est la satisfaction des besoins urgents et primordiaux de certains pays musulmans, à la lumière d'une planification à long terme.

The Role of Education in the Development and Solidarity of the Islamic World.

It has been proved that education plays a key role in economic development and that solidarity is an important principle in modern education.

This study attempts to determine the main characteristics of the relationship between education, development, and solidarity in the Islamic World.

It was, thus divided into four parts:

1) Part one provides the theoretical basis of the relationship between education, development, and solidarity. It also highlights the general view which is congruous with the principles of Islam which put emphasis on the spiritual dimension and the privileged place of Man in the universe. This part also reveals that the Islamic World is facing up a great challenge to continue to privilege education and culture in a world dominated by the political and the economic factors.

2) Part two analyzes the positive as well as the negative aspects of the situation in the Islamic World.

3) Part three makes general recommendations for an educational strategy which aims at forming a good Muslim, developing a free society, elaborating the bases for an Islamic education, and determining the priorities of our educational action.

4) Part four describes ISESCO's immediate and long-term action in the fields of education, development, and solidarity in favour of certain Islamic States.

El papel de la educación en el desarrollo y solidaridad del mundo islámico

Se ha demostrado que la educación es un factor esencial en el desarrollo, y la solidaridad, uno de los principios más importantes de la educación moderna. De ahí, el que los límites de esta investigación pretendan cercar los componentes fundamentales de la problemática de la relación entre la educación, el desarrollo y la solidaridad, en el área islámica.

Cuatro son las partes de la presente investigación :

- 1) La parte teórica en la configuración de la problemática de la educación, el desarrollo y la solidaridad resalta la visión de conjunto que se haya en armonía con las enseñanzas islámicas que insisten sobre la dimensión espiritual, y otorgan la superioridad al hombre en este universo. En esta parte el Mundo Islámico aparece enfrentado a un fuerte desafío que consiste en preservar sus peculiaridades, es decir, centrarse sobre los aspectos educativos y culturales, en un mundo donde la acción política y económica ocupa el centro de las preocupaciones
- 2) Análisis de la situación en el Mundo Islámico, tanto en sus manifestaciones positivas como negativas.
- 3) Las orientaciones generales de una estrategia educativa islámica que aspira a desarrollar y solidarizar el Mundo Islámico, o dicho de otra manera, formar el hombre musulmán útil, la sociedad sana y libre, y forjar los cimientos de la educación islámica y las prioridades de la acción educativa.
- 4) Las actividades desarrolladas por la Organización Islámica para la Educación, la Cultura y las Ciencias (ISESCO) en el dominio de la educación, el desarrollo y la solidaridad, cuyo propósito es de responder a las urgentes necesidades de algunos países amigos a través de una acción planificadora de largo alcance

Ahmed Sidqui Dajani

La paix dans le contexte régional

La Paix internationale dépend étroitement de la paix régionale, ce qui nous oblige à tout mettre en œuvre pour réaliser et affermir cette dernière

Le monde se compose de plusieurs zones dont chacune compte un nombre de pays qui occupent une position géographique qui est la source de préoccupation géopolitiques.

L'importance accordée à la paix sur le plan régional, se justifie par l'existence de frontières souvent artificielles et factices qui constituent parfois une menace réelle pour la paix et donnent lieu à un climat de tension entre les pays limitrophes.

De plus, il existe une interpénétration entre l'amour de la patrie, l'attachement à la terre des ancêtres, la conscience nationale et l'appartenance à une culture ou à une civilisation, à une religion commune.

La paix régionale subit sans cesse des atteintes très graves en raison de tensions politiques qui secouent, de l'intérieur ou de l'extérieur, des pays limitrophes. Ces tensions peuvent être conjurées et les conflits locaux éliminés si aucun effort n'est ménagé pour le triomphe de la paix dans le respect absolu de la dignité de la personne humaine.

Peace in the Regional Context

World peace is closely linked to regional peace, for the establishment of peace at the regional level represents a worthwhile goal towards which we should all strive with determination.

Our world is divided into regions each of which comprising a number of States with specific geographical determinisms and special relationships. The importance of the study of peace in the regional context stems from the fact that nation-State building has deterred men from considering the regional framework, while this preoccupation serves, in fact, the very interests of these States which might be threatened at any time by border conflicts.

In addition to the regional framework, there is also the nation, the civilisation and the planet contexts which should equally be taken into account.

Regional peace might be disturbed by the hegemony of a political system or by great heterogeneity of neighbouring countries through the intervention of national or religious differences. Tension could only be prevented in such cases if peace initiatives take into consideration the dignity of man.

The prevalence of regional peace depends, therefore, on the equilibrium which should be reached between the geographical, national, and cultural dimensions of a given zone. This can be achieved through institutions and organizations which promote and consolidate communication and cooperation between the various states and in all spheres of life.

La paz en el contexto regional

La paz mundial está superditada a la paz regional de una manera muy fuerte, porque el establecimiento de la paz a escala regional en nuestro mundo actual, es un magno propósito digno de que obremos por él con toda fuerza y claridad.

Nuestro único mundo, está dividido en regiones, que a su vez, encierran países que ocupan determinadas situaciones geográficas, y ligados por vínculos especiales.

La importancia del estudio de la paz en el contexto regional resulta del hecho de que el hombre, bajo la presión del urgente deseo de crear un estado, se desentendió por completo del posible marco de la región geográfica, y para preservar el estado creado, se vio obligado a imponer fronteras que suponen focos de choque.

Además del círculo de la región geográfica, tenemos el círculo de la tierra, el círculo del estado nacional, y el círculo cultural. Se puede observar que entre el círculo de la región geográfica y los demás círculos, hay grandes relaciones, aunque no exista entre el conjunto de los mismos ninguna relación.

El dominio de un sistema relativo de valores, la existencia de una configuración incongruente de países vecinos, y la interferencia del pluralismo nacional y el pluralismo religioso, son motivos que generan la perturbación de la paz regional.

La tensión es evitable sólo si se logra controlar la situación establecida, y si la inteligencia del hombre toma el camino de la paz, respetando la naturaleza de la psicología humana y el innato carácter del hombre.

Así pues, el establecimiento de la paz regional exige realizar un equilibrio entre los círculos de pertenencia geográfica, nacional y cultural a través de instituciones y organismos que apoyen el contacto intelectual, informativo y material.

Mohamed Larbi Al Khattabi

Ibn El Khatib et son ouvrage intitulé

« Al oussol Li-Hifdi as-Sihhati Fil-Foussoul » (2^{ème} partie)

« Principes de préservation de la santé »

L'auteur nous présente dans cette deuxième partie de son œuvre, un choix de textes extraits du traité de médecine d'Ibn El Khatib et qui concernent particulièrement l'hygiène et la thérapeutique de certaines maladies. Cet ouvrage concerne en premier lieu, la santé des enfants, des personnes d'âge moyen, des personnes âgées et des voyageurs qui empruntent la voie maritime.

Ibnou El Khatib a annexé à son ouvrage un glossaire de termes techniques médicaux, suivant l'ordre de l'alphabet arabe, tel qu'il est enseigné au Maroc. Cette annexe est enrichie de termes médicaux, de noms d'aliments et de vêtements assortis d'explications empruntées à Abou Al Qacem Zahraoui et à Abou Jaâfar Ahmed Ben Hassan.

Comme l'œuvre d'Ibn El Khatib ne comporte aucun détail sur les médicaments qu'il recommande, l'article comble brièvement cette lacune et donne une terminologie latine aux termes techniques employés par l'auteur de « Principes de préservation de la santé »

On Ibn Al Khatīb's Book « Al-Wusūl Lihifdi Al-Sihḥati fi Al Fusul (Part Two)

This Part of the study presents selections from the second volume of « Al Wusūl » entitled « Section on Application » and which covers the managements of the health of people of moderate temperaments, as well as that of children, old people, and sea travellers.

Appended to « al-Wuṣūl » is a glossary of medical and other terms used in the book, classified according to the Moroccan version of the Arabic Alphabet. The glossary comprises also a survey of medical terms, foods, compound medicines and clothing, together with the comments of Ibn al-Khatīb and those of Abū al-Qāsim al-Zahrāwī, and Abū Jaʿfar Aḥmad ibn al Ḥasan on these terms. The author of the article provides brief comments on the terms not covered by Ibn al-Khatīb, together with their equivalent in latin

Ibn Al-Ḥaṭīb y su libro « Al-Wuṣūl Li-Ḥifẓi Aṣṣiḥḥati Fī Al-Fuṣūl »

(– La consecución de la preservación de la salud en las estaciones)

(2ª parte)

Este volumen, nos presenta una antología de la segunda parte del libro « Al-Wuṣūl » que el autor denomina « volumen que conduce a la parte científica relacionada con la preservación de la salud », en el que se limita a los capítulos dedicados al tratamiento del cuerpo de las personas de temperamento equilibrado, y resumiendo aquellos relacionados con el tratamiento de la salud de los niños, ancianos y viajeros por mar.

Abn Al-Ḥaṭīb acompaña su libro « Al Wuṣul » de un glosario ordenado alfabéticamente a la manera marroquí, donde explica los términos médicos y lingüísticos que aparecen en la obra. Este volumen, contiene una selección de los términos médicos, almenticios, de los medicamentos compuestos y, del vestido, con explicaciones propias que el autor añade a las de Abou Al-Qāsim Azzarwālī de Ibn Jaʿfar Aḥmad Ibn Al-Ḥasan.

Dado que Ibn Al-Ḥaṭīb no explicó los nombres de los medicamentos simples que se hallan en su libro, el autor del presente estudio, se tomó la tarea de hacerlo de manera resumida, dando a la vez los correspondientes latinos de los mismos.

Mohamed Allal Sinaceur

A propos de l'ouvrage d'Al Mawardi Intitulé « Nassihat Al Moulouk » “Conseil aux Rois”

L'unique exemplaire de ce manuscrit se trouve à la bibliothèque Nationale de Paris et il semble qu'à ce jour personne ne l'a analysé et reproduit, bien que de nombreux chercheurs aient porté de l'intérêt pour la pensée de l'auteur et présenté ses autres ouvrages.

Dans le domaine de l'éthique et de la politique, « Nassihat Al Moulouk » apporte un élément nouveau. Le gouvernant « est celui à qui obéissance est due », Ceci met en évidence le pragmatisme de l'auteur en traitant la notion de l'Etat.

Al Mawardi, ce théoricien politique et spécialiste en jurisprudence musulmane était profondément marqué par la conception du pouvoir selon le droit musulman et les coutumes orientales. Pour lui, gouverner est une nécessité sociale et un fait tout à fait naturel, sur la base de la prééminence de l'homme sur le reste des espèces vivantes.

Étant « Chafii », n'a cependant jamais milité en faveur de l'adoption par l'État, de cette doctrine, à l'exclusivité des autres. Il prêchait au contraire la souplesse, la magnanimité et la tolérance à l'égard des divergences politico-religieuses qui opposaient les adeptes des trois autres écoles juridiques, à savoir le malikisme, le hanbalisme et le hanafisme.

L'auteur de « *Nassihat Al Moulouk* » estimait que le khalif, Chef de toute la Communauté musulmane, était le seul compétent pour décider de l'opportunité de l'adoption d'une doctrine politico-religieuse à l'exclusivité des autres et ceci en raison de l'immensité de l'Empire musulman et de l'incapacité des États qui le composent, à adopter un code de lois unifié.

En présentant le deuxième chapitre de l'ouvrage d'Al-Mawardi l'article se trouve enrichi par de nombreuses annotations destinées à éclairer le chercheur et à l'aider à mieux saisir la pensée de l'auteur dont certaines idées nous permettent de comprendre de l'intérieur, l'évolution du monde musulman.

The Book of Al-Māwardī on Naṣīḥat Al-Mulūk

The National Library in Paris houses a unique copy of al-Mawardi's *Naṣīḥat al-Mulūk* which has not yet been edited, to my knowledge, in spite of the important contribution that this *faqīh* has made in the study field of Islamic government.

What is new in *Naṣīḥat al-Mulūk* is the realism of the *faqīh* who bases his recognition of the necessity of State on the regulations of Canon Law, but who also sees government as a natural phenomenon specific to man and which distinguishes him from the rest of the animal world.

In spite of his being an eminent jurist of the Shafi'i school, al-Māwardī never attempts in his treatise to impose Shafi'i doctrine on the government that he serves. This does not only reflect the *ʿālim*'s tolerance and intellectual probity, but also his conviction that the choice of the creed belongs to the *khalifa*.

Considering the importance of these arguments, we have attached to the study the text of Chapter II of *Nasihat al-Muluk*, duly commented and referenced. In doing so, we hope to draw the attention of scholars of Islamic government to this great *ʿālim* whose numerous writings shed a new light on the problems of jurisprudence and the political issues of our contemporary Islamic world.

El libro de Al-Māwardī sobre consejos para los reyes

Del libro de Al-Māwardī « Consejos para los reyes » hay una copia única en la Biblioteca Nacional de París, según parece, hasta el momento inédita a pesar del gran interés que los investigadores y estudiosos dedicaron a este sabio que tanto preocuparon los problemas de la sucesión y la autoridad.

Lo nuevo en « Consejos para los reyes » se cristaliza en las múltiples luces que contiene y despiden su expresión: « a quien se debe la obediencia », reflejando así el realismo del alfaquí teorizador que representa el poder del alfaquí reconocedor de la posición que ocupa el Estado, la clase de responsabilidades que le incumben, y la superioridad de su sabiduría basada en la de la ley islámica.

Así pues, Al-Māwardī posee una teoría enraizada en los conceptos orientales sobre la jefatura, la política y las prácticas de la jurisprudencia islámica. Considera la autoridad como un acontecimiento en la trayectoria de la naturaleza, y nada impide al alfaquí para que la establezca definitivamente sobre la base de favorecer al hombre sobre el resto de los animales y, poner, cuanto se haya creado, al servicio de la raza humana.

A pesar de que los análisis y soluciones de Al-Māwardī están animados por la doctrina chafeita, éste no aspiró a hacer de ella una teoría general para ser asumida por el Estado. Esto no significa que sea propenso a la tolerancia y

admita las diferencias doctrinales. Sin embargo, si considera que la elección de una doctrina compete al califa, por motivos como el abandono, en general, de la idea de unificación legislativa, por parte de los países del Islâm

Dada la importancia de estos planteamientos, el estudio presenta el texto del segundo capítulo del libro, acompañandolo de márgenes con explicaciones, comentarios y referencias, con el fin de atraer la atención de los investigadores sobre esta obra patrimonial, que arroja las luces sobre múltiples problemas de la jurisprudencia islámica y de la política en nuestro Mundo Islámico contemporáneo.

Abdelhadi Tazi

La frappe de la monnaie au Maroc

Les pièces de monnaie frappées dans un pays constituent une des principales données pour une meilleure connaissance de l'histoire de ce pays. La succession des séries de frappe permet de juger l'originalité de la civilisation d'un peuple et le progrès qu'il a accompli durant son histoire

Dans un pays, le nombre de maisons de frappe de la monnaie nous renseigne sur le pouvoir littéraire de cette monnaie et sur les dimensions de son volume. Ceci nous permet de connaître également si l'Etat détenait le monopole exclusif de la fabrication de sa monnaie ou s'il autorisait des individus à l'opérer également

Les diplomates étrangers accrédités au Maroc, durant les siècles précédents, avaient porté beaucoup d'intérêt à l'histoire de notre monnaie dont les séries étaient frappées aux noms des souverains qui se sont succédés, d'une dynastie à l'autre, ce qui constitue une documentation sûre et homogène qui s'ajoute aux autres sources de notre histoire

L'article est illustré par des images de pièces de monnaie depuis Juba II ainsi que des fac-similis ou des photocopies de correspondances au sujet de notre monnaie nationale

Currency and mints in Morocco

In order to study the history of a given nation, one can rely on a very important tool of research: currency. By looking at its evolution, one can say whether a nation is old or new, developed or underdeveloped, perennial or recent.

The number of minting presses in a nation is therefore a means of evaluating its size and its importance. This can also help us determine whether that nation lived in a small State or in an immense empire.

Foreign envoys to Morocco showed a great interest in the local currency because it had always provided valuable information about the history of Morocco since ancient times. It was also a record of both the kings who had some impact on the minting presses of the country and the names of these presses.

Taking these facts into consideration the study presents an inventory of Moroccan currencies from the era of Yuba II to the Alawite dynasty, including the various dynasties which have governed Morocco. The article is illustrated with samples and pictures of Moroccan coins since ancient times.

La moneda y las casas de la moneda en Marruecos

Para conocer la historia de un determinado pueblo, hay un destacado elemento de investigación que consiste en las piezas de moneda. Así pues, según la sucesión de sus etapas, se puede juzgar la nobleza o modernidad de un pueblo, su atraso y progreso, o su interrupción y continuidad.

Por ello, se considera que la diversidad de las casas de la moneda de un pueblo, es un medio para conocer el volumen, la dimensión y la extensión fronteras limitadas o imperio de grandes extensiones del mismo.

Los enviados especiales a Marruecos se interesaron por la moneda que a través de los siglos, permaneció reflejando la historia de Marruecos, como un registro de sucesivas etapas, que traza las semblanzas de los reyes que dejaron sus huellas en estas casas, así como eterniza los nombres las fábricas que el país poseía.

A partir de estos datos, el presente estudio aborda las monedas de Marruecos desde Yuba II hasta la dinastía Alauí, pasando por todas las demás dinastías que gobernaron Marruecos, aclarando las distintas explicaciones con ejemplos, reproducciones de cartas, dibujos, y piezas.

Mohamed Chafiq

La poésie berbère dite en tamazight et la résistance armée dans le moyen Atlas et l'Est du Grand Atlas, contre l'occupation Coloniale du Maroc (1912 – 1934)

La poésie dite en Tamazight à l'occasion des actes de résistance armée contre l'occupation coloniale (1912-1934) était dans une première phase, consacrée à éveiller les esprits, à activer la ferveur religieuse et à animer les ardeurs, en prenant appui sur l'amour de la terre

Dans la deuxième phase de son épanouissement, la poésie Amazighie exprime le désarroi des résistants, leur douleur et leur tristesse, leur amertume et leur désespoir devant la suprématie de l'armée coloniale et la déroute de la résistance armée.

La poésie amazighie ne diffère que peu de la poésie arabe. Mais les thèmes laudatifs ainsi que le genre glorieux y sont presque rares, à moins qu'il ne s'agisse de louer la grandeur des prophètes et particulièrement celle du Prophète Mohamed. Quant aux genres satirique et amoureux, ils occupent, comme dans la poésie arabe, une place de choix.

On distingue alors quatre modes de poésie amazighie

Izli, Pl. Islan, poème en deux vers,

Tamaout, Pl. tamaouyyine, premiers poèmes composés pour louer, encourager et exhorter à la résistance.

Tayfart, Pl. tyiffarin, c'est-à-dire la chaîne. Ce mode compte un grand nombre de poèmes dits à l'époque de la résistance.

Timidoult, terme qui n'a pas de pluriel. Il s'agit de poèmes lyriques chantés à de nombreuses occasions.

L'auteur fait une remarquable analyse de chaque mode poétique et souligne l'originalité de la poésie berbère exprimée en tamazight, aussi bien dans la forme que dans le fond.

Berber Poetry and Military Resistance in the Middle Atlas and East of the High Atlas. (1912-1934)

Berber poetry relative to national resistance in the first period of the colonial era (1912-1920) aimed at fostering enthusiasm and love for the homeland, as well as strong feelings for the Islamic religion that was being challenged.

The same poetry became, during the second period (1920- 1934) a record of the bitterness, sadness, and despair felt by the population who was fighting a mighty powerful enemy

Berber poetry does not differ in structure and preoccupations from the Arabic one, except that this former seldom treats the panegyrica or vainglorious genres. Exception should be made here of the poetry dedicated to the glorification of the prophets. Erotic poetry, however, as well as the defamatory genres are more prevalent in Berber poetry

Berber poetry in the Middle Atlas and East of the High Atlas can be divided into four categories

- (i) The *isl* (plural *'Isian'*) consists of two rhymed verses and a standing phrase ,
- (ii) *'tūmawit'*, (plural *'t mawit- n'*) is the first resistance poetry
- (iii) *taifart* (plural of *'taifin'*) i.e., the long poem, has been widely used in describing confrontations between Moroccan and French troops during the last years of resistance
- (iv) *'tamdukt'* (has no plural form) is in fact a story-form used for the celebration of special events

The study examines each of these categories illustrating them with extracts from resistance poetry and pointing out the novelty and originality in form and content of every one of them

La poesie amazigui y la resistencia armada en el medio Atlas y en el este del gran Atlas (1912 – 1934)

La poesía amazigui relacionada con la resistencia nacional armada en la primera etapa de la época colonial (1912-1920) tenía como propósito provocar el entusiasmo y ardor de los sentimientos religiosos apoyados en el amor a la tierra. En la segunda etapa (1920-1934) constituyó un registro de los sentimientos de desánimo, tristeza y amargura de los resistentes ante la enorme fuerza y gran superioridad material del enemigo.

La poesía amazigui no difiere mucho de la árabe, pero es raro hallar en ella panegíricos de lo propio, y menos aún poemas de alabanzas, salvo en lo que se refiere a los profetas de manera general y a Muḥammad en particular. Pero hallamos abundante poesía satírica que incluso alcanza a la propia persona, así como tenemos poesía amorosa.

Cuatro son los géneros de la poesía amazigui del Medio Atlas y del Este del Gran Atlas:

- « 'izli » plural « 'islan » compuesto de dos poemas y una muletilla.
- « tamawit » plural « timawiyin », es la primera poesía que trató el tema de la resistencia.
- « tayffort » plural « tiyefarin » es decir 'cadena' (= poema), y conoció abundantes composiciones sobre el tema del enfrentamiento con los franceses durante los últimos años de la lucha armada.
- « tamudult » sin plural, que en realidad es una historia en la que se cantan una serie de poesías de ocasiones.

Los distintos géneros son analizados a través de ejemplos poéticos que reflejan su nobleza y originalidad, tanto en la forma como en el contenido.

Mohamed Ibrahim Al-Kettani

Les sources arabes de l'histoire de l'Afrique à travers les manuscrits arabes du Maroc

À la demande de l'UNESCO, l'auteur a constitué un choix de textes extraits de manuscrits arabes se trouvant au Maroc et qui peuvent enrichir les sources bibliographiques de l'histoire de l'Afrique et qui soulignent les relations qui existaient avant la colonisation, entre les différentes régions et contrées du continent et révèlent les liens particuliers qui avaient marqué sur les plans culturel, scientifique et économique, les rapports entre le Maroc et certains pays africains, au Sud du Sahara.

À ce propos, l'auteur signale l'importance qu'il y a à se référer également à l'ouvrage de Mohamed Ben Abou Bekr Seddik El Oualati et intitulé « *Fath Chakour* » qui donne lui-même une bibliographie des dignitaires et des Ulémas du Tekrou (Toucouleurs).

L'auteur nous apprend également que les bibliothèques marocaines comportent dans leur ensemble, plus de cent quatorze manuscrits écrits par dix-sept des plus célèbres auteurs Africains.

Sources for the History of Africa through Arabic Manuscripts in Morocco

This study has been carried out by Mr. Ibrahim Kettani on behalf of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO). It is a collection of extracts from major Arabic manuscripts on African history which are found in the Moroccan Libraries.

The texts cover the geographical and cultural aspects of the history of Africa and reveal the close ties which have linked for centuries certain parts of the « Sudan » with Morocco.

The study also presents Muhammad abū Bakr al-Sādiq al-Brikī al-Wallāṭī's work *Fath Al-shukūr Li Ma'rifat a'yān ulamā' al-takrūr*, one of the 114 manuscripts written by African scholars and which are available in Moroccan Libraries.

Fuentes de la historia de Africa a traves de los manuscritos Arabes en Marruecos

El presente estudio fue preparado para la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Cultura y las Ciencias (UNESCO). Es una antología de textos árabes contenidos en los manuscritos que se encuentran en Marruecos, y que poseen una importancia científica como fuentes para la historia de Africa y las relaciones de sus distintas regiones.

El estudio comporta capítulos que no abarcan los textos geográficos, históricos y culturales. Algunos de ellos son testimonios de una unión orgánica entre ciertas regiones africanas (sudanesas) y el Reino de Marruecos a través de los siglos. Al final, el estudio alude, para más información, al libro « *Fatḥ aššukūr li-maʿrifati aʿyan ʿulamāʾ Attikrūr* » de Muhammad bn. Abī Bakr Aššiddīq Al-Barīkī Al-Wallatī, así como a la existencia en bibliotecas marroquíes de aproximadamente 1.4 manuscritos escritos por diecisiete sabios africanos.

Mohamed Farouk Nabhane

La recherche de la certitude chez Al Ghazali Introduction à son ouvrage Al Mounqid

Ce texte ajoute un autre jet de lumière sur la personnalité d'Al Ghazali et nous fait mieux comprendre l'état d'âme de l'auteur du grand livre « *Al Mounqid Min Addalal* » (Le guide qui délivre de l'erreur) au moment où, à l'âge de trente six ans, Al ghazali ressentit le problème de la certitude se poser à sa conscience avec une telle acuité qu'il entraîna une crise intérieure très grave, bouleversant son activité professionnelle et même sa vie familiale. La certitude signifiait pour lui sécurité, stabilité psychologique et quiétude spirituelle.

Al Ghazali refusa la voie facile, celle de l'adhésion imitative aux actes de foi, parce qu'elle conduisait à des vérités en contradiction totale ou partielle avec la nature originelle. Il entreprit alors l'expérience de la sensibilité et de l'intuition mais il eut tôt fait d'abandonner cette voie.

La raison lui parut au contraire, en un premier temps, capable de le guider vers les réalités évidentes et immuables. Mais il n'en fut pas convaincu dans son for intérieur. C'est alors qu'il prit le parti de l'expérience par la connaissance du cœur et il ressentit comme un faisceau lumineux le pénétrer.

Pour lui, la connaissance vraie est celle par laquelle la chose connue se découvre complètement devant l'esprit de manière qu'aucun doute ne subsiste à son égard et c'est la voie royale qui conduit à la certitude.

Al Ghazali débattit de son expérience avec nombre de théologiens, de penseurs, d'ésotéristes soufis et autres. Son entreprise lui inspira des concepts nouveaux qui lui permirent d'écrire « *Ihya' 'a Ulum Eddine* » (La revivication des sciences de la religion), ouvrage qui malheureusement, est encore insuffisamment étudié et analysé, ce qui ne nous permet pas de connaître davantage l'expérience d'Al Ghazali.

Al-Ghazzali's Methodology in his Quest for Truth.

This study sheds some light on the personality of al Ghazzali during the early years of his intellectual quest which led him to inner peace and certainty. Al-Ghazzali started his long search by refusing *taqlid* which he considered could only lead to truths which are totally or partly in contradiction with the original nature of things.

He next tried the method of sensory perception, but soon realized that the security which this way leads to is not the certainty he was searching for.

Al-Ghazzali then turned to the rational sciences and found that they only asserted self-evident truths.

It was finally the mystical experience which brought him inner peace and allowed him to write his major work, *Ihya' ulum al din* (the revivication of religious sciences), a work yet to be studied.

El camino para hallar la verdad en Al-Gazālī (a través de su libro « El Salvador de la Perdición »)

Este texto proyecta unas luces que aclaran los rasgos de la personalidad de Al-Gazālī durante una etapa temprana de su vida científica. Pues buscaba algo que no conocía tampoco el camino que llevaba hacia el mismo. Lo que probablemente buscaba era la certidumbre que inspira la seguridad y la estabilidad sociológicas.

Al-Gazālī en su búsqueda de la certidumbre, rechaza el método de la imitación en la creencia, porque conduce a realidades que se contradicen total o parcialmente con el pristino sentimiento religioso.

Al-Gazālī intentó seguir el camino por el que conduce lo sensorial creyendo que ello le proporcionaría una seguridad cierta, pero, pronto se dio cuenta que dicha seguridad no proporcionaba la certidumbre.

Se dirigió luego al intelecto que halló capaz de evidenciar axiomas libres de todo error; pero pronto empezaron a caer ante él las hojas de la confianza en lo apriorístico. De repente empezaron a fluir los manantiales de la esperanza en el espíritu con una luz que Dios arrojó en los corazones. Aquella luz que es la clave de muchas sabidurías, palpa la generosidad divina e ilumina el corazón.

Así pues, tras un recorrido en busca de la verdad con los teólogos, los esotéricos y sufíes, durante el cual experimentó un duro y terrible conflicto entre el hombre y su alma, escribió su obra « Resucitación de las ciencias de la Religión » que todavía necesita un estudio exhaustivo que saque a flote la experiencia de Al-Gazālī.

Abdelaziz Ben Abdellah

Ibn Rochd : pionnier de la pensée scientifique

Les Almohades s'étaient distingués par leurs encouragements aux œuvres de l'esprit et par leur tolérance à l'égard des savants dont quelques uns eurent le privilège d'exercer leur métier et d'enseigner au Maroc, tels Ibn Tofaïl, Ibn Baja et Ibn Rochd (Averroès). Mais, les philosophes connurent cependant des moments difficiles sous le règne de Yacoub Al Mansour.

Ibn Rochd retient l'attention parce qu'il parvint à s'imposer aussi bien à l'opinion publique — montée contre les spéculations philosophiques — qu'aux souverains Almohades qui lui vouaient autant de méfiance que de respect.

Ibn Rochd estimait en effet que la religion et la philosophie, loin d'être contradictoires et incompatibles, sont au contraire complémentaires et ont les mêmes objectifs.

La liberté de la pensée scientifique doit beaucoup à Ibn Rochd. Les œuvres philosophiques de ce dernier, ses traités de médecine, ses écrits en sciences de la religion, sa maîtrise du grec et du latin, font de lui un esprit encyclopédique et le véritable pionnier de la pensée scientifique moderne.

Averroes : The Leader of Scientific Thought

The Almohads showed great consideration for science and men of science, a solicitude which gave birth to a freedom of thought never seen before in Morocco. Eminent scholars such as Ibn Tufayl, Ibn Bāja, and Ibn Rushd (Averroes) appeared on the scene, while philosophical studies retracted as a result of the persecution that philosophers were subjected to, particularly during the reign of Yaʿqūb Al-Mansūr Al-Muwahhīdī.

Averroes is a good illustration of the all-embracing thought of this era for, he manipulated harmoniously and simultaneously the religious and philosophical sciences which he believed were perfectly compatible.

We owe to the resistance of such ʿulamā the triumph of free and scientific thought and the diversity in Averroes' contributions to the fields of medicine, philosophy and religion. This ʿālim not only had great mastery over the scientific language, but he was also helped by his daring theories and his encyclopedic knowledge.

Averroes : pionero del pensamiento científico

Los Almohades dedicaron un enorme interés a la ciencia y a los sabios, que generó una libertad de pensamiento jamás conocida en Marruecos hasta entonces, surgiendo numerosos sabios como Ibn Tufayl, Ibn Bāja y Averroes. Sin embargo, las ciencias filosóficas conocieron un encogimiento a causa de la persecución que los filósofos sufrían, sobre todo en la época de Yaʿqūb Al-Mansūr Al-Muwwahhīdī.

El caso de Averroes es un ejemplo del pensador que se aferraba a sus posiciones dedicándose al mismo tiempo a las ciencias religiosas y a la filosofía, por creer en la compatibilidad de ambas disciplinas. Gracias a esta resistencia, el libre pensamiento científico pudo salir adelante.

La producción filosófica de Averroes se diversificó en los campos de la medicina, filosofía y religión, gracias a su perfecto dominio de las lenguas científicas de su época, así como a sus amplios y enciclopédicos conocimientos, y al atrevimiento de sus teorías que exponía con una lógica metodológica.

3^{ème} Partie

Les activités de l'Académie

Rapport d'activités de l'Académie du Royaume du Maroc (1986 – 1987)

I. Les sessions de l'Académie

La deuxième session de l'Académie du Royaume du Maroc, tenue à Agadir en Novembre 1986, fut consacrée à l'examen des problèmes d'éthique engendrés par les nouvelles techniques de la procréation humaine.

Ce thème a donné lieu à des interventions d'un haut niveau scientifique et a permis d'entendre l'opinion des moralistes et les points de vue des religions monothéistes, le judaïsme, le Christianisme et l'Islam. Les problèmes issus des techniques de la procréation humaine furent clairement exposés et à travers eux, un appel fut lancé à l'humanité entière pour leur trouver des solutions appropriées.

C'est ainsi qu'ont été faites les communications suivantes :

Exposé introductif par le Professeur Jean Bernard (Membre de l'Académie du Royaume du Maroc).

Analyse des courants éthiques concernant la procréation in vitro par Abderrahmane El Fassi, (Membre de l'Académie du Royaume du Maroc).

Procréation in vitro - Problèmes d'éthique par Mohamed Ali Albar (Expert invité, Professeur de Médecine interne, conseiller au Centre du Roi Abdelâziz de Recherche médicale).

Réflexion au sujet des techniques de procréation, par Ahmed Sidki Dajani (Membre de l'Académie du Royaume du Maroc).

Soumission de la procréation aux normes de l'éthique, par Abdelhadi Boutaleb, (Membre de l'Académie du Royaume du Maroc).

Problèmes psychologiques engendrés par les nouvelles techniques de procréation, par Mohamed Farouk Nabhane, (Membre de l'Académie du Royaume du Maroc)

- La maîtrise des nouvelles techniques de procréation artificielles au regard de l'Islam, par Idriss Khalil, (Membre de l'Académie du Royaume du Maroc).

Points de vue de l'Islam au sujet de la maîtrise de la procréation

- Fécondation artificielle et Bébés-éprouvettes par Abdellah Guennoune, (Membre de l'Académie du Royaume du Maroc).
- L'Islam et la fécondation artificielle en tant que moyen de procréation par Mohamed Mekki Naciri, (Membre de l'Académie du Royaume du Maroc).

L'attitude juridique de l'Islam face à l'évolution des Techniques procréatives, par Hay Ahmed Bencheikroun, (Membre de l'Académie du Royaume du Maroc).

- La loi musulmane au regard de la maîtrise des techniques procréatives, par Abdellah Chakir Guercifi, (Membre de l'Académie du Royaume du Maroc)
- Les normes juridiques de la procréation légale, en Islam, par Mohamed Farouk Nabhane, (Membre de l'Académie du Royaume du Maroc)

* * *

La fécondation in vitro, de la connaissance du processus physiologique à son application chez l'homme, par Moulay Tahar Alaoui (Expert invité, Professeur à la Faculté de Médecine de Rabat)

- La fécondation in vitro. Les embryons congelés, par René Frydmane (Expert invité, Professeur à la Faculté de Médecine de Paris).

La thérapie du gène : promesses et problèmes posés par l'emploi de gènes normaux dans le traitement des anomalies génétiques humaines, par Donald Fredrickson, (Membre de l'Académie du Royaume du Maroc).

- Pour la personne : réflexions sur la fécondation artificielle par Mohamed Aziz Lahbabi, (Membre de l'Académie du Royaume du Maroc).

Aspects éthiques de la fécondation artificielle, par Jean Cohen (Expert invité, Directeur du Centre de Stérilité à l'hôpital de Sèvres).

- A qui la parole ? par Georges Vedel, (Membre de l'Académie du Royaume du Maroc).
- L'Éthique et les techniques procréatives : l'expérience britannique, par Lady Mary Warnock (Expert invitée, Présidente du Comité National de Fécondation Humaine et d'Embryologie, Grande Bretagne).

Droit et Éthique : l'Action du Conseil de l'Europe, par René Jean Dupuy, (Membre de l'Académie du Royaume du Maroc).

- Les conséquences juridiques des nouvelles maîtrises de la procréation, par Jean Michaux, (Expert invité, Président du Comité Consultatif National d'Éthique)
- La réglementation des nouvelles techniques de procréation par les moyens juridiques, en Australie, par Russell Scott, (Expert invité, membre du Comité National d'Éthique et de Recherche médicale — Australie).
- Procréations éthiques relatives à la procréation artificielle : point de vue du judaïsme, par David Bleich (Expert invité, Professeur de Philosophie et de Droit talmudique auprès de plusieurs Universités Américaines)
- Le point de vue de l'Eglise catholique sur les problèmes éthiques engendrés par les nouvelles techniques de procréation humaine, par Monseigneur Bernardin Gantin, (Membre de l'Académie du Royaume du Maroc).

Aperçu des points de vue des Eglises britanniques sur les problèmes éthiques nés des nouvelles techniques de procréation humaine, par Gordon Dunstan, (Expert invité, membre de l'Eglise anglicane et professeur de théologie éthique et sociale à l'Université d'Exeter)

Session de l'année 1987

Au cours de cette année, l'Académie du Royaume du Maroc n'a tenu qu'une seule session. Sur les Hautes Instructions de Sa Majesté Le Roi, cette session eut lieu pour la première fois à l'Étranger, et notamment à Paris, durant les 10-11 et 12 Juin. Ses débats ont porté sur les « Moyens à décider et à mettre en place en cas d'accident nucléaire ».

A cette occasion, furent entendues les interventions ci-après

Exposé introductif du Monsieur Azzedine Laraki, (Membre de l'Académie du Royaume du Maroc – Président des Séances).

Les risques inhérents aux différentes sources et conséquences, par F. Niehaus, de l'A.I.E.A., (Expert invité, Vienne)

- Les accidents nucléaires : Causes et Conséquences, Mustapha Roschd, (Expert invité, spécialiste en physique nucléaire, Maroc)

L'accident de Chernobyl et ses conséquences, Adnan Sharhab-Eddine, (Expert invité, Directeur de l'Institut Koweïtien de Recherche scientifique).

Evaluation des effets des dégagements radioactifs de Chernobyl sur l'environnement en Chine, Hu Zunsu, (Expert invité, Deputy director, Institut Chinois de la Protection contre les radiations).

- De l'accident involontaire à la catastrophe nucléaire : Ahmad Abdus-Salam, (Membre de l'Académie du Royaume du Maroc)

Conséquences biologiques de l'accident nucléaire, Raymond Latarjet, (Expert invité, membre de l'Académie Française des Sciences, Directeur de la Fondation Curie).

- Accidents nucléaires et greffes de la moelle osseuse, Jean Bernard (Membre de l'Académie du Royaume du Maroc).

- Critères de Sécurité et mesures d'urgence en cas d'accident nucléaire, Abel Julio Conzales, (Expert invité, membre de la Commission Nationale Argentinne de l'Energie Atomique, expert en sûreté nucléaire et protection contre les radiations).

Dispositions à prendre au Royaume-Uni en cas d'accident nucléaire, Lord Chailfont, (Membre de l'Académie du Royaume du Maroc).

- Effet des accidents nucléaires sur l'approvisionnement en eau, Charles Stocktone, (Membre correspondant de l'Académie du Royaume du Maroc).

Le rôle de l'eau dans un accident nucléaire : Mesures à prendre, Robert Ambroggi, (Membre de l'Académie du Royaume du Maroc)

- Moyens à mettre en œuvre en cas d'accident nucléaire, Jean-Claude Nenot, (Expert invité, Service d'Hygiène Radiologique, Institut de Protection et de Sûreté Nucléaire-France)

Effets de la Pollution nucléaire, Mohamed Habib Belkhodja, (Membre de l'Académie du Royaume du Maroc)

- Les aspects réglementaires des accidents nucléaires, Abdelmajid Çaoui, (Expert invité, Ingénieur en génie atomique service de l'Energie nucléaire du Ministère marocain de l'Energie et des Mines)

La responsabilité juridique en matière d'accidents nucléaires, Mohamed Farouk Nabhane, (Membre de l'Académie du Royaume du Maroc)

* * *

Nécessité d'une coopération internationale pour la prévention des accidents nucléaires, M. Hidayatullah, (Membre correspondant de l'Académie du Royaume du Maroc)

II. Réunions ordinaires : « Les causeries de Jeudi »

Les réunions ordinaires étaient animées par les membres résidents au rythme de deux rencontres par mois, au cours desquelles étaient exposées et discutées, sous l'appellation de « Causeries de Jeudi », les communications suivantes :

La relation entre créativité en poésie et la dualité des moyens d'expression,
par Abbas Al Jirani

Cette communication fut faite le 18 Septembre 1986. Monsieur Jirani fit remarquer que ce sujet entre dans le cadre du cours littéraire et de la critique et regrette qu'il ne fût pas suffisamment étudié. Il souligna l'importance de la créativité dans une langue et dans les dialectes qui se rapprochent d'elle ou qui lui sont apparentes, tels les dialectes marocains, arabes ou berbères.

— **Le personnalisme africain**
par Mohamed Aziz Lahbabi

Trois séances furent consacrées à ce sujet. La première eut lieu Jeudi 2 Octobre 1986, la seconde, Jeudi 13 Novembre 1986, la troisième, Jeudi 8 Janvier 1987. Après avoir défini le personnalisme comme une philosophie engagée dont l'objectif est de faire prendre à l'être humain conscience de sa dignité et de sa personne et de l'encourager à refuser toute aliénation, Monsieur Lahbabi souligna que la sagesse africaine est la réponse de la philosophie occidentale et fit observer que l'homme africain mérite d'être mieux compris, et mieux respecté. Il conclut en disant que le verbe chez l'Africain est l'expression de la personne qui représente à la fois le corps et l'âme et que l'Africain considère la mort comme une étape que franchit le défunt pour aller rencontrer ses ancêtres.

**Rapport sur les travaux de la commission de l'éducation,
des Sciences et de la Technologie**
par Mohamed Chafiq

Mr Mohamed Chafiq, presenta ce rapport le Jeudi 18 Décembre 1986 en rappelant les axes que la commission avait décidé de soumettre à la discussion. Dans son rapport, Mr Chafiq souligna que l'Éducation signifie d'une façon générale, l'ensemble des facteurs qui orientent la formation des individus, des générations et des sociétés humaines dans une direction donnée dans le but d'épanouir les corps et de pourvoir l'être humain en information, de lui permettre d'acquérir certaines aptitudes et de l'engager à s'attacher aux valeurs morales.

Les archives de Gzoula
par Abdellah Chakir Guercifi

Le Jeudi 22 Janvier 1987, Mr. Abdellah Guercifi présenta une communication sur les archives de Gzoula. L'orateur signale que la langue parlée des Gzoula est le berbère et que l'arabe demeure chez eux le véhicule de la pensée et de l'expression écrite. Une exception cependant, les Uléma Gzoula durent traduire en berbère, les dogmes de l'Islam pour mieux les faire comprendre aux gens.

Avant de terminer son intervention, Mr. Guercifi exprima ses regrets quant à la négligence que subissent les archives des Gzoula dont certaines sont vendues secrètement à des étrangers, ce qui constitue en soi, un acte de banditisme et de piraterie scientifique.

— **Rapport sur les réunions de l'Union des Académiciens de la Langue Arabe
tenue à Amman en Janvier 1987**
par Idriss Khali.

Évoquant le 12 Février 1987, les travaux de la réunion des Académiciens de la Langue arabe, tenue à Amman et traitant particulièrement des problèmes et des difficultés de l'arabisation des termes et symboles scientifiques, l'orateur précise que l'enseignement des sciences et la recherche scientifique ne sauraient se passer d'une langue scientifique simple, saine, avec ses règles et son vocabulaire et capable d'exprimer les inventions scientifiques, capable d'évoluer et de s'adapter à l'évolution des sciences et aux termes nouveaux que ces dernières introduisent. Cette langue doit comporter également des symboles unifiés et stables.

— **La traduction du langage scientifique en langue arabe à travers deux modèles**
par Abdellah Laroui

La séance du 26 Février 1987, fut la suite de la séance précédente. Mr Abdellah Laroui présenta deux modèles de traduction du langage scientifique. Le premier

concerne « La revue des sciences », publication d'une maison Koweïtienne et qui n'est qu'une traduction à la lettre d'une revue américaine. Le deuxième modèle est celui de la revue « Afaq Arabia » (Horizons Arabes) publiée à Amman. Selon l'orateur, ces deux revues ne sont pas réellement scientifiques mais seulement deux organes de presse qui se sont donné pour objectif, la vulgarisation scientifique au profit du plus grand nombre possible de lecteurs.

Abordant la question des symboles scientifiques, Mr Laroui estime que le problème réside plutôt dans la liberté de la pensée au regard de la langue et qu'en vérité, c'est là le problème des sciences humaines.

**Impression sur la réunion de l'Académie de la langue Arabe,
d'Egypte, réunion du Caire, Février 1987**
par Mohamed El Fassi

Mr Mohamed El Fassi fit une communication à ce sujet, le 12 Mars 1987.

**Exposé sur les travaux du cinquième symposium de l'éducation islamique,
tenu au Caire**
par Abdelhadj Boutaleb

– **Exposé sur le symposium tenu à Amman en Mars 1986,
sur le thème réveil islamique et les problèmes du monde arabe**
par Abdelhadj Boutaleb

Ces deux communications furent entendues le 26 Mars 1987, L'orateur traça une vue exhaustive des deux rencontres.

Extraits de manuscrits marocains sur l'histoire de l'Afrique
par Mohamed Ibrahim Al Kettani

Le 9 Avril 1986, Mr Ibrahim Al-Kettani fit un exposé sur les manuscrits arabes du Maroc qui enrichissent la longue bibliographie de l'Histoire de l'Afrique mettant l'accent sur les relations particulières qui existent depuis plusieurs siècles, entre le Maroc et une partie des pays Africains.

**Activites de la commission du patrimoine et de la commission des
valeurs spirituelles et intellectuelles**

Le 21 Mai, 1987, Mr Mohamed Benchroufa et Abdelkarim Galal firent chacun un exposé. Le premier parla des travaux de la commission du patrimoine et annonça le projet du dictionnaire historique et géographique des villes marocaines. Les membres de l'Académie se sont prononcés en faveur de la réalisation de ce dictionnaire.

Mr Ghallab axa sont intervention sur les trois volets de la commission dont il est le rapporteur et qui sont la législation, la philosophie et les sciences ainsi que l'impact de ces trois volets sur l'éthique et les pratiques islamiques. De plus, l'orateur signala les erreurs que comporte l'Encyclopédie de l'Islam et d'autres encyclopedies concernant la vie marocaine. Il évoqua ensuite le thème de la situation de la femme dans la société musulmane et les séances qui lui furent consacrées.

La recherche scientifique et le développement.

Mr Mohamed Larbi A. Khattab: fit une communication sur le thème, Jeudi 17 Septembre 1987. Il brossa un tableau de l'évolution de l'Enseignement au Maroc depuis 30 ans, souhaila une politique plus élaborée pour la promotion de la recherche scientifique, suggéra le réexamen de la mission de l'Université et proposa des axes de recherche qui vont dans le sens du développement économique et technologique du Maroc.

Affaires marocaines soulevées dans les écrits étrangers

Mr Abdelwahab Ben Mansour signa a dans sa communication du 1^{er} Octobre 1987, que les lecteurs étrangers des ouvrages d'histoire du Maroc, écrits par des Marocains, constatent des lacunes dans ces ouvrages et qui concernent en particulier la biographie des Rois et des vizirs, des Ulemas, les hommes de lettres et d'autres personnages du royaume.

L'orateur suggéra que les auteurs marocains tiennent compte des écrits étrangers en matière d'histoire du Maroc, de les analyser et d'en faire la critique.

III. Séminaires de l'Académie

La Commission des valeurs spirituelles et intellectuelles a animé son quatrième, séminaire sur le thème « La loi musulmane, la jurisprudence et le droit positif », Mardi 25 Juin 1987. A cette occasion, ont été entendues quatre interventions.

Exposé principal, par Abdelhadi Boutaleb

L'Appartenance à un système juridique musulman par Abdelaziz Ben Abdellah et Mohamed Mekki Naciri

Impressions au sujet de la règle juridique dans le droit musulman, par Mohamed Mikou

— Reflexions sur l'évolution du droit musulman par Abdelah Daoudi et Mohamed Farouk Nabhane

IV Les conférences

L'Académie a organisé l'année dernière, deux conférences publiques. La première fut donnée par Monsieur Marcel Roch, (Ambassadeur du Venezuela auprès de l'U.N.E.S.C.O., sous le titre « Science et développement ». La deuxième fut donnée par Monsieur René Jean Dupuy, (Membre de l'Académie du Royaume du Maroc), sur le thème « La notion du patrimoine commun de l'humanité et les pays en développement ».

V. Les publications

Le bilan des activités de l'Académie s'enrichit de jour en jour par de nouvelles publications (C'est ainsi qu'ont été publiés les ouvrages suivants

- 1) La piraterie au regard du droit des gens (actes de la session d'avril 1986)
- 2) Problèmes d'éthique engendrés par les nouvelles maîtrises de la procréation humaine (actes de la deuxième session 1986).
- 3) Philosophie de la législation musulmane (actes du séminaire de la commission des valeurs spirituelles, 1987).
- 4) Corpus de l'œuvre du poète andalou Ibn Fourkoun (textes présentés et analysés par Mohamed Benchrif).
- 5) Le deuxième tome du corpus de poèmes populaires Al Malhoun, recueillis et présentés par Mohamed El Fassi
- 6) La revue Académia, n° 3 Novembre 1986

Accueil des nouveaux membres de l'Académie du Royaume du Maroc

Il s'agit de

Deux membres associés Son Altesse Royale le Prince Abdellah Al Fayçal Ben Abdelaziz et le Professeur Rene-Jean Dupuy

— D'un membre correspondant Mr Hidayatullah

Visite des membres de l'Académie Africaine des Sciences

A l'occasion de la réunion à Rabat du Conseil de l'Académie Africaine des Sciences, l'Académie du Royaume du Maroc a reçu en visite de courtoisie et d'information, les membres du conseil de l'Académie Africaine des Sciences.

Mr. Mohamed Alla. Sinaceur, membre de l'Académie du Royaume du Maroc a représenté notre Compagnie à la réunion de l'Union Académique Internationale, tenue à Bruxelles en juin 1986. Cette réunion eut à débattre de certains sujets, dont notamment celui des *vases antiques*, la publication des textes de la philosophie antique, l'établissement d'une carte historique de l'Empire romain.

L'intérêt que porte le Roi Baudouin de Belgique aux réunions de l'U.A.I. a été souligné.

D'autre part, Monsieur Idriss Khalil a représenté l'Académie du Royaume du Maroc à la réunion de l'Union des Académiciens de la langue arabe, tenue à Amman en janvier 1987.

Conformément aux dispositions du Dahir instituant l'Académie du Royaume du Maroc, la première session tenue hors du territoire national s'est déroulée à Paris du 10 au 12 juin 1987.

A cette occasion, l'Académie du Royaume du Maroc a été reçue pour la première fois en séance solennelle le Jeudi 12 juin 1987 par l'Académie Française, sous la coupole.

Cette cérémonie a été marquée par le discours de bienvenue du Secrétaire perpétuel de l'Académie Française Monsieur Maurice Druon suivi par le discours de Monsieur Abdellatif Berbich Secrétaire perpétuel de l'Académie du Royaume du Maroc ainsi que des discours de Messieurs Mohamed Habib Belkhodja, Lord Chalfont et Léopold Sédar Senghor membres associés de l'Académie du Royaume du Maroc.

Le lecteur trouvera ci-après la reproduction intégrale des discours marquant cette cérémonie.

Discours prononcé par

Maurice DRUON

Secrétaire perpétuel de l'Académie Française

Messieurs,

Les grandes traditions ne demeurent vivantes et efficaces que par l'insertion, de temps à autre, de quelque innovation, née de la circonstance, et qui redonne évidence à leur essentielle signification.

L'événement de ce jour constituera peut-être un précédent, mais il n'en a point dans l'histoire de l'Académie française. Et pourtant il s'inscrit naturellement dans la symbolique de nos missions.

Notre Compagnie a vu, au long du temps, se créer, plus ou moins à son image, et de l'Espagne à la Suède ou au Brésil, maintes académies avec lesquelles elle entretient comme des liens de famille, liens qui se manifestent lors de nos fêtes de mémoire, par l'envoi de quelques cousins, je veux dire de quelques délégués.

Aujourd'hui nous faisons plus. Aujourd'hui nous accueillons et honorons *in corpus* la cadette des grandes académies du monde, à laquelle quatre des nôtres appartiennent de fondation, et où nous pouvons reconnaître, avec l'émotion de l'ancêtre interrogeant le visage de la dernière-née, quelques traits ataviques, mais où nous distinguons aussi, avec bonheur, une singulière vigueur et des originalités déjà bien affirmées.

L'une des originalités de l'Académie du Royaume du Maroc, et qui la fait très représentative de notre civilisation du déplacement, est d'être une académie ambulante. J'entends par là que non seulement elle appelle à s'assembler des hommes venus des quatre points cardinaux, ce que d'autres font déjà, avec plus ou moins d'effet ou de constance, mais encore elle peut, en dehors de son siège administratif, se réunir en tout lieu propice à ses travaux et à sa réputation.

Ainsi a-t-elle tenu session dans la plupart des grandes villes chérifiennes, elle a siégé à Fès, auprès de la Quaraouaine, et à Marrakech, à l'ombre de la Koutoubia; elle a siégé à Casablanca, à Rabat, à Agadir, et peut le faire demain à Laâyoune aussi bien qu'à Tanger.

Il lui est même loisible, avec la gracieuse permission de son Fondateur et Protecteur, le Roi Hassan II, de siéger hors des frontières du Maroc, ce qu'elle fait aujourd'hui pour la première fois. Comment ne serions-nous pas sensibles à ce que Paris ait été choisi, entre toutes places du monde, pour le premier exercice de cette capacité ?

Comment ne pas saluer, du geste et du cœur, cette Compagnie neuve, mais où se groupe et s'échange la longue expérience des plus vieilles civilisations, et qui a mis le français parmi ses langues de travail, ce français dont elle use avec fréquence et perfection pour traiter des problèmes capitaux que l'homme pose à l'homme, en cette charnière des millénaires ?

Dans la vaste et si diverse Francophonie, dont l'Académie française a le souci et à laquelle elle apporte l'attention que lui commandent ses responsabilités, le Maroc a une place tout ensemble exceptionnelle et exemplaire.

Point de passage le plus étroit, point de jonction peut-on dire, entre l'Europe et l'Afrique en même temps que verrou de la Méditerranée, son importance géoculturelle autant que géostratégique n'est plus à souligner.

Assis sur maints sédiments ethniques, comme l'est aussi la France, nation millénaire, comme l'est la France elle-même, le Maroc offre au monde présent le type du pays de double culture, parfaitement fidèle à ses longues traditions religieuses, dynastiques, sociales, artistiques, à tout ce qui en un mot compose son identité, mais capable tout également de relever les défis de la modernité.

Ajouterai-je que le Maroc, le Maroc religieux mais tolérant, le Maroc qui s'est doté des instruments de la démocratie, le Maroc intelligent, ouvert à tous les échanges de bonne foi, le Maroc est à la tête des nations en train de sauver l'Islam, l'Islam auquel certaines de ses fractions fanatiques et intégristes font courir le risque de dresser contre lui une hostilité générale. Heureusement le Maroc nous présente, de l'Atlas à l'Océan, un autre visage, celui qu'il offrit, en un jour mémorable d'août 1985, au Pape Jean-Paul II !

La double culture, dont la fonction première est d'élargir l'entendement, et qui constitue l'une des caractéristiques du Maroc actuel, est le fruit de l'Histoire, de l'histoire telle qu'elle s'est déroulée entre nos deux pays, nos deux civilisations.

Nous avons su de part et d'autre en limer les aspérités et en éponger les bavures, en effacer même les cicatrices, pour ne conserver que ce qui pouvait servir au bien commun.

Comme le faisait observer récemment l'un des nôtres, ce n'est pas la colonisation qui engendre le sous-développement mais le sous-développement qui crée fatalement les conditions de la colonisation. Mais une fois le développement en route, les rapports se modifient pour ne plus laisser en présence que des partenaires, ou, mieux encore, des associés.

Messieurs mes Confrères marocains, c'est Lyautey si épris de votre peuple, qui vous accueille aujourd'hui sous la Coupole, lui qui écrivait « La France libérale, ordonnée, laborieuse, l'Islam, renoué et rajeuni, apparaissent comme deux forces, deux grandes et nobles forces dont l'union doit être un facteur prépondérant pour la paix du monde ». Son rêve, au-delà de lui, s'est accompli. C'est aussi François Mauriac et c'est aussi Georges Izard, le grand écrivain et le grand légiste, qui avaient épousé avec une égale ardeur la cause de la fraternité. Leur ombre est présente parmi nos habits verts.

Nous restons, sur ces travées, quelques-uns, au premier rang desquels le Président Edgar Faure, l'homme du moment crucial, qui avaient compris que l'intérêt supérieur voulait, pour le futur des deux pays, que le Maroc qui fut toujours souverain, reprît, dans un monde différent, le plein exercice de cette souveraineté.

Nous n'étions pas encore de l'Académie française, et nous ne pouvions pas imaginer qu'il y aurait une Académie du Maroc, dont nous ferions partie.

Pour nous, appartenir à votre Compagnie sœur est plus qu'un honneur, c'est la joie parfaite, et combien rare, d'avoir vu un avenir heureux nous donner raison. L'active harmonie qui existe entre nos peuples, nos villes, nos universités, nos entreprises industrielles, nos diplomates, en apporte la preuve quotidienne.

Il y a fallu, des deux côtés, la présence aux affaires de grands hommes d'Etat, sans lesquels les grandes mutations ne peuvent s'opérer.

Comment n'aurions-nous pas en mémoire le Roi Mohammed V et le Général de Gaulle, ces deux compagnons dans la libération ?

Se libérer des hégémonies, se libérer des préjugés, se libérer de l'ignorance, se libérer de la pauvreté, se libérer de la courte vue, se libérer des contraintes économiques, et libérer la totalité du territoire national, c'est là ce qui inspire pour son peuple, l'effort de Sa Majesté le Roi Hassan II, dans lequel chacun s'accorde à voir, à présent, l'une des grandes figures du siècle, donnant autant d'impulsions à tous domaines du développement intérieur qu'il provoque de surprises par ses expertes initiatives internationales.

En créant l'Académie du Maroc, votre Souverain a voulu établir un lieu où toutes les activités de l'esprit et toutes les cultures puissent, en liberté, coopérer.

La civilisation de l'Antiquité accomplit un de ses plus décisifs progrès le jour où l'homme inventa de fondre, en de certaines proportions, l'étain qui venait d'Ecosse et le cuivre qui venait de Chypre

Dans l'Académie marocaine se fondent des esprits qui viennent de vingt et une nations du globe, y compris la Chine immense. L'un d'eux vient même de la banlieue du globe, puisque cette académie compte l'astronaute qui le premier posa le pied sur le sol lunaire

C'est de tels creusets que sortira la statue de l'homme futur, en même temps que les instruments qui permettront à l'homme de se délivrer des pièges qu'il se tend à lui-même.

Ainsi que le disait hier matin René-Jean Dupuy, prenant séance en votre jeune Compagnie « L'humanité se pense au-delà des vivants »

Où donc imaginerait-on que se puissent aujourd'hui rencontrer, avec des médecins, des biologistes, des démographes, et pour évoquer « les problèmes d'éthique engendrés par les nouvelles maîtrises de la procréation humaine », plusieurs oulémas, un cardinal de la Sainte Eglise romaine lui-même originaire du Bénin, un rabbin new-yorkais, un historien palestinien, un pasteur anglican ? Or cela s'est vu, l'automne dernier, à Agadir

Je ne m'éloignerai guère de la médecine et de la biologie si j'adresse un salut particulier à S. Exc. Monsieur Azzedine Laraki, Premier Ministre du Maroc, après avoir été longtemps Ministre de l'Education Nationale. Professeur de médecine, et membre de l'Académie du Royaume, dont il est présentement directeur, il nous prouve que médecine, gouvernement et académie, loin d'être incompatibles, peuvent être activités complémentaires. J'ai d'ailleurs constaté que, comme par la force des choses, les médecins sont en comparable proportion dans nos deux Compagnies, les ministres et anciens ministres aussi.

Le soin non seulement des corps, mais des âmes, des sociétés et des langages est affaire commune, en notre temps plus que jamais

Ne soyez donc pas surpris si c'est à un autre médecin, le Professeur Abdellatif Berbich, que j'adresse les vœux que l'Académie française forme pour sa sœur chérifienne. Ce jeune Secrétaire perpétuel est ancien doyen de la Faculté de Médecine de Rabat. En lui se résume toute l'affabilité marocaine, de même qu'en lui s'incarne vraiment l'esprit de sa Compagnie. Nul ne saura mieux illustrer la double culture que le Professeur Berbich, cet élève de Jean Ham-burger et de Jean Bernard qui, avec une égale aisance, peut traduire en français

une sourate du Coran et en arabe un traité de néphrologie. La voilà bien, l'alliance de la tradition et de la modernité ! Et comme il est reconfortant de la voir s'épanouir chez un homme de dévouement !

Une pensée de confucius, en cet instant, me revient à la mémoire : « Le véritable sentiment religieux consiste à développer en soi un sentiment désintéressé de l'ordre universel ». N'est-ce pas ce sentiment qui doit habiter, idéalement, les Compagnies telles que les nôtres, et leur faire préfigurer selon le beau nom que Léopold Senghor lui a donné, la civilisation de l'universel ?

Passions-nous, les uns les autres, nous y aider

Discours prononcé par

Abdelatif Berbich

Secrétaire Perpetuel de l'Académie du Royaume du Maroc

Monsieur le Secrétaire Perpetuel,
Monsieur le Directeur,
Mes chers Maîtres,
Mes chers collègues, Mesdames et Messieurs

Il y'a de cela un peu plus de quarante ans, feuilletant maladroitement les dernières pages d'un petit Larousse que me prêtait parcimonieusement mon frère aîné, je suis tombé sur une liste de noms français surmontée d'une vignette où il était inscrit « Académie Française ». A l'âge que j'avais alors dix ou douze ans — je n'eus pas l'idée de chercher dans la « partie langue » du dictionnaire le sens du mot académie. Peut-être n'aurais-je pas su, du reste. Mais une fois que j'eus compté ces noms sur les deux ou trois colonnes de la liste la culture populaire marocaine vint à mon secours, à sa manière, en me suggérant directement le sens du mot-clé de l'énigme qui se posait à moi. N'avaiss-je pas entendu dire, plusieurs fois, qu'un pays est toujours gouverné soit par un roi, soit par une assemblée de quarante personnes qui siègent ensemble ? Vous devinez ma conclusion pour l'enfant que j'étais, L'Académie Française gouvernait la France. Quelques années plus tard, je ris de mon innocente bévue lorsque mes professeurs de français m'indiquèrent la place exacte impartie à votre honorable Compagnie dans la structure, riche et complexe, de votre civilisation. Je compris la leçon et la retins pour longtemps. Mais, l'expérience venant avec l'âge, je me suis surpris plus d'une fois à penser que c'est la parole qui gouverne réellement les sociétés humaines, puisque c'est elle qui gouverne la pensée. Mon enfantine compréhension du rôle qui vous est assigné n'avait donc pas été tellement erronée du fait que c'est vous qui gouvernez le mot, en France et, au delà du mot, l'âme de la culture française. C'est vous Messieurs qui gouvernez votre nation dans ce qu'il y a chez elle de plus permanent et de plus spécifique. Vous le faites de façon admirable, croyez-en l'avis de gens venus d'assez près pour juger avec sympathie, mais d'assez loin pour apprécier avec des yeux neufs. Croyez-en l'avis de gens, qui, eux aussi, cultivent amoureusement le verbe, tant il est vrai qu'il ne peut émaner que de l'esprit.

Où, Messieurs, vous vous acquittez admirablement de la mission noble et sans fin dont l'histoire de votre pays vous a chargés. À mission sans fin, personnages immortels. Voilà je crois, la vraie justification de la qualification que l'on vous décerne. Mûrement, vous pesez chaque mot, c'est-à-dire chaque clé de la connaissance : vous en appréciez l'adéquation à la chose, à la notion, à l'idée ou au sentiment qu'il se propose d'exprimer. Et vous faites cela depuis plus de trois cent cinquante ans ! Il n'est pas aisé de saisir la portée de votre action, et encore moins de comprendre votre manque d'inclination à la hâte et à l'empressement. Vous travaillez au rythme des décades et des siècles, pendant que d'autres, comptent le temps de leurs actes, pour le mieux, en mois ou en années. « La lenteur est une beauté » disait l'un des plus grands de vos sculpteurs, dont l'œuvre, en moins de deux générations, a pris option sur l'éternité. J'ajouterai que la lenteur est une sagesse, du moment qu'elle engendre la durée. Il faut, pour comprendre votre grave démarche, avoir le goût de l'éloquence et le sens de la beauté incarnée dans le langage. Mes confrères marocains m'ont chargé de vous dire combien nous apprécions la solennité de vos débats et les grandes envolées marquant vos discours, nous les dépositaires d'une langue qui bannit la précipitation dans le débit du discours, et, surtout, dans la diction des mots. La diction n'est-elle pas la « mère de la poésie » comme le proclamait l'un des vôtres, celui là même qui s'était déclaré ennemi de toutes les facilités ? Vous reconnaissez Paul Valéry. Mais, voilà, il n'est pas du tout commode d'être l'ennemi des facilités, en quelque domaine que ce soit, sauf sans doute, pour une institution garantie par sa pérennité, telle la vôtre, qui ne se soucie point de savoir de quel côté souffle le vent éphémère de la mode. Gardiens vigilants, mais placides, du patrimoine linguistique français — quel trésor ! —, vous entendez le tenir hors d'atteinte des phénomènes dénaturants qui le guettent en permanence. Rome aurait souhaité vous avoir en ses murs, et Athènes au temps de sa gloire. Le grec et le latin n'en auraient pas été réduits à être classés langues mortes. Si l'arabe, leur héritier direct et légitime n'a pas connu le même sort — disons : en passant —, il le doit au fait que la Providence l'a établi en cette citadelle imprenable qu'est le Coran, dont le très haut et le Créateur a dit : « C'est Nous qui avons révélé le Livre, et c'est Nous qui en assurerons la conservation ».

Ils ont été bien sages les Rois de France, qui, voyant sous leurs yeux mourir le latin, ont eu l'idée combien féconde, de se faire les protecteurs du bien de consommation courante le plus indispensable à la vie de la nation française, à sa cohésion, à son développement, et à son épanouissement, à savoir le français. La création de l'Académie, en 1634, couronne les efforts effectués dans ce sens par les prédécesseurs de Louis XIII. Depuis cette date, votre Compagnie, Messieurs, a siégé sans desamparer, le court intermède de la Révolution n'ayant été pour elle qu'un regrettable accident de l'Histoire. Elle n'a évidemment pas échappé aux querelles littéraires des époques qu'elle a traversées, à celle du Cid, par exemple, à celle des Anciens et des Modernes. Elle a fait aussi l'objet de pressions politiques et d'infiltrations doctrinales, mais le *bel édifice* intellectuel et moral qu'elle incarne est resté inébranlable. On serait tenté de croire que les his-

toriens, dans leur souci de n'être les interprètes que de ce qui appartient définitivement au passé, ont hésité longtemps avant de chercher à connaître de ses défauts et qualités. Finalement convaincus qu'il est appelé à meubler éternellement l'espace français, ils ont entrepris de l'étudier vivant, de l'extérieur comme de l'intérieur, sans parvenir à dissimuler leur humeur. Ils traitent irrévérencieusement la Compagnie de « vieille dame du quai Conti », bien qu'étant de ses propres enfants, ils lui prêtent une « vie secrète », ils spéculent sur la « fièvre verte » qui secoue ceux qui aspirent à y entrer, et se demande si, au moins, elle a la foi. Mais, imperturbable, elle passe son chemin, le regard fixé sur un horizon qu'elle veut toujours lointain.

Voilà qu'elle s'arrête aujourd'hui, un moment sans plus, pour recevoir une hôte. Une jeune hôte, très jeune, de presque trois siècles et demi sa cadette, qui lui apporte un message. Elles se connaissent, bien sûr, du moment qu'elles communiquent entre elles, sinon ne communiquent depuis des années déjà. Mais « la vieille dame » veut en savoir davantage sur son invitée d'une heure.

Elle semble ambitieuse, la jeune amie, elle qui se propose *d'être* un point d'appui pour « l'effort volontaire de l'esprit » et *de contribuer* à faire jouer pleinement à son pays le rôle de « liaison et de synthèse entre les peuples et les civilisations d'Europe et d'Afrique, du monde méditerranéen et du monde atlantique », rôle à lui dévolu par son histoire et sa géographie, elle qui se propose de ne rien épargner pour *aider à concilier* traditions et progrès et *à promouvoir* une « éthique transcendante », qui puisse mettre les sciences et les techniques au service du bien être réel de l'être humain. Elle se propose encore, en associant à sa tâche « des hommes qui, dans les différentes parties du monde auront rendu les plus éclatants services à la civilisation », *d'œuvrer* pour le « développement de la recherche et de la réflexion dans les principaux domaines d'activité de l'esprit : théologie, philosophie, morale, droit, art de gouvernement, histoire, lettres, beaux-arts, mathématiques, sciences expérimentales et non expérimentales, éducation, médecine, diplomatie, stratégie, administration, économie, industrie, urbanisme et techniques appliquées ».

Elle se veut « un lieu permanent de rencontres, d'échanges et d'amitié » et s'en donne les moyens en s'autorisant à « tenir séance, exceptionnellement, est vrai, en dehors du territoire national », et en adoptant comme langues de travail le français, l'espagnol et l'anglais, en plus de l'arabe sans fermer la porte aux autres langues. Elle tient deux sessions publiques par an, où elle développe des thèmes que lui inspire Son Illustre Fondateur et Protecteur, Sa Majesté Hassan II, des thèmes d'autant plus ardues qu'ils soulèvent des problèmes d'une brûlante actualité. Jugez-en vous-mêmes, Messieurs, en examinant dans leur succession chronologique les sujets sur lesquels l'homme moderne, qu'il soit africain, européen, américain, asiatique ou océanique, a été invité à concentrer sa réflexion pendant des mois, pour venir en livrer le fruit à ses pairs et semblables en deux

ou trois jours de débats fructueux dont la vivacité ne le cède en rien à la courtoisie. Ainsi a-t-on cherché, en commun dans le courant du dernier trimestre 1980, à intéresser des penseurs de toutes nationalités et de différentes disciplines au développement de la télématique dans ses rapports avec la morale. Ainsi a-t-on voulu, par la suite, éclairer d'un jour nouveau la question de Jérusalem. Al Qods, ville de vieille civilisation s'il en est. Ainsi a-t-on tenté d'éclaircir les causes profondes des crises spirituelles et intellectuelles qui secouent le monde contemporain. A lui seul, le thème de l'eau associée à la nutrition et à la démographie, a retenu l'attention pendant un an. On s'est interrogé aussi sur la propension de la puissance économique des uns à rendre inopérante la souveraineté politique et diplomatique des autres. L'urgence de réclamer une déontologie pour la conquête de l'espace, la nécessité de définir la notion du droit des peuples à disposer d'eux mêmes, et l'utilité de tracer une voie à la conciliation entre le terme du mandat présidentiel et la continuité de la politique intérieure et étrangère dans les états démocratiques, ont amené votre invitée de ce jour, à réunir autour de tables rondes des dizaines de savants, d'universitaires et d'experts, en des forums où des hommes peuvent se concerter autrement qu'en épiant les uns les arrière-pensées des autres. A ces « citoyens du monde », si j'ose dire, nous avons aussi demandé de débattre, avec nous, des « problèmes éthiques engendrés par la maîtrise des nouvelles techniques de procréation humaine », ou de la relation pouvant exister entre les formes modernes de la piraterie et l'atteinte au droit des gens.

C'est l'Académie du Royaume du Maroc qui s'est ainsi présentée à vous, Messieurs, et qui vous a fait part, non sans fierté, des activités par elle déployées durant les sept premières années de sa jeune existence. Fascinée par les lumières de votre belle capitale, tant aimée par notre Roi, elle est venue, en ce beau printemps français où le charme de la nature invite à se délecter de la joie de vivre, elle est venue y réunir des hommes qui ont à cœur de savoir « quelles mesures il convient de prendre et quels moyens il faut mettre en œuvre en cas de catastrophe nucléaire involontairement provoquée ».

En dehors de ses deux sessions publiques, l'Académie du Royaume du Maroc ne chôme évidemment pas. Retirée dans sa modeste mais agréable demeure de l'Avenue Imam Malik, à Rabat, elle s'active en commissions le reste de l'année, soit pour répondre aux besoins d'organisation et de mise en ordre de sa vie matérielle et administrative soit pour poursuivre la réflexion sur des questions relatives au patrimoine culturel national, aux valeurs spirituelles et intellectuelles de l'Islam à l'éducation ou à la vie et à l'évolution de la langue arabe. Dans ses réunions générales bi-mensuelles regroupant les membres résidents, elle procède à des synthèses, fait le point de l'avancement des travaux de ses commissions puis écoute et commente l'exposé littéraire, philosophique, historique, théologique ou scientifique effectué par l'un de ses membres sur un sujet choisi en commun. Et c'est là, Messieurs, qu'apparaissent vraiment les avantages de la

pluridisciplinarité qui caractérise la composition de notre Compagnie, ce n'est pas un mince privilège que de pouvoir observer de près un mathématicien s'affronter — oh, de la façon la plus amène ! — avec un sociologue ou un théologien, un médecin disséquer les propos d'un historien ou d'un éducateur, ou un économiste aider amicalement un philosophe à redescendre des hautes sphères de la spéculation intellectuelle.

Je vous disais tout à l'heure, Messieurs, que votre hôte d'un jour, notre jeune académie, est ambitieuse. Elle l'est plus que vous ne pouvez croire. Pensez donc, en plus de son aspiration à devenir un foyer de rencontre entre cultures, entre croyances, entre modes de pensée, entre modes de vie, bref un « melting-pot », un creuset des visions du monde, en plus de cette vaste aspiration elle se voudrait l'instrument principal d'une stratégie culturelle dont son Fondateur et Protecteur a puisé les éléments dans sa grande sensibilité aux palpitations du souffle créateur qui porte l'humanité. Sa Majesté Hassan II a eu tôt fait de percevoir, en effet, qu'une civilisation de l'Universel est en gestation, ses contours sont déjà nettement dessinés. Chacun contribuera à son édification en y apportant ce qu'il a de plus spécifique, de plus dense, de plus original. Tout se passe comme si l'homme faisait l'inventaire de ses moyens les mieux adaptés à relever quelque défi venant de Mars, de Venus, de Pluton, ou de plus loin. Dans ce branle-bas de combat, les moins aptes sont nécessairement relegués en arrière, et les plus pugnaces se regroupent en avant par affinités historiques ou géographiques. J'en arrive, Messieurs, au point central de ce propos, que votre aimable et patiente audience me permettra de développer encore un instant.

Vous êtes, sans le moindre doute, mieux placés que quiconque pour observer le branle-bas culturel, dont j'ai dit un mot et pour imaginer le regroupement de forces qu'il implique. Des ensembles culturels se constituent, ou se tissent des alliances destinées à transcender les centés linguistiques ou religieuses et à ignorer les disparités politiques et économiques. Il est permis d'espérer que ces alliances ne chercheront jamais à anéantir l'adversaire, mais à l'amener simplement à prendre position pour se définir et pour défendre ce qu'il estime être chez lui, fondamental. Il est permis d'espérer aussi que ce mouvement de regroupement des cultures débouchera sur une civilisation universellement reconnue, harmonieuse et créatrice, où chacun aura investi ses valeurs les plus authentiques.

Or, il est inscrit dans l'histoire de l'Antiquité, comme dans celle du Moyen-Âge et des Temps Modernes, que le bassin méditerranéen est « condamné » à s'unifier, s'il a la volonté réelle de survivre, de prospérer et de s'épanouir en tant qu'entité autonome. Qui dit bassin méditerranéen, à l'échelle du siècle prochain, dit Europe, Afrique et Moyen-Orient. Et qui parle d'unión, parle d'une unión culturelle, économique et pourquoi pas, à terme, politique. Je n'évoquerai que l'aspect culturel.

Nous avons déjà en commun l'immense culture Abrahamique, dont les ramifications successives attestent la vitalité. On oublie souvent qu'elle continue de rayonner en tous sens, de tout son éclat. Les nations d'Asie qui sont restées en

dehors d'e le en perçoivent mieux que nous l'unité profonde, et s'étonnent de nos querelles à propos de divergences de détail. Nos différentes interprétations du monothéisme n'en devront néanmoins pas cesser de se faire loyalement concurrence. « Si Dieu ne neutralisait pas une partie des hommes par une autre, la terre serait corrompue » dit le Saint Coran. Thomas d'Aquin devra continuer à en disputer avec Averroès, et Maimonide à faire semblant d'ignorer Ghazali. C'est à dessein que nous avons « convoqué » ces deux derniers à notre colloque d'Agadir, pas plus tard qu'il y a deux ans.

Et puis il y a le volet moderne de notre fonds commun. Vos enseignants ne venaient-ils pas par milliers, dans mon pays, jusqu'à il y a une décennie à peine, apporter leur contribution à notre renouveau culturel et scientifique ? Ils ont fait aimer à trois, au moins, de nos générations votre belle langue, dont la position internationale fait de plus en plus l'objet de la sollicitude officielle de vos dirigeants. Dans cette perspective, et dans le cadre plus vaste de la stratégie évoquée à l'instant, c'est en alliés, Messieurs, que nous sommes aujourd'hui vos hôtes. Si, jadis, des soixante amis de la France, sont venus clamer sur une place de Paris : « Lafayette, nous voici ! », permettez que nous disions, nous, sous cette prestigieuse Coupole, sans accent martial, mais fermement : « Racine, Corneille, Chateaubriand, Voltaire, Hugo, Mauriac, nous voici ! ». Vous nous avez nourri de vos vers et de votre prose, vous nous avez appris à apprécier l'esprit français, et, par contrecoup, à faire un retour bénéfique sur nous-mêmes, et à effectuer une plongée salutaire en nos propres âmes et un réajustement de nos propres valeurs ».

Ces valeurs n'ont pas toutes été dépréciées par le temps, il s'en faut de beau coup ; et nous sommes prêts à les partager. Si le champ culturel a dû être considéré pendant deux millénaires comme le prolongement du champ de bataille entre les deux rives de la Méditerranée, il n'est pas moins prouvé qu'une symbiose des idées, des mœurs et des mentalités entre Latins, Grecs, Gaulois, Egyptiens, Arabes, Berbères, Ibères et Africains, s'amorçait déjà dans la plus haute Antiquité.

De nos jours et fort heureusement, les hommes envisagent de mieux en mieux, malgré les apparences, la possibilité de co-exister sans avoir à s'entre-tuer. Ils ont l'espoir de ne plus se regarder en chiens de faïence, mais en compétiteurs et en émules comme ils le font, déjà, sur les terrains de sports. L'équipe culturelle méditerranéenne a tout intérêt à rassembler ses effectifs au plus tôt, à recenser les disciplines où elle a les meilleures chances d'exceller, et, surtout, à se doter de l'esprit de corps dont elle a besoin. Bien sûr nous nous connaissons déjà, mais pas assez, et souvent mal. Dans de nombreux domaines, c'est souvent par clichés que nous nous citons les uns les autres, et à partir de bribes insignifiantes, nous prétendons nous saisir, nous juger et souvent nous condamner réciproquement. De ce point de vue, il y a une œuvre gigantesque à entreprendre en commun pour que de graves lacunes soient comblées. Et seuls des échanges intensifs pourraient y aider. Jadis vos philosophes ont renoué avec Aristote grâce à Averroès.

Grâce aussi au latin et à l'arabe. Vos médecins ont étudié minutieusement Avicenne et vos mathématiciens ont avidement assimilé Khawarizmi. En nous empruntant, vous vous cantonnez prudemment dans le domaine de la philosophie et des sciences, exactement comme nous avons fait, nous, en empruntant aux Grecs. De nos jours, des arabisants et des islamisants de talent et de grand cœur, tels un Louis Massignon, un Maxime Rodinson, un Henri Miquel et d'autres, ont fait dépasser à vos compatriotes, face à la culture arabo-musulmane, le stade de l'émerveillement ou de l'étonnement, qui avait succédé à celui du préjugé et de l'incompréhension. Qu'ils soient ici remerciés. De l'autre côté du *mare nostrum*, nos élèves continuent à réciter la Fontaine, et nos étudiants à scruter la pensée de Sartre. Des centaines de milliers, voire des millions de livres français garnissent les bibliothèques marocaines ou circulent même, depuis quelques temps, par camions spéciaux, jusqu'aux sommets de l'Atlas et à travers les dunes et les grandes étendues de notre Sahara.

L'interpénétration de nos valeurs intellectuelles s'opère donc au niveau du quotidien. Elle aura trouvé sa voie royale le jour où la langue arabe ne paraîtra plus inaccessible aux jeunes français et où Moutanabi, Shawqi, Ibn Roshd, Ibn Khaldoun et Taha Housseine seront lus dans le texte par autant de lycéens et d'étudiants chez vous qu'il s'en trouve chez nous, qui déclament, en les savourant, des poèmes de Verlaine ou de Musset ou se penchent attentivement sur des pages de Flaubert ou de Balzac.

En tout état de cause, les représentants permanents de votre honorable Compagnie au sein de la nôtre, autrement dit nos membres associés pourront témoigner de notre ardeur à étudier votre civilisation et de notre désir de nous en imprégner. Monsieur le Président de la République Française se demandait très récemment, pour s'en féliciter, si votre pays, lui, n'était déjà pas un peu arabe. Vous ne serez donc pas trop surpris, si Jean Bernard, Maurice Druon et Edgar Faure vous reviennent un jour de chez nous, à l'issue de l'une de nos sessions académiques semestrielles, habillés de djellabes et de burnous. De leur arabité vous n'aurez vu que la surface.

Permettez-moi, Messieurs, pour terminer de m'adresser en particulier à votre Secrétaire Perpétuel, pour lui dire : « merci beaucoup, cher ami d'avoir organisé cette rencontre qui est une grande première, puisque c'est la première fois, dans sa longue histoire, que l'Académie Française reçoit, sous sa Coupole, de façon solennelle, l'ensemble des membres d'une académie étrangère.

Vous savez en quelle estime vous êtes tenu par notre Roi, et par nos confrères de l'Académie du Royaume du Maroc mais ce que vous ne savez pas, c'est que vous êtes, pour tous ceux qui peuvent vous entendre parler chez nous, un modèle et une école de l'éloquence française, et de l'éloquence tout court. Vous ayant longuement et attentivement écouté, un de mes amis me disait que, non seulement vous lui avez fait aimer encore, un peu plus, la langue de Molière, mais que vous avez créé chez lui un élan irrésistible vers l'étude de la rhétorique arabe.

Merci, Messieurs, de votre hospitalité et de votre très aimable attention.

Discours prononcé par

Mohamed Habib Belkhadja

Monsieur le Secrétaire perpétuel de l'Académie Française
Messieurs les académiciens

La dignité qui m'est attribuée par Sa Majesté le Roi Hassan II, fondateur de l'Académie du Royaume du Maroc, de porter auprès de Vous la voix et le salut de la culture arabe, n'a d'égal que l'honneur qui m'échoit, ainsi qu'à mes collègues, de me retrouver au sein de votre honorable enceinte et d'être accueilli par les meilleurs esprits de la langue, des lettres et des arts de France.

Nul doute : la finalité de notre rencontre ne se limite pas au simple échange protocolaire. Elle le dépasse pour chercher en fait à renouveler une tradition ancienne, celle qui vit l'Europe latine et le monde arabe restaurer, développer et poursuivre un authentique dialogue des cultures. Ces flux inter-culturels ont d'ailleurs précédé la naissance du mouvement académique européen qui ne se développa quant à lui, qu'à partir du ^{XV}^{ème} siècle, en Italie sous l'impulsion des grands ducs de Toscane, puis en France, au ^{XVII}^{ème} siècle, sous la direction centralisatrice et nationalitaire de la monarchie française, pour laquelle Richelieu, Mazarin puis Colbert conçurent la mise sur pied d'un ensemble académique – dont l'Académie Française fut et reste l'élément le plus notoire – et qui avait pour vocation de protéger et promouvoir la langue, les arts, les lettres et les sciences. Que l'Académie française, débordant quelque peu sa vocation initiale, porte la culture française au dehors ou accueille dans son enceinte les représentants des cultures arabo-africaines ne peut être compris que comme un signe heureux de notre temps.

La culture arabe constate et s'enorgueillit d'être le fruit d'une tige maintes fois greffée. Le fonds culturel et social arabe anté-islamique lui a donné son génie linguistique et poétique, lui a légué ses dons d'invention et son sens de la liberté. L'Islam lui a inspiré sa mystique, ses croyances métaphysiques, ses valeurs morales, ses normes constitutionnelles et juridiques, l'Inde, la Grèce, Byzance, la Perse lui ont fourni les fondements de ses constructions philosophiques, de son savoir scientifique, de ses technologies et de son art.

Le trait spécifique de la culture arabe, c'est qu'elle ne distingue pas absolument le profane et le sacré. Le Coran, texte révélé et la Sounna du Prophète ne se limitent pas au champ fidéliste et à l'interpellation de l'âme pour son salut. Le chant mystique pénètre nos arts, nos usages sociaux, notre langue. Il anime ce qui, dans d'autres civilisations, se eve exclusivement du monde terrestre. Cela va de l'architecture d'une cite, jusqu'à son mode collectif de vie, c'est-à-dire son organisation politique. C'est le substrat islamique de notre culture qui a permis dans l'histoire l'assimilation de tant d'apports extérieurs et qui aujourd'hui ouvre, à ce qu'on appelle désormais le monde arabo-islamique, l'accès à la modernité.

L'Inde n'apporta pas uniquement au monde arabo-islamique son remarquable capital de savoir mathématique, astronomique ou médical. Elle en inspira certaines œuvres littéraires qui sont allées enrichir les grands textes de la littérature universelle. C'est dans leur version arabe que « les Mille et une nuits » rayonnèrent sur le monde. Les arabes doivent également à l'Inde un de leurs plus fins classiques, les fables de « Kalila Wa Dimna », traduit du Sanskrit au Persan, puis à l'Arabe par Ibn al-Muqafa', au VIII^{ème} siècle de l'ère chrétienne, comme ils doivent à la Perse une part importante de leur art pictural, graphique, architectural et urbain, et de leur science astronomique et médicale. Ils lui doivent surtout l'essentiel de leur mystique.

Mais la plus originale et la plus novatrice union fut celle des deux cultures grecque et arabe. Elle procède certes du naturel échange matériel entre les hommes, notamment le commerce et la circulation des manuscrits, mais elle procède surtout d'un volontarisme étatique et d'un choix politique délibéré.

Un récit rapporté par le célèbre bibliographe du X^{ème} siècle Ibn An-Nadim, illustre parfaitement et symbolise cette remarquable rencontre entre l'État arabe, la culture islamique et la Grèce. Il s'agit d'une vision du Calife abbasside Al-Ma'mune, qui vit en songe un grand sage aux yeux bleus, et comme il lui demandait qui il était, le grand sage répondit : « Aristote ». Al-Ma'mune l'interrogea : « Qu'est le bien ? » et Aristote répondit : « ce qui est dans l'esprit ».

Ce fut là le point de départ d'un mouvement sans précédent de traduction, de mises au point, de commentaires des textes scientifiques, philosophiques et politiques de la Grèce traduits en général du Syriaque puis collationnés sur les originaux grecs. Les Abbassides, pour encourager et centraliser cette activité scientifique fébrile, fondèrent le « *Bayt al-Hikma* » (Maison de la Sagesse), établissement académique établi sur le modèle de l'ancienne académie sassanide de Dandshapur, qui fit de Bagdad la capitale scientifique du monde et qui permit aux Arabes de récupérer et de dépasser le savoir antique, notamment la géométrie de Ptolémée, la botanique de Dioscoride, les systèmes philosophiques et politiques d'Aristote et de Platon. D'autres institutions du genre furent fondées par la suite, notamment la « *Dar al-Hikma* », par le Calife fatimide Al-Hâkim en 1005 JC.

Les Arabes ne se limitèrent pas à la simple transmission de cet héritage. Ils y apportèrent critique et adaptation à leurs représentations propres de l'univers. C'est ainsi qu'ils concurent des modèles astronomiques étrangers au système de Ptolémée, qui furent comparés aux modèles de Copernic. Ils firent faire de grands progrès à l'optique, grâce notamment à la contribution fondamentale d'Ibn al-Haytham au XI^{ème} siècle, dont le traité sur l'optique fut traduit en latin à la fin du Moyen-Age. Ils rénovèrent les mathématiques, la trigonométrie, l'algèbre et la géométrie grecques grâce à Khawarizmi (9^{ème} siècle), Muhamed Ibn Ahmed, Umar al Khayam et Nasr Al-Din al-Tusi. Ils révolutionnèrent le système de numération par l'emploi jusqu'alors inconnu du chiffre (Sifr) zéro.

La philosophie grecque ne fut pas seulement pour les Arabes une simple extension de leur univers conceptuel, elle développa l'esprit critique et le sens de la dialectique. Certains grands noms la tenaient pour contraire à la vision islamique du monde et, tel Ibn Taymiyya au XIV^{ème} siècle, considéraient avec suspicion la logique aristotélicienne. Ghazzal, avant lui, au XII^{ème} siècle, bien qu'attaché à l'enseignement de la logique aristotélicienne, avait dénoncé ce qu'il considérait comme erreurs et égarement des philosophes, ce qui lui valut une refutation d'Avverroès qui lui reprochait, entre autre, d'imputer à l'Antiquité des doctrines déviantes produites par les péripatéticiens islamiques.

L'histoire de cette symbiose culturelle par ses richesses, ses nuances, ses mystères, dépasse notre propos. Nous allons donc clore ces indications tout à fait sommaires par une réflexion de Kindi, philosophe arabe du IX^{ème} siècle, conciliateur du néoplatonisme et de la tradition musulmane, réflexion qui pourrait servir aux générations présentes, peut-être victimes d'un certain cloisonnement culturel, dans un monde où pourtant la mobilité et la vitesse règnent sur l'univers entier. Kindi disait : « Nous ne devons pas avoir honte de reconnaître la vérité et de la faire notre quelle qu'en soit la source, même si elle vient d'anciennes générations ou de peuples étrangers ».

Les arabes ne se sont pas contentés de recevoir, ils ont donné. Ils ont d'abord donné cette maxime inscrite en lettres d'or sur les façades des universités de l'Andalousie : « Le monde est soutenu par quatre colonnes : le savoir des sages, la justice des grands, la prière des justes et la valeur des braves » *

Ils ont donné leur inspiration aux troubadours dont les chansons imitaient les chanteurs de Zadjal andalous. Ils ont imprégné la « divine comédie » de Dante qui doit aussi bien au mystique du XIII^{ème} siècle Ibn A. Arabi qu'à la « *Risalat al-Ghufrān* » de Abu al A. ā al-Ma'āri.

* Rister, La civilisation arabe. Payot, 1955 p. 15.

Voire « Robinson Crusoe » est une fascinante réplique de notre « Hay Ibn Yaqdhban », roman à caractère symbolique et philosophique écrit par Ibn Tufayl, écrivain médecin et philosophe du VII^{ème} siècle que les scolastiques chrétiens appelaient Abubacer

Est-il besoin de rappeler combien l'astronomie est tributaire de Jabir Ibn Aflah devenu le Geber du Moyen-Age, traduit en Latin par Gérard de Crémone ? Combien la chimie moderne doit à Jabir ibn Hayân qui eut entre autres mérites de modifier les théories d'Aristote sur la constitution des métaux ? Combien la médecine est redevable à la médecine expérimentale pratiquée par les bimaristan (hôpitaux) islamiques qui furent édifiés par les Abbassides sur le modèle de l'hôpital persan de Djundishapur et aux théories médicales de Razès, de Ali Abbas et d'Avicenne, tous traduits en Latin ? On sait que l'œuvre d'Avicenne traduite au XII^{ème} siècle et rééditée une quinzaine de fois resta la référence incontestée de toute la science médicale occidentale jusqu'au XVIII^{ème} siècle

Comme la découverte du patrimoine hellénique et persan fut pour les Arabes un catalyseur de leur essor intellectuel, la découverte du patrimoine arabe à la fin du Moyen Age a fait, sinon créer du moins alimenter et accélérer le revival intellectuel de l'Occident, grâce aux traductions vers le Latin et l'hébreu, impulsées par des souverains européens, comme Alphonse X et exécutées par des érudits tels que Constantijn l'Africain (fondateur de l'école médicale de Salerne), Gérard de Crémone, Gundisalvi, Michel Scot, Herman l'Allemand de Toleda, éparpillés à travers les centres académiques de Burgos, Toleda, Salerne, Naples.

On sait de quel poids la pensée Avérroriste allait peser sur l'éclosion du nouvel esprit politique occidental, puisque son influence fut déterminante sur l'école albertino-thomiste aussi bien que sur Marsile de Padoue et par conséquent sur la science politique moderne

Mesdames et Messieurs,

Aucun être vivant physique ou social ne peut naître et croître par ses vertus et son énergie propres : la culture qui constitue le mode de s'exprimer des sociétés n'échappe pas, ne peut échapper à la règle de l'échange, et des influences. Toute culture est en grande partie un don des autres. Notre présence parmi vous n'est qu'une illustration de ce principe mille fois répété à travers l'histoire. Chacun de nous en est à la fois l'auteur et le sujet. Nous vous sommes reconnaissants de nous avoir donné une si précieuse occasion de la réaffirmer et de nous avoir offert pour cela le ciel de votre illustre Coupole.

Discours prononcé par

Lord Chalfont

Messieurs,

C'est un très grand honneur pour moi d'avoir été prié au nom de l'Académie du Royaume du Maroc d'apporter un message de fraternité à cette auguste institution au prestigieux passé qu'est l'Académie française. J'éprouve également un grand plaisir à me trouver ici en présence de M. Maurice Druon, secrétaire perpétuel de l'Académie française et membre éminent de la commission de fondation de notre propre Académie. Les deux autres membres de l'Académie française qui nous ont également fait l'honneur d'accepter de devenir membre de l'Académie du Royaume du Maroc sont Son Excellence M. Leopold Sedar Senghor et M. Edgar Faure.

En 1977 Sa Majesté le Roi Hassan II, faisant preuve à son habitude de perspicacité et d'imagination, créa l'Académie du Royaume du Maroc, le dahir précisant que sa principale mission consiste à

promouvoir le développement de la recherche et de la réflexion dans les principaux domaines d'activité de l'esprit [théologie, philosophie, morale, droit, art de gouvernement, histoire, lettres, beaux-arts, mathématiques, sciences expérimentales et non expérimentales, éducation, médecine, diplomatie, stratégie, administration, économie, industrie, urbanisme, techniques appliquées.]

Et le 21 avril 1980, lors de l'inauguration de l'Académie dans la ville de Fes, berceau de la grande université Quarawiyine, Sa Majesté a déclaré

Dieu a exaucé, en ce moment heureux et béni, l'un des espoirs que Nous avons longtemps nourri et caressé, d'ériger sur le sol de Notre pays un édifice dont la grandeur et l'éclat seraient l'œuvre d'une assemblée d'érudits en sciences, de maîtres en pensée et en rhétorique et d'hommes qui, à plus d'un titre, ont fait la civilisation.

[Depuis lors, l'Académie s'est appliquée avec zèle à mener à bien cette mission, en s'employant à étudier les questions formulées de temps à autre par Sa Majesté. L'Académie s'est ainsi penchée sur des sujets aussi variés que l'exploration de l'espace, la fertilisation artificielle, la piraterie de l'air et le développement du tiers monde. De toutes les parties du monde, d'éminents savants et des spécialistes émérites sont venus présenter des communications de grande valeur]

Déjà en moins de dix ans d'existence, l'Académie est devenue le foyer intellectuel où les académiciens marocains et leurs collègues de l'étranger peuvent venir chercher un ressourcement spirituel et mental à l'occasion des réunions qui se tiennent deux fois par an sous l'égide et la protection de Sa Majesté le Roi Hassan II.

C'est donc une institution fière et bien établie qui a le privilège de se rendre dans cette magnifique cité pour y être reçue par l'Académie française, renommée dans le monde entier pour son érudition et pour son infatigable recherche de l'excellence et de la vérité. [Pour la première fois depuis son inauguration, l'Académie du Royaume du Maroc tient une de ses sessions plénières en dehors du Royaume. Peut-on imaginer de meilleur endroit que la capitale de la France, pays avec qui le Maroc a des liens étroits et un passé commun ? C'est donc pour nous un événement particulièrement agréable que d'être reçu aujourd'hui par l'Académie française.]

Votre institution est, bien sûr, beaucoup plus ancienne que la nôtre, et nous apprécions aujourd'hui à sa juste valeur le sens profond de l'histoire. Nous avons conscience que les ombres de Louis XIII et du Cardinal de Richelieu sont ici, près de nous. Pendant plus de trois siècles, le patrimoine culturel, intellectuel et linguistique de la France a, tel un fleuve, irrigué et bonifié cette prestigieuse Académie dont la source remonte à ces groupes d'hommes de lettres parisiens associés aux noms de Conrart et de Chapelain, et qui s'est enrichi grâce à la pensée fertile de grands esprits comme Racine, Voltaire, Sainte-Beuve, Chateaubriand et Valéry. Vers le milieu du dix-neuvième siècle, les conditions exigées pour être reçu sous la Coupole étaient telles qu'un poète comme Victor Hugo n'a été élu qu'après trois tentatives infructueuses, et que des écrivains aussi remarquables que Molière, Balzac et Flaubert n'ont jamais eu le privilège de revêtir le fameux habit vert.

[La subtilité, la puissance et la beauté éternelle de la langue française constituent un monument qui témoigne de l'intégrité et de l'érudition de l'Académie française, universellement reconnue comme l'institution la plus brillante et la plus prestigieuse en son genre dans le monde entier.]

Nous, membres de l'Académie du Royaume du Maroc, sommes fiers de partager avec vous l'origine commune de l'ancienne académie grecque fondée par Platon.

dans les jardins athéniens d'Akadémos au quatrième siècle avant Jésus-Christ, et où il a entrepris l'étude systématique de la philosophie comme préparation à la vie politique. C'est fidèles à cette tradition que nous nous rencontrons aujourd'hui au sein d'un monde foisonnant de périls.

Ainsi que M. Maurice Druon l'a déclaré dans son éloquent discours prononcé à l'occasion de l'inauguration de l'Académie du Royaume du Maroc :

C'est lorsque le monde est menacé de grandes subversions et de grandes destructions qu'il faut fonder et bâtir. C'est lorsque tout est instable, mouvant ou contesté qu'il faut affirmer les permanences. C'est parce que le doute est dans les âmes qu'il faut proclamer la foi. C'est parce que la stérilité guette l'avenir qu'il faut semer. Lorsque l'incertitude est générale, alors il s'impose d'entreprendre, et c'est quand la mort rôde qu'il faut créer des œuvres à des fins pérennes.

Monsieur Druon a dépeint avec verve le monde où nous vivons. La texture de notre civilisation évolue rapidement. La menace de la violence terroriste apparemment illimitée plane sur nous, les valeurs spirituelles et morales semblent s'être engagées dans la voie de la désintégration, et partout règne l'incertitude de l'avenir. Dans nombre de nos pays, la langue, les coutumes et la civilisation sont en butte aux attaques et vilipendées.

Dans un tel environnement, le monde des idées acquiert de plus en plus une importance considérable. Les travaux que vous entreprenez ici à l'Académie française et auxquels nous aussi, à l'Académie du Royaume du Maroc, nous nous attachons avec nos modestes moyens, ressemblent aux études dont Cicéron parle dans son plaidoyer *Pro Archia* [C'est bien sûr Cicéron qui, sous l'influence de Philon de Larissa et d'Antiochus D'Ascalon, a porté la tradition académique à son apogée dans la Rome du premier siècle avant Jésus-Christ].

Haec studia adolescentiam acunt, senectutem oblectant, secundas res ornant, adversis perfugium ac solacium praebent, delectant domi, non impediunt foris, pernoctant nobiscum, peregrinantur, rusticantur.

(Ces études donnent son élan à la jeunesse et font les délices de l'âge, elles servent d'ornement à la bonne fortune et sont un refuge et une consolation dans l'adversité, elles enrichissent la vie privée sans constituer une entrave à la vie publique, elles demeurent avec nous la nuit, nous accompagnent dans nos voyages et lorsque nous nous enfonçons dans les profondeurs de la campagne).

[Voltaire, l'un des grands noms de l'Académie française, a rendu un grand hommage à Cicéron : « Nous rendons honneur à Cicéron », a-t-il dit, « qui nous a appris à penser », et selon Plin, Jules César a déclaré à propos de l'œuvre accomplie par Cicéron : « il vaut mieux avoir élargi le champ de la pensée humaine plutôt que d'avoir fait reculer les frontières d'un empire »]

Les membres de l'Académie du Royaume du Maroc se sentent encouragés et inspirés par l'accueil bienveillant que leur a réservé l'Académie française. Recevez nos chaleureuses salutations et soyez assurés que dans nos travaux nous ne ménagerons aucun effort pour aspirer à la qualité incomparable du savoir et de l'érudition dont vous vous êtes fait les défenseurs tout au long des trois siècles et demi qui viennent de s'écouler !

Discours prononcé par

Léopold Sédar Senghor

Messieurs les Secrétaires perpétuels,
Mes chers confrères

Comme l'ont souligné les orateurs qui m'ont précédé ce 11 juin restera un grand jour pour la Francophonie je voudrais, pour conclure, rappeler le rôle majeur du Maroc dans la formation, d'une part, de ce que j'appelle l'*Afro-Arabie* et, d'autre part, de ce que nous appelons la *Francophonie*.

Ce n'est pas hasard si, aujourd'hui, l'Académie française vous reçoit, nous reçoit sous sa Coupole

Il y a, d'abord, que nous sommes quelques uns à être, en même temps, membres des deux Académies, dont Monsieur Maurice Druon, le Secrétaire perpétuel de l'Académie française, le Président Edgar Faure et le professeur Jean Bernard. Il y a aussi que Sa Majesté le Roi Hassan II est un homme de haute culture, qui a fait du latin parmi d'autres disciplines. Pour ma part, je lui dois beaucoup dans ma connaissance de ce que j'appelle « la Civilisation afro-arabe ». Il y a, ensuite, qu'avec son peuple, il est un des liens les plus forts, parce que les plus anciens, qui unissent, le Maghreb, c'est-à-dire la Maurisie des Grecs, et l'Afrique de l'Ouest. Enfin, dans la Francophonie, que nous sommes en train d'édifier et qui ne contredit pas l'Afro-Arabie, tout au contraire, le Maroc et son Roi jouent un rôle majeur

Je n'insisterai pas sur les liens qui unissent les deux Académies. Précisément, nous sommes ici pour les démontrer, mais surtout les développer

Quant au rôle qu'a joué le Maroc en Afrique de l'Ouest je commencerai par rappeler l'épopée des Almoravides. Au départ, c'était un peuple mêlé, mais, comme le sont tous les peuples qui ont joué un grand rôle dans l'Histoire. Les Almoravides étaient composés de Berbères Zenagas, qui ont donné leur nom à mon pays, le Sénégal, mais aussi de Peuls, qui sont un des grands peuples de

L'Afrique de l'Ouest. Après avoir conquis l'empire du Ghana, à l'Est du Sénégal, en 1076, les Almoravides montèrent au Nord où ils conquièrent successivement l'Ouest du Maghreb et l'Espagne, c'est-à-dire l'Andalousie. C'est ainsi qu'ils donnèrent une nouvelle dynastie au Royaume du Maroc, tout en étendant celui-ci au Sud, jusqu'au Sénégal.

On ne s'étonnera donc pas des liens, si forts, qui unissent, encore aujourd'hui, le Maroc et l'Afrique de l'Ouest, singulièrement le Sénégal. Liens biologiques, bien sûr, mais encore liens religieux et culturels, que la Francophonie, depuis les indépendances de 1950-1960, a fortifiés.

Dans le domaine religieux, c'est la secte sunnite des Tidjanes qui, à partir de la ville de Fès, a converti la grande majorité des Sénégalais à l'Islam, pour ne pas parler de tous les Soudano-Sahéliens. C'est pourquoi, aujourd'hui, la plupart des étudiants sénégalais qui vont faire leurs humanités arabes au Maghreb choisissent le Maroc. Sans oublier qu'au Sénégal même, les Marocains, à eux seuls, forment la majorité des résidents non seulement Maghrébins, mais encore nord-Africains.

Causeusement, mais vraiment, le Maroc exerce la même heureuse influence dans le domaine culturel et dans le sens de la Francophonie. En effet, de nombreux jeunes gens de l'Afrique de l'Ouest, mais surtout des Sénégalais, se présentent aux concours d'entrée en français des grandes écoles marocaines.

C'est ainsi que le Maroc, dans les faits, tout en cultivant son arabité, mieux, son afro-arabité, est un agent actif de la Francophonie. Au demeurant, comme le pense le roi du Maroc, à propos des plus grandes civilisations humaines, les deux cultures, l'arabe et la française, voire la latine, peuvent vivre en symbiose.

Dans les faits, c'est ce qu'elles font. En effet, au Maroc, c'est dès la première année de l'école primaire que les élèves, grâce à la méthode contrastive, si féconde, apprennent à lire, surtout à écrire en arabe et en français simultanément.

Cependant, le Maroc fait encore mieux. Dans le cadre du *Symposium culturel afro-arabe d'Asilah*, qui, en principe, se tient chaque année, il a commencé d'étendre sa coopération culturelle aux autres pays latins de la Méditerranée, en attendant d'y associer l'Amérique latine. L'an dernier, c'était le Portugal l'Invité d'Honneur.

C'est, là, un aspect important de la Francophonie. On nous annonce qu'en septembre, au sommet francophone de Québec, nous serons quelque 47 Etats. Si, un jour, on y ajoutait, toujours sur le plan culturel de la latinité, les 22 Etats latino-américains, cela ferait presque la moitié des Etats de l'ONU, représentant, à peu près un milliard d'hommes.

Je ne veux pas rêver. Nous ne sommes pas en poésie, mais dans le domaine de la culture, qui, à la réflexion, est l'essentiel parce que le moteur, mieux, l'architecte. C'est précisément, ce rôle d'architecte que joue méthodiquement, patiemment, le Roi Hassan II. Il sait que c'est en fortifiant la symbiose culturelle afro-arabe, pour l'étendre à la Francophonie, puis à la Latinophonie, que nous réaliserons le plus efficacement la *Civilisation de l'Universel*. Déjà celle-ci pointe à l'aube du troisième millénaire.

C'est sur cette civilisation que je voudrais conclure. Rien ne prouve mieux cet humanisme, mais moderne, du Roi Hassan II que la composition de cette Académie du Royaume du Maroc qui est reçue, aujourd'hui, sous la Coupole. L'Afrique, l'Asie et l'Europe y voisinent avec l'Amérique. Et cela me rappelle ce que nous apprenait le professeur Paul Rivet, fondateur du Musée de l'Homme. Designant, sur une carte, le Bassin méditerranéen, il précisait : « C'est ici que sont nées les premières et les plus grandes civilisations par une double symbiose, biologique et culturelle, entre l'Afrique, l'Asie et l'Europe ou, si vous préférez, entre les Noirs, les Jaunes et les Blancs ».

C'est parce qu'il a réuni les trois mondes, c'est-à-dire les trois cultures, que le Maroc est, aujourd'hui et en Afrique, l'un des trois modèles, parmi les cinquante, qui nous montrent la voie de l'Humanisme moderne.

Suivant les hautes directives de Sa Majesté le Roi Hassan II fondateur et protecteur de l'Académie du Royaume du Maroc, Monsieur René-Jean Dupuy a été élevé à la dignité de membre associé après avoir été membre correspondant.

Les discours récipiendaires ont été prononcés par Monsieur Abdelhadi Boutaleb membre associé de l'Académie du Royaume du Maroc et par le nouveau membre, dont voici l'intégralité de leurs allocutions.

Discours d'accueil

Abdelhadi Boutaleb

Monsieur le Directeur de séances
Monsieur le Secrétaire perpétuel de l'Académie,
Monsieur le Professeur René-Jean Dupuy

Monsieur,

Lorsqu'il m'a été demandé de vous présenter à vos honorables confrères, la première idée qui me vint à l'esprit est de vous dire que l'Académie du Royaume du Maroc s'est déplacée jusqu'à vous, dans cette prestigieuse capitale française, pour vous honorer et vous recevoir. Mais il se trouve que vous étiez allé auparavant vers elle et que, en tant que membre correspondant, vous avez déjà apporté à ses travaux votre contribution qui, une session après l'autre, s'avéra des plus remarquables.

Par conséquent, vos confrères vous connaissent déjà. Ils ne font aujourd'hui que vous confirmer comme membre à part entière de cette compagnie. Et si d'aucuns y entrent par le chemin le plus court, celui du prestige acquis ou de l'actualité qui dirige subitement ses faisceaux sur elle ou telle personnalité, vous avez choisi quant à vous une voie plus longue mais d'autant plus sûre et plus méritoire, celle de l'activité débordante mais silencieuse, celle du travail longtemps mûri et bien fait, celle du labeur patient et tenace, celle enfin qui a fait aujourd'hui l'unanimité autour de votre nom. Mieux encore, c'est Sa Majesté le Roi Hassan II qui fut sensible plus que tout autre à vos mérites et qui, en tant que grand esprit rencontrant un autre grand esprit et le reconnaissant comme tel, prit la décision de vous admettre au sein de cette Académie.

Cette persévérance et cette quête de la perfection ont été en vérité la marque de toute votre vie, que ce soit dans votre enseignement, vos recherches, vos publications ou votre action en faveur de l'avènement d'un monde mieux équilibré et plus juste.

Pour emprunter le langage de Victor Hugo je dirai que vous êtes né quand ce siècle avait dix huit ans

Vous êtes donc né sous le signe de la jeunesse, une jeunesse à laquelle vous serez toujours lié en embrassant la carrière d'enseignant. Une fois agrégé de droit, vous serez nommé professeur à l'Université d'Alger, puis à celle d'Aix-en-Provence, ensuite à Nice avant que votre cheminement soit couronné par votre entrée dans l'une des institutions françaises les plus illustres, le Collège de France.

Votre naissance eut lieu, en même temps, sous le signe de la paix. Car l'année 1918 a vu signer l'armistice du 11 novembre qui mit fin à l'une des guerres les plus étendues au point qu'on l'appela grande guerre mondiale et les plus meurtrières que l'histoire des hommes ait connues. C'est dire les souffrances que vous n'avez sans doute pas manqué d'entendre rapporter un peu plus tard et les injustices qui laisseront longtemps leurs stigmates dans les pays directement ou indirectement touchés.

C'est dire aussi la joie avec laquelle cette paix fut partout reçue. On l'exprima avec une exubérance telle que la période qui suivit porta en France le nom d'Années Folles. Cette période qui fut celle de votre enfance vit s'épanouir le surréalisme et l'expressionnisme, s'affirmer la peinture non-figurative et naître un nouveau genre qui acquerra indubitablement ses lettres de noblesse, la bande dessinée. Les traits spécifiques du vingtième siècle paraissaient ainsi les uns après les autres au grand jour.

Ce phénomène de mutation ne concernait pas seulement la vie littéraire et artistique. Il portait autant sur le profil politique et économique du monde.

Le message du Président Wilson, en 1917, est édifiant de ce point de vue. Non seulement il fait sortir les Etats-Unis d'Amérique de leur isolationnisme — ils rejoignirent le front à côté du reste de l'Occident — mais il pose les jalons d'une nouvelle carte européenne, met en exergue les problèmes juridiques de la mer, inclut l'intérêt des populations dans la problématique coloniale et appelle à la création de la Société des Nations.

En cette même année, la révolution triomphait en Russie, qui, aboutira, cinq ans après, à la création de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques.

Sous la conduite des Etats-Unis et de l'URSS, existaient désormais les deux camps entre lesquels le monde aura à se partager. Les deux grandes puissances avaient lui proposer, parfois lui imposer, chacun de leur côté, une idéologie particulière, un système de pensée partisan, un mode de vie et un avenir qui s'opposent bien plus qu'ils ne se conjuguent et se rattachent. Cependant, elles se rencontrent, de facto au moins, sur un point essentiel pour l'évolution ultérieure

du monde. C'est que, aux yeux de l'une et de l'autre, l'économique primera dorénavant dans la vie des nations et celles-ci, qu'elles optent pour la libre entreprise ou le dirigisme d'état, auront à compter avec lui.

Je voulais en venir là pour vous dire qu'en choisissant de vous spécialiser dans des branches de droit étroitement liées à l'économie – le droit international et le droit de la mer – vous avez vu juste et vous avez été pleinement un homme de votre temps.

Vous l'êtes d'autant plus que la dernière dimension – et non la moindre – du vingtième siècle, la colonisation et son corollaire la décolonisation et leurs prolongements, vous l'avez connue de par votre naissance à Tunis, votre séjour prolongé à Alger et vos contacts multiples et combien empreints de sympathie avec le Maroc. Après avoir observé les composantes de la colonisation – à travers la médina de Tunis, la Kasba d'Alger, les informations parvenant de Fes, de Casablanca et d'autres villes et villages marocains – vous avez assisté à partir des années cinquante, de près ou de loin, à l'indépendance des pays du Maghreb et à celle de presque tout le continent africain.

Pour le Maroc cette indépendance signifiait en même temps le commencement d'une nouvelle lutte – celle qu'il engagea pour sa réunification et qui connut son moment le plus intense en 1975 lors de l'épopée de la Marche Verte. Il recourut alors à votre avis autorisé et vous le lui avez donné avec toute la compétence souhaitable.

Pour l'ensemble du monde, ces indépendances en Afrique, ajoutées à celles de l'Asie, provoquaient, de fait toujours, un bouleversement sur l'échiquier international. C'est que, entre les deux grands ou à leur lisière, avec l'assentiment des anciennes métropoles ou contre elles, les pays nouvellement indépendants et d'autres notamment d'Amérique Latine, constituerent une masse – le tiers-monde qui cherchait sa place au soleil.

Avec cette donne, le maintien du statu quo s'avéra difficile, voire impossible et le débat ne tarda pas à s'instaurer à ce propos à l'échelle mondiale. Mais un débat de quelle nature ? Il ne pouvait pas être que politique parce que chacun constatait que l'indépendance politique à elle seule était une demi-mesure et la liberté sans les moyens de l'assumer une autre forme de servitude.

Le débat, tel que le voulut le tiers-monde soutenu en cela un peu partout par des hommes perspicaces, alla au cœur du problème, la question ne concernait pas moins que l'établissement d'un nouvel ordre économique mondial.

Vous êtes l'un de ces hommes qui ont suivi avec un intérêt particulier cette longue et sinieuse tentative de changement, demeurée au fait inachevée mais

perçue comme prometteuse pour l'avenir. Je ne dresserai pas ici la liste des conférences internationales réunies autour de ce thème et auxquelles vous avez apporté votre contribution positive ni ne ferai l'historique du groupe des 77 que vous avez connu mieux que quiconque et dont vous avez analysé à plusieurs reprises les laborieuses négociations, les intentions et les faiblesses, le demi-échec ou le demi-succès. En revanche, je voudrais dire un mot de ses motivations ou plutôt vous céder la parole parce que vous avez su d'emblée dépasser la polarisation de groupe, qui peut paraître de prime abord égoïste, chauvine ou autarcique, pour en souligner la double démarche vers soi et vers l'autre : « la philosophie du nouvel ordre économique, écrivez-vous dans un article consacré en partie à cette question, est inspirée dans les pays en développement de deux soucis : d'une part être soi, d'autre part être soi avec l'appui des autres ». ⁽¹⁾ Idée réaliste à la fois et généreuse que vous élevez ailleurs au niveau de la maxime, l'homme de loi n'ayant pas obnubilé en vous le moraliste : « Certes, dites-vous, il est dans la nature humaine de vouloir être soi par soi mais aussi bien, on ne peut être soi en plénitude que par la relation ». ⁽²⁾ C'est la base même d'une véritable sagesse des nations. Cette sagesse fut mise à l'épreuve dans ces mêmes années soixante-dix et au début de la décennie que nous vivons dans une question qui cristallisa les passions et que l'on tient à juste titre pour cruciale dans l'avenir des hommes : le droit de la mer.

Seul pays avec la France et l'Espagne à posséder une façade méditerranéenne et une façade atlantique et disposant, en outre, sur cette dernière côte, d'une richesse haléutique importante, le Maroc a accordé une attention particulière aux travaux de la Conférence des Nations Unies sur ce problème. Vous y avez vous-même pris une part active en tant que conseiller juridique de votre gouvernement et par des publications spécifiques, soit personnelles (*l'Océan partagé*) soit collectives (*le Fonds des mers — Traité sur le nouveau Droit de la mer* ...).

Comme pour le nouvel ordre économique, là aussi, il faut dire que le succès fut mitigé. Mais peu importe, en vérité, que la convention à laquelle la Conférence aboutit n'emportât pas l'adhésion de tous les pays industrialisés, peu importe que plusieurs de ses dispositions fussent demeurées floues, à cause de la difficulté de vouloir satisfaire tout le monde, il n'en reste pas moins que des changements ont eu lieu et que d'autres auront lieu dans la gestion de la mer et plus encore dans sa conception en tant que patrimoine commun. Sur ce plan, cette réunion fut remarquable. Avec la notion de zone économique notamment, elle créa des concepts juridiques inédits, seuls susceptibles de cerner le présent et de construire sur des bases saines l'avenir.

(1) Académie du Royaume du Maroc - session d'avril 1983 - p. 93.

(2) Cours au Collège de France, Annuaire du Collège de France 1984-1985 - p. 554.

Vous avez touché aussi au droit de l'espace, suivant en cela l'aventure humaine qui devint aujourd'hui spatiale après avoir été longtemps maritime. Vous avez disserté sur la politique chez Nietzsche, sur les droits de l'homme chez Albert Camus et sur bien d'autres thèmes. Vous avez été ou vous êtes fondateur de l'Institut du Droit de la Paix et du Développement à Nice, Président de l'Académie de Droit International de la Haye, membre de plusieurs autres Instituts, Fédérations et Commissions. Vous pratiquez le commerce des idées et des hommes avec cette souplesse intellectuelle, cette maîtrise et cette tolérance que Montaigne recommande en ces termes

« Il ne faut pas, dit-il, se clouer si fort à ses humeurs et complexions. Notre principale suffisance, c'est savoir s'appliquer à divers usages. C'est être, mais ce n'est pas vivre, que se tenir attaché et obligé par nécessité à un seul train. Les plus belles âmes sont celles qui ont plus de variété et de souplesse ». (3)

C'est là le signe qui ne trompe pas de ce courant humaniste qui vient, par résurgences, de la plus haute antiquité et dont s'enorgueillit à bon droit la culture française et européenne.

Adapté à notre genre propre, cet humanisme existe aussi chez nous, sur l'autre rive de la méditerranée. Au Maroc, c'est Sa Majesté le Roi Hassan II qui le représente actuellement d'une façon éminente. Et c'est dans une telle optique qu'il a créé cette Académie pour en faire un centre de réflexion et de dialogue, un point de rencontre de toutes les écoles et de toutes les idéologies et je dirais, pour puiser encore une fois dans votre XVII^{ème} siècle, une sorte d'Abbaye de Thélème multi-confessionnelle et, conformément à la tradition musulmane, soucieuse et du temporel et du spirituel.

Vous y êtes reçu aujourd'hui, monsieur. Vous êtes reçu à l'Académie du Royaume du Maroc. Je vous souhaite la bienvenue à plus d'un titre.

(3) Montaigne *Essais*, L. III, chap. 3, Gallimard, Collect. La Pléiade, p. 796

Discours de réception

René Jean DUPUY

Monsieur le Directeur des Séances,
Monsieur le Secrétaire perpétuel,
Messieurs,

Grande était ma reconnaissance à l'égard de Sa Majesté, Protecteur de cette Compagnie, dès lors qu'en me confiant la qualité de membre correspondant de l'Académie du Royaume du Maroc, il me permettait de participer à ses travaux et de bénéficier des contributions que vous apportez au rayonnement de ses sessions.

L'honneur nouveau que Sa Majesté m'accorde aujourd'hui ajoute à ma gratitude et à ma confusion. La bienveillance du Souverain a pour effet de m'engager davantage encore dans cette institution et de m'assigner le devoir, siégeant désormais dans son sein, de m'associer totalement à sa vie et à son devenir. Ce devoir, Messieurs, vous qui m'avez précédé, vous l'avez toujours accepté sans réserve, comme le remplit aussi le Secrétaire perpétuel de l'Académie, dont chacun apprécie le dévouement et la compétence. Les uns et les autres contribuez ainsi à faire de cette Maison un édifice d'enchantement. Tel est bien le secret de l'essor de cette communauté de travail et de réflexion. La confiance de son Protecteur est le plus vif des stimulants, tant pour ses membres que pour les personnalités conviées à ses sessions, alors qu'il soumet à leur examen les questions les plus préoccupantes de ce temps.

Le monde a toujours été en quête des réponses de la sagesse. On souhaite souvent la constitution de comités de penseurs qui, sur les interrogations essentielles posées à l'humanité pourraient donner l'avis d'hommes indépendants que leur savoir et leur expérience recommanderaient à la confiance de leurs contemporains. Divers groupes de ce type ont été créés, leur autorité morale peut être réelle mais, issus d'initiatives privées, soumis à divers aléas, leur existence demeure précaire.

En revanche, une Académie trouve la permanence dans sa structure institutionnelle. L'Académie Royale du Maroc, née de la décision d'un Roi inspiré, consacre le rayonnement séculaire d'une culture à laquelle l'histoire et la géographie ont conféré une mission de rencontre, entre l'orient et l'occident.

Autour d'un cœur marocain, groupant des personnalités choisies parmi les plus éminentes de ce pays, son Fondateur a réuni des hommes venant du Monde arabe, d'Afrique, d'Asie, d'Amérique et d'Europe. Toutes les cultures se trouvent ainsi en cette situation de dialogue préconisé par Léopold Sedar Senghor. Toutes les formes de la pensée et de l'action sont présentes en cette Compagnie : des théologiens et des philosophes, des hommes d'Etat et des politologues, des artistes et des poètes, des scientifiques de la recherche fondamentale et des maîtres des sciences appliquées, des sociologues et des juristes. Ces diversités de formation et d'expérience sont justifiées pour réfléchir aux défis que les temps qui viennent lancent à l'humanité. Rassemblant les contemporains elle est déjà porteuse de ceux qui viendront. L'humanité se pense au-delà des vivants. Dès lors, nous sommes des intendants tenus de protéger et développer l'héritage. Telle est bien l'orientation prospective de vos travaux. C'est ainsi que vous vous êtes interrogés sur l'avenir des ressources en eau potable, une des questions les plus graves des prochaines décennies et que durant la présente session, vous examinerez les moyens de faire face aux accidents nucléaires, dont nulle frontière ne peut arrêter les nuages nocifs.

C'est dans le même esprit que vous avez étudié la présence de l'homme dans l'espace extra-atmosphérique, avec le privilège incomparable de bénéficier de l'expérience de Neil Armstrong. On nous a montré les avancées scientifiques d'ordre très divers, attendues de la maîtrise de l'espace cosmique. L'espace a toujours été le ciel de la terre. Peut-elle en espérer plus d'assurances pour son salut temporel ou craint-elle d'y percevoir déjà les signes de la fin des temps ? L'ampleur des bouleversements en cours en appelle plus que jamais à la transcendence du spirituel.

Commandeur des croyants, sa Majesté a orienté vos réflexions sur la crise de l'Esprit dans nos sociétés et Elle a, à juste titre, estimé qu'il fallait parfois faire retraite pour retrouver à travers la spiritualité d'Al Ghazali, des enseignements qui, confrontés à ceux de Maïmonide ou de St Thomas d'Aquin, nous font retrouver les courants essentiels qui animent les religions du Livre. Car leur message est éternel. Vous avez demandé, en novembre dernier, leur jugement, face à certaines applications des sciences génétiques.

Dans le même mouvement de la pensée, vous avez analysé les ressorts de la violence qui ensenglante notre quotidien. L'auteur de chant du partisan nous a rappelé qu'on ne saurait confondre le soldat qui affronte l'ennemi et ceux qui, pour maîtriser l'opinion publique, assassinent les innocents. Lorsque, boule-

versés, nous écoutions Maurice Druon, nous n'imaginons pas que notre ami Saleh siégeait pour la dernière fois parmi nous avant de rejoindre les victimes sacrifiées à la terreur des hommes.

Nous gardons l'image de cet homme de Dieu. Il est, dans notre piété, associé pour toujours à celui de Norbert Cammels.

En réalité, la référence aux impératifs de l'Esprit se retrouve dans tous les sujets, dès lors qu'ils touchent au sort de l'humanité.

Naguère encore, elle évoquait un concept abstrait, porteur d'un idéal de fraternité. Elle est, de nos jours, devenue l'objet concret de notre angoisse. Sa vulnérabilité nous a été révélée dans l'enclos planétaire où se mêlent les découvertes les plus fabuleuses et le chaos des rapports entre nations. Jusqu'ici on savait les civilisations mortelles. L'humanité poursuivait son histoire sur l'entassement de leurs décombres. Aujourd'hui, on mesure que l'inconscience des hommes pourrait en accélérer le terme. Sa survie requiert un surcroît de science et de foi pour maîtriser l'imprévu. Certes la contradiction est le propre de ce monde et le conflit n'en sera pas extirpé. Mais l'intelligence et le bon vouloir des hommes peuvent, avec la grâce de Dieu, le transcender pour faire de cet enclos, la cité de la Terre.

En raison du lâche assassinat perpétré à l'encontre de la personne de Monsieur Sobhi Saleh membre associé de l'Académie du Royaume du Maroc, à Beyrouth le 1 Octobre 1986, ses confrères attristés ont tenu à rendre hommage à l'esprit et à l'abnégation dont la vie du disparu a été jalonnée.

Dans cette rubrique, nous reproduisons les oraisons funèbres prononcées à cette occasion par Monsieur Georges Vedel et Monsieur Mohamed Allal Sinaceur.

Dans la rubrique en langue Arabe, il sera inséré, le discours prononcé à cette occasion par Monsieur Abdelhadi Boutaleb ainsi que le télégramme de condoléance adressé à l'épouse du défunt par Mr Abdellatif Berbich Secrétaire Perpétuel, au nom de l'ensemble des membres de l'Académie du Royaume du Maroc

In Mémoriam Sobhi Ibrahim El-Saleh

Georges Vedel

La vie et la mort de Sobhi Ibrahim El Saleh nous livrent une double leçon qu'il nous faut dedier à sa famille à ses amis, à tous ceux qui le pleurent et dont nous partageons la peine.

La première est que l'enracinement dans une foi et dans une culture, loin d'enfermer l'homme dans des singularités ou des particularismes, l'épanouit et l'ouvre à l'universalité. Personne, je crois, n'était plus engagé que notre ami dans la foi et dans la culture islamiques. La formation de sa sensibilité et de son intelligence, son enseignement, son œuvre scientifique et religieuse l'attestent. C'est dans la prestigieuse Université d'Al-Azhar qu'il a conquis ses premiers grades. C'est en Syrie, au Liban, en Jordanie, en Arabie Saoudite, entre autres pays, qu'il a enseigné le droit, la philologie, l'histoire, la philosophie. Il ne se contente pas de ces missions de recherche et d'enseignement. Il se jeta aussi dans l'action en prenant des responsabilités dans divers organismes religieux, scientifiques, charitables du monde arabe et de l'Islam. Mais il a aussi conquis en Sorbonne un doctorat d'Etat, le plus haut titre scientifique français. Il a été expert de l'UNESCO et a publié en français des livres et des articles qui prouvent sa parfaite connaissance du christianisme et du monde international et qui sont marqués de ses traits personnels : l'exactitude, la compréhension, l'intelligence. Dans nos débats, sur les sujets les plus variés, il intervenait par des propos denses, souvent percutants que nous écoutions tous avec une attention qui, jamais, ne fut déçue. Il était prodigue de ses richesses et, venus des quatre coins du monde, nous étions tous ses debtors.

A son propos je ne puis m'empêcher d'évoquer la figure d'un autre de nos chers disparus, Monseigneur CALMELS. Ils venaient chacun d'un monde profond et éternel, chacun s'enracinait dans un vaste héritage de croyance et de civilisation, tous deux avaient ordonné leur vie sur les valeurs essentielles et, à travers le Dieu Unique, témoignaient pour l'unité des enfants de ce Dieu. L'un et l'autre sont présents par leurs paroles et leurs vies exemplaires. Ils sont, si je puis dire,

notre justification puisqu'ils nous rappellent que, comme l'a voulu Sa Majesté Hassan II, notre Fondateur et notre Protecteur, chacun de nous, dans cette Académie, doit enrichir les autres de sa personnalité, de sa foi, de sa culture, de sa patrie afin que, selon nos moyens, nous apportions à notre siècle qui en a tant besoin un peu plus de compréhension, de fraternité et d'amour.

Mais le tragique destin de Sobhi Ibrahim El-Saleh nous livre encore une autre leçon. Il est mort assassiné. Si le nom du criminel reste inconnu, le nom du crime est hélas ! éclatant. Il s'appelle la haine, toujours égale au Mal, de quelque prétexte qu'elle se revête : la haine contre le Juste, celle qui peuple les martyrologues de tous les temps, de toutes les religions, de tous les pays. Car le Juste est, en un certain sens, intolérable. Parce qu'aux tièdes et aux cyniques et enseigne qu'il faut savoir combattre contre l'injustice parce qu'aux furieux enivrés de violence il enseigne que les fins les plus légitimes voire les plus nobles ne justifient pas tous les moyens. Ainsi, sans qu'il le veuille ni même le sache, le Juste est une cible visée de toutes parts.

Sobhi Ibrahim El-Saleh était un Juste. Ses écrits et ses paroles le montraient. Souvent, dans nos conversations nouées à l'occasion de nos réunions ou dans l'avion de Paris qu'il prenait quelquefois pour nous rejoindre, je lui demandais de m'éclairer sur des problèmes qu'il connaissait si bien car il les vivait avec les siens au Liban, au cœur des conflits de cette région du monde. De ses réponses je retirais les plus précieuses lumières et j'admirais comme cet homme de foi et de science brûlait tout ensemble de conviction, de sagesse et de compassion. C'est de tout cela qu'il est mort. C'est tout cela son héritage. Puisseons-nous le faire nôtre !

La passion et la ciguë

Mohamed Allal Sinaceur

A l'époque où pensée et engagement formaient un couple de termes naturellement associés, je m'étonnais, par curiosité, que Bachelard ait rédigé l'un de ses plus beaux livres, à Dijon si je ne m'abuse, en pleine occupation, et, plus impressionnant encore que l'obsession de réfléchir, le démon philosophique se saisît de Cavaillès, dans le feu du combat, au cœur de la résistance. Ces hommes de clarté et de lucidité, que je suis arrivé trop tard à l'Université pour connaître directement, une figure du Moyen Orient me les rappelait constamment, un homme tombé hier sous les balles de la déraison objective, le Cheikh **Sobhi as-Salih** ⁽¹⁾ qui réfléchissait, pour dire l'une de ses dernières pensées, sur ce que l'Islam pourrait nous enseigner au sujet des progrès de la connaissance et des technologies de la vie. La force roule et tue la pensée neuf fois sur dix, disait un sage au fait des statistiques, mais la fois qui reste, d'autres variétés de l'aveuglement s'exercent et n'attendent pas.

Sobhi as-Salih, polygraphe, éloquent universitaire, passionné de religion et de raison ouvertes, avait tous les attraits qui tentent la violence, et cette qualité de dire la vérité selon la conviction, sans arrière pensée et en toute innocence. Il ne disait jamais n'importe quoi, mais, par une douceur naturelle, suprême reflet de la sérénité de l'esprit, il osait clamer les raisons de la logique refoulée, de la pensée entrée dans le carcan du calcul, de la naïveté de voir des problèmes où le courage meurtri se laisse distraire du devoir de sincérité.

(1) Vice-Président du Conseil supérieur islamique du Liban, doyen de la Faculté des lettres et des sciences humaines de l'Université libanaise, Beyrouth. Docteur en théologie de l'Université de l'Azhar et Docteur ès lettres des Universités du Caire et de Paris. Il a enseigné aux Universités de Bagdad (1954-1956), de Damas (1956-1963) et de Jordanie (1970-1971). Il est l'auteur de nombreux ouvrages sur la société islamique et sa pensée, dont : « Réponse de l'Islam aux défis de notre temps, » Beyrouth, Ed. Arabelle, 1978.

Sobhi as-Salih, j'entends encore ton éloquente et saisissante voix, émanée des profondeurs de ton cœur, lorsque tu démontrais que se voiler les yeux était contre raison. J'entends encore aussi tes détracteurs et tes critiques, perfidement moqueurs, qui voulaient discréditer ton raisonnement par les ruses de la raison, expression qui te semblait inadmissible, contradictoire, qui appartient à l'héritage d'une dialectique confuse s'exprimant au moment où une lucidité toute cynique s'emparait de la raison. Tu persistais à dire alors que tuer un homme était tuer l'homme, tout l'homme, attenter à la valeur de la vie, à la vie comme une valeur.

Avec Sobhi as-Salih, ce n'est pas l'une des figures les plus connues de l'Islam contemporain qu'on a forcé à se taire à jamais ; c'est la figure de l'Islam, dans son enseignement de douceur, de justice et de paix, qu'on a roulée et précipitée dans le silence éternel. C'est la pensée de ce qui devrait être qui a été atteinte, mortellement. La guerre s'en prend aujourd'hui à l'espoir. Et ceux qui en ont créé les conditions, dans un métacalcul qui exploite enthousiasme et fidélité, courage et colère, raison et peur, ont peut-être omis de calculer que c'est une voie qui tue également le jugement des hommes et que c'est par une extrême discrétion que le Professeur Jean Hamburger a distribué sur deux titres de ses livres : « La passion et la raison » et le « Miel et la Ciguë », les termes de « La passion et la ciguë » dont l'alliance est le seul, l'unique et triste titre que mérite notre étrange inquiétude.

